Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

28 MAART 1996

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffendede toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 74/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 7 en tot opheffing van artikel 74 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **PIETER DE CREM** EN **VINCENT DECROLY**

BIJLAGEN

Hoorzittingen — Bezoeken — Adviezen

Zie :

- 364 - 95 / 96 :
— Nr 1 : Wetsontwerp.
— Nrs 2 tot 6 : Amendementen.
— Nr 7 : Verslag.

- 112 - 95 / 96 :
— Nr 1 : Wetsvoorstel van de heren Simonet en Reynders.
— Nr 2 : Verslag.

- 338 - 95 / 96 :
— Nr 1 : Wetsvoorstel van de heren Lozie en Decroly.
— Nr 2 : Verslag.

Zie ook :

- 364 - 95 / 96 :
— Nrs 9 en 10 : Teksten aangenomen door de commissie.

(*) Tweede zitting van de 49e zittingsperiode.

- 364 / 8 - 95 / 96

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

28 MARS 1996

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 74/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 7 et abrogeant l'article 74 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
MM. **PIETER DE CREM** ET **VINCENT DECROLY**

ANNEXES

Auditions — Visites — Avis

Voir :

- 364 - 95 / 96 :
— N° 1 : Projet de loi.
— N°s 2 à 6 : Amendements.
— N° 7 : Rapport.

- 112 - 95 / 96 :
— N° 1 : Proposition de loi de MM. Simonet et Reynders.
— N° 2 : Rapport.

- 338 - 95 / 96 :
— N° 1 : Proposition de loi de MM. Lozie et Decroly.
— N° 2 : Rapport.

Voir également :

- 364 - 95 / 96 :
— N°s 9 et 10 : Textes adoptés par la commission.

(*) Deuxième session de la 49e législature.

INHOUD

Blz.

BIJLAGE I : HOORZITTINGEN.

I. HOORZITTINGEN VAN 7 FEBRUARI 1996 3
1. De heer Marc Bossuyt, Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen 3
2. De heer Cécil Kpenou, Regionaal Afgevaardigde van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen voor de Benelux en de Europese Instellingen 21
3. Het Centrum voor gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding 29
4. De heer Schewebach, Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken 37
5. Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen 41
6. a) « *Ligue des Droits de l'Homme* » 54
b) Liga voor de Mensenrechten 56
7. Nationale Orde van Advocaten 72

II. HOORZITTINGEN VAN 13 FEBRUARI 1996 80
1. a) Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen (OCIV) 80
b) « *Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Etrangers* » (CIRE) 100
2. Beweging tegen Rassenhaat, Antisemitisme en Xenofobie — Onthaalcentrum voor Migranten (BRAX) 105
3. ENAIP 112
4. Caritas Internationaal Hulpbetoon 119
5. De heer Chris DE STOOP, auteur 127
6. Sabena 134
7. Prof. Ringlet, Vice-Rector « *Université Catholique de Louvain* » (UCL) 143
8. Federatie van Franstalige Studenten 149
9. Artsen zonder grenzen 152
10. Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden 156

III. HOORZITTINGEN VAN 28 FEBRUARI 1996 164
1. Hulpverlening aan Ontheemden 164
2. Belgisch Comité voor Hulp aan Vluchtelingen (BCHV) 173
3. Amnesty International 179
4. De heer Gillardin (raadsheer in het Hof van Beroep te Bergen), namens de syndicale vereniging der magistraten 183

BIJLAGE II : BEZOEKEN VAN DE COMMISSIE AAN DE GESLOTEN CENTRA OP DINSDAG 27 FEBRUARI 1996 189

A. Het INADS-Centrum 189

B. Het Centrum-127 190

C. Het Centrum-127*bis* 190

D. Het gesloten centrum van Merksplas 191

— Reglement van de leefregels in de gesloten centra .. 194

BIJLAGE III : ADVIES VAN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (ARTIKELEN 55 TOT 57, 61, 62 EN 72, § 3) 208

BIJLAGE IV : ADVIES VAN DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING (ARTIKELEN 67 TOT 70) 223

SOMMAIRE

Page

ANNEXE I : AUDITIONS.

I. AUDITIONS DU 7 FEVRIER 1996 3
1. M. Marc Bossuyt, Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides 3
2. M. Cécil Kpenou, Délégué Régional du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés auprès des Etats du Benelux et des Institutions européennes 21
3. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme 29
4. M. Schewebach, Directeur général de l'Office des Etrangers 37
5. Commission permanente de recours des réfugiés. 41
6. a) Ligue des Droits de l'Homme 54
b) « *Liga voor de Mensenrechten* » 56
7. Ordre national des avocats 72

II. AUDITIONS DU 13 FEVRIER 1996 80
1. a) « *Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen* » (OCIV) 80
b) Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Etrangers (CIRE) 100
2. Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Xénophobie — Centre d'accueil pour immigrés (MRAX) 105
3. ENAIP 112
4. Caritas Secours International 119
5. M. Chris DE STOOP, auteur 127
6. Sabena 134
7. Prof. Ringlet, Vice-Recteur Université Catholique de Louvain (UCL) 143
8. Fédération des Etudiant(e)s Francophones 149
9. Médecins sans frontières 152
10. « *Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden* » 156

III. AUDITIONS DU 28 FEVRIER 1996 164
1. Aide aux personnes déplacées 164
2. Comité belge d'aide aux réfugiés (CBAR) 173
3. Amnesty International 179
4. M. Gillardin (conseiller à la Cour d'appel de Mons), au nom de l'association syndicale des magistrats 183

ANNEXE II : VISITES DE LA COMMISSION AUX CENTRES FERMES LE MARDI 27 FEVRIER 1996 189

A. Le centre INADS 189

B. Le Centre 127 190

C. Le Centre 127*bis* 190

D. Le centre fermé de Merksplas 191

— Règlement fixant les règles de vie dans les centres fermés 194

ANNEXE III : AVIS DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (ARTICLES 55 A 57, 61, 62 ET 72, § 3) 208

ANNEXE IV : AVIS DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIETE (ARTICLES 67 A 70) 223

I. — HOORZITTINGEN VAN 7 FEBRUARI 1996

1. De heer Marc Bossuyt, Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

De werking van de asielprocedure anno 1996

De door de regering op 28 mei 1993 besloten maatregelen (in het bijzonder de aanzienlijke personeelsversterkingen van de Dienst Vreemdelingenzaken en van het Commissariaat-generaal) alsook de wetswijzigingen in werking getreden op 1 juni 1993, hebben met ingang van 1 september 1993 zowel het aantal asielaanvragen als de globale achterstand van de vluchtelingeninstanties aanzienlijk doen dalen.

Het aantal asielaanvragen is gedaald van een recordhoogte van 3 058 asielaanvragen in juni 1993 en 2 959 in augustus 1993, naar gemiddeld 1 195 per maand in 1994 en gemiddeld 950 per maand in 1995. Van het recordcijfer van 26 883 asielaanvragen in 1993, daalde het aantal asielaanvragen ingediend in 1995 tot 11 409 (minder dus dan in 1990, toen er 12 874 asielaanvragen werden ingediend) (cf. fig. I).

De globale achterstand van de vluchtelingeninstanties (Dienst Vreemdelingenzaken, Commissariaat-generaal en Vaste Beroepscommissie), die op 1 september 1993 een recordhoogte had bereikt van 34 749 in behandeling zijnde asielaanvragen, daalde naar 32 913 op 1 januari 1994, 24 987 op 1 januari 1995 en 23 223 op 1 januari 1996 (– 11 526 of – 33 %) (cf. fig. II). Zelfs bij een stagnerend aantal asielaanvragen (1), zou daarentegen — zonder de genomen maatregelen — de globale achterstand aan het stijgingsritme van de eerste acht maanden van 1993 tegen eind 1995 opgelopen zijn tot 67 726 in behandeling zijnde asielaanvragen.

De belangrijkste resultaten werden geboekt dank zij de versnelling (2) van de ontvankelijkheidsprocedure (cf. fig. III). In deze fase van de procedure werden veel meer (zes maal meer met betrekking tot asielaanvragen ingediend in 1993 dan in 1990) uitvoerbare negatieve beslissingen (desalniettemin ook) veel sneller (vier maal sneller met betrekking tot de

(1) De evolutie in Nederland, waar het aantal asielaanvragen, dat in 1993 35 399 bedroeg, in 1994 verder opliep met 48 % tot 52 576 (in plaats van te zijn gedaald zoals in België met 46 % tot 14 340), toont aan dat bovendien nog rekening zou moeten worden gehouden met een ononderbroken stijging van het aantal asielaanvragen.

(2) Ten onrechte wordt « versnelling » van de procedure voorgesteld als een « verstrenging » van de procedure (cf. Bijlage I bij het Zevende Jaarverslag van de Commissaris-generaal - werkingsjaar 1994, p. 118-126).

I. — AUDITIONS DU 7 FEVRIER 1996

1. M. Marc Bossuyt, Commissaire général aux refugiés et aux apatrides

Le fonctionnement de la procédure d'asile anno 1996

Les mesures arrêtées par le gouvernement, le 28 mai 1993 (en particulier, le renfort considérable de l'effectif de l'Office des Etrangers et du Commissariat général) de même que les modifications de loi entrées en vigueur au 1er juin 1993 ont entraîné, dès le 1er septembre 1993, une baisse notable tant du nombre de demandes d'asile que de l'arriéré global des instances pour réfugiés.

D'un chiffre record de 3 058 demandes d'asile en juin 1993 et de 2 959 en août 1993, le nombre de demandes d'asile a diminué pour atteindre une moyenne de 1 195 demandes mensuelles en 1994 et de 950 demandes mensuelles en 1995. Du nombre record de 26 883 demandes d'asile en 1993, le nombre de demandes d'asile introduites en 1995 a chuté à 11 409 (soit un nombre inférieur à celui de 1990, à savoir 12 874 demandes d'asile introduites) (cf. fig. I).

L'arriéré global des instances pour réfugiés (l'Office des Etrangers, le Commissariat général et la Commission permanente de recours), qui avait atteint au 1er septembre 1993 un niveau record de 34 749 demandes d'asile en cours d'examen, a progressivement régressé pour passer à 32 913 au 1er janvier 1994, 24 987 au 1er janvier 1995 et 23 223 au 1er janvier 1996 (– 11 526 ou – 33 %) (cf. fig. II). Par contre, sans les mesures adoptées — et même dans l'hypothèse d'un nombre de demandes d'asile en stagnation (1) — l'arriéré global, s'il avait suivi le rythme d'augmentation des huit premiers mois de 1993, se serait élevé à quelque 67 726 demandes d'asile en cours d'examen à la fin de 1995.

Les principaux résultats ont été enregistrés grâce à l'accélération (2) de la procédure en recevabilité (cf. fig. III). Au cours de cette phase de la procédure, un nombre beaucoup plus élevé (six fois plus pour les demandes d'asile introduites en 1993 par rapport à celles introduites en 1990) de décisions négatives exécutoires a été pris (et cela pourtant) beaucoup

(1) L'évolution aux Pays-Bas, où le nombre de demandes d'asile, qui atteignait les 35 399 en 1993, a connu en 1994 une hausse de 48 % pour atteindre les 52 576 (au lieu de connaître une diminution comme en Belgique de 46 % pour passer à 14 340), démontre qu'il faudrait en outre tenir compte d'une hausse ininterrompue du nombre de demandes d'asile.

(2) A tort, une « accélération » de la procédure est présentée comme une « restriction » de la procédure (cf. Annexe I du Septième Rapport annuel du Commissaire général - année d'activité 1994, p. 118-126).

asielaanvragen ingediend in het eerste semester van 1995 dan in 1990-1991) genomen (3).

Het is evenwel een illusie te veronderstellen dat een achterstand die ononderbroken — en in steeds sterkere mate — gedurende zes jaar is gegroeid (4), na twee jaar op verantwoorde wijze zou kunnen zijn weggewerkt.

Waar de Dienst Vreemdelingenzaken pretendeert dat zijn achterstand is weggewerkt (5), is dit niet het geval bij het Commissariaat-generaal (cf. fig. IV), waar de belasting in 1995 licht is gedaald met 1 259 (van 19 158 naar 17 899) (6), terwijl de belasting bij de Vaste Beroepscommissie is gestegen met 468 (van 1 148 naar 1 616) (cf. fig. V). Bij de Raad van State steeg de belasting inzake beroepen tegen bevestigende weigeringsbeslissingen in ontvankelijkheid in 1995 van 1 120 tot 1 442 (+ 322) (cf. fig. VI).

Uit de werking van het jaar 1995 blijkt dat de belasting van het Commissariaat-generaal inzake ontvankelijkheid gedaald is van 8 927 naar 6 880 (– 2 047) in behandeling zijnde dringende verzoeken tot heronderzoek of dringende beroepen (7). De belasting van het Commissariaat-generaal te gronde evenwel is gestegen van 10 151 naar 11 019 (+ 868) in behandeling zijnde ontvankelijke asielaanvragen.

Waar het aantal te gronde in behandeling zijnde asielaanvragen van de andere nationaliteiten lichtjes is gedaald van 8 952 naar 8 793 (– 159) is dit aantal daarentegen gestegen van 1 199 naar 2 226 (+ 1 027) voor de ex-Joegoslaven. De stijging van de belasting te gronde van het Commissariaat-generaal komt dus volledig voor rekening van de ex-Joegoslaven. Het is dan ook de bedoeling van de Commissaris-generaal om in 1996 de behandeling van ontvankelijke asielaanvragen uit ex-Joegoslavië te intensifiëren.

*
* *

(3) Waar 14,5 maand nodig waren om te komen tot 7 039 uitvoerbare onontvankelijkheidsbeslissingen inzake de asielaanvragen ingediend in 1990-1991, kon deze duur worden teruggebracht tot 8,5 maand voor de 12 965 uitvoerbare onontvankelijkheidsbeslissingen inzake de asielaanvragen ingediend in 1993 en tot 4,5 maand voor de 6 843 uitvoerbare onontvankelijkheidsbeslissingen inzake de asielaanvragen ingediend in 1994. Voor de aanvragen ingediend tijdens het eerste semester van 1995 is deze duur teruggebracht tot 3,5 maand.

(4) Slechts sinds januari 1994 is er een einde gekomen aan de groei van de achterstand op het Commissariaat-generaal.

(5) Op 1 januari 1996 zijn er nog 2 967 beslissingen inzake ontvankelijkheid en 741 bijlagen 26*ter*, waarvan de datum waarop zij genomen of betekend werden nog niet aan het Commissariaat-generaal kon worden medegedeeld.

(6) Een recordbelasting van het Commissariaat-generaal werd bereikt op 1 januari 1994 met 22 286 in behandeling zijnde asielaanvragen.

(7) Een recordbelasting van het Commissariaat-generaal inzake ontvankelijkheid werd bereikt op 1 januari 1994 met 12 164 in behandeling zijnde dringende verzoeken tot heronderzoek of dringende beroepen.

plus rapidement (quatre fois plus rapidement pour les demandes d'asile introduites lors du premier semestre de 1995 qu'au cours de la période 1990-1991 (3).

Il est toutefois illusoire de supposer qu'un arriéré, qui a augmenté de manière interrompue et dans des proportions de plus en plus fortes durant six années (4), puisse raisonnablement être rattrapé au bout de deux ans.

Alors que l'Office des Etrangers prétend que son arriéré est résorbé (5), ce n'est pas le cas du Commissariat général (cf. fig. IV), où la charge en 1995 a légèrement diminué de 1 259 unités (de 19 158 à 17 899) (6), tandis que celle de la Commission permanente de recours a connu une hausse de 468 unités (de 1 148 à 1 616) (cf. fig. V). Le Conseil d'Etat, pour sa part, a vu sa charge en matière de recours introduits contre des décisions confirmatives de refus en recevabilité passer, en 1995, de 1 120 à 1 442 unités (+ 322) (cf. fig. VI).

Il ressort de l'activité de l'année 1995 que la charge du Commissariat général en matière de recevabilité a diminué pour passer de 8 927 à 6 880 (– 2 047) demandes urgentes de réexamen ou recours urgents (7). Par contre, la charge au fond du Commissariat général est passée de 10 151 à 11 019 (+ 868) demandes d'asile recevables en cours d'examen.

Alors que le nombre de demandes d'asile en cours d'examen au fond pour les autres nationalités a faiblement diminué de 8 952 à 8 793 (– 159), ce nombre s'est par contre élevé pour passer de 1 199 à 2 226 (+ 1 027) pour les ex-Yougoslaves. Par conséquent, la hausse de la charge au fond au Commissariat général est entièrement imputable aux ex-Yougoslaves. Il entre dès lors dans les intentions du Commissaire général d'intensifier en 1996 le traitement des demandes d'asile recevables introduites par des ex-Yougoslaves.

*
* *

(3) Alors qu'il avait fallu 14,5 mois pour prendre 7 039 décisions exécutoires d'irrecevabilité concernant les demandes d'asile introduites en 1990 et 1991, cette durée a pu être ramenée à 8,5 mois pour les 12 965 décisions exécutoires d'irrecevabilité concernant les demandes d'asile introduites en 1993 et à 4,5 mois pour les 6 843 décisions exécutoires d'irrecevabilité relatives aux demandes d'asile introduites en 1994. Cette durée a même pu être ramenée à 3,5 mois pour les demandes d'asile introduites au cours des six premiers mois de 1995.

(4) Ce n'est que depuis janvier 1994 que l'arriéré du Commissariat général a cessé d'augmenter.

(5) Au 1er janvier 1996, il y a encore 2 967 décisions en matière de recevabilité et 741 annexes 26*ter*, pour lesquelles la date de prise de décision ou de notification n'a pas encore pu être communiquée au Commissariat général.

(6) Une charge record a été atteinte le 1er janvier 1994 par le Commissariat général avec 22 286 demandes d'asile en cours d'examen.

(7) Une charge record du Commissariat général en matière de recevabilité a été atteinte au 1er janvier 1994 avec quelque 12 164 demandes urgentes de réexamen ou recours urgents en cours d'examen.

Alvorens dieper in te gaan op de redenen voor de stagnatie van de belasting van het Commissariaat-generaal, dient nogmaals te worden gewezen op het humanitair karakter van de opdracht van het Commissariaat-generaal, met name de bescherming van vluchtelingen in de zin van de Conventie van Genève. De verhoging van de produktiviteit kan niet ten koste gaan van een verlaging van de kwaliteit.

Waar de evolutie van de asielprocedure op het Commissariaat-generaal vanuit kwantitatief oogpunt bekeken eerder gering kan worden geacht is zij inhoudelijk bekeken aanzienlijk. De duidelijke verschuiving van ontvankelijkheid naar gegrondheid én in de nationaliteiten (van nationaliteiten waarvan minder naar nationaliteiten waarvan meer verantwoorde aanvragen worden verwacht) (cf. fig. VII, VIII en IX) getuigt hiervan.

De redenen voor de stagnatie in het inhalen van de achterstand op het Commissariaat-generaal zijn velerlei :

1) De groeiende complexiteit voortvloeiend uit de verschuivingen in de nationaliteiten van de asielzoekers :

Voor het aantal te behandelen dossiers is het Commissariaat-generaal niet alleen afhankelijk van het absolute aantal asielaanvragen, maar ook van het aantal per nationaliteit en per taalrol. In 1995 is een belangrijke verschuiving opgetreden in de nationaliteiten van de nog te behandelen asielaanvragen.

Zo blijkt de globale belasting (ontvankelijkheid + gegrondheid) te zijn gestegen van de asielzoekers afkomstig uit de ex-Sovjet-Unie (+324) en vooral van de asielzoekers afkomstig uit ex-Joegoslavië (+775). Er is ook een lichte stijging van de globale belasting van de asielaanvragen uit Algerije (+65) en Burundi (+131).

Daarentegen is de belasting van de belangrijkste andere nationaliteiten gedaald. Dit is in het bijzonder het geval voor een aantal Afrikaanse landen, zoals Nigeria (-92), Ghana (-116), Angola (-196), Togo (-204) en vooral Zaïre (-1 219!). Dit is ook het geval voor Roemenië (-207) en Bulgarije (-78), alsook voor het Indisch Sub-Continent, met name India (-150), Pakistan (-70) en Bangladesh (-62).

In 1995 nam de moeilijkheidsgraad van de te behandelen dossiers toe. De asielaanvragen afkomstig uit zogenaamde « gemakkelijke » landen, zoals Indië, Nigeria, Ghana enz. zijn in zeer aanzienlijke mate gedaald, terwijl « moeilijkere » nationaliteiten (zoals ex-Joegoslavië, ex-Sovjet-Unie, Algerije, Ruanda en tal van « kleinere » nationaliteiten), die een ver doorgedreven specialisatie vragen en een grondigere studie vereisen en moeilijker te motiveren zijn, overblijven of in de plaats zijn gekomen.

Om deze groeiende complexiteit te kunnen opvangen heeft het Commissariaat-generaal intern zijn documentatiecel grondiger uitgebouwd en een steeds verder doorgedreven specialisatie van de behande-

Avant d'aborder plus en détail les raisons de la stagnation de la charge du Commissariat général, il convient une fois encore de souligner le caractère humanitaire de la mission du Commissariat général, à savoir la protection des réfugiés au sens de la Convention de Genève. Une augmentation de la productivité ne peut se faire au détriment de la qualité.

Alors que, si l'on envisage l'évolution de la procédure d'asile au Commissariat général d'un point de vue quantitatif, on peut la juger assez limitée, elle est, au niveau de la substance, plutôt considérable. Le net glissement de la recevabilité vers l'examen au fond ainsi que celui des nationalités (desquelles on s'attend assez peu à des demandes justifiées, vers des nationalités pour lesquelles les demandes sont elles davantage justifiées) (cf. fig. VII, VIII et IX) en témoigne.

Les raisons de la stagnation dans le rattrapage de l'arriéré au Commissariat général sont multiples :

1) La complexité accrue découlant du glissement dans les nationalités des demandeurs d'asile :

Pour ce qui est du nombre de dossiers à traiter, le Commissariat général dépend non seulement du nombre absolu de demandes d'asile, mais également du nombre par nationalité et par rôle linguistique. En 1995, on a assisté à un net glissement dans les nationalités des demandes d'asile restant à traiter.

Ainsi, il appert que la charge globale (recevabilité + fond) a augmenté pour les demandeurs d'asile originaires de l'ex-Union soviétique (+324) et surtout pour ceux originaires de l'ex-Yougoslavie (+775). On constate également une faible hausse de la charge globale pour les demandes d'asile en provenance d'Algérie (+65) et du Burundi (+131).

A l'opposé, la charge représentée par les principales autres nationalités a diminué. C'est particulièrement le cas pour un certain nombre de pays africains tels que le Nigéria (-92), le Ghana (-116), l'Angola (-196), le Togo (204) et surtout le Zaïre (-1 219!). Il en va de même pour la Roumanie (-207) et la Bulgarie (-78), ainsi que pour le Sous-Continent indien à savoir l'Inde (-150), le Pakistan (-70) et le Bangladesh (-62).

En 1995, le niveau de difficulté des dossiers à traiter a augmenté. Les demandes d'asile en provenance de pays réputés « faciles » comme l'Inde, le Nigéria, le Ghana, etc., ont considérablement diminué tandis que les nationalités « plus difficiles » (comme l'ex-Yougoslavie, l'ex-Union soviétique, l'Algérie, le Rwanda et bon nombre de « plus petites » nationalités), qui demandent une plus grande spécialisation ainsi qu'une étude plus poussée et qui sont plus difficiles à motiver, se sont maintenues ou ont pris la place de ces nationalités « faciles ».

En vue de remédier à cette complexité croissante, le Commissariat général a élargi sa cellule de documentation interne tout en mettant l'accent sur le développement de la spécialisation des secrétaires

lende bestuurssecretarissen gerealiseerd. Zowel vanuit juridisch-technisch oogpunt als vanuit inhoudelijk oogpunt zijn de beslissingen van het Commissariaat-generaal kwalitatief steeds hoogstaander geworden.

2) Het personeel :

Het Commissariaat-generaal werd in 1995 geconfronteerd met een aanzienlijk personeelsverloop, in hoofdzaak bestuurssecretarissen die rechtstreeks instaan voor de produktiviteit. Dit hoge verloop is deels het gevolg van de precaire contracten die aan deze personeelsleden, die 90 % uitmaken van het totale effectief, worden aangeboden. Aldus hebben 33 bestuurssecretarissen (26 %) sinds 1 oktober 1994 het Commissariaat-generaal verlaten.

Om dit hoge verloop op te vangen werden in de loop van 1995 16 nieuwe contractuele bestuurssecretarissen aangeworven. Met ingang van 22 januari 1996 werden nogmaals 16 nieuwe contractuele bestuurssecretarissen aangeworven. De regeringsbeslissing om vanaf 1996 contracten van twee jaar aan te bieden aan de bestuurssecretarissen zal een gunstig gevolg hebben voor de motivatie in 1996. Een betere oplossing is evenwel het verlenen van contracten van onbepaalde duur.

Teneinde de noodzakelijke stabilisatie van het personeelsbestand te bekomen is een uitbreiding van de statutaire personeelsformatie van het Commissariaat-generaal onontbeerlijk. Nog steeds is 90 % van het personeel contractueel en maakt de statutaire personeelsformatie (40 agenten, waaronder 18 van niveau 1) slechts 20 % uit van het thans toegelaten personeelsbestand (240 agenten, waarvan 125 van niveau 1).

Ondanks herhaald aandringen werd het administratief en sociaal statuut van de Commissaris-generaal en zijn adjuncten, onder meer inzake de pensioen- en afvloeiingsregeling, de discriminatie inzake mogelijkheid tot vaste benoeming in vergelijking met de mandatarissen van de Vaste Beroepscommissie, de anciënniteitsregeling van de Commissarissen en de samenstelling van de Directieraad, nog steeds niet geregeld.

3) De taalregeling :

Om de achterstand te kunnen wegwerken blijft de noodzaak een klare en efficiënte taalregeling uit te werken bestaan. In 1995 bleef de scheeftrekking onverminderd bestaan in de respectieve belasting van Franstalige t.o.v. Nederlandstalige bestuurssecretarissen ten gevolge van de taalwetgeving, zoals zij wordt geïnterpreteerd op de asielaanvragen.

De Commissaris-generaal verwelkomt de bepaling in artikel 32 van het wetsontwerp waar het verwijst naar « de noodwendigheden van de diensten en de instanties ». Het definitief vastleggen van de taal,

d'administration traitants. Tant du point de vue juridico-technique que de celui du contenu, la quantité des décisions du Commissariat général n'a cessé de s'accroître.

2) Le personnel :

En 1995, le Commissariat général a été confronté à une importante rotation du personnel, essentiellement des secrétaires d'administration qui garantissent directement la productivité. Cette forte rotation est en partie la conséquence de la précarité des contrats offerts à ces agents qui représentent 90 % de l'effectif total. Ainsi, fin 1995, 33 secrétaires d'administration (26 %) avaient quitté le Commissariat général depuis le 1er octobre 1994.

En vue de remédier à cette forte rotation du personnel, 16 nouveaux secrétaires d'administration contractuels ont été engagés dans le courant de 1995. A compter du 22 janvier 1996, 16 nouveaux secrétaires d'administration contractuels sont venus renforcer les rangs du personnel. La décision gouvernementale d'offrir, à partir de 1996, des contrats de deux ans aux secrétaires d'administration sera positive pour la motivation de ces agents en 1996. Une meilleure solution consisterait cependant à offrir des contrats à durée indéterminée.

Afin de parvenir à la nécessaire stabilisation de l'effectif, un élargissement de l'effectif statutaire du Commissariat général est indispensable. Actuellement, 90 % du personnel est toujours contractuel et l'effectif statutaire (40 agents, dont 18 de niveau 1) ne représente que 20 % de l'effectif actuel autorisé (240 agents, dont 125 de niveau 1).

Malgré l'insistance à de nombreuses reprises, le statut administratif et social du Commissaire général et de ses adjoints, notamment en matière du régime de pension et d'indemnité de licenciement, la discrimination en matière de possibilité de nomination définitive en comparaison aux membres de la Commission permanente de recours, la réglementation de l'ancienneté des Commissaires et la composition du Conseil de direction, n'a toujours pas été réglé.

3) Le régime linguistique :

Pour pouvoir rattraper l'arriéré, l'élaboration d'un régime linguistique clair et efficace reste nécessaire. En 1995, le déséquilibre est resté tout aussi important entre la charge des secrétaires d'administration francophones et celle des néerlandophones suite à la législation en vigueur sur l'emploi des langues telle qu'interprétée pour les demandes d'asile.

Le Commissaire général accueille favorablement la disposition de l'article 32 du projet de loi en cela qu'elle se réfère « aux besoins des services et des instances ». Fixer définitivement la langue, dans la-

waarin een dossier zal worden behandeld door de Minister of zijn gemachtigde op het ogenblik dat de asielaanvraag wordt ingediend, zou daarentegen geenszins de vereiste efficiëntie en soepelheid kunnen verwezenlijken en zou bovendien tot volkomen absurde toestanden aanleiding geven.

Op het ogenblik dat de asielaanvraag wordt ingediend heeft het merendeel der asielzoekers immers nog geen enkel taalaanknopingspunt, omdat zij alsdan meestal nog geen verblijfplaats hebben in één of ander gewest en al evenmin een raadsman. Dit is meestal wel het geval wanneer hun aanvraag wordt behandeld op het Commissariaat-generaal. Bovendien kan ook niet worden verwacht dat de Dienst Vreemdelingenzaken zou kunnen inspelen op de steeds wisselende behoeften van het Commissariaat-generaal. Deze behoeften fluctueren namelijk voortdurend in functie van de evolutie in het wegwerken van de achterstanden, de meest voortkomende nationaliteiten van de asielzoekers en de beschikbaarheid en de geografische specialisatie van de behandelende ambtenaren.

Het is dus noodzakelijk dat de betrokken administratieve diensten (de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal) elk voor zichzelf, althans voor zover de vreemdeling bijstand van een tolk vereist, de taal van het onderzoek kunnen bepalen in functie van hun noodwendigheden. Voor de jurisdictionele instanties (de Vaste Beroepscommissie en de Raad van State) is het aangewezen dat de procedure verloopt in de taal van de bestreden beslissing.

4. De Raad van State

Evenals de recente wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, verzwaren de steeds hogere eisen gesteld door de Raad van State in het kader van de opschortingsprocedure (sinds de wet van 19 juli 1991) aan de motiveringsverplichting (ingevoerd door de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen) de asielprocedure in hoge mate.

In vergelijking met de procedure die gold vóór 1 februari 1988 (cf. schema van de Belgische asielprocedure), waarbij slechts twee instanties tussenkwamen, de Dienst Vreemdelingenzaken in ontvankelijkheid en het UNHCR in gegrondheid (zonder motiveringsverplichting en zonder beroepsmogelijkheid), zijn er nu drie instanties in ontvankelijkheid (de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal en de Raad van State in opschorting en in vernietiging) en drie instanties in gegrondheid (de Commissaris-generaal, de Vaste Beroepscommissie en de Raad van State in vernietiging). Vóór 1 februari 1988 was er in de ontvankelijkheidsfase geen georganiseerd beroep bij het UNHCR en geen opschortingsprocedure bij de Raad van State en in de gegrondheidsfase geen beroep bij een Vaste Beroepscommissie en bij de Raad van State inzake vernietiging.

quelle un dossier sera traité par le Ministre ou son délégué au moment de l'introduction de la demande d'asile, ne permettrait par contre nullement d'aboutir à l'efficacité et à la souplesse requises et donnerait en outre lieu à des situations totalement absurdes.

Au moment de l'introduction de la demande d'asile, la majorité des demandeurs d'asile n'a en effet aucun point de rattachement linguistique car, à ce moment-là, ceux-ci n'ont pas de résidence dans l'une ou l'autre région ni d'assistance d'un conseil. Par contre, c'est généralement le cas, lorsque leur demande est traitée par le Commissariat-général. En outre, on ne peut non plus s'attendre à ce que l'Office des Etrangers puisse répondre aux besoins sans cesse changeants du Commissariat général. C'est que ces besoins fluctuent continuellement en fonction de l'évolution dans le rattrapage des arriérés, des principales nationalités des demandeurs d'asile ainsi que de la disponibilité et de la spécialisation géographique des fonctionnaires traitants.

Il est par conséquent nécessaire que les services administratifs concernés (l'Office des Etrangers et le Commissariat général) puissent, chacun pour ce qui les concerne, et pour autant que l'étranger requière l'assistance d'un interprète, déterminer la langue de l'examen en fonction de leurs nécessités. Pour les instances juridictionnelles (la Commission permanente de recours et le Conseil d'Etat), il est indiqué que la procédure se déroule dans la langue de la décision contestée.

4. Le Conseil d'Etat

Comme la loi récente du 11 avril 1994 concernant la publicité de l'administration, les exigences sans cesse croissantes du Conseil d'Etat dans le cadre de la procédure en suspension (depuis la loi du 19 juillet 1991 portant sur la motivation formelle des actes administratifs) alourdissent considérablement la procédure d'asile.

En comparaison avec la procédure applicable avant le 1er février 1988 (cf. schéma de la procédure d'asile belge), au cours de laquelle seules deux instances intervenaient, l'Office des Etrangers en recevabilité et l'UNHCR au fond (sans obligation de motivation et sans possibilité de recours), il y a actuellement trois instances en recevabilité (l'Office des Etrangers, le Commissariat général et le Conseil d'Etat en suspension et en annulation) et trois instances au fond (le Commissaire général, la Commission permanente de recours et le Conseil d'Etat en annulation). Avant le 1er février 1988, il n'existait en phase de recevabilité aucun recours organisé auprès de l'UNHCR et aucune procédure en suspension auprès du Conseil d'Etat et, en phase de l'examen au fond, aucun recours auprès de la Commission permanente de recours et aucun recours en annulation auprès du Conseil d'Etat.

Meer dan anderhalf jaar na het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 1994, dat de mogelijkheid tot opschorting van de verwijderingsbeslissing door de Raad van State heeft heringevoerd, nadat een opschortend beroep bij een onafhankelijke administratieve overheid reeds voorafgaandelijk werd verworpen, werd nog niet verholpen aan deze buitensporige verzwaring van de asielprocedure en bijkomende belasting van het Commissariaat-generaal. Nochtans vereisen noch de grondwet, noch de in België in werking zijnde verdragen dat asielzoekers, wiens aanvraag na een opschortend beroep bij een onafhankelijke administratieve overheid werd verworpen, dan nog eens moeten kunnen genieten van een opschortingsmogelijkheid door een jurisdictionele instantie. (8)

Niet alleen moeten heel wat medewerkers worden ingezet om de verdediging van het Commissariaat-generaal inzake de talrijke schorsingsverzoeken waar te nemen, soms in dringende noodzakelijkheid, maar het gevaar wordt steeds groter dat de rechtspraak van de Raad van State de asielprocedure steeds meer doet wegzinken in jurisdictionele formalismen (9), die de bescherming van de vluchtelingen geenszins bevorderen, maar de onontbeerlijke snelle afhandeling van de kennelijk ongegronde asielaanvragen wel verhinderen. Vermits deze procedureverzwaring werd ingevoerd door een wijziging sinds 19 juli 1991 in de wet op de Raad van State (10) is het aangewezen dat in het kader van deze wet een passende regeling wordt getroffen.

5. De Dienst Vreemdelingenzaken

Een belangrijke factor in het niet inhalen van de achterstand is te vinden in de groeiende discrepantie wat de ontvankelijkheid betreft tussen de Dienst Vreemdelingenzaken in eerste aanleg en het Commissariaat-generaal in dringend beroep. Indien de Dienst Vreemdelingenzaken voor welbepaalde nationaliteiten, waar de discrepantie uitgesproken hoog is, meer ontvankelijke beslissingen zou nemen, zouden de beoogde resultaten inzake het verwerken van de achterstand op het Commissariaat-generaal ongeveer één à twee jaar sneller kunnen worden gehaald.

(8) Zie dienaangaande BOSSUYT, Marc, « Het Arbitragehof en de opschortingsmogelijkheid door de Raad van State van de bevestigende beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » in DE FEYTER, K., FOBLETS, M.-Cl., HUBEAU, B., *Migratie- en Migrantenrecht : Recente Ontwikkelingen,* Brugge, Die Keure, 1995, blz. 75-97.

(9) Zie dienaangaande BOSSUYT, Marc, « De onbevoegdheid van de rechter in kort geding inzake asielzoekers », *Rechtskundig Weekblad,* 1993/1994, blz. 1249-1256 en vooral 1255-1256, en « De l'incompétence du juge civil des référés en matière d'asile », *Le Journal des Procès,* 18 maart 1994, blz. 18 e.v. en 1 april 1994, blz. 12 e.v.

(10) De wijze waarop de wetgever heeft gepoogd hieraan tegemoet te komen door het invoeren van de artikelen 32 en 33 van de wet van 6 mei 1993 werd door het arrest nr 61/94 van 14 juli 1994 door het Arbitragehof tenietgedaan.

Plus d'un an et demi après l'arrêt 61/94 de la Cour d'arbitrage du 14 juillet 1994 ayant réinstauré la possibilité d'une suspension, par le Conseil d'Etat de la décision d'éloignement après qu'un recours en suspension eut été préalablement rejeté par une autorité administrative indépendante, il n'a pas encore été remédié à cet alourdissement excessif de la procédure d'asile ni à la charge supplémentaire qu'il représente pour le Commissariat général. Et pourtant, ni la Constitution, ni les traités en vigueur en Belgique n'exigent que les demandeurs d'asile, dont la demande a été rejetée après un recours suspensif auprès d'une autorité administrative indépendante, puissent encore bénéficier d'une possibilité de suspension auprès d'une instance juridictionnelle. (8)

Non seulement, bon nombre de collaborateurs doivent être mobilisés pour assurer la défense du Commissariat général dans les nombreux recours en suspension, parfois même en extrême urgence, mais, en outre, on court un risque de plus en plus grand que la jurisprudence du Conseil d'Etat n'enlise la procédure d'asile dans des formalismes juridictionnels (9), qui ne contribueront nullement à la protection des réfugiés mais qui, au contraire, entraveront le traitement rapide indispensable depuis le 19 juillet de la loi sur le Conseil d'Etat (10), il est recommandé qu'une réglementation appropriée soit adoptée dans le cadre de cette même loi.

5. L'Office des Etrangers

Un facteur principal responsable du non-rattrapage de l'arriéré sont les distorsions croissantes en ce qui concerne la recevabilité entre l'Office des Etrangers en première instance et le Commissariat général en recours urgent. Si, dans le cas de certaines nationalités pour lesquelles les distorsions sont particulièrement importantes, l'Office des Etrangers prenait davantage de décisions recevables, les résultats poursuivis en matière de rattrapage de l'arriéré au Commissariat général pourraient être atteints un à deux ans plus vite.

(8) Voir à cet égard BOSSUYT, Marc, « Het Arbitragehof en de opschortingsmogelijkheid door de Raad van State van de bevestigende beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » dans DE FEYTER, K., FOBLETS, M.-Cl., HUBEAU, B., *Migratie- en Migrantenrecht : Recente Ontwikkelingen,* Brugge, Die Keure, 1995, p. 75-97.

(9) Voir à cet égard BOSSUYT, Marc, « De onbevoegdheid van de rechter in kort geding inzake asielzoekers », *Rechtskundig Weekblad,* 1993/1994, p. 1249-1256 et surtout 1255-1256, et « De l'incompétence du juge civil des référés en matière d'asile », *Le Journal des Procès,* 18 mars 1994, p. 18 e.s. et 1er avril 1994, p. 12 e.s.

(10) Le moyen par lequel le législateur a tenté d'y remédier en instaurant les articles 32 et 33 de la loi du 6 mai 1993 a été annulé par l'arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994 rendu par la Cour d'arbitage.

De Dienst Vreemdelingenzaken laat het Commissariaat-generaal bijna steeds in het ongewisse van de uitvoering die al of niet wordt gegeven aan de afwijzing van asielaanvragen. In het licht van de adviesbevoegdheid, die de Commissaris-generaal moet uitoefenen krachtens artikel 63/5, alinea 4, van de vreemdelingenwet wanneer hij een weigering van verblijf op of van toegang tot het grondgebied bevestigt, heeft hij de wens uitgedrukt te worden ingelicht door de Dienst Vreemdelingenzaken of tot een effectieve terugleiding werd overgegaan en in voorkomend geval, wanneer, hoe en naar waar dit gebeurde.

Nu de achterstand bij de Dienst Vreemdelingenzaken grotendeels is weggewerkt, mag ook worden verhoopt dat een systematische opvolging zal worden verzekerd van de bevelschriften het grondgebied te verlaten. Niet zozeer het stijgen van het aantal verwijderde illegale vreemdelingen heeft een invloed op de asielprocedure, dan wel het beter aansluiten van een effectieve verwijdering op de genomen afwijzingsbeslissingen.

Op individuele basis zou de Dienst Vreemdelingenzaken sneller en vaker moeten overgaan tot regularisatie van asielzoekers, wiens procedure reeds meerdere jaren hangende is en die niet ten laste vallen van een OCMW. Regularisatie van deze asielzoekers kan slechts bijdragen tot een versneld wegwerken van de achterstand bij de vluchtelingeninstanties, indien daartoe wordt overgegaan in nauw overleg met het Commissariaat-generaal. Het gaat om een discretionaire bevoegdheid, waarvoor de Minister van Binnenlandse Zaken politiek verantwoordelijk is en die niet mag uitgroeien tot een nieuwe bijkomende juridische procedure, met verhoor van de betrokkenen, bijstand van raadslieden, motiveringen, beroepsmogelijkheden, opschortingen, achterstanden, enz.

*
* *

De inspanningen van het Commissariaat-generaal alleen zullen nooit volstaan om het vlotte verloop van de asielprocedure en het wegwerken van de achterstand te verzekeren. De kostprijs voor deze achterstanden is nochtans niet alleen financieel maar ook menselijk zeer groot. Alleen door een geïntegreerde benadering van de asielproblematiek, waarbij alle betrokken instanties zich gezamenlijk inspannen, zullen de gestelde objectieven kunnen worden bereikt. Aangezien de nationale overheid nauwelijks vat heeft op de externe « push-factoren » dient maximaal te worden gewerkt aan het reduceren van de interne « pull-factoren ».

L'Office des Etrangers laisse le Commissariat général pratiquement toujours dans l'incertitude quant à l'exécution ou non du rejet des demandes d'asile. A la lumière de la compétence consultative quant à l'éloignement que le Commissaire général doit exercer en vertu de l'article 63/5, alinéa 4, de la loi sur les étrangers lorsqu'il confirme un refus de séjour ou d'accès au territoire, il a exprimé le souhait d'être informé par l'Office des Etrangers lorsque ce dernier procède à un éloignement effectif et, le cas échéant, à quel moment, de quelle manière et vers quelle destination celui-ci a lieu.

A présent que l'arriéré de l'Office des Etrangers est en grande partie résorbé, on est également en droit d'attendre qu'un suivi systématique des ordres de quitter le territoire soit assuré. Ce n'est pas tant l'augmentation du nombre d'étrangers illégaux éloignés qui influence la procédure d'asile, mais bien une meilleure corrélation entre les décisions de rejet et l'éloignement effectif.

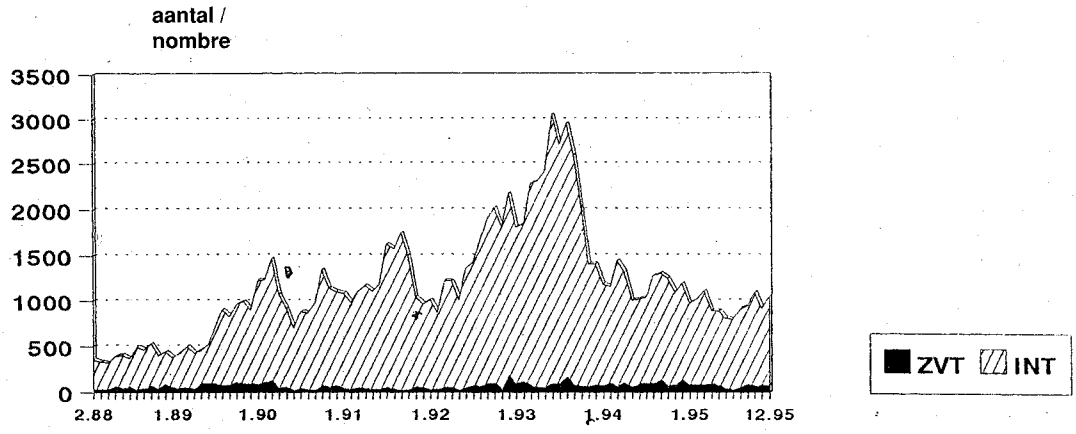
Sur le plan individuel, l'Office des Etrangers devrait procéder plus souvent et plus rapidement à la régularisation des demandeurs d'asile, dont la procédure est pendante depuis plusieurs années et qui ne sont pas à charge d'un CPAS. La régularisation de ces demandeurs d'asile ne peut contribuer à un rattrapage rapide de l'arriéré des instances pour réfugiés que s'il est procédé à cette régularisation en concertation étroite avec le Commissariat général. Il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire engageant la responsabilité politique du Ministre de l'Intérieur qui ne saurait devenir une nouvelle procédure supplémentaire avec audition des intéressés, assistance de conseils, motivations, possibilités de recours, suspensions, arriérés, etc.

*
* *

Les efforts fournis par le Commissariat général seul ne pourront jamais suffire à assurer le déroulement harmonieux de la procédure d'asile et le rattrapage de l'arriéré. Cependant, le coût de ces arriérés est très élevé non seulement sur le plan financier mais également sur le plan humain. Seule une approche intégrée de la problématique d'asile, où toutes les instances concernées consentent à un effort collectif, permettra d'atteindre les objectifs poursuivis. Vu le peu d'emprise des autorités nationales sur les facteurs externes, il convient de se concentrer au maximum sur la réduction des facteurs d'attraction internes.

I. EVOLUTIE PER MAAND VAN DE ASIELAANVRAGEN

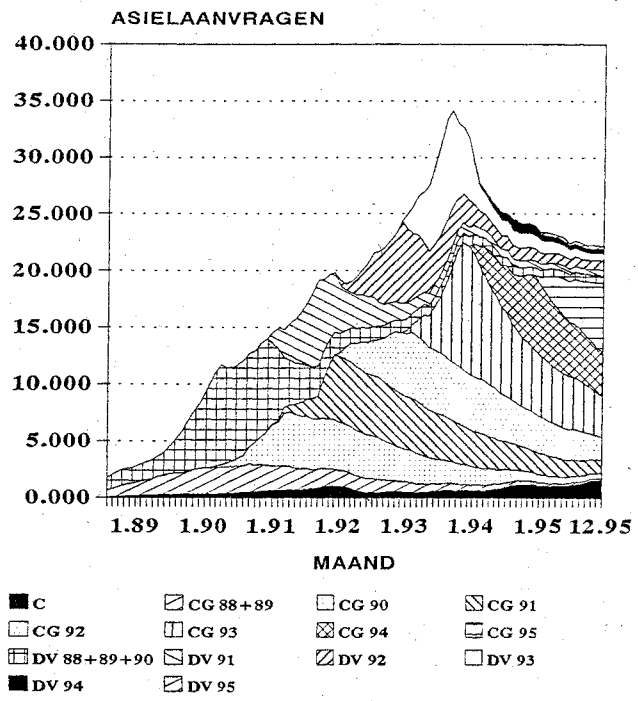
I. EVOLUTION PAR MOIS DES DEMANDES D'ASILE



ZVT : Aanvragen geregistreerd aan de grens (Zaventem).
INT : Aanvragen geregistreerd in het binnenland (Dienst Vreemdelingenzaken, Commissariaat-generaal of elders).

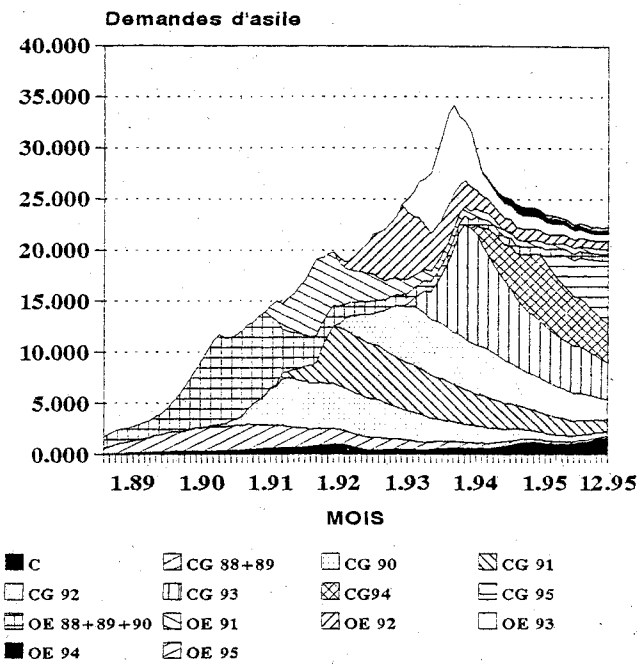
ZVT : Demandes introduites à la frontière (Zaventem).
INT : Demandes introduites à l'intérieur (l'Office des Etrangers, Commissariat général ou ailleurs).

II. EVOLUTIE PER MAAND VAN DE GLOBALE ACHTERSTAND
D.V. + C.G. + C.



Asielaanvragen ingediend in het aangeduide jaar en waarover in de aangeduide maand nog geen definitieve beslissing werd genomen

II. EVOLUTION PAR MOIS DE L'ARRIERE GLOBAL
O.E. + C.G. + C.

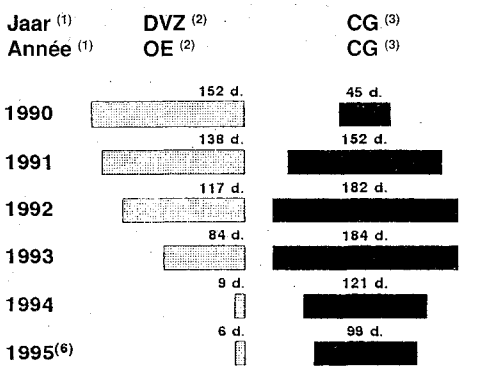


Demandes d'asile introduites dans l'année indiquée et pour lesquelles, au mois indiqué, une décision définitive n'a pas encore été prise

C : Achterstand bij de Vaste Beroepscommissie.
CG : Ontvankelijke aanvragen waarvoor het Commissariaat-generaal nog geen beslissing heeft genomen of dringende verzoeken tot heronderzoek waarvoor nog geen advies werd gegeven.
DV : Asielaanvragen die nog geen voorwerp hebben uitgemaakt van een (eerste) ontvankelijkheidsbeslissing door de DV of Ongunstige adviezen van het Commissariaat-generaal niet gevolg door een bijlage 26*ter*.

C : Arriéré à la Commission permanente de recours.
CG : Demandes recevables sur lesquelles le Commissariat général n'a pas encore pris de décision ou demandes urgentes de réexamen pour lesquelles un avis n'a pas encore été donné.
DV : Demandes d'asile qui n'ont pas fait l'objet d'une (première) décision sur la recevabilité par l'OE ou avis défavorables rendus par le Commissariat général pas suivis d'une Annexe 26*ter*.

III. Gemiddelde duur ontvankelijkheidsfase



(1) Jaar waarin de asielaanvraag werd ingediend.

(2) Gemiddelde duur voor het nemen van een onontvankelijkheidsbeslissing door de Dienst Vreemdelingenzaken.

(3) Gemiddelde duur voor het behandelen van een dringend verzoek tot heronderzoek of een dringend beroep door het Commissariaat-generaal.

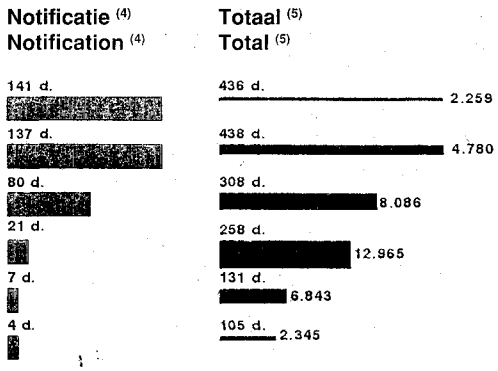
(4) Tijdsverloop tussen het overmaken van het ongunstig advies van het Commissariaat-generaal aan de Dienst Vreemdelingenzaken en het opstellen door de Dienst Vreemdelingenzaken van de bijlage 25*ter* of 26*ter*.

In geval van bevestigende beslissing gaat het over het (minieme) tijdsverloop tussen het verzenden van de bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal en het betekenen door de post van deze aangetekende beslissing aan betrokkene.

(5) Het gemiddelde tijdsverloop tussen het indienen van een asielaanvraag en het opstellen van een bijlage 25*ter* of 26*ter* of het betekenen van een bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal, waardoor een asielaanvraag definitief afgewezen wordt in de ontvankelijkheidsfase.

(6) Cijfers voor het jaar 1996 betreffen de periode januari-juni.

III. Durée moyenne de la phase de recevabilité



(1) Années d'introduction de la demande d'asile.

(2) Durée moyenne pour la prise d'une décision d'irrecevabilité par l'Office des Etrangers.

(3) Durée moyenne de traitement d'une demande urgente de réexamen ou d'un recours urgent par le Commissariat général.

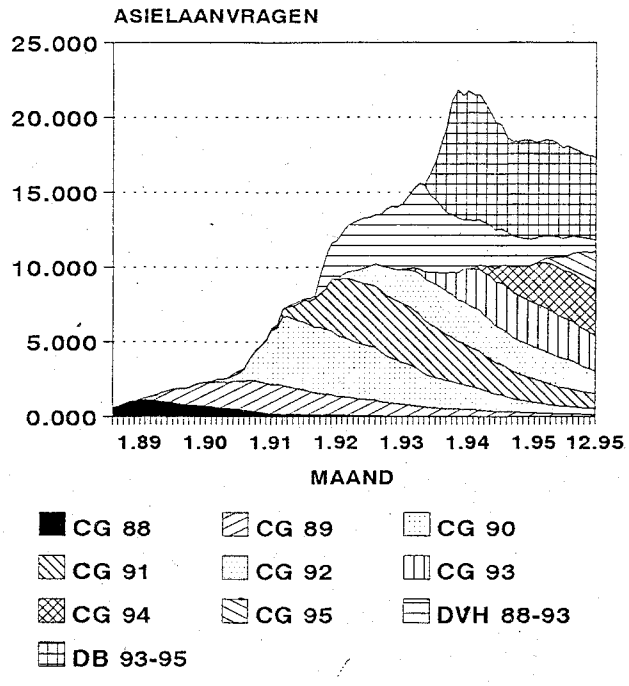
(4) Laps de temps entre l'envoi à l'Office des Etrangers de l'avis défavorable du Commissariat général et la délivrance par l'Office des Etrangers d'une annexe 25*ter* ou 26*ter*

Dans le cas d'une décision confirmative, il s'agit d'un laps de temps (minime) entre l'envoi de la décision confirmative du Commissaire général et la notification à l'intéressé de la décision par envoi recommandé.

(5) Laps de temps moyen entre l'introduction d'une demande d'asile et la délivrance d'une annexe 25*ter* ou 26*ter*, ou la notification d'une déccision confirmative prise par le Commissaire général qui clôture définitivement une demande d'asile en phase de recevabilité.

(6) Les chiffres de l'année 1996 portent sur la période janvier-juin.

IV. EVOLUTIE PER MAAND VAN DE ACHTERSTAND VAN HET COMMISSARIAAT-GENERAAL

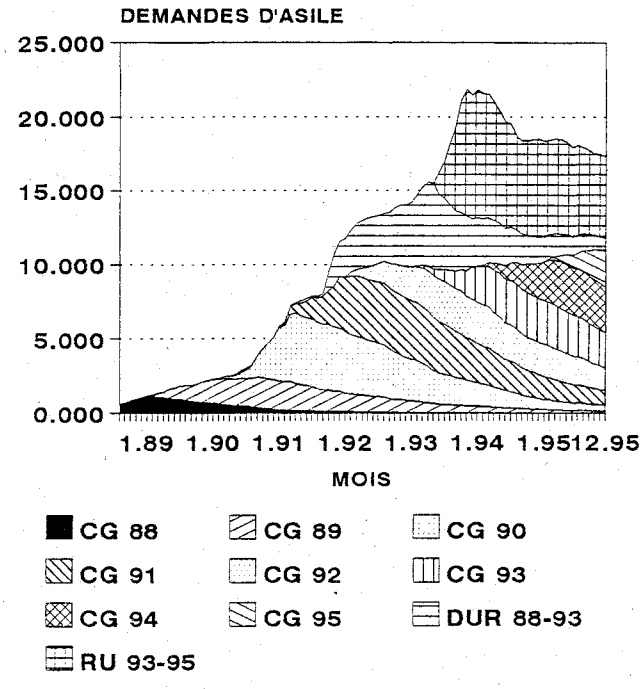


CG : Ontvankelijke aanvragen ingediend in het aangeduide jaar en waarover het Commissariaat-generaal nog geen beslissing heeft genomen.

DVH: Dringende verzoeken tot heronderzoek waarvoor nog geen advies werd gegeven.

DB : Dringende beroepen waarvoor nog geen beslissing werd genomen.

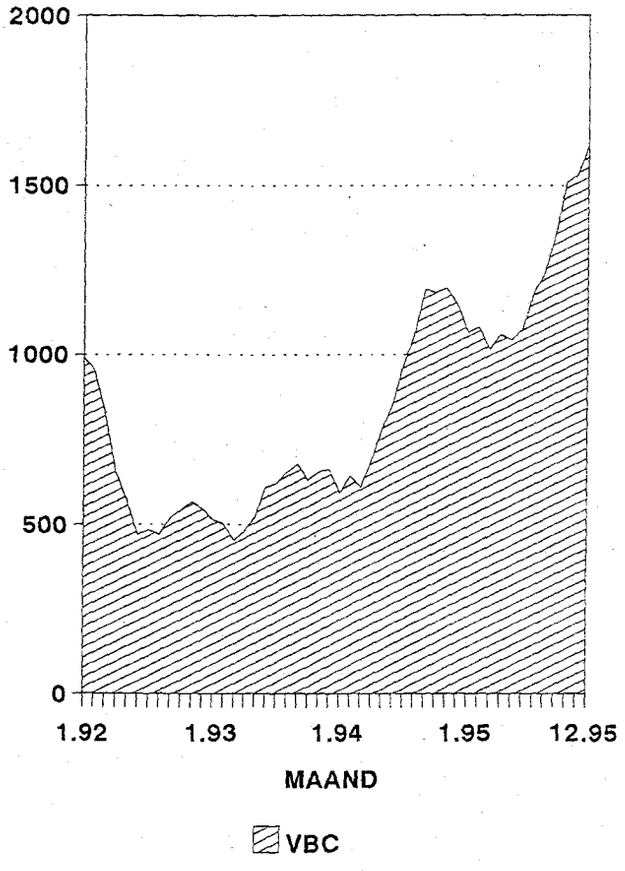
IV. EVOLUTION PAR MOIS DE L'ARRIERE DU COMMISSARIAT GENERAL



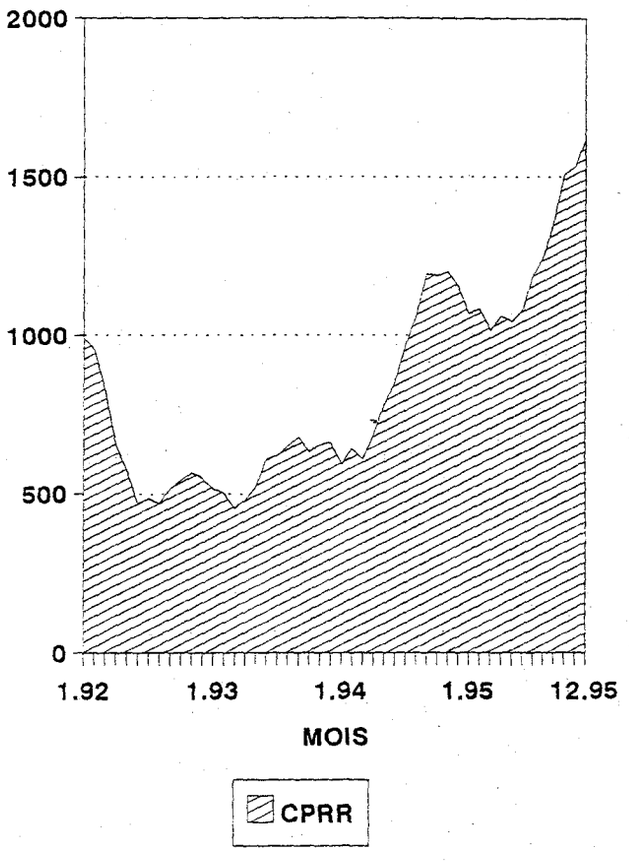
CG : Demandes recevables introduites dans l'année indiquée et sur lesquelles le Commissariat général n'a pas encore pris de décision.

DUR: Demandes urgentes de réexamen pour lesquelles un avis n'a pas encore été donné.

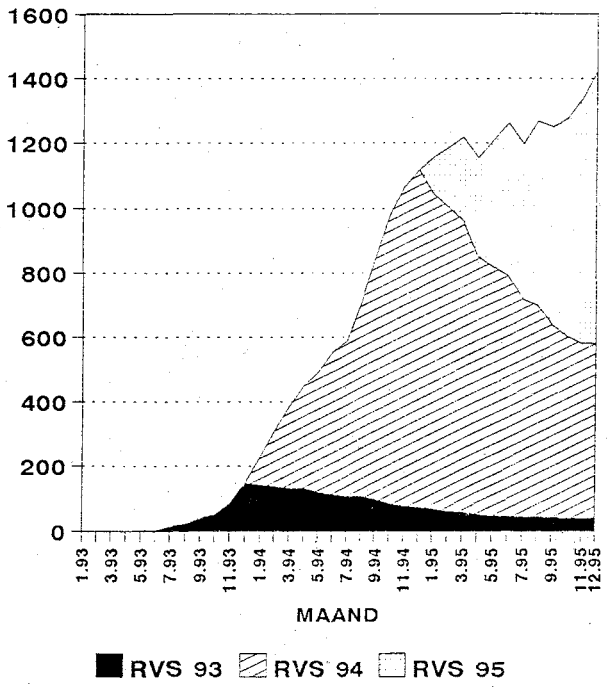
V. EVOLUTIE VAN DE ACHTERSTAND PER MAAND VAN DE VASTE BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCHTELINGEN



V. EVOLUTION DE L'ARRIERE PAR MOIS A LA COMMISSION PERMANENTE

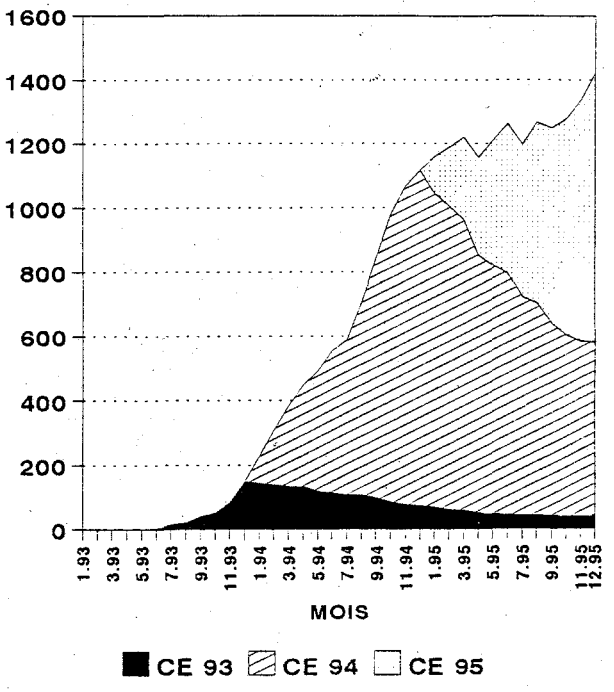


VI. EVOLUTIE PER MAAND VAN DE ACHTERSTAND VAN DE RAAD VAN STATE INZAKE BEVESTIGENDE BESLISSINGEN



RVS : Beroep ingediend bij de Raad van State in het aangeduide jaar en voor wie de Raad van State nog geen beslissing heeft genomen.

VI. EVOLUTION MENSUELLE DE L'ARRIERE DU CONSEIL D'ETAT EN MATIERE DE DECISIONS CONFIRMATIVES



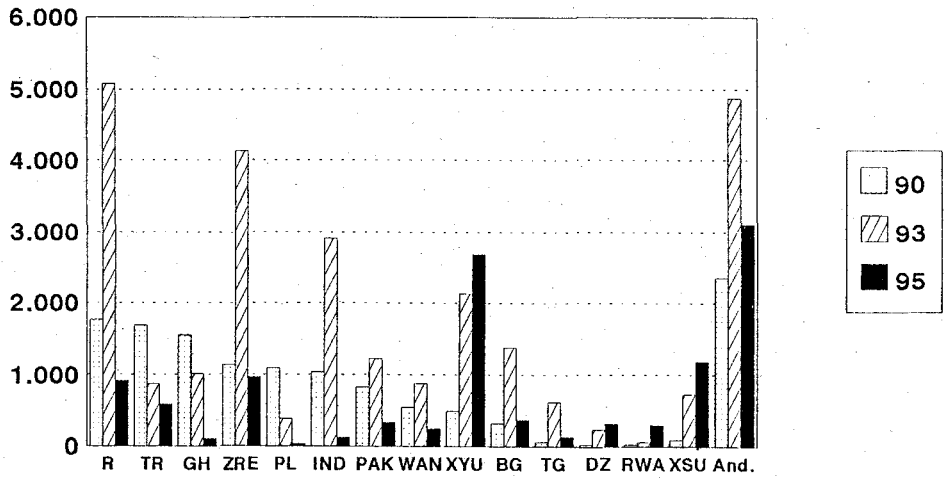
CE : Recours introduits au Conseil d'Etat dans l'année indiquée et sur lesquels le Conseil d'Etat n'a pas encore pris de décision.

VII. AANVRAGEN 1990-1993-1995

Aantal

VII. DEMANDES 1990-1993-1995

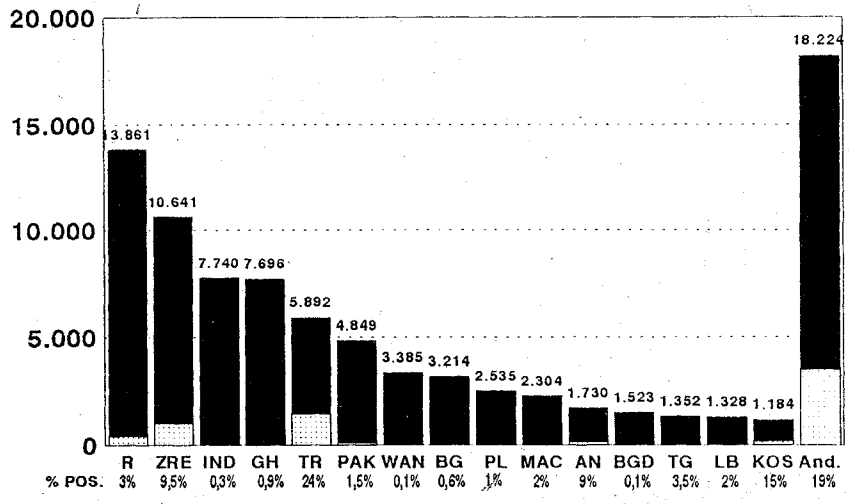
Nombre



Land **Pays**

VIII. DEFINITIEVE BESLISSINGEN (DVZ + CG + VBC) 01.02.88 - 31.12.95

Aantal



Land

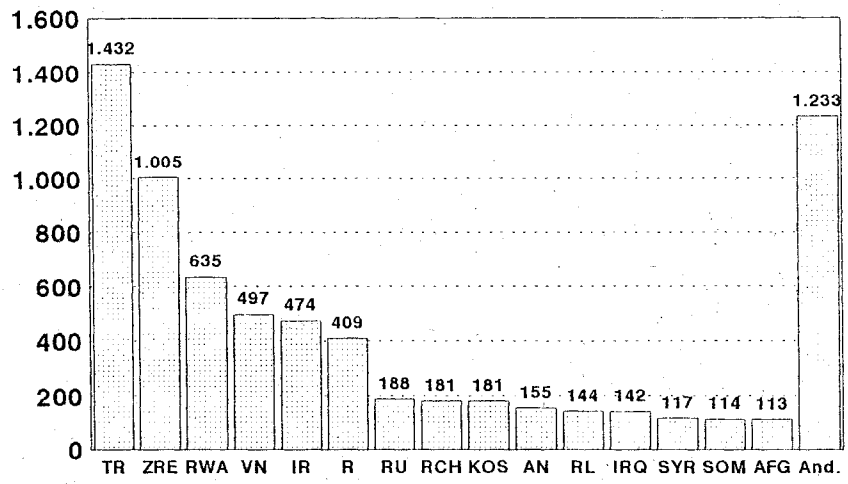
VIII. DECISIONS DEFINITIVES (OE + CG + CPRR) 01.02.88 - 31.12.95

Nombre

Pays

IX. ERKENNINGEN (CG + VBC) 01.02.88 - 31.12.95

Aantal



Land

IX. RECONNAISSANCES (CG + CPRR) 01.02.88 - 31.12.95

Nombre

Pays

De Belgische Asielprocedure

ONTVANKELIJKHEID	GEGRONDHEID
* Vóór 01.02.1988:	
DVZ	UNHCR[2]
RvSt[3] - vernietiging	
* Na 01.02.1988:	
1e instantie	
1. DVZ	1. CG
2e (beroeps)instantie (opschortend beroep)	
2. CG[4]	2. VBC
3e (cassatie)instantie (niet-opschortend beroep)	
3. RvSt - vernietiging - opschorting[5]	3. RvSt - verbreking

[1] Legende:
- DVZ: Dienst Vreemdelingenzaken
- UNHCR: VN-Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen
- RvSt: Raad van State
- CG: Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen
- VBC: Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen

[2] Geen motivatieverplichting

[3] Jurisdictionele instanties onderlijnd.

[4] Adviserende bevoegdheid tot 31 mei 1993 (adviezen inzake dringende verzoeken tot heronderzoek); beslissende bevoegdheid sinds 1 juni 1993 (beslissingen inzake dringende beroepen).

[5] Ingevoerd door de wet op de Raad van State van 19 juli 1991; opgeheven door de wet van 6 mei 1993; heringevoerd door het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 1994.

Afkortingen

AFG	Afghanistan
AN	Angola
BG	Bulgarije
BGD	Bangladesh
DZ	Algerije
GH	Ghana
MAC	Macedonië
PAK	Pakistan
IND	India
IR	Iran
IRQ	Irak
KOS	Kosova
LB	Liberia
PL	Polen
R	Roemenië
RCH	Chili
RL	Libanon
RU	Burundi
RWA	Ruanda
SOM	Somalië
SYR	Syrië
TG	Togo
TR	Turkije
VN	Vietnam
WAN	Nigeria
XSU	Ex-Sovjet-Unie
XYU	Ex-Joegoslavië
ZRE	Zaïre

La Procédure d'asile belge

RECEVABILITE	FOND
* Avant le 01.02.1988:	
OE	UNHCR[2]
CdE[3] - annulation	
* Après le 01.02.1988:	
1ère instance	
1. OE	1. CG
2ème instance (de recours) (recours suspensif)	
2. CG[4]	2. CPR
3ème instance (de cassation) (recours non-suspensif)	
3. CdE - annulation - suspension[5]	3. CdE cassation

[1] *Légende:*
- OE: *Office des étrangers*
- UNHCR: *Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés*
- CdE: *Conseil d'Etat*
- CG: *Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides*
- CPR: *Commission permanente de recours des réfugiés*

[2] *Pas d'obligation de motivation*

[3] *Instances juridictionnelles soulignées.*

[4] *Compétence consultative jusqu'au 31 mai 1993 (des avis pour des demandes urgentes de réexamen); compétence décisionnelle depuis le 1er juin 1993 (des décisions en matière de recours urgents).*

[5] *Introduite par la loi du 19 juillet 1991 sur le Conseil d'Etat; supprimée par la loi du 6 mai 1993; réinstaurée par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 14 juillet 1994.*

Abréviations

AFG	Afghanistan
AN	Angola
BG	Bulgarie
BGD	Bangladesh
DZ	Algérie
GH	Ghana
MAC	Macédoine
PAK	Pakistan
IND	Inde
IR	Iran
IRQ	Iraq
KOS	Kosovo
LB	Libéria
PL	Pologne
R	Roumanie
RCH	Chili
RL	Liban
RU	Burundi
RWA	Rwanda
SOM	Somalie
SYR	Syrie
TG	Togo
TR	Turquie
VN	Viêt-nam
WAN	Nigéria
XSU	Ex-Union soviétique
XYU	Ex-Yougoslavie
ZRE	Zaïre

Gedachtenwisseling

— Waarop steunt de heer Bossuyt zich om de dossiers van asielzoekers uit Nigeria te kwalificeren als « gemakkelijk te onderzoeken », immers op 4 000 aanvragen van Nigerianen is er slechts 1 erkend als vluchteling.

— Hoeveel personen zouden kunnen genieten van een regularisatiemaatregel voor al de kandidaten van wie de procedure reeds meer dan drie jaar aansleept?

— Is het niet beter dat de vluchtelingen in hun eigen continent blijven?

— Welke opleiding krijgen de ambtenaren die moeten oordelen over de aanvraag, hoe kunnen zij informatie bekomen over de toestand ter plaatse?

Moeten zij een bepaald resultaat boeken?

Hoelang duurt een gemiddeld interview?

Kan de betrokkene zijn dossier inkijken?

— Welke criteria worden gehanteerd bij de beoordeling? Wanneer gaat het over ontvankelijkheid en wanneer over gegrondheid van de aanvraag?

— Vluchtelingen uit Turkije worden het meeste erkend, dit is opmerkelijk voor een land dat zijn kandidatuur voor de Europese Unie wenst te stellen.

— Welke criteria worden toegepast voor het onderbrengen van bepaalde landen in de statistieken?

Zijn het de landen van herkomst met de meeste aanvragen?

— Hoe gebeurt de taalkeuze? Is naderhand nog wijziging mogelijk? In welke mate wordt Duits toegelaten dat toch ook een nationale taal is?

— Kan bij de Raad van State een verzoek tot schorsing worden ingediend?

— Welke landen worden beschouwd als « safe country »? Waarom worden bijvoorbeeld nog steeds vluchtelingen uit Polen erkend?

— Krijgt de Commissaris-generaal voldoende inlichtingen van de Dienst Vreemdelingenzaken?

— De Vereniging van Belgische steden en gemeenten verwijst naar een arrest van Cassatie om te verklaren dat een afgewezen asielzoeker kan terugkomen en een nieuwe aanvraag indienen. Is dit inderdaad mogelijk en zo ja na welke termijn?

— Welke zijn de meest courante meningsverschillen inzake ontvankelijkheid tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal?

— De procedure is zeer ingewikkeld. Vereenvoudiging is dringend nodig.

— Hoe dikwijls wordt een advies tot regularisatie buiten de conventie van Genève uitgebracht? Hoe dikwijls wordt er gevolg aan gegeven?

— Is een aanvullende conventie niet noodzakelijk?

Echange de vues

— Sur quels éléments M. Bossuyt se fonde-t-il pour déclarer que les dossiers relatifs aux demandeurs d'asile originaires du Nigeria sont « faciles à examiner », dans la mesure où il n'y a qu'une réponse positive sur 4 000 demandes d'asile émanant de Nigérians?

— Combien de personnes pourraient profiter d'une mesure de régularisation décidée en faveur de l'ensemble des candidats réfugiés dont l'examen du dossier traîne depuis plus de trois ans?

— Ne serait-il pas préférable que les réfugiés ne quittent pas leur continent d'origine?

— Quelle formation les fonctionnaires chargés d'apprécier les demandes d'asile suivent-ils et comment peuvent-ils obtenir des informations sur la situation dans un pays donné?

Doivent-ils obtenir un résultat donné?

Quelle est la durée moyenne d'une interview?

L'intéressé peut-il consulter son dossier?

— Sur quels critères se base l'appréciation? Quand s'agit-il de la recevabilité de la demande et quand juge-t-on du fond de celle-ci?

— Les réfugiés en provenance de Turquie sont ceux qui sont le plus souvent reconnus comme tels, ce qui est curieux, s'agissant d'un pays candidat à l'adhésion à l'Union européenne.

— Selon quels critères classe-t-on certains pays dans les statistiques?

Sont-ce les pays d'origine de la plupart des demandeurs?

— Comment s'opère le choix du rôle linguistique? Ce choix peut-il être modifié par la suite? Dans quelle mesure autorise-t-on l'usage de l'allemand, qui est également une langue nationale?

— Peut-on saisir le Conseil d'Etat d'une requête en suspension?

— Quels sont les pays qui sont considérés comme des « pays sûrs »? Pourquoi continue-t-on, par exemple, d'accorder le statut de réfugié à des Polonais?

— Le commissaire général est-il suffisamment informé par l'Office des étrangers?

— L'Union des villes et communes belges invoque un arrêt de la Cour de cassation pour affirmer qu'un demandeur d'asile dont la demande a été rejetée peut revenir et introduire une nouvelle demande. Cette affirmation est-elle exacte et, si oui, après quel délai la nouvelle demande peut-elle être introduite?

— Quelles divergences constate-t-on le plus fréquemment entre l'Office des étrangers et le Commissariat général en ce qui concerne la recevabilité d'une demande d'asile?

— La procédure est particulièrement compliquée. Une simplification s'impose d'urgence.

— Arrive-t-il fréquemment qu'un avis de régularisation sortant du cadre de la convention de Genève soit donné et cet avis est-il souvent suivi d'effets?

— N'est-il pas nécessaire qu'une convention complémentaire soit établie?

— Wat is de gemiddelde duur van de procedure?

— Speelt het feit dat betrokkene eventueel aan het werk kan een rol bij de beoordeling?

— In welke mate passen de ingeschakelde advocaten de procedure correct toe?

— Wat is de reden van het grote personeelsverloop?

Antwoorden

— België kent niet de notie « safe country », er zijn er dus geen a priori.

Het land waarvan het meeste vluchtelingen worden erkend is lid van de Raad van Europa en heeft het Verdrag van de rechten van de Mens geratificeerd. Het is zelfs gebeurd dat personen afkomstig uit een lidstaat van de Europese Unie ontvankelijk worden verklaard.

Het is louter op basis van ervaring dat kan worden gesproken van « gemakkelijke » of van « moeilijke » landen, wat trouwens niets te zien heeft met de eventuele gegrondheid van een aanvraag. Landen van de vroegere Sovjetunie zijn moeilijke landen, maar geven geen aanleiding tot veel erkenningen.

Alhoewel Nigeria zeker geen democratisch land kan worden genoemd, kwamen toch maar twee vluchtelingen op 3-4 000 kandidaten in aanmerking voor erkenning. Het bleken dan nog twee vergissingen te zijn.

— Regularisatie is mogelijk voor bepaalde personen die reeds zeer lang wachten, zonder dat het een recht moet worden. Een termijn hiervoor werd nog niet vooropgesteld. Het zou gaan om enkele honderden personen.

— Geen bezwaar tegen het feit dat vluchtelingen in hun continent zouden blijven, maar degenen die zich in België aanmelden en die vervolgd worden in hun land van herkomst kunnen niet worden teruggestuurd. Indien geen derde landen zich aanmelden om ze op te vangen, moet de conventie van Genève worden toegepast.

— Momenteel zijn er 125 ambtenaren van niveau 1 waarvan ± 90 % licentiaat in de rechten. Bij hun aanwerving wordt gelet op eventuele internationale contacten en dus op een kans op grotere openheid voor de externe wereld.

De opleiding duurt 14 dagen en bestaat uit een aantal uiteenzettingen over de asielprocedure, enz. De documentatie is op peil. Bovendien worden de medewerkers verregaand gespecialiseerd opgeleid naargelang de landen van herkomst van de kandidaat-vluchtelingen.

— Er zijn regelmatige contacten met het departement buitenlandse zaken en met de NGO's.

— Is er een resultaatverplichting? De prestaties van de ambtenaren worden nauwgezet bijgehouden. Voor de gemiddelde duur van de procedure wordt verwezen naar de tabellen als bijlage.

— Quelle est la durée moyenne de la procédure?

— Le fait que le demandeur puisse éventuellement trouver du travail influence-t-il l'appréciation?

— Dans quelle mesure les avocats auxquels il est fait appel appliquent-ils correctement la procédure?

— Quelle est la raison de l'importante rotation du personnel?

Réponses

— La Belgique ne connaissant pas la notion de « safe country », il n'y a donc pas a priori.

Le pays dont sont originaires la plupart des réfugiés reconnus comme tels est membre du Conseil de l'Europe et a ratifié la Convention de sauvegarde des droits de l'homme. Il est même arrivé que des ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne aient été déclarés recevables.

C'est uniquement sur la base de l'expérience que l'on peut parler de pays « faciles » ou « difficiles », distinction qui n'a d'ailleurs rien à voir avec le bien-fondé éventuel d'une demande. Les pays de l'ancienne Union soviétique sont des pays difficiles, mais ne donnent pas lieu à de nombreuses reconnaissances.

Bien que le Nigéria ne puisse assurément pas être qualifié de pays démocratique, deux réfugiés seulement sur 3 à 4 000 candidats ont été reconnus. Il s'est avéré ultérieurement qu'il s'agissait de deux erreurs.

— Il est possible de régulariser la situation de certaines personnes qui patientent depuis très longtemps, sans que cette régularisation doive devenir un droit. Le délai prévu en l'occurrence n'est pas encore fixé nécessairement de trois ans. Il s'agirait de quelques centaines de personnes.

— Il n'y a pas d'objection à ce que des réfugiés restent sur leur continent, maix ceux qui se présentent en Belgique et sont poursuivis dans leur pays d'origine ne peuvent être refoulés. S'il n'y a pas de pays tiers offrant de les accueillir, il convient donc d'appliquer la convention de Genève.

— Il y a actuellement 125 fonctionnaires de niveau 1, dont quelque 90 % sont licenciés en droit. Pour les recruter, on tient compte de leurs contacts internationaux éventuels et donc de leur plus grande faculté d'ouverture au monde extérieur.

La formation dure 14 jours et consiste en un certain nombre d'exposés relatifs à la procédure d'asile, etc. La documentation est à jour. Les collaborateurs reçoivent en outre une formation spécifique poussée en fonction des pays d'origine des candidats réfugiés.

— Des contacts réguliers sont entretenus avec le ministère des Affaires étrangeres et les ONG;

— Les fonctionnaires sont-ils tenus d'obtenir certains résultats? Les prestations des fonctionnaires sont tenues à jour en détail. En ce qui concerne la durée de la procédure, il est renvoyé aux tableaux en annexe.

Grosso modo :

– Dienst Vreemdelingenzaken : gemiddeld 6 dagen (meestal 1 dag);
– Dringend beroep : 3 dagen;
– Verhoor, motivering en betekening van de beslissing in ontvankelijkheid : gemiddeld 3,5 maand.

— Voor elke kandidaat een rogatoire commissie ter plaatse sturen is budgettair en praktisch onmogelijk, maar elke kandidaat wordt in beginsel minstens tweemaal ondervraagd. De eventuele tegenstrijdigheden worden nagegaan. Daarom kan niet te vroeg inzage worden gegeven van het dossier.

— De vijftien landen op de grafiek zijn die waarvoor het hoogste aantal definitieve beslissingen is genomen.

— De eenheid van de jurisprudentie wordt nagestreefd, reeds van bij de opleiding, bovendien gaat de beoordeling niet uit van één ambtenaar, maar wordt het ontwerp steeds geviseerd door iemand met meer ervaring.

Er is steeds toezicht van minstens één andere ambtenaar. De ambtenaren van de andere taalrol houden regelmatig contact om interpretatieverschillen te vermijden.

— Wat betreft de keuze van de taalrol dient er op te worden gewezen dat een groot deel van de asielzoekers noch Frans noch Nederlands spreken. Zo wordt bijvoorbeeld een kandidaat-vluchteling uit Iran best toegewezen aan de enige ambtenaar die Perzisch spreekt. Criteria vastleggen voor een keuze van de taalrol zou dus meestal niet in het belang van de vluchtelingen zelf zijn.

Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend. Zolang geen arrest is geveld, is de genomen beslissing uitvoerbaar. Het beroep kan immers worden beschouwd als een cassatieberoep en een cassatieberoep is in de regel niet opschortend. Meestal echter neemt de Raad van State trouwens een beslissing voor de Dienst Vreemdelingenzaken kan overgaan tot de effectieve uitwijzing van betrokkene. Het is mogelijk een beroep tot schorsing van de procedure bij de Raad van State in te dienen.

De vraag is of de 4 procedurestappen : dienst vreemdelingenzaken, Commissariaat-generaal, beroep bij de Raad van State tot schorsing en beroep bij de Raad van State tot vernietiging verantwoord zijn wanneer het gaat om een kennelijk ongegronde asielaanvraag.

Deze zware procedure is trouwens de reden waarom men er niet in slaagt de achterstand in te lopen en leidt soms tot tragedies wanneer personen die reeds 4-5 jaar in het land verblijven uiteindelijk worden verwijderd.

— Het is de regel dat het Commissariaat-generaal door de dienst vreemdelingenzaken niet op de hoogte wordt gehouden van het gevolg dat wordt gegeven aan een beslissing, al zou het wel goed zijn

La durée de la procédure est grosso modo la suivante :

– Office des étrangers : en moyenne six jours (généralement un jour);
– Recours urgents : 3 jours;
– Audition, motivation et notification de la décision en recevabilité : entre 3,5 mois en moyenne.

— Si l'envoi d'une commission rogatoire dans le pays d'origine de chaque candidat réfugié est impossible sur le plan budgétaire et pratique, chaque candidat est en principe entendu à deux reprises au moins. Etant donné que les contradictions éventuelles dans ses déclarations sont vérifiées, il ne peut pas lui être donné trop tôt accès au dossier.

— Les quinze pays repris dans le graphique sont ceux dont les ressortissants font l'objet du plus grand nombre de décisions définitives.

Déjà pendant la formation, on s'efforce de promouvoir l'uniformisation de la jurisprudence et, en outre, la décision n'émane pas d'un seul fonctionnaire, mais le projet est toujours visé par un collègue plus expérimenté.

Un contrôle est toujours exercé par au moins un autre fonctionnaire. Les fonctionnaires de l'un et l'autre rôle linguistique prennent régulièrement contact afin d'éviter toute divergence d'interprétations.

— En ce qui concerne le choix du rôle linguistique, il convient de remarquer qu'une grande partie des demandeurs d'asile ne parlent ni français ni néerlandais. Ainsi, un candidat réfugié venant d'Iran est mieux confié au seul fonctionnaire qui parle le persan. La fixation de critères pour le choix du rôle linguistique ne serait donc généralement pas dans l'intérêt des réfugiés eux-mêmes.

Le recours devant le Conseil d'Etat n'est pas suspensif. Aussi longtemps qu'aucun arrêt n'a pas été prononcé, la décision prise est exécutoire. Le recours peut en effet être considéré comme un pourvoi en cassation et le pourvoi en cassation n'est pas, en règle générale, suspensif. D'ailleurs, le Conseil d'Etat prend généralement une décision avant que l'Office des étrangers n'a pu procéder à l'expulsion effective de la personne en question. Il est possible d'introduire un recours en suspension devant le Conseil d'Etat.

On peut se demander si les quatre étapes de la procédure (Office des étrangers, Commissariat général, recours en suspension devant le Conseil d'Etat et recours en annulation devant le Conseil d'Etat) se justifient lorsqu'il s'agit d'une demande d'asile manifestement non fondée.

C'est d'ailleurs la lourdeur de la procédure qui nous empêche de résorber l'arriéré et qui conduit parfois à des tragédies, par exemple lorsque des personnes qui résident déjà depuis quatre ou cinq ans en Belgique sont finalement éloignées.

— Il est de règle que l'Office des étrangers n'informe pas le commissariat général de la suite donnée à une décision, même si ce serait sans doute souhaitable. Le commissariat général est informé par l'OIM

mocht dit gebeuren. Het Commissariaat-Generaal wordt verwittigd door het OIM (de internationale organisatie voor migratie) wanneer iemand vrijwillig vertrokken is.

— In geval van een nieuwe aanvraag was aanvankelijk de Dienst Vreemdelingenzaken alleen bevoegd, zonder beroepsmogelijkheid, maar dit werd door de interpretatie van het Arbitragehof in de feiten ongedaan gemaakt, zodat voor sommige personen nu soms viermaal de volledige procedure moet doorlopen worden.

— Wat betreft meningsverschillen over de ontvankelijkheid tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal kan worden gezegd dat de discrepantie toeneemt (19 % in 1994 - 34 % in 1995). Het gaat hier vooral om een verschillende appreciatie van de toestand in het land van oorsprong (vooral Ruanda, Burundi, Kosovo). Dit gaat inderdaad gepaard met tijdverlies.

— Het is echter ook een uitvloeisel van het door de wetgever terecht gewilde onderscheid in de opdracht van beide administraties. De dienst Vreemdelingenzaken werkt onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van de minister, het Commissariaat-Generaal is een onafhankelijke instantie die de eerbiediging van de Conventie van Genève moet waarborgen.

— De ontvankelijkheidsprocedure laat toe om de vele klaarblijkelijk ongegronde aanvragen waarvoor verder onderzoek overbodig is, te identificeren. In de fase van ontvankelijkheid wordt in die gevallen dus eigenlijk ook reeds de gegrondheid onderzocht. Indien al hetgeen nu gebeurt in de ontvankelijkheidsfase zou verschuiven naar de gegrondheidsfase, dan zou de vaste beroepscommissie overspoeld worden. Bij de beoordeling door het Commissariaat-generaal primeert steeds de grond van de zaak boven vormvereisten.

— De duur van het verhoor varieert tussen minstens één uur tot drie uur, naargelang de ingewikkeldheid van de zaak. Ieder die het wenst kan zich voor dat gesprek laten bijstaan door een advocaat. Wat evenwel de meeste werktijd in beslag neemt, is het formuleren van de motivering, met toepassing van de wet op de motivering van bestuurshandelingen en van de jurisprudentie van de Raad van State.

De Raad van State beperkt zich niet tot een eenvoudige controle, maar gaat over tot een volledig heronderzoek van het dossier, dus is een overtuigende en juridische onbetwistbare motivering zeer belangrijk.

— Een aantal raadslieden besteden inderdaad te weinig aandacht aan de inhoud van het dossier en beperken zich tot procedurekwesties, zonder zich af te vragen of het dossier wel het verdedigen waard is.

— Het invoeren van het gebruik van het Duits op het Commissariaat-generaal zou de procedure verzwaren, dikwijls moet een tolk worden ingeschakeld

(Office international des migrations) lorsqu'un étranger est parti volontairement.

— En cas de nouvelle demande, c'est l'Office des étrangers qui était, au début, seul compétent et il n'y avait aucune possibilité de recours, mais la Cour d'arbitrage a mis fin à ce principe dans les faits, de sorte qu'il faut parcourir parfois jusqu'à quatre fois l'ensemble de la procédure pour certaines personnes.

— En ce qui concerne les disparités en matière de recevabilité entre l'Office des étrangers et le commissariat général, on constate que l'écart augmente (19 % en 1994, 34 % en 1995). Il s'agit surtout, en l'occurrence, d'une différence d'appréciation de la situation dans le pays d'origine (principalement en ce qui concerne le Rwanda, le Burundi, le Kosovo). Cette situation entraîne effectivement des pertes de temps.

— Cette situation découle cependant aussi de la distinction que le législateur a, à juste titre, voulu établir entre les missions des deux administrations. L'Office des étrangers travaille sous la responsabilité directe du ministre, alors que le commissariat est une instance indépendante qui doit veiller au respect de la Convention de Genève.

— La procédure relative à la recevabilité permet d'identifier les nombreuses demandes manifestement non fondées dont la poursuite de l'examen est superflue. Au cours de la phase d'examen de recevabilité de telles demandes, le bien-fondé de celles-ci fait donc déjà l'objet d'un examen. Si tout ce qui se fait actuellement au cours de la phase de recevabilité devait être transféré vers la phase d'examen du fond des demandes, la commission permanente de recours serait submergée. Lors de l'examen par le commissariat général, le bien-fondé de la demande prévaut toujours par rapport aux conditions de forme.

— La durée de l'audition peut être d'au moins une à trois heures, en fonction de la complexité de l'affaire. Quiconque le souhaite peut se faire assister à cet occasion par un avocat. Ce qui prend toutefois le plus de temps est la formulation de la motivation, en application de la loi relative à la motivation des actes administratifs et de la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Etant donné que le Conseil d'Etat ne se borne pas à exercer un simple contrôle, mais procède au réexamen complet du dossier, il est dès lors capital que la motivation soit convaincante et juridiquement inattaquable.

— Un certain nombre de conseils accordent en effet trop peu d'attention au contenu du dossier et se limitent à des questions de procédure sans se demander si le dossier est vraiment digne d'être défendu.

— L'introduction de l'usage de l'allemand au commissariat général alourdirait la procédure. Il faut souvent faire appel à un interprète et il est générale-

en dit geschiedt meestal naar het Frans of het Engels.

— De voornaamste reden van het personeelsverloop is te wijten aan de precaire contracten, gelukkig worden nu contracten voor twee in plaats van voor één jaar afgesloten. De beslissing tot verlenging wordt evenwel soms zeer laat genomen, wat zeker niet bevorderlijk is voor de motivatie.

ment plus facile pour eux de traduire vers le français ou l'anglais que vers le néerlandais ou l'allemand.

— La raison essentielle de la rotation du personnel est que le personnel est engagé sous statut précaire. Heureusement, on conclut actuellement des contrats d'une durée de deux ans au lieu d'un. La décision de proroger ces contrats est toutefois parfois prise très tardivement, ce qui n'est guère motivant.

2. De heer Cécil Kpenou, Regionaal Afgevaardigde van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen voor de Benelux en de Europese Instellingen

« 1. Het is een grote eer voor mij om te kunnen spreken voor deze vermaarde Vergadering uit naam van de 27 miljoen personen die, terwijl ik mij tot U richt, niet meer de bescherming van hun land van herkomst genieten. Staat U mij toe U te bedanken voor de uitnodiging om tegenover U enkele overwegingen aangaande het asiel uiteen te zetten. U houdt zo een traditie in stand die het de Afgevaardigde van het HCV in België heeft mogelijk gemaakt om tot nu toe drie maal voor de Senaat te verschijnen : in 1987, 1991, 1993.

2. Eén van de grootste uitdagingen van de 21e eeuw zal zijn om alle mensen van deze planeet veiligheid en vrijheid te verzekeren : enerzijds veiligheid, die hen gewapende conflicten, geweld, schendingen van de mensenrechten en armoede zal besparen, en anderzijds vrijheid, die hen zal toestaan hun eigen mogelijkheden te verwezenlijken, deel te nemen aan het bestuur van hun land en hun individuele of collectieve identiteit tot uitdrukking te brengen. De laatste jaren zijn het HCV en de internationale gemeenschap geconfronteerd met een aanzienlijk aantal situaties waarvan de menselijke gevolgen verschrikkelijk waren : de desintegratie van het voormalige Joegoslavië, de genocide in Rwanda, het uiteenvallen van de vroegere Sovjet-Unie, de massamoorden in Burundi, Sierra Leone en Soedan, om slechts deze te noemen. Dit heeft het HCV ertoe gebracht een nieuwe benadering te ontwikkelen met betrekking tot het probleem van de gedwongen verplaatsing. In plaats van ons uitsluitend te concentreren op de asiellanden, buigen wij ons voortaan ook over de omstandigheden in de landen die vluchtelingen voortbrengen of hiervoor vatbaar voor zijn. Echter om de problemen van de ontheemde en bedreigde mensen op te lossen, moet het recht om asiel in een ander land te zoeken nauwgezet worden gerespecteerd.

3. Op grond van dit laatste sta ik mijzelf toe om, voor de asielzoekers die te goeder trouw aan de deur kloppen bij België, Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Vertegenwoordigers, Uw aandacht te vragen voor een aantal kwesties die ter sprake komen in het wetsontwerp dat aan Uw onderzoek wordt onderworpen en dat de wet verandert van 15 december 1980 over de toelating tot het gebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals de organieke wet van 8 juli 1976 aangaande de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

4. Voor alles wil ik graag de Heren Vertegenwoordigers van de Regering bedanken, evenals al onze publieke en particuliere gesprekspartners die bevoegd zijn met betrekking tot het asiel, zowel voor de tijd die zij hebben gewijd aan voorafgaande gesprekken waarom het HCV had verzocht alvorens het

2. Monsieur Cécil Kpenou, Délégué Régional du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés auprès des Etats du Benelux et des Institutions Européennes

« 1. C'est un grand honneur pour moi de pouvoir parler devant cette illustre Assemblée au nom des 27 millions de personnes qui ne bénéficient plus, alors que je m'adresse à vous, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Représentants, de la protection de leur pays d'origine. Permettez-moi de vous remercier de m'avoir invité par devant vous pour exposer quelques réflexions concernant l'asile. Vous perpétuez ainsi une tradition qui a permis au Délégué du HCR en Belgique de se présenter à trois reprises devant le Sénat : 1987, 1991, 1993.

2. L'un des plus grands défis du 21e siècle sera d'assurer à tous les êtres humains de la planète la sécurité et la liberté : d'une part, la sécurité, qui leur épargnera les conflits armés, la violence, les violations des droits de l'homme et la pauvreté; et, d'autre part, la liberté, qui leur permettra de réaliser leur potentiel personnel, de participer au gouvernement de leur pays et d'exprimer tour à tour leur identité individuelle ou collective. Ces dernières années, le HCR et la communauté internationale ont été confrontés à un nombre considérable de situations dont les conséquences humaines ont été effroyables : la désintégration de l'ex-Yougoslavie, le génocide au Rwanda, l'éclatement de l'ancienne Union Soviétique, les massacres au Burundi, au Sierra Leone et au Soudan, pour ne citer que ceux-ci. Cette tourmente a conduit le HCR à élaborer une approche nouvelle au problème du déplacement forcé. Désormais, au lieu de nous concentrer exclusivement sur les pays d'asile, nous nous penchons également sur les conditions qui existent dans les pays générateurs de réfugiés ou susceptibles de le devenir. Pour résoudre les problèmes des personnes déplacées et menacées, le droit de chercher l'asile dans un autre pays doit être scrupuleusement respecté.

3. C'est à ce dernier titre que, pour les demandeurs d'asile de bonne foi qui frappent aux portes de la Belgique, je me permettrai, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Représentants, d'attirer votre attention sur un certain nombre de thèmes abordés par le projet de loi soumis à votre examen modifiant, en ce qui concerne les réfugiés, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

4. Avant tout, je désire remercier Messieurs les Délégués du Gouvernement, ainsi que tous nos interlocuteurs, tant publics que privés, compétents en matière d'asile, soit pour le temps qu'ils ont consacré aux discussions préliminaires que le HCR a été invité à mener avant que l'avant-projet de loi ne devienne le

voorontwerp van de wet in het wetsontwerp werd omgezet waarover wij op dit moment spreken, als voor hun constante en doeltreffende samenwerking met onze Regionale vertegenwoordiging. Deze gesprekken en samenwerking hebben tot een aantal veranderingen in het wetsontwerp geleid die in overeenstemming zijn met het internationaal vluchtelingenrecht. Ik waardeer in het bijzonder deze constructieve inspanning daar het HCV zich er sterk van bewust is dat het moeilijk is om de asielzoekers die te goeder trouw zijn te beschermen, terwijl sommigen het asielsysteem gebruiken voor doeleinden van immigratie.

5. Ik zal in mijn toespraak de étappes van het traject van een asielzoeker langs gaan : de vlucht, de toegang tot het gebied en tot de procedure, de procedure, en de verwijdering. Ik zal zo achtereenvolgens de volgende onderwerpen behandelen, me telkens beroepend op de toepasselijke artikelen van het wetsontwerp : de sancties tegen de vervoerders, de akkoorden van Schengen van 14 juni 1985 en 19 juni 1990, de verklaringen van asielzoekers, de gegrondheid van de vrees voor vervolging, en de vragen rondom detentie.

De sancties tegen de vervoerders
(artikelen 5, 6, 58 en 59 van het wetsvoorstel)

6. Met begrip voor de redenen waarom zowel de Afgevaardigden van de Regering als de Raad van State (parl. Doc. nr 364/1-95/96, advies van de Raad van State, pagina 143, paragraaf 2 en 144, paragraaf 3) van mening zijn dat de onderzochte bepalingen geen gevaar met zich meebrengen van een verharding van het systeem van sancties tegen de vervoerders zoals dat reeds in 1991 is ingevoerd, kan men zich niettemin zorgen maken over de uitbreiding van de criteria krachtens welke de vervoerders verantwoordelijk kunnen worden gehouden vanwege, zo zeggen de Vertegenwoordigers van de Regering, de noodzaak voor België om de wetgeving conform te laten zijn aan haar internationale verplichtingen.

7. Krachtens de artikelen 31 en 33 van de Conventie van Genève van 1951 kan per definitie een potentiële vluchteling ertoe worden gebracht te vluchten zonder de vereiste documenten en mag hij niet vanwege dit feit worden gestraft of zelfs worden teruggestuurd. Ik wil er graag aan herinneren dat de Raad van State op 24 november 1994 heeft verklaard tijdens een eerdere wijziging van het Belgische stelsel van sancties tegen de vervoerders (Parl. Doc. Senaat nr 1272-1, blz. 24) dat dergelijke maatregelen de vluchtelingen « op een indirecte maar zekere manier de toegang ontnemen tot de asielprocedure in België, als zij van plan zijn zich met een van de bedoelde vervoermiddelen naar hier te begeven; de toegang tot deze procedure veronderstelt in feite de aanwezigheid van de verzoeker aan de grenzen of op Belgisch grondgebied, en de vervoerders...zullen hen er slechts naartoe kunnen brengen als ze er legaal

projet de loi dont nous discutons en ce moment, soit pour leur coopération constante et efficace avec notre Délégation régionale. Ces discussions et cette coopération ont mené à un certain nombre de modifications du projet de loi en conformité avec le droit international des réfugiés. Je salue plus particulièrement cet effort constructif dans la mesure où le HCR est tout à fait conscient qu'il est difficile de protéger les demandeurs d'asile de bonne foi alors que le système de l'asile est également dévoyé à des fins d'immigration.

5. Je ponctuerai mon allocution en fonction des étapes du « parcours du combattant » d'un demandeur d'asile : fuite, accès au territoire et à la procédure, procédure et éloignement. J'aborderai ainsi par ordre, les thèmes suivants, tout en me référant à chaque fois aux articles pertinents du projet : les sanctions contre les transporteurs, les accords de Schengen des 14 juin 1985 et 19 juin 1990, les déclarations des demandeurs d'asile, le bien-fondé d'une crainte de persécution, puis les questions de détention.

Les sanctions contre les transporteurs
(articles 5, 6, 58 et 59 du projet de loi)

6. Tout en comprenant les raisons pour lesquelles les Délégués du Gouvernement ainsi que le Conseil d'Etat (Doc. Parl. n° 364/1-95/96, Avis du Conseil d'Etat, pages 143 paragraphe 2 et 144, paragraphe 3) estiment que les dispositions examinées ne comportent pas de danger de durcissement du régime des sanctions contre les transporteurs déjà instauré en 1991, l'on peut néanmoins s'inquiéter de l'augmentation, en raison, disent les Délégués du Gouvernement, de la nécessité pour la Belgique de rendre sa législation conforme à ses engagements internationaux, des critères en vertu desquels les transporteurs peuvent être interpelés.

7. Par définition, en vertu des articles 31 et 33 de la Convention de Genève de 1951 relative au statut de réfugié, un réfugié potentiel peut être amené à prendre la fuite sans avoir les documents requis et ne doit pas pour cette raison être puni et encore moins être refoulé. Je désire à ce sujet rappeler que le Conseil d'Etat a déclaré le 24 novembre 1994 lors d'une précédente modification du régime belge des sanctions contre les transporteurs (Doc. Parl. Sénat n° 1272-1, p. 24), que de telles sanctions privent les réfugiés « de manière indirecte mais certaine, de l'accès à la procédure d'éligibilité en Belgique, lorsqu'ils envisagent de s'y rendre par l'un des moyens de transport visés; l'accès à cette procédure suppose, en effet, la présence du demandeur aux frontières ou sur le territoire belges, et les transporteurs... ne pourront les y amener que s'ils peuvent y entrer régulièrement, condition qui n'est nullement requise, pour les

kunnen binnengaan, een voorwaarde die niet aan vluchtelingen wordt gesteld door de wet, noch door de Conventie van Genève ». Dit advies geeft precies de mening van het HCV weer die de verantwoordelijkheid van de staat benadrukt voor de controle van de toegang tot het grondgebied, in plaats van die van de vervoerders.

Schengen (artikelen 5, 6, 33, 34, 35 en 37 van het wetsontwerp)

8. Het stelsel dat is ingevoerd door de akkoorden van Schengen met betrekking tot asiel heeft tot doel het bepalen van de Staat, en de enige Staat, die verantwoordelijk is voor de behandeling van de asielaanvraag die is gedaan tegenover één van de staten die partij zijn bij de akkoorden. Ten tijde van de onderhandelingen over deze akkoorden heeft het HCV dit proces gesteund, hopend dat dit ertoe zou bijdragen om te vermijden dat personen in een vicieuze cirkel terecht zouden komen, omdat geen enkel land hun aanvraag in behandeling zou willen nemen, maar ook dat personen in verschillende landen aanvragen zouden stellen. Dit veronderstelde dat de procedures en criteria voor de bepaling van de vluchtelingenstatus werden geharmoniseerd op een niveau overeenkomstig hetgeen vereist is in het « Handboek inzake procedures en criteria toe te passen bij het bepalen van de vluchtelingenstatus » (UNHCV, Genève 1992).

9. In de tussentijd zijn de wetgevingen van de Schengen staten aangepast op grond van de intergouvernementele Europese samenwerking. Ondanks deze veranderingen zijn de procedures en criteria nauwelijks geharmoniseerd, of, als er harmonisatie is, is die soms in strijd met de bepalingen die door het HCV zijn opgesteld. Ik neem bijvoorbeeld het principe van het veilige derde land waarvan de toepassing per land verschilt. Zo willen we tegenwoordig met name vermijden dat bijvoorbeeld een persoon, die in België arriveert via Hongarije en Duitsland, en die een asielaanvraag doet, wordt teruggestuurd naar Duitsland op basis van de principes van Schengen, vervolgens van Duitsland naar Hongarije op basis van het principe van het veilige derde land, en, eenmaal in Hongarije, geen enkele garantie voor effectieve bescherming heeft en wordt uitgezet, hetgeen in strijd is met artikel 33 van de Conventie van Genève (Background information on the situation of non-Europeans in Hungary in the context of the safe third country concept, UNHCR, Geneva, november 1995).

10. Wij beschikken momenteel nog over onvoldoende gevallen om op een doeltreffende manier de praktijk na te gaan van de inwerkingtreding van de akkoorden van Schengen. Maar het lijkt dat vanuit een strikt juridisch oogpunt er weinig garanties worden gegeven opdat het gevaar van een keten van deportaties, zoals hierboven beschreven, wordt vermeden. De Kamer van Vertegenwoordigers zou dientengevolge kunnen overwegen een snelle, administratief beroep in te stellen tegen de beslissing van

réfugiés, ni par la loi, ni par la Convention de Genève ». Cet avis reflète exactement la position du HCR qui met l'accent sur la responsabilité de l'Etat en place de celle des transporteurs, pour contrôler l'accès au territoire.

Schengen (articles 5, 6, 33, 34, 35 et 37 du projet de loi)

8. Le système mis en place par les accords de Schengen en matière d'asile vise à déterminer l'Etat, et le seul Etat, responsable de l'examen de la demande d'asile déposée auprès de l'une des parties à ces accords. A l'époque des négociations de ces derniers, le HCR a soutenu ce processus, espérant qu'il contribuerait à éviter que des personnes soient mises en orbite car aucun pays n'accepterait d'enregistrer leur demande mais aussi que des personnes ne déposent des demandes dans plusieurs pays. Cela supposait que les procédures et les critères de détermination du statut de réfugié soient harmonisés à un niveau conforme à celui préconisé par le Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié (UNHCR, Genève 1992).

9. Entre-temps, les législations des Etats membres de Schengen ont été amendées sur base de la coopération intergouvernementale européenne. Malgré ces changements, les procédures et critères de détermination ne sont guère harmonisés, ou, si harmonisation il y a, elle s'est faite parfois en dépit des observations émises par le HCR. Je prends pour exemple le principe du pays tiers sûr dont la mise en œuvre varie d'un pays à l'autre. Ainsi, aujourd'hui, nous désirons principalement éviter le cas de figure où une personne arrivant en Belgique via la Hongrie et l'Allemagne, par exemple, et qui demanderait l'asile, soit renvoyée en Allemagne sur la base des principes de Schengen, puis renvoyée d'Allemagne en Hongrie sur la base du principe du pays tiers sûr, et une fois en Hongrie, ne soit assurée d'aucune garantie de recevoir une protection effective et soit refoulée en violation de l'article 33 de la Convention de Genève (Background information on the situation of non-Europeans in Hungary in the context of the safe third country concept, UNHCR, Geneva, novembre 1995).

10. L'on ne compte aujourd'hui pas assez de cas pour observer de manière efficace la pratique de mise en œuvre des accords de Schengen. Mais il apparaît que d'un point de vue strictement légal, peu de garanties sont prévues afin que le danger du refoulement en chaîne ci-dessus décrit soit évité. La Chambre des Représentants pourrait dès lors envisager de proposer de mettre à la disposition des intéressés, un recours administratif rapide contre la décision de

stratieve beroepsmogelijkheid ter beschikking van belanghebbenden te stellen om zich te weren tegen het besluit van bepaling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van de asielaanvraag die het inzake bevoegde orgaan zou kunnen nemen. De aanvragers zouden er zo zeker van zijn tenminste ergens een effectieve bescherming te genieten.

De verklaringen van de asielaanvragers (artikelen 31, 32, 40 en 43 van het wetsontwerp)

11. Om redenen van cultuur of uit vrees leggen vele asielaanvragers verklaringen af die ofwel tegenstrijdig zijn, ofwel a priori niet hun toehoorders overtuigen. Zo kan aan de identiteit van een asielaanvrager worden getwijfeld in de zin van de bepalingen van de akkoorden van Schengen, of kan de aanvrager als een fraudeur worden beschouwd en het gevaar lopen dat zijn status hem wordt onttrokken als hij niet in staat is zich duidelijk uit te drukken.

12. Terwijl wij menen de verantwoordelijken voor de behandeling van de asielaanvraag in België tegen deze bekende klippen te moeten waarschuwen, zijn wij blij met het feit dat het wetsontwerp voorziet in een mogelijkheid om deze problemen te vermijden. In het huidige ontwerp wordt herhaald dat een aanvrager die problemen heeft om zich verstaanbaar te maken, in welk stadium van de procedure dan ook, de mogelijkheid zou moeten hebben om van de diensten van een tolk gebruik te maken.

De gegrondheid van de vrees tot vervolging

13. Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Vertegenwoordigers, dit onderwerp heeft meerdere facetten, waarvan er twee worden opgeroepen door het wetsontwerp.

14. De vrees van vervolging in het land van eerste asiel : artikel 55 van de wet van 1980, artikel 39 van het wetsontwerp : de kwestie die zich hier voordoet voor het HCV is om internationale bescherming te verzekeren aan personen die een gegronde vrees tot vervolging hebben, zowel in hun land van herkomst, als in hun land van vaste verblijfplaats (eerste artikel van de Conventie van Genève). De personen die hun land van vaste verblijfplaats verlaten komen in België ofwel nadat ze een visum hebben gekregen bij de, met name inzake hervestigingsprocedures door het HCV bevoegde Ambassade, ofwel op een spontane manier tengevolge van gebeurtenissen hierboven genoemd die hun veiligheid of vrijheid in gevaar brengen in het land van eerste asiel.

15. Dames en Heren Vertegenwoordigers, niet alleen het HCV zal u zeer erkentelijk zijn, maar ook allen die op verschillende gronden betrokken zijn bij de vluchtelingenkwestie, als u zou handelen opdat in overeenstemming met de toepasselijke principes, zowel internationaal (Conclusies nr 8, paragraaf e) iii) en nr 30 e) i) van het Uitvoerend Comité), als nationaal (artikel 49 van de wet van 1980), het Commissa-

détermination de l'Etat responsable de l'examen de la demande d'asile que pourrait prendre l'organe compétent en la matière. Les demandeurs seraient ainsi certains de bénéficier d'une protection effective quelque part.

Les déclarations des demandeurs d'asile (articles 31, 32, 40 et 43 du projet de loi)

11. Pour des raisons de culture ou de crainte, il arrive à beaucoup de demandeurs d'asile de faire des déclarations, soit contradictoires, soit qui a priori, n'emportent pas la conviction de ceux qui les écoutent. Ainsi, l'identité d'un demandeur d'asile peut devenir douteuse au sens des dispositions des accords de Schengen, ou le demandeur peut être considéré comme un fraudeur et courir le danger que son statut lui soit retiré s'il n'a pas la capacité de s'exprimer clairement.

12. Tout en mettant en garde les responsables de l'examen d'une demande d'asile en Belgique contre ces écueils bien connus, nous nous félicitons du fait qu'un des moyens de les éviter soit prévu dans le présent projet. Il est en effet réitéré qu'au cas où un demandeur rencontrerait des difficultés à se faire comprendre, à un quelconque stade de la procédure, il aurait la possibilité de bénéficier des services d'un interprète.

Le bien fondé d'une crainte de persécution

13. Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Représentants, ce thème a de multiples facettes, dont deux sont évoquées par le projet de loi.

14. La crainte de persécution dans le pays de premier asile : article 55 de la loi de 1980, article 39 du projet de loi : la question qui se pose ici pour le HCR est d'assurer une protection internationale aux personnes qui ont une crainte fondée de persécution, aussi bien dans leur pays d'origine, que dans leur pays de résidence habituelle (article premier de la Convention de Genève). Les personnes qui quittent leur pays de résidence habituelle arrivent en Belgique soit après avoir obtenu un visa auprès de l'Ambassade compétente dans le cadre, notamment, de procédures de réinstallation du HCR, soit de manière spontanée à la suite d'évènements mettant en danger leur sécurité ou leur liberté dans leur pays de premier asile.

15. Mesdames et Messieurs les Représentants, vous obligeriez à bien des égards non seulement le HCR mais également tous ceux qui sont engagés à divers titres pour la cause des réfugiés, si vous agissiez afin qu'en conformité avec les principes applicables, tant internationaux (Conclusions n° 8, paragraphe e) iii) et n° 30 e) i) du Comité exécutif), que nationaux (article 49 de la loi de 1980), le Commissa-

riaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatslozen, het centrale orgaan bevoegd om de vluchtelingenstatus te bepalen, en bijgevolg om de gegrondheid van een asielaanvraag te onderzoeken, aangaande dit onderwerp een rol krijgt toegewezen.

16. In feite zijn, door de voorgestelde verandering, alleen de Minister of zijn Afgevaardigde bevoegd om na te gaan of de persoon in kwestie inderdaad gedwongen was zijn land van opvang te verlaten vanwege redenen vreemd aan de Conventie van Genève (Parl. Doc. nr 364/1-95/96, blz. 38, memorie van toelichting bij artikel 39). Welnu, de wet bepaalt reeds in artikel 52, alinea 2 van de wet van 1980 dat een aanvrager niet zal worden toegestaan het grondgebied te betreden als zijn aanvraag duidelijk gebaseerd is op motieven vreemd aan het asiel, omdat zij geen verband houdt met de criteria uit de Conventie van Genève noch met andere criteria die de toekenning van asiel rechtvaardigen. Het lijkt dus dat artikel 55 zou moeten vervallen.

17. Een ander probleem stelt zich voor wat betreft personen die niet kunnen worden teruggestuurd naar hun land van herkomst : Volgens de wet kunnen in sommige gevallen personen die niet erkend zijn als vluchteling door toepassing van toepasselijke, nationale bepalingen niet worden teruggestuurd naar de grens van het land dat ze zijn ontvlucht omdat daar, volgens hun eigen verklaring, hun leven, lichamelijke integriteit of vrijheid worden bedreigd (artikel 63/5, alinea 4 van de wet van 1980). Helaas heeft het HCV verschillende malen geconstateerd dat personen in kwestie gedwongen zijn om in illegaliteit in België te verblijven, zonder middelen van bestaan, maar soms ook dat, ondanks alles, zekere stappen worden genomen tot uitzetting uit België.

18. Dames en Heren, een dergelijke, onzekere situatie is verontrustend voor, om maar slechts een voorbeeld te nemen, de Soedanezen met betrekking tot welke onze Zetel in een nota van 30 januari 1996 heeft verklaard dat ze slechts naar Soedan terug kunnen keren als ze afkomstig zijn uit Khartoum, en voor zover ze niet betrokken zijn bij oppositieactiviteiten tegen het huidige regime, terwijl de 350 000 die zijn gevlucht naar Oeganda, Ethiopië, Kenia en Centraal-Afrika afkomstig zijn uit de zuidelijke regio van het land waar totale onveiligheid heerst en waarnaartoe het niet wordt aanbevolen op dit moment enige repatriëring te organiseren. Een oplossing zou moeten worden gevonden opdat met name de verandering van de voorwaarden van toekenning van sociale bijstand (artikel 67 van het wetsontwerp) niet al te zwaar deze categorie personen zou treffen.

De detentie

(artikelen 11, 19, 22, 55, 56, 57, 61 en 62 van het wetsontwerp)

19. Onder de maatregelen die zijn genomen in de loop van de laatste tien jaar door de geïndustrialiseerde landen om illegale immigratie in te dammen,

riat Général aux Réfugiés et Apatrides, organe central et compétent pour déterminer le statut de réfugié, et par conséquent pour examiner le bien fondé d'une demande d'asile, se voit attribuer un rôle en la matière.

16. En effet, avec la réforme proposée, seul le Ministre ou son Délégué sont habilités à contrôler si la personne en question a effectivement été obligée de quitter son pays d'accueil pour des motifs étrangers à la Convention de Genève (Doc. Parl. n° 364/1-95/96, page 38, Exposé des motifs de l'article 39). Or, la loi prévoit déjà dans son article 52, alinéa 2 de la loi de 1980 qu'un demandeur ne sera pas autorisé à pénétrer sur le territoire si sa demande est manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, parce qu'elle ne se rattache ni aux critères de la Convention de Genève ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile. Il semblerait donc que l'article 55 soit caduc.

17. Les personnes qui ne peuvent pas être renvoyées dans leur pays d'origine en raison des circonstances qui y prévalent : De par la loi, un certain nombre de personnes qui ne sont pas reconnues comme réfugiées en application des dispositions nationales pertinentes ne peuvent pas être remises à la frontière du pays qu'elles ont fui, où, selon leur déclaration, leur vie, leur intégrité physique ou leur liberté serait menacée (article 63/5, alinéa 4 de la loi de 1980). Malheureusement le HCR a constaté à plusieurs reprises que les personnes en question sont forcées de demeurer en Belgique dans la clandestinité sans moyen de survie, mais aussi parfois, que certaines démarches sont malgré tout entamées en vue de leur expulsion de Belgique.

18. Mesdames et Messieurs, une situation aussi précaire est préoccupante pour, pour ne prendre que cet exemple, les Soudanais au sujet desquels notre Siège a déclaré dans une note du 30 janvier 1996 qu'ils ne peuvent retourner au Soudan que s'ils sont originaires de Khartoum, et pour autant qu'ils ne soient pas engagés dans des activités d'opposition au régime actuel, alors que les 350 000 qui sont réfugiés en Ouganda, en Ethiopie, au Kenya et en Afrique centrale sont de la région sud du pays où règne l'insécurité la plus totale et vers laquelle il n'est pas recommandé d'envisager en ce moment un quelconque rapatriement. Une solution devrait être trouvée pour que, notamment, la réforme des conditions d'octroi de l'aide sociale (article 67 du projet de loi), n'affecte pas trop durement cette catégorie de personnes.

La détention

(articles 11, 19, 22, 55, 56, 57, 61 et 62 du projet de loi)

19. Parmi les mesures prises au cours de la dernière décennie par les pays industrialisés pour endiguer l'immigration illégale, figurent malheureuse-

bevinden zich helaas bepalingen waarvan de toepassing tot detentie van asielaanvragers leidt, en zulks in omstandigheden grenzend aan gevangenschap. Het vragen van asiel is echter geen overtreding en zou ook niet als zodanig moeten worden beschouwd. De vluchtelingen hebben al geleden in het land dat ze zijn ontvlucht, en moeten worden beschermd tegen elke andere kwelling. Het is onmenselijk om detentie aan hun lijden toe te voegen. De detentie van asielaanvragers druist in tegen de principes van internationale bescherming.

20. Wat betreft de asielaanvragen die zijn afgewezen, heeft het HCV onlangs benadrukt dat het niet uitgesloten is dat een aantal van hen is afgewezen op grond van een formeel motief, zonder individueel onderzoek ten gronde, en dat zij in werkelijkheid gebaseerd zouden kunnen zijn op een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de Conventie van Genève. Het HCV is derhalve erg blij met het feit dat een effectieve rechterlijke controle wordt ingevoerd tegen elke maatregel van detentie die de asielaanvragers zou kunnen treffen in bovengenoemde situaties. Ondanks de voorzorgsmaatregelen die zijn genomen door de Afgevaardigden van de Regering, lijkt echter de mogelijkheid van de Minister om de detentie onbeperkt te verlengen ten behoeve van deportatiedoeleinden disproportioneel te zijn. Dat is des te meer het geval voor kwetsbare categorieën zoals alleenstaande vrouwen, kinderen, niet vergezelde minderjarigen en mensen die een medische of psychologische behandeling nodig hebben, in welke gevallen detentie vermeden dient te worden.

21. In elk geval kan men niet van de afgewezen aanvragers verwachten dat ze uit vrije wil naar hun eigen land teruggaan, als er niets wordt gedaan om de druk tot migratie of tot vluchten te verminderen die hen oorspronkelijk ertoe heeft gebracht te vertrekken. Ook is de medewerking van het land van herkomst, meer nog dan die van de belanghebbenden zelf, essentieel als men de illegalen ertoe wil brengen terug te keren. De detentie is niet het juiste mechanisme om dit doel te bereiken.

Conclusie

22. Om af te sluiten, Meneer de Voorzitter, Dames en Heren Vertegenwoordigers, zou ik mijn waardering willen uitspreken voor de duidelijke bezorgdheid geuit door de in België voor het asielbeleid bevoegde personen om de kwestie van het immigratiebeleid van de geïndustrialiseerde landen aan de orde te stellen. De uitwerking van een globale strategie op dit gebied botst op een groot moreel en praktisch probleem : hoe kan vermeden worden dat de asielprocedures worden gebruikt door economische migranten, terwijl de hoge beschermingsnormen voor de vluchteling gewaarborgd blijven?

23. Wij weten allen dat het naïef zou zijn om in de nabije toekomst op iets anders te wachten dan een verergering van zowel de economische en sociale on-

ment des dispositions qui par leur application aboutissent également à la détention des demandeurs d'asile, et ce dans des conditions quasi pénitentiaires. Or, demander l'asile n'est pas une infraction et ne devrait pas être considéré comme tel. Les réfugiés ont déjà souffert dans le pays qu'ils ont fui, et doivent être protégés contre tout autre harcèlement. Il est inhumain d'ajouter la détention à leur souffrance. La détention des demandeurs d'asile va à l'encontre des principes de protection internationale.

20. S'agissant des demandeurs d'asile déboutés, le HCR a dernièrement souligné qu'il n'est pas exclu que la demande d'un certain nombre d'entre eux ait été rejetée sur la base d'un motif formel, sans examen individuel au fond et pourrait en réalité être basée sur une crainte fondée de persécution au sens de la Convention de Genève. Le HCR se félicite donc du fait qu'un contrôle juridictionnel efficace soit instauré contre chaque mesure de détention qui pourrait affecter des demandeurs d'asile ainsi définis. Cependant, malgré les précautions qu'ont prises les Délégués du Gouvernement, la possibilité pour le Ministre de prolonger sans limitation la détention aux fins de déportation paraît disproportionnée. Cela est d'autant plus le cas pour les catégories vulnérables telles que les femmes seules, les enfants, les mineurs isolés et les personnes qui ont besoin d'un suivi médical ou psychologique pour lesquelles la détention doit être évitée.

21. Dans tous les cas, l'on ne peut attendre des requérants déboutés qu'ils regagnent leur propre pays de plein gré, si rien n'est fait pour réduire les pressions, soit à la migration, soit à la fuite, qui les ont à l'origine poussés à partir. La coopération des pays d'origine, plus que celle des intéressés eux-mêmes, est essentielle pour inciter au retour des illégaux. La détention n'est pas le mécanisme approprié pour remplir ce dessein.

Conclusion

22. Pour conclure enfin, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Représentants, je voudrais réitérer mon appréciation pour le souci exprimé par les personnes compétentes dans le domaine de l'asile en Belgique, d'aborder la question de la gestion de l'immigration par les pays industrialisés. En effet, l'élaboration d'une stratégie globale en la matière se heurte à un dilemme moral et pratique aigu : comment éviter que les procédures d'asile soient utilisées par des migrants économiques, tout en préservant des normes élevées de protection des réfugiés?

23. Nous savons tous que dans un avenir immédiat, il serait naïf de s'attendre à autre chose qu'à une aggravation des disparités économiques et sociales

gelijkheden als hevige sociale en politieke conflicten in de wereld. Dientengevolge is het noodzakelijk dat de Staten hun inspanningen opnieuw bevestigen ten gunste van de instelling van het asiel, alsmede hun bereidheid om bescherming te bieden aan hen die deze nodig hebben. Daarnaast moet de internationale gemeenschap nieuwe vormen van samenwerking en bijstand ontwikkelen, terwijl daarbij voor ogen moet worden gehouden dat de internationale migratie van bescheiden omvang is en dat het een natuurlijk fenomeen is dat mensen zich verplaatsen.

24. Ik dank U voor Uw aandacht en ik heb slechts de wens om bij voorkomende gelegenheid met U contact te kunnen blijven houden, mochten zich amendementen voordoen die de kwesties kunnen raken die ik heb aangesneden, of de grondslagen van de Conventie van Genève. »

Gedachtenwisseling

De hiernavolgende vragen werden gesteld :

— Zal het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen maatregelen treffen voor de Bosnische vluchtelingen die, ingevolge de akkoorden van Dayton hun woonplaats moeten verlaten?

— In welke mate kan, bijvoorbeeld in Oost-Europa, tijdelijke opvang worden georganiseerd voor volkeren die niet binnen het kader van de Conventie van Genève kunnen worden opgevangen? Werd reeds gevolg gegeven aan de plechtige oproep die in dit verband vóór enkele jaren tot de leden van de Verenigde Naties werd gericht?

— Is het niet wenselijk dat van het personeel dat de aanvragen van asielzoekers moet onderzoeken, naast een juridische opleiding ook een basiskennis van psychologie wordt gevergd?

Momenteel worden eventuele tegenstrijdigheden in de opeenvolgende verklaringen van asielzoekers immers al te vlug in hun nadeel uitgelegd.

— Wordt voldoende aandacht besteed aan de specifieke problemen (onder meer inzake onderwijs) van kinderen en jongeren?

— Wordt het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen betrokken bij de asielprocedure in België en in welke mate zal dit ook in de toekomst nog het geval zijn?

— Wordt bij het onderzoek van de asielvragen voldoende rekening gehouden met de, op wereldvlak vastgestelde verschuiving van politieke naar etnische redenen voor vervolging?

*
* *

De heer Kpenou wijst er eerst en vooral op dat in de verdragen van Dayton aan het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen een belangrijke rol wordt toegekend.

24. Je vous remercie de votre attention et j'exprime simplement le désir de pouvoir éventuellement rester en contact avec vous si des amendements devaient surgir qui peuvent toucher aux sujets que je viens d'aborder, ou aux fondements de la Convention de Genève. »

Echange de vues

Les questions suivantes ont été posées :

— Le Haut Commissariat aux réfugiés prendra-t-il des mesures en faveur des réfugiés bosniaques qui ont dû quitter leur domicile à la suite des accords de Dayton?

— Dans quelle mesure pourrait-on organiser, en Europe de l'Est par exemple, l'accueil temporaire de populations qu'il est impossible d'accueillir dans le cadre de la Convention de Genève? A-t-on déjà donné suite à l'appel solennel lancé à cet égard il y a quelques années aux membres des Nations unies?

— Ne serait-il pas souhaitable d'exiger qu'en plus d'une formation juridique, le personnel chargé de l'examen des demandes d'asile possède également des connaissances de base en psychologie?

Actuellement, les contradictions éventuelles relevées dans les déclarations successives de demandeurs d'asile sont en effet trop rapidement interprétées à leur désavantage.

— Est-on suffisamment attentif aux problèmes spécifiques des enfants et des jeunes (notamment en matière d'enseignement)?

— Le Haut Commissariat pour les réfugiés est-il associé à la procédure d'asile en Belgique et dans quelle mesure sera-ce encore le cas à l'avenir?

— Tient-on suffisamment compte, lors de l'examen des demandes d'asile, du fait que les persécutions sont dictées de moins en moins par des motifs politiques et de plus en plus par des motifs ethniques, et ce au niveau mondial?

*
* *

M. Kpenou souligne tout d'abord que l'accord de Dayton assigne un rôle important au Haut Commissariat pour les réfugiés en ce qui concerne le déve-

gekend voor het ontwikkelen van humanitaire activiteiten in Bosnië-Herzegovina.

Een massale terugkeer van de vluchtelingen is thans nog niet mogelijk omdat de voor hun opvang vereiste infrastructuur ontbreekt.

De prioriteiten van het Hoog Commissariaat kunnen als volgt worden samengevat : huisvesting, water, voedsel, gezondheidszorg en onderwijs.

Eerst moeten de vluchtelingen die in het land zelf verblijven een nieuwe woning hebben. In een tweede fase moeten de geschoolde arbeiders (die kunnen bijdragen tot de heropbouw van het land) terugkeren. Pas daarna kan een aanvang worden gemaakt met de terugkeer van de in het buitenland verblijvende vluchtelingen.

De problemen in verband met de ongeveer 350 000 vluchtelingen die in Duitsland verblijven, zijn na onderhandelingen in Genève voorlopig van de baan.

De heer Kpenou benadrukt dat het niet eenvoudig zal zijn al deze mensen opnieuw te integreren, wat onder meer inhoudt dat zij ook werk moeten vinden.

De plechtige oproep in verband met het verschaffen van tijdelijke opvang aan vluchtelingen betrof voornamelijk het geval van een interne burgeroorlog dat in de Conventie van Genève van 1951 niet was voorzien.

De heer Kpenou merkt in dit verband op dat bijvoorbeeld Afrikaanse vluchtelingen vaak bedreigd worden door een enkele minister of hoge ambtenaar zonder dat de regering van hun land alsdusdanig hieraan schuld heeft. Het asielbeleid zou in de toekomst hiermee rekening moeten houden. In afwachting kan het systeem van de tijdelijke opvang deze lacune opvullen.

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen is bereid bijstand te verlenen voor de opleiding van het personeel dat hier in België belast is met het onderzoek van de asielaanvragen.

Hierover is reeds een principesakkoord bereikt tussen het HCV en de verschillende organisaties en zal nog verder overleg worden gepleegd met het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen.

Het Hoog Commissariaat wordt niet rechtstreeks betrokken bij de huidige Belgische asielprocedure. Het kan, krachtens artikel 57/23*bis* van de wet, wel in elk stadium van deze procedure optreden, wanneer het zulks met het oog op de correcte toepassing van de Conventie van Genève nodig acht. Het statuut van de vluchtelingen wordt door het land van aankomst soeverein bepaald.

loppement d'actions humanitaires en Bosnie-Herzégovine.

Il est actuellement impossible de rapatrier massivement les réfugiés, étant donné que l'on ne dispose pas des infrastructures requises pour les accueillir.

Les priorités du Haut Commissariat sont les suivantes : le logement, l'eau, l'alimentation, les soins de santé et l'enseignement.

Il conviendra en premier lieu de fournir un nouveau logement aux réfugiés qui résident dans le pays même. Il conviendra en second lieu de rapatrier les travailleurs qualifiés (qui sont en mesure de contribuer à la reconstruction du pays). Ce n'est qu'ultérieurement que l'on pourra entamer le rapatriement des réfugiés étrangers.

Les problèmes que posent les quelque 350 000 réfugiés qui résident en Allemagne ont provisoirement été réglés grâce aux négociations de Genève.

M. Kpenou souligne qu'il sera malaisé de réinsérer toutes ces personnes, étant donné que cette réinsertion implique notamment qu'elles trouvent du travail.

L'appel officiel demandant d'offrir un accueil provisoire aux réfugiés visait principalement le cas d'une guerre civile, qui n'est pas prévu par la convention de Genève de 1951.

M. Kpenou fait remarquer à ce sujet que les réfugiés africains, par exemple, sont souvent menacés par un seul ministre ou haut fonctionnaire, sans que le gouvernement de leur pays en tant que tel puisse être accusé. La politique d'asile devrait tenir compte de cette donnée dans l'avenir. En attendant, le système de l'accueil provisoire peut combler cette lacune.

Le Haut Commissariat aux réfugiés est prêt à accorder une aide pour la formation du personnel chargé, en Belgique, de l'examen des demandes d'asile.

Cette question a déjà fait l'objet d'un accord de principe entre le HCR et les différentes organisations et fera encore l'objet d'une concertation avec le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Le Haut Commissariat n'est pas directement associé à la procédure d'asile telle qu'elle est actuellement mise en œuvre en Belgique. En vertu de l'article 57/23*bis* de la loi, il peut cependant intervenir à chaque stade de cette procédure, s'il l'estime nécessaire en vue de l'application correcte de la Convention de Genève. Le statut des réfugiés est déterminé souverainement par le pays d'arrivée.

3. a) **De heer Johan Leman, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding**

« Vooreerst wil ik u danken voor de gelegenheid die u ons biedt om een aantal van onze dagdagelijkse bevindingen aan u voor te leggen.

Ik wil daarbij de structuur van het ontwerp van de wet — die uit 2 hoofdstukken bestaat — volgen. Tegelijk zal ik vermijden om stil te staan bij deze zaken waarvan ik vermoed dat andere sprekers die reeds naar voren gebracht hebben of uitvoerig zullen ter sprake brengen (zoals artikel 11).

Ziehier de commentaar, uitgaande van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Vooraf weze nog gewaarschuwd, dat onze benadering niet puur technocratisch is, maar uitgaat van de levende werkelijkheid zoals wij die aan het werk zien.

HOOFDSTUK I

1. Wanneer we artikel 58, over de « openbare of private vervoerder die een passagier in het Rijk brengt » samen lezen met artikel 6, (waarnaar onder artikel 58 van het ontwerp uitdrukkelijk verwezen wordt, als zijnde artikel 3 van de gangbare wet), en waar het over de verwijderingsgronden gaat voor een niet-Europeaan die zich aan onze grenzen aanbiedt, dan stellen wij ons in de praktijk, op het terrein, een aantal ernstige vragen :

Wie zal de asielzoeker zijn, die na goedkeuring van dit ontwerp nog opgenomen wordt door een privé vervoerder, en die

— in het bezit is van de documenten vereist bij artikel 2;

— compleet dezelfde argumenten opgeeft bij de aanvraag van zijn visum als bij het zich aanmelden aan onze landsgrens (bent u zeker dat u dit doet als u naar de USA of elders reist?);

— over voldoende middelen van bestaan beschikt, zowel voor de duur van het voorgenomen verblijf als voor de eventuele terugreis...

Dit moet een asielzoeker zijn, die over een zeer systematische geest beschikt, over de nodige tijd en connecties beschikt om in zo'n Derde Wereldland die zaken voor mekaar te krijgen, en die daarenboven uit een zeer bemiddelde familie afkomstig is. Kortom : weten wij eigenlijk nog wel wat een Derde Wereldland is? Zijn wij bewust wat het is als niet begoede vreemdeling een aantal weken in Kinshasa te verblijven? Weten wij eigenlijk wel hoe het er in de luchthaven van Kinshasa en Islamabad aan toe gaat?

Het feit dat de controle van diezelfde gegevens, die eigenlijk een politionele opdracht is, restloos ook aan privé-vervoerders opgelegd wordt, lijkt ons een gevaarlijk precedent.

3. a) **M. Johan Leman, Directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme**

Je voudrais tout d'abord vous remercier de nous offrir l'opportunité de vous présenter un certain nombre de réflexions tirées de notre pratique quotidienne.

Je vais suivre la structure du projet de loi — qui se compose de deux chapitres. Par ailleurs, je m'abstiendrai d'aborder certains sujets dont je suppose que d'autres orateurs vous ont déjà entretenu ou le feront de manière circonstanciée (tel que l'article 11).

Je présente ici le commentaire émanant du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Je souhaiterais également que vous notiez que notre approche n'est pas purement technique, parce qu'elle s'enracine dans une réalité vivante, telle que nous la côtoyons dans notre travail de tous les jours.

CHAPITRE Ier

1. Lorsque nous lisons l'article 58, qui concerne le « transporteur public ou privé qui a amené dans le Royaume un passager... » en rapport avec l'article 6, (auquel l'article 58 du projet renvoie expressément, en citant l'article 3 de la loi actuelle), qui concerne les motifs de refoulement pour un non-Européen qui se présente à nos frontières, nous nous posons alors, en regard de la pratique, un certain nombre de questions fondamentales :

Si ce projet est voté, quel sera le demandeur d'asile qu'un transporteur privé acceptera encore d'embarquer? Il faudra qu'il

— soit en possession des documents exigés par l'article 2;

— développe exactement les mêmes arguments lors de sa demande de visa et lors de son passage à la frontière (êtes-vous sûr que vous-mêmes le faites lorsque vous voyagez aux Etats-Unis ou ailleurs?),

— dispose de moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour présumé que pour l'éventuel voyage de retour...?

Il doit s'agir d'un demandeur d'asile doté d'un esprit très systématique, disposant du temps et des contacts nécessaires pour se procurer simultanément, dans un pays du Tiers Monde au surplus, les documents exigés, et qui vient d'une famille de condition très moyenne. Bref, savons-nous ce qu'est un pays du Tiers Monde? Sommes-nous conscients de ce que signifie pour une personne défavorisée de réussir ne fût-ce qu'à survivre quelques semaines à Kinshasa? Connaissons-nous les aéroports d'Islamabad ou de Kinshasa?

Le fait que le contrôle des mêmes données, qui relève des prérogatives policières, est confié aux transporteurs privés, nous semble constituer un dangereux précédent.

Waarom geven wij dan niet bij wet, in dezelfde logica, aan de vervoerders al de bevoegdheid om een asielverzoek in ontvangst te nemen?

Voorstel : minstens de controle op lid 4, de voldoende middelen van bestaan, mag niet opgelegd worden aan de vervoerders. Dit is gewoon te wereldvreemd en — als dit beter klinkt — in Westerse termen : een onaanvaardbare discriminatie tegenover sociaal minder begoede mensen.

2. Bij artikel 11, de duur van de opsluiting voor iemand die het grondgebied moet verlaten, zullen voldoende andere organisaties bezwaar aantekenen. Het Centrum herhaalt zijn voorstel uit het Jaarverslag 1995 :

Ten hoogste tweemaal zou de periode van twee maand opsluiting verlengd mogen worden :

« In de artikelen 11, 19, 22, 61 en 62 worden de woorden « kan echter de duur van deze opsluiting telkens met een periode van twee maanden verlengen » vervangen door « kan echter tweemaal de duur van deze opsluiting verlengen voor een periode van maximaal twee maanden. Tot de tweede verlenging kan enkel worden besloten door de minister zelf ».

Een verlengde detentieperiode moet in elk geval gekoppeld worden aan een of andere vorm van vorming of beroepsopleiding. Dit moet hen toelaten een nuttige bagage te verwerven.

Een verlengde detentieperiode enerzijds en nog meer gesloten centra anderzijds, hoe kan dit opgevat worden zonder vooraf ernstig werk te maken van een uniform intern reglement voor deze instellingen en duidelijkheid omtrent de rechten van zij die er verblijven (vergelijking met penitentiair regime : een minimum?).

3. Mag ik enige aandacht vragen voor artikel 47, waar het de studenten betreft?

Zelf doceer ik op postgraduaat niveau aan een universiteit. Tussen mijn studenten zijn meerdere Derde Wereldstudenten. Ik zie hun problemen. Bijzonder kleine of laattijdig uitbetaalde studiebeurzen, die moeten aangevuld worden door studentenjobs. Dit leidt inderdaad tot langer durende studies.

Akkoord dat studenten of hun huwelijkspartner niet continu op het OCMW aangewezen kunnen zijn, maar kan men zo'n artikel 47 stemmen zonder dat men tegelijk zeker is dat onze Ontwikkelingssamenwerking zich, in gesprek met onze universiteiten en para-universitaire instellingen gezamenlijk ernstig over deze problematiek gebogen heeft? Heeft de Minister zich de moeite getroost om bij de eigen universiteiten waar hij doceert navraag te doen bij de diensten opvang van vreemde studenten?

Zoals het ontwerp er nu uitziet, worden de werkelijke praktische problemen niet geraakt. Het is waar dat academisch toerisme moet worden tegengegaan. Maar de nieuwe verwijderingsmaatregel die kan ge-

En poursuivant la même logique, la loi ne devrait-elle pas donner aussi aux transporteurs la compétence de recevoir les demandes d'asile?

Proposition : à tout le moins le contrôle, prévu à l'alinéa 4, des moyens de subsistance suffisants, ne devrait pas être confié aux transporteurs. Cela s'oppose à toute réalité matérielle communément établie et — si cela vous interpelle plus — en termes occidentaux : c'est une discrimination inacceptable envers les personnes socialement moins pourvues.

2. En ce qui concerne l'article 11, à savoir la durée de la détention pour quiconque doit quitter le territoire, d'autres organisations vont la pointer du doigt à suffisance. Le Centre se contentera donc de rappeler la proposition parue dans son Rapport annuel 1995 :

La durée de détention permise ne devrait pas dépasser deux prolongations de la période de deux mois :

« Aux articles 11, 19, 22, 61 et 62, remplacer les mots « peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois » par les mots « peut toutefois prolonger cette détention pour deux périodes de deux mois au maximum. La deuxième prolongation ne peut être décidée que par le Ministre lui-même ».

En toute hypothèse, une période de détention prolongée doit être mise à profit pour donner l'occasion à ces personnes de suivre une formation, par exemple une formation professionnelle, de façon à leur permettre d'acquérir un bagage utile pour le futur.

En outre, comment peut-on concevoir d'une part une prolongation de la période de détention, et d'autre part la création de centres fermés supplémentaires, sans mener une réflexion approfondie sur les règlements internes de ces centres et sans clarifier les conditions de détention? (si l'on compare avec le régime pénitentiaire : est-ce un minimum?

3. Puis-je vous demander quelque attention pour l'article 47, qui concerne les étudiants?

J'enseigne moi-même au niveau du post-graduat dans une université. Parmi mes étudiants figurent de nombreux étudiants du Tiers Monde. Je vois leurs problèmes : bourses d'études particulièrement minces ou payées tardivement, qui doivent être complétées par des jobs étudiants. Ceci conduit inévitablement à des cursus académiques plus longs.

D'accord pour que les étudiants et leur conjoint-partenaire ne puissent émarger de manière continue au CPAS, mais peut-on voter un tel article sans que l'on ne soit pas certain dans le même temps que notre Coopération au Développement, en concertation avec nos institutions universitaires et non universitaires, se penche de manière sérieuse sur cette problématique? Le Ministre a-t-il pris la peine de consulter les services d'accueil pour étudiants étrangers des universités où il enseigne?

Les problèmes réels actuels ne sont pas rencontrés par le projet tel qu'il est. Il est vrai qu'il ne faut pas admettre le tourisme académique. Mais la nouvelle mesure d'éloignement qui peut être prise à l'encontre

nomen worden ten aanzien van tijdelijk insolvabele studenten schept een situatie waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken op discretionaire wijze de student kan verwijderen. Hierbij kan de student alléén nog naar de Raad van State stappen (zonder opschorting van het bevel) en zal hij in feite toch nooit nog een tweede verblijfsvergunning krijgen. Wij pleiten dus voor het behoud van de terugwijzing op beslissing van de minister zelf.

De tenlasteneming ten aanzien van studenten is een specifieke tenlasteneming bij wet ingesteld. De problemen en lacunes bij deze regeling zijn dan ook specifiek ten aanzien van deze categorie. Daar waar het nieuwe wetsvoorstel de algemene tenlasteneming voor het eerst wettelijk regelt (artikel 3*bis*), moeten er absoluut garanties zijn dat de bepalingen omtrent deze algemene tenlasteneming niet gaan interfereren met de specificiteit van de tenlasteneming zoals die voor studenten reeds lang in voege is (artikel 60).

Voorstel : De maatregelen die genomen kunnen worden ten aanzien van studenten die op een gegeven ogenblik financiële moeilijkheden hebben moeten besproken worden in gezamenlijk overleg met de ervaren adviseurs van de universiteiten en hogescholen enerzijds en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking anderzijds.

4. Ik eindig mijn commentaar bij Hoofdstuk I met een aantal punctuele opmerkingen :

— bij artikel 31 : kan men een regeling voorzien waarbij de afgenomen vingerafdrukken vernietigd worden voor de asielzoeker die op het eind van de procedure erkend wordt?

— bij artikel 64 moet uitdrukkelijk in de wet zelf vermeld worden dat, onder de hulp biedende personen die kunnen gestraft worden, niet verstaan worden : de personen of verenigingen die een vreemdeling op zuiver humanitaire basis bijstand verlenen.

Hoofdstuk II

Reeds van bij de aanvang, artikel 67, valt me een merkwaardige — onbewuste? Ik weet het niet... — gedachtensprong binnen : de taak van het OCMW heet beperkt te zijn « tot het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft ».

Onmiddellijk nadien lijkt dit gepreciseerd te worden :

« Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, verblijft illegaal in het Rijk wanneer de asielaanvraag werd geweigerd » enz.

Nu ben ik er zeker van dat de minister perfect weet dat de categorie der illegaal in het land verblijvende mensen, of de mensen zonder papieren, zich niet tot deze uitgeprocedeerden beperkt. Maar waarom rept hij over die vele anderen geen woord? In dit artikel niet, en evenmin in andere artikelen?

des étudiants temporairement insolvables crée une situation par laquelle l'Office des Etrangers peut éloigner l'étudiant de manière discrétionnaire. Face à cette décision, l'étudiant ne dispose plus que du recours au Conseil d'Etat (sans suspension de la décision contestée) et en fait, il ne recevra plus jamais un deuxième permis de séjour. Nous plaidons dès lors pour le maintien du renvoi par le Ministre même.

La prise en charge destinée aux étudiants étant une prise en charge spécifique instaurée par la loi, les problèmes et lacunes liées à cette réglementation sont dès lors spécifiques à cette catégorie. Dès lors que le projet de loi règlemente pour la première fois la prise en charge de manière générale (article 3*bis*), des garanties absolues doivent être apportées pour que cette réglementation générale n'interfère pas avec les spécificités de la prise en charge pour étudiants qui existe déjà de longue date (article 60).

Proposition : les dispositions qui pourraient être prises à l'égard des étudiants qui connaissent à un moment déterminé des difficultés financières doivent être discutées avec les personnes compétentes des universités et des hautes écoles d'une part et avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement d'autre part.

4. Je termine mon commentaire du Chapitre Ier par quelques remarques ponctuelles :

— à l'article 31 : peut-on prévoir un règlement par lequel les empreintes digitales des demandeurs d'asile prises dans le cadre de la procédure soient détruites pour ceux qui sont finalement reconnus?

— à l'article 64, il faudrait qu'il soit expressément mentionné dans la loi que, en ce qui concerne les personnes prodiguant de l'aide qui peuvent être sanctionnées, n'y figurent pas : les personnes ou les associations qui procurent à un étranger une assistance purement humanitaire.

Chapitre II

D'emblée, à l'article 67, l'on tombe sur un remarquable — involontaire? Je ne sais pas... — raccourci : la mission du CPAS se limite « à l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume ».

Immédiatement après, il est précisé :

« Un étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé à être reconnu comme tel, séjourne illégalement dans le Royaume lorsque la demande d'asile a été rejetée » etc.

Je suis sûr que le Ministre sait parfaitement que la catégorie de personnes séjournant de manière illégale dans le pays, ou les personnes sans documents, ne se limite pas aux demandeurs d'asile déboutés. Mais pourquoi ne touche-t-il pas un mot des autres? Ni dans cet article, et encore dans d'autres articles?

Mag ik dan ook zo vrij zijn, vanuit de praktijk, de rij met twaalf andere categorieën van mensen zonder papieren aan te vullen?

– Mensen uit traditionele migratielanden die in de nabijheid van legaal verblijvende migranten wonen, zij het zonder de nodige papieren.
– Ex-studenten uit Derde-Wereldlanden die onder een dictatoriaal regime lijden.
– Polen die normaal recht hebben om zonder visum drie maanden lang in ons land te verblijven, maar die in feite of werken of de periode van drie maanden overschrijden.
– Vrouwen uit een Latijns-Amerikaans land die als schoonmaakster werken.
– Sommige tweede-generatiekinderen van eertijds erkende politieke vluchtelingen, die naar het land van herkomst van hun ouders teruggekeerd zijn, er niet konden aarden en teruggekeerd zijn naar waar ze grootgebracht zijn.
– Tweede-generatiejongeren die na het uitzitten van een gevangenisstraf uitgewezen worden, maar terugkomen naar hun familie.

– Vrouwen die met een diplomatiek paspoort bij ambtenaren van internationale organisaties gewerkt hebben en vervolgens in het land blijven.

– Slachtoffers van internationale mensenhandel.

– Niet begeleide minderjarigen, vooral uit Afrika, die achtergelaten worden.
– Mensen met een Oost-Europese zigeunercultuur.
– Mensen uit een lidstaat van de Europese Unie, die het recht hebben om hier zes maanden te verblijven om werk te zoeken, maar die zich nooit bij de gemeente aangeven en in het zwart werken en blijven.

– En dan, tenslotte ook, de uitgeprocedeerden (na een asielprocedure) die het land niet verlaten hebben.

Wat u wil tegengaan, Dames en Heren, is onder andere dat een aantal van deze mensen van de asielprocedure gebruik zouden maken om het land binnen te komen. Maar gelooft u mij, velen van hen doen dit vandaag al niet. En toch komen velen van hen nog binnen... niet alleen bij ons, maar in alle welstellende landen.

De kern van de problematiek zit in de ongelijke verdeling van de welvaart tussen deze welvarende landen (en het gaat niet alleen om Europese landen) en de rest van de wereld, en een tweede aspect heeft te maken met het disfunctioneren van onze eigen arbeidsmarkt : het zwartwerk. Maar de kern van het probleem kunnen of durven wij niet aan.

De oproep vanuit het Centrum is dan ook dat Regering en Parlement. zouden beslissen dat de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking

Puis-je dès lors prendre également la liberté de compléter cette phrase par douze autres catégories de personnes sans papiers, issues de notre pratique de tous les jours?

– Les personnes issues de pays traditionnels d'immigration qui vivent chez des immigrés séjournant légalement, et sans les documents nécessaires.
– Les ex-étudiants des pays du Tiers Monde qui sont victimes d'un régime dictatorial.
– Les Polonais qui ont normalement le droit de séjourner dans notre pays trois mois sans visa, mais qui en fait soit travaillent soit outrepassent la période de trois mois.
– Les femmes provenant d'un pays d'Amérique latine qui travaillent comme nettoyeuses.
– Certains enfants de la deuxième génération issus de parents qui avaient été reconnus réfugiés politiques, qui sont rentrés dans le pays d'origine de leurs parents, qui n'ont pas pu faire souche et qui sont revenus dans le pays qu'ils avaient quitté.
– Les jeunes de la deuxième génération qui après une condamnation pénale d'une certaine gravité avaient été expulsés, mais qui sont rentrés auprès de leur famille.
– Les femmes qui ont travaillé avec un passeport diplomatique auprès d'employeurs d'organisations internationales et qui sont ensuite demeurés sur le territoire.
– Les victimes de la traite internationale des personnes.
– Les mineurs non accompagnés, arrivant surtout d'Afrique, et qui sont abandonnés ici.
– Les personnes ayant une culture tsigane est-européenne.
– Les personnes ressortissantes d'un pays membre de l'Union européenne, qui ont le droit de demeurer ici durant une période de six mois en vue d'y rechercher du travail, mais qui ne se sont jamais adressées à une commune et qui demeurent et travaillent au noir.
– Et bien-sûr, enfin également, les déboutés du droit d'asile qui n'ont pas quitté le territoire.

Ce que vous voulez empêcher, Mesdames et Messieurs, c'est, entre autres, qu'un certain nombre de ces personnes fassent usage de la procédure d'asile en vue d'entrer dans le pays. Mais, croyez-moi, nombre d'entre eux ne demandent pas l'asile aujourd'hui. Et pourtant nombreux sont ceux qui entrent encore... et pas seulement chez nous, mais dans tous les pays nantis.

Le cœur de cette problématique réside dans le partage inéquitable des richesses entre ces pays nantis (et il ne s'agit pas seulement de pays européens) et le reste du monde, et un deuxième aspect concerne le dysfonctionnement de notre propre marché du travail : le travail au noir. Mais le cœur du problème, nous ne pouvons ou n'osons pas l'aborder.

L'appel du Centre consiste dès lors également à demander au Gouvernement et au Parlement de décider de confier la problématique de manière expres-

meer uitdrukkelijk bij de problematiek zou betrokken worden en dat die boodschap op Europees vlak voor alle landen van de Unie zou doorgegeven worden, zodat ook zij dit zouden beslissen.

Vervolgens pleiten wij ervoor dat zou nagedacht worden over die situatie van mensen zonder papieren, in de Kamer of in de Senaat, op een objectieve basis, niet om de realiteit van mensen zonder papieren te legaliseren, maar om na te gaan hoe beheersing en beperking hier kunnen samengaan met humanisering. Daar zijn meerdere stappen toe mogelijk...

Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren,
U zal gemerkt hebben dat wij, met alle respect dat wij een technocratische benadering toedragen, in wezen vooral begaan zijn met de concrete mensen om wie het te doen is. Ook al staan wij even goed als de technocraten een beheerste en beheersende aanpak voor, en ook al beseffen wij even goed als zij dat België niet een afzonderlijk beleid kan voeren dat geen rekening houdt met de Europese contraintes...
Niettemin pleiten wij ervoor :
– om achter elk artikel van het onderwerp van Wet de concrete mensen te zien;
– om daarom de modaliteiten voor de vervoerders dringend bij te sturen en hen geen wereldvreemde noch politionele bevoegdheden toe te spelen die zouden meebrengen dat zij niemand meer durven overbrengen die zich als een minder begoede aandient (art. 58 in combinatie met art. 6);

– om de studentenkwestie (art. 47) tegelijk ook te willen bekijken vanuit de realiteit van die studenten zelf;
– om het principe van de onbeperkte detentie te amenderen (art. 11).
Wij pleiten er ook voor om, naar aanleiding van hoofdstuk 2, de Senaat uit te nodigen om te willen nadenken over de problematiek van de mensen zonder papieren, een structureel gegeven voor de komende decennia, dat helemaal niet opgevangen wordt door dit Wetsontwerp.
En wij pleiten er, tenslotte voor, dat u de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking uitdrukkelijk mandaat zou geven om zich mede over de problematiek van die mensen te buigen en om daarover een Europese concertatie uit te lokken. »

se au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et que ce message soit transmis aussi au niveau européen à tous les pays de l'Union, de telle manière qu'une décision similaire soit également prise dans ces pays.
Nous plaidons en conséquence pour qu'il soit réfléchi, tant à la Chambre qu'au Sénat, sur la situation des personnes sans papiers sur une base objective, pas en vue de légaliser la réalité des personnes sans papiers, mais pour se pencher sur une conciliation possible entre maîtrise et limitation d'une part et humanisation d'autre part. Pour ce faire plusieurs étapes sont possibles...

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,
Vous l'aurez remarqué, avec tout le respect que nous portons à la démarche technique, nous avons surtout voulu privilégier le vécu concret des personnes. Tout autant que les technocrates, nous voulons une politique de maîtrise, et nous sommes pleinement conscients de ce que la Belgique ne peut mener une politique originale qui ne tienne aucun compte des contraintes européennes...
Néanmoins, nous plaidons pour que :
– derrière chaque article du projet de loi soient envisagées des personnes concrètes;
– les modalités concernant les transporteurs soient corrigées et qu'il ne leur soit confié ni des compétences désincarnées ni des compétences policières qui auraient pour conséquence que plus personne n'ose embarquer un individu qui se présente avec des moyens de subsistance limités (art. 58 en combinaison avec l'art. 6);
– la question des étudiants (art. 47) soit également examinée en tenant compte de la réalité vécue par les étudiants eux-mêmes;
– le principe de la détention illimitée soit amendé (art. 11).
Nous plaidons également pour qu'à l'occasion de l'examen du chapitre 2, la Chambre ou le Sénat soient invités à se pencher sur la problématique des personnes sans documents, une donnée structurelle pour la décennie à venir, qui n'est absolument pas abordée par ce projet de loi.
Et nous plaidons, pour conclure, pour que vous donniez expressément mandat au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement de se pencher sur la problématique de ces personnes et qu'à ce propos une concertation européenne soit provoquée. »

3. b) **De heer Jean Hallet, voorzitter van het centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding**

« Persoonlijk sta ik achter het zojuist door de heer Leman gehouden betoog. Aan de minister en de commissieleden is een analyse van het ontwerp en van de voorstellen van amendement bezorgd. Die tekst is na raadpleging en overleg tot stand gekomen en daarom ben ik zo vrij u te verzoeken er de nodige aandacht aan te schenken. Sta me toe daar een persoonlijke beschouwing aan toe te voegen.

In verband met het moeilijke en pijnlijke vraagstuk van de asielzoekers, kan ik alleen maar constateren dat daarover talrijke misverstanden en vrij hoogoplopende spanningen bestaan tussen de administratie en een reeks goedmenende organisaties die zich over personen in nood ontfermen. Zelf heb ik me tot dusver niet in de publiek gevoerde polemiek willen mengen. Vorig jaar stond minister Vande Lanotte, tijdens een onderhoud met een afvaardiging van het Centrum, positief tegenover de idee om een — door hem gewenste — dialoog tussen afgevaardigden van die organisaties en een afvaardiging van ons Centrum op het getouw te zetten. Het lag in de bedoeling een aantal klachten en gebreken in de werking, in alle sereniteit eens objectief te bekijken. Tot nog toe werd dat voorstel nog niet concreet ingevuld. Ik maak van deze gelegenheid gebruik om mijn vraag tot de minister te herhalen. Net zoals de minister wensen ook wij een duidelijk beleid inzake de migratiebewegingen te verzoenen met een humane houding gericht op opvang van de echte asielzoekers. Ik meen dat op het ontwerp dat ter bespreking voorligt een aantal amendementen noodzakelijk zijn. Zoals de heer Leman zojuist heeft onderstreept, moet de hechtenis in de tijd beperkt worden. In verband met het zonet aangekaarte probleem inzake de studenten, blijkt uit de contacten van het centrum en uit diverse andere contacten dat het soms om echt moeilijke situaties gaat. Wij zijn nu zelfs in een stadium beland dat heel wat studenten geen beroep meer op het OCMW durven te doen, uit vrees dat zulks een motief voor terugzending naar hun land kan zijn. Ten slotte wensen wij dat men op een andere manier de eigen verantwoordelijkheid van de vervoerders duidelijk omlijnt. Ik beklemtoon het feit dat die amendementen op zich me noodzakelijk lijken, maar dat ze er ook moeten naar streven een allernoodzakelijkst klimaat van begrip te herstellen tegenover hen die ons respect verdienen, tegenover hen die moeilijke controletaken naar behoren moeten uitvoeren, maar ook tegenover hen die willen dat ons land, met de middelen waarover het beschikt, de echte vluchtelingen blijft opvangen ».

3. b) **M. Jean Hallet, Président du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme**

« A titre personnel, j'appuie ce que M. Leman vient de vous exposer. Le ministre et les membres de la Commission ont été mis en possession d'une analyse du projet et de propositions d'amendement. Ce texte a été établi après consultation et discussion et me permet de vous demander d'y porter attention. J'ajouterai une considération personnelle.

Autour du problème difficile et douloureux des demandeurs d'asile, je dois bien constater de nombreux malentendus et des tensions assez vives entre l'administration et toute une série d'organismes de bonne volonté qui prennent en charge la situation de personnes en détresse. Jusqu'à présent, personnellement, je me suis refusé à participer aux polémiques publiques. L'an dernier, au cours d'un entretien qu'il avait accordé à une délégation du Centre, le ministre Van de Lanotte avait accueilli l'idée d'organiser un dialogue qu'il désirait entre des délégués et une représentation de notre centre. Le but était d'objectiver aussi sereinement que possible certains dysfonctionnements et griefs. Cette proposition n'a, jusqu'à présent, pas été concrétisée. Je saisis cette occasion de renouveler ma demande à l'égard du ministre. Comme le ministre, nous souhaitons que l'on puisse concilier une politique claire à l'égard des flux migratoires et la continuation d'une attitude humaniste d'accueil aux vrais demandeurs d'asile. Je pense que quelques amendements au projet en discussion sont nécessaires. Comme vient de le souligner M. Leman, il faudrait une limite à la durée de la détention. Le problème des étudiants tel qu'il vient d'être évoqué, les contacts du centre et des divers contacts que l'on peut avoir, établissent qu'il y a des situations réelles de difficulté. Nous en sommes même à un stade tel que pas mal d'étudiants n'osent plus avoir recours au CPAS de crainte que ce soit un motif de renvoi vers leur pays. Enfin, nous souhaitons que l'on précise de façon différente les responsabilités propres aux transporteurs. J'insiste sur le fait que ces amendements me paraissent nécessaires en eux-mêmes, mais aussi pour rétablir un indispensable climat de compréhension envers ceux qui méritent notre respect, envers ceux qui doivent bien assumer des missions difficiles de contrôle, mais aussi envers ceux qui veulent que notre pays, dans la limite de ses moyens, reste accueillant aux vrais réfugiés. »

Gedachtenwisseling

Volgende vragen worden geformuleerd :

1. In het jongste jaarverslag van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding werd gewezen op de problemen inzake het verlenen van dringende medische hulp aan illegaal in België verblijvende personen. Is er ingevolge de aanbevelingen die toen werden geformuleerd in die situatie een kentering gekomen?

2. Is artikel 47 van het wetsontwerp — dat onder meer bepaalt dat de minister een vreemde student het bevel kan geven om het grondgebied te verlaten wanneer hij geen bewijs meer aanbrengt dat hij over voldoende middelen van bestaan beschikt — niet strijdig met artikel 23 van de Grondwet dat sociale en economische rechten (onder meer het recht op een behoorlijke huisvesting) heeft ingesteld?

3. Hoe is momenteel de relatie tussen het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en de Dienst Vreemdelingenzaken?

4. Het invoeren van de mogelijkheid om de opsluiting van een vreemdeling die het grondgebied moet verlaten voor onbepaalde duur te verlengen heeft in Nederland geleid tot een inkorting van de detentieperiodes. Is de heer Leman hiervan op de hoogte?

B. Antwoorden van de vertegenwoordigers van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Volgens de heer Leman blijkt uit de contacten met de Vereniging « Artsen zonder grenzen » en met de artsen van de kraamafdeling van het Sint-Pïetersziekenhuis te Brussel en van het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola dat het aantal noodsituaties dramatische afmetingen aanneemt. 40 % van de opnamen in het Universitair Kinderziekenhuis heeft bijvoorbeeld betrekking op illegaal in ons land verblijvende kinderen. Dit doet aldus een groot probleem rijzen op het vlak van de volksgezondheid en van de menselijke waardigheid.

Volgens spreker doet zich eveneens een probleem voor met betrekking tot de interpretatie van het begrip « dringende medische hulp ». Dit begrip dient preciezer te worden omschreven teneinde te vermijden dat asielzoekers door sommige ziekenhuizen geweigerd worden en naar andere instellingen worden verwezen.

Het centrum zal de regering een aantal concrete voorstellen voorleggen teneinde ieder die zich op Belgisch grondgebied bevindt recht op een minimum aan gezondheidszorg te waarborgen conform de menselijke waardigheid zonder evenwel nieuwe clandestiene immigratiestromen te creëren.

Dat de relaties tussen het Centrum en de Dienst Vreemdelingenzaken soms gespannen zijn, is op zich niet abnormaal en is inherent aan de opdracht van beide diensten.

Echange de vues

Les questions suivantes sont posées :

1. Dans le dernier rapport annuel du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, l'attention avait été attirée sur les problèmes posés par l'octroi d'une aide médicale urgente aux illégaux séjournant en Belgique. Un changement a-t-il pu être constaté en ce domaine à la suite des recommandations qui ont été formulées à l'époque?

2. L'article 47 du projet de loi — qui prévoit notamment que le ministre peut donner l'ordre de quitter le territoire à un étudiant étranger s'il n'apporte plus la preuve qu'il possède des moyens de subsistance suffisants — n'est-il pas contraire à l'article 23 de la Constitution, qui garantit une série de droits sociaux et économiques (notamment, le droit à un logement convenable)?

3. Comment sont actuellement les rapports entre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et l'Office des étrangers?

4. La possibilité de prolonger pour une durée illimitée la détention d'un étranger qui doit quitter le territoire a entraîné, aux Pays-Bas, un raccourcissement des périodes de détention. M. Leman est-il au courant de ce fait?

B. Réponses des représentants du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Selon M. Leman, il ressort des contacts avec l'Association « Médecins sans frontières » et avec les médecins de la maternité de l'Hôpital Saint-Pierre à Bruxelles et de l'Hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola que le nombre de situations de détresse augmente de façon dramatique. C'est ainsi que 40 % des hospitalisations à l'Hôpital universitaire des enfants concernent des enfants en séjour illégal dans notre pays. Cette situation pose donc un grave problème au niveau de la santé publique et de la dignité humaine.

L'intervenant estime que l'interprétation de la notion d'« aide médicale urgente » pose également un problème. Cette notion devrait être précisée, afin d'éviter que certains hôpitaux ne refusent les demandeurs d'asile et ne les dirigent vers d'autres institutions.

Le Centre soumettra au gouvernement des propositions concrètes visant à garantir à toute personne se trouvant sur le territoire belge le droit à un minimum de soins de santé, conformément à la dignité humaine, sans pour autant créer de nouveaux flux d'immigration clandestine.

Que les relations entre le Centre et l'Office des étrangers soient parfois tendues n'est pas anormal en soi et est inhérent aux missions de ces deux services.

Er worden zowel door het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken als door het Centrum inspanningen geleverd om die spanningen weg te werken, maar de samenwerking blijft soms moeilijk.

Met betrekking tot de verwijzing naar de Nederlandse situatie stipt spreker aan dat het migratiebeleid in zijn geheel moet worden bekeken.

Eén element, i.c. de mogelijkheid om uitgeprocedeerde asielzoekers voor onbepaalde duur te kunnen opsluiten, loskoppelen van het gehele Nederlandse migratiebeleid maakt het niet mogelijk bepaalde conclusies te trekken.

Het overnemen van het Nederlandse model van integratie- en migratiebeleid in zijn geheel kan daarentegen wel de volledige goedkeuring van de heer Leman wegdragen.

Tant le cabinet du ministre de l'Intérieur que le Centre s'efforcent d'éliminer ces tensions, mais la collaboration demeure parfois difficile.

En ce qui concerne la comparaison avec la situation aux Pays-Bas, l'intervenant fait observer qu'il convient d'examiner la politique d'immigration dans son ensemble.

Ce n'est pas en dissociant un élément, en l'occurrence la possibilité d'enfermer pour une durée illimitée des demandeurs d'asile ayant épuisé tous les moyens de procédure, de l'ensemble de la politique d'immigration des Pays-Bas que l'on peut tirer des conclusions.

En revanche, M. Leman serait parfaitement d'accord pour que l'on adopte dans son intégralité le modèle néerlandais de politique d'intégration et d'immigration.

4. **De heer Schewebach — Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken**

De heer Schewebach stelt voor om geen inleidende uiteenzetting te houden, maar onmiddellijk te antwoorden op de vragen.

Gedachtenwisseling

— Wanneer worden aanvragen als kennelijk ongegrond beschouwd?

— Wanneer blijkt dat het commissariaat-generaal in verscheidene gevallen toch nog de ontvankelijkheid goedkeurt, tegen het advies van Vreemdelingenzaken in, moeten de criteria dan niet versoepeld worden? Wie geeft richtlijnen voor de criteria?

— Zijn de nieuwe taken opgelegd door het Schengen-verdrag uitvoerbaar binnen een behoorlijk tijdschema?

— De zeer lange wachttijden en ook de telefoons die steeds in gesprek zijn, doen de vraag rijzen of de dienst Vreemdelingenzaken wel over voldoende effectieven beschikt.

— Welke vorming krijgt het personeel?

— Welke contacten heeft de dienst met andere diensten (ambassades, enz.).

— Wordt bij de keuze van de tolk wel voldoende rekening gehouden met de ethnische afkomst (vb. Turk, Koerd)?

— Worden illegalen anders behandeld dan kandidaat-vluchtelingen?

— Hoe is het uitwijzingsbeleid gereglementeerd?

— Hoe antwoordt de heer Schewebach op de vele beschuldigingen aan het adres van zogenoemde dienst?

— Welke zijn de criteria om iemand toch niet naar zijn geboorteland terug te wijzen (omwille van de slechte toestand ter plaatse) niettegenstaande er een uitwijzingsbevel bestaat?

— Worden de resoluties van het uitvoerend comité van Schengen meegedeeld aan Vreemdelingenzaken en hoe wordt daarop gereageerd?

— Wanneer wordt iemand als een bedreiging voor de openbare orde of voor de internationale relaties van België beschouwd?

— Hoeveel studenten zijn er momenteel ten laste van OCMW's?

— Welke zijn de criteria voor steun aan de gemeenten in het kader van het spreidingsplan?

— Op welke criteria steunt men zich voor de spreiding?

— Wat indien een persoon die wordt uitgewezen minderjarige kinderen heeft die in België geboren zijn?

4. **M. Schewebach — Directeur général de l'Office des étrangers**

M. Schewebach propose de ne pas faire d'exposé introductif et de répondre immédiatement aux questions.

Echange de vues

— Quand les demandes sont-elles considérées comme étant manifestement injustifiées?

— N'y a-t-il pas lieu d'assouplir les critères lorsqu'à plusieurs reprises, le commissariat général reconnaît la recevabilité d'une demande en dépit de l'avis négatif de l'Office des étrangers? Qui est chargé de donner des directives en ce qui concerne les critères?

— Les nouvelles missions qu'impose le traité de Schengen pourront-elles être exécutées dans un délai raisonnable?

— Compte tenu des délais d'attente très longs et des lignes téléphoniques constamment occupées, on est amené à se demander si l'Office des étrangers dispose d'effectifs suffisants.

— Quelle formation le personnel suit-il?

— Quels contacts l'office a-t-il avec d'autres services (ambassades, etc.)?

— L'origine ethnique des personnes est-elle suffisamment prise en compte lors du choix d'un interprète (cf. les problèmes qui peuvent se poser entre un Turc et un Kurde)?

— Les clandestins sont-ils traités différemment des candidats réfugiés?

— Comment la politique d'expulsion est-elle réglementée?

— Que répond M. Schewebach aux nombreuses accusations dont son service est l'objet?

— Quels sont les critères qui justifient qu'une personne ne soit pas renvoyée dans son pays d'origine (en raison de la situation détestable sur place), bien qu'un ordre d'expulsion lui ait été notifié?

— Les résolutions du comité exécutif de Schengen sont-elles communiquées à l'Office des étrangers et comment réagit-on à ces résolutions?

— A partir de quand un étranger est-il considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou les relations internationales de la Belgique?

— Combien d'étudiants sont-ils actuellement à charge des CPAS?

— Sur la base de quels critères aide-t-on les communes dans le cadre du plan de répartition?

— Sur quels critères est basée la répartition?

— Qu'advient-il si une personne refoulée a des enfants mineurs nés en Belgique?

Antwoorden van de heer Schewebach

— De discrepantie met het commissariaat-generaal over de criteria van ontvankelijkheid betreft slechts 2 of 3 nationaliteiten.

De Dienst Vreemdelingenzaken kan een aanvraag onontvankelijk verklaren wanneer een persoon drie maanden in één of meerdere landen verbleven heeft, alhoewel het misschien wel om een echte vluchteling gaat.

De commissaris-generaal heeft het recht om van dit criterium af te wijken.

In een nota aan de minister werden de redenen van de verschillende interpretatie toegelicht, de minister heeft tot nu toe geen instructie gegeven om de houding te wijzigen.

— Ingeval van beroep tegen de onontvankelijkheid kan het onderzoek reeds dienen voor de beslissing ten gronde.

— De lengte van de totale procedure vormt een probleem op zich en kan er de oorzaak van zijn dat de dienst Vreemdelingenzaken zich moet uitspreken over de verlenging van iemands verblijf om humanitaire redenen.

— Niet alle afspraken van Schengen zijn reeds uitvoerbaar. Zo kan de regel van het eerste opvangland nog niet worden toegepast omdat de nodige wettelijke bepalingen voor de notificatie van de beslissing in onderhavig wetsontwerp zijn opgenomen.

— De toetsingscriteria zijn die van de Conventie van Genève.

Uiteraard worden eerst de verklaringen van betrokkene in aanmerking genomen en vervolgens de andere inlichtingen waarover de dienst beschikt : persartikelen, verslagen van diplomatieke posten, van de Verenigde Naties, de Staatsveiligheid of de militaire veiligheid.

In 80 % van de gevallen volstaan de verklaringen van betrokkene voor een eerste selectie. De opdracht van de dienst is immers niet om de zaak ten gronde te bekijken, doch wel een snelle analyse te maken om te vermijden dat sommigen een procedure starten die België veel geld kost. Ingeval van twijfel wordt het dossier overgezonden aan het Commissariaat-generaal.

— Wat betreft het personeelskader kan worden gezegd dat de effectieven sedert 1994 verdubbeld zijn; er zijn echter ook medewerkers weggegaan (bijvoorbeeld een aantal douaniers die aan de dienst waren toegewezen).

De vervanging van personeelsleden verloopt steeds zeer traag.

De samenwerking met de plaatselijke besturen is zeer belangrijk : zij zijn de informatiebron. Voor de gemeenten werden een aantal specifieke telefoonnummers gereserveerd en werd een verbindingsdienst gecreëerd.

De opdrachten van de dienst zijn zeer uitgebreid. De vervanging van contractuelen door statutair personeel verloopt zeer traag.

Réponses de M. Schewebach

— Les disparités avec le commissariat général au sujet des critères de recevabilité ne concernent que deux ou trois nationalités.

L'Office des étrangers peut déclarer irrecevable une demande émanant d'une personne ayant séjourné pendant trois mois dans un ou plusieurs pays tiers, bien qu'il puisse s'agir d'un véritable réfugié.

Le commissaire général peut, lui, déroger à ce critère.

Les raisons de cette différence d'interprétation ont été explicitées dans une note adressée au ministre, qui, jusqu'à présent, n'a encore donné aucune instruction en vue d'un changement d'attitude.

— En cas de recours contre l'irrecevabilité, l'enquête menée jusqu'alors peut servir pour la décision au fond.

— La durée de la procédure constitue un problème en soi et peut expliquer que l'Office des étrangers doive se prononcer sur la prolongation du séjour d'un étranger pour des raisons humanitaires.

— Toutes les dispositions des Accords de Schengen ne sont pas encore exécutoires. Ainsi, la règle du premier pays d'accueil ne peut pas encore être appliquée, du fait que les dispositions légales afférentes à la notification de la décision font l'objet du projet de loi à l'examen.

— Les critères d'appréciation retenus sont ceux prévus par la Convention de Genève.

L'Office tient évidemment d'abord compte des déclarations de l'intéressé et ensuite des autres informations dont il dispose : les articles de presse, les rapports des postes diplomatiques, des Nations unies, de la Sûreté de l'Etat ou de la sûreté militaire.

Dans 80 % des cas, les déclarations de l'intéressé suffisent donc de procéder à une première sélection. L'Office n'a en effet pas pour mission d'examiner l'affaire au fond, mais de procéder à une analyse rapide pour éviter que certains n'entament une procédure, fort onéreuse pour la Belgique. En cas de doute, le dossier est transmis au Commissariat général.

— En ce qui concerne l'effectif du personnel, on peut dire qu'il a doublé depuis 1994; certains collaborateurs sont toutefois aussi partis (par exemple, un certain nombre de douaniers qui avaient été affectés à l'Office).

Le remplacement de membres du personnel est toujours une opération très lente.

La coopération avec les administrations locales est essentielle : celles-ci constituent la source d'information. Plusieurs numéros de téléphone spécifiques ont été réservés pour les communes et un service de liaison a été créé.

Les missions de l'Office sont très étendues. Le remplacement des contractuels par du personnel statutaire est une opération très lente.

— Wat het toekennen van visa betreft, wordt enerzijds aangedrongen op soepelheid, vooral voor zakenlieden en anderzijds moet de immigratiestop worden gerespecteerd. Voor sommige visa wordt delegatie verleend aan de diplomatieke posten.

In 1995 (over 11 maanden) werden 33 000 visa toegekend en 10 000 geweigerd.

De ervaring heeft geleerd dat velen na het verstrijken van hun visum in België blijven.

De criteria worden momenteel in een werkgroep onderzocht.

De achterstand werd intussen grotendeels weggewerkt.

— Het personeel wordt opgeleid door ambtenaren die een grote ervaring hebben. Er zijn ook stages op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen teneinde de ambtenaren voor die problemen te sensibiliseren. De volledige opleiding duurt 1 jaar.

— De informatisering van de dienst vordert gestaag. In het « wachtregister » kan elke bevoegde overheid de administratieve toestand van de vreemdeling nagaan.

Sedert 8 dagen zijn daar ook de uitwijzingen in opgenomen, zodat het Commissariaat-generaal voortaan ook over die informatie kan beschikken.

— Soms zijn er inderdaad vertaalproblemen, maar de selectie van de tolken gebeurt zo streng mogelijk en er wordt op toegezien dat zij geen bindingen hebben met ambassades, enz.

— Wie is illegaal?

Voor de Dienst Vreemdelingenzaken bevindt zich juridisch in de toestand van onwettig verblijf, eenieder die de in zijn visum vermelde verblijfsduur heeft overschreden, alsmede eenieder die, zonder aan de visumplicht te zijn onderworpen, langer dan 3 maanden — aangezien de wet een verblijf van 3 maanden per semester toestaat — op het grondgebied verblijft, wanneer die personen aan een controle worden onderworpen en tegen hen een bevel om het grondgebied te verlaten kan worden uitgesproken. De wet staat de Dienst Vreemdelingenzaken ook toe ze vast te houden voor de tijd die strikt nodig is voor hun terugleiding tot aan de grens. Voorts zijn er ook de illegalen die het bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten en daaraan geen gehoor hebben gegeven.

Er wordt overgegaan tot administratieve aanhouding wanneer wordt vastgesteld dat iemand geen gevolg geeft aan een uitwijzingsbevel.

De termijn van 60 dagen is onvoldoende om zich te vergewissen van de juiste identiteit van de persoon en dikwijls moet hij opnieuw in vrijheid gesteld worden, tot frustatie van de politiediensten.

Een Bureau voor bijzondere studies is opgericht om de minister te informeren over de concrete gevolgen van zijn beleid en om de statistische gegevens te verfijnen.

— En ce qui concerne la délivrance de visas, d'une part, on insiste sur une grande souplesse, en particulier dans le cas des hommes d'affaires et, d'autre part, il faut respecter le blocage de l'immigration. Pour certains visas, il est donné délégation aux postes diplomatiques.

En 1995 (sur une période de 11 mois), 33 000 visas ont été délivrés et 10 000 ont été refusés.

L'expérience a montré que beaucoup d'étrangers restent en Belgique après que leur visa a expiré.

Les critères sont actuellement examinés au sein d'un groupe de travail.

L'arriéré a entre-temps été en grande partie résorbé.

— Le personnel est formé par des fonctionnaires possédant une grande expérience. Des stages sont également organisés dans les bureaux du Commissariat général aux réfugiés afin de sensibiliser les fonctionnaires à ces problèmes. La formation complète dure un an.

— L'informatisation de l'Office progresse. Toute autorité compétente peut contrôler la situation administrative de l'étranger dans le « registre d'attente ».

Depuis huit jours, les expulsions sont également mentionnées dans ce registre, de sorte que le Commissariat général peut désormais aussi disposer de cette information.

— La traduction pose en effet quelquefois des problèmes, mais la sélection des interprètes est aussi stricte que possible et l'on veille à ce qu'ils n'aient pas de liens avec les ambassades, etc.

— Qui est qualifié d'illégal?

Pour l'Office des étrangers, se trouve en situation juridique de séjour illégal, toute personne qui a dépassé la durée de son visa, ainsi que toute personne qui, non soumise au visa, séjourne plus de 3 mois sur le territoire — puisque la loi autorise un séjour de 3 mois par semestre — lorsque ces gens font l'objet de contrôles et peuvent faire l'objet d'un ordre de quitter le territoire. La loi permet également à l'Office des étrangers de les détenir le temps strictement nécessaire à la remise à la frontière. Il y a aussi les illégaux qui ont reçu un ordre de quitter le territoire et qui n'ont pas obtempéré.

On procède à l'arrestation administrative d'un étranger lorsque l'on constate qu'il n'a pas donné suite à un ordre de quitter le territoire.

Le délai de soixante jours ne suffit pas pour identifier correctement la personne concernée et elle doit souvent être remise en liberté, à la grande frustration des services de police.

Un Bureau d'études particulières a été institué afin d'informer le ministre sur les effets concrets de sa politique et d'affiner les statistiques.

— Om de toestand in de landen van oorsprong juist te evalueren zijn regelmatige vergaderingen nodig met de afvaardiging van de Verenigde Naties, de permanente beroepscommissie, enz.

— Indien een persoon moet worden uitgewezen en geen opvangland vindt, blijft er slechts één mogelijkheid : hem terugsturen naar zijn land van herkomst.

— In het verleden werden in de pers beschuldigingen geuit aan het adres van de dienst.

Ondertussen heeft onder meer de onderzoekscommissie « mensenhandel » aangetoond dat deze beschuldigingen onjuist waren. Daar was echter niets meer van terug te vinden in de pers.

— Aan de hand van cijfers geeft de heer Schewebach een overzicht van de enorme werklast van zijn dienst en wijst erop dat vroegere vertragingen zo goed als weggewerkt zijn.

— De wetteksten zijn zeer duidelijk; waar sommigen problemen mee hebben is de toepassing van de discretionaire bevoegdheid van de dienst. Daar geldt echter de wet op de verplichte motivering van de bestuurshandelingen.

— Aangezien de dossiers over verscheidene personen van dezelfde familie gaan kan er niet zomaar toegang toe gegeven worden. Soms gaat het om dossiers die deel uitmaken van een gerechtelijk onderzoek.

— Bezoeken en telefoongesprekken slorpen zeer veel tijd op en brengen weinig bij voor betrokkene.

— In verband met uitwijzing stellen zich inderdaad zeer veel sociale problemen : zieken, kinderen, enz. Samen met de gemeenschappen moet hier naar een humanitaire oplossing gezocht worden. De gemeenschappen zeggen : het gaat om een kind, de Dienst Vreemdelingenzaken zegt : het gaat om een vreemdeling en dan pas om een kind.

— De circulaires in verband met Schengen worden opgesteld samen met Buitenlandse Zaken. De interpretatie behoort tot de bevoegdheid van de ministers zelf en niet tot die van de administratie.

— Pour pouvoir évaluer correctement la situation dans les pays d'origine, il faut organiser régulièrement des réunions avec la délégation des Nations Unies, la commission permanente de recours, etc.

— Si un étranger doit être expulsé et si l'on ne trouve pas de pays d'accueil, il ne reste qu'une seule possibilité : le renvoyer vers son pays d'origine.

— Par le passé, la presse s'est faite l'écho des accusations formulées à l'adresse de l'Office.

Entre-temps, la commission d'enquête sur la traite des êtres humains, notamment, a montré que ces accusations n'étaient pas fondées. Or, la presse n'en a pas fait état.

— M. Schewebach donne, chiffres à l'appui, un aperçu de l'ampleur du travail accompli par son service et souligne que les arriérés sont pratiquement résorbés.

— Les textes de loi sont très clairs, mais certains problèmes se posent en ce qui concerne la mise en œuvre du pouvoir discrétionnaire du service. Cette question est toutefois soumise à l'application de la loi relative à l'obligation de motiver les actes administratifs.

— Etant donné que les dossiers concernent plusieurs personnes d'une même famille, on ne peut pas en autoriser l'accès à tout le monde. Certains dossiers font partie d'une instruction judiciaire.

— Les visites et les entretiens téléphoniques prennent beaucoup de temps et n'apportent pas grand-chose à l'intéressé.

— Le refoulement pose effectivement de nombreux problèmes sociaux, notamment en ce qui concerne les malades, les enfants, etc. Il convient de chercher une solution humanitaire à ces problèmes en concertation avec les communautés. Alors que les communautés voient avant tout l'enfant, l'Office des étrangers voit d'abord l'étranger avant l'enfant.

— Les circulaires relatives à Schengen sont élaborées conjointement avec le ministère des Affaires étrangères. Il appartient aux ministres eux-mêmes, et non à l'administration, d'interpréter ces circulaires.

5. Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen (de heer Bodart - Eerste voorzitter)

« Wij danken u voor de uitnodiging die ons de gelegenheid geeft u in te lichten over de opdracht van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen en u onze commentaar mede te delen met betrekking tot het in uw Kamercommissie besproken ontwerp.

Wij hebben een gemeenschappelijke tekst opgesteld die de bekommernissen van de gehele Commissie weerspiegelt met betrekking tot delen van het wetsontwerp die de werking ervan rechtstreeks aanbelangen.

Vervolgens zal de heer Bodart in eigen naam enkele algemene opmerkingen maken op grond van zijn ervaring als kamervoorzitter en eerste voorzitter van de Franse kamers van de Vaste Beroepscommissie. Het betreft opmerkingen met betrekking tot de problematiek van het asielrecht in het algemeen en de Belgische procedure ingesteld bij de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd door de wetten van 17 juli 1991 en 6 mei 1993.

Hierna staan wij ter beschikking om uw vragen te beantwoorden.

De Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen is een administratief rechtscollege dat de beroepen behandelt ingesteld tegen de beslissingen « ten gronde » van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen. Het betreft hier de procedure die volgt nadat de Dienst Vreemdelingenzaken een asielaanvraag « ontvankelijk » heeft verklaard of nadat de Commissaris-generaal na dringend beroep gesteld heeft dat een verder onderzoek noodzakelijk is. De Vaste Beroepscommissie treedt in de regel niet op bij het eerste stadium van de asielprocedure, de « ontvankelijkheidsfase », waarbij op dit ogenblik het grootste deel van de aanvragen omwille van formele motieven of kennelijke ongegrondheid worden geweigerd. De Vaste Beroepscommissie bevindt zich op het einde van de asielprocedure en is slechts toegankelijk voor een beperkt aantal asielaanvragers. De Vaste Beroepscommissie heeft een dubbele opdracht :

— zij is de enige instantie die alle waarborgen van een jurisdictionele procedure moet bieden : onpartijdigheid van de rechters, eerbiediging van de rechten van de verdediging, openbaarheid der zittingen, mondelinge en tegensprekelijke aard van de debatten, motivering van de beslissingen;

— zij bepaalt in haar rechtspraak de criteria met betrekking tot de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling in overeenstemming met de internationale verdragen die België binden.

De Vaste Beroepscommissie is samengesteld uit vier kamers, twee Nederlandse en twee Franse. Elke kamer bestaat uit een voorzitter en twee bijzitters. Een kamer kan ook zetelen als alleenrechtsprekend lid wanneer de voorzitter of de door hem gemachtigde bijzitter oordeelt dat het beroep onontvankelijk of kennelijk ongegrond is.

5. Commission permanente de recours des réfugiés (M. Bodart - Premier président)

« Nous tenons avant toute chose à vous remercier de votre invitation, qui nous fournit l'occasion de vous éclairer sur la mission conférée à la Commission permanente de recours des réfugiés et de vous faire part des remarques que nous inspire le projet en discussion.

Plutôt que de vous fournir chacun notre exposé, nous avons jugé préférable de nous exprimer au travers d'un texte commun, qui reflète les préoccupations de l'ensemble de la Commission quant aux aspects du projet de loi qui concernent directement le fonctionnement de celle-ci.

Ensuite, M. Bodart vous fera part de certaines considérations personnelles que lui inspire l'expérience acquise au sein de la Commission en tant que président de chambre puis de premier président des chambres françaises, réflexions d'ordre plus général concernant la problématique du droit d'asile et le fonctionnement de la procédure instaurée par la loi du 14 juillet 1987 et modifiée à deux reprises, par la loi du 17 juillet 1991 et par la loi du 6 mai 1993.

Après quoi, nous nous efforcerons de répondre à vos questions.

La Commission permanente de recours des réfugiés est une juridiction administrative qui connaît des recours contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prises dans le cadre de ce que l'on appelle la procédure « au fond », c'est-à-dire lorsque l'Office des étrangers ou le Commissaire général, après un recours urgent, a estimé qu'il y avait lieu de procéder à un examen approfondi de la demande. Elle n'exerce donc, sauf exception, pas de compétence au premier stade de la procédure, dit de la « recevabilité », où est écartée actuellement la grande majorité des demandes pour des motifs formels d'irrecevabilité ou pour défaut manifeste de fondement. Située en fin de procédure et accessible à certains seulement parmi les demandeurs d'asile, son rôle, dans l'architecture globale de la loi, est donc double :

— elle est la seule instance tenue d'offrir toutes les garanties d'une procédure juridictionnelle : impartialité des juges, respect des droits de la défense, publicité des audiences, oralité et caractère contradictoire des débats, motivation des décisions...;

— elle fixe par sa jurisprudence les critères qui doivent prévaloir en matière de détermination de la qualité de réfugié conformément aux textes internationaux qui lient la Belgique.

La Commission est composée de quatre chambres, deux néerlandophones et deux françaises, chaque chambre étant composée d'un président et de deux assesseurs. La Commission peut également siéger en chambre à juge unique lorsque le président ou l'assesseur délégué par lui estime le recours irrecevable ou manifestement non fondé.

De leden van de Vaste Beroepscommissie worden aangesteld voor een termijn van vijf jaar, na verloop waarvan zij definitief kunnen worden benoemd. Het is belangrijk er op te wijzen dat elk lid een onafhankelijk magistraat is. De kamervoorzitter heeft de leiding der debatten ter zitting en schrijft de zaken op de rol. De eerste voorzitter is tevens bevoegd voor de verdeling van de zaken en de leiding van de dienst.

In tegenstelling tot de wetswijzigingen van 1991 en van 1993 wijzigt het wetsontwerp dat u wordt voorgelegd niets wezenlijks aan de werking en samenstelling van de Vaste Beroepscommissie. Wij verheugen ons hierover want te veelvuldige wijzigingen zijn nadelig zowel voor de rechtszekerheid als voor een serene en doeltreffende werking van de instanties belast met de toepassing van de wet.

Het huidige wetsontwerp bevat drie punten die rechtstreeks de werking van de Vaste Beroepscommissie aanbelangen : de artikelen 32 tot 72 op het gebruik der talen; artikel 41 dat de aanwijzing bepaalt van leden voor één of twee jaar; artikel 44 met betrekking tot het beheersplan.

1. **Het gebruik der talen (de heer Bonte - Eerste voorzitter)**

Het probleem van de verdeling der zaken tussen de twee taalrollen van de Vaste Beroepscommissie is van cruciaal belang. Vanaf de installatie van de Vaste Beroepscommissie in 1988 is het aantal beroepen ingediend bij de Franse kamers steeds groter geweest dan het aantal beroepen ingediend bij de Nederlandse kamers.

Dit onevenwicht heeft in de loop van 1995 een verontrustende omvang aangenomen. In 1995 werd namelijk 74 % van alle beroepen ingediend bij de Franse kamers terwijl slechts 26 % werd ingediend bij de Nederlandse kamers.

Het gevolg hiervan is dat de Franse kamers een achterstand opbouwden die nadelig is zowel voor het algemeen belang als voor de vluchtelingen, terwijl de Nederlandse kamers onderbelast blijven. Deze toestand is te wijten aan meerdere factoren; redelijkerwijze kan niet gesteld worden dat zij het gevolg is van een verschil in rechtspraak. Wij vrezen dat deze toestand tot nadelig gevolg heeft dat bepaalde kandidaat-vluchtelingen, die zich bewust zijn van hun geringe kans op erkenning, de Franse rechtspleging kiezen in de overtuiging dat hun beroep minder snel zal worden behandeld.

Daarenboven heeft de vrije taalkeuze tot gevolg dat bepaalde belangrijke stukken van het administratief dossier, zoals de beslissing van het Commissariaat-generaal en het verhoorverslag van de Dienst Vreemdelingenzaken of van het Commissa-

Les membres de la Commission sont désignés pour un mandat de cinq ans à l'expiration duquel ils peuvent être nommés définitivement. Il est important de souligner que chaque membre est un magistrat indépendant, l'autorité du président s'arrêtant à la conduite des débats, à la fixation du rôle et, pour les premiers présidents, à la distribution des affaires et à la direction du service.

Le projet de loi qui vous est soumis n'apporte pas de modification fondamentale à la mission de la Commission ni à sa composition. Il rompt en cela avec la pratique des précédentes réformes législatives de 1991 et de 1993, qui avaient à chaque fois modifié l'une et l'autre. Nous ne pouvons que nous en réjouir, car des réformes trop fréquentes sont une cause d'insécurité juridique pour les justiciables et provoquent une instabilité peu propice au fonctionnement efficace et serein des instances chargées d'appliquer la loi.

Le projet en discussion aujourd'hui contient trois innovations qui intéressent directement le fonctionnement de la Commission : les articles 32 et 72, sur l'emploi des langues; l'article 41 qui prévoit la nomination de membres pour un ou deux ans; l'article 44 sur les plans de gestion.

1. **L'emploi des langues (M. Bonte - Premier président)**

La question de la répartition des dossiers entre les deux rôles linguistiques se pose d'une manière cruciale à la Commission. Depuis l'entrée en fonction de la Commission, en 1988, le nombre de recours adressé aux chambres françaises a toujours été supérieur à celui des recours adressés aux chambres néerlandophones.

Toutefois, ce déséquilibre a atteint au cours de l'année 1995 des proportions de plus en plus inquiétantes, 74 % des recours ayant été cette année introduits en français, pour seulement 26 % en néerlandais.

La conséquence en est que les chambres françaises accumulent dans le traitement des recours un retard préjudiciable tant à l'intérêt public qu'à celui des réfugiés, tandis que les chambres néerlandophones manquent de travail. Cet état de fait est certainement imputable à plusieurs causes, mais il ne peut raisonnablement s'expliquer par une différence de jurisprudence. En tout état de cause nous craignons qu'il n'ait pour effet pernicieux d'encourager certains requérants, conscients d'avoir peu de chance de succès, à choisir de préférence la procédure en français sachant qu'ainsi leur recours risque moins d'être examiné rapidement.

Par ailleurs, le libre choix de la langue de la procédure au niveau du recours a également pour conséquence de nous contraindre à traiter des dossiers dont des pièces importantes, comme la décision du Commissaire général ou encore les rapports d'audi-

riaat-generaal, niet opgesteld zijn in de taal van de rechtspleging.

Artikel 32 van het wetsontwerp moet verhinderen dat de vrije taalkeuze wordt aangewend als dilatoire kunstgreep en dient tevens te zorgen voor de eenheid van taal van het dossier. Met genoegen stellen wij vast dat het wetsontwerp een overgangsmaatregel bevat, die moet toelaten op korte termijn het probleem op te lossen van de overbelasting van de Franse kamers.

De bedoeling van artikel 32 van het wetsontwerp, zoals geschetst in de memorie van toelichting, kan worden bijgetreden, meer bepaald voor wat betreft :

— de eenheid van taalgebruik;

— de vrijheid van keuze van het taalgebruik voor diegene die werkelijk Nederlands of Frans spreekt;

— de gelijke verdeling van de onderzoeken tussen de Nederlandse en de Franse taalrol bij de administratieve en gerechtelijke instanties.

Er moet echter worden vastgesteld dat de ontwerptekst van artikel 32, waar wordt gesteld dat de minister of zijn gemachtigde de taal van het onderzoek bepaalt « in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties », niet automatisch in overeenstemming is met de bedoeling vermeld in de memorie van toelichting, namelijk « een gelijke verdeling van de onderzoeken tussen de Nederlandse en de Franse taalrol ».

Gevreesd mag worden dat de ontwerptekst het huidige onevenwicht niet zal wegwerken, maar bestendigen.

Een verdeling der dossiers « in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties », gekoppeld aan het principe van eenheid van taalgebruik, impliceert immers, ons inziens, in de huidige stand van zaken dat, gelet op het overwicht van het aantal Franstalige personeelsleden ten aanzien van het aantal Nederlandstalige op de Dienst Vreemdelingenzaken, het overgrote deel der dossiers in het Frans zal moeten worden behandeld.

Wij wensen eveneens te benadrukken dat de in artikel 32 bepaalde werkwijze het de Vaste Beroepscommissie niet mogelijk zal maken onevenwichten te herstellen die ontstonden in de vorige stadia van de procedure omdat de toekenning van dossiers op grond van « de noodwendigheden van de diensten » er op een bepaald ogenblik toe geleid heeft dat hetzij een groter aantal aanvragen ontvankelijk werden verklaard, hetzij het voorwerp uitmaakten van een weigeringsbeslissing ten gronde.

In die optiek is het dan ook belangrijk dat men bij de verdeling der dossiers, van bij de aanvang van de procedure, rekening houdt met de belangen van alle « diensten en instanties », inbegrepen deze van de Vaste Beroepscommissie, wetende dat de goede werking van deze Commissie ernstig kan worden verstoord door beslissingen genomen op het ogenblik van de indiening van de asielaanvraag.

tion de l'Office des étrangers ou du Commissariat général ne sont pas rédigées dans la langue de la procédure.

L'article 32 du projet empêchera que le choix de la langue ne soit utilisé comme un artifice dilatoire et assurera l'unité linguistique des dossiers. Nous nous félicitons aussi de voir figurer dans le projet une mesure transitoire qui permettra de résoudre à brève échéance le problème causé par la surcharge de travail des chambres françaises.

Nous pouvons nous rallier à l'objectif de l'article 32 du projet de loi, tel que décrit dans l'exposé des motifs, à savoir :

— l'unité de la langue de la procédure;

— la liberté du choix de la langue pour ceux qui connaissent réellement le français ou le néerlandais;

— la répartition en nombre égal des examens entre les rôles linguistiques français et néerlandais des instances administratives et judiciaires.

Il faut toutefois constater que la mise en œuvre de l'article 32 en projet, qui dispose que le ministre ou son délégué choisit la langue de l'examen « en fonction des besoins des services et instances », ne coïncidera pas nécessairement avec l'un des buts mentionnés dans l'exposé des motifs : « la répartition en nombre égal des examens entre les rôles linguistiques français et néerlandais ».

Il est, en effet, à craindre que le projet ne parvienne pas à éliminer le déséquilibre, mais le maintienne.

Un partage des dossiers « en fonction des besoins des services et instances » couplé au principe de l'unité linguistique des dossiers, peut impliquer dans l'état actuel des choses, du fait du plus grand nombre de fonctionnaires francophones à l'Office des étrangers, que la majorité des dossiers sera traitée en français.

Il est important de souligner que le système proposé par l'article 32 de la loi ne permettra pas à la Commission de redresser un éventuel déséquilibre créé aux phases antérieures de la procédure, soit que les « besoins des services » qui la précèdent aient conduit à un moment donné à traiter plus de dossiers dans telle langue, soit qu'un plus grand nombre de demandes attribuées à tel rôle linguistique soient déclarées recevables ou fassent l'objet de décisions de refus au fond.

Nous insistons donc pour que la répartition des dossiers se fasse dès le départ en tenant compte des besoins de tous les « services et instances », c'est-à-dire également de la Commission, sachant que le bon fonctionnement de celle-ci peut être sérieusement entravé par des décisions prises dès l'introduction de la demande d'asile.

2. **De benoeming van leden voor een of twee jaar (de heer Bodart)**

De mogelijkheid om leden van de Vaste Beroepscommissie voor een beperkte periode aan te stellen teneinde tegemoet te komen aan uitzonderlijke omstandigheden, zoals bepaald in het wetsontwerp, leidt tot betwistbare aanstellingsmodaliteiten. Welke waarborgen inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid zullen de aldus aangestelde magistraten kunnen bieden? Wat zal er met hen gebeuren op het einde van hun korte mandaat? Zal dit mandaat kunnen worden hernieuwd? Zal de hernieuwing, eventueel in de tijd gespreid, voor een totale periode van vijf jaar kunnen leiden tot een definitieve benoeming? Zal de aanstelling van leden met verschillende statuten de homogeniteit van de instelling niet schaden?

Het oogmerk van het ontworpen artikel 41 zou op minder betwistbare wijze kunnen verwezenlijkt worden door de invoering van de mogelijkheid een groter aantal plaatsvervangers dan vaste leden aan te duiden.

Men zou daarenboven in de wet in de mogelijkheid kunnen voorzien een magistraat van de Raad van State te detacheren als plaatsvervangend lid voor een beperkte termijn, in overeenstemming met de modaliteiten bepaald in de artikelen 111 en 111*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. De onafhankelijkheid en onpartijdigheid van een op deze wijze aangewezen magistraat zou niet in vraag kunnen worden gesteld en de doelstelling van een tijdelijke verhoging van de effectieven om een tijdelijke situatie te verhelpen zou aldus kunnen worden verwezenlijkt, zonder de paritaire samenstelling van de Vaste Beroepscommissie te wijzigen.

Steeds met dezelfde bedoeling zou in de wet kunnen worden bepaald dat de vaste leden als plaatsvervangend lid bij de kamers van de andere taalrol zouden kunnen zetelen indien zij het bewijs kunnen voorleggen van hun kennis van de andere landstaal (certificaat van het slagen in het taalexamen van de magistratuur of in het examen dat toegang verleent tot de tweetalige kaders bij de administratie).

3. **Het beheersplan**

Er bestaat geen principieel bezwaar tegen de opstelling van een jaarlijks beheersplan. Het lijkt ons stimulerend op deze wijze in dialoog te treden met de uitvoerende macht aangaande de noodzakelijke middelen voor de goede werking van de Vaste Beroepscommissie, teneinde onder meer de beslissingen binnen een redelijke termijn te kunnen nemen.

Wij wensen er echter op te wijzen dat een dergelijk plan zal moeten worden opgesteld ter attentie van de minister van Binnenlandse Zaken, en niet ter atten-

2. **La nomination de membres pour une ou deux années (M. Bodart)**

Telle qu'elle est formulée dans le projet, la possibilité de nommer des membres de la Commission pour une courte période à l'effet de faire face à des circonstances exceptionnelles implique des modalités de désignation contestables. En effet, quelles garanties d'impartialité et d'indépendance pourront offrir des magistrats ainsi désignés? Il est également permis de s'interroger sur le sort réservé aux intéressés à l'issue de leur bref mandat. Pourront-ils bénéficier d'un renouvellement de ce dernier? L'accumulation de plusieurs mandats permettant d'exciper d'une fonction ininterrompue ou encore fragmentée dans le temps, durant une période de cinq années, pourra-t-elle déboucher sur une nomination définitive? Enfin, ne faut-il pas craindre de porter atteinte à l'homogénéité de l'institution en la dotant de membres aux statuts divers?

Le but poursuivi par l'article 41 pourrait être atteint d'une manière moins contestable en instaurant la possibilité de nommer un nombre de suppléants supérieur au nombre des membres effectifs.

Il serait de ce point de vue intéressant d'introduire dans la loi la faculté de détacher auprès de la Commission, en qualité de membre suppléant et pour un délai limité, un magistrat du Conseil d'Etat, selon les modalités prévues aux articles 111 et 111*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. L'impartialité et l'indépendance du magistrat ainsi désigné pour une courte période ne pourrait être mise en cause et l'objectif d'un accroissement ponctuel des effectifs pour faire face à une situation passagère serait rencontré, sans avoir pour effet de modifier la composition paritaire de la Commission.

Il pourrait enfin, toujours dans le même souci de fournir des solutions souples sans porter atteinte à l'indépendance des magistrats appelés à siéger, être prévu dans la loi que les membres appartenant à un rôle linguistique pourront siéger en qualité de suppléant dans l'autre rôle s'ils fournissent la preuve de la connaissance de l'autre langue (réussite de l'examen de bilinguisme de la magistrature ou de celui donnant accès au cadre bilingue de l'administration).

3. **Le plan de gestion**

Nous n'avons pas d'objection de principe à rédiger un plan de gestion annuel. Il nous apparaît même stimulant d'entamer par ce biais un dialogue responsable avec le pouvoir exécutif quant aux moyens à mettre en œuvre pour assurer le bon fonctionnement de notre juridiction, ce qui implique notamment que les décisions doivent pouvoir être rendues dans un délai raisonnable.

Il convient toutefois de préciser que ce plan devra être rédigé à l'intention du ministre de l'Intérieur, et non du Conseil des ministres, dès lors qu'en vertu de

tie van de Ministerraad, daar de minister in toepassing van artikel 57/25 van de wet van 15 december 1980 het personeel en de middelen ter beschikking moet stellen die nodig zijn voor het vervullen van de opdracht van de Vaste Beroepscommissie.

Het zou ook wenselijk zijn een formule te onderzoeken die de goedkeuring inhoudt van alle vaste leden van de Vaste Beroepscommissie met het « plan », rekening houdend met hun statuut van onafhankelijk magistraat.

Daarom stellen wij voor dat een algemene vergadering van de Vaste Beroepscommissie zou ingesteld worden, in navolging van de artikelen 340 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, wiens taak het onder meer zou zijn het jaarlijks plan, opgesteld door de eerste voorzitters, goed te keuren.

Besluit

Het voorgelegde wetsontwerp beantwoordt, behalve op enkele punten, aan onze bekommernis om de werking van de Vaste Beroepscommissie te verbeteren. Het bevat nog andere bepalingen waarover wij ons echter niet op gedetailleerde wijze wensen uit te spreken. De filosofie van deze bepalingen ligt trouwens in het verlengde van vroegere wijzigingen van de wet van 15 december 1980 en meer bepaald de wetswijziging van 6 mei 1993. »

b. **De heer Bodart**

« Persoonlijk wens ik van deze gelegenheid gebruik te maken om af te ronden met drie overwegingen van algemene aard.

Eerst en vooral zou ik er willen op wijzen dat de tekst van de wet van 15 december 1980 een grondige revisie behoeft. Door de talrijke wijzigingen, aanvullingen en weglatingen staat de tekst vol nodeloze herhalingen en is hij op bepaalde plaatsen moeilijk te begrijpen.

Vervolgens wens ik u erop te attenderen dat de Belgische procedure voor erkenning als vluchteling bijzonder complex is. Drie van elkaar onafhankelijke instellingen nemen aan de procedure deel. We stellen vast dat die instellingen heel vaak elkaars werk overdoen en dat bepaald onderzoek bovendien pas helemaal op het einde van de rit gebeurt, terwijl het, indien het vroeger zou zijn gevoerd, het werk van de volgende instelling aanzienlijk zou hebben vereenvoudigd en de procedure bijgevolg zou hebben ingekort. Deze procedure geeft er met andere woorden aanleiding toe dat het werk vaak twee- of driemaal wordt overgedaan, zonder enige garantie dat de nodige maatregelen te gepasten tijde worden genomen. Wij zijn ervan overtuigd dat een betere samenwerking tussen die drie instanties en een duidelijker afbakening van de specifieke rol van elke instantie kan voorkomen dat veel energie verloren gaat en tegelijkertijd een trefzekerder en snellere procedure zou kunnen garanderen.

l'article 57/25 de la loi, c'est au ministre de l'Intérieur qu'il incombe de mettre à la disposition de la Commission les moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Il serait, par ailleurs, souhaitable d'envisager une formule qui consacre l'adhésion de tous les membres de la Commission au « plan », compte tenu de leur statut particulier de magistrats indépendants.

Pour ce faire, nous suggérons que soit instaurée une assemblée générale de la Commission, sur le modèle des articles 340 et suivants du code judiciaire, dont la mission consisterait, entre autres, à avaliser le plan annuel élaboré par les premiers présidents.

Conclusions

Le projet qui vous est soumis, répond, à quelques aménagements près, à nos préoccupations quant aux améliorations à apporter au fonctionnement de la Commission. Il comporte évidemment bien d'autres aspects, sur lesquels il ne nous revient pas de nous exprimer dans le détail. Leur philosophie s'inscrit d'ailleurs dans la droite ligne des modifications antérieures de la loi du 15 décembre 1980 et tout particulièrement de celle qui fut votée avec la loi du 6 mai 1993. »

b. **M. Bodart**

« A titre personnel, je souhaiterais néanmoins profiter de cette tribune pour conclure par trois considérations d'ordre général.

Tout d'abord, je voudrais insister sur l'intérêt qu'il y aurait à faire subir au texte de la loi du 15 décembre 1980 une sérieuse opération de toilettage. A force de changements, d'ajouts et de suppressions, ce texte est émaillé de redites inutiles ou est devenu à certains égards difficilement intelligible.

Ensuite, je me permets d'attirer votre attention sur la grande complexité de la procédure belge de reconnaissance de la qualité de réfugié. Trois instances indépendantes l'une de l'autre y participent et nous constatons que très souvent chacune reprend les mêmes tâches que la précédente ou à l'inverse que certaines mesures d'investigation ne sont entreprises qu'en fin de course, alors que, prises plus rapidement, elles eussent sensiblement simplifié le travail de l'instance suivante et, par conséquent, raccourci la procédure. Autrement dit, cette procédure génère beaucoup de doubles ou de triples emplois sans pour autant assurer que des mesures utiles soient prises en temps opportun. Nous sommes convaincus qu'une meilleure coopération entre ces trois instances et une délimitation plus claire du rôle spécifique de chacune permettrait à la fois d'éviter beaucoup de gaspillages d'énergie et de garantir une procédure plus sûre et plus rapide.

Tot slot nog een bedenking in verband met het vraagstuk van het asielrecht in zijn geheel. Het begrip asielrecht is reeds jarenlang het onderwerp van een polemiek waarin het aspect "opvang van vluchtelingen" steeds meer dreigt verloren te gaan in overwegingen die vooral verband houden met het beheersen van de migratiestromen.

Een vluchteling is inderdaad een migrant, maar hij is in de eerste plaats een persoon die bescherming behoeft en die daar recht op heeft krachtens de internationale verbintenissen die we hebben aangegaan. Dat recht is een rechtstreeks gevolg van de bevestiging van de universaliteit van de mensenrechten, zoals opgenomen in de Universele Verklaring van de rechten van de mens; aangezien iedere mens recht heeft op de naleving van zijn fundamentele rechten en vrijheden, moet bescherming, met andere woorden asiel, worden geboden aan de persoon wiens leven, lichamelijke integriteit of vrijheid in zijn land worden bedreigd "wegens zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging" (Verdrag van Genève van 28 juli 1951, artikel 1, A, §2).

De procedure voor het toekennen van het statuut van vluchteling moet ertoe dienen dat die bescherming met kennis van zaken kan worden geboden. We moeten evenwel vaststellen dat die tegenwoordig overal in Europa tot een vergaarbak bij uitstek is geworden voor de clandestiene immigratie en al bij al is veranderd in een dure afwijzingsmachine, terwijl iedereen kan vaststellen dat terzelfdertijd vluchtelingen die werkelijk bescherming nodig hebben, met honderdduizenden in ellendige omstandigheden in de vluchtelingenkampen in de derde wereld opgehoopt zitten. Het drama van het asielbeleid dat tegenwoordig in Europa wordt gevoerd is dat die vluchtelingen, die "echte vluchtelingen" op zoek naar bescherming, niet tot hier geraken, terwijl de opeenstapeling van allerlei afschrikkende maatregelen de toegang tot het Europese grondgebied dreigt voor te behouden aan goed georganiseerde netwerken; het is logisch te veronderstellen dat het voor de economische migrant gemakkelijker zal zijn dan voor de vluchteling om in een dergelijk netwerk opgenomen te worden.

Ik wil niet beweren dat ik de oplossing voor dit dilemma in pacht heb. Het ware een illusie te denken dat het door ons land alleen kan worden opgelost, maar er moet wel dringend en grondig over dit onderwerp worden nagedacht.

Dat debat kan slechts een stevige grondslag hebben indien een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen het aspect migratie, dat hoofdzakelijk verband houdt is met de toestand van de wereldeconomie, en het probleem van de vluchtelingen, dat hoofdzakelijk terug te brengen is tot de behoefte aan bescherming. »

Enfin, j'en terminerai par une réflexion sur l'ensemble de la problématique du droit d'asile. Cette notion de droit d'asile est depuis plusieurs années au centre d'une polémique où la question de l'accueil des réfugiés tend à se perdre de plus en plus dans des considérations liées surtout à la gestion des flux migratoires.

Le réfugié est certes un migrant, mais il se définit avant tout comme une personne qui a besoin d'une protection et qui y a droit en vertu de nos engagements internationaux. Ce droit découle directement de l'affirmation de l'universalité des droits de l'homme, telle qu'exprimée dans la Déclaration universelle des droits de l'homme; c'est parce que tout être humain a le droit de voir respecter ses droits et libertés fondamentaux qu'il faut offrir une protection, autrement dit l'asile, à celui dont la vie, l'intégrité physique ou la liberté sont menacés dans son pays « du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques » (Convention de Genève du 28 juillet 1951, article 1er, A, § 2).

La fonction de la procédure d'éligibilité au statut de réfugié doit être de permettre à cette protection de s'exercer en connaissance de cause. Or, force est de constater qu'elle est devenue aujourd'hui, partout en Europe, un réceptacle privilégié pour l'immigration clandestine et, somme toute, une dispendieuse machine à refuser, tandis que parallèlement chacun peut constater que des réfugiés nécessitant réellement une protection s'entassent par centaines de milliers dans des conditions misérables dans les camps de réfugiés du Tiers monde. Le drame des politiques d'asile suivies en Europe actuellement est que ces réfugiés-là, ces « vrais réfugiés » en quête de protection, ne parviennent pas jusqu'ici, tandis que l'accumulation de mesures dissuasives de toutes sortes risque de réserver l'accès au territoire européen à des filières bien organisées; il est logique de penser que le migrant économique aura plus de facilité que le réfugié à s'insérer dans de pareilles filières.

Je n'ai pas la prétention de détenir la solution à ce dilemme, qu'il serait illusoire de vouloir résoudre au seul niveau de notre pays, mais il est urgent qu'une réflexion en profondeur s'amorce à ce sujet.

Cette réflexion ne pourra s'opérer sur une base solide qu'en distinguant clairement la question des migrations, liée principalement à l'état de l'économie mondiale, et le problème des réfugiés, qui se ramène essentiellement à un besoin de protection. »

Verdeling van de beroepen in het aangegeven jaar Répartition des recours dans l'année indiquée				
jaar année	beroepen N	% N	recours F	% F
1988	451	81 %	105	19 %
1989	181	48 %	198	52 %
1990	185	37 %	310	63 %
1991	303	39 %	480	61 %
1992	443	38 %	740	62 %
1993	656	44 %	857	56 %
1994	854	40 %	1298	60 %
01-1995	43	40 %	65	60 %
02-1995	65	38 %	108	62 %
03-1995	35	26 %	98	74 %
04-1995	44	27 %	117	73 %
05-1995	49	32 %	102	68 %
06-1995	39	25 %	120	75 %
07-1995	51	24 %	164	76 %
08-1995	39	31 %	85	69 %
09-1995	44	19 %	185	81 %
10-1995	57	22 %	206	78 %
11-1995	29	23 %	96	77 %
12-1995	35	21 %	132	79 %
TOT. 1995	530	26 %	1479	74 %
TOT.	3603	40 %	5467	60 %

Analyse du traitement des dossiers de la Commission Permanente
Analyse van de dossiers in behandeling bij de Vaste Beroepscommissie

Toestand op 31/12/95 *Situation au 31/12/95*

Date recours Dat.verzoek.	Tot.recours Tot.Verzoek.	Décis. au/op 31/12/95 Beslissingen	Sans déc. au op 31/12/95 Zond.Besliss.
1988	556	556	0
1989	379	379	0
1990	495	495	0
1991	783	782	1
1992	1183	1183	0
1993	1513	1509	4
01-03/1994	371	366	5
04-06/1994	676	650	26
07-09/1994	656	571	85
10-12/1994	449	339	110

01/1995	108	79	29
02/1995	173	90	83
03/1995	133	62	71
04/1995	161	83	78
05/1995	151	65	86
06/1995	159	50	109
07/1995	215	67	148
08/1995	125	39	86
09/1995	229	30	199
10/1995	263	17	246
11/1995	125	1	124
12/1995	167	0	167
Total Totaal	9070	7413	1657

Analyse van de dossiers in behandeling bij de Nederlandse kamers

Toestand op 31/12/1995

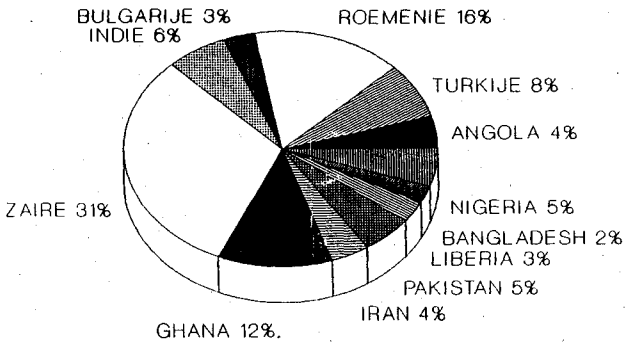
Datum verzoek.	Tot. Verzoek.	beslissingen op 31/12/95	Zond.Besliss. op 31/12/95
1988	451	451	0
1989	181	181	0
1990	185	185	0
1991	303	303	0
1992	443	443	0
1993	656	655	1
01-03/1994	189	187	2
04-06/1994	278	277	1
07-09/1994	222	218	4
10-12/1994	165	164	1
01/1995	43	43	0
02/1995	65	64	1
03/1995	35	35	0
04/1994	44	44	0
05/1995	49	48	1
06/1995	39	35	4
07/1995	51	45	6
08/1995	39	28	11
09/1995	44	27	17
10/1995	57	17	40
11/1995	29	1	28
12/1995	35	0	35
Totaal	3603	3451	152

Analyse du traitement des dossiers des chambres francophones

Situation au 31/12/95

Date recours	Total recours	Décisions au 31/12/95	Sans décis. au 31/12/95
1988	105	105	0
1989	198	198	0
1990	310	310	0
1991	480	479	1
1992	740	740	0
1993	857	854	3
01-03/1994	182	179	3
04-06/1994	398	373	25
07-09/1994	434	353	81
10-12/1994	284	175	109
01/1995	65	36	29
02/1995	108	26	82
03/1995	98	27	71
04/1995	117	39	78
05/1995	102	17	85
06/1995	120	15	105
07/1995	164	22	142
08/1995	86	11	75
09/1995	185	3	182
10/1995	206	0	206
11/1995	96	0	96
12/1995	132	0	132
Total	5467	3962	1505

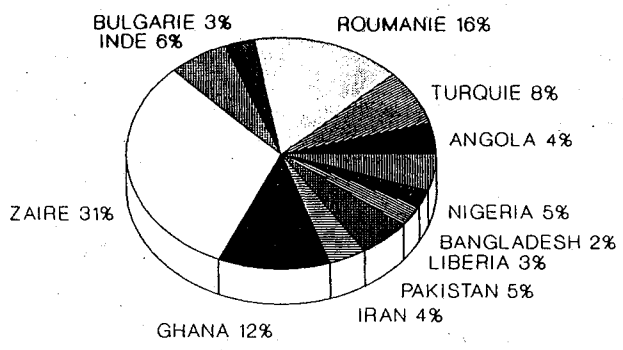
VASTE BEROEPSCOMMISSIE V. VLUCHTELINGEN VERZOEKSCHRIFTEN PER NATIONALITEIT



1988 - 1995

Toestand op 31.12.1995

COMMISSION PERMANENTE DE RECOURS DES REFUGIES RECOURS PAR NATIONALITE



1988 - 1995

Situation au 31.12.1995

Erkenningsgraad Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen Taux de reconnaissance Commission de Recours des Réfugies									
Nationaliteit	Nederlandse kamers				Chambres Françaises				Tot.
	E	W	Totaal	% E	F	R	Total	% F	% E/F
Afghanistan	1	2	3	33	1	3	4	25	29
Albanië	0	19	19	0	0	13	13	0	0
Algerije	0	1	1	0	6	14	20	30	29
Angola	2	59	61	3	3	118	121	2	3
Apatride	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Argentinië	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Bangladesh	0	61	61	0	1	64	65	2	1
Benin	0	1	1	0	0	4	4	0	0
Birma	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Blanco	0	1	1	0	0	1	1	0	0
Bolivië	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Brazilië	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Bulgarije	2	113	115	2	0	71	71	0	1
Burkina Faso	0	7	7	0	2	5	7	29	14
Burundi	0	2	2	0	0	1	1	0	0
Cambodja	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Centr. Afr. Rep.	0	0	0	0	2	1	3	67	67
Chili	2	10	12	17	0	26	26	0	5
China	2	19	21	10	2	19	21	10	10
Colombië	0	2	2	0	3	8	11	27	23
Congo	0	4	4	0	1	5	6	17	10
Dom. Rep.	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Ecuador	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Egypte	0	1	1	0	0	1	1	0	0
Estland	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Ethiopië	4	13	17	24	4	10	14	29	26
Filippijnen	0	4	4	0	0	0	0	0	0
Gabon	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Gambia	1	0	1	100	0	0	0	0	100
Georgië	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Ghana	6	385	391	2	6	278	284	2	2

Guatemala	0	0	0	0	1	1	2	50	50
Guinee	0	7	7	0	0	24	24	0	0
Haïti	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Hongarije	0	14	14	0	0	11	11	0	0
India	0	217	217	0	4	109	113	4	1
Indonesië	0	2	2	0	0	0	0	0	0
Irak	3	17	20	15	19	4	23	83	51
Iran	29	80	109	27	44	50	94	47	36
Israël	6	2	8	75	1	1	2	50	70
Ivoorkust	0	14	14	0	3	21	24	13	8
Jamaica	0	2	2	0	0	0	0	0	0
Joegoslavië	4	18	22	18	11	20	31	35	28
Jordanië	0	15	15	0	2	3	5	40	10
Kameroen	0	3	3	0	0	4	4	0	0
Kenia	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Kroatië	0	4	4	0	0	1	1	0	0
Laos	0	0	0	0	0	5	5	0	0
Libanon	3	45	48	6	31	84	115	27	21
Liberia	3	44	47	6	3	19	22	14	9
Libië	0	2	2	0	0	1	1	0	0
Litouwen	0	2	2	0	0	0	0	0	0
Macedonië	0	14	14	0	0	13	13	0	0
Marokko	0	4	4	0	3	7	10	30	21
Mauretanië	3	2	5	60	1	2	3	33	50
Namibië	0	2	2	0	0	0	0	0	0
Nepal	0	4	4	0	0	0	0	0	0
Nicaragua	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Niger	0	7	7	0	0	2	2	0	0
Nigeria	3	165	168	2	0	92	92	0	1
Oekraïne	0	11	11	0	0	0	0	0	0
Pakistan	5	158	163	3	0	101	101	0	2
Peru	1	7	8	13	2	3	5	40	23
Polen	0	38	38	0	0	56	56	0	0
Roemenië	9	256	265	3	40	534	574	7	6
Ruanda	0	1	1	0	2	0	2	100	67
Rusland	0	14	14	0	1	5	6	17	5
Senegal	0	3	3	0	0	4	4	0	0
Seychellen	0	1	1	0	1	1	2	50	33
Sierra Leone	0	5	5	0	0	3	3	0	0
Somalië	4	10	14	29	5	1	6	83	45
Sri Lanka	1	1	2	50	0	0	0	0	50
Sudan	0	1	1	0	1	0	1	100	50
Syrië	2	9	11	18	27	57	84	32	31
Tanzania	0	1	1	0	0	0	0	0	0
Togo	1	37	38	3	5	82	87	6	5
Tsjaad	0	0	0	0	0	2	2	0	0
Tsjechoslo-wakije	0	4	4	0	0	3	3	0	0
Tunesië	0	0	0	0	0	1	1	0	0
Turkije	27	167	194	14	48	138	186	26	20
Uganda	1	5	6	17	0	0	0	0	17
Vietnam	1	18	19	5	2	23	25	8	7
Zaïre	9	218	227	4	84	952	1.036	8	7
Zuid-Afrika	0	1	1	0	0	3	3	0	0
Totaal	135	2.363	2.498	5	372	3.092	3.464	11	9

E = Erkenning
W = Weigering
F = Favorable
R = Refus

Gedachtenwisseling

De leden hadden volgende vragen :

— Kan het knelpunt dat is ontstaan door de werkoverlast van de Franse kamers van de Beroepscommissie niet worden weggewerkt door de oprichting van een derde Franse kamer? Naast pogingen om tijd te winnen zijn er immers ook objectieve criteria die dat grote verschil in taalkeuze kunnen verklaren, bijvoorbeeld het feit dat het Frans wereldwijd een ruimere verspreiding kent.

— Is het gewettigd dat alleen de vluchtelingen die verklaren dat ze de bijstand van een tolk niet nodig hebben, vrij kunnen kiezen in welke taal de procedure zal verlopen? Is het niet normaal dat die personen hun moe-dertaal wensen te spreken om zich met meer precisie te kunnen verdedigen?

— Ware het niet aangewezen om voor de keuze van de taal waarin het onderzoek van de verklaring of aanvraag zal verlopen, uit te gaan van de belangen van de vluchteling, in plaats van die taalkeuze te laten afhangen van "de noodwendigheden van de diensten en instanties" (artikel 32, §2, derde lid, van het ontwerp)?

— In hoeveel gevallen waarbij beroep wordt ingesteld, verklaren de Nederlandse, respectievelijk Franse kamers dat beroep gegrond?

— Hoe garandeert de Beroepscommissie dat de rechtspraak van de Nederlandse en de Franse kamers identiek is? Zijn de Franse kamers niet soepeler bij de toepassing van bepaalde criteria of inzake het tijd stip waarop de ter-mijnen van beroep verstrijken?

— Kan de Beroepscommissie zich terugvinden in het standpunt van commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen Bossuyt, met name dat de procedure tot opschorting voor de Raad van State (inzake de ontvankelijkheid van de aanvraag) beter zou worden afgeschaft?

*
* *

Volgens *de heer Bonte* zullen de dossiers onmogelijk perfect evenwichtig kunnen worden verdeeld tussen de beide taalrollen. Zijns inziens kan het in 1995 genoteerde verschil (N : 26%, F : 74%) niet door objectieve criteria worden verklaard. Hij verwijst naar cijfermateriaal, met name naar het

Percentage van de gevallen waarin in 1995 hoger beroep werd ingesteld, per nationaliteit :

Zaïre	: 40 %	Iran	: 2 %
Roemenië	: 6 %	Turkije	: 6 %
Togo	: 9 %	Benin	: 2 %
Irak	: 3 %	andere landen	: 26 %
Angola	: 5 %		

Echanges de vues

Les membres ont posé les questions suivantes :

— Le problème causé par la surcharge de travail des chambres françaises de la Commission ne pourrait-il être réglé par la création d'une troisième chambre française, compte tenu du fait que des critères objectifs (autres que des manœuvres dilatoires), comme l'usage plus répandu de la langue française dans le monde, peuvent expliquer ce déséquilibre linguistique?

— Est-il justifié de n'accorder la liberté de choix en matière de l'emploi des langues qu'aux réfugiés qui déclarent ne pas avoir besoin de l'assistance d'un interprète? N'est-il pas normal que ces personnes préfèrent s'exprimer dans leur propre langue pour pouvoir assurer leur défense avec plus de précision?

— Ne serait-il pas préférable de déterminer la langue de l'examen de la déclaration ou de la demande en fonction des intérêts du réfugié plutôt qu'en tenant compte « des besoins des services et instances » (article 32, § 2, alinéa 3 du projet)?

— Quel est le nombre de recours déclarés fondés respectivement par les chambres françaises et les chambres néerlandophones?

— Comment la Commission assure-t-elle l'homogénéité de la jurisprudence entre les chambres françaises et néerlandophones? Les chambres françaises n'adoptent-elles pas une attitude plus souple en ce qui concerne l'application de certains critères ou encore l'expiration des délais de recours?

— La Commission partage-t-elle l'opinion de M. Bossuyt, Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, qui est favorable à la suppression de la procédure en suspension au Conseil d'Etat (recevabilité de la demande)?

*
* *

Selon *M. Bonte,* il ne sera pas possible de répartir les dossiers de manière parfaitement égale entre les deux rôles linguistiques. D'après lui, des critères objectifs ne peuvent justifier le déséquilibre atteint au cours de l'année 1995 (74 % F, 26 % N). Il renvoie aux chiffres suivants :

Pourcentage des recours introduits en 1995, répartis par nationalité :

Zaïre	: 40 %	Iran	: 2 %
Roumanie	: 6 %	Turquie	: 6 %
Togo	: 9 %	Bénin	: 2 %
Irak	: 3 %	Divers	: 26 %
Angola	: 5 %		

Vrij veel vluchtelingen uit Zaïre kiezen wellicht voor de Franse taalrol, maar dat verklaart nog niet het percentage van 74 %.

Voorts mag niet uit het oog worden verloren dat in de meeste gevallen de advocaten of de maatschappelijk assistenten bepalen in welke taal de procedure haar beslag zal krijgen.

De heren Bonte en Bodart halen een aantal voorbeelden aan waaruit blijkt dat de keuze voor een bepaalde taal duidelijk bedoeld is om tijd te winnen.

Volgens *de heer Bodart* is het uitgesloten dat de leden van de Nederlandse en de Franse kamers om persoonlijke of cultuurgebonden redenen fundamenteel verschillend zouden handelen.

Hij erkent evenwel dat bepaalde Nederlandstalige leden de ontvankelijkheid van het hoger beroep strikter interpreteren.

De Franse kamers kijken tegen een grotere achterstand aan en hebben daarom beslist om de kennelijk ongegronde of niet-ontvankelijke dossiers snel te behandelen. Zo werd in 1995 65 % van de dossiers waarin in beroep werd gegaan behandeld door een kamer met alleenrechtsprekend rechter. Dat brengt mee dat de verzoeker ook meer risico loopt dat zijn verzoek wordt afgewezen; een ander mogelijk gevolg is dat de behandeling van de meer solide dossiers langer aansleept.

De heer Bodart geeft een overzicht van het percentage gunstige beslissingen per nationaliteit, voor zover de cijfers vergelijkbaar zijn :

Land	Franse kamers	Nederlandse kamers
Chili	—	17 %
Afghanistan	25 %	33 %
Ethiopië	29 %	24 %
Ghana	2 %	2 %
Roemenië	7 %	3 %
Zaïre	8 %	4 %
	(1 036 dossiers)	(227 dossiers)

In verband met Somalië blijken de Franse kamers coulanter te zijn, maar alles samen hebben ze amper 12 dossiers behandeld.

Voor de nationaliteiten die, hetzij uit een symbolisch oogpunt, hetzij door het aanzienlijke aantal ingediende dossiers het belangrijkst zijn, is de heer Bodart ervan overtuigd dat er geen echt verschil in behandeling is naar gelang van de taalrol.

Men kan echter niet ontkennen dat de geruchtenmolen draait en sommige verzoekers ertoe aanzet naar een Franse kamer te stappen, ook al werd hun dossier door een Nederlandstalige advocaat ingediend en zijn de belangrijkste stukken daaruit bijgevolg niet gesteld in de taal waarin de procedure verloopt.

De heer Bodart acht het volstrekt aannemelijk dat de dossiers van de verzoekers die amper Nederlands of Frans kennen billijk worden verdeeld onder de twee taalrollen.

Même si l'on peut supposer qu'un nombre assez élevé de réfugiés en provenance du Zaïre optent pour le rôle francophone, le pourcentage de 74 % est encore loin d'être atteint.

Il y a également lieu de remarquer que dans la plupart des cas, se sont les avocats ou les assistants sociaux qui choisissent la langue de la procédure.

MM. Bonte et Bodart citent plusieurs exemples où le choix de la langue résulte clairement d'une intention dilatoire.

M. Bodart se refuse à croire que les membres des chambres françaises et néerlandophones adoptent, par nature ou culture, des attitudes fondamentalement différentes.

Il reconnaît néanmoins qu'en ce qui concerne la recevabilité des recours, certains membres néerlandophones adoptent une attitude plus formaliste.

Se trouvant confrontées à un arriéré plus important, les chambres françaises ont décidé de traiter rapidement les dossiers manifestement non fondés ou irrecevables si bien qu'en 1995, 65 % des recours ont été examinés en chambre à juge unique, ce qui augmente d'autant le risque de rejet pour le requérant et peut également avoir pour conséquence que le traitement de dossiers plus sérieux dure plus longtemps.

Pour autant que les chiffres soient comparables, le pourcentage de décisions positives se répartit comme suit par nationalité :

Pays	Chambres françaises	Chambres néerlandophones
Chili	—	17 %
Afghanistan	25 %	33 %
Ethiopie	29 %	24 %
Ghana	2 %	2 %
Roumanie	7 %	3 %
Zaïre	8 %	4 %
	(1 036 dossiers)	(227 dossiers)

En ce qui concerne la Somalie, il semble que les chambres françaises adoptent une attitude plus souple, mais elles n'ont traité au total que 12 dossiers.

Pour les nationalités les plus importantes, soit d'un point de vue symbolique, soit compte tenu du nombre important de dossiers introduits, M. Bodart est convaincu qu'il n'y a pas de réelle différence de traitement en fonction du rôle linguistique.

Il est toutefois indéniable que l'effet de rumeur joue et a pour effet d'encourager certaines requérants à se présenter devant une chambre française même si le dossier a été introduit en néerlandais par un avocat néerlandophone et que des pièces importantes du dossier ne sont donc pas rédigées dans la langue de la procédure.

M. Bodart estime qu'il est tout à fait admissible de répartir équitablement les dossiers entre les deux rôles linguistiques pour les requérants qui ne connaissent pas réellement le français ou le néerlandais.

Hij wijst er voorts op dat de helft van de Franstalige leden van de Beroepscommissie werd hernieuwd of dat eerlang zal worden.

De heer Bonte deelt mee dat tegen een beslissing van de Beroepscommissie hoger beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State die dan optreedt als verbrekingsinstantie in administratieve zaken. Dat hoger beroep is niet schorsend aangezien de wetgever van oordeel is dat de procedure voor de Beroepscommissie een jurisdictionele procedure is die voldoende waarborgen biedt.

Wanneer evenwel hoger beroep wordt ingesteld tegen een beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (inzake dringend beroep), kan de Raad van State die beslissing zowel schorsen als vernietigen.

De heer Bodart bevestigt die interpretatie. Hij geeft aan dat de Raad van State tot op heden drie beslissingen van een Franse Kamer heeft vernietigd, terwijl nog geen enkele beslissing van de Nederlandse kamer werd vernietigd.

Il signale encore que la moitié des membres francophones de la Commission a été renouvelée ou le sera prochainement.

M. Bonte indique qu'un recours peut être introduit contre une décision de la Commission permanente de recours auprès du Conseil d'Etat, qui intervient comme instance de cassation en matières administratives. Ce recours n'est pas suspensif car le législateur a estimé que la procédure devant la Commission permanente était une procédure juridictionnelle qui présentait suffisamment de garanties.

Par contre, en ce qui concerne les recours introduits contre une décision prise par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (en recours urgent), le Conseil d'Etat peut intevenir à la fois en suspension et en annulation.

M. Bodart confirme cette interprétation. Il indique qu'à ce jour, trois décisions prises par une chambre française ont été annulées par le Conseil d'Etat, et ce contrairement aux chambres néerlandophones dont aucune décision n'a encore été annulée.

6.a) De heer Jean-Yves Charlier, « Ligue des Droits de l'Homme »

« De « Ligue des Droits de l'Homme » stelt vast dat het ontwerp in bespreking niet mag neerkomen op louter technische wijzigingen. De wet van 15 december 1980 stelde een echt statuut voor de vreemdelingen in. Het tiental latere wijzigingen en dit wetsontwerp leiden tot een aantasting van de grondslagen ervan en tot een ware uitholling van dit statuut (zie als bijlage 1, het artikel van de « Revue du droit des étrangers ». Bovendien is de nationale en Europese situatie veranderd. De Wetgevende Kamers zouden een commissie moeten belasten met de redactie van een ontwerp voor de algehele hervorming van het statuut van de vreemdelingen. De veldwerkers zouden daarbij betrokken moeten worden. Er werd reeds grondig nagedacht aan de universiteiten, bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding alsmede in de niet-gouvernementele organisaties (zie bijlage 2, verslag van de Commission Etrangers de la Ligue des Droits de l'Homme).

Het voorliggende ontwerp bevat tal van knelpunten. Intrekking van het ontwerp ten voordele van een meer grondige bespreking en hervorming zou ernstig in overweging moeten worden genomen.

In het kader van het bestaande ontwerp en rekening houdend met haar opdracht ter verdediging van de rechten van de mens, vestigt de Ligue toch uitdrukkelijk de aandacht van de leden van uw commissie op de vier volgende bepalingen die de fundamentele rechten zeker sterk inperken en schenden.

1. **Opsluiting: (artikel 11, tot wijziging van artikel 7, twee laatste leden) (Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden — EVRM — artikelen 5 en 18)**

Het ontwerp voorziet in een onbeperkte opsluiting van de vreemdeling tegen wie een maatregel tot verwijdering van het grondgebied wordt genomen. De periodes van twee maanden kunnen een eerste keer worden verlengd door de gemachtigde van de minister, vervolgens door de minister zelf.

Commentaar :

Vrijheid is de regel, opsluiting de uitzondering. De mens ervaart elke vorm van vrijheidsberoving als een zware straf. Vreemdelingen tegen wie een maatregel tot verwijdering van het grondgebied wordt genomen, zijn geen misdadigers. Als de mogelijkheid bestaat om, volgens de bewoordingen van het ontwerp, « de effectieve verwijdering van (de vreemdeling) binnen een redelijke termijn » door te voeren, dan moet die mogelijkheid tijdens de twee maand opsluiting worden gevonden.

Deze mogelijkheid heeft men ook kunnen voorbereiden voor de opsluiting. De maximumtermijn van twee maanden moet worden behouden.

6.a) M. Jean-Yves Charlier, Ligue des Droits de l'Homme

« La Ligue des Droits de l'Homme constate que le projet en discussion ne peut s'apparenter à de simples modifications techniques. La loi du 15 décembre 1980 mettait en place un véritable statut des étrangers. La dizaine de modifications ultérieures et le présent projet conduisent à une perte de la logique d'ensemble et à une véritable érosion de ce statut (voir en annexe 1, article de la Revue du droit des étrangers). Par ailleurs la situation nationale et européenne s'est modifiée. Les Chambres législatives devraient charger une Commission de la rédaction d'un projet de réforme globale du statut des étrangers. Les acteurs de terrain devraient être associés à ces travaux. Des réflexions approfondies ont déjà été menées dans les Universités au Centre pour l'Egalité des Chances et de Lutte contre le Racisme ainsi que dans les organisations non gouvernementales (voir annexe 2, rapport de la Commission Etrangers de la Ligue des Droits de l'Homme).

De nombreux points posent problème dans le projet étudié. Son retrait au profit d'une discussion et réforme plus approfondie devrait être sérieusement envisagé.

Toutefois, dans le cadre du projet existant et compte tenu de sa mission de défense des droits de l'Homme, la Ligue attire expressément l'attention des membres de votre Commission sur les quatre dispositions suivantes qui, à l'évidence, entraînent de graves restrictions et violations des droits fondamentaux.

1. **Détention : (article 11, modifiant l'article 7, 2 derniers alinéas) (Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales — CEDH — articles 5 et 18)**

Le projet prévoit une détention illimitée de l'étranger faisant l'objet d'une mesure d'éloignement du territoire. Les périodes de 2 mois peuvent être prolongées une première fois par le délégué du ministre, ensuite par le ministre.

Commentaire :

La liberté est la règle, la détention l'exception. Toute privation de liberté est ressentie par la personne humaine comme une sanction grave. Les étrangers faisant l'objet d'une mesure d'éloignement du territoire ne sont pas des criminels. Si elle existe, selon les termes du projet « une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable » doit être trouvée en deux mois de détention.

Cette possibilité a pu être préparée avant la détention. Le délai maximum de deux mois doit être maintenu.

Voorstel :
De laatste twee leden van het nieuwe artikel 7 weglaten. De andere bepalingen dienovereenkomstig aanpassen (bijvoorbeeld de nieuwe artikelen 25 vierde lid, 29, 74/5, 74/6).

2. **Taalgebruik: (artikel 32, tot invoeging van een artikel 51/4) (EVRM, artikel 6)**

Uiteenzetting :
Bij de procedure voor de erkenning als vluchteling moeten de taalkeuze en de noodzaak om bijgestaan te worden door een tolk « onherroepelijk » worden bepaald bij het begin van de procedure.

Commentaar :
Tijdens de verscheidene verhoren is het belangrijk om zich mondeling uit te drukken. In een later stadium van de procedure kan de kandidaat-vluchteling tot het besef komen dat hij een tolk nodig heeft om zich precies uit te drukken, dan wel, wanneer hij een van de landstalen heeft aangeleerd, dat hij zich liever rechtstreeks in die taal wil uitdrukken om duidelijk te maken wat zijn antecedenten zijn, al was het met behulp van een tolk voor enkele woorden. Is het niet te gek voor woorden om « voor de behoeften van de dienst » een verhoor als volgt te organiseren eerste vertaling van het Lingala naar het Frans, tweede vertaling van het Frans naar het Nederlands en vice versa?

Voorstel :
Artikel 51/4 in ontwerp weglaten. De vrije taalkeuze behouden op alle procedureniveaus.

3. **Overheveling van het statuut van vluchteling (art. 38, tot wijziging van art. 55, tweede lid)**

Uiteenzetting :
Een vreemdeling kan een verblijf in België aanvragen om het statuut van vluchteling dat hij in een ander land heeft verkregen, naar België over te hevelen. De wet beperkt de weigering van dit verblijf met een verwijzing naar de openbare orde. Deze beperking wordt weggelaten.

Commentaar :
De vreemdeling die in een ander land als vluchteling is erkend, moet een bijzondere aandacht en bescherming krijgen. Wanneer hij dat land verlaat, heeft dat vaak zwaarwegende gronden. Dat is bijvoorbeeld het geval met de Ruandezen die in Burundi als vluchteling zijn erkend, of omgekeerd. Daar is hun bescherming niet langer verzekerd. Dienovereenkomstig zou de vluchteling die in een ander land is erkend, dezelfde bescherming moeten krijgen als de kandidaat-vluchteling. De procedure zou dezelfde moeten zijn. Dit is de bedoeling van het oorspronkelijke ontwerp.

Proposition :
Supprimer les deux derniers alinéas du nouvel article 7. Adapter les autres dispositions en conséquence (ex. nouveaux articles 25, alinéa 4, 29, 74/5, 74/6).

2. **Emploi des langues : (article 32, insérant un article 51/4) (CEDH, article 6)**

Exposé :
Dans la procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié, le choix de la langue et la nécessité d'un interprète seront décidés « irrévocablement » en tout début de procédure.

Commentaire :
L'usage de l'expression orale est importante lors de différentes auditions. Le candidat réfugié peut se rendre compte à un stade ultérieur de la procédure, tantôt qu'il a besoin d'un interprète pour être précis, tantôt que, ayant appris une des langues nationales, il préfère s'exprimer directement dans cette langue pour faire comprendre son vécu, fût-ce avec l'aide d'un interprète pour quelques mots. N'est-il pas absurde d'assister « pour les besoins du service » à une audition comme suit : première traduction de Lingala vers le français, deuxième traduction du français vers le néerlandais et vice versa?

Proposition :
Supprimer l'article 51/4 en projet. Maintenir le libre choix de la langue à tous les niveaux de la procédure.

3. **Transfert du statut de réfugié (article 38, modifiant l'article 55, alinéa 2)**

Exposé :
Un étranger peut demander le séjour en vue de transférer en Belgique le statut de réfugié obtenu dans un autre pays. La loi limite le refus de ce séjour au motif tiré de l'ordre public. Cette limitation est supprimée.

Commentaire :
L'étranger reconnu réfugié dans un autre pays doit faire l'objet d'une attention et d'une protection particulière. Lorsqu'il quitte ce pays c'est souvent pour des motifs sérieux. Le cas des Rwandais reconnus réfugiés au Burundi, ou l'inverse, illustre cette situation. Leur protection n'est plus assurée dans ces pays. En conséquence, le réfugié reconnu dans un autre pays, devrait bénéficier de la même protection que le candidat réfugié. La procédure devrait être la même. C'est ce que visait le projet initial.

Voorstel :

— ofwel het huidige artikel 55 weglaten, wat de overheveling van het statuut van vluchteling invoert in de gewone procedure voor de erkenning als vluchteling.

— ofwel artikel 55, tweede lid, vervangen door: « De beslissing van de minister kan het voorwerp zijn van een dringend beroep bij de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen op de wijze bepaald bij de artikelen 63/2 tot 63/4 van de wet.

4. **Toewijzing in centra (artikel 68, tot wijziging van artikel 57 ter van de wet van 8 juli 1976) (EVRM, 4de protocol, artikel 4)**

Uiteenzetting :

De kandidaat-vluchteling krijgt slechts sociale hulp op de plaats die of in het centrum dat is aangewezen als verplichte plaats van inschrijving.

Commentaar :

Zich vrij bewegen en de vrije woonkeuze zijn twee fundamentele principes. Het Arbitragehof was van oordeel dat de aanwijzing van een plaats van inschrijving strookt met het nagestreefde doel, voor zover de kandidaat-vluchteling daadwerkelijk op een andere plaats kon wonen. In de praktijk wordt deze mogelijkheid opgeheven als de vreemdeling die een opvangcentrum verlaat om elders te gaan wonen, geen enkele sociale hulp meer krijgt. In plaats van « ghetto's » uit te schakelen, zoals de bedoeling is, creëert men met die grote centra voor verplicht verblijf, echte « ghetto's ».

Voorstel :

Artikel 57*ter*, 2e, (nieuw) weglaten.

Voor de Ligue des Droits de l'Homme
Jean-Yves CARLIER,
voorzitter van de Commission Etrangers,
lector aan de UCL,
onderzoeksdirecteur aan de FUNDP,
advocaat

6.b) LIGA VOOR MENSENRECHTEN V.Z.W.

Bedenkingen van de Liga voor mensenrechten bij het ontwerp tot wijziging van de vreemdelingenwet

Als men de strekking van dit ontwerp te weten wil komen, lijkt artikel 40 hiervoor het best geschikt. In

Bijlagen :

I. J.-Y. Carlier en S.Saroléa: « L'érosion du droit des étrangers. A propos des avant-projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, plus particulièrement en matière d'asile »

II. Verslag van de « Commission Etrangers » van de « Ligue des Droits de l'Homme ».

Proposition :

— soit supprimer l'actuel article 55, ce qui introduit le transfert de statut du réfugié dans la procédure normale de reconnaissance de la qualité de réfugié.

— soit remplacer l'article 55, alinéa 2 par : « La décision du ministre peut faire l'objet d'un recours urgent auprès du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides dans les formes prévues aux articles 63/2 à 63/4 de la loi ».

4. **Assignation dans des centres (article 68, modifiant l'article 57*ter* de la loi du 8 juillet 1976) (CEDH, Protoc. 4, article 4)**

Exposé :

L'aide sociale n'est accordée au candidat réfugié que dans le lieu ou dans le centre désigné comme lieu obligatoire d'inscription.

Commentaire :

La liberté de circulation et le libre choix de la résidence sont deux principes fondamentaux. La Cour d'Arbitrage avait jugé la désignation d'un lieu d'inscription proportionnelle au but poursuivi dans la mesure ou le candidat réfugié pouvait effectivement résider dans un autre lieu. En pratique, cette possibilité est supprimée lorsque l'étranger qui quitte un centre d'accueil pour résider ailleurs ne bénéficierait plus d'aucune aide sociale. Loin d'éliminer des « ghettos » comme on le voudrait, on crée par de grands centres d'hébergement obligatoire, de véritables « ghettos ».

Proposition :

Supprimer l'article 57*ter*, 2° nouveau.

Pour la Ligue des Droits de l'Homme
Jean-Yves CARLIER,
Président de la Commission Etrangers
Maître de conférences à l'UCL
Directeur de recherche aux FUNDP
Avocat

6.b) « LIGA VOOR MENSENRECHTEN V.Z.W. »

Observations de la « Liga voor mensenrechten » concernant le projet de loi modifiant la loi sur les étrangers

Pour saisir la portée de ce projet, il convient de se référer à son article 40. Cet article supprime la facul-

Annexes :

I. J-Y. Carlier et S. Saroléa : « L'érosion du droit des étrangers. A propos des avant-projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, plus particulièrement en matière d'asile ».

II. Rapport de la Commission Etrangers de la Ligue des Droits de l'Homme.

dit artikel wordt de mogelijkheid van de minister om in bepaalde behartenswaardige gevallen aan een vreemdeling het statuut van met vluchteling gelijkgestelde te verlenen afgeschaft. In de plaats komt een artikel dat de uitwijzing van een bepaalde categorie vreemdelingen (met name vluchtelingen van wie het statuut door het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen werd ingetrokken) versoepelt.

Dit wetsontwerp staat inderdaad volledig in het teken van de efficiënte verwijdering van vreemdelingen en asielzoekers uit het land. Om dit doel te verwezenlijken moeten zo weinig mogelijk « problematische » vreemdelingen door de mazen van het net België kunnen binnendringen, moeten asielaanvragen zo snel mogelijk beoordeeld worden en illegaal verblijvende vreemdelingen zo snel mogelijk uitgewezen.

Deze doelstellingen lijken wel alle middelen te heiligen. Om deze doelstellingen te bereiken is de regering bereid afbreuk te doen aan essentiële rechtsbeginselen zoals de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en de rechten van verdediging (verplichte taalkeuze bij de procedure, plan op te stellen door het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en Vaste Beroepscommissie onder toezicht van de ministerraad, aanwezigheid van een ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken in de Vaste Commissie voor Advies van vreemdelingen), om een administratieve detentie van vreemdelingen voor onbeperkte duur mogelijk te maken, om de positie van de uitvoerende macht buitensporig te versterken en de controle van de rechterlijke macht proportioneel te verzwakken (de discretionaire macht van de Dienst Vreemdelingenzaken wordt door tal van bepalingen uitgebreid, de rechtsmiddelen die vooral asielzoekers ter beschikking staan worden nog verder uitgehold en inefficiënt gemaakt), om bepaalde categorieën vreemdelingen letterlijk uit te hongeren (wijziging OCMW-wet) en om afbreuk te doen aan het principe dat je niemand mag wegsturen naar een land waar zijn leven of vrijheid gevaar loopt omwille van zijn overtuiging of in de handen spelen van zijn vervolgers (strengere binnenkomstvoorwaarden, verruimde controletaken van vervoerders en strengere sancties voor vervoerders die dit niet naar behoren doen ...).

I. — TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED

(Artikel 6 van het voorontwerp tot wijziging van artikel 3 van de vreemdelingenwet)

Het ontwerp voert een aantal nieuwe mogelijkheden in om een vreemdeling de toegang tot het grondgebied te weigeren, met name kan de vreemdeling worden teruggedreven

té qu'a le ministre d'octroyer à un réfugié qui justifie de raisons sérieuses le statut d'assimilé au réfugié. Cet article est remplacé par un article qui facilite l'expulsion d'une certaine catégorie de réfugiés (à savoir les réfugiés dont la qualité de réfugié a été retirée par le Commissariat général aux réfugiés aux et apatrides).

Ce projet de loi vise en effet à éloigner de manière efficace les étrangers et les demandeurs d'asile. Pour atteindre cet objectif, il faut pouvoir réduire autant que possible le nombre d'étrangers « à problèmes » qui pénètrent en Belgique en passant à travers les mailles du filet, il faut traiter aussi vite que possible les demandes d'asile et expulser aussi vite que possible les étrangers en séjour illégal.

Ces objectifs paraissent justifier tous les moyens. Pour atteindre ces objectifs, le gouvernement est prêt à porter atteinte à des principes juridiques essentiels, tels que celui de l'indépendance du pouvoir judiciaire et celui des droits de la défense (obligation d'opter pour une langue lors de la procédure, établissement d'un plan par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et la Commission permanente de recours, sous le contrôle du conseil des ministres, présence d'un fonctionnaire de l'Office des étrangers au sein de la Commission permanente consultative des étrangers), afin de pouvoir prolonger indéfiniment la détention administrative des étrangers, afin de renforcer démesurément l'emprise du pouvoir exécutif et d'affaiblir en proportion le contrôle du pouvoir judiciaire (nombre de dispositions accroissent le pouvoir discrétionnaire de l'Office des étrangers les voies de recours dont disposent essentiellement les demandeurs d'asile sont, plus encore que par le passé, vidées de leur substance et rendues inopérantes), afin d'affamer littéralement certaines catégories d'étrangers (modification de la loi sur les CPAS) et d'enfreidre le principe selon lequel l'on ne peut renvoyer personne dans un pays où sa vie ou sa liberté seraient menacées en raison de ses convictions ou le remettre aux mains de ceux qui le persécutent (durcissement des conditions d'accès, extension des missions de contrôle des transporteurs et renforcement des sanctions pour les transporteurs qui ne remplissent pas correctement ces missions).

I. — ACCES AU TERRITOIRE

(Article 6 de l'avant-projet de loi modifiant l'article 3 de la loi sur les étrangers)

Le projet prévoit qu'un étranger pourra se voir refuser l'accès au territoire dans une série de nouveaux cas, c'est-à-dire qu'il pourra être refoulé :

— « wanneer hij in de luchthaventransitzone aangetroffen wordt zonder in bezit te zijn van de vereiste documenten » (artikel 6, 1°);

— « wanneer hij, zo nodig, geen documenten kan overleggen ter staving van het doel van het voorgenomen verblijf en de verblijfsomstandigheden » (artikel 6, 3°).

Deze bepaling voert een nieuwe bijkomende voorwaarde voor toegang tot het grondgebied in voor personen die geen visum behoeven om naar België te reizen. De gebruikte terminologie is zo ruim dat ze aan de bevoegde ambtenaren een vrijwel discretionaire macht geeft om de toegang naar goeddunken te weigeren

— « wanneer hij door de Minister of diens gemachtigde geacht wordt de openbare rust, de openbare orde of de veiligheid van het land te kunnen schaden » (artikel 6, 7°).

In de huidige wet wordt vereist dat de vreemdeling de openbare orde, enz. daadwerkelijk heeft geschaad. Volgens het ontwerp is het voldoende dat de vreemdeling de openbare orde, de openbare rust of de nationale veiligheid zou kunnen schaden. Hoe gaat men dit beoordelen? Dit artikel is vaag en zet de deur open voor misbruiken want het laat de Dienst Vreemdelingenzaken toe om de toegang tot het grondgebied te weigeren op basis van uiterlijk.

— « wanneer hij door de Minister geacht wordt de nationale betrekkingen van België of van een staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, te kunnen schaden » (artikel 6, 6°).

Ook hier weer dezelfde vage formulering van een potentiële bedreiging, wat aan de Minister een vrij discretionaire bevoegdheid geeft. Op te merken valt dat de beslissing om de toegang tot het grondgebied te weigeren hier uitsluitend genomen kan worden door de Minister, niet door de Dienst Vreemdelingenzaken.

II. — BEVEL HET GRONDGEBIED TE VERLATEN

(Artikel 11 van het ontwerp tot wijziging van artikel 7 van de vreemdelingenwet)

Ook in dit artikel worden een aantal nieuwe mogelijkheden tot verwijdering ingevoerd. Deels hebben deze te maken met de uitvoering van de Schengenakkoorden (artikel 11, 4°, 5°, 9° en 10°), deels worden bestaande criteria ruimer omschreven, bijvoorbeeld :

— de openbare orde of nationale veiligheid kunnen schaden (artikel 11, 3°);

— langer dan de voorziene termijn in het land verblijven of er niet in slagen het bewijs te leveren dat de termijn niet werd overschreden (artikel 11, 2°).

De commentaren onder punt I blijven ook hier van toepassing.

— « s'il est appréhendé dans la zone de transit aéroportuaire sans être porteur des documents requis (article 6, 1°);

— « s'il ne peut pas présenter, le cas échéant, les documents justifiant l'objet et les conditions du séjour envisagé » (article 6, 3°).

Cette disposition prévoit une condition supplémentaire pour l'accès au territoire des personnes qui n'ont pas besoin de visa pour se rendre en Belgique. La formulation est tellement large qu'elle confère aux agents compétents un pouvoir quasi discrétionnaire pour refuser l'accès au territoire.

— « s'il (l'étranger) est considéré par le ministre ou son délégué comme pouvant compromettre la tranquillité publique, l'ordre public ou la sécurité nationale » (article 6, 7°).

Le texte actuel de la loi prévoit que l'étranger doit avoir effectivement perturbé l'ordre public, etc. Aux termes du projet, il suffit que l'étranger puisse compromettre la tranquillité publique, l'ordre public ou la sécurité nationale. Comment va-t-on apprécier ce danger? Une telle disposition est trop vague et ouvre la porte à des abus, l'office des étrangers pouvant refuser l'accès au territoire en fonction de l'apparence des candidats.

— « s'il (l'étranger) est considéré par le ministre comme pouvant compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures liant la Belgique » (article 6, 6°).

Ici encore, le texte fait vaguement état d'une menace potentielle, ce qui donne pratiquement au ministre un pouvoir discrétionnaire. Il est à noter que la décision de refuser l'accès au territoire ne peut, dans ce cas-ci, être prise que par le ministre et non par l'office des étrangers.

II. — ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE

(article 11 du projet de loi, qui modifie l'article 7 de la loi sur les étrangers)

Cet article prévoit également de nouvelles possibilités en matière d'éloignement. Dans certains cas, il s'agit d'exécuter les accords de Schengen (article 11, 4°, 5°, 9° et 10°), dans d'autres, d'élargir des critères existants, tels que :

— la possibilité de compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale (article 11, 3°);

— le fait de demeurer dans le Royaume au-delà du délai fixé ou de ne pouvoir apporter la preuve que ce délai n'est pas expiré (article 11, 2°).

Les commentaires formulés au point I sont également valables en l'occurrence.

III. — DE TENLASTENEMING
(Artikel 7 van het ontwerp tot invoeging van artikel 3*bis* in de vreemdelingenwet)

Het ontwerp wil de tenlasteneming wettelijk regelen. Op zich een goed initiatief want bij gebreke aan wettelijke regeling passen de gemeenten de meest uiteenlopende criteria toe bij de aflevering van attesten van tenlasteneming.

Het aanvankelijk enthousiasme verbleekt echter wanneer blijkt dat de voorgestelde regeling erg restrictief is, en behalve de rechtszekerheid voornamelijk de financiële belangen van de overheid wil dienen door de mogelijkheden om de persoon aan te spreken die zich voor de vreemdeling borg heeft gesteld uit te breiden.

Volgende punten lokken hierbij bedenkingen uit :

— Men kan zich afvragen waarom een tenlasteneming per se een verblijfsperiode van twee jaar moet dekken, zelfs wanneer ze betrekking heeft op een verblijf waarvan vooraf kan worden aangetoond dat het korter zal zijn.

— De mogelijkheid van « een » OCMW om desgevallend de borg rechtstreeks aan te spreken.

— De mogelijkheid om bij koninklijk besluit de geldigheid van de tenlasteneming afhankelijk te maken van het storten van een geldsom in de Deposito- en Consignatiekas of van het geven van een bankgarantie. Dergelijk koninklijk besluit kan voorwaarden bevatten die een tenlasteneming totaal onmogelijk of onaantrekkelijk maken.

— De persoon die een vreemdeling ten laste neemt staat in voor de kosten van repatriëren. Dus dient hij nauwlettend de wettelijkheid van de verblijfstoestand van de vreemdeling in de gaten te houden.

— De (alweer) bijna discretionaire macht van de Dienst Vreemdelingenzaken. Alhoewel de gemeente een advies kan geven dat de persoon die de verbintenis tot tenlasteneming ondertekend heeft over voldoende financiële middelen beschikt, is dit advies niet bindend. De Dienst Vreemdelingenzaken beslist soeverein.

IV. — VINGERAFDRUKKEN
(Artikel 31 van het ontwerp tot invoeging van artikel 51/3 in de vreemdelingenwet)

Artikel 31 van het ontwerp bepaalt dat een aantal categorieën vreemdelingen aan het nemen van vingerafdrukken onderworpen « kunnen » worden. Het gaat om :

a) de vreemdeling die asiel aanvraagt;

b) de vreemdeling die België in het kader van de Schengen-overeenkomst moet overnemen om het asielverzoek ervan te behandelen;

c) de vreemdeling voor wie er aanwijzingen bestaan dat hij zich reeds vluchteling verklaard heeft;

III. — LA PRISE EN CHARGE
(Article 7 du projet visant à insérer un article 3*bis* dans la loi sur les étrangers)

Le projet vise à régler la prise en charge, ce qui est en soi une initiative louable, étant donné qu'en l'absence de règles légales, les communes appliquent les critères les plus divergents pour la délivrance des attestations de prise en charge.

On doit toutefois déchanter lorsque l'on constate que le régime proposé est très restrictif, et qu'il vise à servir moins la sécurité juridique que les intérêts financiers de l'Etat en étendant les possibilités de poursuivre la personne qui s'est portée caution pour l'étranger.

Les points suivants appellent des réserves à cet égard :

— On peut se demander pourquoi une prise en charge doit nécessairement couvrir une période de deux ans, même lorsqu'elle porte sur un séjour dont il peut être établi au préalable qu'il sera plus court.

— La possibilité pour « un » CPAS de s'adresser, le cas échéant, directement à la caution.

— La possibilité de subordonner par arrêté royal la validité de la prise en charge à l'obligation de verser une somme auprès de la Caisse des dépôts et consignations ou de fournir une garantie bancaire. Un tel arrêté royal peut prévoir des conditions rendant la prise en charge totalement impossible ou inintéressante.

— La personne qui prend en charge un étranger est tenue des frais de rapatriement. Elle doit donc être attentive à la légalité du séjour de l'étranger.

— Le pouvoir (de nouveau) quasi discrétionnaire de l'Office des étrangers. Bien que la commune puisse indiquer dans un avis que la personne qui a signé l'engagement de prise en charge dispose de ressources suffisantes, cet avis n'est pas contraignant. L'Office des étrangers décide souverainement.

IV. — EMPREINTES DIGITALES
(Article 31 du projet visant à insérer un article 51/3 dans la loi sur les étrangers)

L'article 31 du projet prévoit qu'un certain nombre de catégories d'étrangers « peuvent être » soumises à la prise des empreintes digitales. Il s'agit :

a) de l'étranger qui demande l'asile;

b) de l'étranger que la Belgique doit prendre en charge dans le cadre de la convention de Schengen pour examiner sa demande d'asile;

c) de l'étranger pour lequel existent des indices qu'il s'est déjà déclaré étranger;

d) de asielzoeker van wie de identiteit onzeker is.

De wet zegt « kunnen » maar in de praktijk zal men hiervoor beter « zullen » lezen. Aangezien er geen criteria bestaan om te bepalen van welke asielzoekers vingerafdrukken mogen genomen worden en er al evenmin een controle-orgaan is ingesteld, zal de Dienst Vreemdelingenzaken van alle asielzoekers vingerafdrukken (blijven) nemen. De bepaling dat vingerafdrukken kunnen genomen worden van de vreemdeling van wie er « aanwijzingen » bestaan dat hij zich reeds vluchteling heeft verklaard is dermate vaag dat ze de Dienst Vreemdelingenzaken toelaat om van vrijwel alle niet-Europese vreemdelingen vingerafdrukken te nemen. Tenslotte is er niets voorzien voor het geval waarin de vreemdeling weigert zijn vingerafdrukken te laten nemen.

V. — TAAL VAN DE PROCEDURE

(Artikel 32 van het ontwerp ter invoeging van een nieuw artikel 51/4 in de vreemdelingenwet)

De regeling van de taal van de procedure wordt verstrengd. De asielzoeker moet bij het begin van de procedure schriftelijk en onherroepelijk aanduiden of hij een procedure in het Nederlands dan wel in het Frans verkiest. Indien hij geen van deze talen kiest, of indien hij de bijstand van een tolk vraagt zal de Dienst Vreemdelingenzaken de taal van de procedure aanduiden. De taal die werd gekozen of aangeduid zal gedurende de ganse verdere procedure, met inbegrip van de eindbeslissing gebruikt worden.

Deze regeling is uitsluitend gebaseerd op het verlangen van de overheid om omwille van de efficiëntie meer zaken te kunnen toewijzen aan de Nederlandse taalrol bij het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie. In haar starheid houdt zij te weinig rekening met de rechten van verdediging van de asielzoeker. De keuze van en/of wijziging van de taal van de procedure moet onder andere mogelijk blijven in volgende gevallen :

— De asielzoeker heeft wel een passieve kennis van één van de landstalen maar vraagt voorzichtigheidshalve een tolk aan om zijn verklaringen preciezer over te brengen;

— De asielzoeker leert tijdens zijn verblijf een van de landstalen spreken en/of begrijpen.

Een soepeler regeling van de taalkeuze is overigens meer in overeenstemming met het principe van vrijheid van taalkeuze van de vreemdeling in zijn relaties met de overheid. Wat zal er overigens gebeuren met de asielzoeker die een taal kiest, maar achteraf toch niet in staat blijkt zich er voldoende goed in uit te drukken?

d) du demandeur d'asile dont l'identité est douteuse.

Les mots « peuvent être » utilisés dans la loi deviendront rapidement « seront » dans la pratique. En l'absence de tout critère précisant les demandeurs d'asile dont on pourra prendre les empreintes ainsi que de tout organe de contrôle, l'Office des étrangers pourra (continuer de) prendre les empreintes digitales de tous les demandeurs d'asile. La disposition qui autorise la prise des empreintes digitales de l'étranger pour lequel existent des « indices » qu'il s'est déjà déclaré réfugié est si vague qu'elle permet à l'Office des étrangers de prendre les empreintes digitales de pratiquement tous les non-Européens. Enfin, rien n'est prévu pour le cas où l'étranger refuserait de laisser prendre ses empreintes digitales.

V. — LANGUE DE LA PROCEDURE

(Article 32 du projet, qui insère un article 51/4 *(nouveau)* dans la loi sur les étrangers)

Le régime linguistique qui s'applique à la procédure est rendu plus strict. Le demandeur d'asile doit, dès le début de la procédure, indiquer irrévocablement et par écrit s'il choisit le français ou le néerlandais comme langue de la procédure. S'il ne choisit aucune de ces deux langues ou s'il réclame l'assistance d'un interprète, c'est l'office des étrangers qui détermine la langue de la procédure. La langue choisie ou déterminée sera utilisée au cours de toute la procédure, du début jusqu'à la décision finale.

Ces nouvelles dispositions ont pour seul objectif de pouvoir confier, dans un souci d'efficacité, davantage de dossiers au rôle linguistique néerlandais du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et de la commission permanente de recours des réfugiés. De par sa rigidité, cette réglementation ne tient pas suffisamment compte des droits de la défense. Le choix et/ou une modification de la langue de la procédure devraient être possibles dans les cas suivants :

— le demandeur d'asile a une connaissance passive d'une des deux langues nationales mais demande, pour plus de sûreté, l'assistance d'un interprète pour pouvoir formuler ses déclarations de manière plus précise;

— le demandeur d'asile apprend à parler et/ou à comprendre une langue nationale au cours de son séjour en Belgique.

Une réglementation plus souple en matière d'usage des langues serait d'ailleurs plus conforme au principe selon lequel l'étranger devrait avoir le choix de la langue dans ses relations avec les autorités. Qu'adviendra-t-il, du reste, s'il s'avère qu'un demandeur d'asile qui a opté pour une de nos langues nationales n'est pas en mesure de s'exprimer convenablement dans cette langue?

VI. — VERPLICHTE VERBLIJFPLAATS

(Artikel 38 van het ontwerp ter invoeging van een § 3 bij artikel 54 van de vreemdelingenwet; artikel 49 van het ontwerp tot invoeging van een artikel 63/3, § 2, in de vreemdelingenwet; artikel 68 van het ontwerp tot wijziging van artikel 57*ter* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn).

Artikel 38 van het ontwerp schept de mogelijkheid voor de Dienst Vreemdelingenzaken om aan asielzoekers een door de staat georganiseerd of erkend centrum aan te wijzen als verplichte plaats van inschrijving, met uitzondering van de vreemdeling die op het ogenblik van zijn aanvraag toegelaten of gemachtigd was tot vestiging of tot een verblijf van meer dan 3 maanden.

Volgens het Arbitragehof zou de maatregel niet in strijd zijn met de vrije keuze van verblijfplaats, gegarandeerd door artikel 2 van het vierde Protocol bij het EVRM (en door het verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen). De verplichting om op een bepaalde plaats ingeschreven te zijn schendt immers op zich de uitoefening van het recht om in alle vrijheid een woonplaats te kiezen niet (Arbitragehof, Arrest nr 61/94 van 14 juli 1994, B.4.6.).

Zonder de formeel-juridische juistheid van deze conclusie te willen betwisten, moet het ons toch van het hart dat het Arbitragehof een beetje aan de praktijk voorbijgegaan is. In de praktijk blijft de druk op de asielzoeker om daadwerkelijk te wonen op de verplichte plaats, want enkel daar kan hij OCMW-steun ontvangen (artikel 68 van het ontwerp).

VII. — DE ONAFHANKELIJKHEID VAN DE BESLISSINGSORGANEN INZAKE ASIEL WORDT (VERDER) UITGEHOLD

a) Opstellen van een « plan » tot wegwerking van de achterstand door het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie

(Artikel 44 van het ontwerp tot wijziging van artikel 57/24 van de vreemdelingenwet)

In het aanvankelijk voorontwerp werd voorzien dat de bevoegde minister een beheerscontract zou afsluiten met het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie. Dit contract kan betrekking hebben op de « algemene functionering van de dienst » of zich beperken tot één enkel aspect (bv. wegwerken van de achterstand).

De Raad van State adviseerde de schrapping van dit artikel, omdat het strijdig is met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in het geval van de

VI. — LIEU OBLIGATOIRE DE SEJOUR

(Article 38 du projet, qui insère un § 3 dans l'article 54 de la loi sur les étrangers; article 49 du projet, qui insère un article 63/3, § 2, dans la loi sur les étrangers; article 68 du projet, qui modifie l'article 57*ter* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale).

L'article 38 du projet prévoit que l'office des étrangers peut désigner un centre organisé ou agréé par l'Etat comme lieu obligatoire d'inscription à chaque étranger, à l'exception de l'étranger qui, au moment où il a fait sa demande, était admis ou autorisé à l'établissement ou au séjour pour une période de plus de trois mois.

La Cour d'arbitrage estime que cette disposition n'est pas attentatoire au droit de choisir librement sa résidence, tel qu'il est garanti par l'article 2 du protocole n° 4 à la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme (et par la convention de Genève relative au statut des réfugiés). L'obligation d'inscription à un lieu déterminé ne porte en effet pas, en soi, atteinte au droit de choisir librement son domicile (Cour d'arbitrage, arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994, B.4.6).

Sans vouloir mettre en doute la pertinence juridique de cet arrêt, nous croyons cependant devoir souligner que la Cour n'a, en l'espèce, pas suffisamment tenu compte de la réalité concrète. Dans la pratique, le demandeur d'asile est en effet contraint d'habiter réellement au lieu obligatoire d'inscription s'il veut percevoir une aide du centre public d'aide sociale (article 68 du projet).

VII. — L'ON (CONTINUE A) PORTE(R) ATTEINTE A L'INDEPENDANCE DES ORGANES INVESTIS DU POUVOIR DE DECISION EN MATIERE D'ASILE

a) Etablissement d'un « plan » permettant au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides à la Commission permanente de recours de résorber l'arriéré dans le traitement des dossiers

(Article 44 du projet modifiant l'article 57/24 de la loi sur les réfugiés)

L'avant-projet de loi initial prévoyait que le ministre compétent conclurait un contrat de gestion avec le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et la Commission permanente de recours. Ce contrat pourrait porter sur le « fonctionnement général du service » ou se limiter à un seul de ses aspects (par exemple la résorption de l'arriéré).

Le Conseil d'Etat recommanda de supprimer cet article, étant donné qu'il portait atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire, dans le cas de la Com-

Vaste Beroepscommissie en met de wettelijke gegarandeerde onafhankelijkheid van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen (zie artikel 57/2 vreemdelingenwet).

De kritiek van de Raad van State heeft de regering ertoe bewogen een zekere « face-lift » uit te voeren van dit artikel, zonder dat eignelijk aan de essentie ervan geraakt werd. Nu heet het dat een « plan » zal worden opgesteld door het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de eerste voorzitters van de Vaste Beroepscommissie. Het plan moet de plaatregelen vaststellen die nodig zijn om de achterstand in de behandeling van dossiers weg te werken. De minister wordt weliswaar niet meer direct betrokken in de opstelling van dit plan maar het moet nog altijd ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Ministerraad. Onder zijn nieuwe kleren is de keizer dus nog altijd even naakt want ook deze formulering van het artikel neemt de bezwaren van inbreuk op de onafhankelijkheid van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie niet weg.

b) Mogelijkheid om aanvullende magistraten te benoemen voor een periode van één of twee jaar

(Artikel 41 van het ontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de vreemdelingenwet).

Het ontwerp voorziet de mogelijkheid om voorzitters en bijzitters in de Vaste Beroepscommissie aan te stellen voor een termijn van één of twee jaar om een voorziene tijdelijke toename van het aantal beroepen te kunnen verwerken.

Dergelijke korte benoemingstermijn is onverenigbaar met het principe van onafhankelijkheid van de rechters. De normale benoemingstermijn van vijf jaar in de Vaste Beroepscommissie werd trouwens reeds door heel wat commentatoren als te kort beschouwd om de onafhankelijkheid te kunnen waarborgen, te meer daar artikel 152 van de Grondwet bepaalt dat rechters (juist om die reden) voor het leven benoemd worden.

c) Aanwezigheid van een ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken in de Commissie van Advies voor Vreemdelingen

(Artikel 23 van het ontwerp tot wijziging van artikel 34, derde lid, van de vreemdelingenwet; artikel 24 van het ontwerp tot wijziging van artikel 36 van de vreemdelingenwet).

De Administrateur van de Openbare Veiligheid in de Commissie van Advies voor vreemdelingen zou vervangen worden door een ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken. In concreto houdt dit in dat de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken deel zou nemen aan de besprekingen voor de Commissie, maar niet aan de beraadslagingen ervan. Bovendien zou de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken aan de voorzitter van de Commissie kunnen voorstellen bepaalde vertrouwelijke stukken uit het dossier weg te laten.

mission permanente de recours, et à l'indépendance du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, qui est garantie par la loi (cf. l'article 57/2 de la loi sur les étrangers).

Les critiques émises par le Conseil d'Etat ont incité le gouvernement à remanier quelque peu cet article sans toutefois en modifier le contenu. Il prévoit à présent qu'un « plan » sera rédigé par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et par les premiers présidents de la Commission permanente de recours. Ce plan doit prévoir les mesures qui sont nécessaires pour résorber l'arriéré dans le traitement des dossiers. Si le ministre n'est plus directement concerné par la rédaction de ce plan, ce dernier doit cependant toujours être soumis à l'approbation du Conseil des ministres. La situation est donc inchangée puisque, tel qu'il est formulé à présent, cet article ne tient pas compte des objections formulées par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'atteinte à l'indépendance du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

b) Possibilité de nommer des magistrats supplémentaires pour une période d'un ou deux ans

(Article 41 du projet modifiant l'article 57/12 de la loi sur les étrangers).

Le projet permet de désigner des présidents et des assesseurs au sein de la Commission permanente de recours pour un délai de un ou deux ans, afin de pouvoir faire face à une augmentation provisoire prévue du nombre de recours.

Un délai de nomination aussi bref et incompatible avec le principe de l'indépendance des juges. Nombre de commentateurs ont d'ailleurs d'ores et déjà estimé que le délai normal de nomination au sein de la Commission permanente de recours, qui est de cinq ans, était trop bref pour pouvoir garantir l'indépendance de ladite Commission, d'autant plus que l'article 152 de la Constitution prévoit que les juges sont nommés à vie (et ce, précisément pour cette raison).

c) Présence d'un fonctionnaire de l'Office des étrangers au sein de la Commission consultative des étrangers

(Article 23 du projet modifiant l'article 34, alinéa 3, de la loi sur les étrangers; article 24 du projet modifiant l'article 36 de la loi sur les étrangers).

L'administrateur de la Sûreté publique serait remplacé, au sein de la Commission consultative des étrangers, par un fonctionnaire de l'Office des étrangers. Concrètement, cela signifie que ce fonctionnaire prendrait part aux discussions au sein de la Commission, mais pas à ses délibérations. Ce fonctionnaire pourrait en outre proposer au président de la Commission de soustraire certaines pièces confidentielles du dossier.

Dergelijke bepaling is strijdig met het beginsel van « gelijkheid van wapens » en onafhankelijke rechtspraak zoals voorzien in artikel 6, § 1, EVRM.

Indien deze wetswijzigingen worden doorgevoerd is het betwistbaar of het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen, de Vaste Beroepscommissie en de Commissie van Advies voor vreemdelingen nog wel voldoen aan alle criteria van artikel 6, § 1, EVRM en nog wel beschouwd kunnen worden als effectieve rechtsmiddelen in de zin van artikel 13 EVRM.

VIII. — **STUDENTEN**

(Artikel 47 van het ontwerp tot wijziging van artikel 61 van de vreemdelingenwet).

Het ontwerp verruimt ten zeerste de mogelijkheden om vreemde studenten uit te wijzen. De verplichting om in bepaalde gevallen een ministerieel besluit van terugwijzing te nemen wordt afgeschaft.

De rechtspositie van de vreemde student wordt steeds precairder. In 1980 kon hij enkel door een ministerieel besluit van terugwijzing verwijderd worden, vanaf 1984 werd de mogelijkheid geschapen om de student te verwijderen door middel van een eenvoudig bevel om het grondgebied te verlaten, maar enkel de minister kan zulk een bevel uitvaardigen. Volgens het ontwerp zal ook de Dienst Vreemdelingenzaken deze bevoegdheid krijgen en wel in volgende hypothesen :

a) De student verlengt zijn studies op overdreven wijze, rekening houdend met zijn resultaten.

De minister of de Dienst Vreemdelingenzaken dient het advies in te winnen van de onderwijsinstelling. Bij het verstrekken ervan dient de onderwijsinstelling rekening te houden met studies die in andere instellingen werden aangevat en de aldaar behaalde resultaten. Zij dient dit advies binnen de twee maand per aangetekend schrijven op te sturen, zoniet mag de minister zelf een beslissing nemen. De formaliteiten die aan de onderwijsinstellingen worden opgelegd zullen ertoe leiden dat in de praktijk dit advies kan worden omzeild.

b) De student brengt geen bewijs meer aan dat hij over voldoende bestaansmiddelen beschikt.

De minister of de Dienst Vreemdelingenzaken beschikken hier over een discretionaire bevoegdheid.

c) De student of een bij hem inwonend gezinslid heeft gedurende 12 maanden OCMW-steun genoten voor een bedrag ten belope van meer dan 3 maanden bestaansminimum.

Dit artikel houdt onvoldoende rekening met tijdelijke financiële moeilijkheden ten gevolge van het niet tijdig uitbetalen van studiebeurzen en dergelijke

Une telle disposition serait contraire au principe de l'« égalité des armes » et de l'indépendance de la justice, tel qu'il est énoncé à l'article 6, § 1er, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Si ces modifications sont apportées à la loi, il est douteux que le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, la Commission permanente de recours et la Commission consultative des étrangers puissent encore satisfaire aux critères de l'article 6, § 1er, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et encore être considérés comme des voies de recours effectives au sens de l'article 13 de la Convention précitée.

VIII. — **LES ETUDIANTS**

(Article 47 du projet visant à modifier l'article 61 de la loi sur les étrangers).

Le projet étend considérablement les possibilités d'expulsion des étudiants étrangers. L'obligation de prendre, dans certains cas, un arrêté ministériel de renvoi est supprimée.

Le statut juridique de l'étudiant étranger devient de plus en plus précaire. En 1980, il ne pouvait être éloigné qu'en vertu d'un arrêté ministériel de renvoi. A partir de 1984, l'étudiant pouvait être éloigné par le biais d'un simple ordre de quitter le territoire, mais cet ordre ne pouvait être donné que par le ministre. Le projet vise à conférer ce pouvoir également à l'Office des étrangers dans les cas suivants :

a) L'étudiant prolonge ses études de manière excessive compte tenu des résultats.

Le ministre ou l'Office des étrangers doit recueillir l'avis de l'établissement d'enseignement, qui doit tenir compte, dans son avis, des études entreprises et des résultats obtenus dans d'autres établissements. Cet avis doit être transmis dans les deux mois par lettre recommandée, faute de quoi le ministre peut prendre une décision sans attendre l'avis. Les formalités imposées aux établissements d'enseignement feront que, dans la pratique, cet avis pourra être contourné.

b) L'étudiant n'apporte plus la preuve qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants.

Le ministre ou l'Office des étrangers disposent en l'occurrence d'un pouvoir discrétionnaire.

c) L'étudiant ou un membre de sa famille vivant avec lui a bénéficié d'une aide financière du CPAS dont le montant excède trois mois de minimex.

Cet article ne tient pas suffisamment compte des difficultés financières passagères dues, par exemple, à un retard dans le paiement des bourses d'études.

meer. Bovendien is het niet erg verenigbaar met artikel 1 van de OCMW-wet (ieder heeft recht op maatschappelijke dienstverlening) om iemand te sanctioneren om de eenvoudige reden dat hij van dit recht gebruik maakt.

De minister of de Dienst Vreemdelingenzaken kan onder dezelfde omstandigheden een bevel om het grondgebied te verlaten uitreiken aan de gezinsleden van de student. Aldus bestaat het gevaar dat het gezin van de student uiteengerukt zou worden, in strijd met artikel 8 EVRM.

IX. — VLUCHTELING DIE ZIJN ONTHAALLAND ONTVLUCHT

(Artikel 39 van het ontwerp tot wijziging van artikel 55 van de vreemdelingenwet).

Artikel 55 bepaalt dat de vluchteling die zijn onthaalland ontvlucht aan de minister of de Dienst Vreemdelingenzaken de toelating moet vragen om in België te verblijven of zich er te vestigen. Deze toelating zou niet mogen worden geweigerd tenzij de aanwezigheid van betrokkene de openbare orde of nationale veiligheid in gevaar brengt.

Het ontwerp schaft deze laatste voorwaarde af. De minister (Dienst Vreemdelingenzaken) zou dan volledig discretionair kunnen beslissen over het verzoek. De praktijk leert dat verzoeken tot verblijf op basis van artikel 55 van de vreemdelingenwet trouwens systematisch afgewezen worden door de Dienst Vreemdelingenzaken met de argumentatie dat de betrokkene zijn onthaalland niet onder dwang verlaten heeft.

Vluchtelingen die hun onthaalland ontvluchten dienen minstens toegang te krijgen tot de normale procedure.

X. — SANCTIES TEN AANZIEN VAN VERVOERDERS

(Artikel 58 van het ontwerp tot wijziging van artikel 74/4 van de vreemdelingenwet; artikel 59 van het ontwerp tot wijziging van artikel 74/4*bis* van de vreemdelingenwet)

In 1987 werden voor het eerst strafsancties ingevoerd tegen vervoerders die illegale vreemdelingen naar België brachten. Reeds toen was er felle kritiek op deze bepaling. In 1995 werd er naast het systeem van strafsancties een systeem van administratieve geldboetes ingevoerd ten aanzien van dergelijke vervoerders. Het huidig ontwerp zet deze negatieve spiraal verder door. Met name worden de controleverplichtingen van de vervoerders fors uitgebreid. De vervoerder zou voortaan niet enkel moeten nagaan of de vreemdeling de krachtens artikel 2 van de vreemdelingenwet vereiste documenten bezit, maar bovendien of hij aan al de andere in artikel 3 van de vreemdelingenwet opgesomde vereisten voldoet (met andere woorden bezit van voldoende bestaansmidde-

Qui plus est, sanctionner une personne pour la simple raison qu'elle fait usage du droit à l'aide sociale n'est pas très compatible avec l'article 1er de la loi organique des centres publics d'aide sociale (« toute personne a droit à l'aide sociale »).

Le ministre ou l'Office des étrangers peut, aux mêmes conditions, donner l'ordre de quitter le territoire aux membres de la famille de l'étudiant. Le risque existe dès lors que la famille de l'étudiant se disloque, ce qui est contraire à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

IX. — LE REFUGIE QUI FUIT SON PAYS D'ACCUEIL

(Article 39 du projet visant à modifier l'article 55 de la loi sur les étrangers).

L'article 55 prévoit que le réfugié qui fuit son pays d'accueil doit demander au ministre ou à l'Office des étrangers l'autorisation de séjourner ou de s'établir en Belgique. Cette autorisation ne pourrait être refusée, à moins que la présence de l'intéressé soit de nature à nuire à l'ordre public ou à la sécurité nationale.

Le projet supprime cette dernière condition. Le ministre (ou l'Office des étrangers) pourrait dès lors statuer souverainement sur la demande. La pratique enseigne du reste que les demandes de séjour fondées sur l'article 55 de la loi sur les étrangers sont systématiquement rejetées par l'Office des Etrangers sous prétexte que l'intéressé n'a pas quitté son pays d'accueil sous la contrainte.

Les réfugiés qui fuient leur pays d'accueil devraient au moins avoir accès à la procédure normale.

X. — LES SANCTIONS A L'EGARD DES TRANSPORTEURS

(Article 58 du projet visant à modifier l'article 74/4 de la loi sur les étrangers; article 59 du projet visant à modifier l'article 74/4*bis* de la loi sur les étrangers)

C'est en 1987 qu'ont été instaurées les premières sanctions pénales à l'encontre des transporteurs qui amenaient des illégaux en Belgique. A l'époque, cette disposition avait déjà suscité de vives critiques. En 1995 sont venues s'ajouter à ces sanctions pénales des amendes administratives pour ces transporteurs. Le projet à l'examen prolonge cette spirale négative en étendant considérablement les obligations imposées aux transporteurs en matière de contrôle. En effet, le transporteur devrait désormais vérifier non seulement si l'étranger possède les documents requis en vertu de l'article 2, mais également s'il satisfait à toutes les autres conditions énumérées à l'article 3 de la loi sur les étrangers (à savoir disposer de moyens de subsistance suffisants et pou-

len en documenten kunnen voorleggen die doel van het verblijf en verblijfsomstandigheden staven, geen gevaar kunnen uitmaken voor de Belgische openbare orde of de betrekkingen met een andere Schengenstaat ...).

Voortaan zouden de sancties niet enkel kunnen worden opgelegd aan vervoerders die vreemdelingen vervoeren die toegang tot het Belgisch grondgebied willen verkrijgen maar ook in gevallen van transit.

De kritieken die de Liga voor Mensenrechten reeds in 1987 op het systeem van sancties ten aanzien van vervoerders uitbracht, worden in dit ontwerp nog pregnanter, met name :

— Het systeem legt aan private personen controletaken op die tot de bevoegdheid van de openbare macht horen en waartoe deze personen de nodige kennis en opleiding missen;

— Het non-refoulementsbeginsel kan in het gedrang komen in de mate dat vervoermaatschappijen bona fide asielzoekers zonder documenten weigeren aan boord te nemen uit angst voor de mogelijke financiële gevolgen. Het non-refoulementsbeginsel houdt immers niet uitsluitend in dat men een asielzoeker niet mag terugsturen naar een land waar zijn leven of vrijheid gevaar loopt maar ook dat men de vluchtmogelijkheden niet absoluut mag beperken.

XI. — **DETENTIE**

(Artikel 11 van het ontwerp tot wijziging van artikel 7 van de vreemdelingenwet; artikel 19 van het ontwerp tot wijziging van artikel 24, vierde lid, van de vreemdelingenwet; artikel 22 van het ontwerp tot aanvulling van artikel 29 van de vreemdelingenwet; artikel 33 van het ontwerp tot invoeging van artikel 51/5 in de vreemdelingenwet; artikel 61 van het ontwerp tot wijziging van artikel 74/4, § 5, van de vreemdelingenwet)

De meest fundamentele kritiek op het ontwerp is dat het een administratieve detentie van bepaalde categorieën vreemdelingen voor onbepaalde (en theoretisch onbeperkte) duur mogelijk maakt. Deze bepalingen vormen het sluitstuk van een trieste evolutie.

Voor 1991 waren de mogelijkheden om vreemdelingen administratief op te sluiten relatief beperkt, met name :

— de vreemdeling die de toegang tot het grondgebied geweigerd werd kon worden vastgehouden « voor de tijd strikt noodzakelijk voor de uitvoering van de maatregel » wanneer de minister hem onmiddellijk naar de grens wou terugleiden;

— de administratieve detentie voor maximum één maand van de teruggewezen of uitgezette vreemdeling indien bijzondere ernstige redenen van openbare orde of nationale veiligheid dit vereisten;

voir présenter des documents justifiant l'objet et les conditions du séjour, ne pas constituer un danger pour l'ordre public belge ou pour les relations avec un autre Etat partie à la convention de Schengen, etc.).

Désormais, les sanctions pourraient être infligées aux transporteurs non seulement si les étrangers veulent pénétrer sur le territoire belge, mais également s'ils veulent transiter en Belgique.

Les critères que la « Liga voor Mensenrechten » avait déjà formulées en 1987 à l'encontre des sanctions prévues à l'égard des transporteurs, n'en ont aujourd'hui que plus de pertinence :

— Le système impose à des personnes privées des actes de contrôle qui relèvent de la compétence de la force publique et pour lesquels ces personnes n'ont pas les connaissances et la formation requises;

— Cette mesure risque de compromettre le principe de non-refoulement dans la mesure où les transporteurs pourraient refuser de prendre à leur bord des demandeurs d'asile de bonne foi mais dépourvus des documents requis, de peur des conséquences financières éventuelles. Le principe de non-refoulement implique en effet non seulement que l'on ne peut renvoyer un demandeur d'asile vers un pays où sa vie ou sa liberté sont en danger, mais également que l'on ne peut pas limiter les possibilités de fuite.

XI. — **DETENTION**

(Article 11 du projet, qui modifie l'article 7 de la loi sur les étrangers; article 19 du projet, qui modifie l'article 24, alinéa 4, de la loi sur les étrangers; article 22 du projet, qui complète l'article 29 de la loi sur les étrangers; article 33 du projet, qui insère un article 51/5 dans la loi sur les étrangers; article 61 du projet, qui modifie l'article 74/4, § 5, de la loi sur les étrangers)

La critique la plus fondamentale que l'on peut formuler à l'égard du projet est qu'il prévoit que certaines catégories d'étrangers peuvent faire l'objet d'une détention administrative de durée indéterminée (et théoriquement illimitée). Ces dispositions sont l'aboutissement d'une triste évolution.

Avant 1991, les cas dans lesquels des étrangers pouvaient faire l'objet d'une détention administrative étaient relativement limités :

— l'étranger dont l'accès au territoire avait été refusé pouvait être détenu pour la durée strictement nécessaire à l'exécution de la mesure lorsque le ministre voulait le reconduire immédiatement à la frontière;

— l'étranger soumis à une mesure de refoulement ou d'expulsion pouvait être détenu administrativement pendant un mois maximum lorsque des motifs sérieux touchant à l'ordre public ou à la sécurité nationale le justifiaient;

— administratieve detentie voor maximum één maand van de vreemdeling die niet binnen de gestelde termijn gevolg heeft gegeven aan een bevel om het grondgebied te verlaten;

— vasthouding van asielzoekers « tijdens de duur van het onderzoek van hun aanvraag » wanneer uitzonderlijke ernstige omstandigheden dit wettigden.

Er moesten dus steeds bijzondere omstandigheden aanwezig zijn opdat een vreemdeling administratief zou kunnen worden opgesloten.

In 1991 werd voor het eerst afbreuk gedaan aan de traditie dat vreemdelingen niet administratief mochten worden opgesloten tenzij zij illegaal en/of gevaarlijk waren.

Door invoering van artikel 74/5 in de vluchtelingenwet werd het mogelijk gemaakt om vreemdelingen die zich zonder over de vereiste documenten te beschikken en zich aan de grens vluchteling verklaarden op te sluiten.

In 1993 werd dit stelsel door middel van de invoering van artikel 74/6 uitgebreid tot asielzoekers die reeds tot het grondgebied waren toegelaten maar van wie de verblijfstitel ongeldig was geworden of de asielaanvraag onontvankelijk verklaard.

Het huidige ontwerp maakt het mogelijk om zowat alle categorieën vreemdelingen zonder papieren voor een onbepaalde termijn op te sluiten. Het gaat om volgende categorieën :

— vreemdelingen die een bevel gekregen hebben om het grondgebied te verlaten in uitvoering van artikel 7 van de vreemdelingenwet (artikel 11 van het ontwerp);

— teruggewezen of uitgezette vreemdelingen tegen wie een maatregel van terbeschikkingstelling van de regering werd genomen (artikel 19 van het ontwerp);

— vreemdelingen die binnen de gestelde tijd geen gevolg hebben gegeven aan een bevel om het grondgebied te verlaten, of aan een terugwijzings- of uitzettingsbevel (artikel 22 van het ontwerp);

— vreemdelingen die kunnen worden teruggedreven (artikel 61 van het ontwerp);

— vreemdelingen die zich zonder over documenten te beschikken aan de grens vluchteling verklaren (artikel 61 van het ontwerp);

— asielzoekers die tot het grondgebied worden toegelaten maar die niet langer over een geldige verblijfstitel beschikken of van wie de aanvraag onontvankelijk werd verklaard (artikel 62 van het ontwerp).

Al deze categorieën vreemdelingen kunnen worden vastgehouden voor de tijd « strikt noodzakelijk » voor de uitvoering van de verwijderingsmaatregel en met een maximumduur van twee maanden. Nochtans kunnen de Dienst Vreemdelingenzaken of de minister de opsluitingstermijn met twee maanden verlengen op voorwaarde dat de nodige stappen tot verwijdering van de vreemdeling werden genomen binnen de zeven werkdagen na opsluiting, zij worden voortgezet met de nodige zorgvuldigheid en wanneer

— l'étranger qui n'avait pas donné suite à un ordre de quitter le territoire pouvait faire l'objet d'une détention administrative pendant un mois maximum;

— les demandeurs d'asile pouvaient être détenus pendant la durée d'examen de leur demande lorsque des circonstances exceptionnelles et graves le justifiaient.

La détention administrative de l'étranger était donc toujours subordonnée à l'existence de motifs graves.

La première dérogation à la tradition de n'enfermer les étrangers que s'ils étaient en séjour illégal ou s'ils représentaient un danger remonte à 1991.

L'insertion de l'article 74/5 dans la loi sur les étrangers a en effet rendu possible l'enfermement d'étrangers qui se déclarent réfugiés à la frontière et ne sont pas en possession des documents requis.

En 1993, l'insertion de l'article 74/6 a étendu cette possibilité aux demandeurs d'asile admis sur le territoire mais dont le titre de séjour n'est plus valable ou dont la demande a été déclarée irrecevable.

Le projet actuel permet d'incarcérer pratiquement toutes les catégories de réfugiés ne disposant pas de papiers et ce, pendant une période indéterminée.

Il s'agit des catégories suivantes :

— les étrangers qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire en exécution de l'article 7 de la loi sur les étrangers (article 11 du projet);

— les étrangers renvoyés ou expulsés, qui ont été mis à la disposition du gouvernement (article 19 du projet);

— les étrangers qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire ou un ordre de renvoi ou d'expulsion et qui n'ont pas obtempéré dans le délai imparti (article 20 du projet);

— les étrangers qui peuvent être refoulés (article 61 du projet);

— les étrangers qui se déclarent réfugiés à la frontière sans posséder de documents (article 61 du projet);

— les demandeurs d'asile qui ont été autorisés à entrer dans le royaume mais qui ne disposent plus de titre de séjour valable ou dont la demande a été déclarée irrecevable (article 62 du projet).

Toutes ces catégories d'étrangers peuvent être détenues pendant le temps « strictement nécessaire » à l'exécution de la mesure d'éloignement et pendant une période de deux mois au maximum. Le Ministre ou l'Office des étrangers peuvent toutefois prolonger le maintien en détention par périodes de deux mois, lorsque les démarches nécessaires en vue de l'éloignement de l'étranger ont été entreprises dans les sept jours ouvrables de la détention, qu'elles ont été poursuivies avec toute la diligence requise et qu'il

de effectieve verwijdering binnen een redelijke termijn nog steeds mogelijk is.

Verdere verlengingen, telkens met een termijn van twee maanden zijn mogelijk, indien de bovenvermelde voorwaarden nog steeds vervuld zijn. Vanaf de tweede verlenging is het uitsluitend de minister die hierover beslist; vanaf de derde verlenging moet hij de raadkamer vatten.

Ook de vreemdeling kan om de maand beroep aantekenen bij de raadkamer.

Het feit dat geen maximumtermijn voorzien wordt voor de detentie maakt deze bepaling onverenigbaar met artikel 5 EVRM, gecombineerd met artikel 18 EVRM.

Artikel 5 EVRM staat weliswaar de vrijheidsberoving toe van vreemdelingen die pogen zonder de vereiste documenten het grondgebied te betreden maar dan moet nog rekening gehouden worden met artikel 18 EVRM dat stelt dat de beperkingen die volgens het verdrag toegelaten zijn slechts toegepast mogen worden met het doel waarvoor de bevoegdheid gegeven werd.

Men kan zich afvragen of de vrijheidsberoving van personen die geen enkel ander misdrijf pleegden dan niet over de nodige verblijfsdocumenten te beschikken op zich verenigbaar is met het in artikel 18 EVRM vertolkte doelmatigheids- en proportionaliteitsbeginsel. Dit is a fortiori zo wanneer de detentie onbeperkt verlengd kan worden op grond van vage criteria.

De criteria waarop de minister (of de Dienst Vreemdelingenzaken) zich kan baseren om de detentie te verlengen zijn inderdaad vaag en laten willekeur toe. Wat betekenen immers : « de nodige stappen », « de nodige zorgvuldigheid », « het feit dat de effectieve verwijdering nog mogelijk is », « het feit dat de verwijdering binnen redelijke termijn kan ». Hoe zal een en ander aangetoond worden? In welke mate zal de raadkamer zulks kunnen controleren?

— De toetsingsbevoegdheid van de raadkamer is te beperkt. Zij mag enkel de wettelijkheid van de verlenging nagaan en zich niet uitspreken over de opportuniteit ervan.

— Vreemdelingen die zich aan de grens vluchteling verklaren zonder over de nodige documenten te beschikken worden bijzonder gediscrimineerd. In tegenstelling tot de andere categorieën kunnen zij niet in beroep gaan bij de raadkamer tegen de initiële vrijheidsberoving maar slechts tegen de verlenging ervan (artikel 55, § 2, van het ontwerp). Zulks houdt in concreto in dat deze personen krachtens een eenzijdige beslissing van de administratie gedurende twee maand van hun vrijheid kunnen worden beroofd zonder enig verhaal te hebben bij de rechter. Deze maatregel is discriminerend, niet alleen ten opzichte van andere categorieën vreemdelingen, maar zelfs ten aanzien van personen die van hun vrijheid worden beroofd op beschuldiging van mis-

subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Par la suite, il est possible de prolonger le maintien en détention par périodes de deux mois si les conditions précitées sont toujours remplies. A partir de la deuxième prolongation, la décision susvisée ne peut plus être prise que par le ministre; à partir de la troisième prolongation, il doit saisir la chambre du conseil.

L'étranger peut également introduire tous les mois un recours auprès de la chambre du conseil.

Le fait qu'aucun délai maximum ne soit prévu pour la détention rend cette disposition incompatible avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme, lorsqu'on le combine avec l'article 18 de ladite Convention.

En effet, si l'article 5 de ladite Convention prévoit que les étrangers qui tentent de pénétrer dans le territoire sans posséder les documents requis peuvent être privés de leur liberté, il convient toutefois de tenir compte de l'article 18 de ladite Convention, qui prévoit que les restrictions qui, aux termes de la Convention, sont apportées auxdits droits et libertés ne peuvent être appliquées que dans le but pour lequel elles ont été prévues.

On peut se demander si le fait de priver de leur liberté des personnes qui n'ont commis d'autre infraction que celle de ne pas disposer des documents requis est compatible en soi avec le principe d'efficacité et de proportionnalité énoncé à l'article 18 de ladite Convention et ce, a fortiori lorsque la détention peut être prolongée indéfiniment sur la base de critères fort vagues.

Les critères sur lesquels le ministre (ou l'office des étrangers) peut se fonder pour prolonger la détention sont vagues et ouvrent la voie à l'arbitraire. Que faut-il en effet entendre par « démarches nécessaires », « diligence requise », « possibilité d'éloigner effectivement l'étranger », « dans un délai raisonnable »? Comment faudra-t-il prouver que ces conditions sont remplies? Dans quelle mesure la chambre du conseil pourra-t-elle exercer un contrôle?

— Le pouvoir de contrôle de la chambre du conseil est trop limité. Elle peut en effet uniquement vérifier la légalité de la prolongation et non se prononcer sur son opportunité.

— Les étrangers qui se déclarent réfugiés à la frontière sans être en possession des documents requis sont particulièrement désavantagés. Contrairement aux autres catégories de demandeurs d'asile, ils ne peuvent introduire de recours auprès de la chambre du conseil que contre la prolongation de la privation de liberté et non contre la privation proprement dite (article 55, § 2, du projet). Cela signifie concrètement que ces personnes peuvent, en vertu d'une décision administrative unilatérale, être privées de liberté pendant deux mois sans la moindre possibilité de recours devant le juge. Cette mesure est discriminatoire non seulement par rapport aux autres catégories d'étrangers, mais également par rapport aux personnes privées de leur liberté pour

drijven van gemeen recht. Immers, personen in voorlopige hechtenis moeten binnen vijf dagen na hun aanhouding en daarna maandelijks voor de raadkamer verschijnen. Het is totaal onaanvaardbaar dat personen, die niet van een misdrijf beschuldigd worden, zomaar voor twee maand kunnen worden vastgehouden. Deze regeling is bovendien flagrant in strijd met artikel 5, 4de lid, EVRM dat voor ieder van zijn vrijheid beroofd persoon het recht garandeert om voorziening te vragen bij de rechter opdat deze op korte termijn beslist over de wettigheid van zijn gevangenhouding en met artikel 13 EVRM dat stelt dat eenieder, wiens rechten en vrijheden, zoals omschreven in het verdrag, geschonden zijn recht moet hebben op daadwerkelijke rechtshulp voor een nationale instantie, zelfs indien de schending zou zijn begaan door personen in de uitoefening van hun ambtelijke functie.

— Ten slotte voorziet het ontwerp geen bijzondere regelingen voor kwetsbare groepen zoals zieken, ouderen, onbegeleide minderjarigen, enz.

XII. — WIJZIGING VAN DE OCMW-WET

Artikel 67 van het ontwerp beperkt de steunverlening door het OCMW aan illegale vreemdelingen tot het verlenen (of terugbetalen van de kosten) van dringende medische hulp. Voor asielzoekers wordt uitdrukkelijk gespecificeerd dat zij illegaal worden op het ogenblik dat hen een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten, betekend wordt. In het geval een vreemdeling een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend op het ogenblik dat hij reeds OCMW-steun trok, wordt de steunverlening voortgezet tot het ogenblik waarop hij het grondgebied verlaat of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, aangeduid in het bevel om het grondgebied te verlaten verstrijkt.

Wanneer de illegale vreemdeling een intentieverklaring ondertekent om het grondgebied zo snel mogelijk te verlaten, kan hem nog gedurende maximum één maand steun worden verleend.

— Ondanks het arrest van het Hof van Cassatie (Gencaslan) blijven wij van oordeel dat deze uitzonderingsmaatregel moeilijk te rijmen valt met het aan de OCMW-wet ten grondslag liggend beginsel dat « eenieder » in staat moet worden gesteld een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

— De bepaling is van toepassing op afgewezen asielzoekers die een beroep hebben ingesteld bij de Raad van State, aangezien zulk beroep niet (meer) schorsend werkt met betrekking tot de uitvoerbaarheid van de beslissing om het grondgebied te verlaten.

avoir commis une infraction de droit commun. En effet, les personnes placées en détention préventive doivent comparaître devant la chambre du conseil une première fois cinq jours après leur arrestation, puis tous les mois. Il est tout à fait inadmissible que des personnes qui ne sont accusées d'aucune infraction puissent, sans autre formalité, être enfermées pendant deux mois. Cette disposition est par ailleurs en contradiction flagrante avec l'article 5, alinéa 4, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, qui prévoit que toute personne privée de sa liberté a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention, et avec l'article 13 de la même convention, qui prévoit que toute personne dont les droits et libertés reconnus dans la convention ont été violés, a droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale, alors même que la violation aurait été commise par des personnes agissant dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

— Enfin, le projet ne prévoit aucune disposition particulière en faveur de groupes vulnérables tels que les malades, les vieillards, les enfants non accompagnés, etc.

XII. — MODIFICATIONS DE LA LOI ORGANIQUE DES CPAS

L'article 67 du projet vise à limiter l'octroi d'aide par le CPAS aux étrangers en séjour illégal à l'octroi (ou au remboursement des frais) de l'aide médicale urgente. En ce qui concerne les demandeurs d'asile, il est précisé explicitement qu'ils séjournent illégalement dans le Royaume dès qu'un ordre de quitter le territoire exécutoire leur a été notifié. Au cas où un ordre de quitter le territoire exécutoire a été notifié à un étranger alors que celui-ci bénéficiait déjà d'une aide du CPAS, l'aide lui sera octroyée jusqu'au moment où il quitte le territoire ou au plus tard jusqu'au jour de l'expiration du délai indiqué dans l'ordre de quitter le territoire.

Une aide peut encore être octroyée pendant un mois au maximum à l'étranger en séjour illégal qui signe une déclaration attestant son intention de quitter le territoire le plus rapidement possible.

— Malgré l'arrêt de la cour de cassation (Gencaslan), nous maintenons que cette mesure d'exception n'est guère compatible avec le principe qui sous-tend la loi organique des CPAS et selon lequel il faut permettre à « chacun » de mener une vie conforme à la dignité humaine.

— La disposition s'applique aux demandeurs d'asile déboutés qui ont introduit un recours auprès du Conseil d'Etat, étant donné que ce recours n'est pas (plus) suspensif à l'égard de la force exécutoire de l'ordre de quitter le territoire.

Deze mensen kunnen niet legaal werken in België, en evenmin steun bekomen van het OCMW. Zulke uithongeringspolitiek zal de meesten onder hen ertoe aanzetten te vertrekken vooraleer de Raad van State uitspraak heeft gedaan. Beroep op de Raad van State is in die omstandigheden geen effectief rechtsmiddel meer.

— Aan de illegale vreemdeling die uitdrukkelijk zijn intentie te kennen geeft om te repatriëren wordt een uitzonderlijke steunverlening gedurende maximaal één maand toegestaan. Terecht merkt het Centrum voor Gelijkheid van Kansen op dat het vreemd is dat men de vreemdeling die op zijn eigen houtje zijn repatriëring in orde moet brengen, hiervoor één maand tijd krijgt terwijl de overheid zelf van mening is dat daarvoor minstens twee maanden nodig zijn (reden waarom de detentietermijn werd verlengd).

Gedachtenwisseling

Een spreker is het ermee eens dat de Liga het volste recht heeft om zich kritisch uit te laten over bepaalde plannen van de regering. Als parlementslid vraagt hij zich evenwel af wat er in een rechtsstaat moet gebeuren wanneer een op democratische wijze goedgekeurde wetgeving moedwillig wordt genegeerd en uitgeprocedeerden die een uitwijzingsbevel hebben ontvangen, weigeren het grondgebied te verlaten. Hoe moet men dan aan de bevolking uitleggen dat in bepaalde omstandigheden geen gevolg moet worden gegeven aan administratieve beslissingen, terwijl dat in het merendeel van de gevallen wel moet gebeuren.

Wat is het standpunt van de Liga hieromtrent ?

Een rechtsstaat kan in ieder geval pas geloofwaardig zijn als hij zijn eigen wetten doet naleven.

Een andere spreker verwijst naar de situatie van iemand die ervoor zou kiezen om tijdens de duur van het onderzoek van zijn asielaanvraag te verblijven bij personen van zijn oorspronkelijke nationale gemeenschap die reeds op het grondgebied gevestigd zijn. Die persoon zou dus geen sociale hulp ontvangen en zou, volgens de wetgeving van 1976 op de sociale hulpverlening, bij wijze van spreken niet bestaan. In de fase van de asielaanvraag kan die persoon evenwel niet worden beschouwd als iemand die zich in een onwettige situatie bevindt.

Mocht het ontwerp worden goedgekeurd, wordt deze situatie op dat stuk dan bevestigd of ontkracht ?

Een derde lid verwijst nogmaals naar de kwestie van de uitwerking van het bevel om het grondgebied te verlaten (BGV). Oorspronkelijk was dat bevel bedoeld als een administratieve beslissing zonder juridische gevolgen vanuit het oogpunt van een eventuele straf bij niet-naleving. Dat was oorspronkelijk de wens van de wetgever.

De vraag van de eerste spreker illustreert perfect de verschuiving in de interpretatie die plaatsvindt bij sommige mensen; zij verliezen namelijk uit het

Ces personnes ne peuvent pas travailler légalement en Belgique, ni bénéficier de l'aide du CPAS. Pareille politique de privation incitera la plupart d'entre eux à partir sans attendre la décision du Conseil d'Etat. Dans ces conditions, le recours devant le Conseil d'Etat ne constitue plus une voie de recours effective.

— Une aide exceptionnelle est accordée pendant un mois maximum à l'étranger en séjour illégal qui manifeste son intention explicite de regagner son pays. Le Centre pour l'égalité des chances fait observer à juste titre qu'il est pour le moins étrange que l'on accorde un délai d'un mois à l'étranger qui doit régler seul ses formalités de rapatriement, alors que l'Etat estime que deux mois au moins sont nécessaires à cet effet (raison pour laquelle le délai de détention a été prolongé).

Echange de vues

Un intervenant concède le droit légitime que possède la Ligue de se montrer critique à l'égard de certains projets du Gouvernement. Toutefois, en tant que parlementaire, il se demande ce que, dans un Etat de droit, il y a lieu de faire quand une législation votée de façon démocratique n'est pas respectée sciemment et que des personnes, en bout de procédure et ayant fait l'objet d'un avis d'expulsion, refusent de quitter le territoire. Comment expliquer, dans ce cas, à la population que, dans certaines situations, il n'y aurait pas lieu de donner suite à des décisions administratives mais dans la majorité des autres bien.

Quel est le sentiment de la Ligue à ce propos?

En tout état de cause, un Etat de droit ne peut être crédible que pour autant qu'il fasse respecter ses propres lois.

Un autre orateur évoque la situation d'une personne qui ferait le choix d'être hébergée, pendant le temps de l'examen de sa demande d'asile, par des personnes de sa communauté nationale d'origine, déjà installées sur le territoire. Cette personne ne pourrait donc pas bénéficier d'une quelconque aide sociale et n'existerait pour ainsi dire pas au regard de la législation de 1976 sur l'aide sociale. Pourtant, au stade de la demande d'asile, cette personne ne peut cependant être considérée comme étant en situation irrégulière.

Au cas où le projet à l'examen était voté, la présente situation serait-elle, à cet égard, confirmée ou infirmée?

Un troisième membre évoque lui aussi la question de l'effet de l'ordre de quitter le territoire (OQT). Au départ, cet ordre à été conçu comme une décision administrative qui n'a pas d'effet juridique, du point de vue d'une possible sanction pénale en cas de non-respect. Cela fut, à l'époque, le souhait du législateur.

La question du premier intervenant illustre parfaitement la dérive interprétative qui est en train de se produire dans certains esprits, qui perdent de vue

oog dat het BGV nooit is beschouwd als een beslissing die de verplichting inhield om het grondgebied te verlaten, met een straf als stok achter de deur.

Wanneer een dergelijk bevel derhalve om diverse redenen niet wordt opgevolgd en men wil vaststellen dat de vreemdeling die geen gevolg heeft gegeven aan het bevel, een fout heeft begaan, is naar gelang van de situatie van voornoemde vreemdeling in voorkomend geval een gemotiveerd besluit van terugwijzing van de minister of een koninklijk besluit van uitzetting nodig.

Zet het wetsontwerp derhalve de structuur van de wet van 1980 niet volledig op losse schroeven en dreigt daardoor niet het gevaar dat de basisideeën vervagen ?

Volgens *een vertegenwoordiger van de Liga voor de Mensenrechten* geeft de opmerking van de derde spreker voor een groot gedeelte het antwoord op de vraag van de eerste spreker. Het wetsontwerp brengt inderdaad het gevaar mee dat de basisgegevens van de wetgeving van 1980 worden gewijzigd. Die wet is door de opeenvolgende wijzigingen trouwens nogal hybride geworden. In die omstandigheden lijkt het hem ook veeleer aangewezen de intrekking van het ontwerp te overwegen, om de situatie op een gestructureerde manier en in het kader van een algemeen concept opnieuw te bekijken.

Voorts is het voor een rechtsstaat inderdaad belangrijk dat de bestaande wetten worden nageleefd. We moeten evenwel rekening houden met de omstandigheden waarin een wetgeving wordt uitgewerkt en vervolgens wordt toegepast. Spreker is van oordeel dat al te vaak een beroep wordt gedaan op repressieve maatregelen. Dat geldt trouwens niet alleen voor deze wetgeving. Er is overigens geen fundamentele reden om systematisch een beroep te doen op repressieve maatregelen om de wet toe te passen of te doen naleven. Een dergelijke aanpak illustreert het gebrek aan verbeelding van de wetgever.

Ook een tweede vertegenwoordiger van de Liga geeft toe dat het in een rechtsstaat ondenkbaar is dat mensen systematisch weigeren een bevel om het grondgebied te verlaten, op te volgen nadat ze alle beschikbare rechtsmiddelen hebben uitgeput.

Toch moet men vaststellen dat vreemdelingen worden opgesloten, terwijl onmogelijk reeds kan worden bepaald of ze al dan niet op ons grondgebied kunnen blijven. Dat is de reden waarom potentiële politieke vluchtelingen worden opgesloten zodra ze op ons grondgebied aankomen.

De wetgeving van 1980 voorzag wel degelijk in een mogelijkheid om personen op te sluiten. Nochtans werd dit slechts toegepast bij degenen die bijna uitgeprocedeerd waren of die een gevaar betekenden voor de openbare orde of veiligheid.

Voortaan vallen die voorwaarden weg en kunnen vreemdelingen die zich uitgeven als vluchteling en die zich zonder documenten aanbieden worden opgesloten. Het principe van de hechtenis wijkt derhalve af van de oorspronkelijke wil van de wetgever.

que l'OQT n'a jamais été considérée comme une décision entraînant une obligation de quitter le territoire sous peine de sanction pénale.

Cela implique donc que si un tel ordre n'est pas exécuté pour diverses raisons et qu'on veut constater la faute commise par l'étranger qui n'obéit pas à cet ordre, il faut alors que le Ministre prenne, le cas échéant, un arrêt motivé de renvoi ou le Roi un arrêté royal d'expulsion, en fonction de la situation dudit étranger.

N'y a-t-il pas, dès lors, dans le projet de loi, une remise en cause fondamentale de l'architecture de la loi de 1980 et un risque certain que ses idées de base s'estompent?

Un représentant de la « Liga voor de Mensenrechten » relève que l'intervention du troisième orateur répond, en grande partie, à la question du premier. Le projet de loi examiné amène effectivement le risque de modifier les données de base de la législation de 1980, d'ailleurs devenue hybrique au fil de ses modifications. Dans ces conditions, il lui semble aussi plus indiqué d'envisager le retrait de ce projet, en vue de réexaminer la situation de façon plus structurée et dans le cadre d'un concept global.

D'autre part, il est effectivement important, pour un Etat de droit, que des lois existantes soient respectées. Toutefois, il faut s'interroger sur les conditions dans lesquelles une législation s'élabore et est ensuite appliquée. L'intervenant est d'avis qu'il est, par trop souvent, recouru aux moyens repressifs. Cela ne vaut d'ailleurs pas que pour la présente législation. Il n'y a d'ailleurs aucune raison fondamentale de recourir systématiquement à la répression pour appliquer ou faire respecter la loi. Une telle approche illustre d'ailleurs le manque d'imagination du législateur.

Un second représentant de la Liga concède lui aussi que dans un Etat de droit, il n'est pas concevable que des personnes refusent de donner systématiquement suite à un ordre de quitter le territoire, après avoir épuisé tous les recours qui s'offrairent à lui.

Toutefois, il faut bien constater que des étrangers sont enfermés, alors qu'il est impossible encore de déterminer s'ils pourront ou non rester sur notre territoire. Des réfugiés politiques potentiels sont donc enfermés, dans ces conditions, dès leur arrivée sur notre territoire.

La législation de 1980 prévoyait certes effectivement une possibilité d'enfermer les personnes. Toutefois, cela ne s'appliquait qu'à ceux qui arrivaient en bout de procédure ou qui représentaient un danger pour l'ordre ou la sécurité publiques.

Désormais, ces conditions tombent et il est possible d'enfermer des étrangers qui se déclarent réfugié et se présentent sans documents. Il y a donc une dérive du principe de la détention par rapport à la volonté initiale du législateur.

Een vertegenwoordiger van de Liga bevestigt dat een vreemdeling die een opvangcentrum zou verlaten om zich op ons grondgebied bij leden van zijn gemeenschap van herkomst te voegen, niet alleen elke vorm van sociale bescherming verliest, maar ook elke identiteit.

Dit toont aan dat het niet alleen gaat om de vrijheid van verblijf en het recht om zich vrij te verplaatsen, maar ook om de kwalijke gevolgen van de toewijzing van een centrum, wat deze mensen ertoe zal aanzetten volledig clandestien te worden. Op dat ogenblik verliest men immers alle zicht op hen.

Volgens spreker zit de kern van het probleem in het feit dat de wetgeving van 1980 een evolutie heeft doorgemaakt die het statuut van de vreemdeling heeft uitgehold, met als resultaat wetsbepalingen zonder enige logica.

De Raad van State verwijst ernaar in zijn advies inzake de maatregelen tot verwijdering van het grondgebied. In het begin was er enige logica in de maatregelen om iemand van het grondgebied te verwijderen. De evolutie van de wetgeving en meer nog het huidige ontwerp maken komaf met die logica.

In verband met de uitgeprocedeerde kandidaat-vluchtelingen die zijn afgewezen vindt spreker dat men zich moet afvragen waarom iemand ter zake zo doorzet. Waarom immers zou iemand die er twee maanden gevangenis heeft opzitten, bereid zijn het nog maar eens te proberen, tenzij om zeer gegronde (familiale, humanitaire of andere) redenen?

Spreker voegt daaraan toe dat, zo de wetgever over die fundamentele kwesties wil nadenken, hij dat niet aan de hand van dit ontwerp zal kunnen doen. Men moet dieper op de zaken ingaan en zich bijvoorbeeld afvragen of er geen behoefte is aan een algemene hervorming. Waarom geen executierechtbank in het leven roepen voor de maatregelen waarbij iemand van het grondgebied wordt verwijderd? Die beslissing zou dan kracht van recht hebben en in voorkomend geval leiden tot een langere hechtenis, gevolgd door de rechtstreekse aflevering op het vliegtuig.

De rechtsstaat biedt inderdaad twee fundamentele waarborgen : eerst de wetgever, op het einde de rechtsmacht. Die waarborgen werden ter zake geleidelijk uitgehold; zo is er de afschaffing van het kort geding, de afschaffing van het administratieve kort geding enz. ...

Un représentant de la Ligue confirme qu'une personne étrangère, qui quitterait un centre d'accueil pour réjoindre des membres de sa communauté nationale d'origine sur notre territoire, perdrait non seulement toute forme de protection sociale mais aussi toute identité.

Cela démontre que ce qui est en jeu n'est pas seulement la liberté de résidence et de circulation mais aussi les effets pervers de l'assignation dans un centre, qui pousserait les personnes à rentrer dans la clandestinité totale, parce qu'elles ne seraient plus contrôlées.

L'intervenant indique que le nœud du problème réside dans le fait que la législation de 1980 a connu une évolution qui a érodé le statut de l'étranger, aboutissant à des dispositions légales ayant perdu toute logique.

Dans son avis, le Conseil d'Etat y fait allusion pour ce qui concerne les mesures d'éloignement du territoire. Au départ, il y avait une logique en ce qui concerne les mesures d'éloignement du territoire. L'évolution de la législation et plus encore le projet actuel suppriment toute cette logique.

Pour ce qui concerne les candidats réfugiés refusés et en bout de procédure, l'intervenant est d'avis qu'il faut s'interroger pourquoi la personne s'accroche à un tel point. En effet, pourquoi une personne ayant fait deux mois de prison serait-elle disposée à en retâter si facilement, si ce n'est pour des raisons fondamentales (familiales, humanitaires ou autres).

L'orateur ajoute que si le législateur souhaite réfléchir sur ces questions fondamentales, ce n'est pas ce projet qui le lui permettra. Il faut aller plus loin et se demander par exemple, s'il n'y a pas lieu de procéder à une réforme globale. N'y a-t-il pas lieu d'envisager la création d'une juridiction d'exécution des mesures d'éloignement du territoire? Cette décision aurait alors force de justice et assûrerait — le cas échéant — une peine d'emprisonnement plus longue, avec remise directe dans l'avion à la clé.

L'Etat de droit a, en effet, deux garanties fondamentales : le législateur en amont et le juridictionnel en aval. Dans cette matière, on les a supprimées progressivement : suppression des réfugiés, suppression du référé administratif, etc....

7. a) De heer L. Walleyn, Nationale orde van advocaten van België

« Commentaren op het wetsontwerp 364 / 1-95 / 96

1. **Rechtszekerheid**

De advocaten die de verdediging van vreemdelingen waarnemen in de sfeer van het administratief recht, ondervinden dagelijks dat de rechtspositie van de niet-gevestigde vreemdelingen gekenmerkt is door een grote mate van rechtsonzekerheid. Het thans voorliggende wetsontwerp zal hieraan zeker geen verbetering brengen, wel integendeel.

Het valt op hoe de voorgestelde wetswijzigingen met betrekking tot de binnenkomst in het Rijk en het kort verblijf de mogelijkheden tot weigering van toegang en verwijdering van het grondgebied gevoelig uitbreiden, begrippen hanteren die een veel grotere appreciatiebevoegdheid toelaten (met het risico op willekeur), en tenslotte beslissingsbevoegdheid delegeren van de minister naar de Dienst Vreemdelingenzaken, naar de Rijkswacht, en zelfs naar private personen, hetgeen uiteraard ook minder (of zelfs geen) waarborgen biedt.

Als juristen willen wij waarschuwen voor het gebruik van vage begrippen, die niet door enig uitvoeringsbesluit dienen te worden ingevuld, en die dus de grootste willekeur toelaten. Wie zal de inhoud bepalen van de term « zo nodig » in het nieuw voorgestelde artikel 3.3°)? Wat betekent dat iemand « geacht wordt de openbare orde te kunnen schaden » (artikel 7.3°) of zelfs « de openbare rust » (artikel 3.7°...)?

Welke documenten dient een Tsjechische toerist « zo nodig » voor te leggen ter staving van zijn voornemen België te bezoeken en in jeugdherbergen te slapen? Nochtans laat dit de grenscontrole (rijkswacht) toe hem naar zijn land terug te sturen, zonder dit zelfs te moeten voorleggen aan de Dienst Vreemdelingenzaken (artikel 3, in fine).

Hoe kan een Pool het bewijs leveren dat hij in de periode voorafgaand aan de beslissing die te zijnen opzichte wordt genomen, « zich niet meer dan negentig dagen, berekend op een periode van zes maanden, heeft opgehouden op het grondgebied van de verschillende Schengenstaten », zelfs wanneer hij een recente stempel van binnenkomst in Duitsland in zijn paspoort heeft (artikel 6, tweede lid)? Nochtans heeft de ontstentenis van dit negatieve bewijs als gevolg dat hij niet alleen het bevel kan krijgen het Schengengebied onverwijld te verlaten, doch zelfs met het oog op zijn terugleiding naar de grens kan worden opgesloten voor een termijn van twee maand (die daarna onbeperkt kan worden verlengd).

Sommige voorgestelde regels en sancties zijn surrealistisch : hoe kan een autocarbedrijf of een spoorwegmaatschappij bv. weten of één van hun cliënten niet « geacht zal worden de openbare orde te kunnen verstoren » of zelfs « de internationale betrekkingen

7. a) M. L. Walleyn, Ordre national des avocats de Belgique

« Commentaires au projet de loi 364 / 1-95 / 96

1. **Sécurité juridique**

Les avocats qui assurent la défense des étrangers dans la sphère du droit administratif se rendent quotidiennement compte que la position des étrangers non établis est caractérisée par une grande part d'insécurité juridique. Le projet de loi actuellement proposé n'améliorera pas cet état de faits, bien au contraire.

Il est frappant de constater que les modifications légales proposées portant sur l'accès au territoire et le séjour de courte durée élargissent largement les possibilités de refus d'accès et d'expulsion du territoire, font état de concepts qui accordent une compétence d'appréciation beaucoup plus large (avec le risque d'arbitraire) et délègue enfin les compétences décisionnelles du ministre du service des affaires étrangères à la gendarmerie ou même encore à des personnes privées, ce qui donne encore moins de garanties (voire aucune).

En tant que juristes, nous tenons à mettre en garde contre l'usage de concepts vagues qui ne doivent pas être définis par un arrêté d'exécution et qui laissent par conséquent une large place à l'arbitraire. Quelle sera la portée des termes « le cas échéant » dans le nouvel article 3.3°). Que signifie que quelqu'un « soit considéré comme pouvant compromettre l'ordre public (article 7.3°) ou même encore « la tranquillité publique » (article 3.7°)?

Quels documents un touriste tchèque devra-t-il « le cas échéant » soumettre pour pouvoir visiter la Belgique et dormir dans une auberge de jeunesse? Pourtant, ce projet permet au contrôle des frontières (la gendarmerie) de le renvoyer dans son pays sans même devoir soumettre le dossier à l'Office des étrangers (article 3, in fine).

Comment un Polonais pourra-t-il apporter la preuve que durant la période précédant la décision prise à son encontre, « il n'est pas demeuré plus d'une période de nonante jours, calculée sur une période de six mois, sur le territoire des Etats parties », et ce même lorsqu'il détient dans son passeport un visa d'entrée allemand (article 6, 2ème alinéa)? Cependant, à défaut de pouvoir apporter cette preuve négative, il peut recevoir l'injonction de quitter le territoire sur le champ, et même, en vue de son expulsion des frontières, il pourra être emprisonné deux mois (période qui pourra être ensuite prolongée de manière illimitée).

Certaines des règles et sanctions proposées sont surréalistes : comment une compagnie d'autocars ou une compagnie de chemins de fer pourra-t-elle par exemple savoir que l'un de ses clients est présumé « pouvoir perturber l'ordre public » ou encore « pou-

van een Schengenstaat te kunnen schaden »? Nochtans zal de « vervoerder » in voorkomend geval niet alleen moeten opdraaien voor de kosten van repatriëring, maar tevens voor zijn kosten van verblijf, medische zorgen enz. in België (artikel 74/4).

Dat de Schengenakkoorden algemene principes op een soms vage wijze verwoorden is normaal. Het is aan de nationale wetgever om deze formules niet letterlijk over te nemen doch de inhoud ervan duidelijk te definiëren, ook naar de toepassing toe door de verschillende autoriteiten.

Als advocaten stellen wij nu reeds vast dat aan de grens de rijkswacht optreedt met een zeer grote mate van autonomie, en dat herhaaldelijk klachten werden ingediend, niet alleen wegens willekeurig optreden maar zelfs wegens gebruik van geweld, geïnspireerd door xenofobie of racisme.

De omgang met cliënten in de transitzone of in de gesloten centra is dikwijls problematisch. Sinds jaren vraagt de balie vruchteloos dat inzake het bezoek van advocaten aan cliënten in deze centra, de bescherming van confidentiële briefwisseling en telefoon, minstens dezelfde waarborgen en faciliteiten zouden verleend worden als aan de gedetineerden, en temeer daar het hier personen betreft aan wie geen enkel strafbaar feit wordt verweten.

De regering vraagt de mogelijkheden tot langdurige opsluiting in deze centra uit te breiden, doch de uitvoeringsbesluiten van de artikelen 74/5 en 74/6 die een wettelijk kader moesten omschrijven, laten nog steeds op zich wachten (respectievelijk sinds '91 en '93).

Bovendien is het te betreuren dat politietaken worden doorgeschoven naar transport- en andere privébedrijven, met inbegrip van de organisatie en bewaking van ter toegang geweigerde vreemdelingen (cf. het nieuwe « INADS-centrum » te Zaventem). Ook lagere ambtenaren van Binnenlandse Zaken nemen politietaken op, beroven personen van hun vrijheid en transporteren gedetineerden zonder enige wettelijke bevoegdheid en zonder onderworpen te zijn aan de recente wet op het politieambt.

2. — **Procedures en rechten van de verdediging**

Wij verheugen er ons over dat, in tegenstelling met vorige wetswijzigingen (die tot tweemaal toe leidden tot een vernietigingsarrest van het Arbitragehof), niet wordt voorgesteld de bestaande rechten van de verdediging in asielprocedures, in ernstige mate te beknotten. Toch betreurt de balie de beperking van de mogelijkheid tot taalkeuze in asielzaken, en dringt zij er op aan dat elke asielzoeker de keuze wordt gelaten de taal van de procedure te kiezen, ook al wenst hij de bijstand van een tolk.

Wij verheugen ons eveneens over het feit dat de regering heeft afgezien van de aanvankelijk voorgevoir porter préjudice aux relations internationales d'un des Etats parties »? Cependant, dans un tel cas, le « transporteur » ne devra pas uniquement assurer les frais de rapatriement, mais également les frais de séjour, médicaux, etc. en Belgique (article 74/4).

Le fait que les accords de Schengen formulent des principes généraux de manière vague est normal. Il appartient au législateur national de ne pas reprendre ces formules littéralement mais d'en définir clairement le contenu et d'en expliquer l'application aux différentes autorités.

En tant qu'avocats, nous constatons déjà que la gendarmerie intervient à la frontière avec une grande mesure d'autonomie et que des plaintes sont régulièrement déposées, non seulement pour des interventions hasardeuses, mais également pour recours à la violence inspirés par la xénophobie et le racisme.

Les rapports avec les clients retenus dans des zones de transit ou dans des centres fermés sont souvent problématiques. Depuis des années, le barreau demande sans résultat qu'en ce qui concerne les visites des avocats aux clients, la protection de la correspondance confidentielle et des entretiens téléphoniques puissent être assurée de la même manière que pour tout autre détenu, surtout lorsque l'on tient compte du fait qu'il s'agit ici de personnes n'ayant commis aucun fait répréhensible.

Le gouvernement demande d'élargir les possibilités de détention de longue durée dans ces centres, mais les arrêtés d'exécution des articles 74/5 et 4/6 qui devaient définir un cadre légal font encore cruellement défaut (respectivement depuis '91 et '93).

En outre, il est regrettable que des tâches de police soient transférées à des entreprises de transport privées ou autres, en ce compris l'organisation et la surveillance de l'accès aux étrangers (cf. le nouveau centre INADS). Des fonctionnaires subalternes du ministère de l'Intérieur assurent des tâches de police, privent des personnes de leur liberté et transfèrent des détenus sans aucune compétence légale et sans être soumis à la récente loi en matière de police.

2. — **Procédures et droits de la défense**

Nous nous réjouissons que, contrairement aux modifications de loi précédentes (qui ont par deux fois conduit à un arrêt en annulation de la Cour d'Arbitrage), il n'est pas proposé de restreindre fortement les droits existants de la défense dans les procédures d'asile. Le barreau déplore cependant la limitation du choix des langues dans les affaires d'asile et insiste pour que chaque demandeur d'asile puisse avoir le choix de la langue de la procédure et de se faire assister par un interprète.

Nous nous réjouissons également que le gouvernement ait renoncé à sa proposition de suppression du

stelde afschaffing van het recht van de asielzoeker en zijn raadsman om kennis te nemen van het administratief dossier. In de praktijk nochtans weigeren zowel de Dienst Vreemdelingenzaken als het Commissariaat-generaal kennis te laten nemen van het dossier (met name van het eerste verhoor) vooraleer een beslissing werd genomen door het CGVS. Teneinde deze toestand te verhelpen en tevens een aantal betwistingen te voorkomen lijkt het wenselijk dat aan de asielzoeker niet alleen een afschrift zou worden overhandigd van het formulier waarin hij taalkeuze doet, maar ook van het proces-verbaal van eerste verhoor, zoals het geval is in sommige buurlanden en zoals thans gebeurt met het politie- of rijkswachtverhoor bij de aflevering van een aanhoudingsbevel.

Wij drukken onze bezorgdheid uit over de onafhankelijkheid van het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie, en menen dat het wegwerken van de gerechtelijke achterstand, ook in deze materie, best gebeurt door een aanpassing van het kader, en niet door deze instanties de verplichting op te leggen een « plan » op te stellen en na te leven, wat alleen kan leiden tot een beperking van de tijd die aan elke zaak kan worden besteed.

Verder zou het wenselijk zijn dat de procedure voor het CGVS, met name in dringend beroep, zou geregeld worden door een procedurereglement waarin een aantal rechten voor de verdediging (recht om gehoord te worden, bijstand van een raadsman, tolk, PV verhoorverslag...) worden opgenomen.

Wat de Raad van State betreft, stellen wij vast dat de vorige wetswijziging (artikel 33 van de wet van 6 mei 1993) die moest toelaten de procedure ten gronde te vereenvoudigen en te versnellen nooit aanleiding heeft gegeven tot een uitvoeringsbesluit, en twijfelen dan ook aan de noodzaak om ook in de procedure van het administratief kortgeding bijzondere regels en termijnen in te voeren. Wij drukken onze bezorgdheid uit over het feit dat door een dergelijke wetsbepaling aan de overheid, die in al deze procedures partij in zake is, de mogelijkheid wordt geboden om de rechten te beperken van de rechtzoekenden die een eventuele wetsschending van harentwege willen aanvechten.

Als alternatief om het administratief kortgeding te vereenvoudigen en te versnellen stellen wij voor in artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de bepaling weg te laten die oplegt een voorlopige schorsing door de Voorzitter, bevolen bij hoogdringendheid, binnen de 45 dagen te laten bevestigen door een andere voltallige kamer met drie magistraten. Bovendien zou het wenselijk zijn in procedures in uiterst dringende noodzakelijkheid, die betrekking hebben op een verwijderingsmaatregel, een automatische schorsing te voorzien tot de Voorzitter zich heeft uitgesproken over dit verzoek. Thans is het zo dat de Raad van State haar uiterste best doet deze verzoeken inderdaad bij uiterste hoogdringendheid te behandelen, in algemene regel bin-

droit pour le demandeur d'asile et son conseil de prendre connaissance du dossier administratif. Dans la pratique cependant, tant l'Office des Etrangers et le commissariat général refuse de communiquer le dossier (de première audition) avant qu'une décision ait été prise par le commissariat général. Afin d'améliorer cette situation et d'éviter le nombre de contestations, il semble souhaitable que le demandeur d'asile puisse non seulement disposer d'une copie du formulaire portant sur le choix de la langue, mais également du procès-verbal de la première audition, comme cela est le cas dans certains pays voisins et comme cela se passe lors d'audition par la police ou la gendarmerie lors de la remise d'un mandat d'arrêt.

Nous exprimons nos doutes quant à l'indépendance du commissariat général et de la commission permanente et considérons que la résorption de l'arriéré judiciaire dans ce domaine doit de préférence se faire via un élargissement du cadre et non en obligeant ces instances à élaborer un « plan » et à le respecter. Cette méthode ne peut conduire qu'à limiter le temps consacré à chaque affaire.

Il serait en outre souhaitable que la procédure devant le commissariat général, à savoir en cas d'appel urgent, soit définie par un règlement résumant une série des droits de la défense (droit d'être entendu, assistance d'un conseil, d'un interprète, mise à disposition d'un PV, ...).

En ce qui concerne le conseil d'Etat, nous constatons que la dernière modification de la loi (art. 33 de la loi du 6 mai 1993) qui devait permettre de simplifier la procédure de fonds et de l'accélérer n'a jamais été suivie d'un arrêté d'exécution. Nous doutons également de la nécessité d'inclure dans une procédure de référé administratif, des règles particulières et des délais. Nous exprimons notre inquiétude quant au fait qu'une telle disposition des autorités qui sont également parties dans l'affaire, permettent de limiter les droits du justiciable qui, en ce qui le concerne, souhaite éviter une éventuelle violation de la loi.

En tant qu'alternative permettant de simplifier et d'accélérer le référé administratif, nous proposons de supprimer, à l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la disposition qui impose une suspension provisoire par le président, ordonnée en cas d'urgence et qui doit être confirmée dans les 45 jours par une autre chambre complète de trois magistrats. En outre, il serait souhaitable dans les procédures d'urgence qui ont trait à une mesure d'expulsion, de prévoir une suspension automatique du président qui s'est exprimé sur la requête. Actuellement, le conseil d'Etat fait tout son possible afin de traiter ces requêtes en urgence et il se prononce en général dans la semaine et souvent dans les 48 heures. Ceci n'empêche cependant pas que l'expulsion du territoire ait

nen de week en veelal zelfs binnen de 48 uur, wat nochtans dikwijls niet kan verhinderen dat een aangevochten verwijdering van het grondgebied reeds heeft plaatsgevonden wanneer de partijen ter zitting verschijnen, of wanneer het arrest in opschorting wordt uitgesproken.

3. — **Vrijheidsberoving**

Onze grootste bekommernis gaat uit naar de uitbreiding van de mogelijkheden tot vrijheidsberoving van asielzoekers en andere vreemdelingen.

In de sfeer van de misdaadbestrijding worden sinds jaren wetgevende inspanningen gedaan om willekeurige aanhoudingen te vermijden, de voorhechtenis te beperken en zelfs als straf meer alternatieven te voorzien voor de gevangenis.

Anderzijds worden de mogelijkheden stelselmatig uitgebreid om vreemdelingen administratief van hun vrijheid te beroven zonder dat zij enig strafbaar feit hebben gepleegd.

Wij verwezen hoger reeds naar het feit dat de omstandigheden waarin deze administratieve vrijheidsberovingen worden uitgevoerd niet wettelijk geregeld zijn. Dit maakt de uitbreiding van de mogelijkheden tot opsluiting en vooral de opheffing van de beperking in tijd des te problematischer.

De verstrakking van de mogelijkheden van artikel 3 en 7 om een bevel af te leveren om het land te verlaten, zijn evenveel nieuwe mogelijkheden om tot vrijheidsberoving over te gaan, niet langer zoals nu op basis van een effectieve verstoring van de openbare orde, maar op basis van vermoedens dat een dergelijke verstoring zou kunnen plaatsvinden, mogelijkheden die veel ruimer zijn dan deze voorzien in de wet op het politieambt.

Ten zeerste verontrustend is de combinatie van een nieuwe procedure tot vaststelling van het land dat ingevolge de Schengenuitvoeringsovereenkomst bevoegd is een asielverzoek te behandelen, en de mogelijkheid tot opsluiting in afwachting van deze procedure en de uitbreiding van de opsluiting in tijd. Bij betwisting tussen twee landen kan een vreemdeling aldus gedurende ettelijke maanden of zelfs jaren aan de grens worden vastgehouden, nog voor zijn asielaanvraag wordt onderzocht.

Als waarborg wordt door het ontwerp een vrij ingewikkelde procedureregeling voor de raadkamer voorzien (de ene maand een verzoek door de vreemdeling, de andere door de minister). Deze procedures dreigen alleen een nutteloze belasting van de rechtbanken in te houden. Er wordt immers uit het oog verloren dat ingevolge artikel 72 van de vreemdelingenwet, de raadkamer alleen kan oordelen of de opsluiting een wettelijk karakter heeft (wat meestal het geval zal zijn), zonder zich te mogen uitspreken over de opportuniteit ervan.

De verschillende behandeling in vergelijking met aangehoudenen van gemeen recht springt hierbij on-

déjà été exécutée lorsque les parties comparaissent ou lorsque l'arrêt de suspension est prononcé.

3. — **Privation de liberté**

Notre principal souci porte sur l'élargissement des possibilités de privation de liberté des demandeurs d'asile et autres étrangers.

Dans le cadre de la lutte contre la criminalité, des efforts sont consentis depuis des années afin d'éviter les arrestations arbitraires et de prévoir des mesures alternatives à la détention.

D'autre part, les possibilités de détention administrative des étrangers sont sans cesse accrues, sans que ceux-ci aient commis le moindre fait répréhensible.

Nous avons également signalé que les circonstances dans lesquelles ces détentions administratives sont pratiquées ne sont pas légales. Ceci ne fait que rendre davantage problématique l'élargissement des possibilités de détention.

Le durcissement des possibilités prévues aux articles 3 et 7 permettant de délivrer un mandat d'expulsion sont également de nouvelles possibilités visant à priver les personnes de leur liberté, non plus pour avoir effectivement perturbé l'ordre public, mais sur la base d'une suspicion. Il s'agit là de possibilités bien plus larges que celles prévues dans la loi.

La combinaison d'une nouvelle procédure permettant de déterminer le pays qui, en vertu des accords de Schengen, est compétent pour traiter une requête d'asile à la possibilité de détention dans l'attente de cette procédure et sa prolongation dans le temps est plus qu'inquiétante. En cas de contestation entre deux pays, un étranger peut ainsi rester des mois, voire des années retenu à la frontière sans que sa demande d'asile ne soit étudiée.

Ce projet offre comme garantie une procédure assez complexe devant la chambre du conseil (l'un exhorte à la requête par le demandeur d'asile, l'autre par le ministre). Ces procédures ne peuvent que surcharger inutilement les tribunaux. L'on a en effet perdu de vue que conformément à l'article 72 de la loi sur les étrangers, la chambre du conseil ne se prononce que sur le caractère légal de la détention (ce qui est la plupart du temps le cas) sans jamais se prononcer sur l'opportunité de celle-ci.

La différence de traitement avec les détenus de droit commun frappe immédiatement. Seul un élar-

middellijk in het oog. Slechts een wijziging van dit artikel en een inhoudelijke uitbreiding van de bevoegdheid van de raadkamer kan in deze enige waarborg bieden tegen een willekeurige invulling van een wettelijk bijna onbeperkte mogelijkheid tot vrijheidsberoving.

Zelfs zonder enige tussenkomst van de Dienst Vreemdelingenzaken zal aan politie en rijkswacht de mogelijkheid worden geboden vreemdelingen die hun identiteitsdocumenten niet bijhebben 24 uur administratief vast te houden (artikel 74/7). Dit maakt de wet op het politieambt tot dode letter, waar deze de termijn voor vasthouding met het oog op identiteitscontrole heeft verkort tot 12 uur. Overeenkomstig artikel 1 van de vreemdelingenwet wordt iedereen immers geacht vreemdeling te zijn tot hij zijn Belgische nationaliteit (en dus ook zijn identiteit) kan bewijzen, enz.

4. — **Besluit**

De gevolgen van deze wetswijzigingen zullen voor de balie zeker voelbaar zijn. De concentratie van asielzoekers in centra, de maatregelen inzake OCMW-steun, de uitbreiding van de mogelijkheden tot vrijheidsberoving zullen zeker hun weerslag hebben op de organisatie van de rechtshulp aan asielzoekers, vooral in kleine balies, gezien nu reeds in de grote centra asieldossiers een belangrijke belasting vormen voor het Bureau voor Consultatie en Verdediging.

Wij wensen echter vooral de aandacht van de wetgever te vestigen op de noodzaak in deze materie, net als bij de bestrijding van de misdaad, de algemene rechtsbeginselen en fundamentele mensenrechten te eerbiedigen.

België heeft niet alleen internationale verplichtingen op zich genomen in het kader van de Schengenakkoorden, doch tevens in het kader van het EVRM en andere conventies inzake mensenrechten, die inhouden dat zekere waarborgen dienen te worden gerespecteerd inzake procedure, vrijheidsberoving, enz.

Ook herinneren wij aan het gelijkheidsbeginsel vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en aan de rechtspraak van het Arbitragehof, dat deze beginselen ook van toepassing acht bij een discriminerende behandeling van vreemdelingen (arrest van 14 juli 1994).

7b) Mevrouw Laurent (Raad van de Orde van Advocaten - Nationale Orde van advocaten van België)

« Ik zal mij niet aanmatigen te antwoorden op de punten van kritiek die de heer minister aan het adres van de advocaten heeft geformuleerd, want

gissement de cet article et un accroissement des compétences de la chambre du conseil pourra offrir une garantie face à une interprétation aléatoire d'une possibilité légale et quasi illimitée de privation de liberté.

Même sans l'intervention de l'Office des étrangers, la police et la gendarmerie ont la possibilité de retenir en détention administratieve durant 24 heures les étrangers ne disposant pas de leur documents d'identité (article 74/7). La loi sur la fonction de police qui a ramené ce délai pour le contrôle d'identité à 12 heures demeure de la sorte lettre morte. Conformément à la loi sur les étrangers, toute personne est présumée être étrangère jusqu'à ce qu'elle ait pu apporter la preuve de sa nationalité belge (et donc de son identité), etc.

4. — **Conclusion**

Les conséquences de ces modifications de la loi auront de fortes répercussions pour le barreau. La concentration des demandeurs d'asile dans des centres, l'élargissement des possibilités de détention auront sans aucun doute de lourdes conséquences sur l'organisation de l'aide légale et ce, principalement dans les petits barreaux étant donné qu'aujourd'hui déjà, les dossiers des demandeurs d'asile qui séjournent dans de grands centres constituent une lourde charge pour le bureau de consultation et de défense.

Nous souhaitons cependant principalement attirer l'attention du législateur sur la nécessité, dans cette matière comme dans toute autre, de respecter les principes généraux de droit et les droits fondamentaux de l'Homme.

La Belgique n'a pas uniquement des obligations internationales qui découlent des accords de Schengen, mais également de la Convention Internationale pour la Sauvegarde des Droits de l'Homme et d'autres conventions analogues qui portent que certaines garanties doivent être respectées dans le domaine des procédures, de la détention, etc.

Nous rappelons également le principe d'égalité porté aux articles 10 et 11 de la Constitution et la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage. Ces principes s'appliquent également en cas de traitement discriminatoire des étrangers (arrêt 14 juillet 1994).

7b) Mme Laurent (Conseil de l'ordre des avocats - Ordre National des avocats de Belgique)

« Je me permettrai non pas de répondre aux critiques de Monsieur le Ministre adressées aux avocats et d'abuser peut-être ainsi de votre hospitalité et de

wellicht zou ik daarmee misbruik van uw gastvrijheid en van de door u geboden spreektijd maken. Ik ben wél zo vrij u voor uw uitnodiging te danken en u uit te leggen waarom de advocaten, vertegenwoordigd door hun nationale orde, niet moeten worden beschouwd – althans zo men mij de verklaringen die de heer minister gisteren heeft afgelegd, correct heeft weergegeven – als een pressiegroep die alleen oog heeft voor zijn financile belangen en weinig scrupules heeft, wat a fortiori zou gelden omdat de advocaten er zeker van zouden zijn aan iedere tuchtstraf te ontsnappen; sta me toe u uit te leggen waarom zij integendeel als bevoorrechte en betrouwbare getuigen kunnen worden beschouwd.

Als voorzitster van het Bureau voor Consultatie en Verdediging te Brussel, zou ik willen aanstippen dat voormeld Bureau te Brussel een wachtdienst voor opgesloten asielzoekers heeft georganiseerd waaraan alle advocaten-stagiairs volgens een toerbeurt deelnemen.

In het verleden werd die wachtdienst bemand met advocaten die dat op vrijwillige basis deden.

Tegenwoordig lijkt het normaal dat alle advocaten aan die wachtdienst deelnemen: ook de advocaten-stagiairs moeten immers door op de tableau van de Orde ingeschreven advocaten worden bijgestaan, wanneer zij voor de Raad van State pleiten.

De Orde heeft beroepsvervolmakingscursussen georganiseerd om de advocaten-stagiairs in staat te stellen hun weg te vinden in de wetgevende doolhof waarvan overigens vanmiddag in uw commissie nog gewag gemaakt werd.

De aangewezen stagiairs die zich heel wat uitgaven moeten getroosten en aan een aantal verplichtingen moeten voldoen (zo moeten de stagiairs zich naar Centrum 127*bis*, dat buiten Brussel gelegen is, begeven), kunnen een vergoeding ontvangen die, naar gelang van de procedure, schommelt tussen 6 (procedure bij het CGVS) en 25 punten (vordering tot nietigverklaring bij de Raad van State).

Het koninklijk besluit van 20 december 1986 voorziet in de verdeling van de door de Staat op grond van het aantal aanwijzingen en ambtshalve toevoegingen toegekende totale subsidie.

Na bij alle balies informatie te hebben ingewonnen, berekent de Nationale Orde van Advocaten van België de vergoeding die voor elke aanwijzing en voor iedere stagiair verschuldigd is. Sinds het gerechtelijk jaar 1987-1988 wordt de vergoeding verdeeld op grond van het nieuwe zogenaamde « puntensysteem », vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 maart 1988.

In het gerechtelijk jaar 1993-1994 had een punt een waarde van 328 BEF; het totale budget bedroeg 212 600 000 BEF.

Voor het gerechtelijk jaar 1994-95 zal die waarde ongetwijfeld ongewijzigd blijven: het toegekende budget is tot 316 300 000 BEF opgetrokken, maar het aantal aanwijzingen is betekenisvol gestegen (met 48 % bij het Bureau voor Consultatie en Verdediging te Brussel).

votre tribune mais de vous remercier de votre invitation et de vous dire pourquoi les avocats représentés par leur ordre national ne doivent pas être considérés comme – si l'on m'a bien rapporté les propos tenus hier par Monsieur le Ministre – un groupe de pression soucieux de ses seuls intérêts financiers, peu scrupuleux et ce d'autant plus qu'ils seraient sûrs d'échapper à toute sanction disciplinaire mais au contraire peuvent être considérés comme des témoins privilégiés et dignes de foi.

En tant que présidente du Bureau de Consultation et de Défense de Bruxelles, je voudrais vous préciser que le Bureau de Consultation et de Défense de Bruxelles a organisé une permanence pour des demandeurs d'asile privés de leur liberté à laquelle participent tous les avocats stagiaires à tour de rôle.

Dans le passé, cette permanence était composée d'avocats volontaires.

Aujourd'hui, il a paru normal que tous les avocats participent à cette permanence puisqu'aussi bien les avocats stagiaires doivent être assistés par des avocats inscrits au tableau pour plaider devant le Conseil d'Etat.

Des cours professionnels ont été organisés par l'Ordre pour permettre aux avocats stagiaires de se retrouver dans le maquis législatif évoqué d'ailleurs cet après-midi devant votre Commission.

Les stagiaires désignés qui doivent faire face à des frais et à des devoirs importants (les stagiaires doivent par exemple, se rendre au Centre 127*bis* en dehors de Bruxelles) pourront toucher l'équivalent de 6 points (procédure devant le CGRA) à 25 points (recours en annulation devant le Conseil d'Etat) selon les procédures.

L'arrêté royal du 20 décembre 1986 prévoit la répartition du subside global alloué par l'Etat en fonction du nombre de désignations et de commissions d'office.

L'Ordre National des Avocats de Belgique, après avoir recueilli les informations de l'ensemble des barreaux calcule le montant de l'indemnité due pour chaque désignation et pour chaque stagiaire. Depuis l'année judiciaire 1987-1988, l'indemnité est répartie sur la base du nouveau système dit « à point » déterminé par l'arrêté royal du 10 mars 1988.

Le point lors de l'année judiciaire 1993-1994 avait une valeur de 328 FB pour un budget de 212 600 000 FB.

Cette valeur restera sans doute inchangée pour l'année judiciaire 1994-1995 car si le budget alloué est passé à 316 300 000 FB, le nombre de désignations a augmenté de manière significative (de 48 % au Bureau de Consultation et de Défense de Bruxelles).

Ingeschreven advocaten kunnen op geen enkele vergoeding aanspraak maken. Tot vandaag is het nog steeds wachten op de beperkte wijziging van de artikelen 455 en 455*bis* van het Gerechtelijk Wetboek die ertoe strekt het woord « stagiair » uit die artikelen weg te laten.

Voorts is het juist dat de betrekkingen tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en de advocaten soms stroef verlopen, wat ongetwijfeld voortvloeit uit de gespannen verhouding tussen de kandidaat-vluchtelingen en de Dienst Vreemdelingenzaken. Advocaten mogen echter niet met hun cliënt worden gelijkgesteld. Men kan het alleen maar betreuren dat de minister die fout begaat en niet veeleer poogt de gemoederen wat tot bedaren te brengen.

Als lid van de Raad van de Franstalige Orde wens ik erop te wijzen dat de Orde steeds is ingegaan – en dat zal blijven doen – op de klachten die haar door de Dienst Vreemdelingenzaken worden toegezonden en die ook vaak op een aantal ambtenaren slaan. Zoals ook de heer Schewebach het op deze plaats onderstreepte, blijkt het merendeel van die klachten evenwel ongegrond.

Ten slotte veronderstel ik dat ik de leden van uw achtbare vergadering er niet hoef op te wijzen dat de door de stafhouder van de Orde of haar Raad genomen tuchtmaatregelen niet openbaar worden gemaakt en dat alleen de magistraten daarvan in kennis worden gesteld.

Ik dank u, mijnheer de voorzitter, dat u mij het woord heeft willen verlenen. »

Gedachtenwisseling

Een lid vraagt uitleg over het voorstel van de Orde van Advocaten om in artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de bepaling weg te laten die oplegt een voorlopige schorsing door de Voorzitter van de kamer bevolen bij hoogdringendheid, binnen de 45 dagen te laten bevestigen door een andere voltallige kamer met drie magistraten. Gaat het in die voorlopige beslissing van de Voorzitter reeds om een uitspraak ten gronde?

De vertegenwoordiger van de Orde van Advocaten legt uit dat krachtens voornoemd artikel 17 de Voorzitter van de kamer in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid een voorlopige schorsing kan bevelen zonder de partijen te horen. In dat geval moeten de partijen evenwel binnen de drie dagen worden opgeroepen om te verschijnen voor de kamer die uitspraak moet doen over de bevestiging van de schorsing.

In de praktijk wordt die procedure echter nooit toegepast. Ook indien de voorzitter binnen 24 uur een beslissing moet nemen, wordt namelijk de verzoeker en de Dienst Vreemdelingenzaken, opgeroepen en wordt bij gemotiveerd arrest een uitspraak ten gronde gedaan over het schorsingsverzoek.

Les avocats inscrits n'ont droit à aucune indemnisation. La modification des articles 455 et 455*bis* du Code Judiciaire limitée à supprimer le mot « stagiaire » de ces articles du code est toujours attendu à ce jour.

Par ailleurs, il est vrai que les rapports entre l'Office des Etrangers et les Avocats sont quelquefois difficiles, sans doute parce que les rapports entre les candidats réfugiés et l'Office des Etrangers sont tendus. Les avocats ne doivent toutefois pas être asssimilés à leur client. Il ne peut être que regretté que Monsieur le Ministre commette cette erreur et n'ait pas à cœur d'apaiser les choses.

En tant que membre du Conseil de l'Ordre français, je désire préciser que l'Ordre a toujours donné suite et donnera toujours suite aux plaintes qui lui sont adressées par l'Office des Etrangers, plaintes dirigées aussi souvent à charge de certains fonctionnaires. Comme le soulignait M. Schewebach à cette même tribune, il n'en reste pas moins que la plupart de ces plaintes s'avèrent non fondées.

Enfin, je suppose qu'il ne faut pas rappeler aux membres de votre honorable assemblée que les sanctions prises par le bâtonnier de l'Ordre ou son Conseil ne sont pas rendues publiques et que seuls les magistrats en sont avisés.

Je vous remercie, Monsieur le Président, de la parole que vous m'avez donnée. »

Echange de vues

Un membre demande des précisions en ce qui concerne la proposition de l'Ordre des avocats visant à supprimer, à l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la disposition prévoyant l'obligation de faire confirmer dans les quarante-cinq jours, par une autre chambre de trois magistrats siégeant au complet, la suspension provisoire ordonnée par le président de la chambre dans les cas d'extrême urgence. Cette décision provisoire du président constitue-t-elle déjà une décision sur le fond?

Le représentant de l'Ordre des avocats explique que l'article 17 précité permet au président de la chambre d'ordonner, dans les cas d'extrême urgence, la suspension provisoire sans entendre les parties. Dans ce cas, les parties doivent toutefois être convoquées dans les trois jours devant la chambre qui statuera sur la confirmation de la suspension.

Dans la pratique cependant, cette procédure n'est jamais appliquée. Même lorsqu'il doit prendre une décision dans les vingt-quatre heures, le président convoque le requérant et la partie adverse, à savoir l'Office des étrangers, et se prononce sur le fond de la demande en suspension.

Die uitspraak moet vervolgens binnen de 45 dagen door een andere voltallige kamer worden bevestigd maar dit is meestal een loutere formaliteit die enkel leidt tot de vertraging van de procedure.

Cette décision doit ensuite être confirmée, dans les quarante-cinq jours, par une autre chambre siégeant au complet, mais cette confirmation n'est en général qu'une simple formalité qui ne fait que ralentir la procédure.

II. — HOORZITTINGEN VAN 13 FEBRUARI 1996

1.a) overlegcentrum voor integratie van vluchtelingen (OCIV)

« OCIV-bezwaren tegen het wetsontwerp

OCIV-voorstellen

INLEIDING

Het Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen heeft diverse bezwaren en bemerkingen tegen het voorliggend wetsontwerp inzake het vreemdelingenbeleid.

Omdat het accent uitsluitend wordt gelegd op negatieve en restrictieve maatregelen in functie van controle en beheersing van de migratie, worden de rechten van de asielzoekers in België steeds verder beknot.

Een korte greep uit de voorgestelde maatregelen laat hierover weinig twijfel bestaan :

— *de toegang tot de asielprocedure* wordt opnieuw *beperkt* door nieuwe verplichtingen op te leggen aan de vervoersmaatschappijen;

— het *verblijf op het grondgebied wordt beperkt* wegens het opleggen van een verplichte verblijfplaats in een centrum, zonder dat er garanties bestaan op sociale steun;

— het *verloop van de asielprocedure wordt bemoeilijkt* wegens een *beperking van de taalkeuze*;

— afgewezen asielzoekers en papierloos in het land verblijvenden kunnen voor een onbeperkte termijn worden vastgehouden in een gesloten centrum, zonder perspectief.

De gecontroleerde migratie en het cijferfetisjisme (dalende asielcijfers !) zijn de twee heilige koeien waaraan alles wordt opgeofferd. Krijgen bona fide asielzoekers nog wel de kans hun daadwerkelijke vrees voor vervolging naar voren te brengen en bijkomend, in welke omstandigheden krijgen ze onderdak in België ?

De kwaliteit van de opvang lijkt in het wetsontwerp slechts van ondergeschikt belang te zijn. De opvang van asielzoekers is nog louter een instrument in de immigratiecontrole.

OCIV mist vooral positieve maatregelen die bijdragen aan een maatschappelijk en sociaal verantwoorde organisatie van de opvang. Het valt te betreuren dat een herorganisatie van de opvang onmiddellijk gekoppeld wordt aan een wijziging van de vreemdelingenwet die de clandestiene migratie wil beheersen. Te

II. — AUDITIONS DU 13 FEVRIER 1996

1.a) overlegcentrum voor integratie van vluchtelingen (OCIV)

« Objections de l'OCIV contre le projet de loi

Propositions de l'OCIV

INTRODUCTION

L'« *Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen* » a plusieurs objections et remarques à formuler à l'encontre du projet de loi modifiant la loi sur les étrangers.

L'accent étant mis exclusivement sur des mesures négatives et restrictives visant à contrôler et à maîtriser l'immigration, les droits des demandeurs d'asile en Belgique sont de plus en plus rabotés.

Ces quelques exemples puisés parmi les mesures proposées le démontrent à suffisance :

— *l'accès à la procédure d'asile* fait l'objet de nouvelles limitations par l'imposition de nouvelles obligations aux sociétés de transport;

— *le séjour sur le territoire est limité* en raison de l'obligation de séjourner dans un centre, sans que cette obligation soit assortie de garanties en matière d'aide sociale;

— *le déroulement de la procédure d'asile est rendu plus difficile* par une limitation en matière de choix linguistique;

— les demandeurs d'asile dont la demande a été rejetée ou qui sont dépourvus de papiers d'identité peuvent être retenus pour une période illimitée dans un centre fermé, et ce, sans le moindre espoir que leur demande puisse un jour aboutir.

La maîtrise de l'immigration et l'obnubilation exercée par les chiffres (il faut que le nombre de demandeurs d'asiles diminue !) sont les maîtres mots, devant lesquels toutes les autres considérations doivent s'effacer. Et peu importe les poursuites — réelles — que les demandeurs d'asile de bonne foi encourent dans leur pays d'origine ou, plus accessoirement, les conditions de leur accueil dans notre pays.

La qualité de l'accueil n'est en effet qu'un élément accessoire dans le projet de loi, l'accueil n'étant qu'un instrument devant permettre le contrôle de l'immigration.

L'OCIV déplore principalement l'absence de mesures positives pouvant contribuer à organiser un accueil axé davantage sur les aspects sociaux. Il est regrettable que la réorganisation de l'accueil aille de pair avec une modification de la loi sur les étrangers dont le but est de maîtriser l'immigration clandesti-

vrezen valt dat de maatregelen op beide punten hun doel zullen voorbijschieten. Eerder valt te verwachten dat de maatregelen enkel een verhoging van het aantal illegalen tot gevolg zal hebben. En anderzijds staat het negatieve klimaat ten opzichte van vreemdelingen, dat door de ontwerpen wordt gestimuleerd, een daadwerkelijk onthaalbeleid in de weg. Gastvrij België is een hersenschim geworden van wat de Minister Vande Lanotte spottend « de humanitaire golf » noemt.

Het is exemplarisch dat Minister Johan Vande Lanotte in De Standaard van vrijdag jongstleden (9 februari) stelt, dat hij geen oplossing heeft voor de opvang van minderjarige asielzoekers. Als deze zorgenkinderen niet eens in aanmerking komen voor behoorlijke opvangmogelijkheden, dan kan men zich afvragen wat de gewone asielzoeker dan wel mag verwachten.

En tenslotte : de overheid houdt niet op om de asielzoeker als een probleem en als een molensteen om de nek van het beleid voor te stellen. Wanneer komt er aandacht voor de problemen van de asielzoeker zelf ?

I. KRITIEKPUNTEN

In een bijgevoegde nota vindt u een punctueel overzicht van de amendementsvoorstellen van OCIV op het wetsontwerp. Onze voornaamste punten van kritiek betreffen :

Detentie

De juridische voorwaarden waaronder uitgeprocedeerden in de gesloten centra worden vastgehouden zijn aan een verfijning toe. De administratieve detentie is slechts aangewezen in het licht van een effectieve verwijdering en onder precies omschreven voorwaarden.

Zowel om juridische als om praktische redenen is een maximumtermijn van vasthouding noodzakelijk. Zelfs het regeerakkoord vermeldt uitdrukkelijk dat een maximumtermijn voor de opsluiting van illegalen moet voorzien blijven.

Een voortdurend mogelijke verlenging van de detentie demonstreert de onmacht van het repatriëringsbeleid. Dat geeft immers aan dat de overheid er niet in slaagt de afgewezen asielzoeker binnen een welbepaalde termijn te verwijderen.

Bijkomende administratieve verplichtingen voor vervoerders

OCIV heeft al sinds 1987 scherpe kritiek geuit op deze vervoerderssancties. Het steeds verder uitbreiden van deze verplichtingen, zoals voorzien in dit wetsontwerp, beperkt eens te meer de mogelijkheid om in ons land asiel aan te vragen. Hiervan dreigen de echte vluchtelingen het slachtoffer te worden omdat het hun fysiek meer en meer onmogelijk wordt

ne. Il est à craindre que les mesures n'atteindront finalement aucun des objectifs poursuivis et qu'elles auront pour seul effet d'entraîner une augmentation du nombre de clandestins. Le climat négatif que les projets de loi contribuent à entretenir vis-à-vis des étrangers fait par ailleurs obstacle à la mise en œuvre d'une véritable politique d'accueil. L'hospitalité de la Belgique n'est plus qu'un mirage de ce que le ministre Vande Lanotte a appelé, non sans ironie, la « vague humanitaire ».

Il est significatif, à cet égard, que le ministre Johan Vande Lanotte ait déclaré au journal « De Standaard » de vendredi dernier (édition du 9 février) qu'il n'avait aucune solution en ce qui concerne l'accueil des demandeurs d'asile mineurs d'âge. Si nous n'avons rien à offrir à ces enfants en détresse, on peut se demander ce que le demandeur d'asile ordinaire peut encore espérer de nous.

Enfin, les autorités ne cessent de décrire les demandeurs d'asile comme un problème et un fardeau. Mais quand donc prendront-elles en compte les difficultés auxquelles ces personnes sont elles-mêmes confrontées ?

I. CRITIQUES

On trouvera dans une note jointe un aperçu ponctuel des amendements que l'OCIV propose d'apporter au projet de loi. Nos principales critiques portent sur :

La détention

Il conviendrait d'affiner les conditions juridiques dans lesquelles les demandeurs qui ont épuisé les moyens de la procédure sont détenus dans les centres fermés. La détention administrative ne s'indique que dans la perspective d'un éloignement effectif et dans des conditions bien définies.

Il y a lieu de prévoir une durée maximale de détention, tant pour des raisons juridiques que pour des raisons pratiques. L'accord de gouvernement lui-même prévoit explicitement qu'une durée maximale de détention des illégaux doit rester prévue.

La possibilité permanente de prolonger la détention démontre l'inefficacité de la politique de rapatriement. Elle indique en effet que les autorités ne parviennent pas à éloigner les demandeurs d'asile déboutés dans un délai déterminé.

Obligations administratives supplémentaires pour les transporteurs

Depuis 1987, l'OCIV critique vivement les sanctions dont sont menacés les transporteurs. Le renforcement continu de ces obligations, ainsi que le prévoit le projet, réduit une fois de plus la possibilité de demander asile dans notre pays. Les véritables réfugiés risquent d'être les victimes de cette politique, qui accroît l'impossibilité physique d'atteindre notre

gemaakt ons land te bereiken. De minister gaf dit trouwens ook toe tijdens een zitting van de Kamercommissie van Binnenlandse Zaken op 23 februari 1995, tijdens de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging en invoeging van de artikelen met betrekking tot de vervoerderssancties.

Beperking maatschappelijke dienstverlening aan illegalen

Voor OCIV is het ethisch onverantwoord dat uitgeprocedeerden geen enkel recht op maatschappelijke steun meer hebben. Gezien alle andere kanalen om een regulier inkomen te verwerven, worden afgesloten, dreigt deze maatregel de strijd tegen het zwartwerk uit te hollen. Op die manier wordt een *self-fulfilling prophecy* gecreëerd : men duwt deze personen in de criminaliteit en marginaliteit.

Bepaling van de taal van de procedure

De wetsontwerpen voorzien een verplichte taal tijdens het verloop van de asielprocedure. Indien een taalkeuze wordt opgelegd bij het begin van de asielprocedure, op het niveau van de dienst Vreemdelingenzaken, moet men rekening houden met het feit dat de asielaanvraag in een later stadium door andere instanties kan worden behandeld, namelijk het Commissariaat-Generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie. Vermits de verblijfssituatie van de asielzoeker (talenkennis, woonplaats, keuze van advocaat of NGO) zich na verloop van tijd kan wijzigen, is het vanuit praktisch oogpunt en in het belang van de asielzoeker meer dan gewenst dat de bepaling van de taalkeuze ook op het niveau van CGVS en de VBC kan gebeuren.

Aanduiding van verplichte verblijfplaats in een centrum

Dit punt wordt straks grondiger uitgewerkt (zie opvang en onthaal).

II. GEBREK AAN CONCRETE POSITIEVE MAATREGELEN

Betreffende de verwijdering

Indien de overheid een heus verwijderingsbeleid wil voeren, dan zal ze bereid moeten zijn om hiervan alle consequenties te aanvaarden.

— *Nood aan een nieuw humanitair statuut*

Met dit wetsontwerp wordt de ogen gesloten voor de dagdagelijkse realiteit.

De overheid zal er niet onderuit kunnen om op gestelde tijdstippen personen in detentie vrij te laten (om een amalgaam aan redenen : bijvoorbeeld ziekte,

pays. Le ministre a d'ailleurs reconnu la pertinence de ce point de vue le 23 février 1995, en commission de l'Intérieur de la Chambre, au cours de l'examen du projet modificatif insérant les articles sanctionnant les transporteurs.

Restriction des prestations sociales offertes aux illégaux

L'OCIV juge éthiquement inadmissible que les demandeurs ayant épuisé les moyens de la procédure ne puissent plus bénéficier d'aucune aide sociale. Toutes les autres possibilités d'obtenir un revenu régulier étant réduites à néant, cette mesure risque de contrecarrer la lutte contre le travail au noir. On crée ainsi une « *self-fulfilling prophecy* » : on pousse ces personnes dans la criminalité et la marginalité.

Détermination de la langue de la procédure

Les projets de loi imposent l'emploi d'une langue au cours de la procédure d'asile. Si l'on impose le choix d'une langue au début de la procédure, au niveau de l'Office des étrangers, il ne faut pas perdre de vue que la demande d'asile peut être examinée à un stade ultérieur par d'autres instances, telles que le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et la Commission permanente de recours. La situation du demandeur pouvant évoluer après un certain temps (connaissances linguistiques, domicile, choix d'un avocat ou ONG), il serait, du point de vue pratique et dans l'intérêt du demandeur, souhaitable de permettre également le choix de la langue au niveau du CGRA et de la CPR.

Résidence obligatoire dans un centre

Nous reviendrons sur ce point (voir accueil et hébergement).

II. ABSENCE DE MESURES POSITIVES CONCRETES

En ce qui concerne l'éloignement

Si les pouvoirs publics veulent mener une véritable politique d'éloignement, ils devront être disposés à en accepter toutes les conséquences.

— *Nécessité d'élaborer un nouveau statut humanitaire*

Le projet à l'examen ne tient pas compte de la réalité quotidienne.

Les pouvoirs publics seront de toute manière contraints de libérer, à des moments donnés, des personnes en détention (pour une série de raisons : maladie,

humanitaire overwegingen, verblijfsduur, geen reisdocumenten voor land van terugkeer, ...).

Een cijfer toont dit alvast zeer duidelijk aan : sinds 1988 zijn er definitief meer dan 80 000 asielaanvragen afgewezen. In diezelfde periode zijn er officieel nog geen 20 000 mensen die het land hebben verlaten (vrijwillig of gedwongen).

OCIV eist daarom voor de niet-verwijderbare personen een humanitaire status. Men zou in het wetsontwerp een positief artikel kunnen invoegen dat ongeveer de volgende bepaling omvat : « Indien blijkt dat de persoon buiten zijn wil om niet verwijderbaar is, beslist de minister na grondig onderzoek van zijn dossier om deze persoon een verblijfsvergunning toe te kennen ». Een dergelijke humanitaire status zou in de toekomst een beleid à la carte kunnen voorkomen, waarbij op een structurele en humanitaire wijze de verblijfssituatie van vele mensen wordt genormaliseerd.

— *Gebrek aan perspectief*

De feitelijk bestaande migratie blijkt voor de beleidsvoerder onwenselijk. In dat opzicht zal de overheid moeten durven toegeven dat zijn buitenlands, economisch en ontwikkelingsbeleid ten aanzien van het Zuiden en ten aanzien van Oost-Europa faalt. Een uitwijzingsbeleid is slechts aanvaardbaar indien ten volle rekening wordt gehouden met het « non-refoulement »-principe en indien tegelijkertijd programma's worden ontwikkeld om uitgeprocedeerde asielzoekers adequaat en zinvol op hun terugkeer voor te bereiden. Ook ter plaatse moet er een hernieuwde begeleiding van de « terugkomers » mogelijk zijn, zodat zij een bijdrage kunnen leveren aan de ontwikkeling van hun land. Dit betekent onder meer dat er dringend aan tafel moet worden gezeten met Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking. Het migratiebeleid is en mag geen monopolie van het ministerie van Binnenlandse Zaken zijn.

Betreffende de opvang

Al meer dan 10 jaar laat de Belgische overheid het grondig afweten inzake het organiseren van een coherent opvangbeleid voor asielzoekers. Al meer dan 10 jaar wordt er met asielzoekers « geleurd », zijn er spanningen tussen OCMW's, gemeentebesturen en tussen de lokale en federale overheid. Dagelijks stellen er zich enorme problemen inzake de opvang; dagelijks worden onze lidverenigingen en vele andere onthaalinitiatieven geconfronteerd met de dramatische gevolgen van het wanbeleid inzake opvang. Onze NGO's halen de overheid in vele gevallen uit de nood.

considérations humanitaires, durée du séjour, absence de documents de voyage pour le pays de retour, ...).

Un chiffre prouve très clairement qu'il en est ainsi : depuis 1988, plus de 80 000 demandes d'asile ont été rejetées définitivement. Au cours de la même période, moins de 20 000 personnes ont officiellement quitté le pays (volontairement ou par contrainte).

L'OCIV exige dès lors que les personnes dont l'éloignement est impossible, soient dotées d'un statut humanitaire. On pourrait insérer dans le projet de loi un article positif contenant, à peu de chose près, la disposition suivante : « S'il s'avère qu'indépendamment de sa volonté, une personne ne peut pas être éloignée, le ministre décide, après examen approfondi du dossier, d'accorder à cette personne une autorisation de séjour ». L'instauration d'un tel statut permettrait d'éviter qu'à l'avenir, on mène une politique « à la carte » et normaliserait de manière structurelle et humanitaire la situation de nombreuses personnes en matière de séjour.

— *Manque de perspective*

Pour la politique, le pohénomène migratoire actuel n'est pas souhaitable. Dans ce contexte, les pouvoirs publics devront oser reconnaître l'échec de leur politique étrangère, économique et d'aide au développement à l'égard du Sud et de l'Europe de l'Est. Une politique d'expulsion n'est acceptable que s'il est pleinement tenu compte du principe de « non-refoulement » et si l'on développe simultanément des programmes afin de préparer au retour de manière adéquate et sérieuse les demandeurs d'asile qui ont épuisé tous les moyens de la procédure. Il devrait également être possible de mettre en place dans le pays d'origine une nouvelle forme d'accompagnement pour « ceux qui rentrent ». Cela signifie, entre autres, qu'il est urgent d'organiser une concertation avec les départements des Affaires étrangères et de la Coopération au développement. La politique de l'immigration n'est pas et ne peut pas être le monopole du ministère de l'Intérieur.

En ce qui concerne l'accueil

Depuis plus de 10 ans, les pouvoirs publics belges ont peur de mettre en œuvre une politique cohérente en matière d'accueil des demandeurs d'asile. Depuis plus de 10 ans, les demandeurs d'asile sont un article de colportage et il y a des tensions entre les CPAS, les administrations communales, les autorités locales et l'autorité fédérale. Chaque jour, des problèmes considérables se posent en matière d'accueil, chaque jour, nos associations et de nombreuses initiatives d'accueil sont confrontées aux conséquences dramatiques de la mauvaise politique menée en matière d'accueil. Dans de nombreux cas, nos ONG dépannent les pouvoirs publics.

Een cijfer kan een indicatie zijn van de enorme dagelijkse moeilijkheden die OCMW's en particuliere instellingen ondervinden : liefst 1 618 juridische en administratieve vragen werden door onze juridische dienst in 1995 behandeld. Het betreft vragen over wachtregister, spreidingsplan, asielprocedure, ontheemden, gezinshereniging, ...

De aanduiding van een verplichte verblijfplaats in een centrum garandeert geenszins een kwaliteitsverbetering van de opvang. Wij vrezen dat het voorliggende wetsontwerp dan ook eerder de opvang chaotischer zal doen verlopen.

Het Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen is steeds voorstander geweest van een gestroomlijnde opvang in een eerste en tweede fase. De essentiële vraag betreft de behandeling van de opgevangen asielzoekers.

De aanduiding van een verplichte verblijfplaats in een centrum is maar aanvaardbaar en realiseerbaar indien :

1. er voldoende opvangplaatsen voorzien zijn;
2. de opvang kwalitatief goed verzorgd is. Dit betekent :

— zorg op maat : een differentiatie van de opvangcentra naargelang de verschillende doelgroepen (bijvoorbeeld alleenstaande minderjarigen, zieken, ...);

— een ondubbelzinnig statuut voor de centra, een functie- en taakomschrijving en gekwalificeerd personeel;

3. er een exacte termijnbepaling voor het verblijf is;
4. er een omkadering van de centra is in een globaal onthaalbeleid (en geen *ad hoc*- of crisismaatregelen);
5. er een efficiënte doorstroming naar de tweede fase plaatsvindt. Van de 100 asielzoekers die vandaag in een centrum verblijven, zullen er ongeveer 35 naar een OCMW / gemeente worden doorverwezen. Zonder een efficiënte doorverwijzing rijdt het systeem zichzelf onherroepelijk in de wielen;
6. tegelijkertijd ook de tweede fase (de opvang in de gemeente) goed wordt georganiseerd. Dit betekent :

— een erkenning van het werk dat de OCMW's verrichten;

— een gestructureerde omkadering van de OCMW's inzake asielzoekers en vluchtelingen, aangezien zij niet over de aangepaste terreinervaring beschikken.

Om een dergelijk opvangbeleid efficiënt door te voeren, zijn nieuwe middelen wenselijk. Voor wat betreft het artikel betreffende de aanduiding van de verplichte verblijfplaats betekent dit :

— het vastleggen van een exacte termijn van verblijf;

— het voorzien van een beroepsmogelijkheid tegen de al dan niet aanduiding van een opvangcentrum;

Un chiffre peut donner une indication des graves difficultés que rencontrent quotidiennement les CPAS et les organismes privés : en 1995, pas moins de 1 618 questions juridiques et administratives ont été traitées par notre service juridique. Il s'agit de questions relatives au registre d'attente, au plan de répartition, à la procédure d'asile, aux personnes déplacées, au regroupement familial, etc.

La désignation d'un lieu obligatoire de séjour dans un centre ne garantit en aucune façon l'amélioration de la qualité de l'accueil. Nous craignons que le projet à l'examen ne rende l'accueil encore plus chaotique.

Le *Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen* a toujours été partisan d'un accueil bien agencé en deux phases successives. La question essentielle est celle du traitement réservé aux demandeurs d'asile une fois accueillis.

L'indication d'un lieu obligatoire de séjour dans un centre n'est admissible et réalisable que si :

1. le nombre de places est suffisant;
2. la qualité de l'accueil est bonne. Cela signifie :

— accueil sur mesure : différenciation des centres d'accueil en fonction des différents groupes-cibles (par exemple mineurs isolés, malades, ...);

— élaboration d'un statut bien défini pour les centres, description de leur fonction et de leur mission et personnel qualifié;

3. la durée du séjour est fixée de manière précise;
4. les centres s'insèrent dans le cadre d'une politique d'accueil globale (et pas de mesures *ad hoc* ou de crise);
5. le passage à la deuxième phase est organisé efficacement. Sur 100 demandeurs d'asile qui résident actuellement dans un centre, 35 environ seront dirigés vers un CPAS / une commune. Si ce transfert ne s'opère pas efficacement, le système se bloquera lui-même inéluctablement;
6. simultanément, la deuxième phase (accueil dans la commune) est également bien organisée. Cela implique :

— la reconnaissance du travail effectué par les CPAS;

— l'encadrement structuré des CPAS en matière de demandeurs d'asile et de réfugiés, étant donné qu'ils ne possèdent pas l'expérience adéquate sur le terrain.

Pour mener efficacement une telle politique d'accueil, il est souhaitable de mettre en œuvre de nouveaux moyens. En ce qui concerne l'article relatif à l'indication du lieu obligatoire de séjour, cela signifie qu'il faut :

— fixer précisément la durée du séjour;

— prévoir une possibilité de recours contre l'indication ou la non-indication d'un centre d'accueil;

— een bijzondere aandacht voor kwetsbare asielzoekersgroepen, waarvoor een regeling bij koninklijk besluit moet worden uitgewerkt.

Pas dan kan effectief werk worden gemaakt van een beleid dat geënt is op de problemen *van* de asielzoekers en ermee ophoudt de asielzoekers te problematiseren. »

— accorder une attention particulière aux groupes de demandeurs d'asile vulnérables, pour lesquels une réglementation doit être élaborée par arrêté royal.

Ce n'est qu'à ces conditions que l'on pourra effectivement mettre en œuvre une politique axée sur les problèmes *des* demandeurs d'asile et qu'on cessera d'en faire un problème. »

Amendementen van OCIV vzw op het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

---

1. Inleiding

Enkel de bepalingen inzake vluchtelingen die ons prioritair lijken worden behandeld. Andere bepalingen worden niet opgenomen, omdat ze slechts technische aanpassingen inhouden of omdat ze de vluchtelingenproblematiek overstijgen. Ook staan we niet stil bij de aanpassingen van de Vreemdelingenwet aan de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen en het Verdrag van Dublin, gezien die aanpassingen voortvloeien uit beslissingen die genomen werden op intergouvernementeel niveau. De bepalingen die betrekking hebben op de toegang en de verwijdering van het grondgebied, het verblijf en de asielprocedure komen wel uitgebreid aan bod.

2. De regeringsverklaring : de leidraad

De voorontwerpen van wet zouden de concretisering moeten zijn van een aantal krijtlijnen uiteengezet in de regeringsverklaring. Deze vermeldt vijf grote punten die het migratie- en integratiebeleid moeten schragen; 1) de vaste aanwezigheid van personen van vreemde oorsprong moet als een positieve bijdrage aan onze samenleving worden beschouwd, 2) het visabeleid moet afgestemd zijn op de mondialisering van de samenleving en het toenemend internationaal verkeer, 3) de illegale immigratie moet krachtdadig worden aangepakt, 4) vluchtelingen in de zin van het Verdrag van Genève moeten kunnen rekenen op een goed onthaal en een onbetwistbaar respect van hun rechten, en 5) het verwijderingsbeleid moet aan doeltreffendheid winnen. Bovendien staat er ook uitdrukkelijk het volgende in vermeld : « Het onthaal van asielzoekers moet op een sociaal en maatschappelijke verantwoorde wijze worden georganiseerd ».

Nochtans moet worden vastgesteld dat de voorontwerpen in realiteit bijna uitsluitend negatieve maatregelen bevatten. De uitwerking van een onthaalbeleid is nauwelijks aanwezig, tenzij dan als verlengstuk van het migratie- en uitwijzingsbeleid. In deze zin is het wetsontwerp fundamenteel een eenzijdige uitvoering van het regeerakkoord.

Amendements presentes par l'asbl ociv au projet de loi modifiant la loi du 15 decembre 1980 sur l'acces au territoire, le sejour, l'etablissement et l'eloignement des etrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

---

1. Introduction

Nous traiterons uniquement des dispositions concernant les réfugiés qui nous paraissent prioritaires. Les autres dispositions ne seront pas examinées, soit parce qu'elles ne comportent que des adaptations techniques, soit parce qu'elles dépassent le problème des réfugiés. Nous ne nous arrêterons pas non plus aux adaptations de la loi sur les étrangers à la convention d'exécution de Schengen et à la convention de Dublin, étant donné que ces adaptations résultent de décisions prises au niveau intergouvernemental. Seront traitées largement les dispositions concernant l'accès et l'éloignement, le séjour et la procédure d'asile.

2. La déclaration gouvernementale : le fil conducteur

Les avant-projets de loi devraient concrétiser un certain nombre de lignes de force définies dans la déclaration gouvernementale. Cette dernière énonce cinq grands principes de la politique d'immigration et d'intégration : 1) la présence stable de personnes d'origine étrangère doit être considérée comme un rapport positif pour notre société; 2) la politique des visas doit pouvoir rencontrer les exigences de la mondialisation de la société et de la multiplication des déplacements internationaux; 3) une attitude énergique à l'égard de l'immigration illégale s'impose; 4) les réfugiés au sens de la convention de Genève doivent être assurés d'un accueil décent et d'un respect strict de leurs droits; 5) l'efficacité de la politique d'éloignement doit être renforcée. Il est également préciseé que « L'accueil des demandeurs d'asile doit se faire dans des conditions respectueuses de la dignité humaine ».

Force est cependant de constater que les avant-projets ne prévoient pratiquement que des mesures négatives. Il n'est pratiquement pas question de la mise en œuvre d'une politique d'accueil, si ce n'est en tant que prolongement de la politique d'immigration et d'expulsion. A cet égard, le projet de loi n'est qu'une mise en œuvre partiale de l'accord de gouvernement.

3. Het onderscheid migratie- en asielbeleid

Een punt uit de regeringsverklaring dat wel werd uitgewerkt, is de efficiënte aanpak van de immigratie. Een snelle behandeling van de asielaanvragen en de effectieve verwijdering van uitgeprocedeerden en illegalen zijn hierbij de hoekstenen, waarvoor middelen moeten worden vrijgemaakt.

Het huidige beleid heeft als eerste doel een ontradingseffect op toekomstige asielzoekers en andere vreemdelingen die naar België wensen te komen. Een beleid dat uitgaat van een grote mate van controleer- en beheersbaarheid van migratie is misschien verdedigbaar, hoewel de haalbaarheid ervan sterk in twijfel kan worden getrokken. Het beheersen en beperken van het aantal asielaanvragen zou daar echter los van moeten staan. Het migratie- en asielbeleid zijn, hoewel verbonden, niet tot elkaar te herleiden.

Maatregelen genomen om het migratieprobleem aan te pakken mogen een rechtvaardige en adekwate behandeling van het asielverzoek niet in de weg staan. Het kan niet ontkend worden dat restrictieve maatregelen als vervoerdersboetes en onbeperkte detentie bijdragen tot een verharding van het klimaat, waarbij het onderzoek naar het al dan niet nood hebben aan bescherming niet meer sereen kan worden gevoerd.

Het inpassen van het asielbeleid in een beleid dat voornamelijk gericht is op de uitwijzing van vreemdelingen en de controle van de immigratie is bovendien, naast het feit dat de vluchtelingen rechtstreeks treft en hen verhindert België te bereiken, om nog een aantal andere redenen te betreuren.

Ten eerste creëert het een gevoel als zou het samenleven van verschillende bevolkingsgroepen opgelost zijn, indien er maar voldoende controle is en er voldoende negatieve maatregelen kunnen worden genomen. Vreemdelingen worden een « fenomeen » waar controle- en beheersmaatregelen moeten worden op toegepast. Het aanpakken van de « illegalen » staat prioritair op de agenda en past volledig in dit denkkader.

Ten tweede heeft het federale beleid, waarbij het onthaal van asielzoekers volledig in het teken van controle en beheersing staat, impact op de houding van de OCMW's. Het voeren van een afschrikkings- en terugkeerbeleid werkt het uitwerken van een ernstig onthaalbeleid fundamenteel tegen. Het cijferfetisjisme van de federale overheid besmet ook de OCMW's die zich gesterkt voelen in hun negatieve houding en niet langer bereid zijn om nog op te draaien voor het gevoerde crisisbeleid. Nu er een spreidingsplan is uitgewerkt en men, aan de hand van de wijzigingen voorzien in de voorontwerpen, een gestructureerde opvang wil ontwikkelen is het meer dan ooit belangrijk om ook positieve maatregelen te

3. Politique d'immigration et politique d'asile

Un point de la déclaration gouvernementale qui est effectivement mis en œuvre est l'adoption d'une attitude énergique à l'égard de l'immigration. Les pierres angulaires de cette politique sont le traitement rapide des demandes d'asile et l'éloignement effectif de ceux qui ont épuisé la procédure et des illégaux, mesures pour lesquelles il convient de dégager les crédits nécessaires.

L'objectif premier de la politique actuelle est d'exercer un effet dissuasif sur les candidats demandeurs d'asile et autres étrangers qui souhaitent entrer en Belgique. Sans doute une politique fondée dans une large mesure sur la contrôlabilité et la maîtrisabilité de l'immigration est-elle défendable, encore que l'on puisse douter sérieusement de la possibilité de la mettre en œuvre. La maîtrise et la limitation du nombre des demandes d'asile ne devraient pas y être intégrées. Bien que liées, la politique d'immigration et la politique d'asile sont deux choses différentes.

Les mesures destinées à régler le problème de l'immigration ne peuvent faire obstacle au traitement équitable et adéquat des demandes d'asile. Il est indéniable que des mesures restrictives, telles que les amendes infligées aux transporteurs et la détention illimitée, contribuent à durcir le climat et font que l'examen du besoin éventuel de protection ne peut plus s'effectuer sereinement.

En dehors du fait qu'elle touche directement les réfugiés et les empêche d'atteindre la Belgique, l'intégration de la politique d'asile dans une politique axée essentiellement sur l'expulsion des étrangers et sur le contrôle de l'immigration est déplorable pour diverses autres raisons.

La première est qu'elle donne l'impression que le problème de la coexistence de groupes de population différents serait résolu si l'on pouvait exercer un contrôle suffisant et prendre suffisamment de mesures négatives. Les étrangers deviennent un « phénomène » auquel il faut appliquer des mesures de contrôle et de gestion. Le règlement du problème des illégaux est prioritaire et s'inscrit pleinement dans cette conception.

La seconde raison est que la politique fédérale, qui place l'accueil des demandeurs d'asile entièrement sous le signe du contrôle et de la maîtrise, a une incidence sur l'attitude des CPAS. L'application d'une politique de dissuasion et de renvoi contrarie fondamentalement l'élaboration d'une politique d'accueil sérieuse. Le fétichisme des chiffres, pratiqué par le pouvoir fédéral, contamine les CPAS qui se sentent confortés dans leur attitude négative et ne sont plus disposés à faire les frais de la politique de crise. A présent qu'un plan de répartititon a été établi et que l'on se propose d'organiser un accueil structuré sur la base des modifications prévues dans les avant-projets, il importe plus que jamais de pren-

nemen, opdat het opvangmodel meer zou inhouden dan een gegoochel met quota.

Hoewel de voorontwerpen twee doelstellingen nastreven, het aanpakken van de illegale immigratie en het organiseren van het onthaal voor vluchtelingen, valt te vrezen dat ze hun doel op beide punten zullen voorbijschieten. Men kan zich immers de vraag stellen of de migratiedruk kan weggewerkt worden aan de hand van de voorliggende maatregelen. Eerder valt te verwachten dat de maatregelen enkel een verhoging van het aantal illegalen tot gevolg zal hebben. En anderzijds staat het negatieve klimaat ten opzichte van vreemdelingen dat door de ontwerpen wordt gevoed en in stand gehouden een daadwerkelijk onthaalbeleid in de weg.

4. **Bespreking van de voorgenomen wetswijzigingen**

4.1. *Detentie* (artikelen 11, 19, 22, 61 en 62 van het wetsontwerp)

4.1.1. Voorgestelde wijzigingen

In de artikelen 11, 19, 22, 60 en 61 van het wetsontwerp wordt gesteld dat de detentie van uitgeprocedeerde asielzoekers en andere illegale vreemdelingen met het oog op hun uitwijzing, tot dusver beperkt tot maximaal twee maanden, vanaf heden onbeperkt zal kunnen worden verlengd, telkens met periodes van twee maanden.

De vreemdeling met een uitvoerbare weigeringsbeslissing kan worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel zonder dat de duur van de hechtenis twee maanden te boven mag gaan. De Minister of zijn gemachtigde kan echter de duur van deze opsluiting telkens met een periode van twee maanden verlengen in drie gevallen, namelijk wanneer de nodige stappen voor de verwijdering werden genomen binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de vreemdeling, wanneer zij worden voortgezet met de vereiste zorgvuldigheid en wanneer de effectieve verwijdering van deze laatste binnen een redelijke termijn nog steeds mogelijk is.

Vanaf een tweede verlenging tot vasthouding (dus na 4 maanden dententie), kan de beslissing enkel door de Minister worden genomen. Vanaf een derde verlenging tot vasthouding (dus na 6 maanden detentie) moet de Raadkamer binnen de vijf werkdagen worden gevat om een uitspraak te bekomen over de wettigheid van de verlenging (artikel 57 van het wetsontwerp).

De vastgehouden vreemdeling, met uitzondering van de kandidaat-vluchteling die aan de grens vast gehouden wordt overeenkomstig artikel 74/5 van de wet, kan bij de Raadkamer een beroep instellen tegen de beslissing tot detentie (artikel 55 van het wetsontwerp). Kandidaat-vluchtelingen die vastgehouden worden aan de grens, overeenkomstig artidre également des mesures positives afin que le modèle d'accueil soit autre chose qu'une jonglerie avec des quotas.

Bien qu'ils poursuivent deux objectifs — la lutte contre l'immigration illégale et l'organisation de l'accueil des réfugiés —, il est à craindre que les avant-projets soient voués à l'échec dans les deux cas. On peut en effet se demander si les mesures prévues permettront d'éliminer la pression de l'immigration. Il faut plutôt s'attendre à ce que lesdites mesures entraînent plutôt un accroissement du nombre des illégaux. Par ailleurs, le climat négatif à l'égard des immigrés, qui sera maintenu et entretenu par les projets, fait obstacle à la mise en œuvre d'une véritable politique d'accueil.

4. **Examen des modifications légales en projet**

4.1. *Détention* (articles 11, 19, 22, 61 et 62 du projet de loi)

4.1.1. Modifications proposées

Les articles 11, 19, 22, 60 et 61 du projet de loi prévoient que le délai de détention, en vue de leur expulsion, des demandeurs d'asile ayant épuisé la procédure ainsi que d'autres étrangers en séjour illégal, délai qui était jusqu'ici limité à deux mois, pourra désormais être prorogé indéfiniment par période de deux mois.

L'étranger qui fait l'objet d'une décision de refus d'entrée exécutoire peut être détenu pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure sans que la durée de la détention puisse dépasser deux mois. Le ministre ou son délégué peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois lorsque les démarches nécessaires en vue de l'éloignement ont été entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention de l'étranger, qu'elles ont été poursuivies avec toute la diligence requise et qu'il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Après une première prolongation de la détention (soit quatre mois de détention), la décision ne peut plus être prise que par le ministre. A partir de la troisième prolongation (soit six mois de détention), la chambre du conseil doit être saisie pour se prononcer sur la légalité de la prolongation (article 57 du projet de loi).

A l'exception des candidats réfugiés maintenus à la frontière conformément à l'article 74/5 de la loi, l'étranger détenu peut introduire, contre la décision de détention, un recours auprès de la chambre du conseil (article 55 du projet de loi). Les étrangers maintenus à la frontière conformément à l'article 74/5 ne peuvent introduire un recours auprès de la cham-

kel 74/5, kunnen enkel tegen de verlenging van de detentie beroep instellen bij de Raadkamer.

4.1.2. Commentaren

De voorwaarden waaraan voldaan moet worden mogen nu dan al iets meer uitgewerkt zijn, toch dienen bijkomend nog een aantal factoren te worden verduidelijkt. Zo dient er op een klare wijze invulling te worden gegeven aan de begrippen « de nodige stappen », « vereiste zorgvuldigheid » (zie artikel 5.3 EVRM), « effectieve verwijdering moet nog mogelijk zijn » en « binnen een redelijke termijn ».

Vele zaken blijven uiterst vaag en laten nog steeds ruimte voor administratieve willekeur. De hierna volgende vragen behoeven dan ook dringend nog een antwoord.

Welke stappen moeten precies gezet zijn, binnen de zeven werkdagen, met het oog op de repatriëring ? Hoe zal men de genomen stappen bewijzen ? Is het ook vereist dat er een evolutie in het dossier zit ? Men kan zich immers voorstellen dat het na de eerste stappen maanden kan duren vooraleer de overheid van het herkomstland reageert. Wat gebeurt er in die tussenperiode ? Hoe lang moet het duren vooraleer men vast kan stellen dat een uitgeprocedeerde niet repatrieerbaar is ? Het is immers mogelijk dat zijn herkomstland eenvoudigweg weigert om hem terug te nemen, wat impliciet kan blijken uit het gebrek aan of de weigering van medewerking van die overheid met de repatriëring ?

Indien de Minister de Raadkamer vat, wat legt hij haar dan voor en wat is haar beoordelingsbevoegdheid ? Mag haar bevoegdheid worden beperkt tot een louter marginale legaliteitstoetsing, of dient de Raadkamer niet ook, als rechter de hoeder van de toepassing van de mensenrechten, de bevoegdheid te krijgen om de opportuniteit van de vrijheidsberoving te onderzoeken ?

Bovendien zou naast de uitwerking van de voorwaarden ook een maximumtermijn moeten worden voorzien.

Immers de Raad van State stelt in zijn advies over de vorige twee voorontwerpen Vande Lanotte, die nu zijn samengevoegd tot het hier door ons besproken wetsontwerp, dat het geen enkel probleem zou mogen opwerpen dat een maximumduur van de hechtenis bij wet wordt vastgelegd.

Ook in het regeerakkoord wordt een maximumtermijn vermeld :

« De doeltreffendheid van het verwijderingsbeleid moet worden vesterkt, via onder meer : — de verlenging van de *maximale* duur van opsluiting van illegalen; ... ».

Zonder beperking in tijd, bestaat het gevaar dat de administratie talmt met het gedwongen vertrek van de vreemdeling. Wij zijn van oordeel dat het ontbreken van een maximumtermijn totaal niet in verhoubre du conseil que contre la prolongation de leur détention.

4.1.2. Commentaires

Même si les conditions auxquelles il doit être satisfait ont été quelque peu clarifiées, il conviendrait de préciser davantage certains points. C'est ainsi que des notions telles que « démarches nécessaires », « diligence requise » (voir l'article 5.3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme), « possibilité d'éloigner effectivement l'étranger » et « dans un délai raisonnable » devraient être explicitées.

De nombreux points restent encore extrêmement vagues et laissent ainsi la porte ouverte à l'arbitraire de l'administration. C'est la raison pour laquelle il convient d'apporter rapidement une réponse aux questions suivantes.

Quelles sont, au juste, les démarches qui doivent être entreprises dans les sept jours ouvrables en vue du rapatriement ? Comment faudra-t-il prouver que les démarches ont bien été faites ? Faut-il par ailleurs qu'il y ait une évolution dans le dossier ? Il n'est en effet pas inconcevable qu'il faille attendre plusieurs mois après les premières démarches pour que les autorités du pays d'origine réagissent. Qu'adviendra-t-il dans l'intervalle ? Combien de temps faudra-t-il pour constater qu'un candidat qui a épuisé la procédure ne peut être rapatrié ? Il est en effet possible que le pays d'origine de ce candidat refuse son rapatriement, ce qui, dans certains cas, s'exprime implicitement par une absence ou un refus de coopération.

Si le ministre saisit la chambre du conseil, comment présente-t-il le dossier et quel est le pouvoir d'appréciation de celle-ci ? La mission de la chambre du conseil peut-elle se limiter à un simple contrôle de conformité à la loi ou bien la chambre ne devrait-elle pas, en tant que gardienne de l'application des droits de l'homme, avoir la possibilité d'examiner l'opportunité de la privation de liberté.

De plus, il faudrait, outre les conditions à remplir, prévoir un délai maximum.

Le Conseil d'Etat a en effet estimé, dans son avis sur les deux avant-projets Vande Lanotte, avant-projets dont est issu le projet à l'examen, que la fixation d'un délai maximum de détention dans la loi ne devrait pas poser de problèmes.

L'accord de gouvernement évoque également un délai maximum :

« L'efficacité de la politique d'éloignement doit être renforcée, notamment par : — la prolongation de la durée *maximale* de détention des personnes en séjour illégal (...) ».

Si l'on ne prévoit pas de limite dans le temps, l'administration risque de tarder à contraindre les étrangers à quitter le pays. Nous estimons qu'en ne prévoyant pas de délai global, l'on ne respecte pas du

ding staat met het gestelde doel, namelijk een effectieve verwijdering van het grondgebied. Op die manier komt men niet tegemoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 5 en 18 van het EVRM.

De beroepsmogelijkheid tegen de detentiemaatregel, artikel 55 van het wetsontwerp, voert een discriminatie door tussen kandidaat-vluchtelingen die het voorwerp uitmaken van een detentiemaatregel overeenkomstig artikel 74/5 van de vreemdelingenwet en andere vreemdelingen. Kandidaat-vluchtelingen die aan de grens worden vastgehouden, overeenkomstig artikel 74/5, kunnen enkel tegen de verlenging van hun aanhouding beroep aantekenen, na twee maanden, andere vreemdelingen die het voorwerp uitmaken van een detentiemaatregel kunnen tegen die beslissing zelf beroep instellen bij de Raadkamer. Dit is ons inziens een ongeoorloofde discriminatie.

4.1.3. Voorstellen

— In de artikelen 11, 19, 22, 61 en 62 dienen de begrippen « de nodige stappen », « vereiste zorgvuldigheid », « effectieve verwijdering moet nog mogelijk zijn » en binnen « een redelijke termijn » te worden geconcretiseerd. Deze formuleringen zijn ons inziens nog te vaag om van enige juridische waarborgen te kunnen spreken.

— In dezelfde artikelen worden de woorden « kan echter de duur van deze opsluiting telkens met een periode van 2 maanden verlengen », vervangen door « kan slechts éénmaal de duur van deze opsluiting verlengen voor een periode van maximaal één maand. De beslissing tot verlenging kan enkel door de Minister worden getroffen. ». Wij zijn nog van oordeel dat deze in principe slechts mag oplopen tot de reeds voorziene twee maanden, wat ons nog steeds voldoende lijkt als « tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel », die enkel in uitzonderingsgevallen, met ten hoogste twee maanden, zou kunnen worden verlengd tot een maximale totaalduur van vier maanden. Een dergelijke maximumperiode moet ruim voldoende zijn en behoedt de vreemdeling ervoor het slachtoffer te worden van administratieve excessen.

— Er is een bijkomend artikel nodig waarin bijzondere regelingen worden getroffen voor bijzondere of kwetsbare categorieën van personen. In het ontwerp worden geen voorzieningen getroffen voor bijzondere of kwetsbare groepen, zoals families die verenigd dienen te blijven, onbegeleide minderjarigen, alleenstaande vrouwen met of zonder kinderen, zieken, gehandicapten, ouderen, ... Voor hen zouden in elk geval bijzondere regelingen moeten worden getroffen, rekening houdend met hun specifieke eigenschappen en kwetsbaarheid. In het bijzonder ook personen waarvan blijkt dat zij traumatische ervaringen hebben doorgemaakt in detentie in hun herkomstland, zouden niet opnieuw aan deze voor hen psychisch ondraaglijke toestand mogen worden blootgesteld.

tout l'objectif fixé, qui est l'éloignement effectif du territoire. L'on fait ainsi fi des conditions prévues aux articles 5 et 18 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

En prévoyant une possibilité de recours entre une mesure de détention, l'article 55 du projet de loi établit une discrimination entre les candidats réfugiés faisant l'objet d'une mesure de détention conformément à l'article 74/5 de loi sur les réfugiés et les autres réfugiés. Les candidats réfugiés qui sont arrêtés à la frontière conformément à l'article 74/5 ne peuvent introduire de recours que contre la prolongation de leur arrestation et ce, après deux mois, tandis que les autres étrangers faisant l'objet d'une mesure de détention peuvent introduire un recours contre cette décision même auprès de la chambre du Conseil. Nous estimons qu'il s'agit en l'occurrence d'une discrimination inacceptable.

4.1.3. Propositions

— Aux articles 11, 19, 22, 61 et 62, il convient de concrétiser les termes « les démarches nécessaires », « avec toute la diligence nécessaire », « il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement » et « dans un délai raisonnable ». Nous estimons que ces termes sont encore trop vagues pour offrir la moindre garantie juridique.

— Aux mêmes articles, il convient de remplacer les mots « peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois » par les mots « ne peut prolonger qu'une seule fois cette détention d'une période d'un mois au maximum . La décision de prolonger la détention ne peut être prise que par le ministre ». Nous estimons en effet que cette dernière ne peut en principe se prolonger au-delà des deux mois prévus, ce qui nous paraît toujours suffisant comme « temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure »; ce n'est que dans des cas exceptionnels que la détention pourrait être prolongée de deux mois au plus, de sorte qu'elle pourrait avoir une durée maximale totale de quatre mois, qui devrait être amplement suffisante et permettre d'éviter que l'étranger soit en butte à des tracasseries administratives.

— Il convient d'ajouter un article prévoyant des dispositions particulières pour les catégories de personnes particulières ou vulnérables. Le projet ne prévoit pas de dispositions pour les groupes particuliers ou vulnérables, tels que les familles — qui doivent rester unies, les mineurs non accompagnés, les femmes isolées avec ou sans enfants, les malades, les handicapés, les personnes âgées. Il conviendrait en tout cas de prévoir des dispositions particulières en leur faveur en tenant compte de leurs caractéristiques et de leur vulnérabilité spécifiques. Les personnes dont il s'avère qu'elles ont subi des expériences traumatisantes au cours de leur détention dans leur pays d'origine ne pourraient en particulier être à nouveau confrontées à une situation qui leur soit psychiquement insupportable.

Al de bovengenoemde zaken mogen niet aan de discretionaire bevoegdheid van de minister of de Dienst Vreemdelingenzaken worden overgelaten. Zij dienen in de wet te worden voorzien en bij koninklijk besluit grondig uitgewerkt te worden.

— Opheffing discriminatie beroepsmogelijkheid tussen kandidaat-vluchtelingen die aan de grens worden vastgehouden en andere vreemdelingen die het voorwerp uitmaken van een detentiemaatregel.

4.2. *Aanduiding verplichte verblijfplaats in een centrum* (artikel 38 en artikel 68 van het wetsontwerp)

4.2.1. Voorgestelde wijzigingen

De organisatie van het onthaal wordt grondig hertekend door de wijziging van artikel 54 van de vreemdelingenwet (artikel 38 wetsontwerp). In de toekomst wil men het onthaal in twee fasen organiseren, een eerste fase waar opvang voorzien is in grootschalige centra, en een tweede fase waarbij doorstroming naar de gemeenten mogelijk wordt (of uitwijzing).

Tot op heden is het enkel mogelijk om een verplichte plaats van inschrijving aan te duiden. Deze administratieve inschrijving heeft enkel gevolgen voor het bepalen van het bevoegde OCMW, het recht van de asielzoeker om zich elders feitelijk te vestigen wordt er niet door aangetast.

Het voorontwerp maakt het mogelijk een verplichte plaats van inschrijving in een centrum, voor de duur van het ontvankelijkheidsonderzoek, op te leggen. Bovendien werd nu wel een sociale sanctie ingebouwd. Indien de asielzoeker verkiest niet in het centrum te verblijven, sluit hij zichzelf uit van steunverlening. Hij kan immers geen beroep meer doen op het OCMW van de gemeente waar hij zich feitelijk zou willen vestigen.

De wijziging van artikel 54 vereiste tevens een aanpassing van de OCMW-wet (artikel 68 van het ontwerp). Hierdoor zal in de OCMW-wet voorzien zijn dat wie toegewezen is aan een centrum enkel daar steun kan bekomen. De toewijzing aan een centrum is beperkt tot kandidaat-vluchtelingen tijdens het ontvankelijkheidsonderzoek, maar kan door de Koning ook worden uitgebreid tot andere categorieën van asielzoekers.

4.2.2. Commentaren

Het onthaalbeleid dat de overheid wil uitwerken is ons inziens te verdedigen mits er vooraf voldoende aandacht is voor de praktische uitwerking van de prinicpiële beleidskeuzes die werden gemaakt. Het is juist die concrete invulling die ontbreekt bij het doorlezen van de voorontwerpen en de memorie. Het volstaat niet te opteren voor grote centra enkel en

Le ministre ou l'Office des étrangers n'auraient pas de pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne les dispositions précitées. Elles devraient être prévues par la loi ou détaillées par arrêté royal.

— Suppression de la discrimination en matière de possibilités de recours entre les candidats réfugiés qui sont arrêtés à la frontière et les autres étrangers faisant l'objet d'une mesure de détention.

4.2. *Désignation d'un lieu obligatoire de séjour dans un centre* (articles 38 et 68 du projet de loi)

4.2.1. Modifications proposées

L'organisation de l'accueil est réaménagée de manière fondamentale par la modification de l'article 54 de la loi sur les étrangers (article 38 du projet de loi). L'intention est d'organiser, à l'avenir, l'accueil en deux phases : une première phase au cours de laquelle l'accueil est prévu dans des centres à grande échelle et une seconde phase au cours de laquelle l'orientation vers les communes (ou l'expulsion) est possible.

Jusqu'à présent, la seule possibilité est la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription. Cette inscription administrative n'a de conséquence qu'en ce qui concerne la désignation du CPAS compétent, et ne porte pas atteinte au droit pour un demandeur d'asile de ne pas résider effectivement sur le territoire de la commune du centre compétent.

L'avant-projet de loi permet d'imposer un lieu obligatoire d'inscription dans un centre pour la durée de l'examen de la recevabilité de la demande. Une sanction sociale a en outre été prévue. Si le demandeur d'asile préfère ne pas résider dans le centre, il s'exclut lui-même du bénéfice de l'aide sociale. Il ne peut en effet plus s'adresser au CPAS de la commune où il voudrait s'établir effectivement.

La modification de l'article 54 requérait également l'adaptation de la loi organique des CPAS (article 68 du projet). Il sera dès lors prévu dans la loi organique des CPAS que celui auquel un centre a été désigné ne peut obtenir de l'aide que dans ce centre. La désignation d'un centre a été limitée aux candidats réfugiés pendant la durée de l'examen de la recevabilité de la demande mais le Roi peut également étendre le champ d'application de cette disposition à d'autres catégories de demandeurs d'asile.

4.2.2. Commentaires

Nous estimons que la politique d'accueil que les pouvoirs publics veulent mettre en œuvre, ne peut se défendre que si l'on accorde préalablement une attention suffisante à l'application pratique des options politiques de principe qui ont été retenues. Or, c'est précisément ce contenu concret qui fait défaut lorsqu'on lit l'avant-projet et l'exposé des motifs. Il ne

alleen omdat dit de controle op het verblijf vergemakkelijkt.

Indien er geopteerd wordt voor een bepaald onthaalmodel dan moeten daarvan de kosten, en de voorzieningen die moeten worden getroffen, reeds vooraf ingecalculeerd worden. Bovendien moet men ook reeds in het algemeen plan inbouwen dat een systeem nooit waterdicht werkt en moeten mogelijke uitzonderingen worden voorzien. Een consequent doch soepel beleid is hier noodzakelijk.

Waar in elk geval naar gestreefd moet worden is een kwalitatief hoogstaande opvang. Sociale en psychologische begeleiding, juridische bijstand, en medische voorzieningen moeten verstrekt worden door personeel dat intercultureel gevormd is en bovendien voldoende vertrouwd met groepen die traumatische ervaringen achter de rug hebben.

De opvang moet ook zo veel mogelijk afgestemd zijn op verschillende categorieën. Minderjarigen, zieken, ouderen, alleenstaanden of personen met psychische problemen moeten bijzondere aandachtsgroepen zijn. Bij de oprichting van de centra moet er rekening worden gehouden met de verschillende culturele achtergronden van de asielzoekers en de eventuele spanningen die dit met zich mee zou kunnen brengen.

Het is duidelijk dat het verblijf in centra voor een aantal asielzoekers niet te verantwoorden is. Voor hen moeten dan ook alternatieven worden gezocht. Zo zouden asielzoekers met familie die reeds in België verblijft, minderjarigen, zieken, ... de mogelijkheid moeten krijgen om niet toegewezen te worden aan een centrum zonder dat dit een impact heeft op hun steunverlening.

De bepaling in artikel 68 van het wetsontwerp die stelt dat de aanduiding van een centrum kan uitgebreid worden tot andere asielzoekers dan deze die zich in de ontvankelijkheidsfase bevinden, opent de deur naar een opvang in grootschalige centra voor de totale duur van de procedure. Die overweging is onaanvaardbaar, het verblijf in centra moet aan duidelijk omschreven termijnen verbonden zijn.

4.2.3. Voorstellen

— In artikel 38, derde alinea, wordt de zin « Die aanwijzing van die verplichte plaats neemt een einde wanneer betrokkenen ... », vervangen door « Die aanwijzing van die verplichte plaats neemt een einde drie maanden na de beslissing tot aanwijzing ».

De verplichte aanduiding van een centrum zou enkel mogen gelden voor een beperkte en vaststaande termijn, vastgelegd op maximaal 3 maanden. Men heeft onvoldoende vat op de reële duur van de ontvankelijkheidsfase. Een streeftermijn van 3 maanden kan wel worden nagestreefd, maar niets zegt dat die termijn ook effectief haalbaar is. Indien het aantal binnenkomende asielzoekers plots stijgt, loopt men echter het risico om asielzoekers te verplichten voor langere periode in de centra te verblijven. Niesuffit pas d'opter pour des grands centres pour la seule raison que ceux-ci permettent de mieux contrôler le séjour.

Si l'on opte pour un modèle d'accueil déterminé, il faut prendre en compte au préalable les coûts y afférents et les mesures à prendre. Il faut en outre prévoir dans le plan général qu'un système n'est jamais sans faille et envisager les exceptions possibles. Il est nécessaire de mener une politique conséquente mais souple à la fois.

Le but doit être en tout cas de mettre en place un accueil de qualité. L'accompagnement social et psychologique, l'assistance juridique, le suivi médical doivent être assurés par un personnel formé aux problèmes interculturels et qui est en outre familiarisé à l'accueil de personnes qui ont vécu des expériences traumatisantes.

L'accueil doit également être adapté autant que possible aux différentes catégories. Il faut consacrer une attention particulière aux mineurs d'âge, aux malades, aux personnes âgées, aux isolés ou aux personnes souffrant de problèmes psychiques. Lors de la création des centres, il faut tenir compte des différences culturelles qui existent entre les demandeurs d'asile et des tensions éventuelles que cela pourrait entraîner.

Il est évident que, pour un certain nombre de demandeurs d'asile, le séjour dans un centre ne se justifie pas. Il faut rechercher des solutions alternatives pour ces personnes. Ainsi, les demandeurs d'asile qui ont de la famille établie en Belgique, les mineurs, les malades, etc. devraient avoir la possibilité de ne pas se voir désigner un centre sans que cela ait une incidence sur l'octroi de l'aide.

La disposition de l'article 68 qui prévoit la désignation d'un centre peut être rendue applicable à d'autres demandeurs d'asile que ceux qui se trouvent dans la phase de recevabilité, ouvre la voie à l'accueil dans des centres à grande échelle pour toute la durée de la procédure. Cet objectif est inadmissible. La durée du séjour dans les centres doit être fixée de manière précise.

4.2.3. Propositions

— Remplacer l'article 38, alinéa 3, par la disposition suivante : « La désignation de ce lieu obligatoire d'inscription prend fin trois mois après la décision de désignation ».

La désignation obligatoire d'un centre ne devrait porter que sur une période bien précise, limitée à trois mois maximum. La durée réelle de la procédure de recevabilité est en effet trop imprévisible. On peut s'efforcer de limiter la durée de cette procédure à trois mois, mais il n'existe aucune garantie que ce sera effectivement le cas. Et si le nombre de demandeurs d'asile augmente subitement, la durée de séjour dans les centres pourrait s'allonger considérablement. Personne ne peut en effet prévoir

mand kan immers het ontstaan van nieuwe internationale vluchtelingengenererende problemen voorzien.

— Er moet een nieuw artikel komen die voor de asielzoeker, toegewezen aan een centrum, een beroepsmogelijkheid voorziet :

- tegen een toewijzing aan een centrum;
- ingeval de persoon niet in een centrum kan verblijven als gevolg van onwil of onmacht van de bevoegde overheid (bijvoorbeeld wegens plaatsgebrek).

De asielzoeker kan in beroep gaan tegen een negatieve beslissing van het OCMW, maar in de wet is geen enkele beroepsmogelijkheid voorzien tegen de toewijzing aan een centrum. Er zijn situaties waarbij het onverantwoord is dat een toewijzing aan een centrum gebeurt of dat de minister in de onmogelijkheid is om een centrum aan te wijzen, toch moet de asielzoeker in dit geval aanvaarden dat hij geen recht op OCMW-steun heeft, zonder over een beroepsmogelijkheid te beschikken tegen de beslissing van de minister.

— In artikel 68 moet tevens worden bepaald welke houding de bevoegde minister aanneemt ten opzichte van personen die aanvankelijk een verblijf buiten het centrum verkozen, maar er naderhand toch willen verblijven.

— Het slagen van het onthaalmodel zal afhangen van het hebben van voldoende en kwaliteitsvolle opvang in de eerste fase en een vlotte doorstroming naar de tweede fase. Om dit te bewerkstelligen moet er in elk geval in de wet voorzien worden dat een dienst wordt opgericht die verantwoordelijk is voor het beheer van het onthaal en die nauwe contacten onderhoudt enerzijds met de diensten die de toewijzingen aan de gemeenten doen, en anderzijds met de gemeenten en de OCMW's zelf. De mate waarin gemeenten en OCMW's zich kunnen voorbereiden op de komst van nieuwe asielzoekers zal het al dan niet functioneren van het systeem bepalen. Het onthaalbeleid faalt al vele jaren wegens een gebrek aan visie-ontwikkeling en management.

4.3. *Beheersplan voor het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie* (artikel 44 van het voorontwerp)

4.3.1. Voorgestelde wijziging

De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen en de eerste voorzitters van de Vaste Beroepscommissie dienen een plan op te stellen dat voorziet in de maatregelen die nodig zijn om de achterstand in de behandeling van de dossiers weg te werken of te voorkomen en dat voor goedkeuring aan de ministerraad wordt voorgelegd.

l'émergence de nouveaux problèmes générateurs de flux de réfugiés.

— Insérer un article *(nouveau)* prévoyant que le demandeur d'asile assigné dans un centre a un droit de recours :

- contre cette assignation;
- lorsqu'il ne peut résider dans un centre parce que l'autorité compétente refuse ou est dans l'impossibilité de l'y admettre (par exemple par manque de place).

Si le demandeur d'asile dispose d'un droit de recours contre une disposition négative du CPAS, la loi ne prévoit aucun recours contre l'assignation dans un centre. Dans certains cas, la désignation d'un centre ne se justifie pas ou le ministre est dans l'impossibilité d'en désigner un. Or, le demandeur d'asile est alors privé d'aide du CPAS et n'a aucune possibilité de recours contre la décision du ministre.

— Il faudrait préciser, à l'article 68, quelle doit être l'attitude du ministre compétent à l'égard de personnes qui avaient choisi initialement de vivre en dehors d'un centre et qui souhaitent y être admises par la suite.

— La réussite de la politique d'accueil dépendra de la disponibilité et de la qualité de l'accueil au cours de la première phase et de la rapidité de passage à la deuxième phase. Pour atteindre cet objectif, il faudra, en tout état de cause, prévoir la création, dans la loi, d'un organisme responsable de la gestion de l'accueil et chargé d'entretenir des contacts étroits avec les services qui désignent les communes d'accueil, mais aussi avec les communes elles-mêmes et les CPAS. Le système ne pourra fonctionner correctement que dans la mesure où les communes et les CPAS peuvent se préparer à la venue de nouveaux demandeurs d'asile. Depuis de nombreuses années, la politique d'accueil échoue par manque de vision et de management.

4.3. *Plan de gestion du Commissariat général et de la Commission permanente de recours* (article 44 de l'avant-projet)

4.3.1. Modification proposée

Le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et les premiers présidents de la Commission permanente de recours des réfugiés rédigent un plan à soumettre à l'approbation du Conseil des ministres, qui prévoit les mesures qui sont nécessaires pour résorber ou prévenir l'arriéré dans le traitement des dossiers.

4.3.2. Commentaar

Ook al wordt het in het huidige voorontwerp zo voorgesteld dat het de Commissaris-generaal en de Vaste Beroepscommissie zijn die zelf het plan opstellen dat voorziet in de maatregelen die nodig zijn om de achterstand in de behandeling van de dossiers weg te werken of te voorkomen, toch zal dit plan voor goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd en het zal uiteraard de Minister van Binnenlandse Zaken zijn die hierbij een doorslaggevende rol zal vervullen. Hoe men de ontwerpteksten ook herschrijft, het is duidelijk dat deze controle in tegenspraak is met de wettelijk gewaarborgde onafhankelijkheid en neutraliteit van de Commissaris-generaal en de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen.

De Raad van State wijst in haar advies op het rechtsprekend en administratief karakter van de Vaste Beroepscommissie, het principe van de scheiding der machten sluit elke inneming vanwege de uitvoerende macht uit.

Ook de autonome beslissingsbevoegdheid van het Commissariaat-generaal, die bij de oprichting werd gegarandeerd (Parl. Stukken, zitting 1986-1987, nr 689/1, blz. 4, 9, 11 en 24), sluit administratieve voogdij, die eigen is aan beheerscontracten, uit.

De controle die men wenst uit te oefenen situeert zich bovendien louter op het vlak van de productiviteit en het inhalen en beheersen van de achterstanden, dus enkel op het kwantitatieve vlak, terwijl geen enkele wetgevende stap wordt ondernomen om de kwaliteit van het werk en de beslissingen van de asielinstanties te verbeteren.

4.3.3. Voorstellen

— Schrapping van artikel 44 van het wetsontwerp.

— Er moeten dringend stappen worden ondernomen om de kwaliteit van het werk en de beslissingen van de asielinstanties te verbeteren. Zo denken we onder meer aan :

- degelijke uitbouw van een bibliotheek op de dienst Vreemdelingenzaken;
- organisatie van permanente vormingscursussen voor de bestuurssecretarissen en andere interviewers op de dienst vreemdelingenzaken en het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de Staatlozen;
- meer kwaliteitseisen bij vertalingen en tolkenwerk;
- begeleiding door een raadsman tijdens het onderzoek bij de Dienst Vreemdelingenzaken;
- zelfde invulformulieren bij de dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal;
- een degelijk statuut voor het personeel van het Commissariaat-generaal;
- wettelijk recht op een interview bij het Commissariaat-generaal;
- toegang van de raadsman tot het dossier op een nuttig moment ...

4.3.2. Commentaire

Bien que l'avant-projet prévoie que ce sont le commissaire général et la Commission permanente de recours qui rédigent le plan prévoyant les mesures nécessaires pour résorber ou prévenir l'arriéré dans le traitement des dossiers, ce plan sera soumis à l'approbation du Conseil des ministres et le rôle décisif appartiendra en l'occurrence au ministre de l'Intérieur. De quelque manière que l'on remanie le texte, il demeure évident que le contrôle prévu constitue une violation de l'indépendance et de la neutralité du commissaire général et de la Commission permanente de recours, qui sont garanties par la loi.

Le Conseil d'Etat souligne dans son avis le caractère juridictionnel et administratif de la Commission permanente de recours; le principe de la séparation des pouvoirs exclut toute ingérence du pouvoir exécutif.

Le pouvoir de décision autonome du Commissariat général, qui a été garanti lors de son institution (Doc. n° 689/1, 1986-1987, pp. 4, 9, 11 et 24) exclut également toute tutelle administrative inhérente aux contrats de gestion.

Par ailleurs, le contrôle que l'on entend exercer porte exclusivement sur la productivité et sur la maîtrise et la résorption de l'arriéré, c'est-à-dire sur le plan purement quantitatif, alors qu'aucune disposition législative n'est prévue en vue d'améliorer la qualité du travail et des décisions des instances d'asile.

4.3.3. Propositions

— Supprimer l'article 44 du projet de loi.

— Entreprendre d'urgence des démarches en vue d'améliorer la qualité du travail et des décisions des instances d'asile. Exemples :

- installation d'une bibliothèque convenable à l'Office des étrangers;
- organisation de cours de formation permanente pour les secrétaires d'administration et autres intervieweurs de l'Office des étrangers et du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;
- renforcement des critères de qualité pour la traduction et l'interprétation;
- assistance d'un conseil au cours de l'examen à l'Office des étrangers;
- mêmes formulaires à l'Office des étrangers et au commissariat général;
- un statut valable pour le personnel du Commissariat général;
- droit légal d'interview au Commissariat général;
- accès du Conseil au dossier au moment utile ...

4.4. *De bepaling van de taal van het onderzoek* (artikel 32 van het voorontwerp)

4.4.1. Voorgestelde wijzigingen

De vreemdeling zal vanaf nu bij zijn asielaanvraag onherroepelijk en schriftelijk dienen aan te geven of hij de hulp van een tolk nodig heeft. Indien niet, kan hij volgens dezelfde regels het Nederlands of het Frans kiezen als taal van het onderzoek. Indien de vreemdeling geen van die talen heeft gekozen of verklaard heeft de hulp van een tolk te behoeven, bepaalt de minister of zijn gemachtigde de taal van het onderzoek volgens de noden van de diensten.

Het voorontwerp vermeldt uitdrukkelijk dat er geen beroepsmogelijkheid openstaat tegen de bepaling van de taal van het onderzoek die wordt opgelegd.

4.4.2. Commentaar

De « taalkeuze » geldt onveranderbaar voor de gehele duur van de procedure, vanaf de aanvang van het onderzoek. Dit zal ongetwijfeld een groot aantal praktische problemen voor de asielzoekers met zich mee brengen. Op het ogenblik van de asielaanvraag en toewijzing aan een centrum heeft de asielzoeker nog geen feitelijke verblijfplaats in één van taalgebieden. Tijdens de procedure kan hij één van beide talen voldoende machtig zijn geworden om zichzelf te verdedigen (afhankelijk van z'n feitelijk verblijf), kan zijn verblijfplaats gewijzigd zijn, kunnen een raadsman of een niet-gouvernementele organisatie, die in de andere landstaal werkzaam zijn, zijn zaak ter harte hebben genomen ... Om die redenen moet bij de aanduiding van de taak in de eerste plaats rekening worden gehouden met de taal van de betrokkene, vervolgens met de taal van de feitelijke woonplaats, en tot slot met de taal van de raadsman. Een wijziging van taalkeuze moet in deze gevallen mogelijk blijven op het niveau van het Commissariaat-generaal en de Vaste Beroepscommissie, eventueel afdwingbaar via een beroep. Op die manier wordt er rekening gehouden met de noden van de asielzoeker.

4.4.3. Voorstellen

— In artikel 32, § 2 van het ontwerp worden de woorden « onherroepelijk en schriftelijk » weggelaten.

— Een vierde alinea toevoegen aan § 2 : « De vreemdeling die verklaard heeft geen hulp van een tolk nodig te hebben, kan op elk moment van de procedure op deze verklaring terugkomen. In dit geval wordt een tolk aangeduid en wordt de procedure verdergezet in de taal waarin die werd aangevangen. De vreemdeling die een bepaalde taal werd toegewezen of die zelf een bepaalde taal opgaf kan, indien hiertoe grondige redenen bestaan, om een taalwijziging verzoeken op het niveau van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlo-

4.4. *Détermination de la langue de l'examen* (article 32 de l'avant-projet)

4.4.1. Modifications proposées

L'étranger devra désormais, dès l'introduction de sa demande d'asile, indiquer irrévocablement et par écrit s'il a besoin de l'assistance d'un interprète. Dans la négative, il peut, selon les mêmes modalités, choisir le français ou le néerlandais comme langue de l'examen. S'il n'a choisi aucune de ces langues ou s'il a déclaré avoir besoin de l'assistance d'un interprète, le ministre ou son délégué détermine la langue de l'examen en fonction des besoins des services.

L'avant-projet précise que la détermination de la langue de l'examen n'est susceptible d'aucun recours.

4.4.2. Commentaire

Le choix de la langue est irrévocable pour toute la durée de la procédure. Cette disposition posera sans aucun doute de nombreux problèmes pratiques aux demandeurs d'asile. Au moment de la demande d'asile et de l'attribution à un centre, le demandeur n'a pas encore de résidence effective dans une région linguistique. Au cours de la procédure, il peut acquérir une connaissance suffisante d'une des langues pour se défendre lui-même (en fonction de sa résidence effective), sa résidence peut changer, son cas peut être pris en charge par un conseil ou une organisation non gouvernementale qui utilisent une langue différente ... Aussi convient-il, lors de la détermination de la langue, de commencer par tenir compte de la langue de l'intéressé, ensuite de celle de sa résidence effective et enfin de la langue de son conseil. Un changement de langue, pouvant être obtenu éventuellement par voie de recours, doit demeurer possible dans de tels cas au niveau du Commissariat général et de la Commission permanente de recours. Les besoins du demandeur d'asile sont ainsi pris en compte.

4.4.3. Propositions

— A l'article 32, § 2, du projet, supprimer les mots « irrévocablement et par écrit ».

— Compléter le § 4 par l'alinéa suivant : « L'étranger qui a déclaré ne pas avoir besoin de l'assistance d'un interprète peut revenir sur cette déclaration à tout moment de la procédure. Dans ce cas, un interprète est désigné et la procédure est poursuivie dans la langue dans laquelle elle a été entamée. L'étranger à qui une langue a été attribuée ou qui a lui-même indiqué une langue peut, s'il existe des raisons fondamentales pour ce faire, demander un changement de langue au niveau du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou de la

zen en de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen. De beslissing van de minister of zijn gemachtigde waarbij het verzoek om taalwijziging, werd verworpen, kan het voorwerp uitmaken van afzonderlijk beroep ».

4.5. *De tenlasteneming* (artikel 7 van het voorontwerp)

4.5.1. Voorgestelde wijziging

De tekst is een bevestiging van de bestaande praktijk om een tenlasteneming te eisen bij de aflevering van een visum.

4.5.2. Commentaar

Enerzijds is het wellicht een goede zaak voor de rechtszekerheid dat de tenlasteneming en haar draagwijdte nu eindelijk bij wet wordt geregeld, maar anderzijds kan het niet dat de bevoegdheid tot controle — of een vreemdeling voldoet aan de vereiste van voldoende middelen van bestaan — volledig toekomt aan de Dienst Vreemdelingenzaken alleen. De procedure tot vaststelling van de solvabiliteit staat niet vast, de gemeente kan enkel een niet bindend advies geven en er is geen enkele beroepsmogelijkheid voorzien. Ook hier wordt de discretionaire en niet aan enige externe controle onderworpen bevoegdheid van de DV weer vergroot.

Bovendien zijn de verplichtingen voor de tenlastenemer, namelijk om zich gedurende twee jaar ten opzichte van de vreemdeling, de Belgische Staat en elk bevoegd OCMW ertoe te verbinden om de kosten van gezondheidszorgen, verblijf en repatriëring te dragen overdreven. Indien men deze verplichtingen niet redelijker omschrijft, kan men alleen concluderen dat men iedereen wil afschrikken om nog een vreemdeling ten laste te nemen. Men verwacht immers blijkbaar van hem dat hij moet kunnen uitmaken wie een vluchteling is en wie niet.

Indien het niet gaat om een vluchteling moet hij zelf toezien op de repatriëring van betrokkene. Daartoe wordt hij bijgevolg ook verondersteld om het doen en laten van de vreemdeling te controleren, om niet te zeggen te bewaken. Ook hier weer verschuift de overheid zijn verantwoordelijkheden naar derden, zoals voorheen ook reeds gebeurde voor de vervoerders. Een tenlasteneming moet bijgevolg enkel gelden voor de duur van het verleende visum, en enkel voor het verblijf en de medische kosten, maar niet voor de repatriëring.

Hierbij dient tenslotte ook ten sterkste benadrukt te worden dat de financiële toestand van een vreemdeling geen enkel verband houdt met zijn mogelijke erkenning als vluchteling. Bijgevolg zou enkel een bewijs van voldoende middelen van bestaan of een tenlasteneming mogen worden gevraagd aan personen die geen asielverzoek indienen of waarvan reeds

Commission permanente de recours des réfugiés. La décision du ministre ou de son délégué rejetant la demande de changement de langue est susceptible d'un recours distinct ».

4.5. *La prise en charge* (article 7 de l'avant-projet)

4.5.1. Modification proposée

Le texte consacre la pratique existante qui consiste à exiger la prise en charge lors de la délivrance d'un visa.

4.5.2. Commentaire

Si, d'une part, le fait de régler par une loi la prise en charge et sa portée est une bonne chose sur le plan de la sécurité juridique, il est par ailleurs inadmissible que le contrôle — du fait qu'un étranger dispose de moyens d'existence suffisants — soit entièrement confié à l'Office des étrangers et à lui seul. La procédure de constatation de la solvabilité n'est pas fixée, la commune ne peut rendre qu'un avis non contraignant et il n'existe aucune possibilité de recours. En l'espèce également,on renforce à nouveau la compétence de l'Office des étrangers, compétence de nature discrétionnaire et échappant à tout contrôle externe.

En outre, les obligations imposées à la personne qui prend l'étranger en charge, à savoir l'obligation de s'engager à l'égard de l'étranger, de l'Etat belge et de chaque CPAS compétent à prendre en charge les soins de santé, les frais de séjour et de rapatriement, sont exagérés. Si l'on ne définit pas ces obligations de manière plus raisonnable, force reste de conclure que l'on veut, par la crainte des conséquences, dissuader tout un chacun de prendre en charge un étranger. On attend apparemment du citoyen qu'il puisse lui-même faire la distinction entre celui qui est réfugié et celui qui ne l'est pas.

S'il ne s'agit pas d'un réfugié, la personne qui le prend en charge devra se charger du rapatriement de l'intéressé. A cet effet, elle est par conséquent également censée contrôler, pour ne pas dire de surveiller, les faits et gestes de l'intéressé. Dans ce cas également, les pouvoirs publics se déchargent de leurs responsabilités sur des tiers comme c'était déjà le cas précédemment s'agissant des transporteurs. Une prise en charge doit par conséquent être uniquement valable pour la durée pour laquelle le visa a été accordé et uniquement pour ce qui concerne le séjour et les soins de santé mais pas pour le rapatriement.

Enfin, il y a lieu, à cet égard, d'insister fortement sur le fait qu'il n'existe aucun lien entre la situation financière de l'étranger et son éventuelle reconnaissance en qualité de réfugié. Il ne faudrait dès lors demander qu'une attestation de moyens d'existence suffisants ou de prise en charge aux personnes qui n'introduisent pas de demande d'asile ou pour les-

vaststaat dat zij niet beantwoorden aan de criteria van de Vluchtelingenconventie.

4.5.3. Voorstel

— Bij de uitwerking door middel van een koninklijk besluit blijft waakzaamheid geboden.

4.6. *Verblijf van de vluchteling die zijn onthaalland ontvluchtte* (artikel 39 wetsontwerp)

4.6.1. Voorgestelde wijzigingen

Artikel 55 die het verblijf van vluchtelingen regelt die reeds in een ander land werden erkend, wordt verstrengd door het schrappen van het tweede lid, namelijk « de verblijfs- of vestigingsvergunning mag hem niet geweigerd worden tenzij zijn aanwezigheid de nationale orde of de openbare veiligheid in gevaar brengt ».

4.6.2. Commentaren

Hoewel het voorgaande voorontwerp artikel 55 van de wet van 15 december 1980 afschafte en de gewone asielprocedure voorzag voor vluchtelingen die in een ander land reeds erkend werden, wordt artikel 55 door het huidige wetsontwerp terug ingevoerd. Door de schrapping van het tweede lid « Deze verblijfs- of vestigingsvergunning mag hem niet geweigerd worden tenzij zijn aanwezigheid de nationale orde of de openbare veiligheid in gevaar brengt » wordt de draagwijdte van het artikel tevens verstrengd.

Artikel 33 van de Conventie van Genève bepaalt dat een vluchteling of een asielzoeker niet teruggestuurd kan worden « naar de grenzen van het grondgebied waar zijn leven of zijn vrijheid bedreigd zouden worden ». Het feit dat de vluchteling zijn onthaalland ontvluchtte, mag geen reden zijn om hiervan af te wijken.

4.6.3. Voorstellen

Afschaffing van artikel 55 en behandeling van deze asielaanvragen in het kader van artikel 52 (gewone asielprocedure met de verscheidene mogelijkheden tot beroep) in overeenstemming met de principes van internationale bescherming (artikelen 1 en 33 van de Conventie van Genève).

4.7. *Administratieve sancties ten aanzien van vervoerders* (artikel 58 van het wetsontwerp)

4.7.1. Voorgestelde wijzigingen

Er wordt opnieuw een uitbreiding van de verplichtingen van de vervoerders ingevoerd, niet alleen moet voortaan worden nagegaan of vreemdelingen

quelles il est déjà établi qu'elles ne répondent pas aux critères énoncés dans la Convention relative au statut des réfugiés.

4.5.3. Proposition

— Il faut rester vigilant en ce qui concerne la mise en œuvre de ces mesures par arrêté royal.

4.6. *Séjour du réfugié qui a fui son pays d'accueil* (article 39 du projet de loi)

4.6.1. Modifications proposées

Le projet de loi rend plus strict l'article 55 de la loi sur les étrangers, qui règle le séjour des réfugiés qui ont déjà été reconnus comme tels dans un autre pays, en supprimant son alinéa 2, qui prévoit que « L'autorisation de séjour ou d'établissement ne peut lui être refusé que si sa présence est de nature à nuire à l'ordre public ou à la sécurité nationale ».

4.6.2. Commentaires

Alors que l'avant-projet de loi supprimait l'article 55 de la loi du 15 décembre 1980 et prévoyait que la procédure ordinaire en matière d'asile s'appliquait aux réfugiés qui avaient déjà été reconnus comme tels dans un autre pays, le projet de loi à l'examen rétablit l'article 55. La suppression de l'alinéa 2, qui prévoit que « L'autorisation de séjour ou d'établissement ne peut lui être refusée que si sa présence est de nature à nuire à l'ordre public ou à la sécurité nationale », renforce en outre la portée dudit article.

L'article 33 de la Convention de Genève prévoit qu'un réfugié ou un demandeur d'asile ne peut être reconduit « aux frontières du territoire où sa vie ou sa liberté seraient menacées ». Le fait que le réfugié ait fui son pays d'accueil ne peut justifier que l'on déroge à ce principe.

4.6.3. Propositions

Suppression de l'article 55 et traitement des demandes d'asile en question dans le cadre de l'article 52 (procédure ordinaire en matière d'asile assortie de plusieurs possibilités de recours), conformément aux principes applicables en matière de protection internationale (articles 1er et 33 de la Convention de Genève).

4.7. *Sanctions administratives à l'encontre des transporteurs* (article 58 du projet de loi)

4.7.1. Modifications proposées

La loi en projet vise de nouveau à étendre les obligations des transporteurs en ce sens que, désormais, il faudra contrôler non seulement si les étrangers sont

over de nodige documenten beschikken (artikel 2 van de vreemdelingenwet), er moet ook worden gecontroleerd of ze over voldoende bestaansmiddelen beschikken, of ze niet als ongewenst gesignaleerd worden in België en door de minister beschouwd worden als een persoon die de openbare rust, openbare orde of nationale veiligheid in gevaar zou kunnen brengen (artikel 3 van de vreemdelingenwet).

Bovendien wordt ook het toepassingsgebied van de sanctie uitgebreid, niet alleen vervoerders die vreemdelingen naar België brengen worden geviseerd, de sanctionering geldt ook voor vervoerders die vreemdelingen doorgang verlenen door België.

4.7.2. Commentaren

Reeds van bij de invoeging in de wet in 1987 werd herhaaldelijk kritiek geuit op deze vervoerderssancties. Hierbij wordt steeds verwezen naar de internationale verplichtingen die België heeft ingevolge de Conventie van Genève (non-refoulement-principe, artikel 33) en de internationale bepalingen met betrekking tot de rechten van de mens (artikel 13 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, artikel 2.2 van het Vierde Protocol van het EVRM), allen bepalingen die het recht van de vluchteling om zijn land te kunnen verlaten vooropstellen. Deze kritieken kunnen hier enkel benadrukt en bevestigd worden.

Het komt niet toe aan de vervoerder om te oordelen of een vreemdeling een vluchteling in de zin van de Conventie is of niet. De vervoerder beschikt om dit onderzoek te doen noch over de nodige instrumenten, noch is hij bevoegd terzake. Toch wordt hij hiertoe verplicht, gezien de som die verschuldigd is voor het vervoeren van personen zonder de nodige documenten pas wordt terugbetaald indien de asielzoeker ontvankelijk wordt verklaard.

4.7.3. Voorstellen

Het recht om zijn land te verlaten en asiel aan te vragen in België mag niet aangetast worden door welke beperkende maatregelen dan ook.

4.8. *Beperking maatschappelijke dienstverlening aan illegalen* (artikel 67 van het wetsontwerp)

4.8.1. Voorgestelde wijzigingen

Artikel 57, § 2, van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 wordt inhoudelijk niet gewijzigd maar krijgt wel een meer duidelijke formulering. Het principe waarbij maatschappelijke dienstverlening aan illegalen wordt beperkt tot dringende medische verzorging, wordt bevestigd. Bovendien wordt verduidelijkt dat een definitief bevel om het grondgebied te verlaten een uitvoerbaar bevel is.

en possession des documents requis (article 2 de la loi sur les étrangers) mais qu'il faut également contrôler s'ils disposent des moyens d'existence suffisants, s'ils n'ont pas été signalés comme indésirables en Belgique et s'ils ne sont pas considérés par le ministre comme des personnes pouvant compromettre la tranquillité publique, l'ordre public ou la sécurité nationale (article 3 de la loi sur les étrangers).

Le champ d'application de la sanction est également étendu : sont visés non seulement les transporteurs qui font entrer les étrangers en Belgique mais également les transporteurs qui les font transiter par la Belgique.

4.7.2. Commentaires

Ces sanctions à l'encontre des transporteurs avaient déjà fait l'objet de critiques lors de leur insertion dans la loi de 1987. Il est toujours renvoyé à cet égard aux obligations internationales contractées par la Belgique en vertu de la Convention de Genève (principe de non-refoulement, article 33) et aux dispositions internationales relatives aux droits de l'homme (article 13 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et du citoyen et article 2.2. du quatrième protocole de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales), dispositions qui consacrent toutes le droit du réfugié de pouvoir quitter un tel pays. Nous ne pouvons, en l'espèce, que souligner et confirmer ces critiques.

Il n'appartient pas au transporteur de juger si un étranger est ou non un réfugié au sens de la Convention. Pour procéder à cette enquête, il ne dispose ni des instruments nécessaires ni de la compétence à cet effet. Il y est toutefois obligé étant donné que la somme due pour le transport de personnes dépourvues des documents requis n'est remboursée que si la demande d'asile est déclarée recevable.

4.7.3. Propositions

Il ne peut être porté atteinte, par quelques mesures restrictives que ce soit, au droit de quitter son pays et de demander l'asile en Belgique.

4.8. *Restriction de l'aide sociale aux illégaux* (article 67 du projet de loi)

4.8.1. Modifications proposées

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 sur les CPAS n'est pas modifié quant au fond, mais sa formulation est clarifiée. Le principe de la réduction de l'aide sociale aux illégaux à l'aide médicale urgente est confirmé. Il est précisé en outre qu'un ordre définitif de quitter le territoire est un ordre exéutoire.

4.8.2. Commentaren

Het recht op een menswaardig bestaan moet onaangetast blijven voor allen die feitelijk in België verblijven, ongeacht hun nationaliteit of statuut, zoals dit in artikel 23 van de Grondwet is neergelegd. Zolang er ten opzichte van bepaalde illegalen een gedoogbeleid wordt gevoerd, bijvoorbeeld omdat ze niet repatrieerbaar zijn of omdat men er niet in slaagt ze tijdig te repatriëren, moet de overheid haar verantwoordelijkheid opnemen en deze personen in staat stellen hier menswaardig te overleven. Dit moet meer inhouden dan het recht op dringende medische bijstand, maar moet ook kunnen bestaan uit hulp in natura gezien ze geen enkele andere mogelijkheid hebben om inkomsten te verwerven.

4.8.3. Voorstellen

Teruggrijpen naar de situatie zoals die bestond voor de wetswijziging van 30 december 1992, namelijk hulpverlening aan illegalen beperken tot de materiële en geneeskundige dienstverlening die nodig is om in hun levensonderhoud te voorzien. »

4.8.2. Commentaire

Le droit à une existence décente, inscrit dans l'article 23 de la Constitution, doit demeurer intangible pour tout qui séjourne en Belgique, quels que soient sa nationalité ou son statut. Aussi longtemps que les illégaux sont tolérés, soit parce qu'ils ne peuvent être rapatriés, soit parce que l'on ne parvient pas à les rapatrier à temps, les pouvoirs publics doivent assumer leurs responsabilités et permettre à ces personnes de mener une existence décente dans notre pays. Cette politique doit englober, non seulement l'aide médicale urgente, mais aussi une aide en nature, étant donné que les intéressés n'ont pas d'autre moyen d'acquérir des revenus.

4.8.3. Proposition

En revenir à la situation antérieure à la modification apportée à la loi le 30 décembre 1992, à savoir, la limitation de l'aide aux illégaux à l'aide matérielle et médicale nécessaires à leur subsistance. »

1.b) **CIRE**

« De CIRE herhaalt met klem zijn overtuigingen inzake asielrecht die worden gedeeld door de aangesloten verenigingen (lijst als bijlage) :

1. Wij verdedigen met hart en ziel het asielrecht, een ideaal waarop België prat kon gaan maar ook in de toekomst trots op moet kunnen zijn. De eerbiediging van de mensenrechten, de vrijheden en de menselijke waardigheid, die de basis van onze waarden zijn, verplicht ons een beleid te voeren dat vervolgde personen opvangt en bescherming biedt in overeenstemming met de internationale verdragen die door België zijn geratificeerd.

2. De clandestiene immigratie willen aanpakken via een wijziging van asielrecht en de procedure, leidt nu en later tot uitschuivers, drama's en onrechtvaardigheden, zonder dat het clandestiniteitsvraagstuk wordt opgelost.

3. Tijdens de door de CIRE in 1993 georganiseerde ronde-tafelconferentie, verklaarde minister van Binnenlandse Zaken Tobback dat hij de nodige maatregelen wou nemen om het aantal asielaanvragen te beperken tot 15 000 per jaar. Dit jaar verwacht men ongeveer 10 000 aanvragen. Waarom nieuwe overhaaste wijzigingen aanbrengen ? Wil de heer Vande Lanotte dit aantal tot nul terugbrengen ?

4. Dit beleid is peperduur. Het geld dat daarvoor nodig is, zou men aanwenden voor projecten ter preventie van gedwongen migratie en in een positief opvangbeleid, waarbij het individu niet onheus wordt behandeld.

Het asielrecht en de opvang van asielzoekers zouden een perfect middel kunnen zijn om de burgers van wijken, steden en gemeenten samen te brengen rond een project inzake opvang, uitwisseling, ontdekking en opening naar de wereld toe. Alleen de bereidheid van de politici ontbreekt nog. Het beleid beperkt zich tegenwoordig tot een korte-termijnvisie die de verwerping en de uitsluiting van de anderen goedkeurt. Zo worden de meest extreme standpunten bevestigd, zonder dat deze tot zwijgen kunnen worden gebracht.

De CIRE en de verenigingen die er bij zijn aangesloten vragen dat de voorontwerpen worden ingetrokken. Een wetswijziging is geenszins dringend aangezien het aantal asielaanvragen voor 1996 sterk terugloopt. Met de Raad van State betreuren wij de incoherentie en het gebrek aan samenhang van de wet van 15 december 1980 na de veel te talrijke wijzigingen die de jongste jaren in de wet zijn aangebracht.

1.b) **CIRE**

« Le CIRE rappelle avec force ses convictions en matière de droit d'asile, partagées par ses associations membres (liste en annexe) :

1. Nous menons un combat pour la défense d'un idéal qui a fait et devrait continuer à faire la fierté de notre pays : le droit d'asile. Le respect des Droits de l'Homme, des libertés et de la dignité humaine, fondement de nos valeurs, nous impose de poursuivre une politique d'accueil et de protection des personnes persécutées en accord avec les conventions internationales ratifiées par la Belgique.

2. Vouloir combattre l'immigration clandestine par des modifications au droit d'asile et à la procédure produit et produira encore des dérapages, des drames, des injustices, sans résoudre la question de la clandestinité.

3. En 1993, lors de la table rond organisée par le CIRE, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, affirmait vouloir prendre les mesures nécessaires pour réduire le nombre de demandes d'asile à 15 000 par an. Cette année, on attend environ 10 000 demandes. Pourquoi se précipiter dans de nouvelles modifications ? M. Vande Lanotte veut-il réduire ce nombre à zéro ?

4. Cette politique coûte fort cher. Les budgets qui lui sont nécessaires pourraient être plus utilement utilisés dans des projets de prévention de l'exil forcé, dans une politique d'accueil positive et respectueuse de la personne.

Le droit d'asile et l'accueil des demandeurs d'asile pourraient être un excellent moyen de mobiliser les citoyens dans les quartiers, les villes et les communes dans un projet d'accueil, d'échanges, de découvertes et d'ouvertures au monde, seule manque la volonté politique, qui se limite actuellement à une vision à court terme entérinant le rejet et l'exclusion de l'autre, confortant de cette façon les discours les plus extrêmes sans parvenir à les faire taire.

Le CIRE et ses organisations membres, demandent un retrait des avant-projets. Nulle urgence ne préside à une modification législative puisque le nombre de demandes d'asile pour 1996 est particulièrement en recul. Avec le Conseil d'Etat, nous devons regretter l'incohérence et le manque d'harmonie de la loi du 15 décembre 1980 à la suite des trop nombreuses modifications qu'elle a connues ces dernières années.

Indien deze voorontwerpen toch wet worden, willen we eraan herinneren dat we de volgende punten onaanvaardbaar vinden :

— *Een in de tijd onbeperkte opsluiting voor personen die enkel administratieve misdrijven gepleegd hebben.*

De opsluiting mag niet langer duren dan twee maanden.

— *Alle asielzoekers moeten opgevangen worden en een leven leiden dat strookt met de menselijke waardigheid*

Het wetsontwerp beklemtoont de scheiding tussen twee soorten asielzoekers : degenen wier aanvraag ontvankelijk is en degenen wier aanvraag onontvankelijk is.

Wij achten het onaanvaardbaar dat er verschillen worden gecreëerd tussen personen en dat de meesten onder hen om administratieve redenen geen fundamentele rechten hebben.

— *De sancties tegen de vervoerders, waardoor ze grensbeambten worden.*

Ze zijn daar geschikt noch bevoegd voor. Hoe vaak hebben we geen weigeringen, misbruiken en zelfs overtredingen moeten betreuren? Wij staan huiverachtig tegenover een wereld waarin alleen mensen met geld zullen kunnen reizen en handelen.

— *De bepalingen die de sancties tegen hulp aan clandestienen strenger maken.*

Wij vrezen dat elke vorm van humanitaire, medische, sociale en juridische hulp zal worden verboden. De strijd tegen de filières moet goed worden afgewogen om het afglijden naar een politiestaat te voorkomen. Vele bekende personen en verenigingen zijn bereid om de clandestienen in nood te blijven helpen.

— *De bepalingen die het verblijf van buitenlandse studenten op de helling zetten,*

ongeacht de redenen tot verlenging van de studies of het recht op financiële hulp van een OCMW. »

Gedachtenwisseling

De hiernavolgende vragen werden gesteld :

— Welke problemen moeten, in het kader van een grondige parlementaire bespreking van voorliggend wetsontwerp verder worden uitgediept ?

— Is het niet wenselijk dat in een rechtsstaat, de na een snelle, korrekte en humane asielprocedure genomen beslissing effectief wordt uitgevoerd ook

Si ces avant-projets devaient néanmoins voir le jour, nous voulons rappeler que nous ne pouvons accepter :

— *Une durée de détention illimitée pour des personnes dont les seuls délits sont administratifs.*

Il ne peut y avoir de détention au-delà de deux mois.

— *Tous les demandeurs d'asile doivent être accueillis et pouvoir vivre conformément à la dignité humaine*

Le projet de loi accentue la séparation entre 2 catégories de demandeurs d'asile : les recevables et les irrecevables.

Nous ne pouvons pas accepter que des différences soient créées entre les personnes et que des raisons administratives écartent une majorité d'entre eux des droits fondamentaux.

— *Les sanctions contre les transporteurs, qui transforment ceux-ci en agents de frontières.*

Ils n'en ont ni les qualités, ni les compétences. Combien de fois n'avons-nous pas eu à déplorer des refus, des abus et même des dérapages ? Nous ne voulons pas d'un monde où seules les personnes qui en ont les moyens pourront voyager et échanger.

— *Les dispositions qui aggravent les sanctions contre l'aide aux clandestins.*

Nous craignons de voir toute aide humanitaire, médicale, sociale et juridique interdite. La lutte contre les filières demande réflexion pour éviter un glissement vers un Etat policier. Nombreuses sont les personnalités et associations qui se disent prêtes à continuer à aider les clandestins en détresse.

— *Les dispositions qui rendront précaires le séjour des étudiants étrangers,*

quels que soient les motifs de la prolongation des études ou le recours à une aide financière d'un CPAS. »

Echange de vues

Les questions suivantes ont été posées :

— Quels problèmes faut-il continuer d'approfondir dans le cadre d'un examen parlementaire détaillé de ce projet de loi ?

— Ne serait-il pas souhaitable que, dans un Etat de droit, la décision prise au terme d'une procédure d'asile rapide, correcte et humaine, soit effective-

ingeval de asielaanvraag uiteindelijk wordt afgewezen ?

— Houdt de koppeling van de asielproblematiek aan die van de economische ontwikkeling van de derde wereldlanden geen al te eenzijdige benadering in van dit probleem ? Blijkt immers niet dat de helft van de asielzoekers niet uit de derde wereld maar uit Oost-Europa (waar andere, meer tijdelijke problemen zijn) afkomstig is ?

— Hoe kan het, door sommige vluchtelingenorganisaties voorgestelde bijzonder statuut voor minderjarigen concreet worden ingevuld zonder kinderarbeid of kinderhandel in de hand te werken ? Hoe wordt dit probleem in het buitenland geregeld ?

— Hoe gebeurt de opvang van asielzoekers die na de definitieve afwijzing van hun asielaanvraag bij het OCIV of het CIRE aankloppen ? Worden deze mensen ertoe aangezet vrijwillig naar hun land van herkomst terug te keren ?

— De voorzitter van het OCIV, de heer Ramaekers, heeft in een vraaggesprek verklaard dat de detentie van illegalen onvermijdelijk is en dat « er steeds mensen zullen zijn die moeten verdreven worden, zoniet wordt de hele asielprocedure zinloos ».

Is dit de mening van het OCIV of enkel de persoonlijke overtuiging van zijn voorzitter ?

Denkt het OCIV dat de illegale immigratie kan worden beheerst, zonder het effectief terugzenden van mensen naar hun land van herkomst ?

Kan dergelijk beleid slagen zonder gesloten centra ?

— Heeft de vertegenwoordiger van het CIRE in zijn betoog wel voldoende oog gehad voor het in het wetsontwerp vervatte onderscheid tussen een open en een gesloten centrum ?

*
* *

De vertegenwoordiger van het CIRE meent dat het feit dat extreem rechtse politici dit wetsontwerp toejuichen tot nadenken zou moeten stemmen. Het spreekt vanzelf dat wanneer na een korrekt toegepaste procedure de asielaanvraag wordt afgewezen, deze beslissing ook effectief moet worden uitgevoerd.

Eerst en vooral moet de procedure echter worden ingekort. de behandeling van een asielaanvraag mag niet, zoals in het verleden is gebeurd, vier of vijf jaar aanslepen.

Spreker vraagt zich echter af of een termijn van maximum drie maanden, zoals voorgesteld in het ontwerp, wel realistisch is.

Wanneer de aanvraag definitief is afgewezen, wordt inderdaad gepoogd om de betrokkene zowel psychologisch als materieel voor te bereiden op de terugkeer naar het land van herkomst.

Misschien is het zelfs mogelijk om deze mensen via aangepaste programma's een opleiding te geven die

ment exécutée, même lorsque la demande d'asile a finalement été rejetée ?

— La liaison de la problématique de l'asile à celle du développement économique des pays du tiers monde ne constitue-t-elle pas une approche trop unilatérale du problème ? Ne constate-t-on pas, en effet, que la moitié des demandeurs d'asile ne viennent pas du tiers monde, mais d'Europe de l'Est (où se posent d'autres problèmes, de nature plus temporaire) ?

— Comment pourrait-on concevoir concrètement le statut spécial que certaines organisations de réfugiés proposent de donner aux mineurs de manière à éviter que ce statut favorise le travail des enfants ou la traite des enfants ? Comment ce problème est-il réglé dans les autres pays ?

— Comment se déroule l'accueil des demandeurs d'asile qui, après le rejet définitif de leur demande, s'adressent à l'OCIV ou au CIRE ? Exhorte-t-on ces personnes à retourner volontairement dans leur pays d'origine ?

— Le président de l'OCIV, M. Ramaekers, a déclaré dans une interview que la détention d'illégaux est inévitable et qu'il faudra toujours expulser des gens, faute de quoi toute la procédure d'asile n'aura plus aucun sens.

Est-ce l'opinion de l'OCIV ou seulement la conviction personnelle de son président ?

L'OCIV croit-il qu'il est possible de maîtriser l'immigration illégale sans renvoyer effectivement des gens dans leur pays d'origine ?

Une telle politique peut-elle réussir sans centres fermés ?

— Le représentant du CIRE a-t-il, dans son exposé, suffisamment tenu compte de la distinction qui est faite dans le projet de loi entre centre ouvert et centre fermé ?

*
* *

Le représentant du CIRE estime que le fait que des hommes politiques d'extrême droite se réjouissent des mesures contenues dans le projet de loi à l'examen devrait faire réfléchir. Il est évident que dans le cas où la demande d'asile est refusée au terme d'une procédure correctement appliquée, cette décision doit aussi être effectivement exécutée.

Toutefois, il conviendrait tout d'abord d'écourter la procédure. L'examen d'une demande d'asile ne peut prendre quatre ou cinq ans, comme cela s'est produit par le passé.

L'intervenant se demande toutefois si le délai de trois mois maximum prévu par le projet est bien réaliste.

A partir du moment où la demande est définitivement rejetée, on tente en effet de préparer l'intéressé, tant psychologiquement que matériellement, à son retour dans son pays d'origine.

Peut-être même est-il possible de donner à ces personnes, par le biais de programmes adaptés, une

hen bij hun terugkeer in staat stelt bij te dragen tot de ontwikkeling van hun land.

Het voorliggende wetsontwerp bevat geen enkele bepaling in die zin. Ook wie onwettig in ons land verblijft moet echter steeds materiële, medische en psychologische bijstand kunnen krijgen.

Het CIRE zal dit blijven doen, ook al zou de wet zulks verbieden (wat thans niet het geval is).

Spreker is gekant tegen een wilde, ongebreidelde immigratie omdat die een ontregeling van de arbeidsmarkt en van de huurprijzen met zich zou brengen.

Hij vreest dat het voorliggend wetsontwerp de onwettige immigratie veeleer in de hand werkt.

Wie weet dat zijn aanvraag geen kans maakt zal er gewoonweg geen meer indienen.

Spreker is niet blind voor het onderscheid tussen een open en een gesloten centrum.

Momenteel wordt echter niemand verplicht in een open centrum te verblijven. Na de aanneming van het voorliggende wetsontwerp zal dit wel degelijk het geval zijn.

Waarom zullen deze mensen in de toekomst geen toegang meer hebben tot het Belgisch grondgebied ? Waarom zullen zij geen recht meer hebben op OCMW-steun ? Precies daartoe diende toch het spreidingsplan ?

Spreker verwacht dat deze open centra in de toekomst zeer moeilijk bestuurbaar zullen zijn, onder meer omdat er niet genoeg plaats zal zijn voor alle asielzoekers.

De vertegenwoordiger van het OCIV geeft aan dat de voorgestelde wetswijziging de problemen van elke dag waarmede asielzoekers en hulpverleners worden geconfronteerd niet zal oplossen.

Er is dringend nood aan concrete maatregelen inzake de opvang van de asielzoekers.

Het debat mag niet worden verengd tot de *politieke* vluchtelingen.

Vluchtelingen zijn mensen die een individuele vrees voor vervolging hebben om allerlei redenen, onder meer omwille van hun politieke activiteiten.

Het spreekt vanzelf dat een asielbeleid ook inhoudt dat aanvragen kunnen worden geweigerd en dat de betrokken personen vervolgens uit het land kunnen worden verwijderd.

De manier waarop die verwijdering gebeurt staat echter ter discussie.

Spreker heeft ook twijfels over het correct verloop van de asielprocedure en bijgevolg ook over de besluitvorming.

Er is inderdaad nood aan een bijzonder statuut voor minderjarigen.

Hij gelooft niet dat het aantal asielzoekers in functie is van de kwaliteit van het onthaal.

formation qui leur permette de contribuer au développement de leur pays dès leur retour.

Le projet de loi ne contient aucune disposition en ce sens. Or, même les personnes qui résident illégalement dans notre pays doivent avoir droit à une assistance matérielle, médicale et psychologique.

Le CIRE continuera d'accorder cette assistance, même si la loi l'interdit (ce qui n'est pas le cas aujourd'hui).

L'intervenant est opposé à une immigration sauvage, incontrôlable, parce qu'elle entraînerait une dérégulation du marché du travail et des loyers.

Il craint que le projet de loi à l'examen favorise plutôt l'immigration illégale.

Celui qui sait que sa demande n'a aucune chance d'aboutir n'en introduira tout simplement plus.

L'intervenant connaît la différence entre centre ouvert et centre fermé.

A l'heure actuelle, personne n'est contraint de séjourner dans un centre ouvert. Ce sera toutefois le cas après l'adoption du projet de loi à l'examen.

Pourquoi ces personnes n'auront-elles plus accès à l'avenir au territoire belge ? Pourquoi n'auront-elles plus droit à l'aide du CPAS ? N'était-ce précisément pas là l'objet du plan de répartition ?

L'intervenant estime qu'à l'avenir, il sera très difficile de gérer ces centres ouverts, notamment parce qu'il n'y aura pas assez de place pour tous les demandeurs d'asile.

Le représentant de l'OCIV estime que les modifications que l'on propose d'apporter à la loi ne permettront pas de résoudre les problèmes auxquels les demandeurs d'asile et le personnel d'assistance sont confrontés quotidiennement.

Il conviendrait de prendre d'urgence des mesures concrètes en ce qui concerne l'accueil des demandeurs d'asile.

Le débat ne peut être ramené aux seuls réfugiés *politiques*.

Les réfugiés sont des personnes qui, à titre individuel, craignent d'être poursuivies pour divers motifs, notamment en raison de leurs activités politiques.

Il va de soi qu'une politique d'asile implique également que les demandes puissent être rejetées et que les personnes concernées puissent ensuite être expulsées du pays.

C'est toutefois la manière dont s'effectue l'éloignement qui est au centre de la discussion.

L'intervenant émet également des doutes quant au déroulement correct de la procédure et de la prise de décision.

Il est en effet nécessaire d'instaurer un statut particulier pour les mineurs d'âge.

L'intervenant ne croit pas que le nombre des demandeurs d'asile varie en fonction de la qualité de l'accueil.

Spreker dringt aan op de aanleg van de nodige infrastructuur en op betere juridische, sociale en medische begeleiding.

Het OCIV deelt dus het door een lid geciteerde standpunt van zijn voorzitter.

De detentie van asielzoekers in speciale centra is een noodzakelijk kwaad dat echter niet onbeperkt mag worden verlengd.

Oost-Europa is op de keper beschouwd ook een ontwikkelingsgebied.

Steun aan Oost-Europa is evenzeer nodig om te vermijden dat de inwoners ervan hier asiel komen vragen.

De vertegenwoordiger van het CIRE geeft aan dat, tijdens de voorbije parlementaire zittingsperiode, op het kabinet van de minister van Sociale Integratie een werkgroep is samengekomen die voorstellen heeft geformuleerd inzake een speciaal statuut voor minderjarige asielzoekers.

Dit werk zou dringend moeten worden voortgezet.

Il insiste pour que l'on mette en place l'infrastructure nécessaire et que l'on veille à assurer aux demandeurs d'asile un meilleur accompagnement juridique, social et médical.

L'OCIV partage dès lors l'avis de son président, avis qui a été cité par un membre.

Si elle est un mal nécessaire, la détention des demandeurs d'asile dans des centres spéciaux ne doit cependant pas se prolonger indéfiniment.

Si l'on y regard de plus près, l'Europe de l'Est est également un pays en voie de développement.

L'aide à l'Europe de l'Est est tout aussi nécessaire si l'on veut éviter que ses habitants ne viennent demander asile chez nous.

Le représentant du CIRE précise qu'au cours de la législature précédente, un groupe de travail s'était réuni au cabinet du ministre de l'Intégration sociale et avait formulé des propositions concernant l'élaboration d'un statut spécial pour les demandeurs d'asile mineurs d'âge.

Il serait urgent de poursuivre ce travail.

2. Beweging tegen Rassenhaat, Antisemitisme en Xenofobie — Onthaalcentrum voor Migranten (BRAX)

a. Mevr. Miguel

« Als beweging die sinds jaar en dag in de praktijk wordt geconfronteerd met de problemen van vreemdelingen, vragen wij vandaag de intrekking van dit wetsontwerp.

In een recent interview in « *La Libre Belgique* » verklaart vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vande Lanotte dat het ontwerp er algemeen gezien toe strekt de migratiestromen te beheersen.

Beleidsafstemming op de realiteit van de migratiestromen

De beheersing van de migratiestromen is onbetwistbaar een taak die de Staat voor zijn rekening moet nemen. Daartoe moet evenwel eerst het bestaan van die stromen worden erkend en moet samen met de andere landen van de EU worden onderzocht hoe de rijke Staten in overleg kunnen samenwerken met de regio's waar die migratiestromen hun oorsprong vinden.

Op dit ogenblik weigeren we de realiteit onder ogen te zien. We willen niet toegeven dat die migratiestromen onontkoombaar zijn en beweren dat we toch niet alle ellende van de wereld kunnen opvangen.

Volgens ons moet derhalve dringend een ruim debat over dit probleem worden geopend, waarbij doeltreffende oplossingen moeten worden gevonden voor de verschillende deelgroepen van de migratiestromen : de asielzoekers, de oorlogsvluchtelingen, mensen die uit hun thuisland op de vlucht gaan voor honger en ellende enzovoort.

Doordat er geen duidelijk en realistisch debat ter zake is gehouden, zijn de thans aanbevolen maatregelen de weerspiegeling van een standpunt dat vooral wordt gedicteerd door de bezorgdheid om de openbare veiligheid en de verkiezingsresultaten. Dat draagt volgens ons bij tot discriminatie, drijft de xenofobe en racistische gevoelens ten aanzien van vreemdelingen mede op de spits, werkt de ontwrichting van het democratische leven in de hand en helpt bij de rechtvaardiging van de argumenten van extreem-rechts, een politieke stroming die sommigen trouwens proberen te bestrijden, als men hen mag geloven.

Dat zijn de aspecten van het ontwerp die ons als anti-racistische beweging het meest verontrusten.

2. Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Xénophobie — Centre d'accueil pour Immigrés (MRAX)

a. Mme Miguel

« C'est en tant que mouvement qui depuis de longues années est confronté sur le terrain aux problèmes que rencontrent les étrangers, que nous intervenons aujourd'hui pour vous demander le retrait de ce projet de loi.

Dans une interview récente à *La Libre Belgique*, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur Vande Lanotte déclare que la philosophie générale du projet de loi est la volonté de maîtriser les flux migratoires.

Répondre à la réalité des flux migratoires

Une telle maîtrise est indiscutablement une tâche que doit s'assigner l'Etat. Mais cela suppose que l'on reconnaisse la réalité de ces flux migratoires et que l'on examine avec les autres pays de l'UE comment les nations riches peuvent agir de concert pour coopérer avec les régions où ces flux migratoires trouvent leur origine.

Ce que l'on fait actuellement, c'est nier la réalité, l'inéluctabilité de ces flux migratoires en affirmant que l'on ne peut accueillir toute la misère du monde.

Il nous semble donc urgent qu'un large débat soit ouvert autour de cette question et qu'il le soit de manière à apporter des solutions adéquates aux différentes composantes de ces migrations : les demandeurs d'asile, les réfugiés de guerre, ceux qui sont chassés de chez eux par la faim et la misère, etc.

A défaut de débat clair et réaliste à ce sujet, les mesures préconisées actuellement sont le reflet d'un état d'esprit qui répond surtout à des préoccupations sécuritaires et électoralistes et qui, à notre sens, contribuent à la discrimination, à l'exacerbation des sentiments xénophobes et racistes à l'égard des étrangers, à la détérioration de la vie démocratique et à la justification du discours de l'extrême droite que certains prétendent, par ailleurs, combattre.

Ce sont là des aspects du projet qui en tant que mouvement antiraciste nous préoccupent particulièrement.

A. *Ontsporingen in verband met de openbare veiligheid en risico op willekeur*

Algemeen gezien stelt het wetsontwerp de vreemdeling als een ongewenste voor en vestigt het een klimaat van achterdocht tegenover elk individu dat toegang tot het grondgebied wenst te verkrijgen.

De verschillende categorieën vreemdelingen worden op één hoop gegooid, ongeacht of ze nu vluchtelingen zijn die in België asiel willen vragen of gewone toeristen. Daarom worden maatregelen genomen die erop gericht zijn valse vluchtelingen en valse toeristen op te sporen. Aangezien het evenwel onmogelijk is alle potentiële bedriegers op te sporen, worden ook maatregelen genomen die er eigenlijk toe strekken de komst van vreemdelingen in België vrijwel onmogelijk te maken.

Dit wetsontwerp zet de deur wijd open voor willekeur en bijgevolg voor discriminatie.

Voorbeelden

Het afgeven van visa. De minister van Binnenlandse Zaken heeft zelf toegegeven dat een visum kan worden geweigerd wanneer er « gevaar voor vestiging » bestaat; er wordt dus geoordeeld op grond van vermeende bedoelingen, en een persoon die zijn verzoek indient in een diplomatieke post die in een derde-wereldland is gelegen, heeft daartegen zo goed als geen verweer.

De verbintenis van tenlasteneming. Het wetsontwerp bepaalt dat de tenlasteneming voor iedere vreemdeling en voor een termijn van twee jaar kan worden geëist (artikel 7) (zulks in tegenstelling tot de huidige wettekst, die bepaalt dat tenlasteneming uitsluitend voor studenten en slechts voor een termijn van één jaar nodig is — artikel 60). Waarschijnlijk zullen vele toeristen moeilijk iemand kunnen vinden die een dermate zware verbintenis wil aangaan. Dat is niet erg voor rijke toeristen die op het consulaat kunnen aantonen dat zij over « voldoende middelen van bestaan » beschikken, maar de Egyptische en de Colombiaanse toeristen die willen reizen en niet uit welstellende kringen afkomstig zijn, lopen het gevaar dat hun reisplannen in het water vallen.

De sancties ten aanzien van de vervoerders. Het wetsontwerp bevat een aantal voorwaarden waaraan de vreemdeling moet voldoen om toegang tot het grondgebied te verkrijgen; hij moet :

1. in het bezit zijn van de vereiste documenten (inclusief een transitvisum);
2. het doel en de omstandigheden van het verblijf staven;
3. over voldoende middelen van bestaan beschikken;

Hij mag voorts :

4. niet gesignaleerd zijn *ter fine* van weigering van toegang;

A. *Dérives sécuritaires et risque d'arbitraire*

D'une manière générale, le projet de loi présente l'étranger comme un indésirable et installe un climat de suspicion envers tout individu souhaitant entrer sur le territoire.

Les différentes catégories d'étrangers sont mises dans le même sac, qu'il s'agisse de personnes fuyant leur pays afin de demander l'asile en Belgique, ou de simples touristes. Il en résulte des mesures visant à détecter les faux réfugiés, les faux touristes et, comme il est impossible de détecter tous les fraudeurs potentiels, des mesures qui aboutissent en fait à rendre presque impossible la venue d'étrangers en Belgique.

Ce projet de loi ouvre les portes à l'arbitraire et partant aux discriminations.

Illustrations

La délivrance des visas, dont le ministre de l'Intérieur a reconnu lui-même que le critère de refus était le « risque d'établissement », procès d'intention qu'il est très difficile de combattre pour celui qui introduit sa demande dans un poste diplomatique situé dans un pays du Tiers monde.

L'engagement de prise de charge : le projet de loi prévoit que la prise en charge pourra être exigée pour tous les étrangers et ce pour un délai de 2 ans (article 7) (contrairement au texte actuel qui ne la prévoit que pour les étudiants et pour 1 an — article 60). Il est probable que beaucoup de touristes auront des difficultés à trouver quelqu'un qui s'engage d'une façon aussi importante. Cela ne sera pas grave pour les touristes riches qui démontrent au consulat disposer de « moyens de subsistance suffisants », mais le touriste égyptien ou colombien qui désire voyager et n'est pas issu d'un milieu de nantis risque de voir compromis ses projets de voyage.

Les sanctions à l'égard des transporteurs : le projet de loi prévoit une série de conditions à remplir afin d'être autorisé à rentrer sur le territoire :

1. être en possession des documents requis (visa de transit compris);
2. justifier l'objet et les conditions du séjour;
3. disposer de moyens de subsistance suffisants;
4. ne pas être signalé aux fins de non-admission;

5. de internationale betrekkingen van België of een overeenkomstsluitende partij niet schaden;
6. niet geacht worden de openbare rust, de openbare orde ... te kunnen schaden;
7. niet reeds voorheen uitgewezen of uitgezet zijn.

De vervoermaatschappijen moeten derhalve nagaan of wel aan al die voorwaarden is voldaan om sancties en boetes te voorkomen.

We kunnen ons moeilijk inbeelden dat deze bepalingen niet tot gevolg zullen hebben dat controles worden uitgevoerd volgens willekeurige of zelfs discriminerende criteria, met alle gevaar op blunders van dien.

B. *Discriminatie ten aanzien van hier verblijvende migranten*

De maatregelen die het wetsontwerp in uitzicht stelt, zullen tevens een weerslag hebben op de migranten die in België of in een van de door het Schengen-akkoord gebonden landen wonen.

In het kader van het vrije verkeer binnen de grenzen van de Schengen-ruimte stelt het ontwerp een ongerechtvaardigde discriminatie in tussen de burgers van de Europese Unie, die over acht dagen beschikken om zich aan te melden bij het gemeentebestuur wanneer ze op reis zijn en niet in een hotel verblijven (artikel 41*bis* van de wet, artikel 25 van het ontwerp), en de onderdanen van derde landen, die daarvoor slechts over drie dagen beschikken, op straffe van een zware geldboete (nieuw artikel 5 van de wet, artikel 9 van het ontwerp).

De BRAX brengt hierbij in herinnering dat zij net als talrijke verenigingen in Europa groot belang hecht aan de erkenning van de gelijkheid van rechten tussen EU-onderdanen en onderdanen van derde landen die in een land van de EU verblijven.

De Raadgevende Commissie van de Europese Raad over racisme en xenofobie heeft onlangs opnieuw bevestigd « sterk te geloven dat de Europese Unie zich er in het kader van de bestrijding van racisme en xenofobie moet van vergewissen dat de burgers van de minderheden in de Lid-Staten die vijf jaar wettelijk in die Staten verblijven, dezelfde rechten en plichten en dezelfde bewegingsvrijheid hebben als de burgers van de Europese Unie. Het subcomité is van oordeel dat iedere belemmering van het vrije verkeer, die op haar beurt de vrije toegang tot arbeid beperkt, het racisme en de discriminatie ten aanzien van de minderheden van de Europese Unie alleen maar aanmoedigt ».

De straffen die aan de vreemdelingen kunnen worden opgelegd wanneer ze bepaalde verplichtingen niet nakomen, worden door het ontwerp nog verstrengd : het bedrag van de geldboetes stijgt van het tarief van de boetes wegens een overtreding naar dat van de correctionele boetes (van 5 000 tot 100 000 frank, terwijl de thans geldende boete 200 tot 500 frank bedraagt).

5. ne pas compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie;
6. ne pas être susceptible de compromettre la tranquillité publique, l'ordre public ...;
7. ne pas être sous le coup d'une mesure de renvoi ou d'expulsion.

Autant de conditions que devront vérifier les compagnies de transports pour éviter toutes sanctions et amendes.

Il paraît difficile d'imaginer que des dispositions de ce genre n'entraîneront pas des contrôles qui seront effectués selon des critères arbitraires, voire discriminatoires avec les risques de bavures que cela peut comporter.

B. *Discrimination à l'égard des ressortissants immigrés*

Les mesures envisagées dans le projet de loi ont également des répercussions sur les immigrés qui vivent en Belgique, ou dans un des pays liés par les accords de Schengen.

Dans le cadre de la libre circulation à l'intérieur des frontières de l'espace Schengen, le projet entérine une discrimination injustifiée entre les citoyens de l'Union européenne, qui disposent de huit jours pour se présenter à la commune lorsqu'ils voyagent et ne logent pas à l'hôtel (article 41*bis* de la loi, article 25 du projet), et les ressortissants de pays tiers, qui n'ont que trois jours pour faire la même démarche sous peine d'amendes pénales sérieuses (nouvel article 5 de la loi, article 9 du projet).

Le MRAX rappelle à cet égard l'importance qu'il accorde, comme de nombreuses associations en Europe, à la reconnaissance de l'égalité des droits entre les ressortissants de l'Union européenne et ceux des pays tiers qui résident dans un pays de l'Union.

La Commission consultative du Conseil européen sur le racisme et la xénophobie a récemment réaffirmé « croire fermement que, dans le cadre pour combattre le racisme et la xénophobie, l'Union européenne devrait s'assurer que les citoyens des minorités au sein des états membres, résidents légaux depuis cinq ans, aient les mêmes droits, obligations et liberté de circulation que les citoyens de l'Union européenne. Le sous-comité estime que toute entrave à la libre circulation qui, à son tour, limite la liberté d'accès au travail, ne fait qu'encourager le racisme et la discrimination envers les minorités de l'Union européenne ».

Les sanctions pénales prévues en cas de non-respect de certaines obligations imposées aux étrangers sont aggravées par le projet qui fait passer les amendes du taux de la contravention au taux de l'amende correctionnelle (de 5 000 à 100 000 francs là où l'amende prévue était de 200 à 500 francs).

Voorbeeld : een Belg die nalaat een wijziging van verblijfplaats te melden en derhalve geen woonplaats heeft, kan worden gestraft met een boete (van 1 tot 25 frank, zijnde op dit ogenblik 200 tot 5 000 frank).

Een vreemdeling die op vakantie komt bij zijn neef en nalaat om zich binnen drie dagen na zijn aankomst aan te melden bij het gemeentebestuur, kan worden gestraft met een boete die 20 maal hoger ligt (artikel 79 van de wet, artikel 65 van het ontwerp).

De wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bepaalt dat de vrijheidsbeneming voor een identiteitscontrole niet langer dan twaalf uur mag duren. Artikel 63 van het ontwerp (74/7 van de wet) voorziet in de mogelijkheid om een vreemdeling die geen houder is van de bij wet vereiste identiteitsstukken of documenten, gedurende 24 uur vast te houden.

Die bepaling voert in de wet derhalve een discriminatie in tussen Belgen en vreemdelingen, ze vormt een rechtvaardiging van de al te vaak xenofobe gedragingen van de politie en betekent een aanmoediging voor controles op grond van het uiterlijk.

C. *Bedreiging voor de democratie en voor bepaalde fundamentele rechten*

— De visa, de straffen ten aanzien van vervoerders en de terugdrijving zijn allemaal maatregelen die wel eens tot het verdwijnen van het asielrecht zouden kunnen leiden.

— Huisarrest, onbeperkte hechtenis voor personen die geen enkel misdrijf hebben begaan en opsluiting in centra waar de omstandigheden nog slechter zijn dan bij de gedetineerden van gemeen recht, zijn maatregelen die de rechten van de mens en de meest fundamentele menselijke waardigheid met voeten treden.

Wij willen hier uiting geven aan onze diepe bezorgdheid omtrent de aftakeling van het democratische leven in ons land die wellicht het gevolg is van de onverschilligheid van de regering, die meer belangstelling heeft voor verkiezingsresultaten dan voor de grote principes waarop onze samenlevingen zijn gebouwd.

De BRAX wijst de maatschappijvorm af die zich langzaam aftekent : een duale maatschappij waarin de enen alle rechten hebben en de anderen worden uitgesloten. Wanneer men ten gunste van de geprivilegieerden de meest elementaire rechten in het gedrang brengt, dreigt er gevaar voor de gehele maatschappij, die gebaseerd zou moeten zijn op de waarden van de solidariteit, de tolerantie en het respect voor de anderen.

Diezelfde waarden worden verdedigd door meer dan 200 organisaties, die zich hebben gegroepeerd in een forum dat de intrekking van het wetsontwerp vraagt. »

Exemple : un Belge qui omet de déclarer un changement de résidence et se trouve sans domicile, est passible d'une amende (de 1 à 25 francs, soit à ce jour, de 200 à 5 000 francs).

L'étranger qui vient en vacances chez son cousin est passible d'une amende 20 fois plus lourde s'il oublie de se présenter à la commune dans les trois jours de son arrivée (article 79 de la loi, 65 du projet).

La loi du 5 août 1992 sur la fonction de police prévoit qu'une privation de liberté pour un contrôle d'identité ne peut dépasser 12 heures. L'artice 63 du projet (74/7 de la loi) prévoit la possibilité de retenir 24 heures un étranger qui n'est pas porteur des pièces d'identité ou des documents prévus par la loi.

Il s'agit là d'une disposition qui introduit une discrimination légale entre Belges et étrangers, justifie les comportements policiers déjà trop souvent xénophobes et encourage les contrôles « au faciès ».

C. *Menace pour la démocratie et certains droits fondamentaux*

— Visas, sanctions à l'encontre des transporteurs, refoulement, autant de mesures qui pourraient bien signifier la disparition du droit d'asile.

— Assignation à résidence, détention illimitée pour des personnes qui n'ont commis aucun délit, enfermement dans des centres dans des conditions pires que celles prévues pour les détenus de droit commun, autant de mesures qui bafouent les droits de la personne et la dignité humaine la plus élémentaire.

Nous désirons ici vous faire part de notre profonde préoccupation face à la détérioration de la vie démocratique de notre pays, qui pourrait être interprétée comme la conséquence de la capitulation du gouvernement, plus préoccupé par des calculs électoraux que par les grands principes qui sous-tendent nos sociétés.

Le MRAX ne veut pas de cette société qui se dessine : une société duale, avec des droits pour les uns et l'exclusion pour les autres. Parce que quand on met à mal les droits les plus élémentaires pour les uns, c'est toute la société qui est en danger, une société qui devrait être basée sur les valeurs de solidarité, de liberté, de tolérance et de respect des autres.

Ce sont les mêmes valeurs qui sont défendues par plus de 200 organisations qui se sont regroupées autour d'une plate-forme demandant le retrait du projet de loi. »

b. **De heer Lurquin (BRAX)**

De heer Lurquin merkt op dat meer dan 200 organisaties die de gehele samenleving vertegenwoordigen, gezamenlijk vragen dat, enerzijds, de regering haar ontwerp zou intrekken en dat, anderzijds, een grondig debat zou worden georganiseerd.

Het is van wezenlijk belang te voorkomen dat er twee kampen ontstaan : de samenleving, waarvan de argumentatie uitsluitend gegrond zou zijn op de waarden, zonder dat ze geconfronteerd wordt met de problemen in verband met de opvang van buitenlandse studenten of asielzoekers, en de politieke wereld, die daartegenover een argumentatie over het beheer van de gemeenschappelijke goederen zou stellen. De heer Lurquin is ervan overtuigd dat er een gemeenschappelijke wil bestaat om een asiel- en opvangbeleid uit te werken dat die naam waardig is.

Het probleem is niet nieuw. Het huidige ontwerp is de voortzetting van een wetgevingsproces dat tien jaar geleden is ingezet en dat uit twee wezenlijke elementen bestaat.

Het eerste grote element is de afschaffing van de controles. Eerst wou men achtereenvolgens de procedure in kort geding en het verzoek tot schorsing voor de Raad van State afschaffen. Ingevolge het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 1994, is dat rechtsmiddel opnieuw ingevoerd. Door de administratieve hechtenis uit te breiden, strekt het huidige ontwerp ertoe ter zake iedere doeltreffende controle van de rechterlijke macht af te schaffen. Volgens de heer Lurquin is het gevaarlijk dat één enkele man — ongeacht of dat nu de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde is, of de commissaris-generaal of zijn gemachtigde — zonder enige controle een beleid kan bepalen dat een weerslag heeft op het leven en de vrijheid van personen. De rol van het parlement bestaat erin te onderzoeken op welke wijze het beginsel van de controle gehandhaafd kan blijven zonder dat het opnieuw uitgehold wordt.

Het tweede element, dat van nog groter belang is, is het probleem van de toegang tot het grondgebied.

In 1993 waren er 25 000 asielzoekers, vandaag zijn er 11 000. Er is in feite een probleem van toegang tot de procedure. Terwijl de asielzoekers door de overheid van hun land worden verjaagd, wordt van hen toch geëist dat hun paspoort door diezelfde overheid behoorlijk afgestempeld is.

Bovendien moeten ze een visum hebben, terwijl een visumprocedure drie tot vier maanden duurt.

In dit verband rijst ook het probleem van de sancties tegen de luchtvaartmaatschappijen die beweren dat ze niet over de middelen beschikken om de geldigheid van een paspoort of een visum te controleren.

Bij aankomst op de luchthaven van Zaventem wordt tevens nagegaan of de asielzoeker toereikende middelen heeft en of hij in België mensen kent.

Het is duidelijk dat die drie vormen van controle tot het verdwijnen van het asielrecht zullen leiden.

De heer Lurquin wenst dat een parlementaire onderzoekscommissie wordt ingesteld die zich inzon-

b. **M. Lurquin (MRAX)**

M. Lurquin indique que plus de 200 organisations représentant l'ensemble de la société civile se sont réunies pour demander, d'une part, que le gouvernement retire son projet de loi et, d'autre part, qu'un débat de fond soit organisé.

Il est essentiel qu'il n'y ait pas deux camps : celui de la société civile qui aurait un discours basé uniquement sur les valeurs sans être confrontée aux problèmes posés par l'accueil des étudiants étrangers ou des demandeurs d'asile et celui du monde politique qui lui opposerait un discours de gestion du bien commun. M. Lurquin est persuadé que la volonté commune est effectivement de définir une véritable politique d'asile et d'accueil.

Le problème ne date pas d'aujourd'hui. Le projet actuel poursuit une démarche législative entamée il y a plus de dix ans et qui présente deux éléments essentiels.

Le premier élément majeur est la suppression des contrôles. On a successivement voulu supprimer la procédure en référé et le recours en suspension devant le Conseil d'Etat. Suite à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 14 juillet 1994, ce type de recours a été réintroduit. En étendant la détention administrative, le présent projet de loi vise à supprimer tout contrôle efficace du pouvoir judiciaire en la matière. Selon M. Lurquin, il est dangereux qu'un seul homme — que ce soit le ministre de l'Intérieur ou son délégué, ou encore le commissaire général ou son délégué — puisse sans contrôle aucun définir une politique ayant un impact sur la vie et la liberté des personnes. Le rôle du parlement est d'examiner comment faire en sorte que ce principe de contrôle soit maintenu sans être une nouvelle fois déforcé.

Le deuxième élément, qui est encore plus essentiel, est le problème de l'accès au territoire.

En 1993, il y avait 25 000 demandeurs d'asile, aujourd'hui, il y en a 11 000. En fait, il y a un problème d'accès à la procédure. Alors que les demandeurs d'asile sont pourchassés par les autorités de leur pays, on leur demande d'avoir un passeport dûment estampillé par ces mêmes autorités.

On leur demande en outre d'avoir un visa, procédure qui nécessite trois à quatre mois.

Dans ce contexte, se pose également le problème de la sanction des compagnies aériennes qui affirment ne pas avoir les moyens de contrôler la validité d'un passeport ou d'un visa.

A l'arrivée à l'aéroport de Zaventem, on contrôlera également si le demandeur d'asile a des revenus suffisants et s'il connaît des gens en Belgique.

Il est clair que ces trois formes de contrôle conduiront à la disparition du droit d'asile.

M. Lurquin souhaite la mise en place d'une commission d'enquête parlementaire, qui devrait notam-

derheid over de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken moet buigen. Vaak wordt een asielaanvraag niet ontvankelijk verklaard, omdat een kandidaat-vluchteling zich aanmeldt met een behoorlijk afgestempeld paspoort en een visum, wat volgens de Dienst bewijst dat hij zijn land niet overhaast verlaten heeft. De kandidaat-vluchteling belandt aldus in een vicieuze cirkel : zonder paspoort en visum mag hij niet in het vliegtuig, met paspoort en visum wordt hij teruggestuurd naar zijn land. Is dat een coherent asielbeleid, dat de Conventie van Genève eerbiedigt ?

Er is dus nog veel werk aan de winkel, zowel op het stuk van de controle als op dat van de opvang. Het is duidelijk dat het visumbeleid niet aan één bestuur kan worden toevertrouwd. In dat verband moet worden opgemerkt dat de voorlopige verblijfsvergunningen voor buitenlandse studenten eveneens door de Dienst Vreemdelingenzaken worden afgegeven. Het is derhalve van wezenlijk belang dat het gehele visumbeleid wordt herzien en dat de politieke instellingen controle uitoefenen over de Dienst Vreemdelingenzaken.

Bij hun aankomst in België worden de asielzoekers opgesloten in een centrum waar niemand hen mag bezoeken. Zij hebben geen contact met de buitenwereld. Sinds de wetswijziging van 1993 verplicht men hen te bewijzen dat ze werkelijk vluchtelingen zijn en dat ze werden vervolgd.

Het zou eveneens interessant zijn dat een parlementaire onderzoekscommissie zou uitzoeken waarom de Dienst Vreemdelingenzaken alle aanvragen van Burundezen en Ruandezen afwijst.

Waarom wordt 95 % van de asielaanvragen onontvankelijk verklaard ?

Deze commissie zou ook moeten onderzoeken om welke redenen de Dienst Vreemdelingenzaken een aanvraag onontvankelijk verklaart. Er zijn veel weigeringen omdat de Conventie van Genève steeds enger wordt geïnterpreteerd.

Ook moet nog heel wat parlementair werk worden verricht met betrekking tot het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Hoe kan worden verklaard dat het aantal Zaïrese asielzoekers van 17,5 naar 9 % is gedaald ? Eenzelfde opmerking geldt voor de Togolezen. Zodra men een sterke toename van het aantal asielzoekers uit een welbepaald land vaststelt, worden er minder erkend. Daaruit blijkt duidelijk dat het Commissariaat-generaal een beleid uittekent in plaats van zich te beperken tot de toepassing van een internationale conventie die door België werd geratificeerd.

Wat de opvang van buitenlandse studenten betreft, is de heer Lurquin van oordeel dat het noch de Dienst Vreemdelingenzaken, noch het ministerie van Binnenlandse Zaken toekomt academische normen vast te leggen die het voortzetten van de studie al dan niet verantwoorden. De universitaire instellingen moeten ook inspraak hebben.

Wat het probleem van de hechtenis betreft, moet worden opgemerkt dat de raadkamer alleen de wet-

ment se pencher sur le fonctionnement de l'Office des étrangers. Une demande d'asile est souvent déclarée irrecevable parce que le candidat réfugié se présente avec un passeport dûment estampillé et un visa, ce qui, selon l'Office, est la preuve qu'il n'a pas quitté son pays en hâte. Il s'agit en fait d'un cercle vicieux : soit le candidat réfugié n'a pas de passeport et de visa et il ne peut pas monter dans l'avion, soit il est en possession de passeport et visa et il est renvoyé dans son pays. Est-ce là une politique d'asile cohérente, respectant la Convention de Genève ?

Il y a donc tout un travail important à faire à la fois par rapport au contrôle et à l'accueil. Il est clair que la politique des visas ne peut pas être confiée à une seule administration. Il y a lieu de noter à cet égard que c'est également l'Office des étrangers qui délivre une autorisation de séjour provisoire aux étudiants étrangers. Il est donc essentiel que toute cette politique des visas soit revue et que le pouvoir politique exerce un contrôle sur l'Office des étrangers.

Une fois arrivé en Belgique, les demandeurs d'asile sont enfermés dans un centre où personne ne peut aller les voir. Ils n'ont pas de contact avec l'extérieur. Depuis la modification législative apportée en 1993, on les oblige à prouver qu'ils sont effectivement des réfugiés et qu'ils ont été persécutés.

Il serait également intéressant qu'une commission d'enquête parlementaire essaye de déterminer pourquoi l'Office des étrangers refuse toutes les demandes introduites par des Burundais et des Ruandais.

Pourquoi 95 % des demandes d'asile sont-elles déclarées irrecevables ?

Cette commission devrait également analyser les motivations avancées par l'Office des étrangers lorsqu'il déclare une demande irrecevable. S'il y a beaucoup de refus, c'est parce que la Convention de Genève est interprétée de manière de plus en plus restreinte.

Il y a également tout un travail parlementaire à effectuer au niveau du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Comment justifier une baisse de 17,5 % à 9 % de demandeurs d'asile zaïrois ? Une même remarque vaut pour les Togolais. A partir du moment où on constate une forte augmentation de demandeurs d'asile provenant d'un pays déterminé, on en reconnaît moins. De cette manière, il est clair que le Commissariat général définit une politique plutôt que de se limiter à appliquer une convention internationale ratifiée par la Belgique.

Quant à l'accueil des étudiants étrangers, M. Lurquin estime que ce n'est pas à l'Office des étrangers ni au ministère de l'Intérieur de définir des critères académiques qui justifient ou non la prolongation des études. Les institutions universitaires doivent avoir leur mot à dire.

Concernant le problème de la détention, il y a lieu de noter que la Chambre du Conseil n'exerce qu'un

tigheid van de hechtenis kan controleren, wat betekent dat ze geen uitspraak kan doen over de grond van de zaak. Haar taak beperkt zich ertoe te controleren of de Dienst Vreemdelingenzaken de uitwijzingsprocedure heeft aangevat. Het volstaat met andere woorden dat de dienst tijdens de voorafgaande termijn van zeven dagen een brief heeft gestuurd naar de rechtmatige overheden opdat de raadkamer de betrokken persoon niet zou kunnen vrijlaten. De raadkamer controleert ook steeds of verwijdering theoretisch mogelijk is. Juridisch gezien is dat van geen betekenis. Ook al blijft de raadkamer formeel controle uitoefenen, in werkelijkheid heeft ze dus niets meer te zeggen.

De rechterlijke macht beschikt uiteindelijk over geen enkele controlemogelijkheid meer op een gebied dat rechtstreeks het leven en de vrijheid aanbelangt van mensen die, en daar moet de nadruk op worden gelegd, geen enkel misdrijf hebben gepleegd, terwijl personen die wegens een misdrijf van gemeen recht worden vastgehouden voor de raadkamer en op geregelde tijdstippen voor de kamer van inbeschuldigingstelling verschijnen.

Spreker is tevens van oordeel dat het ontoelaatbaar is dat geldboetes en zelfs gevangenisstraffen worden opgelegd aan mensen die vluchtelingen helpen. Op die manier wordt solidariteit bestraft.

Het asielvraagstuk is verwant met het werkloosheidsprobleem : ofwel probeert men de valse werklozen op te sporen en werkt men daartoe een beleid uit, ofwel probeert men werk te creëren. Het asielbeleid en het beleid met betrekking tot het onthaal van buitenlandse studenten zijn duidelijk volledig toegespitst op het opsporen van misbruiken.

De heer Lurquin acht de goedkeuring van een nieuw wetsontwerp niet zo spoedeisend. In 1993 waren er 25 000 asielaanvragen. Dat aantal is momenteel tot 11 000 geslonken. Er moet daarentegen wel dringend concreet vorm worden gegeven aan een beleid voor deze aangelegenheid.

Men is het er over eens dat de procedure snel én correct moet verlopen : ze moet met andere woorden de rechten van de verdediging respecteren.

Spreker stelt voor dat het Commissariaat-generaal in eerste aanleg een uitspraak zou doen, terwijl de Vaste Beroepscommissie zou functioneren als beroepsinstantie.

Indien men die wijzigingen wenst aan te brengen, moet het voorliggende wetsontwerp worden geblokkeerd, aangezien het gevaar groot is dat het debat zal worden stilgelegd zodra het voorstel is goedgekeurd. Alle organisaties die aan het platform deelnemen, zijn bereid met het parlement samen te werken om een nieuw asielbeleid en een nieuw onthaalbeleid uit te werken.

contrôle de légalité, c'est-à-dire qu'elle ne peut pas statuer sur le fond. Sa tâche se limite à contrôler si l'Office des étrangers a entamé la procédure d'expulsion. En d'autres termes, il suffira à l'Office d'avoir adressé une lettre aux autorités légitimes endéans les 7 jours pour que la Chambre du Conseil ne puisse pas libérer la personne concernée. La Chambre contrôle également si l'éloignement est toujours théoriquement possible. En droit, cela ne signifie rien. Même si la Chambre du Conseil continue à assumer formellement un contrôle, en réalité, elle ne contrôle donc plus rien.

En conclusion, le pouvoir judiciaire n'a plus aucune possibilité de contrôle dans un domaine qui concerne toutefois directement la vie et la liberté de gens qui, il faut le souligner, n'ont commis aucun délit, alors que les personnes qui sont détenues pour un délit de droit commun, comparaissent régulièrement devant la Chambre du Conseil et la Chambre des mises en accusation.

Par ailleurs, l'orateur estime qu'il n'est pas admissible d'infliger une amende, voire des peines de prison aux personnes qui aident des réfugiés. Ce serait une sanction de la solidarité.

Le problème de l'asile est analogue au problème du chômage : soit on essaie de traquer les faux chômeurs et on élabore une politique en ce sens, soit on essaye de créer de l'emploi. De même, il est clair qu'actuellement l'ensemble de la politique en matière d'asile et d'accueil des étudiants étrangers est destinée à traquer les abus.

M. Lurquin estime qu'il n'y a pas urgence à voter un nouveau projet de loi. En 1993, il y avait 25 000 demandes d'asile. Le nombre s'est réduit à 11 000 aujourd'hui. Par contre, il y a urgence à définir une véritable politique en la matière.

Il y a unanimité pour affirmer que la procédure doit être à la fois rapide et correcte, c'est-à-dire respectueuse des droits de la défense.

L'orateur suggère que le commissariat général statue en première instance tandis que la Commission permanente de recours fonctionnerait en tant qu'instance d'appel.

Mais pour apporter ces modifications il faut geler le présent projet de loi car, une fois qu'il sera adopté, le risque est grand que le débat soit arrêté. Toutes les organisations participant à la plate-forme sont prêtes à collaborer avec le parlement pour définir une nouvelle politique d'asile et d'accueil.

3. **Mevr. B. Schaeck** *(ENAIP)*

« Evenals de talrijke verenigingen die samenwerken inzake het « Platform voor de intrekking van het wetsontwerp-Vande Lanotte » vinden we dat dit ontwerp om de volgende redenen moet worden ingetrokken :

1. het ontwerp bevat tal van bepalingen die op menselijk vlak onaanvaardbaar zijn en indruisen tegen de meest elementaire mensenrechten (zie de getuigenissen van de Liga voor de rechten van de mens, de Orde van advocaten, Amnesty International enzovoort);

2. niet alleen het wetsontwerp zelf, maar ook het hele huidige vreemdelingen- en vluchtelingenbeleid vormt een pijnpunt. Het huidige beleid is nu al zeer aanvechtbaar en het wetsontwerp zal de toestand uiteraard nog verergeren. De wet van 1980 is niet zozeer aan een zoveelste wijziging toe; in plaats daarvan moet die wet weer ter hand nemen en de nodige tijd uittrekken om grondig in te gaan op alle facetten en consequenties van de zaak. Er is echt behoefte aan een echt maatschappelijk debat, waarbij simplistische en demagogisch getinte slogans uit den boze zijn. Als aanzet daartoe verzoeken we u de oprichting te willen overwegen van een parlementaire onderzoekscommissie die ter zake de nodige tijd en middelen kan uittrekken; in dat verband kan worden verwezen naar het voorstel van de BRAX;

3. over het ontwerp behoeft geenszins dringend te worden gestemd. Aangezien het aantal asielzoekers fors gedaald is en het spreidingsplan uitvoering krijgt, hebt u dus geen « excuus » om overhaast te handelen.

Het ligt niet in onze bedoeling om alle door de verenigingen aangevochten maatregelen nog eens onder de loep te nemen. We zullen ons beperken tot een korte analyse van enkele maatregelen die reeds van toepassing zijn en die, als het ontwerp aangenomen wordt, nog zullen worden aangescherpt.

a. **Visumplicht**

Steeds meer landen zijn onderworpen aan de visumplicht. De lijst van die landen wordt vastgesteld door het Uitvoerend Comité van Schengen (die lijst geldt voor alle Schengen-landen) en een wijziging ervan vereist eensgezindheid tussen de leden van het Comité. Die lijst wordt niet openbaar gemaakt.

Over de toekenningsvoorwaarden en -wijze van de visa bestaat niet de minste duidelijkheid. Inzake toekenning of weigering werden geen termijnen bepaald.

Er staan geen rechtsmiddelen open tegen weigering of in geval ellenlange termijnen verstrijken.

Een visum is echter het eerste wat men nodig heeft om toegang te krijgen tot het grondgebied en om gebruik te kunnen maken van de internationale vervoersmiddelen (zie volgend punt).

3. **Mme B. Schaeck** *(ENAIP)*

« Avec les nombreuses associations regroupées dans la « Plate-forme pour le retrait du projet de loi Vande Lanotte », j'estime que le projet doit être retiré parce que :

1. il contient de nombreuses dispositions inacceptables du point de vue humain, du point de vue des droits de l'homme les plus élémentaires (voir les témoignages de la Ligue des droits de l'homme, Ordre des avocats, Amnesty International, etc.);

2. au-delà du projet de loi lui-même, c'est l'ensemble de la politique actuelle en matière d'étrangers et de réfugiés qui pose problème. Le projet de loi aggrave certes la situation, mais la politique en vigueur est déjà très critiquable. Plutôt que de voter une modification de plus à la loi de 1980, il faut repartir de cette loi, se donner le temps d'étudier la question à fond, dans tous ses aspects et toutes ses implications. Il faut engager un débat public, un réel débat de société plutôt que répéter des slogans réducteurs et racoleurs. Pour préparer ce débat, je vous demande d'envisager sérieusement la mise sur pied d'une commission d'enquête parlementaire qui se donnerait le temps et les moyens nécessaires. Je vous renvoie à la proposition expliquée par le MRAX;

3. aucune urgence ne justifie le vote du projet. Le nombre de demandeurs d'asile est en forte diminution, le plan de répartition se met en place. Vous n'avez donc aucune « excuse » d'agir dans la précipitation.

Je ne reprendrai pas l'ensemble des dispositions critiquées par les associations. Je me limiterai à l'analyse rapide de quelques mesures qui sont déjà d'application et qui seront renforcées si le projet de loi est voté.

a. **L'obligation de visa**

Le nombre de pays soumis à l'obligation de visa est de plus en plus important. La liste de ces pays est déterminée par le Comité exécutif Schengen (liste commune aux pays Schengen) et ne peut être modifiée qu'à l'unanimité des membres du Comité. La liste n'est pas publique.

Il n'existe aucune transparence dans les critères et les conditions d'octroi du visa. Aucun délai pour l'octroi ou le refus n'est fixé.

Il n'existe aucun recours en cas de refus ou de délais très longs.

Or, le visa est la condition première d'accès au territoire et d'accès aux moyens de transports internationaux (voir point suivant).

b. **Commentaar**

— Geen criteria, geen doorzichtigheid, geen mogelijkheid om beroep aan te tekenen en geen democratische controle : de willekeur kan hoogtij vieren.

— De visumplicht is duidelijk bedoeld als middel om de migratiestromen in te dijken of, zoals de adviseur van de minister van Binnenlandse Zaken zich in een debat liet ontvallen, « het visum vormt het preventieve aspect van een migratiebeleid » (*Le Soir* van 10 en 11 februari 1996). Het is derhalve logisch dat de toekenning van het visum de uitzondering en de weigering de regel aan het worden is; dat geldt zeker voor bepaalde categorieën van personen en voor onderdanen van bepaalde landen.

Minister Vande Lanotte stelt vaak dat de « beheersing van de immigratie » een prioriteit is. Die beleidskeuze wordt een doel op zichzelf, een obsessie waarmee men alles kan rechtvaardigen. Zulks heeft ernstige consequenties : zo wordt, terwijl de volkerenmoord in Ruanda volop woedt, de leden van bedreigde NGO's een visum geweigerd (of beter gezegd, er wordt hun geen visum uitgereikt); een ander voorbeeld is het buurland Frankrijk, waar direct na de staatsgreep tegen Aristide de visumplicht wordt ingesteld voor Haïtianen.

Hierbij rijzen volgende vragen : hoe kan iemand die in zijn land bedreigd wordt, aan zijn regering een visum vragen ? Kan men nog echt beweren dat het er alleen op aankomt de « echte vluchtelingen » te beschermen ?

c. **Sancties tegen de vervoerders**

Andere getuigen hebben al kritische bedenkingen gemaakt inzake de sancties tegen de vervoerders die passagiers zonder de nodige documenten aan boord nemen, onder meer omdat de overheid een hele reeks controles afwentelt op privémaatschappijen die niet gemachtigd zijn dergelijke controles uit te voeren.

Even onderstrepen tot welke onduldbare toestanden die maatregelen leiden :

— asielzoekers en andere personen die er misschien zo uitzien, mogen niet meer aan boord komen;

— het vliegtuigpersoneel kan na de landing van een toestel mensen gijzelen om een eventuele geldboete te ontlopen;

— opsluiting en onmenselijke behandeling van blinde passagiers die worden ontdekt op vaartuigen.

d. **Gevolgen**

De combinatie van de veralgemeende visumplicht van de sancties tegen de vervoerders heeft volgende ernstige consequenties :

1. de vluchteling die in zijn land werkelijk bedreigd wordt, dus degene die u doorgaans « een echte politieke vluchteling » noemt, komt in de problemen. In dat verband kan worden verwezen naar de belevenissen van de Franse journaliste Anne Tristan, zoals

b. **Commentaires**

— Pas de critères, pas de transparence, pas de recours et pas de contrôle démocratique : tous les ingrédients de l'arbitraire sont réunis.

— L'obligation de vise est clairement utilisée comme moyen d'endiguer les flux migratoires. « Le visa, c'est l'aspect préventif d'une politique d'immigration », déclarait le conseiller du ministre de l'Intérieur le 9 février 1996 dans un débat (voir *Le Soir* des 10 et 11 février 1996). Il est donc logique que la délivrance du visa tende à devenir l'exception et le refus du visa la règle. En tout cas pour certaines catégories de personnes et pour les ressortissants de certains pays.

Le ministre Vande Lanotte déclare souvent que la « maîtrise de l'immigration » est une priorité. Elle devient un but en soi, une obsession qui justifie tout. Cette politique a des conséquences graves : par exemple en plein génocide au Rwanda, les membres d'ONG menacés se voient refuser un visa (ou plutôt ne se le voient pas accorder); par exemple : dans un pays voisin, la France, l'obligation de visa est instaurée pour les Haïtiens au lendemain du coup d'Etat contre Aristide.

Questions : comment une personne menacée dans son pays pourrait-elle demander un visa à son gouvernement ? Peut-on sérieusement encore affirmer que ce qui est recherché c'est la protection des « vrais réfugiés » ?

c. **Les sanctions contre les transporteurs**

Les sanctions contre les transporteurs qui acheminent des passagers non munis des documents requis ont déjà été critiqués par d'autres témoins, entre autres à cause du transfert de toute une série de contrôles des autorités publiques vers des compagnies privées qui n'ont pas pour mission d'exercer ces contrôles.

Je voudrais quant à moi insister sur les situations inadmissibles auxquelles aboutissent ces mesures :

— refus d'embarquement de demandeurs d'asile et d'autres personnes qui pourraient y ressembler;

— kidnapping après l'atterrissage par le personnel à bord des avions pour échapper au paiement éventuel d'une amende;

— enfermement et traitement inhumain de clandestins découverts à bord de bateaux.

d. **Conséquences**

La combinaison de l'obligation généralisée de visa et des sanctions contre les transporteurs aboutit aux conséquences suivantes :

1. elle pénalise le réfugié réellement menacé dans son pays, celui que vous appelez généralement le « vrai réfugié politique ». Je vous invite à cet égard à lire l'expérience relatée par une journaliste française Anne Tristan, dans un livre intitulé « Clandestine ».

ze die in haar boek « *Clandestine* » heeft beschreven. Die journaliste speelde het klaar om zich bij de Franse autoriteiten voor een Dominicaanse asielzoekster te laten doorgaan en geeft in dat boek het onverkorte relaas van wat er gebeurde. Zij vertelt hoe de Haïtiaan Jonas, die u een « echte vluchteling » zou noemen, als toerist naar Frankrijk moest komen, en hoe vrienden van haar zich over hem ontfermden. Was dat niet gebeurd, dan had hij nooit zijn land kunnen verlaten omdat hij niet aan de nodige papieren kon geraken om op wettelijke wijze in een vliegtuig te stappen. Van al haar vrienden-asielzoekers die Anne Tristan tijdens haar « experiment » heeft ontmoet, was er alleen Jonas die achteraf als vluchteling werd erkend. Toch heeft het niet veel gescheeld of hij had nooit Haïti kunnen verlaten. Hij kon slechts vertrekken dank zij de aanwezigheid van de journaliste;

2. met die aanpak worden de filières niet bestreden; dat bevordert zelfs hun verdere ontplooiing. Antonio Cruz stelt in zijn boek « Nouveaux contrôleurs de l'immigration », (uitg. L'Harmattan) het volgende (blz. 8) :

« ... benevens de verplichting om een inreisvisum te kunnen tonen, hebben de sancties tegen de vervoerders geleid tot de snelle uitbreiding van de illegale filières die zich inlaten met clandestiene immigratie, bijvoorbeeld inzake aankoop, verkoop en ruil van valse, bedrieglijke of gestolen reispassen, visumstempels, en andere documenten, alsmede de organisatie van alternatieve reisroutes die aanvankelijk vooral over Zuid-Europa liepen, maar sinds het uiteenvallen van de voormalige Sovjetunie bij voorkeur via de republieken van die Unie gaan. Hoe moeilijker het is geworden om Europa binnen te komen, des te hoger liggen de tarieven van die mensensmokkelaars en des te winstgevender en aantrekkelijker worden hun activiteiten. ».

Dit boek volgt op een studie van A. Cruz voor rekening van de CAHAR in 1990;

3. deze aanpak bevordert het « sluikvervoer » in de meest erbarmelijke omstandigheden. Een dergelijk vervoer wordt steeds gevaarlijker, alsmaar duurder en eist steeds vaker mensenlevens. Het bekende drama van de Elise D leverde daarvan het bewijs, maar daarnaast doen zich dagelijks soortgelijke situaties voor waarvan wij geen weet hebben of die in het beste geval met een paar regels in de « gemengde berichten » worden afgedaan;

4. die aanpak spoort gewetenloze vervoerders ertoe aan te doen zoals de matrozen van de *Mac Ruby*, die ontdekte blinde passagiers overboord in zee gooiden. Zonder die ene overlevende van de moordpartij had men daar nooit iets van vernomen. Wat is er aan boord van andere schepen gebeurd ?

5. die aanpak verhindert de toegang tot de procedure om het statuut van vluchteling aan te vragen. De uitwijzing van de vluchteling gebeurt niet alleen in de Europese luchthavens, maar al in het land van herkomst doordat de betrokkene verhinderd wordt zijn land, waar hij bedreigd wordt, te verlaten.

Cette journaliste est parvenue à se faire passer pour une demandeuse d'asile dominicaine auprès des autorités françaises et elle consigne dans un livre toute cette expérience. Elle explique comment Jonas l'haïtien, celui que vous pourriez qualifier de « vrai réfugié » a dû venir en France comme touriste, avec prise en charge par des amis de la journaliste. Sans cela, il n'aurait jamais pu quitter son pays faute de pouvoir obtenir les documents nécessaires et d'embarquer légalement à bord d'un avion. Jonas est le seul de tous ses amis demandeurs d'asile, qu'Anne Tristan a connu pendant son « expérience », à avoir obtenu le statut de réfugié par la suite. Il a pourtant bien failli ne jamais pouvoir quitter Haïti. Il ne l'a pu que grâce à la présence de la journaliste;

2. elle permet l'essor des filières au lieu de les combattre. Antonio Cruz, dans le livre intitulé « Nouveaux contrôleurs de l'immigration », éditions L'Harmattan, page 8, écrit :

« ... les sanctions infligées aux transporteurs, ajoutées aux obligations de se munir d'un visa d'entrée, ont contribué à une extension rapide des réseaux illégaux impliqués dans des activités d'immigration clandestine, telles que l'achat, la vente et l'échange des passeports faux, frauduleux ou volés, des tampons de visa et autres papiers, et l'organisation d'itinéraires alternatifs de voyage qui étaient principalement via les pays de l'Europe du Sud, mais qui sont maintenant via les républiques de l'ancienne Union Soviétique depuis la désintégration du bloc soviétique. Plus il est devenu difficile d'entrer en Europe, plus élevé est le tarif demandé par les trafiquants et plus lucratives et plus attrayantes ces activités. ».

Ce livre fait suite à une étude réalisée par A. Cruz pour le CAHAR en 1990;

3. elle favorise les transports clandestins dans les pires conditions. Ces transports clandestins sont de plus en plus dangereux, de plus en plus coûteux, et entraînent de plus en plus la mort. Le drame de l'Elise D l'a rappelé, mais tous les jours des situations analogues se passent sans qu'on en sache rien, ou font l'objet tout au plus d'un entrefilet dans la rubrique faits divers;

4. elle incite les transporteurs sans conscience à faire ce qu'ont fait les marins du *Mac Ruby* en balançant par dessus bord et en pleine mer les clandestins découverts. Sans le survivant ayant échappé au massacre, on n'en n'aurait jamais rien su. Que s'est-il passé à bord d'autres bateaux ?

5. elle empêche l'accès à la procédure de demande du statut de réfugié. Le refoulement du réfugié ne se fait pas seulement dans les aéroports européens mais dès le pays d'origine, en l'empêchant de quitter son pays où il est menacé.

Vraag :

Denkt u werkelijk de filièremaffia te kunnen bestrijden door de slachtoffers ervan in centrum 127 of 127*bis* op te sluiten ?

e. **Dienst Vreemdelingenzaken**

U hebt directeur Schewebach van de Dienst Vreemdelingenzaken gehoord. Een hoorzitting volstaat niet, om meer dan een reden : de uitbreiding van de bevoegdheden van de DV, het gebrek aan controles alsmede de willekeur waarmee de meeste beslissingen gebeuren (visa, regularisatie, verblijfsvergunningen om humanitaire redenen, uitwijzingen in de luchthavens, beslissingen inzake de ontvankelijkheid van de asielaanvragen, ...).

Een onderzoek naar de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken rechtvaardigt op zich eigenlijk al de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie. Ter zake kan worden verwezen naar de documenten die de groepering die toeziet op de belangen van de vluchtelingen heeft opgesteld voor de persconferentie van 1 februari 1996, en meer bepaald naar het stuk over de uitbreiding van de bevoegdheden van de Dienst alsook de beschrijving van een aantal gevallen ter illustratie van de manier waarop het verblijf om humanitaire redenen toegekend en vooral geweigerd wordt.

f. **Sancties tegen de personen die illegalen helpen**

Zodra het voorontwerp van wet bekend raakte, hebben tal van vooraanstaande personen en verenigingen gewezen op het feit dat personen die illegalen helpen, op grond van die wet kunnen worden bestraft. Minister Vande Lanotte heeft toen verklaard dat het nooit zijn bedoeling geweest is humanitaire hulp te bestraffen.

Wij hebben daar weliswaar akte van genomen, maar de tekst van het wetsontwerp blijft daaromtrent vaag. Het laat ruimte voor alle mogelijke interpretaties die de plicht om in gevaar verkerende personen te helpen, op de helling kunnen zetten.

Ter afronding nog enige bedenkingen over de kern van de zaak.

1. *Hoe een beleid evalueren ?*

De Belgische politici en ambtenaren maken de jongste maanden een positieve balans op van het vluchtelingenbeleid. Daarbij wordt echter alleen naar de cijfers gekeken : men is tevreden omdat het aantal asielzoekers daalt.

Twee opmerkingen :

— Volgende vraag dringt zich op : hoe kon dat aantal naar beneden ? Die daling is er alleen maar gekomen door steeds meer hinderpalen op te werpen

Question :

Pensez-vous sérieusement lutter contre les filières maffieuses en enfermant leurs victimes au centre 127 ou 127*bis* ?

e. **L'office des étrangers**

Vous avez auditionné Monsieur Schewebach, directeur de l'Office des étrangers. L'extension du pouvoir de l'OE, l'absence de contrôle et l'arbitraire présidant à la plupart de ses décisions (visas, régularisations, autorisations de séjour pour raisons humanitaires, refoulement aux aéroports, décisions de recevabilité des demandes d'asile, ...) justifie amplement plus qu'une audition.

A vrai dire, une enquête sur l'OE, justifierait à elle seule le travail d'une commission d'enquête parlementaire. Je vous renvoie aux documents établis par la « Plate forme de vigilance pour les réfugiés » pour sa conférence de presse du 1er février 1996, en particulier : le document sur l'accroissement du pouvoir de l'Office, et la description de plusieurs cas illustrant la manière d'accorder ou surtout de refuser le séjour pour raisons humanitaires.

f. **Sanctions à ceux qui aident les illégaux**

Dès la parution de l'avant-projet de loi, de nombreuses personnalités et associations se sont émues du fait que la loi pourrait sanctionner les personnes qui aident des clandestins. Le ministre Vande Lanotte a alors déclaré qu'il n'avait jamais voulu sanctionner l'aide humanitaire.

Nous en avons pris bonne note, mais le texte du projet de loi reste flou et permet toutes les interprétations possibles qui pourraient remettre en question le devoir d'assistance à personne en danger.

Je terminerai par quelques réflexions de fond.

1. *Comment faire le bilan d'une politique ?*

Ces derniers mois, les responsables politiques et les fonctionnaires de ce pays établissent un bilan positif en matière de réfugiés. Le seul critère est celui des chiffres : on est content parce que le nombre de demandeurs d'asile a baissé.

Deux remarques :

— Il faut se demander comment cette diminution du nombre a été atteinte. C'est en mettant de plus en plus de barrières à l'accès au territoire, en refoulant

voor de toegang tot het grondgebied, door stelselmatig meer mensen uit te wijzen en te repatriëren. Wanneer worden ter zake fundamentele waarden, de naleving van de rechten van de mens, humanitaire waarden en opvang in kaart gebracht ? De obsessie om tot zo laag mogelijke cijfers te komen, moet plaats maken voor de eerbiediging van de meest verheven mensenrechten. Zo is er het knelpunt van de opvang van niet vergezelde minderjarigen. In een recent interview heeft de minister van Binnenlandse Zaken verklaard : « Elk jaar komen ongeveer 300 van die minderjarigen het land binnen. Dient men ze zonder beperkingen op te vangen ? Als men dat doet, is er geen houden meer aan. » (*La Libre Belgique* van 7 februari 1996).

— Dient men er zich niet veeleer zonder voorbehoud over te verheugen dat men 300 kinderen heeft kunnen redden ? Zijn 300 kinderen echt een last voor België ?

2. *Leren uit de geschiedenis*

In « *Clandestine* » verwijst Anne Tristan naar een rapport van de Franse politie uit 1933 over valse kandidaat-vluchtelingen, dus over economische vluchtelingen. Daarin is sprake van joodse vluchtelingen die aan de nazi-vervolgingen willen ontkomen.

Verbluffend daarbij is dat op dit ogenblik voor de vluchtelingen dezelfde begrippen en dezelfde beschrijvingen gehanteerd worden.

De gelijkenis tussen de maatregel die in 1938 aan de joden zonder papieren een verplichte verblijfplaats te Merksplas oplegde en soorgelijke maatregelen ten aanzien van de huidige asielzoekers is verbijsterend.

Een andere vreemde gelijkenis : in het « Klein Kasteeltje » werden de Italianen opgesloten die geen papieren hadden, werkloos waren of die bang waren geworden van het werk in de mijnen en dat niet konden verdragen. Gelijke oorden, gelijke manier van optreden ...

3. *Waarom proberen zovelen hun land te ontvluchten ? Waarom weigeren zovelen gerepatrieerd te worden ?*

Die vragen kunnen niet worden afgedaan met de slogan dat « wij ons onmogelijk over alle ellende van de wereld kunnen ontfermen ». Welnu, u weet maar al te goed dat wij hoegenaamd niet alle ellende van de wereld opvangen omdat die ellende op wereldvlak zo immens is. Maar wat wij ook mogen doen om die ellende niet te willen zien, die ellende blijft bestaan. In het reeds aangehaalde vraaggesprek van 7 februari 1996 van *La Libre Belgique* met de heer Vande Lanotte zegt de minister het volgende : « Er moet meer aan ontwikkelingshulp worden gedaan, maar dat is helaas geen erg populaire doelstelling. Ik wil echter zeer duidelijk het volgende zeggen : als de

de plus en plus et en rapatriant de plus en plus. A quand un bilan en termes de valeurs fondamentales, de respect des droits de l'homme, de valeurs humanitaires, d'accueil ? L'obsession des chiffres les plus bas devrait faire place à la préoccupation du respect des droits de l'homme les plus élevés. Prenons par exemple la question de l'accueil des mineurs non accompagnés. Dans une interview récente (*La Libre Belgique* du 7 février 1996) le ministre de l'Intérieur déclare : « Il y en a environ 300 qui débarquent chaque année. Faut-il les accueillir sans restrictions ? Si nous le faisons, leur nombre va exploser. »

— Ne devrait-on pas se féliciter plutôt sans réserve d'avoir sauvé 300 enfants ? 300 enfants, est-ce vraiment une charge pour la Belgique ?

2. *Apprendre de l'histoire*

Anne Tristan dans « Clandestine » cite un rapport de police français établi en 1933 et qui donne une description des faux candidats réfugiés, des réfugiés économiques. Ce rapport parle de réfugiés juifs fuyant les persécutions nazies.

Les mêmes termes et les mêmes descriptions sont utilisées aujourd'hui pour désigner les réfugiés. La similitude est troublante.

Troublante la similitude de l'assignation à résidence décidée en 1938 pour les juifs sans papiers à Merksplas avec l'assignation à résidence dans les centres pour les demandeurs d'asile aujourd'hui.

Autre similitude troublante : c'est au Petit-Château qu'ont été enfermés les Italiens arrivés sans papiers, sans travail, ou encore ceux que la mine a effrayés et qui n'ont pu la supporter. Similitude des lieux. Similitude des comportements.

3. *Pourquoi tant de gens essaient de fuir leur pays ? Pourquoi tant de gens refusent d'être rapatriés ?*

On n'apportera pas de réponse à ces questions par le slogan « on ne peut accueillir toute la misère du monde » ? Nous n'accueillons pas toute la misère du monde, loin s'en faut et vous le savez bien, tant la misère est colossale au niveau mondial. Mais on peut tout faire pour ne pas voir la misère, ça n'empêche pas qu'elle existe. Dans l'interview déjà citée qu'il a accordée à *La Libre Belgique* le 7 février dernier, Monsieur Vande Lanotte explique : « Ce qu'il faut, c'est développer la coopération. Hélas, ce n'est pas une idée très populaire. Moi, je suis très clair : si les mesures qu'on prend pour le moment nous permettent de réaliser un milliard de francs d'économies, je

thans getroffen maatregelen het mogelijk maken een miljard frank te besparen, neem ik het voortouw om te eisen dat dat miljard aan ontwikkelingshulp besteed wordt. ».

Ontwikkelingshulp kan hoegenaamd niet doorgaan in ruil voor een aantasting van het asielrecht. Om van gelijkheid nastrevende betrekkingen met de zogenaamde Derde-Wereldlanden te spreken, hoeft men niet 1 miljard frank te besparen op de rug van de asielzoekers. Die gelijkheid nastrevende betrekkingen hebben met rechtvaardigheid te maken. De opvang van de vluchtelingen hier bij ons en rechtvaardige handelsbetrekkingen zijn allebei even noodzakelijk.

Gedachtenwisseling

De leden hebben de volgende vragen gesteld :

— Klopt het dat bepaalde steden en gemeenten (onder andere Luik) de procedure voor het afgeven van visa belemmeren (of zelfs blokkeren) door de afgifte van het attest van tenlasteneming te vertragen, omdat ze van oordeel zijn dat de persoon die de verbintenis heeft ondertekend, over onvoldoende middelen beschikt ?

— Is de vzw ENAIP al of niet voorstander van de controle op de illegale immigratie ?

— Welke wijzigingen van de procedure wil de vzw doorvoeren om zo vlug mogelijk een einde te maken aan de onzekerheid die op de asielzoeker weegt omdat hij niet weet of hem het statuut van vluchteling zal worden toegekend ?

— Is de vzw ENAIP al of niet voorstander van een beleid van verwijdering indien het verzoek wordt verworpen ?

*
* *

Mevrouw Schaeck beschikt over geen precieze informatie over de eventuele wijziging van het beleid van de stad Luik inzake tenlasteneming, aangezien geen ruchtbaarheid wordt gegeven aan een dergelijke procedure die zonder welomschreven criteria wordt toegepast.

Het lijkt er evenwel op dat de plaatselijke overheden steeds strengere eisen stellen.

Spreekster is van oordeel dat de procedure van tenlasteneming moet worden afgeraden, aangezien ze veronderstelt dat de persoon die een dergelijke verbintenis ten aanzien van de Belgische Staat ondertekent, alle kosten voor zijn rekening neemt die aan het verblijf verbonden zijn, met inbegrip van de medische verzorging en de ziekenhuiskosten.

Mevrouw Schaeck betreurt voorts dat het gehele debat al te vaak wordt toegespitst op de problemen in verband met de illegale immigratie. Zij erkent dat die immigratie in de hand moet worden gehouden, maar kan niet akkoord gaan met de procedures die thans door de regering worden toegepast. Het sluiten serai le premier à exiger que ce milliard soit consacré à la coopération. ».

Non, on ne monnaie pas l'aide au développement par une atteinte au droit d'asile. Il n'est pas besoin de réaliser un milliard de francs d'économies sur le dos des demandeurs d'asile et des autres étrangers pour parler de rapports égalitaires avec les pays dits du Tiers Monde. Ces rapports égalitaires sont une question de justice. L'accueil des réfugiés ici et des termes d'échange justes sont deux nécessités.

Echange de vues

Les membres ont posé les questions suivantes :

— Est-il exact que certaines villes et communes (notamment Liège) entravent (voire empêchent) la procédure d'octroi de visa en retardant la délivrance d'une attestation de prise en charge parce qu'elles estiment que la personne qui a signé l'engagement ne dispose pas de moyens suffisants ?

— L'asbl ENAIP est-elle ou non partisane du contrôle de l'immigration clandestine ?

— Comment envisage-t-elle de modifier la procédure de manière à dissiper le plus rapidement possible l'incertitude qui pèse sur le demandeur d'asile concernant l'octroi éventuel du statut de réfugié ?

— L'asbl ENAIP est-elle ou non partisane d'une politique d'éloignement en cas de rejet de la demande ?

*
* *

Mme Schaeck ne possède pas de renseignements précis quant à une éventuelle modification de la politique menée par la ville de Liège en matière de prise en charge car il n'est donnée aucune publicité à ce type de procédure, appliquée sans critères précis.

Il semble en tout cas que les autorités locales imposent des exigences sans cesse plus sévères.

L'intervenante estime que la procédure de prise en charge est à déconseiller car elle suppose que la personne qui signe ce type d'engagement à l'égard de l'Etat belge prenne en charge l'ensemble des frais liés au séjour, y compris les soins de santé et les frais d'hospitalisation.

Par ailleurs, Mme Schaeck déplore que l'ensemble du débat se concentre bien trop souvent sur les problèmes liés au contrôle de l'immigration clandestine. Si elle peut admettre la nécessité d'une maîtrise de ce type d'immigration, l'oratrice se refuse toutefois à admettre les procédures actuellement mises en œu-

van de grenzen en de beperkte afgifte van visa en verblijfsvergunningen zullen automatisch voor een toename van de illegale immigratie zorgen. Dat probleem kan enkel worden opgelost door de wettige toegang van vreemdelingen tot ons grondgebied mogelijk te maken en door hen een arbeidskaart en alle nodige maatschappelijke dienstverlening te geven.

Het probleem van de repatriëring van de personen van wie de asielaanvraag werd verworpen, kan ook pas worden besproken vanaf het moment dat de Belgische overheid een procedure instelt waardoor vreemdelingen op een wettelijke manier toegang krijgen tot ons grondgebied en er legaal kunnen verblijven.

Mevrouw Schaeck pleit voor de organisatie van een debat over de grond van de zaak, waarbij met name een antwoord moet worden gegeven op de vraag waarom ons land met illegale immigratie kampt. Welke specifieke vorm heeft die immigratie in België ? Welke problemen veroorzaakt ze ?

vre par le gouvernement. La fermeture des frontières et l'octroi limité de visas et d'autorisations de séjour entraîneront automatiquement une recrudescence de l'immigration illégale. On ne peut résoudre ce problème qu'en permettant l'accès légal des étrangers à notre territoire et en leur octroyant un permis de travail et toute l'aide sociale nécessaire.

De même, la question du rapatriement des personnes dont la demande d'asile a été rejetée ne pourra être discutée qu'à partir du moment où les autorités belges élaboreront une procédure permettant aux étrangers d'accéder et de vivre légalement sur notre territoire.

Mme Schaeck plaide en faveur de l'organisation d'un débat de fond répondant notamment à la question de savoir pourquoi notre pays doit faire face à une immigration illégale. Quelle forme spécifique cette immigration prend-elle en Belgique ? Quels problèmes pose-t-elle ?

4. **J. Cleemput**

(Caritas Internationaal Hulpbetoon)

« Vanuit de praktijkervaring met het onthaal en de begeleiding van vreemdelingen en vluchtelingen, beperken deze bemerkingen zich tot de inhoud van de bepalingen die hierin ingrijpen.

Het voorliggend wetsontwerp maakt deel uit van de pogingen van de regering de immigratie beheersbaar te maken. Vermits in tal van landen de schending van de mensenrechten toeneemt en hier de immigranten sinds 1983 steeds vaker de asielprocedure gebruiken om het land binnen te geraken werd sindsdien in 7 wetten en ruim 20 koninklijke besluiten vooral gesleuteld aan de asielwetgeving. Niet zelden gebeurde dit op basis van foutieve analyses en met inadekwate maatregelen. Gevolg is geweest dat het aantal asielzoekers alsmaar bleef stijgen, zonder dat het aantal mensen die als vluchteling erkend werd betekenisvol toenam. Slechts vanaf 1994 kregen we een daling van de cijfers dankzij een paar drastische ingrepen, die helaas niet allemaal de echte vluchtelingen spaarden.

1. *Tenlasteneming*

Om bestaansmiddelen te bewijzen, nodig voor een verblijfsvergunning, kan een tenlasteneming voorgelegd worden. Het wetsontwerp preciseert in artikel 7 dat die tenlasteneming voor twee jaar geldig is, ook al wordt het verblijf voor kortere tijd gevraagd. Het is niet logisch dat iemand die zich borg stelt ook aansprakelijk gesteld wordt voor wat er nadien gebeurt.

Wij stellen daarom voor artikel 7, tweede lid, als volgt te wijzigen :

« In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 3*bis*. — Het bewijs van voldoende middelen van bestaan kan geleverd worden door het overleggen van een attest van tenlasteneming waarin een natuurlijk persoon die over voldoende inkomsten beschikt en die de Belgische nationaliteit bezit of die gemachtigd of toegelaten is om in België te verblijven voor onbepaalde duur, zich gedurende een termijn van twee jaar ten opzcihte van de vreemdeling, de Belgische Staat en elk bevoegd OCMW ertoe verbindt de kosten van gezondheidszorgen, verblijf en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen.

De persoon die de verbintenis tot tenlasteneming ondertekend heeft is samen met de vreemdeling hoofdelijk aansprakelijk voor het betalen van diens kosten van gezondheidszorgen en verblijf *tijdens de periode waarvoor de tenlasteneming getekend is evenals de repatriëring na afloop van die periode.* » »

4. **J. Cleemput**

(Caritas Secours international)

« C'est en partant de notre pratique et de notre expérience que nous limitons nos remarques aux dispositions du projet de loi qui modifient l'accueil et l'accompagnement des étrangers et des réfugiés.

Ce projet de loi fait partie des tentatives du gouvernement pour rendre l'immigration maîtrisable. L'augmentation de la violation des droits de l'homme dans de nombreux pays ainsi que l'emploi de plus en plus courant, depuis 1983, de la procédure d'asile par les immigrants pour pénétrer sur le territoire ont mené au bricolage de la législation de l'asile par 7 lois et une bonne vingtaine d'arrêtés. Plus d'une fois, des mesures inadaptées ont été prises à partir d'analyses fautives. Avec comme conséquence, l'augmentation continue du nombre de demandeurs d'asile sans que, pour autant, le nombre de réfugiés reconnus ne s'accroisse significativement. Ce n'est qu'à partir de 1994, que les chiffres commencèrent à baisser, suite à une série de mesures rigoureuses qui, hélas, n'épargnèrent pas les véritables réfugiés.

1. *Prise en charge*

Une prise en charge peut être présentée comme preuve de moyens de subsistance suffisants, nécessaire pour obtenir une autorisation de séjour. L'article 7 du projet de loi précise que cette prise en charge est valable 2 ans, même si le séjour est demandé pour une période plus courte. Il n'est pas logique qu'une personne qui se porte garante pour une période déterminée, soit également considérée comme responsable pour ce qui arrive par la suite.

C'est pourquoi nous proposons de modifier ainsi l'article 7, alinéa 2 :

« Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — La preuve des moyens de subsistance suffisants peut être apportée par la production d'une attestation de prise en charge, dans laquelle une personne physique qui dispose de ressources suffisantes et qui possède la nationalité belge ou qui est autorisée ou admise à séjourner en Belgique pour une durée illimitée, s'engage à l'égard de l'étranger, de l'Etat belge et de tout CPAS compétent, à prendre en charge, pendant un délai de deux ans les soins de santé, les frais de séjour et de rapatriement de l'étranger.

La personne qui a signé l'engagement de prise en charge, est avec l'étranger solidairement responsable du paiement des frais de santé, de séjour *pendant la période pour laquelle la prise en charge est signée ainsi que le rapatriement au terme de cette période.* » »

2. *De detentie met het oog op verwijdering*

Artikelen 11, 19, 22, 61 en 62 willen de duur van de detentie in schijven van 2 maanden verlengbaar maken. De bedoeling is duidelijk de boycot van de verwijdering oninteressant te maken.

Wij zijn van oordeel dat die wijziging overdreven is. De kans dat na 2 maanden nog geen verwijdering mogelijk is, is erg gering en de kans dat dit het gevolg is van een boycot door de betrokken vreemdeling nog veel kleiner. Blijkbaar is er dan een structureel probleem en dan is het ongepast om daar de vreemdeling voor te bestraffen.

Zou het niet realistischer zijn in zo'n uitzonderlijk geval, eventueel voorwaardelijk een tijdelijke verblijfsvergunning af te leveren ?

Aan de omstandigheden van de detentie daarentegen zou kunnen gesleuteld worden door bijvoorbeeld de willekeur van de directies te beperken, bezoekrecht uit te breiden, de pastorale begeleidingsruimte te vergroten.

Ook vanuit de gesloten centra zou de vrijwillige repatriëring, die om tal van redenen te verkiezen is boven de gedwongen repatriëring, moeten mogelijk zijn.

3. *Verplicht verblijf in een centrum* (artikelen 38 en 68)

Voorstel van het wetsontwerp

Artikel 38 van het wetsontwerp wil het onthaal van asielzoekers anders organiseren.

Tijdens de ontvankelijkheidsprocedure wordt het verblijf in een grootschalig centrum verplicht voor de hulpbehoevende asielzoekers. Alleen ontvankelijke asielzoekers hebben nog recht op sociale hulpverlening van het OCMW.

Bedenkingen

Bedenking hierbij is in de eerste plaats dat het een erg dure aanpak is. Vergeten we immers niet dat een onthaal in een centrum ongeveer het dubbel kost van een onthaal door een OCMW. In het OCMW-model kookt de persoon zijn potje zelf, in een centrum dat noodgedwongen om organisatorische redenen voor een heleboel taken personeel moet betalen, zitten de « logées » verplicht met hun duimen te draaien.

Wanneer een asielzoeker dan na een aantal maanden ontvankelijk bevonden is, zal hij een OCMW toegewezen krijgen, dat dan *cito presto* een woning voor hem moet vinden. Wanneer dit niet snel lukt, riskeert immers de opvangcapaciteit van de centra dicht te slibben en het dure verplichte verblijf er alsmaar uit te lopen. Wat daar aan het OCMW wordt gevraagd, is nochtans niet eenvoudig. Het moet een gebruiksklare woning vinden of het gebruiksklaar maken (inclusief huurwaarborg, bemeubeling, ope-

2. *Détention en vue de l'éloignement*

Les articles 11, 19, 22, 61 et 62 du projet rendent la prolongation de la durée de détention possible par période de deux mois. L'intention est claire : il s'agit de rendre tout boycott de l'éloignement inintéressant.

Nous sommes d'avis que cette modification est exagérée. L'éventualité, qu'au bout de deux mois, un rapatriement ne soit toujours pas possible est minime et l'éventualité que cela soit dû au boycott de l'étranger concerné encore moins. Il y a alors manifestement un problème structurel et il est, dès lors, inconvenant de sanctionner l'étranger.

Ne serait-il pas plus réaliste, dans un tel cas d'exception, de délivrer éventuellement une autorisation provisoire de séjour ?

Par contre, les conditions de détention pourraient être remaniées en limitant l'arbitraire des directions, en étendant le droit de visite et en augmentant l'espace prévu pour l'accompagnement spirituel ou moral.

Le rapatriement volontaire qui est, pour de nombreuses raisons, préférable au rapatriement forcé devrait être également possible à partir de centres fermés.

3. *Séjour obligatoire dans un centre* (articles 38 et 68)

Proposition du projet de loi

L'article 38 du projet de loi veut organiser autrement l'accueil des demandeurs d'asile.

Pendant la procédure de recevabilité, le séjour dans un centre d'accueil devient obligatoire pour le demandeur d'asile nécessiteux. Uniquement les demandeurs d'asile recevables ont encore droit à l'aide sociale du CPAS.

Remarques

Remarquons en premier lieu que c'est une entreprise coûteuse. N'oublions pas que l'accueil dans un grand centre coûte environ le double de celui du CPAS. La personne qui dépend du CPAS fait elle-même sa cuisine. Les pensionnaires d'un centre sont obligés de se tourner les pouces pendant que le centre, par la force des choses et pour des raisons d'organisation, doit payer du personnel pour toute une série de tâches.

Lorsque, après quelques mois, un demandeur d'asile est recevable, un CPAS lui sera désigné qui devra, *subito presto*, lui trouver un logement. Si cela ne réussit pas immédiatement, il y a risque, et d'embourbement de la capacité d'accueil des centres, et que le coûteux séjour obligatoire s'y déroule jusqu'au bout. Ce qui est demandé au CPAS n'est pas simple. Il doit trouver un logement prêt à l'emploi ou le rendre tel (y compris garantie, ameublement, ouverture du gaz et de l'électricité, etc ...). Si le CPAS ne

ning gas-electriciteit, enz.). Indien het OCMW dit niet doet en de persoon heeft niet de mogelijkheden om zelf iets te huren, blijft de asielzoeker noodgedwongen in het centrum zitten. Terloops zij gezegd dat een toegewezen OCMW geen enkele baat heeft om dit te doen, want er is geen enkele stimulans naar het OCMW toe. Zoals de eerste ervaringen met het spreidingsplan al voldoende aangetoond hebben, zullen de asielzoekers die zelf hun plan kunnen trekken een woning zoeken (meestal in een grootstad), van waaruit ze een maandelijkse uitstap naar het toegewezen OCMW maken om er hun steun te gaan halen.

Kortom, wij geloven niet dat een opgelegd verblijf in een centrum veel verbetering zal brengen in de opvang van asielzoekers.

Als controlemiddel om afgewezen asielzoekers gemakkelijk te kunnen oppikken, zal het gauw een illusie blijken. Alsof een uitgeprocedeerde daar rustig zal blijven wachten tot de politie hem komt oppikken voor opsluiting in een gesloten centrum.

Onze voorstellen

Wijs zo vlug mogelijk het bevoegde OCMW aan, zodat asielzoeker en OCMW zich op hun taak kunnen voorbereiden.

Indien toch voor het verplicht gemeenschapscentrum wordt geopteerd moet de maximale verblijfsduur er beperkt zijn tot drie maanden.

Er moet voldoende geld voorhanden zijn in eerste opvang om adequaat te kunnen inspelen op de noden, ook van wat we de bijzondere categorieën kunnen noemen, zoals de alleenstaande minderjarigen, de zieken, de mensen met psychische problemen, ...

De vlotte doorstroming naar het OCMW-circuit moet gewaarborgd worden. Hiertoe zouden medewerkende OCMW's moeten kunnen beroep doen op een extra installatie- en tijdelijke begeleidingspremie voor het werk dat het de federale regering uit handen neemt.

Anderzijds mogen asielzoekers niet de dupe worden van afwijzende reacties van weerspannige OCMW's. In afwachting van een uitspraak in beroep moet een alternatieve steunverlening worden voorzien.

4. *Transfer van vluchtelingenstatuut* (artikel 39)

In de praktijk is het moeilijker voor een vluchteling die een land moet ontvluchten waar hij voordien erkend was, dan voor een vluchteling die zijn eigen land ontvlucht.

Artikel 39 heft artikel 55, tweede lid op. In feite zou artikel 55 van de wet van 15 december 1980 helemaal moeten opgeheven worden om een gelijkwaardige procedure mogelijk te maken.

fait pas cela et si le demandeur d'asile n'a pas les moyens de louer lui-même quelque chose, ce dernier restera par la force des choses dans le centre d'accueil. Qu'il soit dit en passant que le CPAS désigné n'a aucun avantage dans l'affaire car rien n'est fait pour le stimuler. Comme les premières expériences du plan de répartition l'ont déjà suffisamment montré, ce seront les demandeurs d'asile qui savent se débrouiller seuls qui trouveront un logement (le plus souvent dans une grande ville), d'où ils iront mensuellement chercher leur aide auprès du CPAS désigné.

En bref, nous ne croyons pas que le séjour imposé dans un centre apportera une amélioration à l'accueil des demandeurs d'asile.

Le séjour en centre, comme moyen de contrôle pour cueillir facilement les demandeurs d'asile déboutés, apparaîtra rapidement illusoire. Comme si une personne arrivée en fin de procédure allait attendre tranquillement que la police vienne la chercher pour l'enfermer dans un centre fermé.

Nos propositions

Désigner, le plus rapidement possible, le CPAS compétent afin qu'aussi bien le CPAS que le demandeur d'asile puissent prendre leurs dispositions.

S'il est quand même opté pour un centre communautaire obligatoire, le séjour doit y être limité à 3 mois maximum.

Le premier accueil doit avoir suffisamment d'argent disponible pour pouvoir répondre aux besoins de ce que nous appelons des catégories spécifiques comme les mineurs non-accompagnés, les malades, les personnes souffrant de problèmes psychiques ...

Le passage facile vers le circuit CPAS doit être garanti. Les CPAS collaborants devraient pouvoir faire appel à une prime extraordinaire d'installation et à une prime d'accompagnement temporaire pour le travail qu'ils reprennent des mains du gouvernement fédéral.

D'autre part, les demandeurs d'asile ne doivent pas être les dupes des réactions de refus des CPAS récalcitrants. Dans l'attente d'un jugement en appel, une assistance alternative doit être prévue.

4. *Transfert du statut de réfugié* (article 39)

Dans la pratique, un réfugié qui doit fuir le pays où il a été reconnu comme tel, a plus de difficultés que le réfugié qui fuit son propre pays.

L'article 39 abroge l'article 55, 2e alinéa. En fait, il faudrait supprimer complètement l'article 55 de la loi du 15 décembre 1980 pour rendre une procédure équivalente possible.

5. *Buitenlandse studenten* (artikel 47)

Het voorstel om het verblijf van een student per definitie afhankelijk te maken van de verleende OCMW-steun is te strict en te weinig soepel om alle noodsituaties te ondervangen. Er moet meer openheid zijn voor nuances.

6. *Beroep tegen opleggen van verblijfplaats* (artikel 52)

Er is geen enkele reden om de beroepsmogelijkheden voorzien in artikel 68 van de wet te verminderen. Dit artikel van het ontwerp wordt dus best geschrapt.

7. *Sociale hulpverlening aan illegalen* (artikel 67)

Ongeacht het recht om mensen wier verblijf illegaal (geworden) is te kunnen verwijderen, lijkt het ons niet verstandig om hen, zolang ze hier feitelijk zijn, niet de mogelijkheid te geven ook menswaardig te leven. Chantage door beroven van basisbehoeften is vooreerst niet erg menselijk, maar ook weinig efficiënt. Je bedreigt er vooral de veiligheid mee en bevordert het zoeken naar alternatieve overlevingscircuits zoals zwartwerk, bedelarij en kleine criminaliteit.

Wij adviseren dan ook terug te grijpen naar de situatie van voor 30 december 1992, namelijk de hulpverlening aan illegalen te beperken tot de materiële en geneeskundige dienstverlening, die nodig is om in hun levensonderhoud te voorzien.

8. *Sancties tegen vervoerders* (artikel 58)

Eens te meer worden vervoerders die vreemdelingen naar België brengen verplicht controles uit te voeren, die in feite politionele bevoegdheid zijn.

Op die manier worden potentiële vluchtelingen verhinderd hun land te ontvluchten en hier asiel te komen vragen.

9. *Regularisatie*

Het wetsontwerp gaat voorbij aan de problemen veroorzaakt door de enorme vertraging die in de loop der jaren opgelopen werd bij de asielprocedure.

Omdat een asielprocedure normaal niet langer zou mogen duren dan twee jaren, zou het logisch zijn de asielzoekers, die buiten hun schuld geen beslissing ontvingen alsnog te erkennen of tenminste een verblijfstitel (bijvoorbeeld in de zin van een gedoogdenstatuut) te geven.

Ook voor het vlot krijgen van de huidige procedures is dit een voor de hand liggende oplossing.

5. *Etudiants étrangers* (article 47)

La proposition de faire dépendre, par définition, le séjour d'un étudiant d'une aide du CPAS est trop stricte et pas assez souple pour prévenir toutes les situations de besoin. Il faut plus d'ouverture aux nuances.

6. *Recours contre la désignation d'un lieu de résidence* (article 52)

Il n'y a aucune raison de diminuer les possibilités d'appel prévues dans l'article 68 de la loi. Cet article du projet peut donc être supprimé.

7. *Aide sociale aux illégaux* (article 67)

Indépendamment du droit d'éloigner les personnes dont le déjour est (ou est devenu illégal), il nous semble peu judicieux de ne pas leur donner la possibilité, aussi longtemps qu'elles sont ici, de vivre humainement. Le chantage effectué en privant une personne de ses besoins vitaux n'est tout d'abord pas très humain mais aussi peu efficient. On menace ainsi la sécurité publique et on stimule la recherche de circuits de survie alternatifs comme le travail en noir, la mendicité et la petite criminalité.

Nous conseillons de retourner à la situation d'avant le 30 décembre 1992, c'est-à-dire limiter l'aide aux illégaux à l'aide matérielle et à l'aide médicale nécessaire pour assurer leur entretien.

8. *Sanctions contre les transporteurs* (article 58)

Une fois de plus, les transporteurs qui amènent des étrangers en Belgique sont obligés d'exercer des contrôles qui, en fait, sont de la compétence de la police.

De cette manière, les réfugiés potentiels sont empêchés de quitter leur pays pour demander asile ici.

9. *Régularisation*

Le projet de loi passe à côté des problèmes causés par l'énorme retard qui s'est accru, au cours des années, dans la procédure d'asile.

Comme une procédure d'asile ne devrait normalement pas durer plus de deux ans, il serait logique que des demandeurs d'asile, qui — sans qu'il y ait de leur faute — n'ont encore reçu de décision, soient reconnus ou du moins reçoivent un titre de séjour (par exemple dans le sens d'un « statut » de personnes tolérées).

Ce serait également une solution évidente pour renflouer la procédure d'asile actuelle.

Besluit

Het asielbeleid is in de loop van de laatste jaren in de greep geraakt van de strijd tegen de ongewenste immigratie.

De dramatiek van de vervolgde persoon is hierdoor grotendeels in de vergeethoek geraakt.

Indien deze evolutie niet wordt gecounterd, takelt het humane in ons beleid af. »

Gedachtenwisseling

De leden hebben de volgende vragen gesteld :

— Hoe wordt de vzw Caritas gefinancierd ? Is er op financieel gebied samenwerking met de overheid ?

— Werkt de vzw samen met de Internationale Organisatie voor Migratie ?

— Is de jongste jaren een ontwikkeling waar te nemen van het aantal personen die zich tot de vzw wenden ? Hebben de recente ontradingsmaatregelen van de regering tot gevolg dat meer personen een uitweg zoeken in de illegaliteit ?

— Wat is het modale profiel (en hoe ontwikkelt zich dat de jongste tijd) van de personen in een illegale situatie die door Caritas geholpen worden ?

— Voor welke type van *follow-up* van de repatriëringen (vrijwillige of uitwijzingen) kan de vzw alleen of in samenwerking met andere organisaties instaan ?

— Hebben andere landen ter zake al positieve maatregelen genomen ?

— Wenst de vzw Caritas dat het Europees Comité ter voorkoming van folteringen en onmenselijke of mensonterende straffen of behandelingen (CPT) zich ook aan de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken zou interesseren ?

— Zou de vzw het, gelet op de vele moeililjkheden die als gevolg van de herhaalde wijzingen van de wet van 15 december 1980 gerezen zijn, niet verkieselijk achten de bepalingen van de oorspronkelijke versie van die wet weer ter hand te nemen ?

— Is de vzw al of niet voorstander van de oprichting van onthaalcentra, waar de asielzoekers verplicht zouden worden te verblijven zolang de ontvankelijkheidsprocedure niet afgelopen is ? De heer Cleemput heeft er in zijn toespraak op gewezen dat zo'n maatregel meer zou kosten dan opvang door een OCMW; hij legt er evenwel de nadruk op dat de OCMW's sneller op de hoogte moeten worden gebracht opdat zij de opvang van de asielzoeker beter kunnen voorbereiden en die stellingname lijkt eerder voor de oprichting van dergelijke centra te pleiten.

— Is het, als het lid meent dat die opvangcentra de psychologische problemen van sommige mensen niet aankunnen, wel realistisch om te veronderstellen dat de OCMW's bij machte om dat wel te doen ?

— Heeft het verdeelplan nog zin als de OCMW's die de asielzoeker niet kunnen of willen opvangen en

Conclusion

Ces dernières années, la procédure d'asile est tombée sous l'emprise de la lutte contre l'immigration non souhaitée.

Le drame des personnes en but aux persécutions est ainsi tombé en grande partie dans l'oubli.

Si cette évolution n'est pas contrée, c'est tout l'aspect humain de notre politique qui dépérit. »

Echange de vues

Les membres ont posé les questions suivantes :

— Comment l'asbl Caritas est-elle financée ? Existe-t-il certaines formes de collaboration avec les pouvoirs publics en matière financière ?

— L'asbl collabore-t-elle avec l'Office international des migrations ?

— Observe-t-on au cours des dernières années une évolution du nombre de personnes qui s'adressent à l'asbl ? Plus de personnes optent-elles pour la voie illégale compte tenu de l'effet dissuasif des récentes mesures prises par le gouvernement ?

— Quel est le profil général (et son évolution récente) des personnes en situation irrégulière, secourues par Caritas ?

— Quel type de suivi des rapatriements (volontaires ou expulsions) l'asbl est-elle en mesure d'assurer, seule ou en collaboration avec d'autres organisations ?

— D'autres pays ont-ils pris des mesures positives en ces matières ?

— L'asbl Caritas souhaite-t-elle que le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) se penche également sur le fonctionnement de l'Office des étrangers ?

— L'asbl estime-t-elle qu'il serait préférable d'en revenir aux dispositions initiales de la loi du 15 décembre 1980, compte tenu des nombreux problèmes survenus à la suite des modifications répétées apportées à cette loi ?

— L'asbl est-elle ou non partisane de la création de centres d'accueils obligatoires pendant la procédure de recevabilité ? (M. Cleemput a indiqué, au cours de son exposé, qu'un tel séjour obligatoire était plus coûteux que la prise en charge par un CPAS; par contre, il insiste sur la nécessité d'informer plus rapidement le CPAS de manière à ce qu'il puisse mieux préparer l'accueil du demandeur d'asile, ce qui semble plutôt plaider en faveur de la création de tels centres).

— Si l'intervenant estime que ces centres d'accueil ne sont pas en mesure de faire face aux problèmes psychologiques de certaines personnes, peut-on réellement supposer que les CPAS disposent des moyens nécessaires pour y répondre ?

— Le plan de répartition a-t-il encore un sens si on ne pénalise pas les CPAS qui ne peuvent ou ne

hem verwijzen naar een andere gemeente die op dat gebied haar handen al meer dan vol heeft, niet flink aangepakt worden ?

— Het lid schijnt ervan uit te gaan dat een aantal OCMW's bereid zijn om uit eigen beweging asielzoekers op te vangen. Veronderstelt zoiets niet dat de huidige geestesgesteldheid van de bevolking moet veranderen ?

*
* *

De heer Cleemput wijst erop dat het gros van de geldmiddelen van de vzw afkomstig is van weldoeners.

Bovendien heeft de vzw een aantal samenwerkingsakkoorden gesloten met de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. Op grond daarvan zorgt Caritas, in afwachting van een uitspraak in hoger beroep, voor de opvang van mensen die meestal ten onrechte geen hulp krijgen van de OCMW's. Een en ander gebeurt met financiële steun van de overheid die overeenkomt met de steun die aan de OCMW's wordt toegekend. Die procedure bestaat sinds 1985.

Ook in het raam van de procedure van de vrijwillige terugkeer naar het land van herkomst staat de vzw Caritas mensen met raad en daad bij.

De Staat verleent een subsidie aan de Internationale Organisatie voor Migratie die daarvan een klein deel naar de vzw doorstort afhankelijk van het aantal werkelijk gerepatrieerde personen. Slechts de helft van de mensen die op de vzw een beroep hebben gedaan, kiezen uiteindelijk voor die formule.

Dit jaar stelt men een lichte stijging vast van het aantal illegaal in ons land verblijvende vreemdelingen die Caritas om hulp vragen. In het merendeel van de gevallen betreft het mensen die een bevel hebben gekregen het grondgebied te verlaten. Minder dan 100 % van die mensen zijn vreemdelingen, toeristen of studenten, met een visum waarvan de geldigheidsduur is verstreken.

Kent de vzw de repatriëringsdatum van een afgewezen asielaanvrager, dan deelt Caritas die datum mee aan de plaatstelijke Caritas-vzw's (cf. het met de vzw's in Roemenië en Zaïre gesloten akkoord) om het dossier in de mate van het mogelijke op te volgen. Die vzw's beschikken evenwel over weing financiële middelen.

Volgens *de heer Cleemput* zou die opvolging systematischer moeten gebeuren, want een aantal personen wier asielaanvraag werd geweigerd, kunnen voor ernstige problemen komen te staan bij hun terugkeer in hun land van herkomst. Hij verwijst in dat verband naar de werkzaamheden van de vereniging « *Hulpverlening aan ontheemden* ».

Alle Europese landen voeren momenteel een ontradend asiel- en immigratiebeleid. Zelfs op het Nederlandse systeem, dat algemeen voor het beste doorgaat, kan volgens spreker een en ander worden

veulent assumer l'accueil d'un demandeur d'asile et le renvoit à une autre commune peut-être déjà surchargée ?

— L'intervenant semble supposer qu'un certain nombre de CPAS sont prêts à accueillir spontanément des demandeurs d'asile. Cette thèse ne suppose-t-elle pas un changement de la mentalité actuelle au sein de la population ?

*
* *

M. Cleemput indique que la majorité des moyens financiers de l'asbl Caritas proviennent de bienfaiteurs.

En outre, l'asbl a conclu certains accords de coopération avec le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique, aux termes desquels Caritas assure l'accueil des personnes auxquelles les CPAS refusent (le plus souvent à tort) assistance, dans l'attente d'un jugement en appel, moyennant une intervention financière de l'Etat équivalente à celle octroyée aux CPAS. Cette procédure existe depuis 1985.

L'asbl Caritas apporte également aide et conseil aux personnes dans le cadre de la procédure de rapatriement volontaire.

L'Etat accorde une subvention à l'Office international des migrations, qui en retrocède une petite partie à l'asbl au prorata du nombre de personnes réellement rapatriées. Seule la moitié des personnes qui se sont adressées à l'asbl optent finalement pour cette formule.

On constate cette année une légère augmentation du nombre de personnes en séjour illégal qui demandent l'aide de Caritas. Il s'agit, dans la plupart des cas, de personnes ayant reçu l'ordre de quitter le territoire. Moins de 10 % de ces personnes sont des étrangers, touristes ou étudiants, dont le délai de validité du visa est expiré.

Si l'asbl Caritas connaît la date de rapatriement d'un demandeur d'asile débouté, elle communique celle-ci aux asbl Caritas locales (cf. accord conclu avec les asbl en Roumanie et au Zaïre) afin d'assurer le suivi dans la mesure du possible. Ces associations ne disposent toutefois pas de beaucoup de moyens financiers.

Selon *M. Cleemput*, ce suivi devrait pouvoir être assuré de manière plus systématique car il est possible que certaines personnes dont la demande d'asile a été refusée rencontrent de sérieuses difficultés lors de leur retour dans leur pays d'origine. Il renvoie à ce propos aux activités de l'association « *Aide aux personnes déplacées* ».

L'ensemble des pays européens mènent actuellement une politique dissuasive en matière d'asile et d'immigration. Même le système néerlandais, généralement jugé meilleur, soulève certaines critiques

aangemerkt, met name inzake de keuzevrijheid. Dat mag België er echter niet van weerhouden ter zake een menselijk beleid te voeren. Het is onjuist te denken dat een dergelijke houding een aanzienlijke toename van het aantal asielaanvragen tot gevolg zou hebben.

Voorts pleit de heer Cleemput voor een merkelijke verbetering van de opvangprocedure bij de Dienst Vreemdelingenzaken, waarbij men ook oog moet hebben voor de risico's voor psychische trauma's bij personen die hun land ontvlucht zijn. Slechts 5 % van die aanvragen worden bij die eerste behandeling ontvankelijk verklaard. Is het mogelijk dat 95 % van die aanvragen « duidelijk ongegrond » zijn ? Een derde van de door de Dienst Vreemdelingenzaken afgewezen aanvragen wordt na een beroepsprocedure bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wel ontvankelijk verklaard. Is een grotere blamage voor de Dienst Vreemdelingenzaken denkbaar ?

Zo men de oorspronkelijke bepalingen van de wet van 15 december 1980 had behouden, en terzelfder tijd een ernstige en snelle procedure had ingesteld en daarvoor het nodige personeel had ingezet, dan zou België wellicht nooit met problemen inzake asielaanvragen te kampen hebben gehad, of toch niet in die mate.

In verband met de opvangcentra onderstreept de heer Cleemput dat de asielzoekers die niet over voldoende middelen beschikken, nu al naar een OCMW mogen stappen of een onderkomen in het Klein Kasteeltje kunnen vinden.

Nochtans bestaat het risico dat de aanwijzing van een *verplichte* verblijfplaats in een opvangcentrum voor bepaalde categorieën van asielzoekers heel wat problemen kan veroorzaken (scheiding van leden van een zelfde familie, enz...).

Spreker hoopt dat die maatregelen in ieder geval met de nodige soepelheid zullen worden uitgevoerd.

De heer Cleemput stipt nog aan dat het aantal verzoeken tot bijstand aan de vzw Caritas lichtjes is gedaald sinds de toepassing van het spreidingsplan. Toch zou dit plan nog grondig moeten worden bijgestuurd. Er rijzen tal van problemen, zoals bijvoorbeeld :

— Veel asielzoekers huren liever een (vaak slechte) woning tegen een heel hoge prijs (meestal in een grote stad), om vandaar elke maand bijstand op te halen bij het aangewezen OCMW, dan zich te vestigen in de woning die hen wordt aangeboden in de gemeente in kwestie.

— De meeste kleine gemeenten die bij het plan betrokken zijn, reageren positief (in tegenstelling tot de 77 grote steden en gemeenten waarvoor werd bepaald om het aantal kandidaat-vluchtelingen niet meer te verhogen). Toch kampen die kleine gemeenten met heel wat praktische problemen. Zo'n gemeente moet zich dikwijls tot een groot centrum richten teneinde inlichtingen in te winnen om te

aux yeux de l'intervenant, notamment en ce qui concerne la liberté de choix. Ceci ne doit cependant pas empêcher la Belgique de mener une politique humaine en la matière. il serait faux de croire qu'une telle attitude entraînerait une hausse importante des demandes d'asile.

Par ailleurs, M. Cleemput plaide en faveur d'une sérieuse amélioration de la procédure d'accueil à l'Office des étrangers tenant compte des risques de traumatisme psychique pour les réfugiés ayant fui leur pays. Seuls 5 % des demandes d'asile sont reconnues recevables en première instance. Est-il possible que 95 % de ces demandes soient « manifestement non fondées » ? Un tiers des demandes rejetées par l'Office des étrangers est toutefois retenu recevable en procédure d'appel par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Peut-on imaginer blâme plus important à l'égard de l'Office des étrangers ?

Si on avait maintenu les dispositions initiales de la loi du 15 décembre 1980 tout en organisant une procédure sérieuse et rapide et en prévoyant le personnel nécessaire, la Belgique n'aurait probablement jamais connu de problèmes en matière de demande d'asile, et en tout cas pas de cette ampleur.

Concernant les centres d'accueil, M. Cleemput souligne qu'actuellement déjà, les demandeurs d'asile ne disposant pas de ressources suffisantes peuvent s'adresser à un CPAS ou trouver refuge au Petit-Château.

Toutefois, la désignation d'un lieu *obligatoire* de résidence dans un centre d'accueil pour certaines catégories de demandeurs d'asile risque de poser de nombreux problèmes (séparation de membres d'une même famille, etc).

L'orateur espère que ces mesures seront en tout cas mises en pratique avec toute la souplesse nécessaire.

M. Cleemput indique encore que le nombre de demandes d'aide adressées à l'asbl Caritas a légèrement diminué depuis l'application du plan de répartition. Néanmoins, ce plan devrait encore être nettement amélioré. Plusieurs problèmes se posent, comme par exemple :

— De nombreux demandeurs d'asile préfèrent louer un logement, souvent précaire, à des prix exorbitants (le plus souvent dans une grande ville), d'où ils iront mensuellement chercher leur aide auprès du CPAS désigné, plutôt que de s'installer dans un logement qui leur est présenté dans la localité sélectionnée.

— La plupart des petites communes concernées par le plan réagissent positivement (contrairement aux 77 grandes villes et communes pour lesquelles il est prévu de ne plus augmenter le nombre de candidats réfugiés). Elles rencontrent néanmoins de nombreux problèmes pratiques. Pour déterminer si une personne est nécessiteuse ou non, une petite commune doit souvent s'adresser à un grand centre pour

bepalen of iemand al dan niet noodlijdend is; soms neemt dat veel tijd in beslag. Men merke op dat het OCMW van Antwerpen dergelijke diensten nu al factureert. Bovendien wordt het verslag niet noodzakelijk in dezelfde taal opgesteld als die van de lokale overheid.

Spreker benadrukt dat het bevoegde OCMW zo snel mogelijk moet worden aangewezen en ingelicht opdat zowel het OCMW als de asielzoeker alle nodige maatregelen zouden kunnen nemen.

Het verblijf in een centrum moet in de mate van het mogelijke worden beperkt. Een verplichte verblijfplaats aanwijzen, verhindert in feite dat kandidaat-vluchtelingen de bijstand krijgen waarop ze in andere omstandigheden door de goede wil van sommigen zouden kunnen rekenen.

Bovendien is het volgens de heer Cleemput beter een begeleidingspremie toe te kennen aan de OCMW's die bereid zijn om asielzoekers op te vangen, dan de « koppige » centra te sanctioneren.

Er wordt voorzien in een vestigingspremie van 20 000 frank, die echter maar een deel van de kosten dekt (waarborg, meubels, betaling voor de aansluiting van de gas- en elektriciteitsmeters, ...)

Spreker preciseert tevens dat de vzw Caritas als niet-gouvernementele organisatie bepaalde overeenkomsten kan afsluiten met de OCMW's om op dat niveau de samenwerking te regelen.

Ten slotte meent spreker dat er een mentaliteitsverandering moet komen. Het is vooral belangrijk om de angst van de mensen voor de vreemdeling en voor het mogelijke gevaar dat deze volgens hen betekent, uit de wereld te helpen.

obtenir les renseignements nécessaires, ce qui peut parfois prendre beaucoup de temps. Il est à noter que le CPAS d'Anvers facture déjà ce type de services. En outre, le rapport n'est pas forcément rédigé dans la langue des autorités locales.

L'orateur souligne qu'il est indispensable de désigner et d'informer le plus rapidement possible le CPAS compétent afin qu'aussi bien le CPAS que le demandeur d'asile puissent prendre toutes les dispositions nécessaires.

Le séjour en centre doit être limité autant que possible. L'obligation de résidence empêche en fait des candidats réfugiés de recevoir l'aide dont ils pourraient bénéficier, en d'autres circonstances, grâce à la bonne volonté de certains.

En outre, M. Cleemput estime qu'il est préférable d'octroyer une prime d'accompagnement aux CPAS qui sont prêts à accueillir des demandeurs d'asile plutôt que de sanctionner les centres « récalcitrants ».

Il est prévu une prime d'installation de 20 000 francs qui ne couvre toutefois qu'une partie des frais (garantie, ameublement, ouverture des compteurs de gaz et d'électricité, ...).

L'orateur précise également que l'asbl Caritas peut en tant qu'organisation non-gouvernementale, conclure certaines conventions avec les CPAS en vue d'organiser la collaboration à ce niveau.

Enfin, l'intervenant estime qu'un changement de mentalité est nécessaire. Il est avant tout important d'éliminer l'angoisse de la population vis-à-vis de l'étranger et du danger potentiel qu'il représente à ses yeux.

5. De heer Chris De Stoop

— Journalist —
Auteur van het boek
« Haal de was maar binnen »

Spreker wijst er op dat de essentie is dat sinds enkele jaren in Europa ruim 200 000 vreemdelingen per jaar worden uitgewezen wat uiteraard een fenomenale stijging is terwijl er anderzijds onvoldoende regelgeving, controle of garanties voor een menswaardige behandeling zijn.

Tot begin de jaren 1990 waren er in de meeste landen van Europa bijna geen uitwijzingen, tenzij symbolisch enkele duizenden.

Meestal kregen illegalen een papiertje in de hand en daar bleef het bij.

Rond 1992-1993 werd besloten om een effectief uitwijzingsbeleid te organiseren. De auteur wou onderzoeken hoe dat dit gebeurt, wou in kaart brengen met welke infrastructuur men honderdduizenden mensen uitwijst.

Natuurlijk is hij op wantoestanden gestoten en hij achtte het goed en legitiem die in kaart te brengen. Zonder politieke stellingname, zonder polarisatie.

Het is een zeer recente evolutie die nog niet eerder onderzocht is. Het doel was het uitwijzingsbeleid, buiten de partijpolitiek om, nuchter te bekijken en te onderzoeken of het humaan gebeurt.

In het buitenland is dat beter gelukt. Dat blijkt uit de reacties die wel ingaan op de kern van het boek. Het is goed dat er nu, ook naar aanleiding van dit boek, hoorzittingen komen over het asielbeleid en dat er nu de wil is om kritiek van organisaties uit het veld aan te horen en eventueel op te nemen.

De auteur heeft echter geen boek geschreven over het asielbeleid. Zijn uitgangspunt was juist dat het asieldebat misschien binnen enkele jaren al voorbijgestreefd zal zijn door het debat over de illegalen.

Europa is immers perfect in staat om het huidige aantal asielzoekers — dat al vrij laag is in vergelijking met enkele jaren geleden — nog verder te decimeren.

Maar volgens alle organisaties uit het veld stijgt het aantal illegalen angstaanjagend. Die mensen vragen geen asiel meer. Voor de officiële statistieken verdwijnen zij uit beeld, verzwinden zij in het niets en ze duiken alleen weer op bij de aanhouding en de uitwijzing.

5. M. Chris De Stoop

— Journaliste —
Auteur du livre
« Haal de was maar binnen »

L'intervenant fait observer que le phénomène essentiel est que depuis quelques années en Europe, un peu plus de 200 000 étrangers sont expulsés chaque année, ce qui représente une augmentation phénoménale, alors que, par ailleurs, il n'existe pas de réglementations, de contrôle ou de garanties suffisants pour s'assurer que ces personnes font l'objet d'un traitement compatible avec la dignité humaine.

Jusqu'au début des années nonante, il n'y avait pratiquement pas d'expulsions dans la plupart des pays européens, sauf quelques milliers, à titre symbolique.

Généralement, les illégaux se voyaient remettre un document et les choses en restaient là.

Vers 1992-1993, on a décidé de pratiquer une politique d'expulsion effective. L'auteur a voulu examiner comment cela s'est fait, et a voulu dresser un tableau de l'infrastructure mise en œuvre pour expulser des dizaines de milliers de personnes.

Il a naturellement rencontré des situations intolérables et a estimé qu'il était bon et légitime de les dénoncer, sans parti-pris politique, sans polarisation.

Il s'agit d'une évolution récente, qui n'avait pas encore été étudiée précédemment. L'objectif était, sans verser dans la politique partisane, d'étudier en toute objectivité la politique d'éloignement et d'examiner si cette politique était humaine.

Les résultats obtenus ont été meilleurs à l'étranger, comme le montrent les réactions qui portent sur l'essence du livre. Il faut se féliciter qu'aujourd'hui, à l'occasion précisément de la parution du livre, on organise des auditions sur la politique d'asile et que l'on veuille entendre et éventuellement prendre en compte les critiques des organisations actives sur le terrain.

L'auteur n'a toutefois pas écrit un ouvrage sur la politique d'asile. Il était précisément parti du principe que, dans quelques années, le débat sur l'asile politique serait peut-être déjà relégué à l'arrière-plan par le débat sur les illégaux.

L'Europe a parfaitement les moyens de réduire de manière encore plus drastique le nombre actuel de demandeurs d'asile (qui est déjà très peu élevé par rapport à ce qu'il était il y a quelques années).

Mais selon toutes les organisations de terrain, le nombre d'étrangers en situation illégale augmente de manière inquiétante. Ces personnes ne demandent plus l'asile. Elles n'apparaissent plus dans les statistiques officielles, s'évanouissent dans la nature pour ne refaire surface qu'à l'occasion de leur arrestation et de leur éloignement.

Het verschijnsel is moeilijk in cijfers te vatten, maar bij razzia's en deportaties blijkt overal in Europa altijd ongeveer dezelfde verhouding terug te komen : één derde uitgeprocedeerde asielzoekers en twee derde andere illegalen.

De mensen, en ook de politici, wilden wel zo graag dat alle illegalen werden uitgewezen, maar ze wilden niet weten hoe dat gebeurde en wie er zijn handen aan vuil moest maken.

De kern van het betoog is : als men besluit om de komende jaren honderdduizenden mensen uit te wijzen op Europese schaal — en dat gebeurt nu al — dan moet men de volgende problemen oplossen :

— Ten eerste : naar waar wordt er uitgewezen ?

Andere landen, zoals Duitsland bijvoorbeeld, hebben een lijst van verboden landen naar waar er überhaupt niet mag worden uitgewezen. Die lijst wordt om de 6 maanden herzien en het parlement heeft er controle over. In 1993 stond uiteraard Somalië op die lijst, een land in oorlog. Nu staat er bijvoorbeeld Nigeria op sinds de laatste terechtstellingen. In België bestaat zo'n lijst niet, laat staan parlementaire controle daarover.

Kan men iemand repatriëren naar zijn land van herkomst of naar om het even welk land dat bereid is hem toegang te verlenen ? Moet dat niet geregeld worden ? Er zijn altijd landjes te vinden die men zó onder druk kan zetten of betalen om er iemand te dumpen.

— Tweede punt : door wie moet een uitwijzing gebeuren ? Is dat een overheidstaak ?

Nu worden privé-firma's ingeschakeld. Moet dat niet geregeld worden ? Het kan toch gaan over zaken van leven en dood. Dat een firma in Antwerpen escortes deed, was natuurlijk onwettelijk. Maar het bleef nog op kleine schaal. Een firma in Ivoorkust die sinds 1994 ruim 300 uitgewezen Afrikanen uit België op transport heeft gesteld, dat is toch al op grote schaal !

Als men tot zo'n privatisering besluit, welke controle en welke garanties heeft men daarop ?

— Ten derde : wie wordt uitgewezen ? Moeten er geen regels komen voor specifieke groepen : zieken, kinderen, zwangere vrouwen ?

Een groot deel van de aangehouden illegalen wordt vrijgelaten. Een kleiner deel wordt uitgewezen. Moet dat niet geregeld worden zodat iedereen op

Le phénomène est difficile à chiffrer mais lors de razzias ou de déportations, on retrouve preque toujours la même proportion partout en Europe : un tiers de demandeurs d'asile déboutés et deux tiers d'autres clandestins.

Les gens, et aussi les hommes politiques, ne demandaient pas mieux que tous les illégaux soient expulsés, mais ils ne voulaient pas savoir comment cela se passait ni qui devait s'aquitter de ce sale boulot.

Le point essentiel de l'exposé est que si l'on décide d'expulser des centaines de milliers de personnes au niveau européen au cours des années à venir — et cela se fait déjà à l'heure actuelle —, il faut apporter une solution aux problèmes suivants :

— Premièrement : vers quel pays expulser ?

D'autres pays, comme l'Allemagne par exemple, se fondent sur une liste de pays vers lesquels un étranger ne peut, en aucun cas, être expulsé. Cette liste est revue tous les six mois et est soumise au contrôle du Parlement. En 1993, la Somalie figurait évidemment sur cette liste, étant donné que ce pays était en guerre. Le Nigéria a, par exemple, été rajouté à la liste depuis les dernières exécutions qui y ont été commises. Une telle liste n'existe pas en Belgique, encore moins un contrôle parlementaire en la matière.

Peut-on rapatrier quelqu'un vers son pays d'origine ou vers n'importe quel autre pays qui est disposé à lui accorder l'accès ? Cette question ne devrait-elle pas être réglée ? On trouvera toujours des petits pays sur lesquels on peut exercer des pressions ou que l'on peut toujours convaincre, moyennant paiement, de nous débarrasser des indésirables.

— Deuxièmement : qui doit se charger de l'expulsion ? Cette tâche incombe-t-elle aux pouvoirs publics ?

A l'heure actuelle, on fait appel à des sociétés privées. Cette question ne devrait-elle pas être réglée ? Il peut en effet s'agir d'une question de vie ou de mort. Les escortes organisées par une société anversoise étaient évidemment illégales. Mais il s'agissait là d'une activité à petite échelle. Une société ivoirienne qui a transporté près de 300 Africains expulsés de Belgique depuis 1994, travaille elle à plus grande échelle !

Si l'on décide de privatiser, quel contrôle et quelles garanties aura-t-on en l'occurrence ?

— Troisièmement : qui est expulsé ? Ne conviendrait-il pas d'élaborer des règles pour des groupes spécifiques : les malades, les enfants, les femmes enceintes ?

Une grande partie des illégaux arrêtés sont libérés. Une plus petite partie d'entre eux est expulsée. Cette question ne doit-elle pas être réglée afin tout le

één of andere manier gelijk is voor de wet ? Moet het niet uitgesloten worden dat bepaalde groepen — bijvoorbeeld zigeuners — prioritair op transport gesteld worden ? Hetzelfde geldt trouwens voor de opsluiting van asielzoekers in het centrum 127*bis* : wie wel en wie niet ?

— Ten vierde : welke begeleiding van deze déportés willen wij opzetten ? Moeten zij niet — zoals in andere landen geregeld is — het recht krijgen om op voorhand geïnformeerd te worden over hun uitzetting zodat zij dat niet alleen kunnen verwerken maar ook schikkingen kunnen treffen, eventueel iemand verwittigen in het land van herkomst die hen kan opwachten in de luchthaven ?

In België wordt nu verdedigd, omdat ze anders teveel weerstand zouden bieden, dat men opzettelijk die mensen niet op de hoogte brengt, dat men zegt dat men hen naar het Justitiepaleis brengt of zoiets en hen in werkelijkheid op de luchthaven dropt.

Mogen zij hun bezittingen gaan ophalen ?

Moet hun geld afgenomen worden zoals nu ?

— Ten vijfde : met welk transportmiddel ? Is inderdaad elk transportmiddel toegelaten of moeten er toch bepaalde minimumnormen zijn ? Mag men een militair transportvliegtuig gebruiken ? Mag een charter ? Mag een gesloten treinwagon zoals in Duitsland ?

— Ten zesde : met welke dwangmethodes moeten deze uitgeprocedeerden uitgewezen worden ? Wanneer een escorte ? Wanneer niet ?

Voor ander politiewerk bestaan er uitvoerige gedetailleerde richtlijnen.

— Ten zevende : is er monitoring of controle op de uitwijzingen ?

Nee. Het is natuurlijk het moeilijkste punt. Er is bijna geen controle mogelijk tenzij in enkele incidentele gevallen door de ambassade, maar die is daarvoor erg slecht geplaatst.

Kan men voor de belangrijkste landen van uitwijzing aan monitoring doen via ontwikkelingsorganisaties of via mensenrechtengroepen in de hoofdsteden van die landen ?

Dit zijn nog maar belangrijke punten waarover bijna geen enkele regelgeving bestaat.

In 1992 bekloeg de rijkswacht zich officieel over het totale gebrek aan specifieke richtlijnen. Vorig jaar herhaalden ze dat voortdurend tegenover de auteur.

Als er al één specifieke instructie bestaat, volgens de notulen van een vreemde vergadering ergens in

monde soit égal devant la loi ? Ne faudrait-il pas interdire que certains groupes, par exemple, les tziganes, soient expulsés par priorité ? La même question se pose d'ailleurs pour le maintien des demandeurs d'asile au centre 127*bis* : qui est enfermé et qui ne l'est pas ?

— Quatrièmement : quel encadrement veut-on mettre en œuvre pour ces déportés ? Ne doivent-ils pas avoir le droit, comme dans d'autres pays, d'être informés à l'avance de leur expulsion, ce qui leur permettrait de ne pas devoir se débrouiller seuls, de prendre leurs dispositions et d'avertir éventuellement, dans le pays d'origine, une personne qui les attendrait à l'aéroport ?

En Belgique, on s'abstient délibérément de les informer, on leur dit par exemple qu'on les conduit au palais de justice, alors qu'on les emmène en réalité à l'aéroport, et ce parce qu'ils opposeraient sinon une trop grande résistance.

Peuvent-ils récupérer leurs effets ?

Doit-on leur prendre leur argent, comme c'est le cas actuellement ?

— Cinquièmement : quel moyen de transport utiliser ? Tous les moyens de transport sont-ils autorisés ou doit-on tout de même prévoir des normes minimales ? Peut-on utiliser un avion de transport militaire ? Un charter ? Un wagon fermé, comme en Allemagne ?

— Sixièmement : par quels moyens coercitifs ces personnes ayant épuisé tous les moyens de la procédure doivent-elles êtres expulsées ? Quand faut-il ou ne faut-il pas prévoir d'escorte ?

Pour d'autres missions policières, il existe des directives détaillées.

— Septièmement : existe-t-il un « monitoring » ou un contrôle des expulsions ?

Non. Ce point est évidemment le plus délicat. Pratiquement aucun contrôle n'est possible, sauf dans quelques rares cas par l'ambassade, mais celle-ci est très mal placée pour effectuer un tel contrôle.

Peut-on, pour ce qui concerne les principaux pays d'expulsion, prévoir un monitoring par le biais d'organisations d'aide au développement ou d'associations de défense des droits de l'homme présentes dans les capitales de ces pays ?

Ce ne sont là que quelques aspects importants pour lesquels il n'existe pratiquement aucune réglementation.

En 1992, les gendarmes se sont plaints de l'absence totale de directives spécifiques, plainte qu'ils n'ont cessé de réitérer, l'année passée, en présence de l'auteur.

Si l'on se réfère au procès-verbal d'une étrange réunion qui s'est déroulée quelque part en 1993, la

1993, dan bestaat die uit slechts vier slagwoorden. « knevelen, dwangbuis, integraalhelm, kalmeringsmiddelen ».

Dat is erg summier als richtlijn voor zo'n problematiek.

De laatste twee slagwoorden zouden nu niet meer gelden.

Bij zijn bezoeken aan de rijkswacht en de andere mensen « op de werkvloer » werd aan de auteur nog het gebruik van kussens en van een breukband gedemonstreerd. De richtlijn uit 1993 was hen niet bekend.

Wel had men het rapport van de commissie-Van den Haak uit Nederland liggen, gemaakt in opdracht van Justitie : ruim 50 bladzijden alleen maar over deze dwangmethodes en hoe die toe te passen. Enkele conclusies : « in elk detentiecentrum voor illegalen moet er nu een specifieke terugkeerfunctionaris aangesteld worden die full time met niets anders bezig is dan het begeleiden van die déporté : zijn bagage, het verwittigen van zijn familie, mentale begeleiding, enz. ». Een andere conclusie : « die mensen moeten ruim op voorhand verwittigd worden zodat ze er zich kunnen naar schikken. »

In Engeland heeft het « *home office* » ook zo'n rapport opgesteld in 1995. Ook ruim 30 bladzijden. Ook met precieze richtlijnen over bijvoorbeeld de opleiding van de agenten die dit vuile werk moeten doen. Wat moeten zij aan medische kennis hebben en zo ? Hoe moet iemand gekneveld worden ? Dat gaat zéér gedetailleerd. Om u maar een voorbeeld te geven : als men een « *body belt* » gebruikt, een grote riem, moet daar één vingerdikte zitten tussen die riem en buik. Zo gedetailleerd zijn die richtlijnen ! Dat is iets meer dan die vier slagwoorden in die zogenaamde instructie van 1993.

Met veel moeite heeft spreker alle documenten verzameld om aan te tonen dat er echt een soort internationale machine op gang gekomen is ingevolge de Europese ministerraden waarop zéér duidelijk gesteld wordt dat samenwerking en overleg over deze uitwijzingen « een prioritaire actie is ». Er worden resoluties en ontwerpresoluties opgesteld over de gezamenlijke organisatie van uitwijzingen, over standaard terugname-akkoorden, over standaard reisdocumenten, de « *laissez-passer's* », stukken over het uitwisselen van verbindingsofficieren voor deze problematiek, over het inleggen van gezamenlijke charters. (Bijvoorbeeld de Eurocharters : een pendelvliegtuig naar Zaïre.)

Een zogenaamd terugname akkoord, dat enkele maanden geleden in het nieuws kwam, tussen de Europese Unie en Marokko handelde niet enkel over

seule consigne spécifique qui existe tiendrait en quatre mots clés : « ligotage, camisole de force, casque intégral, calmants ».

Il s'agit d'instructions très sommaires pour une telle problématique.

Les deux derniers mots ne seraient plus d'application aujourd'hui.

Au cours des visites qu'il a effectuées à la gendarmerie et parmi les autres personnes travaillant « sur le terrain », l'auteur a également assisté à une démonstration de l'utilisation de coussins et d'un bandage herniaire. Les personnes qu'il a rencontrées n'avaient pas connaissance des directives de 1993.

Elles étaient cependant en possession du rapport de la commission néerlandaise Van den Haak. Ce rapport, établi à la demande de la Justice, compte plus de 50 pages et est entièrement consacré à ces méthodes coercitives et à leur mode d'application. On citera quelques conclusions : « dans chaque centre de détention pour illégaux, il convient de désigner aujourd'hui un fonctionnaire chargé des retours, qui s'occupe à plein temps et exclusivement d'aider les déportés : aller chercher leurs bagages, avertir leur famille, leur offrir une assistance psychologique, etc. ». Une autre conclusion : « ces personnes doivent être averties suffisamment tôt pour leur permettre de prendre leurs dispositions. »

En Angleterre, le « *Home Office* » a également établi un tel rapport en 1995. Celui-ci compte également un peu plus de 30 pages. Il comporte également des directives précises concernant, par exemple, la formation des agents qui doivent faire ce « sale boulot ». Quelles connaissances doivent-ils avoir dans le domaine médical, etc. ? Comment faut-il ligoter une personne ? Tout cela est exposé de manière très détaillée. On citera un exemple : lorsqu'on utilise une « *body belt* », une large ceinture, il faut laisser l'espace d'un doigt entre la ceinture et le ventre. On pourrait multiplier les exemples. Les directives sont aussi détaillées que cela ! C'est un peu plus que les quatre mots clés repris dans les « instructions de 1993 ».

L'intervenant a rassemblé, avec peine, tous les documents afin de démontrer qu'une sorte de machine s'est véritablement mise en branle à l'échelon international. Cette machine fonctionne grâce à l'impulsion des conseils des ministres européens, qui, dans le domaine des expulsions, considèrent très clairement la coopération et la concertation comme « prioritaires » et s'alimente de résolutions et de projets de résolution sur l'organisation commune d'expulsions, sur les accords de reprise types, sur les documents de voyage types, sur les laissez-passer, sur les documents relatifs à l'échange d'officiers de liaison travaillant dans le cadre de cette problématique, sur l'utilisation de charters communs. (Par exemple, les eurocharters : avion-navette à destination du Zaïre.)

Un « accord de reprise » conclu entre l'Union européenne et le Maroc, qui a défrayé la chronique il y a quelques mois, ne portait pas seulement sur l'impor-

de invoer van Marokkaanse tomaten, maar ook over de uitvoer van Marokkaanse illegalen naar Marokko.

Natuurlijk worden sommige landen onder zware druk gezet om dergelijke terugnameclausules te aanvaarden.

In de jaren '80 was het mode om in elk akkoord een mensenrechtenclausule in te schrijven. Op dit moment probeert men in elk akkoord een terugnameclausule van illegalen op te nemen.

Op welke niveaus worden al die documenten gemaakt : op het niveau van de Europese ministerraad ? Op het niveau van het K 4-comité ? De ambtenaren die die resoluties en ontwerpresoluties opstellen ? Het K 4-comité dat nu twee zéér ontoegankelijke documentatiecentra heeft opgericht voor deze problematiek namelijk Cirefi en Cirea ? De groep van Wittem bijvoorbeeld, een overleggroep van België, Nederland en Duitsland die heel concrete operationele afspraken maakt over verwijderingen. Intergouvernementele conferenties van Berlijn, die daarna opgevolgd werd in de permanente groep van Berlijn. In 1993, de conferentie van Budapest.

Al deze bijeenkomsten en onderonsjes hebben een gebrek aan transparantie en aan parlementaire controle gemeen. Al die documenten tonen aan dat er begin de jaren '90 erg geschrokken gereageerd werd op een aantal factoren die toevallig samenkwamen :

— de val van de muur waardoor de idee leefde dat miljoenen Russen zouden komen;

— de Joegoslavische oorlog waardoor veel mensen op de vlucht gingen;

— de stijging van het aantal asielzoekers uit de derde wereld;

— de enorme psychologische impact van de volle boten die in Bari (Italië) aanmeerden met Albanezen aan boord.

Men dacht op dat moment dat het elk land kon overkomen en men antwoordde door een efficiënt, effectief uitwijzingsbeleid te organiseren.

Daarvoor is er een enorme repressieve apparatuur nodig. Misschien is die aanpak een beetje overhaast gebeurd onwille van de toen evidente roep om een ferme aanpak om wat flinkheid in het beleid.

Het was die schrikreactie die de auteur heeft willen vertalen in de titel van zijn boek : « Haal de was maar binnen », de illegalen komen eraan. Naar analogie met de kreet van vroeger : « haal de was maar binnen, de zigeuners komen eraan ». Als dat nu enkele jaren later, nog altijd de enige reactie is, dan kan hij alleen maar besluiten : « inderdaad, beste politici, haal de was dan maar binnen als dat de grote zorg is. Haal jullie onderbroeken en jullie sokken van de waslijn, maar de illegalen zijn er al en er zal iets meer aan antwoord en beleid moeten volgen dan alleen maar dit. »

tation de tomates marocaines, mais également sur l'expulsion d'illégaux marocains vers le Maroc.

De fortes pressions sont évidemment exercées à l'encontre de certains pays afin qu'ils acceptent de telles clauses de rapatriement.

Au cours des années 80, il était d'usage d'insérer dans tout accord une clause relative aux droits de l'homme, alors qu'à l'heure actuelle, on tente d'y insérer une clause de rapatriement d'illégaux.

A quels niveaux tous ces documents sont-ils établis ? Au niveau du conseil européen de ministres ? Au niveau des fonctionnaires qui rédigent ces résolutions et ces projets de résolution ? Au niveau du comité K 4, qui a créé deux centres de documentation tout à fait inaccessibles concernant cette problématique, à savoir Cirefi et Cirea ? Au niveau du groupe de Wittem, qui est un groupe de concertation dont font partie la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne et au sein duquel sont conclus des accords opérationnels très concrets en matière d'éloignements ? Au niveau des conférences intergouvernementales de Berlin, dont le suivi a été assuré par le groupe permanent de Berlin ? Au niveau de la conférence de Budapest, qui s'est tenue en 1993 ?

Tous ces caucus et réunions se caractérisent par un manque de transparence et de contrôle parlementaire. Tous ces documents montrent qu'au début des années 90, on a eu peur face à une série d'événements qui ont coïncidé :

— la chute du mur de Berlin, qui a fait croire que des millions de Russes passeraient à l'Ouest;

— la guerre en Yougoslavie, qui a fait fuir de nombreuses personnes;

— l'augmentation du nombre de demandeurs d'asile originaires du Tiers-Monde;

— l'impact psychologique énorme qu'a eu l'arrivée, par bateaux entiers, d'Albanais à Bari (en Italie).

On croyait, à l'époque, que ces événements pouvaient se produire dans n'importe quel pays et l'on a réagi à cette situation en mettant sur pied une politique d'expulsion efficace.

Il est toutefois nécessaire de disposer d'un imposant appareil répressif pour mener une telle politique. Peut-être est-ce parce qu'à l'époque, l'opinion souhaitait manifestement qu'une politique énergique soit menée en la matière que l'on a réagi de manière quelle que peu précipitée.

C'est cette réaction de crainte que l'auteur a voulu traduire en intitulant son livre : *« Haal de was maar binnen »* (Rentrez votre linge, les illégaux arrivent) et ce, par analogie avec le cri que l'on poussait autrefois : « Rentrez le linge, les Tsiganes arrivent ». Si c'est là toujours la seule réaction que cette situation suscite à l'heure actuelle, la seule conclusion qu'il puisse en tirer est la suivante : oui, messieurs les politiciens, rentrez votre linge, si c'est là votre préoccupation essentielle. Décrochez caleçons et chaussettes, mais sachez que les illégaux sont en fait déjà là et qu'il faudra prendre bien d'autres mesures que celle-là. »

Gedachtenwisseling

A. *Vragen van de leden*

— Wat is volgens de heer De Stoop het precieze verschil tussen de repatriëring van Belgische onderdanen met een C 130 (destijds vanuit Zaïre en vanuit Ruanda) en de repatriëring van illegale vreemdelingen met een C 130 ?

— Wat is het verschil tussen het vasthouden met handboeien van een Belgische misdadiger en het vasthouden van een illegale vreemdeling, rekening houdend met het feit dat een illegaal verblijf eveneens een misdrijf is ?

— Wat is de precieze datum van het vernoemde verdrag tussen de EU en Marokko inzake de repatriëring van illegale vreemdelingen ?

— Hoe moet een humaan uitwijzingsbeleid worden gerealiseerd, inzonderheid met betrekking tot minderjarige kinderen ?

— Heeft de heer De Stoop een concreet voorstel als alternatief voor de huidige repatriëringen ?

— Welke departementen, andere dan het departement Binnenlandse Zaken moeten bij het vreemdelingenbeleid worden betrokken ?

— Welke bevoegde instanties evolueren in hun houding ten opzichte van het asielbeleid ?

— Is er een evolutie in de houding van instanties die van in het begin opteren voor een vooropgesteld aantal asielaanvragen ?

— Wat is het precieze profiel van de asielzoeker ?

— Wat is de weerslag in het buitenland ten opzichte van het Europees asielbeleid ?

— Is de Belgische situatie inzake uitwijzing vergelijkbaar met de situatie in het buitenland ?

— Zijn er op Europees niveau denkpistes om het Internationaal Verdrag betreffende de Status van Vluchtelingen (Genève 1951) uit te breiden ?

— Wat zijn de reacties op het boek van de heer De Stoop in het buitenland ?

— Is er een wijziging in de houding van diverse diensten, bevoegd inzake vreemdelingenbeleid, na het verschijnen van het boek van de heer De Stoop ?

— Wat is de precieze deontologie van de « aanklagende » journalistiek waarnaar de heer De Stoop refereert ?

— Wat zijn de precieze voorstellen van de heer De Stoop inzake vreemdelingenbeleid ?

— Het boek van de heer De Stoop vemeldt dat illegale tewerkstelling een moderne economische ontwikkeling is. Is dit het persoonlijke standpunt van de heer De Stoop ? Zo niet, vindt de heer De Stoop dit een aanvaardbaar standpunt ?

B. *Antwoorden van de heer De Stoop*

— Er is een essentieel verschil tussen een persoon die op voorhand weet dat hij met een C-130 zal getransporteerd worden en een persoon die gedwon-

Echange de vues

A. *Questions des membres*

— Quelle est, selon M. De Stoop, la différence précise entre le rapatriement de ressortissants belges en C 130 (à l'époque, depuis le Zaïre et le Rwanda) et celui d'étrangers illégaux, toujours en C 130 ?

— Quelle différence y a-t-il entre le fait de passer les menottes à un criminel belge et celui d'appréhender un étranger illégal, compte tenu du fait qu'un séjour illégal constitue également une infraction ?

— A quelle date précise la convention précitée relative au rapatriement d'étrangers illégaux a-t-elle été conclue entre l'Union européenne et le Maroc ?

— Comment faut-il s'y prendre pour mener une politique d'expulsion à caractère humain, notamment à l'égard des enfants mineurs ?

— M. De Stoop a-t-il une alternative concrète à proposer en ce qui concerne le rapatriement actuel ?

— Quels départements autres que celui de l'Intérieur conviendrait-il d'associer à la politique des étrangers ?

— Quelles instances compétentes modifient leur attitude en ce qui concerne la politique d'asile ?

— Les instances qui choisissent d'emblée de fixer le nombre de demandes d'asile modifient-elles leur attitude ?

— Quel est le profil précis du demandeur d'asile ?

— Quelle est l'incidence à l'étranger de la politique européenne en matière d'asile ?

— La situation qui prévaut en matière d'expulsions en Belgique est-elle comparable à celle qui prévaut à l'étranger ?

— Une reflexion est-elle menée au niveau européen en vue d'élargir le champ d'application de la Convention internationale relative au statut des réfugiés (Genève, 1951) ?

— Quelles réactions le livre de M. De Stoop a-t-il suscitées à l'étranger ?

— L'attitude des divers services compétents en matière de politique des étrangers s'est-elle modifiée après la parution du livre de M. De Stoop ?

— Quelle est la déontologie précise qui s'applique aux articles de presse « accusateurs » auxquels M. De Stoop s'est référé ?

— Quelles propositions précises M. De Stoop fait-il en matière de politique des étrangers ?

— Il est dit, dans le livre de M. De Stoop, que le travail clandestin est une évolution de l'économie moderne. Est-ce le point de vue personnel de M. De Stoop ? Dans la négative, estime-t-il que cette opinion est admissible ?

B. *Réponses de M. De Stoop*

— Il existe une différence essentielle entre une personne qui sait qu'elle sera transportée en C 130 et une personne qui fait l'objet d'un rapatriement forcé

gen wordt tot repatriëring met een C-130 in omstandigheden die hij niet op voorhand kan inschatten.

— Er is een verschil tussen het vasthouden met handboeien van een Belgische onderdaan en van een uitgewezene, in die zin dat beide personen zich niet in een vergelijkbare psychische toestand bevinden. De heer De Stoop meent dat het ongehoord is om met betrekking tot het uitwijzingsbeleid te experimenteren met transportmiddelen.

— Het verdrag tussen de Europese Unie en Marokko dateert van december 1995.

— Sommige landen verbieden de uitwijzing van niet-begeleide kinderen. Spreker verwijst terzake naar de Conventie van New York.

— Het zou goed zijn mocht België meewerken aan de rol van ontwikkelingsorganisaties onder meer door ze te subsidiëren.

— Spreker stelt vast dat er op Europees niveau de laatste vijf jaar een bestrijdend beleid wordt gevoerd.

— Spreker onderstreept dat zijn rol zich beperkt tot het in kaart brengen van de problematiek, het aanreiken van oplossingen hoort daar niet bij.

— Het Belgisch uitwijzingsbeleid is op kwantitatief gebied vergelijkbaar met die van andere landen, inzake het kwalitatief aspect hinkt het achterop.

— De relaties met de diverse diensten, bevoegd inzake vreemdelingenbeleid zijn verbeterd.

— De deontologie van de « aanklagende » journalistiek is niet verschillend van de algemene deontologie inzake journalistiek.

— De vaststelling dat de illegale tewerkstelling een fenomeen van de moderne economische ontwikkeling is, is een bevinding van diverse gerenommeerde professoren in de economie.

en C 130 dans des conditions qu'elle ne peut pas imaginer à l'avance.

— Il existe une différence entre le fait de menotter un citoyen belge et de passer les menottes à un étranger refoulé, en ce sens que ces deux personnes ne se trouvent pas dans une situation pscychologique comparable. M. De Stoop estime qu'il est scandaleux d'expérimenter des moyens de transport dans le cadre d'une politique d'asile.

— La convention entre l'Union européenne et le Maroc date de décembre 1995.

— Certains pays interdisent l'expulsion d'enfants non accompagnés. L'intervenant renvoie à cet égard à la convention de New York.

— Il serait bon que la Belgique aide les organisations d'aide au développement à jouer leur rôle, notamment en les subventionnant.

— L'intervenant constate qu'au cours des cinq dernières années, une politique de lutte contre l'immigration a été menée au niveau européen.

— L'intervenant souligne que son rôle s'est borné à donner un aperçu de la problématique. Il ne lui appartient pas de proposer des solutions.

— Si la politique menée par la Belgique en matière d'éloignement est comparable, sur le plan quantitatif, à celle des autres pays, sur le plan qualitatif, elle est toutefois à la traîne.

— Les relations avec les différents services compétents pour ce qui concerne la politique des étrangers, ont été améliorées.

— La déontologie du journalisme d'investigation est la même que celle qui régit la profession en général.

— La constatation du fait que le travail clandestin est un phénomène qui fait partie de l'évolution économique moderne, est une conclusion des travaux de plusieurs professeurs d'économie renommés.

6. **Sabena**

Patrick du BOIS,

Executive Vice President Ombudsman

Monique DE SMET,

Manager Government Affairs and European Policy

« We danken u om de aandacht die u geschonken heeft aan Sabena in het kader van uw commissie. Het spreekt vanzelf dat de andere buitenlandse luchtvaartmaatschappijen die op Brussel vliegen ons standpunt steunen, een standpunt, dat ook door alle andere vervoerders in het algemeen gesteund wordt.

A. **De huidige verplichtingen van de vervoerders**

Zoals u weet, werd het hoofdstuk van de wet betreffende de verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied, in juli 1987 ingevoegd in de wetgeving en bevat het 2 soorten van verplichtingen, beschreven in artikel 74/2 tot 74/4*bis*.

A.1. *De boetes*

1) Een *strafrechtelijke boete* van 3 000 frank (= 600 000 frank) per passagier mag opgelegd worden, voor zover dat er minstens 5 passagiers op dezelfde vlucht in België aankomen zonder in het bezit te zijn van de in artikel 2 bepaalde stukken (in regel met paspoort en visa).

Deze boete kan niet opgelegd worden wanneer de vervoerders voldoende voorzorgen genomen hebben om er zich van te vergewissen dat de passagiers voor het vertrek in het bezit waren van de nodige stukken.

Deze materie gaf slechts eenmaal aanleiding tot een rechtszaak en, bij vonnis van 15 april 1993, heeft de correctionele rechtbank van Brussel Sabena vrijgesproken nadat ze vastgesteld had dat alle mogelijke maatregelen genomen werden wat de controle van de documenten betreft.

We wensen uw aandacht te vestigen op de volgende belangrijke opmerking : tijdens het proces van 1993, had het parket mondeling de vrijspraak gevraagd wegens de ontoepasselijkheid van de wet, daar de verantwoordelijken bij Sabena noch de bevoegdheid, noch de materiële mogelijkheid hebben om de plaats van de immigratieautoriteiten in te nemen.

Sabena wenst zich achter dit advies te scharen : de agenten van een luchtvaartmaatschappij blijven, niettegenstaande al onze inspanningen, in de onmogelijkheid om voor 100 % de echtheid en geldigheid

6. **Sabena**

Patrick du BOIS,

Executive Vice President Ombudsman

Monique DE SMET,

Manager Government Affairs and European Policy

« Nous vous remercions d'avoir accepté d'entendre la Sabena dans le cadre des travaux de votre commission. Il va de soi que le point de vue que nous soutenons est également celui des autres compagnies aériennes étrangères qui opèrent à Bruxelles et même, bien que nous n'en ayons pas mandat, celui des autres transporteurs en général.

A. **Les obligations actuelles des transporteurs**

Comme vous le savez, le chapitre de la loi relatif aux obligations des transporteurs en matière d'accès des étrangers au territoire a été inséré dans la législation en juillet 1987 et comporte actuellement 2 types d'obligations, décrités dans les articles 74/2 à 74/4*bis*.

A.1. *Les amendes*

1. *Une amende pénale* de 3 000 francs (= 600 000 francs) par passager peut être infligée pour autant que 5 passagers au moins arrivent en Belgique sur un même vol et étant dépourvus des documents requis par l'article 2 (passeport et visa en bonne et due forme).

Cette amende n'est toutefois pas imposable si les transporteurs ont pris les précautions suffisantes pour s'assurer que les passagers étaient bien en possession de ces documents avant le départ.

Cette matière n'a été portée devant les tribunaux qu'à une seule reprise et, par jugement du 15 avril 1993, le Tribunal correctionnel de Bruxelles a acquitté la Sabena après avoir constaté que toutes les dispositions et initiatives nécessaires en matière de contrôle des documents avaient bien été prises.

Nous tenons ici à faire une remarque capitale pour le sujet qui nous occupe aujourd'hui : lors du procès de 1993, le parquet avait oralement requis l'acquittement au motif de l'inapplicabilité de la loi, les responsables de la Sabena n'ayant ni la compétence ni la possibilité matérielle de se substituer aux autorités publiques d'immigration.

La Sabena tient ici à se rallier à cet avis du parquet : les agents d'une compagnie aérienne, malgré tous nos efforts, resteront toujours incapables de contrôler à 100 % la validité et l'authenticité des

van de vereiste documenten, niet alleen voor België maar ook voor een vijftigtal andere landen waar Sabena op vliegt, te controleren.

Zelfs indien de luchtvaartmaatschappijen voldoende uitrusting en opleiding hadden om, op een degelijke wijze deze controle uit te voeren, zelfs dan zouden wij niet gerechtigd zijn deze taak van een publieke instelling over te nemen. Daarenboven is het niet onze rol. Dit zou leiden tot een overname van de verantwoordelijkheid van de immigratieautoriteiten door privé-maatschappijen.

Niettemin werd deze rol ons bij wet opgedrongen.

De onbevoegdheid en de onbekwaamheid van de vervoerders voor wat de controle betreft, zijn essentieel bij de analyse van de voorgestelde wetsaanpassing. Laat ons vervolgens de andere wettelijke verplichtingen bekijken.

2) Naast de geldboete van 3 000 frank (= 600 000 frank) heeft de wetgever in maart 1995 een *administratieve boete* van 150 000 frank ingesteld. Het groot verschil is dat deze boete per individuele passagier (die zonder geldige documenten is aangekomen) is verschuldigd en niet meer per groep van minimum 5 passagiers aan boord van hetzelfde vliegtuig.

Daarenboven moet deze boete worden betaald, zelfs indien de vervoerder kan bewijzen alle mogelijke voorzorgen genomen te hebben : het gaat hier dus om een objectieve verantwoordelijkheid.

Er moet nochtans een nuance aangebracht worden daar een protocolakkoord, dat bilateraal door ieder vervoerder alsook door de minister van Binnenlandse Zaken moet worden onderschreven, de vermindering of zelfs de annulatie van de administratieve boete toelaat. Dit protocolakkoord bepaalt de controlemodaliteiten die door de vervoerders voor het vertrek van iedere vlucht moeten genomen worden.

Een voorstel tot protocolakkoord tussen Sabena en de minister was het onderwerp van lange besprekingen. De uiteindelijke beslissing tot aanvaarding van de laatste versie ligt nu bij de minister.

Het is belangrijk te noteren dat door de toepassing van dit protocolakkoord, de Belgische Staat niet alleen zeer stevige garanties heeft dat alle voorzorgen zullen genomen worden, maar ook een drukkingsmiddel krijgt op de vervoerders, aangezien de administratieve boete opgelegd kan worden bij niet naleving van het protocolakkoord.

A.2. *Bewaking en repatriëring*

De tweede verplichting van de vervoerder vindt men in artikel 74/4, en het is juist dit artikel dat ons nu aanbelangt.

Wat zegt het huidige artikel 74/4 ?

De vervoerder heeft twee bijkomende verplichtingen in verband met de geweigerde passagiers (« *inadmissibles* » of « *inads* » in onze vaktaal) dat is passagiers die geweigerd werden omdat ze niet in het

documents requis non seulement par la Belgique mais par la cinquantaine d'autres pays où la Sabena a des escales !

Même si les compagnies aériennes étaient équipées et formées pour effectuer valablement cette détection, il est certain que nous n'avons pas la compétence d'un officier public pour effectuer ces contrôles et que cette activité ne s'inscrit pas dans notre raison sociale. Il y a effectivement ici un transfert de responsabilité entraînant une privatisation du rôle des autorités d'immigration.

Néanmoins, ce rôle nous est imposé par la loi.

Il faut bien tenir à l'esprit cette incompétence des transporteurs à effectuer des contrôles valables des documents lorsque nous en viendrons à la présente modification de la loi. Mais revenons pour un instant encore aux autres obligations de la loi.

2) Indépendamment de l'amende pénale de 3 000 francs (= 600 000 francs), le législateur a ajouté en mars 1995 une *amende administrative* de 150 000 francs. Celle-ci a pour caractéristiques par rapport à l'amende pénale d'être due *par passager* (arrivé sans documents valables) et non plus quand 5 passagers au moins sont à bord du même vol.

De plus, cette amende est due même s'il peut être prouvé que les précautions ont été prises : il s'agit donc d'une responsabilité objective.

Il faut toutefois nuancer ceci puisqu'un protocole d'accord à signer bilatéralement par chaque transporteur et le ministre de l'Intérieur permet de réduire l'amende administrative et même de la supprimer. Ce protocole définit les modalités de contrôle qui devront être prises par les transporteurs avant le départ de leurs vols.

Un projet de protocole entre la Sabena et le ministère de l'Intérieur a fait l'objet de longues négociations. Il appartient au ministre de l'Intérieur de marquer son accord sur la dernière version convenue.

Il est important de noter que par le biais de ce protocole, l'Etat belge aura d'excellentes garanties que des précautions sont prises et un moyen de pression sur les transporteurs puisque l'amende administrative peut être imposée en cas de non respect des termes du protocole.

A.2. *Détention et rapatriement*

La deuxième obligation du transporteur est inscrite dans l'article 74/4 et c'est précisément cet article que vise la modification qui nous amène à cette tribune.

Que dit l'article 74/4 dans sa version actuelle ?

Il dit que, en ce qui concerne les passagers refusés (les « inadmissibles » ou « inads » dans notre jargon) car dépourvus des documents requis par l'article 2 (ces documents que nous devons précisément contrô-

bezit zijn van de door artikel 2 vereiste documenten (precies de paspoorten en visas die wij moeten controleren op straf van boete) :

— eerste verplichting : de repatriëring van de passagier naar zijn land van vertrek;

— tweede verplichting : de betaling van de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorg (« bewakingskosten ») vanaf de weigering tot de repatriëring door onze zorgen.

Een uitvoeringsbesluit koninklijk besluit van 14 januari 1993 bepaalt dat deze bewakingskosten 1 200 frank (1 310 frank na indexatie) bedragen.

Dit zijn de wettelijke verplichtingen.

B. **Hoe vervullen de vervoerders deze hen door de wet opgelegde taken ?**

Zie hier enkele voorbeelden, deze lijst is uiteraard niet volledig :

— opleiding van het plaatselijk personeel : er wordt zowel op de landingsplaatsen als in Brussel opleiding gegeven, in samenwerking met een instructeur van de rijkswacht. Wij zenden regelmatig berichten, telexen ... naar alle landen betreffende wijzigingen in de immigratie-reglementatie;

— controle van de documenten bij drie gelegenheden :

- bij aankoop van het reisbiljet;
- bij de check-in;
- bij de inscheping.

Bij de inscheping worden geregeld passagiers geweigerd.

Deze controles gebeuren onder andere door middel van een « *detectiekit* » die ons toelaat de meest flagrante vervalsingen in identiteitspapieren op te sporen;

— in bepaalde gevallen worden, om de vernietiging van de documenten door sommige passagiers tegen te gaan, de documenten voor de vluchtduur overhandigd aan de bemanning;

— in Brussel beschikken wij over een gespecialiseerde ploeg van een tiental mensen die in geregeld contact staat met de rijkswacht te Zaventem, controle uitoefent via de identiteit van de passagiers, en het beheer van de « inads » waarneemt;

— via onze internationale vereniging (IATA), zijn wij in contact met de immigratieautoriteiten en collega's van andere landen.

Niettegenstaande deze maatregelen, die ons veel geld kosten (reeds 20 miljoen frank per jaar aan personeelskosten), kunnen wij en zullen wij de volledige waterdichtheid van het systeem, geëist door onze autoriteiten, nooit kunnen waarmaken.

De bewakingskosten die ons aangerekend zijn sinds de toepassing van het koninklijk besluit bedragen 38 miljoen frank ! Het betreft hier alleen asielzoekers geplaatst in het Centrum 127.

Wij wensen de aandacht te vestigen op het feit dat de Belgische Staat ons zeer weinig middelen ter beler sous peine d'amende), le transporteur a 2 obligations :

— celle de rapatrier le passager vers son point de départ;

— celle de payer les frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé (ce que nous appelons en abrégé « frais de détention ») à partir du moment où le passager est refusé jusqu'au moment de son rapatriement effectif par nos soins.

Un arrêté royal d'exécution (14 janvier 1993) prévoit que ces frais de détention s'élèvent à 1 200 francs (1 310 francs avec l'indexation).

Voilà pour les obligations légales actuelles.

B. **Que font les transporteurs pour faire face à ces responsabilités imposées par la loi ?**

Voici quelques exemples, cette liste étant loin d'être exhaustive :

— nous formons notre personnel sur place : nous donnons des cours en escale et à Bruxelles (avec l'aide d'un instructeur de la gendarmerie), nous envoyons quotidiennement des avis, des télex ... concernant les modifications incessantes des réglementations d'immigration de tous les pays;

— nous contrôlons les documents à 3 moments :

- à la vente du ticket;
- à l'enregistrement du vol;
- à l'embarquement.

Nous refusons l'embarquement dans de nombreux cas.

Ces contrôles se font avec l'aide d'un « *kit de détection* » qui nous permet de détecter les falsifications les plus flagrantes;

— dans certains cas, pour éviter la destruction de leurs documents par certains passagers, nous consignons les passeports pendant la durée de vol;

— nous avons à Bruxelles une équipe spécialisée d'une dizaine de personnes qui ne s'occupe que des contrôles des documents des passagers et de la gestion des « inadmissibles ». Cette équipe est en contact permanent avec la Gendarmerie de Zaventem;

— par le biais de notre association internationale, l'IATA, nous sommes en contact avec les autorités d'immigration et nos collègues transporteurs d'autres pays.

Toutes ces mesures nous coûtent évidemment fort cher (les coûts de personnel seulement représentent 20 millions de francs par an) et cependant, elles n'assurent pas et n'assureront jamais l'étanchéité totale que désirent nos autorités.

Les frais de détention qui nous ont été facturés depuis l'application de l'arrêté royal s'élèvent à 38 millions de francs ! Il s'agit uniquement des demandeurs d'asile placés dans le Centre 127.

Nous tenons à souligner que l'Etat belge met très peu de moyens à notre disposition pour effectuer ces

schikking stelt om deze controles door te voeren. Bepaalde buurlanden zorgen voor een permanente opleiding van luchtvaartagenten. Andere (Zwitserland, Duitsland) zenden immigratieagenten naar de landingsplaatsen, niet met de bedoeling om aan preinspectie te doen, maar om de vervoerders te helpen bij het uitvoeren van de passagierscontrole.

C. **Wat houdt de voorgestelde verandering van het artikel 74/4** (artikel 58 van het wetsontwerp) **in ?**

Dit wetsontwerp maakt de vervoerders verantwoordelijk voor de bewakingskosten voor alle categorieën van « inads », niet alleen zij die wegens artikel 2 geweigerd worden (niet geldige documenten), maar ook voor hen die wegens artikel 3 (alle andere redenen) ontoelaatbaar verklaard worden.

Welke kunnen deze andere redenen zijn ?

— onvoldoende bestaansmiddelen;

— redenen van openbare orde;

— een visum dat op basis van valse verklaringen in het land van herkomst werd bekomen ...

allemaal redenen die door de vervoerder *niet te controleren zijn*.

D. **Waarom is deze wetswijziging onaanvaardbaar ?**

— Eerst en vooral zijn de documenten van de passagiers moeilijk te controleren, daarenboven is het onmogelijk na te gaan bij het vertrek van onze passagiers of zij voldoende bestaansmiddelen hebben, of dat zij niet geweigerd zullen worden als « *persona non grata* ».

— Daarenboven kadert deze wijziging niet in de bedoeling van de minister die aan dit wetsontwerp ten grondslag ligt : in wezen helpt deze maatregel niets bij de bestrijding van de illegale immigratie, zij straft enkel de vervoerders voor situaties waarvoor zij niet verantwoordelijk kunnen gesteld worden, en die niet door hen controleerbaar zijn.

— Deze wijziging is ook niet vereist door het Verdrag van Schengen : inderdaad, artikel 26 van de Conventie bepaalt dat « de vervoerder (...) is verlicht hem (de geweigerde passagier) onverwijld terug te nemen ». De voorgestelde wijziging gaat deze onverwijlde terugname ver te buiten, daar het bepaalt dat : « De in het eerste lid bedoelde vervoerder is verplicht de passagier onverwijld terug te nemen. Hij is *bovendien* hoofdelijk aansprakelijk met deze laatste voor de betaling van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending van de passagier. »

— Daarenboven volgt, bij ons weten, geen enkel land dat het Verdrag van Schengen ondertekend heeft, de « Belgische » interpretatie van het artikel 26, en heeft geen van deze landen de intentie zijn wetgeving in die zin aan te passen dat de vervoerders zouden moeten opdraaien voor de verblijfskosten van alle om welke reden ook, ontoelaatbare passagiers.

contrôles. Certains Etats voisins assurent une formation des agents des compagnies aériennes de façon quasi permanente. D'autres (Suisse, Allemagne) envoient des agents d'immigration en escale, non pas pour faire une pré-inspection mais pour aider les transporteurs à contrôler leurs passagers.

C. **Que propose la modification de cet article 74/4** (il s'agit de l'article 58 du projet de loi) ?

Elle propose de rendre les transporteurs responsables des frais de détention pour *toutes les catégories* de passagers inadmissibles, soit ceux refusés pour motif de l'article 2 (documents) et pour motif de l'article 3 (tous autres motifs).

Que peuvent être ces autres motifs ?

— un manque de fonds suffisants;

— une raison d'ordre public;

— un visa obtenu sur fausse déclaration au pays d'origine ...

autant de situations *absolument incontrôlables* par un transporteur.

D. **En quoi cette modification de la loi est-elle inacceptable ?**

— Tout d'abord, s'il est déjà difficile de vérifier les documents de nos passagers, il est *a fortiori* impossible de vérifier au départ si nos passagers ont suffisamment de moyens, ne seront pas refusés à l'arrivée comme « *persona non grata* » ...

— Ensuite parce que cette modification n'entre absolument pas dans la motivation du ministre lorsqu'il propose son projet : en effet, une telle mesure n'apporte rien à la lutte contre l'immigration illégale, elle ne fait que sanctionner les transporteurs pour des situations dont ils ne sont pas responsables et qu'ils ne peuvent pas contrôler.

— Cette modification n'est pas non plus requise par la Convention de Schengen : en effet, l'article 26 de la Convention de Schengen prévoit que « le transporteur (...) est tenu de le (inadmissible) reprendre en charge sans délai ». Le projet de modification va bien au-delà de cette prise en charge sans délai puisqu'il prévoit : « Le transporteur visé à l'alinéa 1er est tenu de prendre le passager en charge sans délai. Il est, *en outre*, solidairement tenu avec ce dernier de payer les frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement du passager. »

— Par ailleurs, à notre connaissance, aucun autre pays signataire de la Convention de Schengen ne suit cette interprétation « belge » de l'article 26 et n'a l'intention d'adapter sa législation de manière à étendre à tout motif de refus d'accès l'obligation pour le transporteur aérien de supporter les frais de détention.

— *Annexe 9 « Facilitation »* van de Conventie van Chicago regelt op internationaal vlak de verplichtingen van de Lid-Staten (waaronder België) voor wat de « inads » betreft.

Deze tekst werd onlangs aangepast door toevoeging van een « *Recommanded Practice* » die juist bevestigt dat de bewakingskosten niet opgelegd kunnen worden bij weigering van een passagier om redenen die buiten de controlemogelijkheden van de vervoerder liggen.

De directeur-generaal van IATA heeft dit kenbaar gemaakt aan minister J. Vande Lanotte met zijn brief van 26 september 1995.

— Tot slot wensen wij op te merken dat het « inads Centrum » waar de niet-asielzoekers geplaatst worden (de meerderheid van de om andere redenen dan wegens het ontbreken van documenten geweigerde passagiers) wordt beheerd door de privé maatschappij voor beheer van de luchthaven : BATC.

BATC factureert ons « slechts » 3 785 frank per persoon en per dag !

E. **Wat stellen we voor ?**

Tot besluit stellen wij volgende wijziging voor, een wijziging die de betaling van de bewakingskosten beperkt tot de « inads » die werden geweigerd omdat zij niet in het bezit waren van de vereiste documenten.

Art. 58 : « Art. 74/4. — De openbare of private vervoerder die een passagier in het Rijk brengt, die niet in het bezit is van de bij artikel 2 vereiste stukken of die zich bevindt in een der in artikel 3 bepaalde gevallen, moet hem vervoeren of laten vervoeren naar zijn land van oorsprong of naar elk ander land waar hij toegelaten kan worden.

De openbare of private vervoerder die een passagier in het Rijk brengt, die niet in het bezit is van de bij artikel 2 vereiste stukken is verplicht de passagier onverwijld terug te nemen. Hij is bovendien hoofdelijk aansprakelijk met deze laatste voor de betaling van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending van de passagier. »

Deze wijziging lijkt ons redelijk aangezien zij onze *huidige* verantwoordelijkheid niet verandert voor wat de bewakingskosten betreft.

Daarenboven vinden wij het gerechtvaardigd, voor wat de repatriëring betreft, dat het artikel de Belgische wet in overeenstemming brengt met de Conventie van Chicago, die de repatriëring van *alle* « inads » door de vervoerders voorziet.

Wij danken u voor uw aandacht en blijven ter uwer beschikking voor iedere gewenste verduidelijking. »

— L'Annexe 9 « Facilitation » de la Convention de Chicago régit au niveau international les obligations des Etats signataires (dont la Belgique) en matière de passagers inadmissibles.

Le texte de cette Annexe 9 a été récemment amendé par l'ajout d'une Pratique Recommandée qui confirme précisément que les frais de détention ne seront pas dus lorsqu'un passager est refusé par les Autorités pour des raisons qui sont au-delà des possibilités de contrôle par le transporteur.

Le directeur général de l'IATA a fait part de cette observation dans sa lettre du 26 septembre 1995 adressée au ministre J. Vande Lanotte.

— Enfin, le centre dans lequel sont placés les passagers refusés non demandeurs d'asile (soit la majorité de ceux qui sont refusés pour d'autres motifs que les documents) est un centre appartenant à la société privée de gestion de l'aéroport : BATC.

BATC entend facturer la « modique » somme de 3 785 francs par personne et par jour de détention !

E. **Que proposons-nous ?**

En conclusion, nous vous proposons l'amendement suivant qui limite le paiement des frais de détention aux seuls passagers refusés pour n'avoir pas les documents requis :

Art. 58 : « Art. 74/4. — Le transporteur public ou privé qui a amené dans le Royaume un passager dépourvu des documents requis par l'article 2 ou se trouvant dans un des cas visés à l'article 3, doit le transporter ou le faire transporter dans le pays d'où il vient ou dans tout autre pays où il peut être admis.

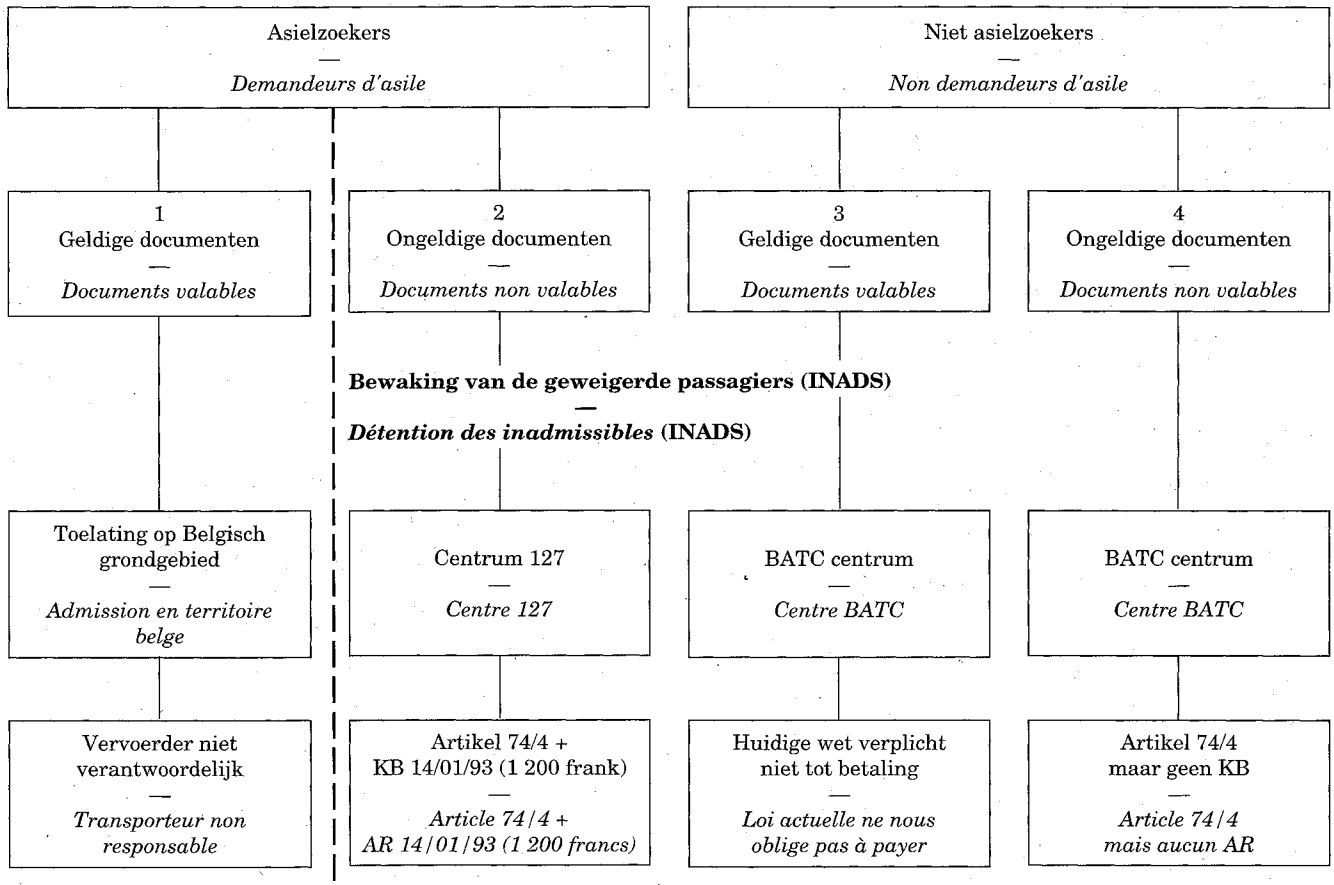
Le transporteur public ou privé qui a amené dans le Royaume un passager dépourvu des documents requis par l'article 2 est tenu de reprendre le passager en charge sans délai. Il est, en outre, solidairement tenu avec ce dernier de payer les frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement du passager. »

Cet amendement nous paraît très raisonnable puisqu'il ne modifie pas notre responsabilité *actuelle* en matière de frais de détention.

Il nous paraît de plus justifié puisqu'en matière de rapatriement, il met la loi belge en conformité avec la Convention de Chicago qui prévoit le rapatriement de *tous* les inadmissibles par les transporteurs.

Nous vous remercions pour votre attention et nous tenons à votre dispositions pour tout éclaircissement souhaité. »

VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE VERVOERDERS | RESPONSABILITES DES TRANSPORTEURS



Terugzending van de geweigerde passagiers (INADS)

SN brengt alle inads (categorieën 2, 3, 4) terug naar hun land van oorsprong, overeenkomstig het Verdrag van Chicago.

Volgens de huidige Belgische wet moeten we alleen de inads van categorieën 2 en 4 (ongeldige documenten) terugbrengen. Zie artikel 74/4.

Boetes

(voor categorieën 2 en 4 : ongeldige documenten)

— strafrechtelijke boetes : 3 000 BF/inad (= 600 000 BF);
— administratieve boetes : 150 000 BF/inad.

Rapatriement des inadmissibles (INADS)

SN rapatrie tous les inads (catégories 2, 3 et 4) conformément à la convention de Chicago.

Or, selon la loi belge, nous ne devons rapatrier que les catégories 2 et 4 (documents non valables). Voir article 74/4.

Amendes

(pour les catégories 2 et 4 : documents non valables)

— amende pénale : 3 000 FB/inad (= 600 000 FB);
— amende administrative : 150 000 FB/inad.

Gedachtenwisseling

— In bepaalde gevallen neemt de bemanning de documenten van de passagiers voor de vluchtduur in bewaring. Welke zijn de moeilijkheden waartoe zulks in het verleden reeds aanleiding heeft gegeven ?

— Op welke punten verschilde het, door Sabena aan de minister van Binnenlandse Zaken teruggestuurde voorstel van protocolakkoord van de in het thans voorliggende wetsontwerp vervatte regeling ?

— Welke houding zal Sabena na de goedkeuring van het wetsontwerp aannemen tegenover, bijvoorbeeld een gevluchte Ruandees zonder papieren die in Burundi vraagt om naar België te worden vervoerd ?

— Wat gebeurt er wanneer de papieren van een reiziger uit een land buiten de Europese Unie pas bij zijn aankomst in België vals blijken te zijn ?

— Welke specifieke veiligheidsinstructies worden aan de gezagvoerder van een Sabena-vlucht gegeven inzake het al dan niet aan boord toelaten van gevaarlijke passagiers ?

— Wordt de houding van de gezagvoerders in dergelijke gevallen periodiek geëvalueerd ? Bestaan daar statistieken van ?

— Waarom heeft Sabena zo lang gewacht om dit probleem bij het parlement aan te kaarten ?

— Wat zijn de rechten van de zogenaamde « inads » wanneer zij worden vastgehouden ? Kunnen zij tegen deze hechtenis beroep instellen ? Welke tuchtsancties kunnen tegen hen worden getroffen ?

— Wie oefent het gezag uit over het « inads Centrum » ? Op welke basis werkt Sabena hiervoor samen met BATC ?

— Welke informatie wordt door Sabena-piloten aan de lokale autoriteiten of aan privé-firma's verstrekt over de door België teruggewezen vluchtelingen ?

— Kan de tekst van het protocolakkoord tussen de minister van Binnenlandse Zaken en Sabena, waarin de door de vervoerders voor het vertrek van iedere vlucht te nemen controlemaatregelen zijn bepaald, aan de leden van de commissie worden overhandigd ? Waarom heeft het zo lang geduurd voor dergelijk akkoord tot stand kwam ?

— Is het geen taak van Sabena de zogenaamde « inads » die asiel willen vragen in België, in contact te brengen met de bevoegde autoriteiten in de luchthaven ? Worden hieromtrent aan het Sabena-personeel concrete instructies gegeven ?

— De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken heeft onlangs in antwoord op een interpellatie verklaard dat het gebruik van valse documenten door een politiek vluchteling niet als een bezwarend element mag worden beschouwd.

Is het dan wel aanvaardbaar dat Sabena in dergelijk geval weigert dergelijke mensen in te schepen ?

Echange de vues

— Dans certains cas, l'équipage conserve les documents des passagers durant le vol. Quelles sont les difficultés que cette pratique a suscitées par le passé ?

— Sur quels points la proposition de protocole d'accord transmise par la Sabena au ministre de l'Intérieur différait-elle du régime prévu par le projet de loi à l'examen ?

— Quelle attitude adoptera la Sabena après l'adoption du projet de loi, à l'égard, par exemple, d'un Rwandais en fuite ne disposant pas de papiers et qui demande, au Burundi, à être transporté en Belgique ?

— Qu'adviendrait-il lorsque ce n'est qu'à son arrivée en Belgique qu'on s'aperçoit que les papiers d'un voyageur originaire d'un pays ne faisant pas partie de l'Union européenne sont faux ?

— Quelles instructions spécifiques en matière de sécurité les commandants de bord des vols Sabena reçoivent-ils lorsqu'il s'agit d'autoriser ou non des passagers dangereux à monter à bord ?

— Le comportement des commandants de bord dans ce domaine fait-il l'objet d'une évaluation périodique ? Existe-t-il des statistiques à ce sujet ?

— Pourquoi la Sabena a-t-elle attendu aussi longtemps avant de soulever ce problème au Parlement ?

— Quels sont les droits de ceux que l'on appelle les « inads » lorsqu'ils sont détenus ? Peuvent-ils interjeter appel de cette décision de détention ? Quelles sont les sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à leur égard ?

— De quelle autorité relève le « Centre inads » ? Sur quelle base s'exerce la collaboration dans ce domaine entre la Sabena et BATC ?

— Quelles informations les pilotes de la Sabena fournissent-ils aux autorités locales et à des sociétés privées au sujet des réfugiés refoulés par la Belgique ?

— Pourrait-on communiquer aux membres de la commission le texte du protocole d'accord conclu entre le ministre de l'Intérieur et la Sabena et déterminant les mesures de contrôle à prendre par les transporteurs avant chaque vol ? Pourquoi a-t-on tellement tardé à conclure un tel accord ?

— La Sabena n'a-t-elle pas pour mission de mettre les « inads » qui souhaitent demander l'asile en Belgique en contact avec les autorités compétentes à l'aéroport ? A-t-on donné des instructions concrètes à cet égard au personnel de la Sabena ?

— Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a déclaré récemment, en réponse à une interpellation, que l'utilisation de faux documents par un réfugié politique ne peut être considérée comme une circonstance aggravante.

Est-il dès lors admissible que la Sabena refuse d'embarquer des personnes munies de faux documents ?

— Hoeveel passagiers (procentueel op jaarbasis) worden bij de inscheping geweigerd ?

— Hoeveel keer werd aan Sabena in 1995 een strafrechtelijke boete opgelegd omdat op dezelfde vlucht minstens 5 passagiers zonder geldige papieren werden aangetroffen ?

De vertegenwoordigster van Sabena geeft aan dat het slechts uitzonderlijk gebeurt dat de bemanning de documenten van de passagiers voor de vluchtduur in bewaring neemt.

Er zijn echter gevallen geweest waarin Sabena werd beboet omdat passagiers zonder documenten aankwamen, terwijl de betrokkenen bij de inscheping wel degelik over documenten beschikten doch deze tijdens de vlucht hadden vernietigd.

In één geval is het personeel van Sabena hierbij in de fout gegaan en kreeg de betrokken vrouwelijke passagier haar papieren bij aankomst niet terug.

Het sluiten van een protocolakkoord (naar buitenlands model) met de minister van Binnenlandse Zaken is gebeurd op vraag van de luchtvaartmaatschappijen. Hierin worden de controlevoorschriften bepaald, die door de vervoerders voor het vertrek moeten worden in acht genomen.

Het eerste voorstel van akkoord bevatte echter een voor Sabena onaanvaardbaar artikel, waarin de maatschappij, zonder dat enige wet haar daartoe verplichtte, verantwoordelijk werd gesteld voor alle detentiekosten van de « inads ».

Dit artikel werd intussen uit het protocolakkoord weggelaten, doch is wel overnomen in het voorliggende wetsontwerp.

De vertegenwoordiger van de overige luchtvaartmaatschappijen geeft aan dat op heden enkel Sabena dergelijk voorstel van protocolakkoord heeft ontvangen. De overige luchtvaartmaatschappijen blijven ten volle verantwoordelijk voor alle ten onrechte ingescheepte passagiers. Dergelijke discriminatie is onaanvaardbaar. Sedert ruim twee jaar wordt met de minister onderhandeld. De maatschappijen zouden met het afgezwakte voorstel kunnen akkoord gaan.

Het probleem van de schulden van het verleden blijft echter onopgelost.

De vertegenwoordigster van Sabena legt uit dat in de huidige stand van de wetgeving geen enkele passagier zonder papieren mag worden ingescheept, ongeacht of de betrokkene al dan niet in België asiel wil vragen.

Sabena zal, zoals in het verleden, in de mate van het mogelijke pogen passagiers met vervalste documenten te weigeren. Het thans voorliggend wetsontwerp bevat op dat punt geen enkele wijziging.

De boordcommandant kan trouwens elke passagier weigeren die volgens hem een gevaar zou betekene voor de veiligheid aan boord. Dit is zijn prerogatief. Er worden hem wat dat betreft geen instructies gegeven en er is ook geen evaluatie op basis van statistieken.

— Combien de passagers sont-ils refusés à l'embarquement (pourcentage sur base annuelle) ?

— Combien de fois la Sabena s'est-elle vue infliger une amende pénale, en 1995, parce qu'il y avait au moins cinq passagers sans papiers valables sur un même vol ?

La représentante de la Sabena précise qu'il est exceptionnel que l'équipage garde les documents des passagers pendant la durée du vol.

Il est toutefois arrrivé que la Sabena se voie infliger une amende pour avoir transporté vers la Belgique des passagers sans papiers alors qu'à l'embarquement, ces passagers étaient bel et bien en possession de documents d'identité. Ceux-ci avaient été détruits pendant le vol.

Dans un seul cas, la faute incombait au personnel de la Sabena et la passagère concernée n'a pas récupéré ses papiers à l'arrivée.

La conclusion d'un protocole d'accord (à l'instar de ce qui se fait à l'étranger) avec le ministre de l'Intérieur s'est faite à la demande des compagnies aériennes. Ce protocole fixe les modalités de contrôle que les transporteurs doivent respecter avant le départ.

La première proposition d'accord comportait cependant un article inacceptable pour la Sabena, dans la mesure où il lui imposait de supporter tous les frais de détention des « inads » alors qu'aucune loi ne l'y obligeait.

Cet article a, dans l'intervalle, été rayé du protocole d'accord, mais a été repris dans le projet de loi à l'examen.

Le représentant des autres compagnies aériennes indique que jusqu'à ce jour, seule la Sabena a reçu une telle proposition de protocole d'accord. Les autres compagnies aériennes restent pleinement responsables de tous les passagers embarqués indûment. Une telle discrimination est inacceptable. Des négociations sont en cours avec le ministre depuis plus de deux ans. Lesdites compagnies pourraient souscrire à une proposition édulcorée.

Le problème des dettes du passé n'a cependant pas été résolu.

La représentante de la Sabena explique qu'aux termes de la législation actuelle, aucun passager dépourvu de documents ne peut être autorisé à embarquer, qu'il ait ou non l'intention de demander l'asile en Belgique.

Comme par le passé, la Sabena fera tout son possible pour refuser les passagers en possession de documents falsifiés. Le projet de loi à l'examen ne prévoit aucune modification sur ce point.

Le commandant de bord peut d'ailleurs refuser tout passager qui pourrait, selon lui, représenter un danger pour la sécurité à bord. Il s'agit d'une prérogative du commandant de bord. Aucune instruction ne lui est donnée à ce sujet et aucune évaluation n'est réalisée sur la base de statistiques.

De vertegenwoordiger van de overige luchtvaartmaatschappijen voegt hieraan toe dat in geval van gedwongen terugkeer, bepaalde passagiers gewoonweg weigeren zich naar het vliegtuig te begeven. Hij merkt ook op dat in sommige gevallen de Belgische ambassade een visum uitreikt op basis van een vals of gestolen paspoort.

De vertegenwoordigster van Sabena geeft aan dat haar maatschappij reeds in 1980 bezwaar heeft gemaakt tegen het feit dat aan de luchtvaartmaatschappijen boetes worden opgelegd en dat zij voor de detentiekosten moeten opdraaien.

Hierover werd reeds herhaaldelijk overleg gepleegd met de bevoegde nationale en internationale instanties. Zij benadrukt dat Sabena de haar in het asielbeleid toebedeelde rol met tegenzin vervult.

Per jaar worden door Sabena in landen als de Verenigde Staten, Groot-Brittanië enz. zeer hoge boetes betaald wegens het vervoer van passagiers zonder geldige papieren.

In België werden sinds 1980 geen strafrechtelijke boetes meer opgelegd.

Zoals gezegd werd Sabena in één zaak, in 1993 door de correctionele rechtbank van Brussel vrijgesproken.

In alle andere gevallen, waarin eveneens 5 of meer passagiers zonder geldige documenten werden vervoerd, werd geen rechtsvervolging ingesteld.

Sabena staat niet in voor de opvang van de « inads ». Zij betaalt echter wel de daaraan verbonden kosten alsmede die van de gedwongen terugkeer.

De vertegenwoordiger van de overige luchtvaartmaatschappijen voegt hieraan toe dat niet BATC zelf maar drie privé-firma's instaan voor het beheer van het « inads Centrum », dat wil zeggen voor de schoonmaak, de bewaking en de bevoorrading ervan.

De werkelijke kostprijs per passagier zou schommelen tussen 1 000 en 2 000 frank per dag. Nochtans factureert BATC zoals gezegd *a rato* van 3 785 frank per persoon en per dag !

In andere landen bestaan ook dergelijke centra, doch zij vallen onder de bevoegdheid van de luchthavens en niet van de luchtvaartmaatschappijen.

De vertegenwoordigster van Sabena herhaalt tot besluit dat Sabena niets liever vraagt dan zich te kunnen beperken tot haar rol van vervoerder.

Le représentant des autres compagnies aériennes ajoute que, dans le cas d'un retour forcé, certains passagers refusent tout simplement de se diriger vers l'avion. Il fait également remarquer que, dans certains cas, l'ambassade de Belgique délivre un visa sur la base d'un faux passeport ou d'un passeport volé.

La représentante de la Sabena précise qu'en 1980, sa compagnie avait déjà protesté contre les amendes infligées aux compagnies aériennes et les frais de détention à charge de celles-ci.

Ce problème a déjà fait l'objet de plusieurs concertations avec les instances nationales et internationales compétentes. L'intervenant souligne que c'est à contrecœur que la Sabena joue le rôle qui lui est assigné dans le cadre de la politique d'asile.

Chaque année, la Sabena paie des amendes très élevées dans des pays comme les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, etc. pour avoir transporté des passagers sans papiers valables.

En Belgique, aucune amende pénale n'a plus été infligée depuis 1980.

Ainsi qu'il a été précisé par ailleurs, la Sabena a été acquittée dans un seul cas par le tribunal correctionnel de Bruxelles en 1993.

Dans tous les autres cas relatifs au transport de 5 passagers ou plus sans documents valables, aucune poursuite n'a été intentée devant la justice.

La Sabena n'est pas chargée de l'accueil des « inads ». Elle supporte toutefois les coûts y afférents ainsi que ceux liés au retour forcé.

Le représentant des autres compagnies aériennes ajoute que ce n'est pas BATC proprement dit, mais trois sociétés privées qui se chargent de la gestion du « Centre Inads », c'est-à-dire de son nettoyage, de sa surveillance et de son approvisionnement.

Le coût effectif par passager fluctuerait entre 1 000 et 2 000 francs par jour. Comme cela a déjà été dit, BATC facture pourtant le séjour dans le centre à 3 785 francs par personne et par jour.

Des centres de ce type existent également à l'étranger, mais ils relèvent des aéroports et non des compagnies aériennes.

La représentante de la Sabena rappelle en conclusion que la Sabena ne demande pas mieux que de pouvoir se limiter à son rôle de transporteur.

7. **Professor Ringlet**

Université catholique de Louvain
Vice-Rector voor studentenaangelegenheden

« In de eerste plaats wil ik u meedelen dat het voorliggende wetsontwerp in mijn universiteit heel wat emoties heeft losgemaakt. Die emoties zijn tot uiting gekomen in een gemeenschappelijk standpunt van alle Raden, wat zeer uitzonderlijk is. De Raad van Beheer, de Academische Raad en de Raad voor Sociale Zaken hebben gezamenlijk beslist openlijk uiting te geven aan hun ongerustheid over sommige bepalingen van het wetsontwerp.

Ik ben geen jurist en wil hier niet ingaan op de technische aspecten van de tekst. Ik wil u gewoon mijn ervaringen toelichten als vice-rector voor studentenaangelegenheden in een universiteit met 4 500 buitenlandse studenten van 109 verschillende nationaliteiten.

Dat doet talrijke moeilijkheden inzake opvang en integratie rijzen, maar wij zijn daar desondanks toch zeer trots op en wij wensen dat morgen ook nog te kunnen zijn.

Om een heel concreet beeld te krijgen, schets ik nu voor u het parcours dat de student van bij zijn aankomst tot zijn vertrek doorloopt.

U kent de vereisten om in het land binnen te komen : zij zijn vermeld in artikel 58 van de wet van 15 december 1980.

Wij zien erop toe dat die vereisten worden nageleefd, inzonderheid de moeilijke vereiste van de controle van de toereikende bestaansmiddelen.

Wij hebben bij de UCL verscheidene jaren geleden een « Commission Budgétaire d'Admission (CBA) » (Begrotingscommissie voor de toelating) opgericht, die iedere student bij zijn aankomst opvangt. Wanneer bepaalde beurzen ontoereikend zijn, beschikt de commissie over een « Fonds d'Ajustement des Ressources des Etudiants étrangers » (FARE) (Fonds voor het bijpassen van de middelen van de buitenlandse studenten), momenteel 4,8 miljoen frank, dat in een aantal gevallen een bijpassing mogelijk maakt en aldus het studieproject bevordert.

Wanneer de student tijdens de studie van niveau verandert (overgang van een licentie naar een doctoraalstudie, of van een licentie naar een aanvullende licentie) moet hij opnieuw voor de begrotingscommissie verschijnen.

Op academisch gebied richt ik voorts aan het einde van het vijfde jaar van de doctoraalstudie een persoonlijke brief aan iedere promotor, om hem in herinnering te brengen dat zijn doctoraalstudent zijn scriptie in het komende jaar moet verdedigen. Ik kan een uitzonderlijke verlenging toestaan, maar daartoe is een schriftelijke motivering nodig.

Ik merk trouwens op dat de verzoeken om een jaar te tripleren ook geval per geval worden onderzocht door de vice-rector voor studentenaangelegenheden.

7. **Professeur Ringlet**

Université catholique de Louvain
Vice-Recteur aux affaires étudiantes

« Vous me permettrez d'abord de vous faire part de l'émotion qu'a suscité dans mon université, le projet de loi qui nous occupe aujourd'hui. Une émotion qui s'est exprimée — fait rarissime — par une prise de position commune à tous les Conseils. En effet, le conseil d'Administration, le Conseil Académique et le Conseil des Affaires Sociales ont souhaité, ensemble, rendre publique leur inquiétude à l'égard de certaines dispositions contenues dans ce projet de loi.

Je ne suis pas juriste et mon propos n'est pas ici d'entrer dans la technicité du texte. Je voudrais simplement vous faire part de mon expérience de Vice-Recteur aux affaires étudiantes dans une université qui compte 4 500 étudiants étrangers de 109 nationalités différentes.

Malgré les multiples difficultés d'accueil et d'intégration que cela représente, nous en sommes très fiers et nous voudrions qu'il puisse en être encore ainsi demain.

Pour être tout à fait concret, je voudrais suivre devant vous le parcours de l'étudiant depuis son arrivée jusqu'à son départ.

Les exigences d'entrée au pays, vous les connaissez : elles figurent à l'article 58 de la loi du 15 décembre 1980.

Nous veillons au respect de ces exigences et notamment au problème difficile de la vérification des moyens d'existence suffisants.

Savez-vous que nous avons créé à l'UCL, depuis plusieurs années, une commission Budgétaire d'Admission (CBA), Commission qui reçoit chaque étudiant à l'entrée et dispose, lorsque certaines bourses sont insuffisantes, d'un Fonds d'Ajustement des Ressources des Etudiants étrangers (FARE), fonds actuellement de 4,8 millions de francs qui, dans un certain nombre de cas, permet une mise à niveau et favorise ainsi le projet d'études.

En cours d'études, si l'étudiant change de niveau (passage d'une licence vers un doctorat, ou d'une licence vers une licence complémentaire), il doit se présenter devant cette commission budgétaire.

Par ailleurs, sur le plan académique cette fois, à la fin de la cinquième année de doctorat, j'écris personnellement à chaque promoteur pour lui rappeler que son doctorand devra défendre sa thèse dans l'année qui vient. Je peux autoriser un prolongement exceptionnel mais il doit être justifié par écrit.

Je signale par ailleurs que les demandes de « tris » sont aussi examinées au cas par cas par le Vice-Recteur aux affaires étudiantes.

Na afloop van de studie kan een student niet meer dan 2 aanvullende diploma's behalen, noch een niveau dalen (overgaan van een doctoraal naar een aanvullend diploma), behalve indien na zeer nauwkeurige afspraken met de promotor een uitzondering wordt toegestaan.

Ik vertel u dit allemaal om aan te tonen dat de universiteit aan de hand van een aantal eenvoudige en precieze regelingen het systeem beheerst en geen blijk geeft van laksheid, zoals haar zo vaak wordt verweten.

Ik zou het bijzonder schokkend vinden wanneer wetsbepalingen wegens een vermoeden van laksheid zelfs onrechtstreeks de duur van een studieprogramma zouden bepalen. De administratie beschikt over geen enkele bevoegdheid om die materies te beoordelen.

Ik wil hier tevens, mijnheer de voorzitter, dames en heren, — en dat zal u niet verbazen — het probleem van de betrekkingen met het OCMW aansnijden.

Ik heb het daarbij niet over de eigenlijke tussenkomst van de diensten voor hulpverlening. U weet echter evengoed als ik dat in de overgrote meerderheid van de gevallen een beroep op het OCMW wordt gedaan om de dramatische toestand te verhelpen van beursstudenten wier financiering om redenen volledig buiten hun wil plots wordt opgeschort, bijvoorbeeld door een oorlog of door het financiële bankroet van hun land.

Het lijkt bijzonder ongezond en uit meer dan een oogpunt zelfs ontoelaatbaar dat het OCMW — dat opdrachten van maatschappelijke hulpverlening vervult — de instelling zou worden die de aanzet moet geven tot een procedure die uiteindelijk uitmondt in een bevel om het land te verlaten.

Ik voeg daaraan tot slot toe dat moeilijk kan worden aanvaard dat de administratie de bevoegdheid krijgt om te beoordelen of de studie wordt belemmerd door de winstgevende activiteiten waarvoor de studenten voorafgaandelijk toestemming hebben gekregen.

Ik wil besluiten, mijnheer de voorzitter, dames en heren, met een woord over de ontwikkelingssamenwerking. Dat heeft wel degelijk te maken met wat voorafgaat.

De buitenlandse studenten — vooral de studenten uit de derde wereld — kunnen op drie manieren bij ons komen studeren :

— met eigen middelen;

— als beursstudenten van het ABOS, van een regering, van een niet-gouvernementele instelling;

— als beursstudenten van de universiteit.

De UCL besteedt 40 miljoen frank aan eigen studiebeurzen.

Om in aanmerking te komen voor een van die beurzen, moet de student voor een jury het bewijs leveren dat hij sterke banden heeft met zijn plaats van herkomst, gedurende de gehele studie contacten met die plaats onderhouden en er na zijn studie terugkeren.

Au terme des études, sauf exception négociée très précisément avec un promoteur, un étudiant n'est pas autorisé à poursuivre plus de 2 diplômes complémentaires ou à descendre de niveau (passer d'un doctorat à un diplôme complémentaire).

Je vous dis tout ceci pour vous montrer qu'à partir de quelques dispositifs simples et précis, l'université maîtrise le système et ne fait pas preuve de laxisme comme on le lui reproche parfois.

Je trouverai particulièrement choquant qu'au nom d'une suspicion de laxisme, des dispositions légales en arrivent, même indirectement, à déterminer la durée d'un programme d'études. L'administration ne dispose d'aucune des compétences qui lui permettraient d'évaluer ces matières.

Je voudrais encore, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, aborder — cela ne vous étonnera pas — le problème de la relation CPAS.

Sans parler de l'intervention des services d'aide, vous savez comme moi que le recours au CPAS trouve, dans l'immense majorité des cas, son origine dans la situation dramatique d'étudiants boursiers victimes d'une rupture de financement pour des raisons complètement extérieures à leur volonté : la guerre ou la faillite financière de leur pays.

Il apparaît particulièrement malsain et même, par bien des côtés, inadmissible, de confier aux CPAS — dont les missions relèvent de l'aide sociale — le rôle de déclencheur de l'ordre de quitter le territoire.

J'ajoute enfin qu'il est difficile d'accepter que l'administration dispose d'un pouvoir d'appréciation de la manière dont les études seraient entravées par des activités lucratives auxquelles les étudiants auraient été préalablement autorisés.

Pour conclure, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais vous parler de coopération. Ce n'est pas sans relation avec ce que je viens de vous dire.

Les étudiants étrangers — ceux du tiers-monde en particulier — arrivent chez nous par trois chemins :

— sur fonds propres;

— comme boursiers de l'AGCD, d'un gouvernement, d'un organisme non-gouvernemental;

— comme boursiers de l'Université.

L'UCL consacre 40 millions de francs à ses propres bourses.

Pour obtenir une de ces bourses, l'étudiant qui passe devant un jury doit fournir la preuve d'un enracinement local et rester, au long des études, en contact avec de lieu qu'il rejoindra au terme de celles-ci.

In die zin moedigen wij bijvoorbeeld een doctoraal in fases aan.

Wij bevorderen eveneens de betrekkingen Zuid-Zuid (wij bieden de Zaïrese studenten de mogelijkheid in Benin te studeren).

Wij proberen de studenten aan te moedigen in hun land de eerste en de tweede cyclus te volgen, indien die ter plaatse worden ingericht.

Dat alles vertel ik u om u ervan te overtuigen dat de universiteiten hun materie beheersen en om duidelijk te maken dat ik betreur dat dit wetsontwerp de universiteiten niet langer vertrouwen schenkt.

Ik wil hiermee tevens onderstrepen dat er gevaar dreigt voor ernstige discriminaties wanneer alle situaties op gelijke voet worden behandeld.

In alle oprechtheid, mijnheer de voorzitter, dames en heren, zonder andere, zeer belangrijke aspecten van het ontwerp uit het oog te verliezen (in verband met de asielzoekers bijvoorbeeld) en mij beperkend tot uitsluitend de bepalingen gewijd aan de studenten, ben ik van oordeel dat we in de allereerste plaats moeten wachten.

Onze onderwijsinstellingen moeten onder onmogelijke en derhalve onaanvaardbare omstandigheden een advies uitbrengen.

Evenmin aanvaardbaar is dat een student door het OCMW zou worden uitgewezen.

Is het niet aangewezen om allen tesamen een veel grondiger beraadslaging te houden ? U zult het wellicht met mij eens zijn dat geen enkele dringende beslissing nodig is om de huidige toestand in de hand te houden.

Ik heb nog een slotbemerking.

De aanwezigheid van vreemdelingen in ons land en vooral in onze universiteiten is een buitenkans.

Die etnische en culturele veelheid, die « stem uit velerlei harten » is van wezenlijk belang voor de groei en het dynamisme van de democratie.

Het zou spijtig zijn dat wetsbepalingen die stem met al haar bijtonen zouden doen verstommen.

Ik dank u. »

Dans cet esprit nous favorisons, par exemple, le doctorat par phases.

Nous encourageons aussi les rapports Sud-Sud (permettre à des étudiants zaïrois d'aller étudier au Bénin).

Nous tentons d'encourager les étudiants à suivre chez eux les 1er et 2e cycles lorsqu'ils y sont organisés.

Je vous dis tout cela pour vous convaincre que les universités dominent leur sujet et pour regretter que ce projet de loi ne leur fasse pas plus confiance.

Pour souligner aussi qu'en mettant toutes les situations sur le même pied, on risque de conduire à de graves discriminations.

Très franchement, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, sans oublier d'autres aspects très importants du projet (relatifs, par exemple, aux demandeurs d'asile), et pour m'en tenir aux seules dispositions consacrées aux étudiants, il est urgent d'attendre.

Les conditions dans lesquelles nos institutions d'enseignement doivent remettre un avis ne sont pas praticables et donc pas acceptables.

L'éloignement de l'étudiant par le CPAS ne l'est pas davantage.

Ne faut-il pas qu'ensemble nous nous engagions dans une refléxion beaucoup plus approfondie ? La maîtrise actuelle de la situation, vous en conviendrez, ne nécessite en rien une décision d'urgence.

Un dernier mot si vous le permettez.

La présence des étrangers dans notre pays, dans nos universités en particulier, est une chance exceptionnelle.

Cette pluralité ethnique et culturelle, cette « voix au cœur multiple » est essentielle à la croissance et au dynamisme de la démocratie.

Il serait dommage que des dispositions légales ne permettent pas à cette voix de se faire entendre dans toutes ses harmoniques.

Je vous remercie. »

Toegestane winstgevende activiteit voor buitenlandse studenten

Vermelding op het getuigschrift van inschrijving in het vreemdelingenregister

De verblijfskaart van een onderdaan van een EU-Lid-Staat draagt op de keerzijde de volgende vermelding :

« ... [Overeenkomstig bovengenoemde verordening] heeft de houder van deze kaart het recht arbeid in loondienst te aanvaarden onder dezelfde voorwaarden als Belgische werknemers en deze arbeid te verrichten op het Belgische grondgebied. »

Wij stellen voor op de keerzijde van het getuigschrift van inschrijving in het vreemdelingenregister dat aan buitenlandse studenten wordt afgegeven, volgende vermelding af te drukken :

« Overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 19 december 1967 en van het ministerieel besluit van 15 juli 1969, kan de houder van deze kaart voorlopig worden tewerkgesteld, op voorwaarde dat de aanvraag binnen drie werkdagen na de tewerkstelling bij de bevoegde overheid wordt ingediend. De arbeidsduur mag 20 uur per week niet te boven gaan.

Tijdens de schoolvakanties (Kerstmis, Pasen, juli, augustus en september) is de houder van deze kaart vrijgesteld van de verplichting over een arbeidskaart te beschikken (koninklijk besluit van 19 mei 1995, tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1967). »

Activité lucrative permise aux étudiants étrangers

Mention sur le certificat d'inscription au registre des étrangers

La carte de séjour d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE reprend au verso la mention suivante :

« ... [Le titulaire de la présente carte a le droit d'accéder dans les mêmes conditions que les travailleurs belges aux activités salariées et les exercer sur le territoire belge. »

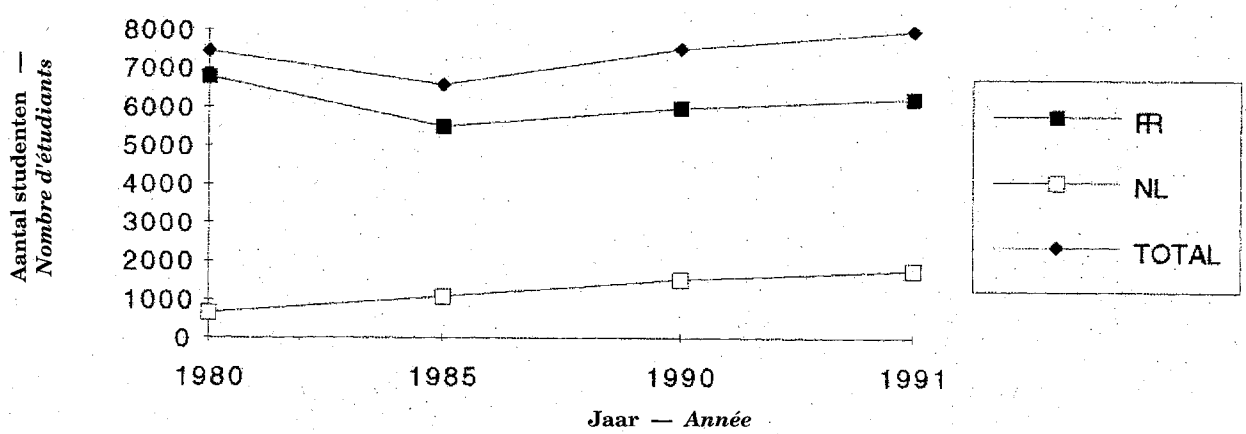
Nous proposons d'introduire la mention suivante au verso du certificat d'inscription au registre des étrangers délivrés aux étudiants étrangers :

« Conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 19 décembre 1967 et de l'arrêté ministériel du 15 juillet 1969, le titulaire de la présente carte peut être mis au travail à titre provisoire, pour autant que la demande soit introduite auprès des autorités compétentes dans les trois jours ouvrables de la mise au travail. L'horaire de travail ne peut dépasser 20 heures par semaine.

Pendant les vacances scolaires (Noël, Pâques, juillet, août et septembre) le titulaire de cette carte est dispensé de permis de travail (arrêté royal du 19 mai 1995, modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1967). »

Evolutie van het aantal in de universiteiten ingeschreven studenten uit ontwikkelingslanden

Evolution du nombre d'étudiants PVD inscrits dans les universités



Gedachtenwisseling

A. *Vragen van de leden*

— Wat is het standpunt van de heer Ringlet inzake het feit dat veel buitenlandse studenten, *in casu* van Afrikaanse oorsprong, na hun studies doelbewust in België blijven om hun toekomst op te bouwen en aldus Afrika ontroven van een intellectuele elite ?

— Wat is de precieze toedracht van het financiële voordeel voor universiteiten die buitenlandse studenten inschrijven ?

— Wat is voor de UCL het precieze bedrag bestemd voor sociale hulp voor buitenlandse studenten indien door bepaalde omstandigheden hun studiebeurs vanuit het land van oorsprong wordt geschrapt ?

— Hoe kunnen de universiteiten meewerken aan de repatriëring van buitenlandse studenten na het voleindigen van hun studies ?

— Kan de heer Ringlet de problematiek van de buitenlandse studenten specifiëren in verhouding tot de ontwikkelingssamenwerking ?

— Met betrekking tot het initiatief van de UCL om een budgettaire commissie inzake toelating te creëren, hoe wordt het aanbod van buitenlandse studenten die zich aan de UCL wensen in te schrijven, gekanaliseerd ? Werden aan andere universiteiten gelijkaardige initiatieven genomen ?

— Gezien het ontwerp inzake de buitenlandse studenten volgens de heer Ringlet overbodig is, kan de heer Ringlet preciseren welke oplossing hij, in samenspraak met de rectoren en/of vice-rectoren van de andere universiteiten, kan aanreiken om als algemeen geldend systeem te fungeren ?

— Wat is het aandeel van de buitenlandse studenten die moeten beroep doen op het OCMW ten overstaan van het totaal van de buitenlandse studenten ?

— Aangezien het voornamelijk de OCMW's van de aangrenzende gemeenten van de universiteit zijn die desgevallend belast zijn met de uitkering van steun voor buitenlandse studenten, zouden andere instanties dan het OCMW moeten worden belast met die uitkering ?

B. *Antwoorden van de heer Ringlet*

— Inderdaad, sommige doctoraatsthesissen slepen zeer lang aan. De promotoren zijn zich niet altijd bewust van de gevolgen voor de betrokken student. De heer Ringlet meent dat ondanks enkele te betreuren voorvallen, de universiteit autonoom het verloop van de studies van een student moet kunnen bepalen.

— Met betrekking tot het aspect van de ontwikkelingssamenwerking is spreker, namens de UCL, overtuigd dat buitenlandse studenten gehouden zijn naar hun land van oorsprong terug te keren, zonder dewelke de samenwerking geen zin heeft.

Echange de vues

A. *Questions des membres*

— Que pense M. Ringlet du fait que de nombreux étudiants étrangers, en l'occurrence d'origine africaine, restent délibérément en Belgique après leurs études afin d'y assurer leur avenir, privant ainsi l'Afrique de son élite intellectuelle ?

— En quoi consiste exactement l'avantage financier accordé aux universités qui inscrivent des étudiants étrangers ?

— Quel est, pour l'UCL, le montant précis de l'aide sociale destinée aux étudiants étrangers dont, par suite de certaines circonstances, la bourse d'étude allouée par leur pays d'origine est supprimée ?

— De quelle manière les universités pourraient-elles contribuer à rapatrier des étudiants étrangers à l'issue de leurs études ?

— M. Ringlet pourrait-il mettre la problamatique des étudiants étrangers en relation avec la coopération au développement ?

— En ce qui concerne l'initiative de l'UCL visant à créer une commission budgétaire en matière d'admission, de quelle manière l'offre d'étudiants étrangers souhaitant s'inscrire à l'UCL est-elle canalisée ? Des initiatives analogues ont-elles été prises dans d'autres universités ?

— Etant donné qu'il estime qu'il n'est pas nécessaire de régler le problème des étudiants étrangers dans le cadre du projet à l'examen, M. Ringlet pourrait-il préciser quelle solution d'ordre général il pourrait proposer à cet égard en concertation avec les recteurs et/ou les vice-recteurs des autres universités ?

— Quelle est la proportion d'étudiants étrangers qui font appel au CPAS, par rapport à l'ensemble des étudiants étrangers ?

— Etant donné que ce sont principalement les CPAS des communes limitrophes de l'université qui sont chargés, le cas échéant, d'octroyer une aide aux étudiants étrangers, ne conviendrait-il pas de confier cette tâche à d'autres instances ?

B. *Réponses de M. Ringlet*

— Certaines thèses de doctorat traînent en effet en longueur. Les promoteurs ne sont pas toujours conscients des conséquences de cet état de choses pour l'étudiant concerné. M. Ringlet estime qu'en dépit de quelques incidents déplorables, l'université doit pouvoir déterminer de manière autonome le cours des études d'un étudiant.

— En ce qui concerne l'aspect de la coopération au développement, l'intervenant est persuadé, au nom de l'UCL, que l'on oblige à retourner dans leur pays des étudiants sans lesquels la coopération n'a aucun sens.

Spreker vermeldt de oprichting van commissie « Acceuil international » die onder andere als doelstelling heeft de terugkeer te bevorderen op een positieve wijze. Dit houdt onder meer in dat studenten die binnen afzienbare tijd zullen afstuderen, in contact worden gebracht met de arbeidsmarkt, *in casu* ondernemingen van de derde wereld.

— De universiteiten halen geen financieel voordeel uit een te groot aantal studenten, inzonderheid buitenlandse studenten. Een te groot aantal studenten verhoogt namelijk de druk op de infrastructuur van de universiteit.

— De heer Ringlet meent dat de samenwerking met derde landen voor plaatselijke projecten moet worden gestimuleerd door studenten in België te laten studeren in functie van deze welbepaalde projecten.

— De budgettaire commissie tot toelating is opgericht na lange onderhandelingen met de universitaire gemeenschap. Het zou een goede zaak zijn mocht deze commissie een interuniversitaire draagwijdte kennen.

— Spreker meent dat wetgevend initiatief, met betrekking tot een probleem dat de universiteiten onder controle hebben, niet nodig is.

— Spreker preciseert dat slechts een klein percentage van de buitenlandse studenten een beroep moet doen op OCMW-steun (enkele tientallen in Leuven).

— Spreker meent dat de universiteit over een budget (een soort publiek fonds) moet kunnen beschikken om, in plaats van de OMCM's, de buitenlandse studenten te steunen die omwille van onvoorziene omstandigheden van hun studiebeurs worden afgesneden.

L'intervenant évoque à cet égard la création de la commission « Accueil international », dont un des objectifs est d'encourager le retour de manière positive, en mettant notamment des étudiants en passe de terminer leurs études en contact avec le marché du travail, en l'occurrence les entreprises, du tiers-monde.

— Les universités ne tirent aucun avantage financier d'un nombre trop élevé d'étudiants, en particulier étrangers. Un nombre trop élevé d'étudiants accroît en effet la pression exercée sur l'infrastructure de l'université.

— M. Ringlet estime qu'il faut stimuler la coopération avec des pays tiers en vue de projets locaux en permettant à des étudiants d'étudier en Belgique en fonction de ces projets bien précis.

— La commission budgétaire d'admission a été créée après de longues négociations avec la communauté universitaire. Il serait bon que cette commission fonctionne au niveau interuniversitaire.

— L'intervenant estime qu'il n'est pas nécessaire de prendre une initiative législative sur un problème que les universités maîtrisent.

— L'intervenant précise que seulement un faible pourcentage d'étudiants étrangers doivent faire appel à l'aide du CPAS (quelques dizaines à Louvain).

— L'intervenant estime que l'université devrait pouvoir disposer d'un budget (une espèce de fonds public) afin d'aider, en lieu et place des CPAS, les étudiants étrangers qui ne reçoivent plus leurs bourses d'études en raison de circonstances imprévues.

8. Federatie van Franstalige Studenten

1. *Inleiding*

Dankwoord.
Plaats van het betoog in het kader van het wetsontwerp.
Positie van de buitenlandse student.

2. *Toegang tot het grondgebied*

De door de kandidaat-student aangetroffen problemen.

2.1. Voorinschrijving

Moeilijkheid tot het verwerven van een betrouwbare lijst van de tijdig erkende instellingen.
Voorstel : publicatie van de lijst der erkende instellingen voor volgend academisch jaar, uiterlijk op 31 januari.

2.2. Verkrijgen van een visum

Lange termijnen die het dikwijls onmogelijk maken een tijdige aankomst en inschrijving voor het academisch jaar te verkrijgen.

2.3. De borg

Artikel 7 van het ontwerp voegt in de wet van 1980 een artikel 3*bis* in dat de buitenlandse student verplicht een borg — Belgische natuurlijke persoon tot verblijf toegelaten — voor korte verblijven *en* toegang tot het grondsgebied.
Anderzijds voorziet artikel 60 van dezelfde wet in het geval van de borg voor buitenlandse studenten.
Vraag : Zou artikel 3*bis* op de buitenlandse studenten toegepast worden ?
Indien ja, veroorzaakt dat artikel praktische onoplosbare problemen voor de meeste buitenlandse studenten.

3. *Verblijf*

3.1. Artikel 63 van het ontwerp

Gebrek aan samenhang met de wetgeving over de politiecontrole (artikel 63 van het ontwerp gekoppeld aan artikel 1 uit de wet van 1980).

3.2. Artikel 47 van het ontwerp (vervanging van artikel 61 van de wet van 1980)

3.2.1. Problemen gebonden aan het BGV

— Onmogelijk uitstel.
— BGV mogelijk gedurende het academiejaar.

8. Fédération des Etudiant(e)s Francophones

1. *Introduction*

Remerciements.
Positionnement de l'exposé dans le cadre du projet de loi.
Place de l'étudiant étranger.

2. *Accès au territoire*

Les problèmes rencontrés par le candidat étudiant étranger.

2.1. Pré-inscription

Difficulté d'obtenir une liste fiable des établissements agréés à temps.
Proposition : publier au plus tard le 31 janvier la liste des établissements agréés pour l'année académique suivante.

2.2. Obtention du visa

Délais parfois fort longs qui rendent souvent impossible une arrivée et une inscription à temps pour le début de l'année académique.

2.3. Le garant

L'article 7 du projet introduit un article 3*bis* dans la loi de 1980 qui oblige l'étudiant étranger de se trouver un garant — personne physique belge ou autorisé à séjourner — pour des séjours courts *et* pour l'accès au territoire.
D'un autre côté, l'article 60 de la même loi prévoit le cas des garants pour les étudiants étrangers.
Question : le nouvel article 3*bis* serait-il d'application aux étudiants étrangers ?
Dans l'affirmative, cet article engendre des problèmes pratiques quasi-insurmontables pour la plupart des étudiants étrangers.

3. *Séjour*

3.1. Article 63 du projet

Incohérence avec la législation sur le contrôle de police (article 63 du projet couplé avec l'article 1er de la loi de 1980).

3.2. Article 47 du projet (remplacement de l'article 61 de la loi de 1980)

3.2.1. Problèmes liés à l'OQT

— Suspension impossible.
— OQT possible en cours d'année d'études.

3.2.2. Objectieve maatregelen — maatregelen die een beoordelingsbevoegdheid eisen

— Mening van instellingsautoriteiten.
— Begrip verblijfsmiddelen / melding over het CIRE / geval van overmacht.

3.2.3. Familiale verwijdering (artikelen 47 en 13 van het ontwerp)

— Bepaling strijdig met het CEDH.

4. *Andere informatie*

— Aantal buitenlandse studenten stabiel sinds 1980.
— Ontwerp van Ontwikkelingssamenwerking.
— Beslissingen van de Franse Gemeenschap.
— Situatie in Centraal Afrika.
— Band met motivaties van wetsontwerp.

5. *Conclusie*

Gedachtenwisseling

De leden stelden de volgende vragen :
— Is het niet zo dat, in verband met de vraag of de artikelen 10*bis*, § 1, en 61, § 2, 3°, en § 3, van de wet van 15 december 1980, zoals gewijzigd door dit wetsontwerp (de afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten aan een buitenlandse student en/of aan zijn gezinsleden), een schending kunnen inhouden van artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, gezinshereniging niet noodzakelijk in België moet plaats vinden, maar evengoed in het land van herkomst kan gebeuren ?
— Zou de commissie aanvullende inlichtingen kunnen inwinnen betreffende de verstrenging van de financiële voorwaarden die aan de buitenlandse studenten worden opgelegd, meer bepaald wat de homologatie van hun diploma's betreft ?

*
* *

Een van de vertegenwoordigers van de FEF merkt op dat indien de gezinshereniging in het land van herkomst plaatsvindt, de student vanzelfsprekend verplicht zal zijn zijn studie te beëindigen om zich bij zijn gezin te voegen. Dat is zeker niet het doel van de overheid, die buitenlandse studenten in ons land laat studeren.

Het antwoord dat in de memorie van toelichting (Stuk nr 364/1, blz. 47) wordt geformuleerd op de opmerking van de Raad van State, is bijgevolg niet afdoend.

Bovendien werd ingevolge de budgettaire problemen in de Franse Gemeenschap beslist een gelijkvormigheidsrecht in te voeren voor de diploma's die de

3.2.2. Mesures objectives — mesures nécessitant un pouvoir d'appréciation

— Avis des autorités de l'établissement.
— Notion de moyens de subsistance / mention sur le CIRE / cas de force majeure.

3.2.3. Eloignement familial (articles 47 et 13 du projet)

— Disposition contraire à la CEDH.

4. *Autres informations*

— Nombre d'étudiants étrangers stable depuis 1980.
— Projet de la Coopération au développement.
— Décisions de la Communauté française.
— Situation en Afrique centrale.
— Lien avec les motivations du projet de loi.

5. *Conclusion*

Echange de vues

Les membres ont posé les questions suivantes :
— Concernant la question de savoir si les articles 10*bis*, § 1er et 61, § 2, 3° et § 3 de la loi du 15 décembre 1980, tels que modifiés par le présent projet de loi (délivrance d'un ordre de quitter le territoire à un étudiant étranger et/ou aux membres de sa famille) peuvent donner lieu à une violation de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, n'est-il pas exact que le droit au regroupement familial ne doit pas nécessairement être exercé en Belgique, mais peut également l'être dans le pays d'origine ?
— La commission pourrait-elle obtenir des renseignements complémentaires concernant l'augmentation des contraintes financières imposées aux étudiants étrangers, notamment en ce qui concerne l'homologation des diplômes ?

*
* *

Un des représentants de la FEF fait remarquer que si le regroupement familial a lieu dans le pays d'origine, il est clair que l'étudiant sera obligé de mettre un terme à ses études pour rejoindre sa famille, ce qui n'est assurément pas le but poursuivi par les autorités qui permettent à un étudiant étranger de faire des études dans notre pays.

La réponse apportée à la remarque du Conseil d'Etat dans l'exposé des motifs (Doc. n° 364/1, p. 47) n'est dès lors pas pertinente.

Par ailleurs, suite aux problèmes budgétaires rencontrés par la Communauté française, il a été décidé d'imposer un droit d'équivalence des diplômes obte-

buitenlandse student voordien heeft behaald. De homologatie van een diploma van secundair onderwijs kost 50 000 frank, die van een diploma van hoger onderwijs 100 000 frank.

Die maatregel verhoogt nog de reeds aanzienlijke financiële kosten die de in België studerende buitenlandse student moet dragen.

nus antérieurement par l'étudiant étranger. Le coût d'homologation est de 50 000 francs pour un diplôme d'études secondaires et de 100 000 francs pour un diplôme de l'enseignement supérieur.

Cette mesure alourdit encore le coût financier non négligeable supporté par l'étudiant venu étudier en Belgique.

9. Artsen zonder grenzen

« Inleiding

Nadat AZG had vastgesteld dat in België aan steeds meer mensen zelfs hun elementaire rechten — met name de toegang tot de gezondheidszorg — worden ontnomen, besliste de vereniging in 1989 een project in België te starten om die uitgeslotenen te helpen.

In 1995 heeft AZG 5 000 consulten gehouden voor ruim 1 500 patiënten. AZG constateert dat steeds meer mensen die een beroep doen op hun diensten, van buitenlandse afkomst zijn. Wie zijn die mensen ?

— asielzoekers krijgen sociale en medische hulp gedurende het onderzoek van hun asielaanvraag; van de ene dag op de andere valt die hulp weg, terwijl medische follow-up van vitaal belang is;

— andere asielzoekers hebben wettelijk gezien recht op hulpverlening maar zijn het slachtoffer van administratieve achterstand en van achteloosheid vanwege de overheid;

— bepaalde mensen verblijven illegaal op het Belgische grondgebied en hebben nooit toegang gehad tot de gezondheidszorg, hoewel iedereen, wie hij ook is, daar recht op heeft (artikel 25 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens).

Men kan zich makkelijk de ontreddering van al die mensen voorstellen.

Vaststellingen

1. De overheidsinstellingen verzaken hun sociale verantwoordelijkheid.

Bepaalde overheidsinstellingen (openbare ziekenhuizen, OCMW's, RVA, FARES, ...) sturen steeds vaker niet door de sociale zekerheid gedekte patiënten door naar AZG om daar een vordering (financiële tenlasteneming) te vragen zodat ze toegang krijgen tot een of andere overheidsinstelling.

2. De toekenning of de verlenging van de verblijfsvergunning om medische redenen hangt af van de discretionaire macht van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Die dienst is namelijk als enige bevoegd om over dit soort vergunningen te beslissen. Ze worden afgegeven door ambtenaren (juristen) zonder enige medische deskundigheid.

3. Bepaalde vreemdelingen met ernstige aandoeningen die in hun land van oorsprong niet kunnen worden verzorgd, worden desondanks naar hun land teruggestuurd, waar hen waarschijnlijk een langzame dood wacht.

4. De nieuwe wetten die de opvang van kandidaatvluchtelingen reorganiseren zouden een toename

9. Médecins sans frontières

« Introduction

En 1989, après avoir constaté qu'en Belgique de plus en plus de personnes sont dépossédées de leurs droits élémentaires, notamment l'accès aux soins de santé, MSF décide de lancer un projet en Belgique pour aider ces exclus.

Pour l'année 1995, MSF a assuré près de 5 000 consultations pour une population supérieure à 1 500 patients. MSF constate qu'un nombre croissant de personnes recourant à ces services sont d'origine étangère. Qui sont-elles ?

— des demandeurs d'asile bénéficient d'une aide sociale et médicale durant la procédure d'examen de leur demande. Du jour au lendemain, ils se retrouvent sans la moindre aide alors qu'un suivi médical est vital;

— d'autres, demandeurs d'asile, doivent légalement bénéficier d'une aide, mais sont victimes de retards administratifs, d'une nonchalance des pouvoirs publics;

— certaines personnes séjournent illégalement sur le territoire belge et n'ont jamais eu l'accès aux soins de santé, auquel tout individu, quel qu'il soit, a pourtant droit (article 25 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme).

Il n'est pas difficile d'imaginer le désarroi dans lequel se trouvent toutes ces personnes.

Constats

1. Les institutions publiques démissionnent de leurs responsabilités sociales.

De plus en plus régulièrement, certaines institutions publiques (hôpitaux publics, CPAS, ONE, FARES, ...) envoient des patients sans couverture sociale à MSF pour qu'ils y demandent un réquisitoire (prise en charge financière) afin d'être acceptés dans l'une ou l'autre institution publique.

2. L'autorisation ou la prolongation de séjour pour raisons médicales dépend du pouvoir discrédionnaire de l'Office des Etrangers.

En effet, lui seul est habilité à décerner ce type d'autorisations. Elles sont délivrées par des fonctionnaires (juristes) qui n'ont aucune compétence dans le domaine médical.

3. Certains étrangers présentant des pathologies graves ne pouvant être soignées dans leur pays d'origine sont malgré tout renvoyés chez eux, les exposant probablement à une mort lente.

4. Les nouvelles lois réorganisant l'accueil des candidats réfugiés pourraient entraîner un accrois-

van het aantal mensen zonder sociale zekerheid tot gevolg kunnen hebben.

Krachtens de nieuwe bepalingen moeten de kandidaat-vluchtelingen tijdens het onderzoek naar de ontvankelijkheid in een opvangcentrum verblijven indien ze medische en sociale hulp willen krijgen.

5. Op dit ogenblik misbruikt de overheid de « humanitaire redenen » om verblijfsvergunningen toe te kennen.

De aangelegde maatstaven behoren namelijk veeleer tot de sociale dan tot de humanitaire sfeer en zijn bovendien vaag en willekeurig. Momenteel hanteert men volgende criteria : de duur van de procedure, de graad van integratie in de samenleving, het huwelijk enzovoort.

AZG vraagt :

1. dat de Staat en de overheidsdiensten hun verantwoordelijkheid opnemen om de lacunes in de toegang tot de gezondheidszorg weg te werken via de ontwikkeling van een beleid waarbij dit fundamentele recht in acht wordt genomen;

2. dat er voor de asielzoekers geen rechtstreeks verband zou bestaan tussen de verplichting om in een opvangcentrum te verblijven en de toegang tot de gezondheidszorg via een dekking door de sociale zekerheid; het recht op toegang tot de gezondheidszorg is een universeel recht waaraan geen voorwaarden verbonden zijn;

3. dat er medische normen komen voor de toekenning van de verlenging van de verblijfsvergunning om medische redenen zodat de huidige willekeur wordt voorkomen en de vergunningen niet meer worden toegekend door de ambtenaren van de dienst vreemdelingenzaken, mar door een Commissie van onafhankelijke artsen;

4. dat de overheid zich niet meer verschuilt achter « humanitaire redenen » om haar politieke en sociale tekortkomingen te verdoezelen;

5. aangezien AZG ten slotte in de landen waar de vereniging werkzaam is vaak getuige is van de rampzalige toestand van de mensenrechten en in het belang van de potentiële slachtoffers die de asielzoekers zijn, vraagt AZG dat hun asielaanvraag op een positieve manier zou worden onderzocht, waarbij hen het voordeel van de twijfel zou worden gegund. »

Gedachtenwisseling

A. *Vragen van de leden*

Een lid stipt aan dat ook aan de vreemdelingen die onwettig in ons land verblijven strikt noodzakelijke geneeskundige hulp wordt verleend (artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn).

Kandidaat-politieke vluchtelingen krijgen eveneens een medische kaart waarmee alle medische en farmaceutische kosten worden betaald.

sement du nombre de personnes sans sécurité sociale.

Ces nouvelles dispositions déterminent un centre d'accueil dans lequel les candidats réfugiés en phase de recevabilité doivent séjourner s'ils veulent pouvoir bénéficier de l'aide médicale et sociale.

5. Aujourd'hui, les pouvoirs publics utilisent de manière abusive les « raisons humanitaires » pour l'octroi d'autorisations de séjour.

En effet, les critères utilisés relèvent plus de la sphère sociale que du domaine humanitaire. En outre, ils sont flous et arbitraires. Pour l'instant, les critères avancés sont : la durée de la procédure, le degré d'intégration dans la société, le mariage, etc.

MSF demande :

1. que l'Etat et les services publics assument leurs responsabilités pour pouvoir pallier aux carences dans l'accès aux soins de santé en établissant une politique respectant ce droit fondamental;

2. que pour les demandeurs d'asile il n'y ait pas de lien direct entre l'obligation de séjourner dans un centre d'accueil, et l'accès aux soins au travers d'une couverture sociale;

3. que les critères médicaux en vue de l'octroi des prolongations de séjour pour raisons médicales soient mis en place afin d'éviter l'arbitraire en cours et que ce ne soit plus des fonctionnaires de l'office des étrangers mais bien une commission de médecins indépendante qui donnent des autorisations;

4. que les pouvoirs publics ne se retranchent plus derrière le concept humanitaire pour masquer leur démission politique et sociale;

5. enfin, vu que MSF est souvent témoin de la situation catastrophique des droits de l'homme dans les pays ou il travaille et dans l'intérêt des victimes potentielles que sont les demandeurs d'asile, MSF souhaite que soit examinée de façon positive leur demande d'asile en leur laissant l'avantage du doute. »

Echange de vues

A. *Questions des membres*

Un membre souligne que l'aide médicale strictement nécessaire est aussi accordée aux étrangers qui séjournent illégalement dans le pays (article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale).

Les candidats réfugiés politiques reçoivent également une carte médicale leur permettant de payer tous leurs frais médicaux et pharmaceutiques.

Veel gepensioneerde zelfstandigen die vaak over een zeer laag inkomen beschikken — kunnen echter niet op de voordelen van een medische kaart aanspraak maken en ontberen in veel gevallen noodzakelijke geneeskundige dienstverlening.

Heeft « Artsen zonder grenzen » zich ook al over die bevolkingscategorie bekommerd ?

Uitgaande van de vaststelling dat de toegang van kandidaat-vluchtelingen of onwettig in ons land verblijvende vreemdelingen tot de geneeskundige dienstverlening zeer gebrekkig is, vraagt *een lid* zich af of wat, gelet op het besmettingsgevaar van sommige infectieziekten, de gevolgen hiervan kunnen zijn voor de volksgezondheid.

Spreker herinnert eraan dat het « Office de la Naissance et de l'Enfance » een jaar geleden plannen had om te bezuinigen op de prenatale zorgverlening aan zwangere illegaal in België verblijvende vrouwen. Dat voornemen werd toen niet uitgevoerd maar spreker vreest dat die maatregel ingevolge de nieuwe besparingen die door het ONE moeten worden gerealiseerd, nu toch zal worden uitgevoerd. Heeft « Artsen zonder grenzen » op dat vlak al klachten opgevangen ?

Het lid herinnert er eveneens aan dat hij op 24 januari 1996 de minister van Sociale Zaken heeft geïnterpelleerd over de gebrekkige toegang van de kansarmen tot de gezondheidszorg.

De minister heeft toen geantwoord dat zijn beweringen sterk overdreven waren en dat het ondenkbaar is dat openbare ziekenhuizen weigeren medische zorgen te verstrekken.

Hij vraagt of de bevindingen van « Artsen zonder grenzen » aan de minister van Sociale Zaken werden medegedeeld.

Het lid vraag tenslotte hoe het begrip « dringende medische hulp » moet worden gedefinieerd ten einde interpretatiemoeilijkheden te voorkomen.

Een lid vraagt of het ministerie van Binnenlandse Zaken of de Dienst Vreemdelingenzaken aan zwangere vrouwen die illegaal in het land verblijven een verlenging van de verblijfsvergunning toekennen.

B. *Antwoorden van de vertegenwoordiger van Artsen zonder grenzen*

Dringende medische hulpverlening wordt volgens *de vertegenwoordiger van Artsen zonder grenzen* vrijwel altijd verleend, zowel aan legaal als aan illegaal in ons land verblijvende vreemdelingen maar dit begrip wordt inderdaad niet altijd op dezelfde wijze geïnterpreteerd.

Het probleem is ook dat, nadat de eerste zorgen op de dienst spoedopname zijn toegediend (bijvoorbeeld aanbrengen van een gips) de patiënt niet meer gevolgd kan worden omdat hij geen aanspraak kan maken op de gewone medische dienstverlening. Er zou duidelijk moeten afgebakend worden tot waar de dringende medische hulpverlening reikt.

De nombreux travailleurs indépendants pensionnés, qui ne disposent souvent que d'un très faible revenu, ne peuvent toutefois prétendre aux avantages d'une carte médicale et doivent, dans de nombreux cas, se passer des soins médicaux nécessaires.

L'association « médecins sans frontières » s'est-elle aussi déjà préoccupée de cette catégorie de citoyens ?

Constatant que l'accès des candidats réfugiés ou des étrangers en séjour illégal dans notre pays à l'aide médicale est très imparfait, *un membre* demande quelles peuvent en être les conséquences pour la santé publique, eu égard au risque de contagion de certaines maladies infectieuses.

L'intervenant rappelle qu'il y a un an, l'Office de la naissance et de l'enfance avait projeté d'économiser sur l'aide prénatale accordée aux femmes enceintes en séjour illégal en Belgique. Cette résolution n'a pas été mise à exécution à l'époque, mais l'intervenant craint qu'en raison des nouvelles économies qu'il doit réaliser, l'ONE mette aujourd'hui cette mesure à exécution. L'organisation « Médecins sans frontières » a-t-elle déjà reçu des plaintes à cet égard ?

Le membre rappelle également qu'il a interpellé la ministre des Affaires sociales, le 24 janvier 1996, sur l'insuffisance de l'accès des plus défavorisés aux soins de santé.

A l'époque, *la ministre* a répondu que ses allégations étaient nettement exagérées et qu'il était impensable que des hôpitaux publics refusent de dispenser des moins médicaux.

Il demande si la ministre des Affaires sociales a été informée des constatations de « Médecins sans frontières ».

Enfin, le membre demande ce qu'il y a lieu d'entendre par « aide médicale urgente », afin d'éviter tout problème d'interprétation.

Un membre demande si le ministère de l'Intérieur ou l'Office des étrangers prorogent l'autorisation de séjour des femmes enceintes en séjour illégal.

B. *Réponses du représentant de « Médecins sans frontières »*

Le représentant de « Médecins sans frontières » précise que si l'aide médicale urgente est presque toujours accordée aux étrangers, qu'ils séjournent légalement ou non dans notre pays, il est toutefois vrai que cette notion fait l'objet d'interprétations divergentes.

Le problème est également qu'une fois les premiers soins administrés aux urgences (pose d'un plâtre, par exemple), le patient ne peut plus être suivi médicalement, parce qu'il n'a pas le droit de bénéficier des soins médicaux courants. Il faudrait préciser clairement les limites de la notion d'aide médicale urgente.

Wat deze problematiek betreft zijn er nog geen contacten geweest met de minister van Sociale Zaken.

Er moet ook onderstreept worden dat Artsen zonder grenzen niet alleen pleit voor een betere toegang tot de dringende medische hulpverlening maar voor een betere toegang op geneeskundige dienstverlening in het algemeen.

Hierdoor kan worden vermeden dat iemand met een bronchitis geneeskundige hulp wordt geweigerd maar enkele dagen later met een longontsteking in het kader van de dringende medische hulpverlening wel verzorgd zal worden.

Dat heeft uiteraard ook tot gevolg dat bepaalde ziekten (onder andere tuberculose) pas in een gevorderd stadium ontdekt worden en hierdoor de kans krijgen zich sneller te verspreiden.

Wat het ONE betreft kan worden vastgesteld dat, in gevolge de budgettaire restricties, sommige aanvullende medische onderzoeken of geneesmiddelen niet meer worden terugbetaald.

Dat zwangere illegaal in ons land verblijvende vrouwen door het ministerie van Binnenlandse Zaken een verlenging van de verblijfsvergunning zouden krijgen is de vertegenwoordiger van Artsen zonder grenzen niet bekend.

Meestal worden die vrouwen in het kader van de dringende medische hulpverlening in het ziekenhuis opgenomen om er te bevallen en worden zij 24 of 48 uur later uit het ziekenhuis ontslagen.

Zoals aangestipt heeft een asielzoeker tijdens de erkenningsprocedure inderdaad recht op geneeskundige hulp, medische kaart enz., maar in de praktijk wordt de wetgeving door sommige OCMW's niet correct toegepast en wordt aan kandidaat-vluchteling de toegang tot medische zorgverlening ontzegd.

De vertegenwoordiger van Artsen zonder grenzen wijst er tenslotte op dat er uiteraard ook aandacht is voor de soms penibele situatie waarin sommige Belgische bejaarden zich bevinden.

Il n'y a pas encore eu de contacts avec la ministre des Affaires sociales au sujet de cette problématique.

Il faut également souligner que Médecins sans frontières plaide non seulement pour un meilleur accès à l'aide médicale urgente mais aussi pour un meilleur accès aux services médicaux en général.

Cela permettrait d'éviter qu'une personne atteinte de bronchite, à qui des soins médicaux ont été refusés, ne doive être soignée quelques jours plus tard pour une pneumonie dans le cadre de l'aide médicale urgente.

La politique actuelle en matière d'accès aux soins médicaux implique évidemment aussi que certaines maladies (notamment la tuberculose) ne sont décelées qu'à un stade très avancé, ce qui augmente les risques de leur propagation.

En ce qui concerne l'ONE, on peut constater qu'à la suite des restrictions budgétaires, certains examens médicaux complémentaires ou médicaments ne sont plus remboursés.

Le représentant de « Médecins sans frontières » ignore si les femmes enceintes en séjour illégal dans notre pays voient leur autorisation de séjour prolongée par le ministère de l'Intérieur.

Ces femmes sont généralement hospitalisées, dans le cadre de l'aide médicale urgente, pour accoucher et quittent l'hôpital 24 ou 48 heures après la naissance de leur enfant.

Ainsi qu'il a été précisé, un demandeur d'asile a droit, pendant la période de reconnaissance, à l'aide médicale, à la carte médicale, etc., mais dans la pratique, certains CPAS n'appliquent pas correctement la législation et refusent l'accès aux soins médicaux aux candidats réfugiés.

Le représentant de « Médecins sans frontières » souligne enfin que l'association est évidemment aussi préoccupée par la situation quelquefois pénible dans laquelle se trouvent certaines personnes âgées de nationalité belge.

10. Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden

« Mensen zonder papieren, hun vrienden of familieleden, hun buren of professionele begeleiders die nauw betrokken zijn bij hun situatie, kontakteren dagelijks het Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden, voor advies, steun en informatie. Deze hulpvragen bereiken ons vanuit alle uithoeken van België, en komen ondermeer uit uw gemeenten en regio's.

Door hun telefonische oproepen, hun brieven en via huisbezoeken, hebben wij de voorbije drie jaren inzicht gekregen in de levens- en rechtssituatie van mensen die niet-legaal in België verblijven. Het gaat daarbij niet enkel om uitgeprocedeerde asielzoekers, ook de buitenlandse studenten zonder verblijfsrecht, de uitgeprocedeerden in het kader van gezinsherenigning en de clandestienen behoren hierbij. Het is een brede groep van alleenstaanden en gezinnen die elk met hun motieven hun land van herkomst hebben verlaten, op zoek naar persoonlijke bescherming, om de kansen te verhogen op een waardig leven voor henzelf en diegenen die ginds gebleven zijn. Zij zijn een fractie van de groep van miljoenen wereldburgers die ontworteld zijn.

Het is vanuit onze ervaring als gesprekspartner voor deze mensen zonder papieren en voor hun professionele en vrijwillige begeleiders, dat wij u in deze hoorzitting een aantal inzichten en vragen willen voorleggen.

Het kader waarbinnen wij dat moeten doen — de commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer — en de aanleiding daartoe — de bespreking van de voorliggende wetsontwerpen van de Belgische regering — stellen ons meteen voor een eerste moeilijkheid. Het enge keurslijf en de eigen logica van de wetgeving die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering moet regelen, laat niet toe het feitenmateriaal waarover wij beschikken, de analyse die wij daarvan maken en de vragen die wij ons daarbij stellen, uit te klaren en beleidsmatig te vertalen. Zeker niet als wij moeten vaststellen dat deze wetgeving de toon gezet heeft voor de wijze waarop de Belgische Staat en de diverse maatschappelijke instellingen de voorbije tien jaren omgaan met de thematiek van de vluchtenden en nieuwe immigranten die hier nu zijn, en zij die nog zullen komen.

Dat men voorlopig geen andere uitweg ziet of wil zien, moge blijken uit de wetsontwerpen en uit het regeerakkoord van de huidige Belgische regering.

In deze wetsontwerpen, alsook in het regeerakkoord, klinkt immers steeds — bijna dwangma-

10. Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden

« Des personnes dépourvues de papiers d'identité, leurs amis ou parents, leurs voisins, ou des accompagnateurs professionnels qui connaissent bien leur situation se mettent quotidiennement en rapport avec le Steunpunt Begeleiders Uitgeprocedeerden, pour lui demander des conseils, son appui ainsi que des informations. Ces demandes d'aide nous parviennent de tous les coins de Belgique et émanent notamment des communes et des régions.

Leurs appels téléphoniques, leurs lettres ainsi que les visites que nous avons effectuées à domicile nous ont permis de nous faire, au cours de ces dernières années, une idée des conditions de vie et de la situation juridique des personnes qui résident illégalement en Belgique. Il s'agit en l'occurrence non seulement de demandeurs d'asile ayant épuisé tous les moyens de la procédure mais aussi d'étudiants étrangers n'ayant pas le droit de séjour, de ceux qui ont épuisé tous les moyens de la procédure dans le cadre du regroupement familial et des clandestins. Il s'agit d'un groupe important d'isolés et de familles qui ont, chacun pour leurs propres raisons, quitté leur pays d'origine, en quête de protection personnelle, afin d'accroître les chances qu'eux mêmes et ceux qui sont restés au pays ont de mener une existence digne de ce nom. Ils représentent une petite partie des millions de citoyens du monde qui ont été déracinés.

C'est sur la base de notre expérience en tant qu'interlocuteur de ces personnes dépourvues de papiers et de leurs accompagnateurs officiels et bénévoles que nous voulons vous faire part d'une série de points de vue et de questions dans le cadre de la présente audition.

Le cadre dans lequel nous devons le faire — la commission de l'Intérieur de la Chambre — et l'occasion pour ce faire — l'examen des projets de loi du gouvernement belge — nous posent d'emblée un premier problème. Le carcan et la logique propre de la législation qui doit permettre de régler l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne nous permettent pas d'éclairer et de traduire au niveau de politique à mener les données factuelles dont nous disposons, l'analyse que nous en faisons et les questions qu'elles appellent et ce, d'autant plus qu'il nous faut constater que cette législation a conditionné la manière dont l'Etat belge et les diverses institutions ont abordé au cours des dix dernières années la thématique des réfugiés et des nouveaux immigrés résidant dans notre pays ou qui viendront s'y installer.

Les projets de loi et l'accord de gouvernement du gouvernement fédéral actuel attestent cette impossibilité ou ce refus de trouver d'autres solutions.

Un thème — quasi obsessionnel — revient en effet sans cesse dans ces différents textes, à savoir

tig — dat de cijfers van de inkomende derde landers omlaag moeten en het aantal verwijderingen omhoog.

Het dossier van de binnenkomende vreemdelingen en de niet-legale verblijfhouders, wordt daarenboven beperkt tot een debat over het oneigenlijke gebruik van het asielrecht. Met de regelmaat van een klok doet men het voorkomen alsof negen op de tien asielzoekers en nieuwe immigranten, uit malafide overwegingen en op criminele wijze een verblijfsstatuut komen zoeken.

Ten aanzien van de publieke opinie en de volksvertegenwoordiging stelt onze regering dat de verdedigingsstrategie « effect » heeft. Er wordt ons gevraagd te kijken naar het dalend aantal asielaanvragen en de relatief stijgende cijfers van het aantal effectieve repatriëringen.

Vanuit dezelfde filosofie wordt nog meer « effect » gepland.

Kan dit « effect » echter de vraag doorstaan of de genomen en voorziene maatregelen een antwoord zijn op de oorzaken en gevolgen van vlucht en immigratie ?

Welk effect wordt immers nagestreefd door :

— de invoering van de visumplicht voor een uitgebreid aantal risicolanden;

— de verhoogde sancties tegen vervoerders van vreemdelingen zonder geldige documenten;

— de beperking van de verblijfs- en bewegingsvrijheid van nieuwe asielzoekers;

— de tijdslimieten die een effectieve rechtsbijstand problematisch maken;

— de verlengde, herhaalbare detentie van niet-legale verblijfhouders;

— het optimaliseren van het uitwijzingsbeleid door het afbreken van steunverlening, ook aan gezinnen, bij een uitvoerbare negatieve beslissing;

— de restrictieve aflevering van documenten voor gezinshereniging en studentenverblijf;

— de creatie van een bestraffend klimaat tegen personen die mensen zonder papieren helpen overleven ?

Welk effect wordt daarmee nagestreefd en vooral wat heeft dat te maken met een deskundige en rationele solidariteit met de mensen waarover we het hier hebben ?

Heeft onze huidige Belgische politiek terzake te maken met een geïntegreerd beleid dat erin slaagt de mensenrechten te respecteren, de beweging van vlucht en migratie te zien als een hefboom tot ontwikkeling en vrede, en dat toch tegelijk geen afbreuk doet aan het recht van onze Staat om de toegang en het verblijf op het grondgebied op een gerechtvaardigde en democratische wijze te bepalen en te controleren ?

que le nombre d'étrangers entrant en Belgique doit diminuer et que le nombre d'expulsions doit augmenter.

Le dossier sur les étrangers entrant en Belgique et sur les personnes en séjour illégal se résume en outre à un débat sur l'utilisation abusive du droit d'asile. Très régulièrement, on nous répète que les neuf dixièmes des demandeurs d'asile et des nouveaux immigrés n'ont pas de motif valable et s'introduisent chez nous de manière illégale.

Le gouvernement proclame, à l'intention de l'opinion publique et des parlementaires, que la stratégie défensive a des « effets »; d'ailleurs, poursuit le gouvernement, le nombre de rapatriements efectifs connaît une progression relative.

Dans le cadre de cette même philosophie, on s'efforce d'atteindre de nouveaux « effets ».

Ces « effets » ont-ils toutefois un lien quelconque avec la question de savoir si les mesures prises et envisagées sont de nature à apporter une réponse aux causes et aux conséquences des flux de réfugiés et de l'immigration ?

Quel est l'effet recherché par des mesures telles que :

— l'instauration du visa obligatoire pour un nombre étendu de pays à risques;

— le renforcement des sanctions à l'égard des transporteurs qui acceptent de prendre en charge des personnes dépourvues de documents valables;

— la limitation de la liberté de séjour et de mouvement des nouveaux demandeurs d'asile;

— l'imposition de délais, qui s'opposent à une assistance juridique efficace;

— la détention, qui peut être prolongée plusieurs fois, des personnes en séjour illégal;

— l'optimalisation de la politique d'expulsion par la suppression de l'aide, même aux familles, en cas de décision négative exécutoire;

— les restrictions imposées en ce qui concerne la délivrance de documents pour le regroupement familial et le séjour des étudiants;

— la création d'un climat répressif à l'égard de ceux qui viennent en aide aux personnes en séjour illégal ?

Quel est l'objectif de telles mesures et, surtout, qu'ont-elles à voir avec une solidarité bien organisée et rationnelle avec les réfugiés ?

Peut-on dire que la politique que mène notre pays dans ce domaine est une politique intégrée qui respecte les droits de l'homme et considère les flux migratoires et de réfugiés comme un levier susceptible de promouvoir la paix et le développement sans pour autant faire abstraction du droit qu'a l'Etat belge de régler et de contrôler, de manière démocratique, l'accès et le séjour des étrangers ?

Het antwoord is voor ons duidelijk : onze Belgische politiek terzake heeft met dergelijk geïntegreerd beleid nog niets te maken.

Wij willen daaromtrent zeker geen beschuldigende vinger uitsteken. Want wij weten dat het veel creativiteit, arbeid en geld vraagt om vanuit een ander uitgangspunt een beleidsprogramma te gaan ontwikkelen.

Het vraagt zelfs moed.

Want werd ondertussen niet aan de burger verteld dat dit probleem te beheersen zou zijn ?

Werd ondertussen in Europees verband niet afgesproken de mazen van het net te dichten — ook gewapenderhand ?

Werd ondertussen niet veel kwaad gesproken over vluchtenden en nieuwe migranten, en werd niet al te dikwijls betoogd dat we hier zouden te maken hebben met een meerderheid aan fraudeurs, aan « onechte » vluchtelingen ?

Werd het ondertussen geen gewoonte dat de sociale bijstand en de gezondheidszorg kan ontzegd worden aan wie daar menselijker wijze nood aan heeft — wetend dat dit ook zijn gevolgen heeft voor de algemene volksgezondheid ?

Worden ondertussen geen nieuwe gesloten onthaalsystemen en deportatiecentra gepland ?

Worden er geen duidelijke prognoses gemaakt over het aantal te verwijderen personen ?

Wordt ondertussen niet verder gedeporteerd zonder parlementaire controle, zonder richtlijnen met ministerieel of parlementair zegel, naar zogenaamd veilige landen en streken én met lege handen ?

Werden ondertussen geen terugname-akkoorden afgesloten met derde landen voor een vlottere terugname van niet-legale onderdanen ? Akkoorden waarbij we ons met velen de vraag stellen wat daarin bepaald werd en wat de tegenprestatie is van de Belgische Staat ?

Worden ondertussen geen akkoorden gesloten tussen de Europese Staten en derde landen waarin bepaald wordt dat import van bepaalde goederen uit deze landen soepeler zal verlopen bij een snellere terugname van illegalen ?

Ondertussen :

— vertellen de betrokkenen ons waarom zij naar hier kwamen, waarom zij niet onmiddellijk of nooit terugkunnen,

— proberen zij hun verhaal te verduidelijken en hun projecten uit te tekenen,

— bekruipt hen de angst om zich te tonen en neemt hun isolement en hun onbereikbaarheid gaandeweg toe,

— kunnen zij geen beroep meer doen op de normale gezondheidszorg en dienen zij te wachten tot hun gezondheidssistuatie zo ernstig is dat zij om een dringende en dus duurdere behandeling vraagt,

— moeten zij onderling ruimtes delen die te klein zijn om redelijk en veilig te wonen,

En ce qui nous concerne, la réponse est claire : notre politique belge en la matière n'a encore rien de commun avec une telle politique intégrée.

A cet égard, nous ne voulons pas nous poser en accusateur, parce que nous savons qu'il faut beaucoup de créativité, de travail et d'argent pour élaborer un programme politique sur de nouvelles bases.

Cela demande même du courage.

N'a-t-on pas en effet raconté entre-temps au citoyen que ce problème pouvait être maîtrisé ?

N'a-t-on pas convenu entre-temps au niveau européen de resserrer les mailles du filet, même en recourant à la force armée ?

N'a-t-on pas entre-temps dit beaucoup de mal des réfugiés et des nouveaux immigrés et n'a-t-on pas trop souvent déclaré qu'il s'agirait d'une majorité de fraudeurs et de faux réfugiés ?

N'a-t-on pas pris entre-temps l'habitude de pouvoir refuser l'aide sociale et les soins de santé à celui qui en a humainement besoin, tout en sachant que cela peut également avoir des conséquences sur le plan de la santé publique ?

N'a-t-on pas envisagé entre-temps la création de nouveaux systèmes d'accueil fermés et de centres de déportation ?

N'a-t-on pas fait des prévisions précises quant au nombre de personnes à éloigner ?

N'a-t-on pas entre-temps continué à déporter sans contrôle parlementaire, sans directives couvertes par le seing ministériel ou parlementaire, vers des pays et des régions soi-disant sûrs et ce, les mains vides ?

N'a-t-on pas conclu entre-temps des accords de reprise avec des pays tiers en vue d'une reprise plus facile de leurs ressortissants en situation illégale. En ce qui concerne ces accords, nous nous interrogeons ainsi que beaucoup d'autres sur leur contenu et la contrepartie offerte par l'Etat belge.

Des accords n'ont-ils pas été conclus entre-temps entre des Etats européens et des pays tiers, accords dans lesquels il est stipulé que l'importation de certains biens en provenance de ces pays s'effectuerait plus facilement si ces pays reprenaient plus rapidement leurs ressortissants en situation illégale ?

Entre-temps,

— les intéressés nous racontent pourquoi ils sont venus ici, pourquoi ils ne peuvent pas rentrer immédiatement ou ne pourront jamais rentrer,

— ils essaient de préciser leur récit et de décrire leurs projets,

— ils ont peur de se montrer et leur isolement et leur inaccessibilité ne cessent d'augmenter,

— ils ne peuvent plus recourir aux soins de santé normaux et doivent attendre que leur état de santé soit tellement sérieux qu'il requiert un traitement urgent et donc plus coûteux,

— ils doivent partager avec d'autres un espace tellement restreint qu'il est impossible d'y vivre raisonnablement et de s'y sentir en sécurité,

— zitten velen te hopen op een regularisatie om humanitaire redenen — na soms vijf, soms zeven, soms zelfs negen jaar hier verbleven te hebben — en met kinderen die hier jarenlang schoollopen, kinderen die ook ziek kunnen worden of gehandicapt zijn en dan moeten hopen dat het toeval hen helpt of redt,

— worden zij meermaals opgenomen in een detentiecentrum om hen dan na enkele weken tot twee maanden een nieuw bevel te geven het grondgebied binnen de vijf dagen te verlaten, en dan nog eens, en dan nog eens; ook gezinshoofden die gescheiden van vrouw en kinderen, in een detentiecentrum bang moeten afwachten wat er met hen moet gebeuren,

— zitten velen te wachten, zich te vervelen en strandt hun project, hun zending uit het land van herkomst. Want waar krijg je nog een kans tot opleiding als je iemand bent zonder papieren, wie wil zich daaraan wagen ?,

— wordt het sluiten van huwelijken bemoeilijkt, want een huwelijk met een illegale partner wordt automatisch een « schijnhuwelijk » genoemd,

— worden sommigen gedwongen tot prostitutie, tot activiteiten in de criminele sfeer of tot bedelen om te overleven.

Dames en Heren,

U voelt wellicht aan dat wij vragende partij zijn voor meer dan een artikelsgewijze bespreking en amendering van de voorliggende wetsontwerpen.

Andere sprekers hebben u reeds gewezen op het gevaarlijke spoor dat we dreigen in te slaan door onze vreemdelingenwet en ons onthaalbeleid zoals voorgesteld te wijzigen.

Wij moeten inderdaad minimaal bewaken dat er een ruimhartige toepassing mogelijk blijft — niet alleen van het asielrecht maar van alle wettelijke mogelijkheden om een legaal verblijf te bekomen (zoals de gezinshereniging, studentenverbijf en verblijf op basis van de behoeften van de arbeidsmarkt).

Wij zullen inderdaad moeten komen tot de ontwikkeling van een statuut van tijdelijke bescherming voor welbepaalde groepen uit welbepaalde landen.

Maar er staat ons meer te doen dan dat :

— voor de mensen in detentie dringt zich een humanisering op van de detentiecentra en een evaluatie van hun nuttigheidswaarde zowel vanuit het oogpunt van de betrokkene als van de Belgische Staat;

— ons repatriëringsbeleid dient geëvalueerd en vooral gereglementeerd te worden in al zijn aspecten;

– verslagen van samenkomsten met de rijkswacht kunnen niet volstaan als « reglementen bij deportatie »;

— beaucoup attendent une régularisation pour raisons humanitaires — après avoir séjourné ici parfois cinq, parfois sept, parfois même neuf ans — et ils ont des enfants qui ont été scolarisés chez nous pendant des années, des enfants qui peuvent également être malades ou handicapés et qui doivent espérer que le hasard les aide ou les sauve,

— ils sont souvent enfermés dans un centre de détention pour se voir signifier, au bout d'un laps de temps allant de quelques semaines à deux mois, un nouvel ordre de quitter le territoire dans les cinq jours et puis encore une fois, et puis encore une fois; ceci vaut également pour les chefs de famille qui, séparés de leur femme et de leurs enfants, se trouvent dans un centre de détention et doivent attendre dans la crainte de ce qu'il adviendra d'eux,

— beaucoup attendent, beaucoup s'ennuient et le projet, la mission qu'ils avaient apporté de leur pays d'origine est réduit à néant. En effet, où peut-on encore avoir la chance de suivre une formation lorsqu'on est sans papiers, qui se risquera à vous la donner ?,

— la conclusion de mariages est rendue plus difficule parce qu'un mariage avec un partenaire en situation illégale est automatiquement considéré comme un mariage fictif,

— certains sont forcés de se livrer à la prostitution, à des activités criminelles ou à mendier pour survivre.

Mesdames, Messieurs,

Vous vous rendez bien compte que nous demandons plus qu'une simple discussion des articles ou que l'amendement des projets de loi à l'examen.

D'autres orateurs ont déjà attiré votre attention sur la voie dangereuse que nous risquons d'emprunter en modifiant notre loi sur les étrangers et notre politique d'accueil dans le sens proposé.

Nous devons en effet veiller à tout le moins à ce qu'une application indulgente reste possible, et ce, non seulement en ce qui concerne le droit d'asile, mais aussi toutes les autres possibilités d'obtenir un droit de séjour légal (regroupement familial, séjour étudiant et séjour en fonction des besoins du marché du travail).

Nous devrons en arriver à établir un statut de protection temporaire de certains groupes provenant de pays déterminés.

Mais nous devons faire plus encore :

— en ce qui concerne les personnes détenues, il faut humaniser les centres de détention et évaluer leur utilité, tant du point de vue des intéressés que de celui de l'Etat belge;

— il faut évaluer et, surtout, réglementer notre politique de rapatriement dans tous ses aspects;

– des rapports de réunions avec la gendarmerie ne peuvent suffire en tant que « règlements de déportation »;

– er is nood aan een regelmatig door het Parlement te bespreken en goed te keuren lijst van landen waarnaar niet kan gedeporteerd worden omdat de veiligheid van de gedeporteerden niet kan gegarandeerd worden;

– er is nood aan een nieuwe vormgeving van het « vrijwillig » repatriëringsbeleid;

— voor de niet-legale verblijfhouders :

– is het dringend noodzakelijk de gezondheidszorg opnieuw toegankelijk te maken;

– moeten we werk maken van een tijdsgebonden en gereglementeerde individuele regularisatieperiode.

Maar wij zullen vooral :

— voor degenen die vrijwillig kiezen voor terugkeer, moeten onderzoeken of er zinvolle sociaal-economische reïntegratieprojecten in de landen van herkomst uitgewerkt kunnen worden;

— voor mensen die zich in de landen van herkomst melden voor emigratie vanuit hun overlevingsmotieven, moeten nagaan of niet-gouvernementele organisaties kunnen ingeschakeld worden in voorlichtingsprojecten over het leven en de opvangmogelijkheden in Europa, en in projecten die pogen alsnog een zinvolle toekomst te geven aan deze mensen in hun eigen land, dit zonder hen daarbij het recht op emigratie te ontzeggen;

— in een aanbod van beroepsopleiding en vorming moeten voorzien voor asielzoekers en nieuwe immigranten waarvan afhankelijk van de verblijfsstatus gebruik kan gemaakt worden;

— in het kader van de Europese Unie ook een migratiebeleid moeten ontwikkelen dat een wettig verblijf mogelijk maakt voor een jaarlijks of meerjaarlijks bepaald aantal immigranten.

De ontwikkeling van een geïntegreerd beleid dat met bovenstaande bemerkingen rekening wil houden, heeft enkel kansen als men de aanwezigheid en de binnenkomst van vluchtenden en nieuwe migranten ook durft te benaderen vanuit een mensenrechten- en ontwikkelingsbeleid.

Omwille van de omvang en de complexiteit van de thematiek is het denkelijk geraadzaam de beleidsvoorbereiding terzake toe te vertrouwen aan een goed uitgebouwd federaal instituut.

Het zou het gevolg kunnen zijn van een ruim Senaatsdebat dat kan handelen over de veelzijdigheid van de gestelde problematiek.

Zonder de deskundigheid van de bevoegde administraties en kabinetten te willen betwijfelen, voelen wij immers met zijn allen aan dat wij hier staan voor een maatschappelijke uitdaging die niet kan beantwoord worden met een *ad hoc*-beleidsvoering.

Wij zullen ondertussen als pluralistische organisatie verder werken en ons blijven opstellen als een partner en een steunpunt voor mensen zonder papieren.

Wij zullen hen blijven begeleiden, als een vereniging van mensen met burgerzin, die haar doelstellingen niet beperkt tot het welzijn en de rechten van de niet-legale gezinnen en alleenstaanden, maar even-

– il faut établir une liste de pays — qui devra être examinée régulièrement et approuvée par le parlement — vers lesquels la déportation est interdite, parce que la sécurité des déportés ne peut y être garantie;

– il faut refondre la politique de rapatriement « volontaire »;

— en ce qui concerne les résidents illégaux :

– il faut leur rendre d'urgence l'accès aux soins de santé;

– il faut s'atteler à l'élaboration d'une procédure de régularisation individuelle de durée limitée et réglementée.

Mais il faudra surtout :

— pour ceux qui choisissent le rapatriement volontaire : examiner la possibilité de mettre en œuvre des projets de réintégration socio-économique valables dans le pays d'origine;

— pour ceux qui, dans leur pays d'origine, se déclarent candidats à l'émigration pour des motifs de subsistance : examiner s'il n'est pas possible de confier à des organisations non gouvernementales des projets d'information sur la vie et les possibilités d'accueil en Europe ainsi que des projets visant à assurer un avenir convenable à ces personnes dans leur propre pays, sans pour autant leur dénier le droit à l'émigration;

— prévoir pour les demandeurs d'asile et les nouveaux immigrés une offre de formation professionnelle et de formation dont ils pourront bénéficier en fonction de leur statut de séjour;

— mettre en œuvre, dans le cadre de l'Union européenne, une politique d'immigration permettant le séjour légal d'un nombre d'immigrés déterminé annuellement ou pluriannuellement.

La mise en œuvre d'une politique intégrée tenant compte des observations qui précèdent n'a de chance d'aboutir que si l'on ose aussi considérer la présence et l'entrée des réfugiés et de nouveaux immigrés dans le cadre d'une politique des droits de l'homme et du développement.

Eu égard à l'ampleur et à la complexité du problème, il est probablement souhaitable de confier le travail préparatoire d'une telle politique à un institut fédéral bien structuré.

Il pourait être le résultat d'un large débat au Sénat qui pourrait traiter de la multiplicité de cette problématique.

Sans vouloir révoquer en doute la compétence des administrations et des cabinets concernés, nous pressentons tous en effet que nous nous trouvons devant un défi social auquel on ne peut répondre par une politique *ad hoc*.

Nous continuerons entre-temps d'œuvrer en tant qu'organisation pluraliste et de nous ériger en partenaire et en soutien des personnes dépourvues de papiers.

Nous continuerons de les aider, nous qui sommes une association de personnes empreintes de sens civique, dont les objectifs ne se limitent pas au bien-être et aux droits des ménages et des isolés illégaux,

zeer wil bijdragen tot de bevordering van het harmonieus samenleven in steden en gemeenten.

Wij hopen ondertussen dat deze hoorzittingen de aanzet zijn voor een nieuwe beleidsaanpak, waarin ook de gewesten en de gemeenschappen betrokken kunnen worden.

Het was in dit land ooit zo dat het ongehoord was op te komen voor de achturen-werkdag, het was ongehoorzaam te ijveren voor het algemeen stemrecht en andere burgerlijke vrijheden, en ook het opkomen voor meer culturele en sociaal-economische autonomie voor de gewesten en gemeenschappen is ooit nog afgedaan als een staatsgevaarlijke activiteit.

Ik denk dat het niet ongehoord, ongehoorzaam en staatsgevaarlijk is, te pogen met mensen zonder papieren in dialoog en gesprek te blijven, mee te zoeken naar bijstand als de nood hoog is en het leven in gevaar, als een man, een vrouw of een kind dreigt geschonden door het leven te gaan omdat het goede document ontbrak. •

Wij zoeken naar wegen, naar toekomst voor deze groepen en voor hun landen van herkomst, voor hen die niet kunnen of niet meer kunnen komen, en wij durven erop vertrouwen dat onze volksvertegenwoordiging een middel kan vinden om dit moeilijke vraagstuk te benaderen vanuit een humaniserend perspectief. »

Gedachtenwisseling

Vragen van leden

— Op basis van welke criteria zou een lijst kunnen worden aangelegd van landen waarnaar niemand mag worden teruggestuurd ?

— Op welke manier zou een regularisatie van afgewezen asielzoekers of illegalen kunnen worden georganiseerd ?

— Dient een oplossing voor het asielvraagstuk op Europees vlak te worden gezocht ?

— Bestaat niet het gevaar dat, wanneer op Europees vlak quota zouden worden bepaald, een preselectie zal plaats vinden in functie van onze behoeften aan arbeidskrachten ?

Zou het niet verkieslijk zijn een Europees solidariteitsfonds op te richten, gespijsd met financiële bijdragen van de Lid-staten die omgekeerd evenredig zouden zijn aan het aantal door hen opgenomen asielzoekers ?

— Moet ook België niet, via satellietverbinding, aan de inwoners van de derde-wereldlanden duidelijk maken dat het geen toevloed van nieuwe inwijkelingen wenst ?

— Wordt de gedwongen repatriëring van illegale vreemdelingen niet ten onrechte voorgesteld als het ergste wat de betrokkenen zou kunnen overkomen ?

— Gebeurt deze gedwongen terugkeer inderdaad in slechte omstandigheden, zoals beschreven in het boek van de heer De Stoop ?

mais qui souhaite tout autant contribuer à une cohabitation harmonieuse dans les villes et communes.

Nous espérons que ces auditions constitueront entre-temps l'amorce d'une nouvelle politique, à laquelle les régions et les communautés pourront également être associées.

Autrefois, il était inconcevable dans notre pays de défendre la journée de huit heures ou de lutter pour le suffrage universel et autres libertés civiles, de même que lutter pour un accroissement de l'autonomie culturelle et socio-économique des régions et communautés était considéré naguère comme une activité dangereuse pour l'Etat.

Je pense qu'il n'est pas inconcevable ni dangereux pour l'Etat d'essayer de maintenir le dialogue avec les personnes dépourvues de papiers, d'aider à chercher un soutien lorsque la détresse est grande et que la vie est en danger, lorsqu'un homme, une femme ou un enfant risque de voir leur vie gâchée par la faute d'un document manquant.

Nous cherchons des voies, un avenir pour ces groupes et pour leur pays d'origine, pour ceux qui ne peuvent pas ou qui ne peuvent plus venir, et nous osons espérer que notre parlement saura trouver le moyen de privilégier une approche humanisante de ce problème délicat. »

Echange de vues

Questions des membres

— Sur la base de quels critères pourrait-on établir une liste des pays dans lesquels nul ne peut être renvoyé ?

— De quelle manière pourrait-on régulariser la situation des demandeurs d'asile ou des illégaux déboutés ?

— Faut-il chercher la solution à la problématique de l'asile politique au niveau européen ?

— Si l'on fixe des quotes au niveau européen, ne risque-t-on pas de pratiquer une présélection en fonction de nos besoins de main-d'œuvre ?

Ne serait-il pas préférable de créer un fonds de solidarité européen, alimenté par des contributions financières des Etats membres qui seraient inversement proportionnelles au nombre de demandeurs d'asile qu'ils accueillent ?

— La Belgique ne devrait-elle pas transmettre aux habitants des pays du tiers-monde, par le satellite, un message destiné à leur faire comprendre qu'elle ne souhaite pas voir affluer chez elle de nouveaux réfugiés ?

— Le rapatriement forcé des illégaux n'est-il pas présenté, à tort, comme la pire des choses qui puissent arriver aux intéressés ?

— Ce retour forcé s'effectue-t-il effectivement dans de mauvaises conditions, ainsi que M. De Stoop le décrit dans son livre ?

— Hoe evalueert u de thans in België gevolgde procedure voor de behandeling van asielaanvragen ?

Wordt zij niet gekenmerkt door een voortdurend zoeken naar redenen om de betrokkenen dit statuut te weigeren ?

— In welke toestand bevinden zich diegenen wier asielaanvraag definitief werd verworpen ?

Door wie worden zij geholpen ?

Komen zij niet onvermijdelijk in aanraking met zwartwerk, kleine criminaliteit en eventueel zelfs prostitutie ?

— Hoe kunnen illegale vreemdelingen die geen enkel recht meer genieten opnieuw uit de clandestiniteit worden gehaald ?

— Hoe gebeurt concreet de opvang van de uitgeprocedeerden ?

— Wat wordt precies verstaan onder « de ontwikkeling van een statuut van tijdelijke bescherming voor welbepaalde groepen uit welbepaalde landen » ?

— Wat wordt bedoeld met « een nieuwe vormgeving van het vrijwillig repatriëringsbeleid » ?

*
* *

De heer Van der Slijken geeft aan dat het Duitse parlement een lijst van onveilige repatriëringslanden gebruikt die ook in België nuttig zou zijn.

In het verleden hebben zowel de Dienst Vreemdelingenzaken als het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen laten verstaan dat bepaalde landen tijdelijk als onveilige repatriëringslanden moesten worden beschouwd.

De regularisatie van de illegaal in ons land verblijvende vreemdelingen kan best bij afzonderlijke wet gebeuren en niet via een aanpassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Een informatiecampagne zou de betrokkenen ertoe moeten aanzetten om binnen zes maanden een gemotiveerde aanvraag tot regularisatie in te dienen. Specifieke criteria moeten echter niet bij wet doch via de « jurisprudentie » van de Dienst Vreemdelingenzaken (gaandeweg) worden uitgewerkt.

Wel moet iedere betrokkene het recht krijgen om, in aanwezigheid van een raadsman (een advocaat en / of een vertegenwoordiger van een NGO) te worden gehoord.

In andere Europese landen (onder meer in Portugal) vonden reeds dergelijke informatiecampagnes plaats.

Een op Europees vlak afgesproken quotasysteem kan inderdaad perverse effecten hebben indien niet tegelijkertijd andere maatregelen, zoals de regularisatie van bepaalde categorieën van illegalen, worden getroffen. Spreker wijst in dit verband naar de nota van Caritas Europa.

— Comment évaluez-vous la procédure appliquée actuellement en Belgique pour le traitement des demandes d'asile ?

Ne se caractérise-t-elle pas par une recherche systématique de motifs permettant de refuser ce statut à l'intéressé ?

— Dans quelle situation se trouvent ceux dont la demande d'asile a été définitivement rejetée ?

Qui leur vient en aide ?

N'échouent-ils pas inévitablement dans le travail au noir, la petite criminalité, voire la prostitution ?

— Comment les étrangers en séjour illégal, qui n'ont plus aucun droit, peuvent-ils être arrachés à la clandestinité ?

— Comment s'organise concrètement l'accueil des étrangers ayant épuisé tous les moyens de la procédure ?

— Qu'y a-t-il précisément lieu d'entendre par « l'élaboration d'un statut de protection provisoire pour certains groupes originaires de certains pays » ?

— Que faut-il comprendre par « donner une forme nouvelle à la politique de rapatriement volontaire ».

*
* *

M. Van der Slijken précise que le parlement allemand se fonde sur une liste de pays de rapatriement à risques, liste qui serait aussi utile en Belgique.

Par le passé, l'office des étrangers et le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ont laissé entendre que certains pays devaient provisoirement être considérés comme des pays de rapatriement à risques.

La régularisation de la situation des étrangers séjournant illégalement dans notre pays peut parfaitement être réalisée par le biais d'une loi distincte plutôt que par une adaptation de l'article 9, alinéa 3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Une campagne d'information devrait inciter les personnes concernées à introduire dans les six mois une demande de régularisation motivée. Les critères spécifiques ne doivent toutefois pas être définis par la loi mais (petit à petit) par la « jurisprudence » de l'Office des étrangers.

Chaque personne concernée doit cependant obtenir le droit d'être entendue en présence d'un conseil (un avocat et / ou un représentant d'une ONG).

De telles campagnes d'information ont déjà été organisées dans d'autres pays européens (notamment au Portugal).

L'instauration, au niveau européen, d'un système de quotas peut effectivement avoir des effets pervers si d'autres mesures, telles que la régularisation de la situation de certaines catégories d'illégaux, ne sont pas prises conjointement. L'intervenant fait référence à ce sujet à la note de Caritas Europe.

Informatiecampagnes in de derde wereld moeten kaderen in een NGO-project en mogen niet leiden tot het ontzeggen aan de mensen aldaar van het recht op vlucht of migratie.

De vrijwillige terugkeer van de vluchtelingen is en blijft een goede oplossing die in de beste omstandigheden moet kunnen geschieden.

Uit de dossiers van Steunpunt blijkt dat de in het boek van de heer Destoop gemaakte beschrijving van de slechte omstandigheden waarin de gedwongen repatriëring soms gebeurt, geenszins overdreven is.

In België is de toestand weliswaar minder schrijnend dan in Duitsland. Niettemin is door het bekend raken van voorliggend wetsontwerp in kringen van asielzoekers de angst voor repatriëring fel toegenomen.

Inzake het verloop van de procedure meent spreker dat de vraaggesprekken die zowel door de Dienst Vreemdelingenzaken als door het Commissariaat-generaal met de betrokkenen worden gevoerd al te kort uitvallen. Dit blijkt overigens ook uit de heropening van een aantal dossiers die blijkbaar al te vlug werden afgehandeld.

Spreker heeft de indruk dat er inderdaad een negatief vooroordeel bestaat tegenover asielaanvragen van mensen uit andere dan de traditionele « gevaarlijke » landen.

Uitgeprocedeerden die om een of andere reden niet kunnen worden gerepatrieerd blijven verstoken van elementaire gezondheidszorgen.

Hoewel hierover geen precieze cijfers voorhanden zijn, nemen de uitgeprocedeerden veeleer hun toevlucht tot zwartwerk dan tot criminaliteit of prostitutie om te kunnen overleven.

Zonder valse hoop te wekken, poogt het Steunpunt telefonisch, per brief of door huisbezoeken de uitgeprocedeerden bij te staan.

Hoofdzaak is dat zij de tijd van hun verblijf in België nuttig aanwenden en niet met lege handen naar hun land van herkomst en, meer bepaald, naar de reeds overbelaste grootsteden aldaar moeten terugkeren.

Met betrekking tot het statuut van tijdelijke bescherming verwijst spreker naar de problemen in het voormalige Joegoslavië en in bepaalde landen van West-Afrika waar een burgeroorlog aan de gang is.

Les campagnes d'information menées dans le tiers monde doivent s'inscrire dans un projet d'ONG et ne peuvent conduire à dénier le droit de fuir ou d'émigrer aux personnes de l'endroit.

Le rapatriement volontaire des réfugiés est et restera une bonne solution, qui doit pouvoir être pratiquée dans des conditions optimales.

Les dossiers de « *Steunpunt* » confirment que la description, faite dans le livre de M. Destoop, des mauvaises conditions dans lesquelles le rapatriement forcé s'effectue parfois, n'est nullement exagérée.

La situation en Belgique est certes moins consternante qu'en Allemagne. Toutefois, la publication du projet de loi à l'examen a fortement accru la crainte du rapatriement dans les milieux des demandeurs d'asile.

En ce qui concerne le déroulement de la procédure, l'intervenant estime que les entretiens organisés avec les intéressés par l'office des étrangers et par le Commissariat général ne sont pas assez approfondis, ce qui ressort d'ailleurs aussi des demandes de réouverture d'un certain nombre de dossiers, qui avaient apparemment été clôturés trop hâtivement.

L'intervenant a l'impression qu'il y a en effet un préjugé défavorable à l'égard des demandes d'asile émanant de personnes originaires de pays autres que les pays considérés traditionnellement comme « dangereux ».

Les étrangers qui ont épuisé tous les moyens de la procédure et qui ne peuvent, pour une raison quelconque, être rapatriés sont privés des soins de santé élémentaires.

Bien qu'il n'existe pas de chiffres précis à ce sujet, il s'avère que les étrangers qui ont épuisé tous les moyens de la procédure travaillent généralement au noir plutôt que de tomber dans la criminalité ou la prostitution pour survivre.

En se gardant de susciter de faux espoirs, le « *Steunpunt* » s'efforce d'assister, par téléphone, par lettre ou par des visites à domicile, les personnes ayant épuisé tous les moyens de procédure.

L'important, c'est que ces personnes mettent à profit leur séjour en Belgique et qu'elles ne retournent pas les mains vides dans leur pays d'origine, et en particulier dans leurs grandes viles qui sont déjà surpeuplées.

En ce qui concerne le statut de protection provisoire, l'intervenant rappelle les problèmes qui se posent en ex-Yougoslavie et dans certains pays d'Afrique occidentale qui sont en proie à la guerre civile.

III. — HOORZITTINGEN VAN 28 FEBRUARI 1996

1. Hulpverlening aan ontheemden vzw

« Nu al kunnen we stellen dat alle bepalingen van de voorgestelde tekst ons verontrusten. We maken met zowat 200 organisaties deel uit van de Coördinatie voor de intrekking van het wetsontwerp, dat ons immers niet voor verbetering vatbaar lijkt.

Wij steunen de vraag, die reeds door anderen werd geformuleerd, om te overleggen over het te voeren beleid. Volgens ons zijn we toe aan een grondige analyse van de gevolgen van de keuzes die tot dusver zijn gemaakt, alsook aan een ruim debat over de migratiestromen in het algemeen en het asielrecht in het bijzonder.

De wet van 15 december 1980 werd meermaals gewijzigd, het aantal asielaanvragen daalt en het spreidingsplan is slechts sinds kort werkzaam. Waarom wil de wetgever dan zo snel te werk gaan ?

De constante wijzigingen van de wet veroorzaken verwarring bij degenen die haar moeten toepassen : de Dienst Vreemdelingenzaken, de gemeenten, de OCMW's, de NGO's...

Amper zijn we met een wet vertrouwd en zelfs voordat ter zake een balans kan worden opgemaakt, of er worden alweer nieuwe bepalingen opgelegd.

Een en ander speelt in de kaart van degenen die het niet-naleven van de wet tot regel hebben gemaakt. Dat is bijvoorbeeld gebeurd met de wet van 30 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1993) die de wet van 2 april 1965 wijzigt. Artikel 153, § 2, bepaalt : « ... het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente waar de asielzoeker in het vreemdelingenregister is ingeschreven, of ingeval er geen inschrijving is, van de gemeente waar de asielzoeker dient te worden ingeschreven krachtens een beslissing van de bevoegde minister gedurende de periode van het onderzoek van de aanvraag, (is) bevoegd om de sociale hulp te verlenen. »

Deze bepaling, die paste in het kader van wat toen de blauwdruk van het spreidingsplan was, trad in werking op 19 januari 1993; het spreidingsplan zelf was pas midden 1995 een feit. Tal van OCMW's hebben dat juridische vacuüm ingeroepen om hun weigering tot hulp te motiveren. Voor andere OCMW's was de zaak heel onduidelijk; ze weigerden op te treden en wachtten tot de arbeidsrechtbank bevestigde of ze bevoegd waren.

Het opvangbeleid werd een pijnpunt, precies omdat de OCMW's en de gemeenten de wetten niet naleefden. Wij zijn ervan overtuigd dat mochten die instanties dat wel hadden gedaan, de toestand er nu helemaal anders zou uitzien.

Die haast om wetten te maken brengt bovendien een mechanisme aan het licht dat heel verontrustend is voor onze democratie. Wij merken immers dat

III. — AUDITIONS DU 28 FEVRIER 1996

1. Aide aux personnes déplacées asbl

« Signalons d'emblée que toutes les dispositions du texte proposé nous inquiètent. A l'instar d'environ 200 organisations, nous faisons partie de la Coordination pour le retrait du projet de loi. Il nous paraît en effet inamendable.

Nous appuyons la demande, déjà formulée par d'autres, d'une réflexion concertée sur la politique à mener. Nous pensons qu'il est temps d'analyser en profondeur les conséquences des choix faits jusqu'ici, d'ouvrir un large débat sur les flux migratoires en général et sur le droit d'asile en particulier.

La loi du 15 décembre 1980 a été remaniée à de multiples reprises, le nombre de demandes d'asile diminue et le plan de répartition n'est effectif que depuis peu. Dès lors, pourquoi tant d'empressement de la part du législateur ?

Changer la loi à tout moment introduit la confusion dans l'esprit de ceux qui sont censés l'appliquer : l'Office des Etrangers, les communes, les CPAS, les ONG, ...

A peine familiarisés avec une loi, sans même qu'on ait pu en faire le bilan, de nouvelles dispositions nous sont imposées.

C'est une aubaine pour ceux qui ont érigé le non-respect de la loi en règle. Citons pour exemple ce qui s'est produit avec la loi du 30 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 9 janvier 1993) qui modifiait la loi du 2 avril 1965. En son article 5, paragraphe 2, on trouvait : « Est compétent pour accorder l'aide sociale, le Centre Public d'Aide Sociale de la commune dans le registre des étrangers de laquelle le demandeur d'asile est inscrit ou, à défaut d'inscription, celui de la commune où il doit être inscrit par décision du ministre compétent pendant que sa demande est à l'examen. »

Cette disposition qui s'inscrivait dans le cadre de ce qui était alors le projet du plan de répartition, est entrée en vigueur le 19 janvier 1993. Le plan de répartition lui, n'est devenu effectif qu'au milieu de l'année 1995. Nombre de CPAS se sont engouffrés dans ce vide juridique pour motiver leurs refus d'aide. D'autres, plongés dans la confusion, refusaient d'intervenir et attendaient que le Tribunal du Travail confirme leur compétence.

C'est pourtant le non-respect des lois par les CPAS et les communes qui a envenimé la politique d'accueil. Nous sommes persuadés que, sans cela, nous n'en serions pas là.

Cette promptitude à légiférer révèle en outre un mécanisme bien inquiétant pour notre démocratie. Nous observons en effet que ceux qui ont généré le

degenen die de huidige betreurenswaardige malaise hebben veroorzaakt, een zodanige druk op de wetgever uitoefenen dat hun handelwijze naderhand gerechtvaardigd wordt.

Na deze inleiding kunnen we het punt aansnijden waarop we wat grondiger willen ingaan, namelijk het opvangbeleid in centra.

De Hulpverlening aan ontheemden heeft immers zeer veel ervaring met de opvang van vluchtelingen. Onze vereniging werd net na de Tweede Wereldoorlog opgericht door pater Dominique Pire. Hij wou vluchtelingen uit Oost-Europa de kans geven de kampen te verlaten om een normaal leven te leiden. In 1958 kreeg hij hiervoor de Nobelprijs voor de Vrede.

In 1981 hebben wij het eerste opvang- en doorgangtehuis voor asielzoekers en vluchtelingen in België geopend. Bovendien krijgen wij bij onze sociale dienstverlening vaak te maken met asielzoekers die worden opgevangen in centra van het Rode Kruis. Wij doen ook aan dienstverlening in het opvangcentrum van Florennes, een bijhuis van het Klein Kasteeltje.

Krachtens het wetsontwerp mogen alleen de vreemdelingen wier asielaanvraag ontvankelijk werd verklaard, zich hier vestigen en sociale bijstand krijgen. Wij keuren dat ontwerp af, om te beginnen om filosofische redenen. Wij stellen ons hier niet als burgers op, maar willen alleen meedelen wat we als maatschappelijk werkers hebben geleerd.

Zoals vele andere waarnemers, hebben ook wij veel vragen bij de beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken inzake de ontvankelijkheid. Er zijn te veel getuigenissen om een aantal zaken niet aan de kaak te stellen, zoals de onbekwaamheid van de meeste ambtenaren, hun gebrek aan luisterbereidheid (om nog maar te zwijgen van hun vijandigheid), de druk op de asielzoekers om het proces-verbaal van het verhoor zoals het werd opgesteld te ondertekenen (vaak in een voor hen onbekende taal trouwens), de kwaliteit van de tolken, ...

Wie op ons een beroep doet, staan wij bij om een dringend beroep in te stellen. Wij kunnen bevestigen dat de Dienst Vreemdelingenzaken de dossiers niet ernstig behandelt. Hoe vaak moesten wij een bepaalde handelwijze van die dienst niet betreuren, met name enkele zinnen uit hun context lichten zodat de asielaanvraag elke grond verliest. De cijfers ter zake spreken trouwens boekdelen : in 1995 werd bij de Dienst Vreemdelingenzaken 7,7 % van de asielaanvragen ontvankelijk verklaard; 34 % werd ontvankelijk verklaard nadat beroep werd ingesteld bij het Commissariaat-generaal.

Voor ons is het onrechtvaardig dat het recht tot bijstand door een OCMW afhankelijk wordt gesteld van dit onderzoek, dat ten zeerste wordt betwist.

De overheid wil de ontvankelijkheid van een asielaanvraag binnen de drie maanden onderzocht zien. Voor bepaalde personen of categorieën van personen zal die termijn vanzelfsprekend stelselmatig en onmarasme que nous déplorons actuellement, exercent une pression telle sur le législateur que leurs comportements se voient après coup légitimés.

Après ce préambule, abordons le point sur lequel nous avons décidé d'axer notre allocution : la politique d'hébergement en centres.

L'Aide aux Personnes Déplacées a, en effet, une longue expérience dans l'accueil des réfugiés. Cette association a été créée par le Père Dominique PIRE au lendemain de la seconde guerre mondiale. Le Père PIRE avait voulu donner aux réfugiés venus de l'Est la possibilité de sortir des camps pour mener une vie normale. Il a obtenu le Prix Nobel de la Paix pour cette action en 1958.

En 1981, nous avons ouvert la première maison d'accueil et de transit pour demandeurs d'asile et réfugiés en Belgique. De plus, nous recevons souvent, dans le cadre de nos permanences sociales, des demandeurs d'asile hébergés dans des centres gérés par la Croix-Rouge. Nous tenons également des permanences dans le Centre d'accueil de Florennes, extension du Petit-Château.

Selon les termes du projet de loi, seuls pourront s'installer et bénéficier de l'aide sociale, les étrangers dont la demande d'asile aura été déclarée recevable. Nous désapprouvons ce projet. D'abord pour des raisons philosophiques. Notre propos n'est cependant pas de faire valoir ici notre position de citoyens mais bien de partager ce que notre expérience de travailleurs sociaux nous porte à penser.

Comme beaucoup d'autres observateurs, nous n'apportons que peu de crédit aux décisions prises par l'Office des Etrangers en matière de recevabilité. Trop de témoignages se recoupent pour ne pas mettre en cause l'incompétence de la plupart des fonctionnaires, leur manque de disponibilité (pour ne pas parler d'hostilité), les pressions exercées sur les demandeurs d'asile pour qu'ils signent le PV d'audition tel qu'il a été rédigé (souvent d'ailleurs dans une langue qui leur est inconnue), la qualité des interprètes, ...

Nous aidons les usagers de notre service à introduire des recours urgents et nous pouvons témoigner du manque de sérieux avec lequel l'Office des Etrangers traite les dossiers. Combien de fois n'avons-nous pas eu à déplorer la pratique de cette administration qui consiste à retirer quelques phrases de leur contexte pour dénier à la demande d'asile tout fondement. Les chiffres sont d'ailleurs éloquents à cet égard : en 1995, 7,7 % des demandes d'asile ont été déclarées recevables à l'Office des Etrangers. 34 % l'ont été après recours au Commissariat Général.

Nous trouvons injuste que cet examen, largement contesté, conditionne le droit à l'aide d'un CPAS.

Les autorités veulent que soit examinée la recevabilité d'une demande d'asile en trois mois. Il est évident que ce délai continuera à s'allonger de manière indéterminée pour certaines personnes ou cer-

bepaald worden verlengd. De meeste asielzoekers ondergaan het verblijf in een centrum als een dwang. Het feit dat ze niet weten wanneer die verplichting eindigt, vreet aan de mensen. Die onzekerheid leidt tot aanzienlijke druk, die nog wordt verergerd door het angstige wachten op de afloop van het dringend beroep. Men moet er rekening mee houden dat de sfeer in de centra verhit zal raken.

Het bestuur van een collectieve opvangstructuur is altijd een moeilijke onderneming. De asielzoekers staan voortdurend onder druk. Sommigen onder hen hebben in hun land traumatiserende gebeurtenissen meegemaakt. De schuldgevoelens van de vluchtelingen tegenover de verwanten die ze in hun perikelen meeslepen (ongeacht of die hen begeleiden of in het land van herkomst gebleven zijn) en het gevoel geen vat meer te hebben op de eigen toekomst, maken de asielzoekers angstig. Als ze dan nog uitsluitend omgeven zijn door mensen die vergaan van de stress, verergert hun gevoel van wanhoop nog.

Het enige gemeenschappelijke kenmerk van die mensen is dat ze zich allemaal slecht in hun vel voelen. Zij hebben trouwens verschillende culturele achtergronden, godsdiensten en sociale statuten. Zij hebben er niet voor gekozen om samen te leven. Wij zijn getuige van hun dagelijks leven, van de angst van de alleenstaande vrouwen, van die van de ouders voor hun jonge dochters. Het dicht op elkaar leven is de voedingsbodem bij uitstek voor allerlei ontsporingen.

Alle elementen zijn dus aanwezig om van een centrum een waar kruitvat te maken. Wat zal er gebeuren wanneer de minst sociale mensen geen andere keuze hebben dan in dergelijke collectieve structuren te leven ? Een centrum leiden impliceert nochtans vele verantwoordelijkheden; de belangrijkste daarvan is ongetwijfeld de veiligheid van de bewoners waarborgen.

Een opvangcentrum is een mini-maatschappij die haar eigen regels opstelt, zonder enig verband met de regels van het normale leven. Een centrum en een eigen reglement kunnen zin hebben wanneer ze rond een doelstelling zijn opgebouwd : een school leidt mensen op, een ziekenhuis verzorgt mensen. Welke zin kan aan een opvangcentrum voor vluchtelingen worden gegeven ? De vluchtelingen worden verplicht tot inactiviteit, moeten een reglement naleven waaraan niemand van ons zich zou kunnen onderwerpen en voelen zich onteigend, machteloos.

De redenen waarom ze naar hier gekomen zijn, geven ons nochtans vaak al een aanwijzing dat ze bekwaam zijn hun verantwoordelijkheid op zich te nemen. Zij hebben niemand nodig die voor hen zorgt.

Wanneer ze ons vragen waarom België hen zo behandelt, kunnen wij heel moeilijk argumenten vinden.

Hoe kunnen we hen de geografische ligging van de centra verklaren ? Zij begrijpen niet waarom ze geïsoleerd worden, waarom ze weggehouden worden van de diensten die hen kunnen helpen, van de gespecialiseerde advocaten. Dan hebben we het nog

taines catégories de personnes. Pour la plupart des demandeurs d'asile, le séjour en centre est perçu comme une contrainte. Ne pas savoir quand cette obligation prendra fin mine les gens. Cette incertitude est une source de tension considérable, exacerbée encore par l'attente angoissées de l'issue du recours urgent. Il faut s'attendre à ce que règne dans les centres une atmosphère survoltée.

Gérer une structure collective d'accueil est toujours une entreprise difficile. Les demandeurs d'asile sont constamment sous tension. Certains d'entre eux ont vécu des événements traumatisants au pays. La culpabilité ressentie par rapport aux proches que l'on entraîne dans sa dérive (qu'ils les accompagnent ou qu'ils restent au pays) et le sentiment de n'avoir plus d'emprise sur son avenir sont sources d'anxiété. N'avoir dans son entourage que des gens minés par la tension aggrave encore le sentiment de désespoir.

Le seul point commun entre ces gens est leur mal-être. Ils sont par ailleurs de culture, de religion, de statut social différents. Ils n'ont pas choisi de vivre ensemble. Nous sommes témoins de leur quotidien, de l'angoisse des femmes seules, de celle de parents pour leurs jeunes filles. La promiscuité est le terreau idéal des dérapages en tous genres.

On le voit, tous les éléments susceptibles de transformer un centre en lieu explosif sont déjà présents. Quand les personnes les moins « sociables » n'auront d'autre choix que la vie dans ces structures collectives, que se passera-t-il ? Gérer un centre implique pour des responsabilités dont la première est, sans doute, de garantir la sécurité des occupants.

Un centre d'accueil est une mini-société qui établit ses règles propres, sans lien avec les règles de la vie normale. Le centre et le règlement qui en découle peuvent avoir un sens quand ils s'articulent autour d'un projet : l'école a le projet d'instruire; l'hôpital, de soigner. Quel sens donner à un centre d'accueil pour réfugiés ? Contraints à l'inactivité et soumis à un règlement auquel aucun d'entre nous ne peut imaginer se soumettre, les réfugiés se sentent dépossédés, impuissants.

Pourtant, les raisons qui les ont amenés ici sont souvent le signe même de leur capacité à prendre des responsabilités. Ils n'ont pas besoin d'être pris en charge.

Lorsqu'ils nous demandent pourquoi la Belgique les traite de la sorte, nous sommes bien en peine de trouver des arguments.

Comment leur expliquer l'implantation géographique des centres ? Ils ne comprennent pas qu'on les isole, qu'on les éloigne des services qui peuvent les aider, des avocats spécialisés. Et ne parlons pas de la difficulté de trouver des interprètes, pourtant indis-

niet over de problemen om tolken te vinden, die nochtans noodzakelijk zijn om een gemotiveerde asielaanvraag in te dienen.

Hoe kunnen we hen uitleggen dat het spreidingsplan gerechtvaardigd werd met het argument dat het ghettovorming moest voorkomen, terwijl tegelijk toch een concentratiebeleid wordt gevoerd ?

Hoe moeten we uitleggen aan mensen die onze bescherming vragen dat we ons aan hun angsten weinig gelegen laten ? We denken daarbij aan een Algerijn die op de vlucht was voor het FIS en in ons kantoor in tranen uitbarstte omdat hij moest samenleven met een lid van de GIA.

Hoeveel vertrouwelijkheid bieden die centra overigens ? We weten dat door ambassades betaalde vreemdelingen zich soms onder de asielzoekers mengen. In Florennes hebben de bewoners niet eens de mogelijkheid om hun documenten achter slot te bewaren.

Afgezien daarvan, hoe kunnen we de vreemdelingen uitleggen dat België zijn beleid van huisvesting in centra meer dan ooit voortzet, terwijl de Duitse centra al talrijke malen het doelwit zijn geweest van aanslagen door extreem-rechts ? We weten allemaal dat die centra de xenofobe houdingen versterken. Alleen door mekaar te ontmoeten en van gedachten te wisselen kan een geest van tolerantie tot stand komen.

Er is dus gekozen voor de duurste opvangmogelijkheid, maar de vreemdelingen zelf zijn nog altijd even behoeftig. Hoe moeten we hen dat uitleggen ? Duitsland geeft toe dat de opvang in centra twee keer zo duur is dan een beleid van autonome vestiging. In België ligt die coëfficiënt ten minste even hoog. Er wordt nooit rekening gehouden met de financiële weerslag (bijvoorbeeld inzake medische kosten) van het onbehagen dat door die centra wordt veroorzaakt.

Ondanks dat dure beleid hebben de opgenomen mensen geen middelen. De asielzoekers die in de centra van het Rode Kruis zijn ondergebracht, krijgen 150 frank per week. De bewoners van het Klein Kasteeltje en van Florennes hebben geen rooie duit. Onlangs vernam een asielzoeker via een landgenoot dat zijn moeder was overleden. Omdat hij niet naar zijn familie kon telefoneren om bevestiging van dat droeve nieuws te krijgen, werd hij opvliegend. Men begrijpt al te goed welke weerslag die onzekerheid op zijn gedrag heeft gehad. Hij is uit het centrum gezet.

De vluchtelingen kennen de centra al. Zij weten dat men hen geen dienst bewijst door hen te verplichten daar te leven. Zij zien dat weinig wordt gedaan om een harmonieuze samenleving mogelijk te maken, om voor hen iets positiefs te doen. De meesten onder hen krijgen niet eens de kans om er Frans te leren. Zij weten dat de centra in wezen op een repressieve wijze worden bestuurd. Wanneer de minister van Justitie zijn ontwerp rechtvaardigt met de bewering dat hij de opvang menselijker wil maken, glimpensables à l'introduction d'une demande d'asile argumentée.

Comment leur expliquer que le plan de répartition a été justifié par la volonté d'éviter les ghettos quand, dans le même temps, on mène une politique de concentration ?

Comment expliquer à ces gens qui réclament notre protection que nous faisons bien peu de cas de leurs craintes ? Nous pensons à cet Algérien qui fuyait le FIS, en pleurs dans notre bureau, terrorisé parce qu'il devait cohabiter avec un membre du GIA.

Quelle confidentialité permettent en outre ces centres ? Nous savons qu'il arrive que des étrangers à la solde des ambassades s'immiscent parmi les demandeurs d'asile. A Florennes, les hébergés ne disposent même pas de la possibilité de mettre leurs documents sous clé.

Au-delà de cela, comment leur faire comprendre que la Belgique s'engage plus avant encore dans sa politique d'hébergement en centres alors qu'à de multiples reprises les centres allemands ont été pris pour cible par des mouvements d'extrême droite ? Tous, nous savons que ces centres renforcent les attitudes xénophobes. C'est dans la rencontre et l'échange que l'esprit de tolérance se développe.

Alors que c'est l'option la plus onéreuse en matière d'accueil qui a été retenue, eux-mêmes sont toujours aussi démunis. Comment le leur expliquer ? L'Allemagne avoue que l'accueil en centres est deux fois plus coûteux qu'une politique d'installation autonome. Ce calcul est au minimum applicable à la Belgique. On ne tient jamais compte des répercussions financières (en frais médicaux par exemple) du mal-être généré par ces centres.

En dépit de cette politique coûteuse, les personnes hébergées sont sans moyens. Les demandeurs d'asile hébergés dans les centres de la Croix-Rouge reçoivent 150 francs par semaine. Les pensionnaires du Petit-Château et de Florennes sont sans le sous. Dernièrement, un demandeur d'asile a appris par un compatriote le décès de sa mère. L'impossibilité de téléphoner à sa famille pour obtenir confirmation de la triste nouvelle l'a rendu irascible. Il est facile de deviner l'impact que l'anxiété a eu sur son comportement. Il a été mis à la porte du centre.

Les réfugiés connaissent déjà les centres. Ils savent que les contraindre à vivre là n'est pas un service qu'on leur rend. Ils voient que bien peu de choses sont mises en place pour favoriser une cohabitation harmonieuse, pour leur apporter quoi que ce soit de positif. La plupart d'entre eux n'ont même pas l'occasion d'y apprendre le français. Ils savent que le mode de gestion des centres est essentiellement répressif. Alors, quand le Ministre justifie son projet par le souci d'humaniser l'accueil, ils sourient amère-

lachen ze dan ook zuur. Ze hebben de boodschap goed begrepen : het verblijf moet oncomfortabel zijn om als afschrikking te dienen.

Wijzelf twijfelen ook wanneer we de minister horen verklaren dat de opvang in centra de verwijdering van de afgewezen asielzoekers zal vergemakkelijken. Het is naïef te denken dat de afgewezen personen lijdzaam in een centrum zullen wachten tot ze uitgewezen worden. Misschien is men van plan die structuren binnenkort om te vormen tot gesloten centra ?

Is dat beleid redelijk ? De meeste asielzoekers zullen naar hun land van herkomst moeten terugkeren. Is het, nu de uitwisselingen op wereldschaal toenemen, wel verstandig om de mensen die we onze partners noemen op die wijze te behandelen ? Wij geloven dat de democratisering van de landen van herkomst een van de middelen is om de oorzaken van de immigratie weg te nemen. Welk beeld van onze democratie nemen die vluchtelingen mee ?

Van degenen die toestemming krijgen om hier te verblijven of zich in ons land te vestigen, wordt dan weer verwacht dat ze zich snel integreren. Is het redelijk om van die mensen te verwachten dat ze zich vlug uit de slag trekken, als we ze eerst met opzet hebben afgezonderd en tot passiviteit hebben gedwongen ? Bereiden we hen op die manier voor om een plaats in onze samenleving te vinden ?

Wij pleiten voor een waardige opvang met eerbiediging van de rechten van de mens, zowel uit respect voor onze democratie waar we zo prat op gaan, als ter voorbereiding op onze toekomstige samenleving, die volgens alle deskundigen een multiculturele maatschappij zal zijn.

Volgens ons mag het verblijf in een centrum in geen geval verplicht worden, vooral gelet op de meest kwetsbare personen. Men heeft het daarbij vaak over de niet-begeleide minderjarigen, maar er moet evenzeer rekening worden gehouden met andere categorieën van personen.

Bij de opening van ons opvangtehuis in 1981 boden we een voorlopig onderdak aan mensen die huisvesting zochten. Toen het Klein Kasteeltje die taak van ons overnam, hebben wij daarvan gebruik gemaakt om ons project bij te sturen. We hebben toen besloten voorrang te geven aan personen die (vaak voorlopig) niet voor zichzelf kunnen zorgen, daarna aan degenen die in de grote centra niet de begeleiding krijgen die ze nodig hebben.

Talrijke redenen kunnen een specifieke begeleiding rechtvaardigen. Soms is een verblijf in ons tehuis om gezondheidsredenen aangewezen. Zo was er een tuberculosepatiënt die in het centrum waarin hij was ondergebracht, een kamer moest delen met zes rokers. Zo heb je ook diabetespatiënten die een streng dieet moeten volgen en aids-patiënten, die verzwakt zijn en een beetje kalmte zoeken om opnieuw hun psychologisch evenwicht te vinden.

Vaak wordt iemand in ons huis opgevangen omdat hij psychologisch enorm kwetsbaar is. Het is altijd een beproeving om je land te moeten verlaten. Ment. Le message, ils l'ont bien reçu : le séjour doit être inconfortable pour être dissuasif.

Quant à nous, nous sommes dubitatifs quand nous entendons le Ministre dire que l'accueil en centres favorisera l'éloignement des déboutés. Il est naïf de croire que les personnes refusées attendront passivement dans un centre que l'on procède à leur expulsion. Ou peut-être a-t-on l'intention de transformer d'ici peu ces structures en centres fermés ?

Cette politique est-elle raisonnable ? La plupart des demandeurs d'asile seront amenés à réintégrer leur pays. A l'heure où les échanges mondiaux se multiplient, est-il prudent de traiter de la sorte des gens que l'on désigne par ailleurs comme nos partenaires ? Nous croyons que la démocratisation des pays de provenance est un des moyens d'enrayer les causes de l'exil. Quelle image de notre démocratie emporteront-ils ?

Quant à ceux qui seront autorisés à séjourner ou à s'établir ici, on attendra d'eux qu'ils s'intègrent rapidement. Après les avoir délibérement maintenus dans l'isolement et la passivité, est-il raisonnable d'attendre d'eux qu'ils se prennent rapidement en charge ? Les prépare-t-on à se faire une place dans notre société ?

Nous plaidons pour un accueil digne, respectueux des droits de l'Homme, tant par égard pour notre démocratie, dont nous nous targuons tant, que par souci de préparer cette société multiculturelle dont tous les experts s'accordent à dire qu'elle sera celle de demain.

Si nous pensons que le séjour en centres ne devrait en aucun cas être rendu obligatoire, nous sommes particulièrement inquiets pour les personnes les plus vulnérables.

Lorsque nous avons ouvert notre Maison d'Accueil en 1981, nous offrions un hébergement provisoire à des personnes à la recherche de logement. Lorsque le Petit-Château a pris cette mission à sa charge, nous en avons profité pour affiner notre projet. Nous avons décidé de donner la priorité aux personnes dans l'incapacité (souvent provisoire) de se prendre en charge puis à celles qui, dans les grands centres, ne trouvent pas l'encadrement dont elles ont besoin.

De nombreuses causes peuvent justifier un suivi spécifique. Ce sont quelquefois des raisons de santé qui motivent le séjour chez nous. Nous pensons à un tuberculeux qui, dans le centre dans lequel il avait été orienté, devait partager sa chambre avec six fumeurs. A des diabétiques soumis à un régime alimentaire strict. A des sidéens aussi, affaiblis et à la recherche d'un peu de calme pour retrouver un équilibre psychologique.

C'est souvent une grande fragilité psychologique qui justifie l'accueil dans la Maison. L'exil est toujours une épreuve. Mais lorsqu'il y a eu torture, viol,

sen die daarbij ook nog het slachtoffer zijn geweest van marteling, verkrachting of opsluiting, hebben echter specifieke steun nodig. We begeleiden thans een Koerdische vrouw, een moeder van vier kinderen. Naast andere mishandelingen werd zij herhaalde malen verkracht. Zij had geen nieuws van haar man die was aangehouden door de Turkse politie en zonk weg in een zodanig erge depressie dat ze hulp nodig heeft voor de kleinste handelingen van het dagelijkse leven.

Sommigen worden in het opvangcentrum opnieuw geconfronteerd met de conflicten waarvoor ze op de vlucht zijn gegaan. We denken aan de Algerijn die door het gedwongen samenzijn met moslim-fundamentalisten ziek werd van angst. We hebben tevens een Serviër opgevangen, een deserteur die desondanks door zijn ex-landgenoten werd verstoten in alle centra waar hij was geweest. Hij leefde op straat en was de uitputting nabij toen wij hem hebben opgevangen.

Wij huisvesten eenoudergezinnen, zwangere vrouwen of vrouwen die net zijn bevallen. Wij hebben een Somaliër opgevangen die zijn rouw moet trachten te verwerken in een land waar alles hem vreemd is. Hij had heel wat moeite om te zorgen voor zijn drie kinderen, die zelf ook ontredderd waren.

Ook administratieve problemen kunnen de opvang verantwoorden. De vluchtelingen die een derde land, waar ze het statuut van vluchteling hadden verkregen, zijn ontvlucht, bevinden zich hier in een precaire situatie.

Dat is soms het geval voor Ruandezen die naar in Burundi waren gevlucht, of voor Togolezen die in ballingschap waren in Benin. Die mensen hebben tweemaal de pijnlijke ervaring van ballingschap meegemaakt en krijgen hier nog minder rechten dan de gewone asielzoekers.

De grote centra brengen niet alleen niets positiefs bij voor die personen : ze kunnen zelfs vernietigend blijken voor sommigen onder hen.

Wij volgen de mensen individueel. Zodra de mensen bij ons binnenkomen, bepalen we met hen welke doelstellingen moeten worden bereikt en werken we aan dit streven naar autonomie.

We hebben een deel van het huis ingericht als appartement voor begeleid wonen, teneinde tegemoet te komen aan de noden van de mensen die, naast de geleverde inspanningen, nog hulp nodig hebben.

Ons huis is geïntegreerd in het geografisch en sociaal weefsel van de streek en wij willen dat het een plaats van uitwisseling zou zijn. In juni jongstleden hebben we besloten Belgen op te nemen. Twee van hen delen het dagelijkse leven van de vluchtelingen. Het experiment is overtuigend. Die mensen, die net als veel marginalen de vreemdelingen in België verantwoordelijk stelden voor hun situatie, tonen zich nu solidair met de vluchtelingen.

Het is onmogelijk die gang van zaken toe te passen in centra die tientallen personen opvangen. Wij hebemprisonnement, un soutien spécifique s'impose. Nous le vivons avec une dame kurde, mère de quatre enfants. Entre autres sévices, elle a été violée à plusieurs reprises. Sans nouvelles de son mari, arrêté par la police turque, elle a sombré dans une déprime si profonde qu'elle a besoin d'être soutenue pour les moindres gestes de la vie quotidienne.

Certains retrouvent dans le centre d'accueil les conflits qui les ont fait fuir. Nous pensons à cet algérien que la cohabitation avec des intégristes avait rendu malade d'anxiété. Nous avons également reçu un Serbe, déserteur, mais néanmoins rejeté par ses ex-compatriotes dans tous les centres par lesquels il avait transité. Il vivait dans la rue et frôlait l'épuisement lorsque nous l'avons recueilli.

Nous hébergeons des familles mono-parentales, des femmes enceintes ou qui viennent d'accoucher. Nous songeons par exemple à un réfugié somalien, confronté à l'épreuve du deuil dans un pays où tout lui est étranger. Il éprouvait bien des difficultés à s'occuper de ses trois enfants, eux-mêmes ébranlés.

Des problèmes administratifs peuvent aussi justifier l'accueil. Les réfugiés fuyant un pays tiers dans lequel ils avaient obtenu le statut se trouvent ici dans une situation précaire.

C'est, quelquefois, le cas de Rwandais réfugiés au Burundi, ou de Togolais exilés au Bénin. Ces personnes, qui ont connu à deux reprises la douloureuse expérience de l'exil, se voient accorder moins de droits encore que les demandeurs d'asile ordinaires.

Non seulement les grands centres n'apportent rien de positif aux personnes, mais ils peuvent se révéler destructeurs pour certaines d'entre elles.

Nous individualisons notre suivi. Dès l'accueil, nous fixons avec la personne les objectifs à atteindre et nous travaillons à cette recherche d'autonomie.

Nous avons aménagé une partie de la maison en appartements supervisés, pour rencontrer les besoins de ceux qui, en dépit du travail réalisé, restent demandeurs d'un soutien.

Insérée dans le tissu géographique et social de sa région, nous voulons que notre Maison soit un lieu d'échange. Depuis juin dernier, nous avons décidé d'accueillir des Belges. Deux d'entre eux partagent actuellement le quotidien des réfugiés. L'expérience est concluante. Ces garçons qui, comme c'est souvent le cas parmi les exclus, attribuaient la responsabilité de leur situation à la présence des étrangers en Belgique, échangent maintenant des signes de solidarité avec les réfugiés.

Il n'est pas imaginable de reproduire cette démarche dans des centres qui accueillent plusieurs dizai-

ben de mogelijkheid gehad de werking aan de kaak te stellen van bepaalde centra waar de vluchtelingen zich opgesloten voelen. Maar enige zin voor realisme is aangewezen : zelfs met de beste wil van de wereld kan geen doeltreffend werk worden geleverd in de huidige grote centra.

Ideaal ware dat de collectieve structuren worden voorbehouden voor mensen die daar behoefte aan hebben en die dat wensen. Wij geven er ons evenwel rekenschap van dat moet worden tegemoetgekomen aan ieders behoefte aan onderdak. Daarom pleiten wij er reeds lang voor dat centra met aangepaste schaal zouden worden geopend.

We missen hier de kans om de opvang van vluchtelingen werkelijk een menselijk gezicht te geven. De verplichting om in een centrum te verblijven zal ertoe leiden dat de toestand nog meer gespannen wordt. Wat zal er gebeuren met al die mensen voor wie die formule nu reeds totaal onaangepast of misschien wel gevaarlijk is ?

Ze zullen zelfs geen onderdak meer kunnen vinden in een huis als het onze. Volgens het huidige ontwerp kunnen de personen die wij begeleiden voortaan geen sociale hulp meer krijgen. Wij zullen hen bijgevolg om financiële redenen niet meer kunnen opvangen.

Met het werk dat wij verzetten verlenen wij een dienst aan de vluchtelingen maar ook aan de gemeenschap. Wij durven niet eens te denken aan de problemen waarmee de mensen die de centra in de toekomst zullen leiden, te kampen zullen hebben.

Waarom worden de NGO's niet als partners beschouwd ? De privé-initiatieven vormen het antwoord van de burgers die in beweging komen om iets te doen aan toestanden die zij onaanvaardbaar vinden (in beweging komen is nog zwak uitgedrukt wanneer zulks tijd en geld opslorpt). Zou het beleid soortgelijk engagement niet moeten aanmoedigen in een tijd waar men betreurt dat mensen egoïstisch en in zichzelf gekeerd zijn ? Enerzijds beweert men dat het de bedoeling is de burger meer bij de zaken te betrekken, maar anderzijds wordt zijn creativiteit beknot.

Dat verklaart waarom wij er bijzonder dankbaar voor zijn dat wij hier deze middag het woord mochten voeren. Nu wij ons afvroegen of de wetgever bereid is om ons zijn vertrouwen te schenken, verheugt het ons ten zeerste dat we konden laten delen in de rijkdom die het veldwerk ons biedt. Wij danken u hiervoor.

Gedachtenwisseling

Vragen van de leden

De leden hebben de volgende vragen gesteld :

— Hoe wordt de werking van een opvangtehuis gefinancierd, met overheidssubsidies of met privémiddelen ?

— Welk deel van het werk nemen professionele krachten, respectievelijk vrijwilligers voor hun rekening ?

nes de personnes. Nous avons eu l'occasion de mettre en cause le fonctionnement de certains centres dans lesquels les réfugiés se sentent parqués. Mais il faut être réaliste : avec la meilleure volonté du monde, un travail efficace ne peut pas être effectué dans les centres de la dimension de ceux que nous connaissons actuellement.

Dans l'idéal, les structures collectives devraient être réservées aux gens qui en ont besoin ou qui le souhaitent. Nous sommes cependant conscients qu'il faut pourvoir au besoin de logement de toute personne. Aussi prônons-nous depuis longtemps l'ouverture de centres à dimension humaine.

On passe à côté d'une bonne occasion de vraiment humaniser l'accueil des réfugiés. On l'a dit, l'aspect contraignant de la résidence dans les centres va rendre la situation plus tendue encore. Que deviendront alors les personnes pour qui, déjà à l'heure actuelle, cette formule est totalement inadaptée, si ce n'est dangereuse.

Elles ne pourront même plus trouver d'hébergement dans une maison telle que la nôtre. En effet, selon les termes du projet actuel, les personnes que nous encadrons ne pourront plus bénéficier de l'aide sociale. Nous serons par conséquent dans l'impossibilité financière de les accueillir.

Le travail que nous effectuons est un service que nous rendons aussi bien à la collectivité qu'aux réfugiés. Nous n'osons pas imaginer les problèmes auxquels les gestionnaires des centres de demain se heurteront.

Pourquoi ne pas considérer les ONG comme les partenaires ? Les services privés sont des réponses apportées par des citoyens qui se mobilisent face à des situations qu'ils trouvent intolérables (mobilisation est un terme faible quand il en va de son temps, de son argent). Les politiques ne devraient-ils pas encourager ce type d'engagement à une époque où l'on déplore l'égoïsme, le repli sur soi ? D'un côté, on dit vouloir responsabiliser le citoyen et, de l'autre, on lui confisque sa créativité.

Ceci explique que nous vous soyons particulièrement reconnaissants de nous avoir donné la parole cet après-midi. A un moment où nous doutons de la volonté du législateur à nous accorder sa confiance, nous sommes très heureux d'avoir pu partager un peu avec vous de cette richesse que le travail de terrain nous donne. Nous vous remercions.

Echange de vues

Questions des membres

Les membres ont posé les questions suivantes :

— Comment le fonctionnement d'une Maison d'accueil est-il financé (financement public ou privé) ?

— Quelle est la part du travail effectué d'une part par des professionnels et d'autre part, par des bénévoles ?

— Hoe werkt het opvangtehuis aan zijn band met de gemeente waarin het tehuis is gevestigd ? Zijn er bepaalde methodes die het « samenleven » voor beide partijen tot een verrijkende ervaring maken ?

— Wie draait op voor de medische kosten ?

— Welke maatregelen moeten worden genomen om de werking van de grote opvangcentra te verbeteren ?

— Hoeveel mensen zijn in een opvangtehuis belast met het onthaal en de opvang van de kandidaat-vluchtelingen ?

— Hoe is de rechtsbijstand aan de asielzoekers geregeld ?

— Is het niet aangewezen de opvangstructuren derwijze in te richten dat de gezinnen een zo normaal mogelijk bestaan kunnen leiden (in de grote centra worden sommige gezinnen immers uit elkaar gehaald) ?

— Hoe en door wie worden de kandidaat-vluchtelingen naar een opvangcentrum doorverwezen ?

*
* *

Een van de vertegenwoordigsters van de vzw stipt aan dat het tehuis voor iedere persoon aan wie het onderdak verschaft een bedrag krijgt dat overeenstemt met wat het OCMW zou besteden aan een persoon die zelfstandig woont. Daarnaast ontvangt de vzw ook giften.

Alle personeelsleden zijn professionals, die in het raam van de « PRIME »-projecten (van het Waalse Gewest) in dienst zijn genomen, wat de uitgaven van het tehuis drukt. Elke nacht zijn mensen *stand-by*.

Het bestuur van een opvangcentrum voor vluchtelingen vergt heel wat energie en creativiteit. Het gaat erom personen te begeleiden die vaak met heel grote (lichamelijke en psychische) problemen te kampen hebben, wat binnen de groep soms tot hevige spanningen kan leiden.

Een dergelijke begeleiding heeft alleen zin bij mensen die daar echt nood aan hebben.

Aanvankelijk bood het opvangtehuis in 's Gravenbrakel onderdak aan iedereen die daarom verzocht. Maar hoe langer het verblijf van die mensen daar bleef duren, hoe hoger de spanningen opliepen. Zolang de kandidaat-vluchtelingen geen kijk hebben op wat de toekomst hen zal brengen, kunnen of willen ze niet meehelpen in een bepaald project.

De personeelsleden van het opvangtehuis proberen hen enige werkelijkheidszin bij te brengen. Een andere opdracht is de voorbereiding van de terugkeer naar het land van herkomst van die vluchtelingen wier asielaanvraag wellicht niet zal worden goedgekeurd. Op dit ogenblik gaat alle aandacht uit naar die mensen die een bijzondere begeleiding nodig hebben.

Om het samenleven in het tehuis meer kans op slagen te geven, is het aangewezen mensen van ver-

— Comment la Maison d'accueil gère-t-elle ses relations avec la localité où elle est implantée ? Certaines techniques permettent-elles de rendre la cohabitation enrichissante pour les deux parties ?

— Comment les problèmes médicaux sont-ils pris en charge ?

— Quelles sont les mesures à prendre en vue d'améliorer le fonctionnement des grands centres d'accueil ?

— Combien de personnes sont-elles chargées de l'accueil et de la prise en charge des candidats réfugiés dans une Maison d'accueil ?

— Comment est organisée l'assistance juridique des demandeurs d'asile ?

— N'est-il pas souhaitable de concevoir les infrastructures d'accueil de manière à permettre aux familles de vivre une existence aussi normale que possible (cf. séparation des membres de certaines familles dans les grands centres) ?

— Comment et par qui les candidats réfugiés sont-ils orientés vers une Maison d'accueil ?

*
* *

Une des représentantes de l'asbl indique que la Maison d'accueil reçoit, pour chaque personne hébergée, un montant identique à celui que verserait le CPAS pour une personne installée de manière autonome. L'asbl reçoit également des dons.

Tous les membres du personnel sont des professionnels engagés dans le cadre des projets « PRIME », ce qui permet de compresser le budget. Des permanences sont asssurées toutes les nuits.

La gestion d'un centre d'accueil pour réfugiés requiert une somme importante d'énergie et de créativité. Il s'agit d'encadrer des personnes souvent confrontées à d'énormes problèmes tant physiques que psychiques, ce qui peut parfois donner lieu à de fortes tensions au sein du groupe.

Un tel encadrement ne peut avoir de sens que s'il s'agit de personnes qui en ont réellement besoin.

Au début de ses activités, la Maison de Braine-le-Comte accueille toute personne à la recherche d'un logement. Plus l'hébergement de ces personnes se prolongeait, plus les tensions augmentaient. En effet, tant que les candidats réfugiés ne savent pas ce que sera leur avenir, ils ne peuvent ou ne veulent pas s'investir dans un projet précis.

Le personnel de la Maison tente de leur apporter une certaine perception de la réalité. Il s'emploie à préparer le retour des personnes pour lesquelles on s'attend à ce que leur demande d'asile ne soit pas acceptée. Actuellement, la priorité est donnée aux personnes qui nécessitent un encadrement particulier.

Afin de favoriser la cohabitation, il est préférable de réunir des personnes de nationalité, de culture,

schillende nationaliteit, cultuur, leeftijd en burgerlijke staat samen te brengen. Dat bevordert de groepsdynamiek waarin de mensen bij elkaar steun kunnen vinden.

In het tehuis van 's Gravenbrakel kunnen 15 mensen terecht voor de eerste opvang en de doorverwijzing. Die mensen zijn vrij sterk afhankelijk van het opvangcentrum (bijvoorbeeld inzake voeding, ...).

Voor degenen die voor langere tijd blijven, wordt voorzien in een structuur met appartementen voor begeleid wonen.

De rechtsbijstand wordt verleend door mensen die buiten de opvangstructuur staan, want het verdient geen aanbeveling dat een zelfde instantie, waarmee de kandidaat-vluchteling zich in een bepaalde machtsrelatie bevindt, zich tegelijk met de opvang als met de verdediging van het dossier bezighoudt.

In het algemeen zoeken de kandidaat-vluchtelingen zelf een advocaat. Indien nodig, kan het personeel van het opvangtehuis hen advies geven.

Wat de medische kant betreft, werkt het opvangtehuis samen met een arts in de stad die de zieken ontvangt.

De meest voorkomende problemen zijn van psychosomatische aard. Die problemen kunnen gedeeltelijk worden verholpen door in het centrum een aangename sfeer te creëren.

Het OCMW betaalt de medische kosten terug, inclusief de verzorging in een ziekenhuis voor de meer ernstige aandoeningen.

Het opvangtehuis biedt meestal onderdak aan kandidaat-vluchtelingen die daarheen zijn gestuurd door een groot centrum, een jeugdrechter of nog, een NGO.

Het gaat om minderjarigen, om personen die lichamelijke of psychische problemen hebben of om asielzoekers die uit een ander centrum zijn gezet.

Spreekster beklemtoont het feit dat het opvangtehuis zeer goede contacten heeft met de sociale dienst van het Klein Kasteeltje die alles in het werk stelt om de dossiers naar behoren te behandelen.

Zij onderstreept tevens de noodzaak van een huishoudelijk reglement wil een opvangcentrum correct kunnen functioneren.

Men merke ter zake evenwel op dat de redenen voor terugzending die de grote opvangcentra hanteren, niet altijd gerechtvaardigd zijn (stressreacties die perfect kunnen worden tegengegaan enz.)

Een andere vertegenwoordigster van de vzw haalt het geval aan van twee personen die ze tijdens een wachtdienst in een groot centrum heeft ontmoet. Die personen hadden zware psychologische problemen ten gevolge van hun ballingschap.

De eerste kreeg onderdak en werd verzorgd in het opvangtehuis van 's Gravenbrakel. Vervolgens kon deze persoon een appartement in Bergen betrekken en bleef het centrum hem geregeld volgen. Hij stelt het thans goed.

De tweede persoon daarentegen werd teruggestuurd naar het Klein Kasteeltje en werd vervolgens geplaatst.

d'âge et d'état civil différents, créant ainsi une dynamique où les gens peuvent se soutenir mutuellement.

A Braine-le-Comte, la Maison a une capacité d'accueil pour 15 personnes au niveau du premier accueil et transit. Ces personnes ont une dépendance assez grande (nourriture, etc.) vis-à-vis du centre.

Pour les personnes dont le séjour se prolonge, il est prévu une structure d'appartements supervisés.

L'assistance juridique est assurée par des personnes extérieures à la structure d'accueil car il n'est pas souhaitable qu'une même instance, avec laquelle le candidat réfugié se trouve dans une certaine relation de pouvoir, assure à la fois l'hébergement et la défense du dossier.

Les candidats réfugiés recherchent généralement eux-mêmes un avocat. Si nécessaire, la personne de la Maison d'Accueil peut les conseiller.

Pour les aspects médicaux, la Maison d'accueil travaille avec un médecin installé en ville, qui reçoit les personnes malades.

Les problèmes les plus courants sont des problèmes psychosomatiques qui peuvent être rencontrés en partie en créant une ambiance sécurisante au sein du centre.

Le CPAS rembourse les frais médicaux, y compris les soins prodigués en milieu hospitalier pour les pathologies plus lourdes.

La Maison d'accueil héberge en général des candidats réfugiés qui lui sont envoyés par un grand centre, un juge de la jeunesse ou encore une ONG.

Il s'agit de mineurs d'âge, de personnes souffrant de problèmes physiques ou psychiques, ou encore de demandeurs d'asile expulsés d'un autre centre.

L'intervenante insiste sur le fait que la Maison d'accueil entretient de très bons contacts avec le service social du Petit-Château qui met tout en œuvre en vue d'assurer un bon suivi des dossiers.

Elle souligne également la nécessité d'avoir un règlement d'ordre intérieur pour faire fonctionner un centre d'accueil correctement.

A cet égard, il y a toutefois lieu de noter que les motifs de renvoi avancé par les grands centres d'accueil ne sont pas toujours justifiés (réactions de stress qui peuvent être parfaitement rencontrées).

Une autre représentante de l'asbl cite le cas de deux personnes rencontrées au cours d'une permanence dans un grand centre, qui présentaient de graves problèmes psychologiques à leur situation d'exil.

La première a été hébergée et soignée dans la Maison d'accueil de Braine-le-Comte. Elle a ensuite pu occuper un appartement à Mons tout en continuant à être suivie régulièrement par le centre. Elle se porte bien.

Par contre, la deuxième a été renvoyée au Petit-Château et a ensuite été colloquée.

2. **Prof. Frans De Pauw**

Voorzitter van het Belgisch Comité voor hulp aan vluchtelingen (BCHV), vzw

« *Voorafgaande opmerkingen*

1. Voorliggende opmerkingen behandelen niet alle wijzigingen van de wetten van 15 december 1980 en van 8 juli 1976 voorgesteld in het wetsontwerp.

2. Meer bepaald, gaan onze opmerkingen niet over die wijzigingen die de wet van 15 december 1980 willen aanpassen aan de nieuwe verdragen die België geratificeerd heeft of zal ratificeren, zelfs al zijn sommige aanpassingen te betreuren. We beogen hierbij bijvoorbeeld de termijn om zich bij het gemeentebestuur in te schrijven die van acht naar drie werkdagen teruggebracht wordt (artikel 9 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 5, eerste lid, van de wet van 15 december 1980).

3. Onze opmerkingen gaan vooral over de nieuwe bepalingen in verband met asielzoekers en vluchtelingen die ons bekritiseerbaar lijken hetzij in het licht van het internationaal recht met betrekking tot asiel, vluchtelingen of, meer algemeen, rechten van de mens, hetzij omwille van andere redenen.

Hoofdstuk I — Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980

** Opeenvolgende verlengingen van detentie, van terbeschikkingstelling van de regering en van vasthouding in een welbepaalde plaats*

Artikel 11 van het wetsontwerp

4. Artikel 11 van het wetsontwerp wijzigt *artikel 7* van de wet van 15 december 1980 dat gaat over « de vreemdeling die noch gemachtigd noch toegelaten is tot een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk of om er zich te vestigen ». Het gaat over de verwijdering van vreemdelingen in het algemeen, niet van asielzoekers of vluchtelingen waarvan de verwijdering geregeld wordt in artikelen 52 en volgende van de wet van 15 december 1980.

5. We stellen nochtans vast dat het nieuwe artikel 7 het volgende bepaalt in afwachting van een terugleiding naar de grens :

« Te dien einde kan de vreemdeling opgesloten worden voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel zonder dat de duur van de hechtenis twee maanden te boven mag gaan.

De minister of zijn gemachtigde kan echter de duur van deze opsluiting telkens met een periode van twee maanden verlengen wanneer de nodige stappen met het oog op de verwijdering van de vreemdeling werden genomen binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de vreemdeling, wanneer zij worden

2. **Prof. Frans De Pauw**

Président du Comité belge d'aide aux réfugiés (CBAR), asbl

« *Remarques préliminaires*

1. Les présentes remarques ne concernent pas toutes les modifications des lois du 15 décembre 1980 et du 8 juillet 1976 que le projet de loi préconise.

2. Plus spécialement, nos remarques ne concernent pas les modifications destinées à adapter la loi du 15 décembre 1980 aux nouveaux traités que la Belgique a ratifiés ou se propose de ratifier, même si l'on peut regretter certaines adaptations. Nous visons, par exemple, le délai d'inscription à l'administration communale qui est ramené de 8 jours à 3 jours ouvrables (article 9 du projet de loi : article 5, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980).

3. Nos remarques concernent principalement les nouvelles dispositions relatives aux demandeurs d'asile et aux réfugiés qui nous paraissent critiquables, soit au regard du droit international relatif à l'asile, aux réfugiés ou plus généralement aux droits de l'homme, soit pour d'autres raisons.

Chapitre Ier — Modifications de la loi du 15 décembre 1980

** Prolongations successives de la détention, de la mise à la disposition du gouvernement, du maintien dans un lieu déterminé*

Article 11 du projet de loi

4. L'article 11 du projet de loi modifie l'*article 7* de la loi du 15 décembre 1980 qui concerne « l'étranger qui n'est ni autorisé ni admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume ». Il s'agit de l'éloignement des étrangers en général et pas des demandeurs d'asile ou réfugiés dont l'éloignement est régi par les articles 52 et suivants de la loi du 15 décembre 1980.

5. Cependant, on remarquera que le nouvel article 7 prévoit qu'en attendant d'être reconduit à la frontière :

« L'étranger peut être détenu pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure sans que la durée de la détention puisse dépasser deux mois.

Le ministre ou son délégué peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois, lorsque les démarches nécessaires en vue de l'éloignement de l'étranger ont été entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention de l'étranger, qu'elles ont été poursuivies avec toute la diligence requise

voortgezet met de vereiste zorgvuldigheid en wanneer de effectieve verwijdering van deze laatste binnen een redelijke termijn nog steeds mogelijk is.

Na een verlenging kan de in het voorgaande lid bedoelde beslissing enkel door de minister genomen worden. »

6. In tegenstelling tot de tekst van het voorontwerp van wet, voorziet het ingediende ontwerp in een gerechtelijke controle over deze detentie door de Raadkamer van de correctionele rechtbank — zie artikelen 55, 56 en 57 van het wetsontwerp tot wijziging van *artikelen 71, 72 en 74* van de wet van 15 december 1980.

7. Het nieuwe artikel 7 bepaalt evenwel geen « maximumduur van de hechtenis » zoals de Raad van State in zijn advies van 10 en 18 oktober aangeraden had (zie blz. 107 van het stuk).

8. Men stelt deze ernstige hiaat eveneens vast :

— in artikel 19 van het wetsontwerp dat *artikel 25* van de wet van 15 december 1980 wijzigt en dat bepaalt dat de vreemdeling, in afwachting van zijn terugwijzing of uitzetting, « ter beschikking wordt gesteld van de regering »;

— in artikel 22 van het wetsontwerp dat *artikel 29* van de wet van 15 december 1980 wijzigt en in de opsluiting van de vreemdeling voorziet in afwachting dat hij naar de grens zal teruggeleid worden;

— in artikel 61 van het wetsontwerp dat *artikel 74/5* van de wet van 15 december 1980 wijzigt en in opeenvolgende verlengingen voorziet van de vasthouding van de vreemdeling « in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats » « in afwachting van de machtiging om in het Rijk toegelaten te worden of van zijn terugdrijving van het grondgebied »;

— in artikel 62 van het wetsontwerp dat *artikel 74/6* van de wet van 15 december 1980 wijzigt en in opeenvolgende verlengingen voorziet van de vasthouding « in een welbepaalde plaats » « om de effectieve verwijdering van het grondgebied te waarborgen ».

9. Zelfs wanneer de internationale instellingen, zij het met terughoudendheid, de vasthouding van asielzoekers of « *similar restrictive measures* » aanvaarden, zijn zij van oordeel dat « *detention should normally be avoided* » en benadrukken zij het belang van « *protecting refugees and asylum-seekers from unjustified or unduly prolonged detention* » (Conclusion n° 44 (XXXVII) *Detention of refugees and asylum-seekers, adopted at its 37tth session by the Executive Committee of the United Nations High Commissioner's Programme*).

10. Maar het is vooral de herhaaldelijke verlenging van de detentie of van het vasthouden op een welbepaalde plaats die ertoe leidt de aard van de detentie te wijzigen en er een echte strafsanctie van maakt. Een herhaalde verlenging lijkt ook het evenredigheidsbeginsel te schenden.

11. Om deze tekortkoming te vermijden en om rekening te houden met het advies van de Raad van State, zou het parlement in artikelen 7, 25, 29, 74/5 en 74/6 van de wet van 15 december 1980 een maximum invoeren.

et qu'il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Après une prolongation, la décision visée à l'alinéa précédent ne peut plus être prise que par le ministre. »

6. Contrairement au texte de l'avant-projet de loi, le projet sous examen prévoit un contrôle judiciaire de cette détention par la Chambre du Conseil du tribunal correctionnel — cf. les articles 55, 56 et 57 du projet de loi qui modifient les *articles 71, 72 et 74* de la loi du 15 décembre 1980.

7. Toutefois, le nouvel article 7 ne prévoit pas de « délai maximal de détention » ainsi que l'a recommandé le Conseil d'Etat dans son avis des 10 et 18 octobre 1995 (cf. p. 107 du document).

8. On constate cette grave lacune également :

— à l'article 19 du projet de loi qui modifie *l'article 25* de la loi du 15 décembre 1980 et prévoit que « l'étranger est mis à la disposition du gouvernement » en attendant son renvoi ou son expulsion;

— à l'article 22 du projet de loi qui modifie *l'article 29* de la loi du 15 décembre 1980 et prévoit la détention de l'étranger en attendant qu'il soit ramené par la contrainte à la frontière;

— à l'article 61 du projet de loi qui modifie *l'article 74/5* de la loi du 15 décembre 1980 et prévoit des prolongations successives du maintien de l'étranger « dans un lieu déterminé situé aux frontières » « en attendant l'autorisation d'entrer dans le Royaume ou son refoulement du territoire »;

— à l'article 62 du projet de loi qui modifie *l'article 74/6* de la loi du 15 décembre 1980 et prévoit des prolongations successives du maintien de l'étranger « en un lieu déterminé » « pour garantir l'éloignement effectif du territoire ».

9. Même lorsque des institutions internationales admettent — avec réticence — la détention de demandeurs d'asile ou des « mesures restrictives similaires », elles estiment que « la détention doit normalement être évitée » et qu'il importe « de protéger les réfugiés et demandeurs d'asile de détentions injustifiées ou indûment prolongées » [Conclusion n° 44 (XXXVII) *Détention des réfugiés et des personnes en quête d'asile*, adoptée à sa 37e session par le Comité exécutif du Programme du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés].

10. Mais surtout, la prolongation répétée de la détention ou du « maintien dans un lieu déterminé » tend à en modifier la nature et à transformer la mesure en une véritable sanction pénale. La prolongation répétée semble aussi enfreindre le principe de proportionnalité.

11. Afin d'éviter ces inconvénients ainsi que pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, le Parlement pourrait insérer, dans les articles 7, 25, 29, 74/5 et 74/6 de la loi du 15 décembre 1980, un délai maximal

mumduur van hechtenis, van terbeschikkingstelling van de regering of van vasthouding in een welbepaalde plaats kunnen invoeren.

12. Er dient opgemerkt te worden dat er zich tussen de asielzoekers personen bevinden die tot een of andere kwetsbare categorie behoren :

— alleenstaande minderjarigen,
— zwangere vrouwen,
— mentaal zieken,
— andere ernstige zieken.

De detentie of de vasthouding van asielzoekers, op zichzelf reeds weinig wenselijk, vereist specifieke maatregelen wanneer het om kwetsbare personen gaat. Hoewel in het verleden vaak voorzorgsmaatregelen genomen werden, werden er ook ernstige tekortkomingen gemeld. De wet zou de categorieën van kwetsbaren dienen op te sommen en de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de plaatsen van detentie of van vasthouding, dienen te gelasten de nodige maatregelen te treffen.

* *Onthaal van asielzoekers*

Artikel 38 van het wetsontwerp

13. Volgens het nieuwe 3e lid van *artikel 54* van de wet van 15 december 1980 zou de verplichte plaats van inschrijving waarin de huidige bepalingen van artikel 54 in vele gevallen voorzien, tijdens de hele duur van het ontvankelijkheidsonderzoek van de aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling een « door de Staat georganiseerd of erkend centrum » worden. Een lange ervaring, in België en in het buitenland leert dat een lang verblijf in dit soort van centrum negatieve gevolgen heeft zowel op het individuele vlak als op het collectieve, meer bepaald wanneer de betrokkene verhinderd wordt samen te wonen met familieleden of vrienden. In ondergeschikte orde merken wij op dat het verblijf in de centra een duurdere oplossing is dan de normale maatschappelijke hulp verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW).

14. Het zou bijgevolg wenselijk zijn dat de wet het verblijf van de asielzoeker in het centrum beperkt, bijvoorbeeld tot een periode van drie maanden. Parallel hiermee zou, dankzij daartoe geëigende administratieve maatregelen, het onderzoek van de ontvankelijkheid van de aanvraag versneld worden opdat het resultaat, positief of negatief, gekend zou zijn voor het einde van die termijn van drie maanden.

15. De memorie van toelichting (blz. 36-37 van het stuk) overloopt de mogelijkheden voor de asielzoeker nadat een beslissing over de ontvankelijkheid genomen werd. Indien deze beslissing positief is, zal de asielzoeker : « worden doorverwezen naar een gemeente door toepassing van het bestaand spreidingsplan. Die doorverwijzing zal dan wel op een effectievere wijze kunnen gebeuren, omdat die kan worden begeleid of gesteund vanuit het onthaalcentrum, waar de asielzoeker verblijft ».

de détention, de mise à la disposition du gouvernement ou de maintien dans un lieu déterminé.

12. Il convient de remarquer qu'il se trouve parmi les demandeurs d'asile des personnes qui relèvent de l'une ou l'autre catégorie vulnérable :

— mineurs non accompagnés,
— femmes enceintes,
— malades mentaux,
— autres malades graves.

La détention ou le maintien de demandeurs d'asile, peu souhaitable en soi, requiert des mesures particulières lorsqu'il s'agit de personnes vulnérables. Bien que dans le passé des précautions aient souvent été prises, on a signalé aussi de graves déficiences. Il conviendrait que la loi énumère les catégories vulnérables et enjoigne aux autorités responsables des lieux de détention ou de maintien de prendre les mesures nécessaires.

* *Accueil des demandeurs d'asile*

Article 38 du projet de loi

13. En vertu du nouveau § 3 de *l'article 54* de la loi du 15 décembre 1980, le lieu obligatoire d'inscription prévu par les dispositions actuelles de l'article 54 serait dans de nombreux cas « un centre organisé ou agréé par l'Etat » pendant toute la durée de l'examen de la recevabilité de la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié. Une longue expérience, en Belgique et à l'étranger, démontre qu'un séjour prolongé dans ce genre de centre a des conséquences négatives sur le plan tant individuel que collectif, spécialement lorsque l'intéressé est empêché d'habiter avec des parents ou amis. On relèvera à titre accessoire que le séjour dans les centres est une solution plus coûteuse que l'aide sociale normalement accordée par le centre public d'aide sociale (CPAS).

14. Il serait donc opportun que la loi limite le séjour du demandeur d'asile dans le centre, par exemple à une période de trois mois. Parallèlement, grâce à des mesures administratives appropriées, l'examen de la recevabilité de la demande serait accéléré pour que le résultat — positif ou négatif — en soit connu avant l'écoulement des trois mois.

15. L'exposé des motifs (pp. 36-37 du document) envisage les possibilités qui se présentent au demandeur d'asile après que la décision relative à la recevabilité est prise. Si cette décision est positive, le demandeur « ... sera orienté vers une commune en application du plan de répartition existant. Cette orientation pourra alors se faire de manière plus efficace vu qu'elle peut être accompagnée ou appuyée à partir du centre d'accueil où demeure le demandeur d'asile ».

Het zou wenselijk zijn dat de minister verduidelijkingen aanbrengt omtrent de beoogde begeleidings- of steunmaatregelen.

* *Bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling, tweede asiel*

Artikel 39 van het wetsontwerp

16. Dit artikel heft *artikel 55, tweede lid* van de wet van 15 december 1980 op. Het betreft de vluchteling erkend in een derde land, die « gedwongen werd het grondgebied van die Staat te verlaten » en « in België wil verblijven of er zich vestigen ». De memorie van toelichting stelt : « Artikel 55, tweede lid, wordt dan ook ter verduidelijking van de wet afgeschaft ».

17. Het lijkt ons integendeel dat deze afschaffing de rechtszekerheid vermindert. Aangezien het geval van de vluchteling erkend in een derde land, inbegrepen de algemene beginselen van behandeling van dit soort gevallen, reeds het voorwerp uitmaakt van het tweede lid van artikel 49 van de wet van 15 december 1980, is het wenselijk artikel 55 in zijn geheel op te heffen. »

Gedachtenwisseling

Vragen van de leden

— Voldoet het voorliggende wetsontwerp aan alle door België geratificeerde internationale verdragen wat betreft de opvang van de meest kwetsbare groepen vluchtelingen (zwangere vrouwen, minderjarigen, kinderen ...) ?

— Hoe kan de bescherming van deze meest kwetsbare groepen in de wet worden ingebouwd zonder het gevaar te lopen dat zulks misbruiken (onder meer het vooruitsturen van kinderen met het oog op een latere gezinshereniging) in de hand zou werken ?

— Zal dit wetsontwerp een toename van de clandestiene immigratie veroorzaken ?

— Welke maximumduur van de hechtenis kan volgens het BCHV als een « redelijke termijn » voor de afhandeling van het dossier worden beschouwd ?

— Kan deze termijn niet ingaan vóór de effectieve inhechtenisneming, namelijk op het ogenblik waarop België preventieve contacten legt met het land van herkomst over een eventuele repatriëring ?

— Kan volgens het Verdrag van Genève een « uitgeprocedeerde » naar zijn land van herkomst worden teruggestuurd zonder zekerheid over zijn veiligheid aldaar ?

— Waarom benadrukt het BCHV de wenselijkheid van begeleidings- of steunmaatregelen wanneer een asielzoeker (na een positieve beslissing over de ontvankelijkheid van zijn aanvraag) door toepassing van het bestaand spreidingsplan wordt doorverwezen naar een gemeente (dat wil zeggen naar een OCMW) ?

Il serait souhaitable que le Ministre fournisse des précisions sur les mesures d'accompagnement ou d'appui envisagées.

* *Confirmation de la qualité de réfugié, deuxième asile*

Article 39 du projet de loi

16. Cet article abroge *l'article 55, alinéa 2,* de la loi du 15 décembre 1980 qui concerne le réfugié reconnu dans un pays tiers « contraint de quitter le territoire de cet Etat » et qui « désire séjourner ou s'établir en Belgique ». Selon l'Exposé des motifs « l'article 55, alinéa 2, est abrogé pour rendre plus claire la loi ».

17. Il nous apparaît, au contraire, que cette suppression diminue la sécurité juridique. Etant donné que le cas du réfugié reconnu dans un Etat tiers, y compris les principes généraux du traitement de ce genre de cas, fait l'objet de l'article 49, 2e alinéa, de la loi du 15 décembre 1980, il paraît opportun de supprimer l'article 55 dans sa totalité. »

Echange de vues

Questions des membres

— Le projet de loi à l'examen satisfait-il à toutes les conventions internationales ratifiées par la Belgique en ce qui concerne l'accueil des groupes de réfugiés les plus vulnérables (femmes enceintes, mineurs d'âge, enfants, ...) ?

— Comment prévoir dans la loi une protection pour ces groupes les plus vulnérables, sans que celle-ci risque de donner lieu à des abus (notamment, le fait d'envoyer d'abord des enfants en vue d'un regroupement familial ultérieur) ?

— Le projet de loi à l'examen entraînera-t-il un accroissement de l'immigration clandestine ?

— Quelle durée maximum de la détention peut, selon le CBAR, être considérée comme un « délai raisonnable » pour l'examen du dossier ?

— Ce délai ne peut-il prendre cours avant la détention proprement dite, à savoir au moment où la Belgique établit des contacts préventifs avec le pays d'origine en vue d'un rapatriement éventuel ?

— La convention de Genève permet-elle qu'un demandeur d'asile définitivement débouté soit renvoyé dans son pays d'origine en l'absence de garantie quant à sa sécurité sur place ?

— Pourquoi le CBAR préconise-t-il que des mesures d'accompagnement ou de soutien soient prises en faveur d'un demandeur d'asile (dont la demande a été jugée recevable) lorsqu'en application du plan de répartition en vigueur, il est envoyé dans une commune (et donc vers un CPAS) ?

Wat zou die begeleidingsprocedure concreet moeten inhouden ?

— Zou de in het ontwerp vervatte mogelijkheid tot verlenging van de termijn van hechtenis niet moeten worden gecompenseerd door aan de Raadkamer van de correctionele rechtbank ook een inhoudelijke controle (in plaats van een louter formele controle van de gevolgde procedure) over deze detentie op te dragen ?

*
* *

De vertegenwoordiger van het Belgisch Comité voor hulp aan Vluchtelingen (BCHV) geeft aan dat in het *Executive Committee of the United Nations High Commissioner's Programme* ook een vertegenwoordiger van het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken zitting heeft.

België wordt dus (als partij bij het Internationaal Verdrag) ook betrokken bij de dagelijkse toepassing van deze internationale verbintenissen. Niet alles kan immers in de tekst van het Verdrag zelf worden opgenomen.

Een administratieve hechtenis is bestaanbaar met het Verdrag voor zover ze niet (zelfs niet louter theoretisch) oneindig kan duren.

Andere landen (Nederland, Duitsland, enz.) hebben precies daarom uitdrukkelijk een eindpunt van de hechtenis in hun wetgeving opgenomen.

Een minister van de Belgische regering kan deze (bindende) interpretatie van het Verdrag niet zomaar negeren.

Het BCHV dringt er dan ook op aan dat dergelijk eindpunt (maximum 3 of 4 maanden) in de wet zou worden vermeld. Aldus zou trouwens worden tegemoetgekomen aan een opmerking van de Raad van State. Een verlengbare periode van twee maand heeft geen eindpunt. Dat is dus geen termijn.

Het BCHV meent verder dat de speciale maatregelen ten gunste van de kwetsbare categorieën van asielzoekers niet alleen in de memorie van toelichting of in de uitvoeringsbesluiten maar in de wet zelf moeten worden opgenomen.

Over de specifieke problemen van deze kwetsbare categorieën van asielzoekers bestaan zowel in Nederland als in Denemarken wetenschappelijke studies. Het is duidelijk dat zij meer te lijden hebben onder de detentie.

Noch het BCHV, noch zijn aangesloten leden houden zich bezig met de opvang van illegale of clandestiene vluchtelingen.

De « uitgeprocedeerde » asielzoeker ressorteert niet meer onder het Verdrag van Genève van 1951. Maar hij blijft de bescherming genieten van andere verdragen, bijvoorbeeld van artikel 3 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

En quoi devrait concrètement consister cette procédure d'accompagnement ?

— Ne conviendrait-il pas de contrebalancer la possibilité de prolongation de la période de détention prévue dans le projet de loi en confiant à la chambre du conseil du tribunal correctionnel un contrôle sur le fond en ce qui concerne cette détention (plutôt qu'un contrôle purement formel de la procédure suivie) ?

*
* *

Le représentant du Comité belge d'aide aux réfugiés (CBAR) précise qu'un représentant du ministère belge des Affaires étrangères siège également au comité exécutif du « *High Commissioner's Programme* » des Nations unies.

La Belgique est donc aussi associée (en tant que partie à la convention internationale) à l'application journalière de ces engagements internationaux. Tout ne peut en effet être prévu dans le texte de la convention.

Une détention administrative est compatible avec la convention, à condition qu'elle ne soit pas illimitée (fût-ce théoriquement).

C'est précisément pour cette raison que d'autres pays (les Pays-Bas, l'Allemagne, etc.) ont explicitement limité la durée de la détention dans leur législation.

Un ministre du gouvernement belge ne peut ignorer cette interprétation (contraignante) de la convention.

Le CBAR insiste dès lors pour que l'on fixe une durée maximale (trois ou quatre mois) dans la loi. On répondrait d'ailleurs à une observation du Conseil d'Etat. Une période de deux mois qui peut être prolongée est en fait une période illimitée, et non un délai.

Le CBAR estime par ailleurs que les mesures particulières en faveur des catégories les plus vulnérables de demandeurs d'asile ne devraient pas seulement être mentionnées dans l'exposé des motifs ou faire l'objet d'arrêtés d'exécution, mais devraient figurer dans la loi elle-même.

Des études scientifiques ont été réalisées aux Pays-Bas et au Danemark à propos des problèmes spécifiques de ces catégories vulnérables de demandeurs d'asile. Il est évident que ces personnes souffrent plus de la détention.

Ni le CBAR, ni ses membres ne s'occupent d'accueillir des illégaux ou des clandestins.

Le demandeur d'asile definitivement débouté ne relève plus de la Convention de Genève de 1951. Mais il continue d'être protégé par d'autres traités, par exemple par l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

De passage in de memorie van toelichting over een « effectieve doorverwijzing (naar de gemeenten), omdat die kan worden begeleid of gesteund vanuit het onthaalcentrum waar de asielzoeker verblijft » zou door de minister nader moeten worden toegelicht.

Het BCHV twijfelt echter geenszins aan de competentie van het merendeel van de gemeenteambtenaren die deze asielzoekers zullen opvangen.

Sinds enkele jaren is er bij het ministerie van Buitenlandse Zaken een « ambassadeur voor het migratiebeleid » (met standplaats te Brussel) benoemd. Zijn taak bestaat er precies in contacten te leggen met bepaalde landen van herkomst van asielzoekers, met name die waaruit weinig of geen onderdanen als vluchtelingen worden erkend.

Hij bespreekt met de verantwoordelijken in deze landen de modaliteiten van een vreedzame terugkeer van de afgewezen asielzoekers.

De resultaten van deze actie zijn uiteraard verschillend per land doch over het algemeen zeer bevredigend.

Het moet mogelijk zijn om via de internationale samenwerking een snellere terugkeer van de zogenaamde « uitgeprocedeerden » naar hun land van herkomst mogelijk te maken.

Le passage de l'exposé des motifs « cette orientation (vers une commune) pourra alors se faire de manière plus efficace vu qu'elle peut être accompagnée ou appuyée à partir du centre d'accueil où demeure le demandeur d'asile » devrait être précisé par le ministre.

Le CBAR ne doute toutefois nullement des compétences de la plupart des agents communaux qui accueilleront ces demandeurs d'asile.

Depuis quelques années, un « ambassadeur à l'immigration » (en poste à Bruxelles) a été nommé au sein du ministère des Affaires étrangères. Sa mission consiste précisément à établir des contacts avec certains pays d'origine de demandeurs d'asile, notamment avec les pays aux ressortissants desquels le statut de réfugié n'est pas accordé ou ne l'est qu'exceptionnellement.

L'ambassadeur discute avec les responsables de ces pays des modalités d'un retour paisible des demandeurs d'asile déboutés.

S'il est vrai que les résultats de cette action sont différents selon les pays, ils sont toutefois satisfaisants dans l'ensemble.

Il devrait être possible, par le biais de la collaboration internationale, d'accélérer le retour dans leur pays d'origine des demandeurs d'asile définitivement déboutés.

3. **Amnesty International**

E. Gillet,

advocaat, oud-voorzitter van de Franstalige afdeling van Amnesty International België,

I. Moxhet,

voorzitter van de Franstalige afdeling van Amnesty International België

Kritische bemerkingen van Amnesty International Belgium ten aanzien van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

---

In het raam van de vluchtelingenproblematiek wordt door de organisatie voor de verdediging van de mensenrechten Amnesty International een door de grenzen van haar mandaat duidelijk afgebakende actie gevoerd.

Die organisatie ziet erop toe dat niemand wordt uitgewezen naar zijn land van herkomst of naar een derde land waar zijn leven, dan wel zijn lichamelijke of geestelijke integriteit bedreigd zouden kunnen worden.

Zo verzet Amnesty International zich tegen ongerechtvaardigde uitwijzingen en voert zij acties opdat de procedure, *in casu* de Belgische, met betrekking tot de behandeling van de asielaanvraag billijk zal verlopen en conform de internationale verdragen en de Belgische wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen de eerbiediging van eenieders individuele rechten waarborgt.

In dat verband oordeelt Amnesty International, dat daarbij de mening deelt van verscheidene andere organisaties voor de verdediging van de mensenrechten, dat het wetsontwerp een ernstige aantasting van bepaalde rechtsbeginselen inhoudt.

Onderzoek van een aantal bepalingen van het ontwerp

A. De toegang tot de procedure in verband met de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling

Het ontwerp maakt de toegang tot de procedure nog moeilijker dan vroeger. Het Verdrag van Genève bekrachtigt de verplichting van iedere Staat om de aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling te behandelen. Die verplichting behelst meer bepaald dat de verdragsluitende Staten geen strafsancties mogen opleggen wegens het feit dat de vluchtelingen die het grondgebied van die Staten zonder toestemming betreden of zich daar bevinden,

3. **Amnesty International**

E. Gillet,

avocat, ancien Président d'Amnesty International Belgique Francophone,

I. Moxhet,

Président d'Amnesty International Belgique Francophone

Critiques d'Amnesty International Belgium quant au projet de loi modifiant la loi du 15 decembre 1980 sur l'acces au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

---

Dans le cadre de la problématique des réfugiés, Amnesty International, organisation de la défense des Droits de l'Homme, mène une action bien définie dans les limites de son mandat.

Elle veille à ce qu'aucune personne ne soit refoulée dans son pays d'origine ou dans un pays tiers dans lequel sa vie ou son intégrité physique ou mentale puissent être menacées.

Ainsi Amnesty International s'oppose aux refoulements abusifs et milite en conséquence pour que la procédure, en l'occurrence belge, d'examen de la demande s'asile soit équitable et garantisse le respect des droits individuels de chacun, conformément aux traités internationaux et aux dispositions législatives et réglementaires belges.

A cet égard, partageant l'analyse de plusieurs autres organisations de lutte pour les Droits de l'Homme, Amnesty International considère que le projet de loi porte gravement atteinte à certains principes de droit.

Examinons ensemble certaines dispositions.

A. L'accès à la procédure de la qualité de réfugié

Le projet rend l'accès à la procédure encore plus difficile que précédemment. Or, la Convention de Genève consacre l'obligation de chaque état d'examiner la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié. En particulier, les états contractants n'appliqueront aucune sanction pénale, du fait de leur entrée ou de leur séjour irrégulier, aux réfugiés qui entrent ou se trouvent sur leur territoire sans autorisation, pourvu qu'ils se présentent sans délai aux

op onregelmatige wijze het land zijn binnengekomen of er verblijven, op voorwaarde dat de betrokkenen zich onverwijld aanmelden bij de overheden en hun de redenen van hun onregelmatige aankomst of aanwezigheid uitleggen.

Het is dus paradoxaal om aan de vervoerders strafsancties en zware verplichtingen op te leggen, temeer daar de vluchteling zelf niet mag worden gestraft.

Doordat de vigerende wetgeving, die door het wetsontwerp nog wordt aangescherpt, de toegang van de kandidaat-vluchtelingen tot het grondgebied verhindert, schendt ze de door het Geneefse Verdrag gehuldigde beginselen. De kandidaat-vluchteling kan immers onmogelijk de erkenning van zijn statuut aanvragen als hij zich niet op Belgisch grondgebied bevindt.

B. **De verlenging, na verloop van de periode van twee maanden, van de duur van opsluiting van een persoon die aan de grens gevraagd heeft om als vluchteling te worden erkend en aan wie de toegang tot het land ontzegd werd**

Zo'n gevangenhouding is ontegensprekelijk een vrijheidsberoving in de zin van artikel 5.1 van het Europees Verdrag voor de verdediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Gelet op de specifieke omstandigheden van het geval in kwestie dient de duur van de gevangenhouding bijgevolg redelijk te zijn.

Welnu, men kan er niet omheen dat het wetsontwerp het beginsel invoert van de hechtenis *van onbeperkte duur* en dat voor de desbetreffende aanvankelijk administratieve en vervolgens gerechtelijke controle onduidelijke criteria gehanteerd worden ten aanzien van kandidaat-vluchtelingen wier aanvraag in een eerste fase van de procedure werd afgewezen en die, noch een gevaar betekenen voor de openbare orde of voor 's lands veiligheid, noch misdadigers zijn en hier zelfs niet reeds onwettig verblijven.

Hoe zou de minister van Binnenlandse Zaken, na verloop van zes maanden hechtenis (dus de twee maal verlengde periode van twee maanden), nog voor de raadkamer kunnen bewijzen dat er nog een mogelijkheid bestaat om een vreemdeling binnen een redelijke termijn te verwijderen ? Het feit alleen al dat in die bepaling voorzien werd, toont aan dat dit in werkelijkheid helemaal niet het gehanteerde criterium is, maar dat het er slechts om te doen is, ofwel een persoon gevangen te houden en daarbij pressie op hem uit te oefenen om België uit eigen beweging te verlaten, hetzij de betrokkene aan de willekeur van de Dienst Vreemdelingenzaken over te laten.

Voorts zij aangestipt dat onze strafwet het nog in 1990 herziene beginsel bevat luidens hetwelk het bevel tot aanhouding maandelijks door de raadkamer ambtshalve bevestigd wordt.

autorités et leurs exposent les raisons de leur entrée ou présence irrégulière.

Il est donc paradoxal d'appliquer des sanctions pénales et de faire peser des obligations sur les transporteurs, alors qu'aucune sanction ne peut être appliquée au réfugié lui-même.

Le système législatif actuel, encore aggravé par le projet de loi, a pour effet, en empêchant les candidats réfugiés d'accéder au territoire, de violer les principes consacrés par la Convention de Genève. Il faut en effet noter qu'il n'est pas possible au candidat réfugié de demander la reconnaissance de son statut en dehors du territoire belge.

B. **L'extension de la durée d'incarcération, au-delà de deux mois, d'une personne ayant, à la frontière demandé à être reconnue comme réfugié et qui a fait l'ojet d'une décision de refus d'entrée**

Il ne peut être contesté que pareille détention est une privation de liberté au sens de l'article 5.1 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales.

Eu égard aux circonstances propres au cas d'espèce, cette détention doit, en conséquence, être d'une durée raisonnable.

Or, on constate que le principe introduit dans le projet de loi est celui d'une détention *de durée illimitée*, dont le contrôle d'abord administratif puis judiciaire est fondé sur des critères flous à l'égard de candidats réfugiés déboutés dans un premier stade de procédure qui ne présentent aucun danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale, qui ne sont pas délinquants et qui ne sont pas même déjà en séjour illégal.

Comment lorsqu'au bout de six mois de détention (la période de deux mois prolongée à deux reprises), le Ministre de l'Intérieur pourrait-il encore justifier devant la Chambre du Conseil qu'il existe toujours une possibilité d'éloigner effectivement un étranger dans un délai raisonnable ? Le fait même d'avoir prévu cette disposition démontre qu'en réalité le critère d'appréciation n'est nullement celui-là mais la volonté soit de maintenir détenue une personne en faisant pression pour qu'elle quitte la Belgique de son propre chef, soit de la laisser à la disposition discrétionnaire de l'Office des Etrangers.

Il faut souligner en outre qu'en matière pénale notre législation, telle que revue encore en 1990, prévoit le principe de la confirmation mensuelle d'office du mandat d'arrêt par la Chambre du Conseil tel que revu encore en 1990.

De bedoelde voorstellen druisen dus rechtstreeks in tegen die beginselen als het gaat om personen die ontegensprekelijk hoegenaamd geen misdadigers zijn.

Om tegemoet te komen aan de formele wens van de minister van Binnenlandse Zaken, volgens wie de behandeling van de « uitwijzingsdossiers » meer dan twee maanden in beslag neemt, had men, met inachtneming van onze rechtsbeginselen, kunnen voorstellen dat de aanvankelijk gestelde termijn met twee maanden verlengd wordt, een verlenging die gerechtvaardigd is door uitzonderlijke omstandigheden waarvan de raadkamer de geldigheid onderzocht zou hebben.

C. GGVS- en VBV-plan

Amnesty International maakt zich ongerust over de opvattingen die ertoe geleid hebben de commissaris-generaal en de eerste voorzitters van het CGVS te verplichten om de Ministerraad te vragen zijn goedkeuring te hechten aan een plan dat tot doel heeft de bij de behandeling van de dossiers opgelopen achterstand te voorkomen of weg te werken.

Dat voorstel geeft niets om de onafhankelijkheid van de commissaris-generaal die wettelijk als onpartijdige en zelfstandig optredende overheid erkend wordt en laat zich helemaal niet gelegen liggen aan het feit dat de VBV het karakter van een administratieve rechtbank heeft.

Hoe is het te verantwoorden dat een rechtbank waar beroep wordt ingesteld tegen de beslissingen van de commissaris-generaal met deze laatste (die overigens geen rechtspersoonlijkheid bezit) een beheerspact kan afsluiten over dossiers die zij in laatste aanleg moet behandelen ?

Hoe zou, zoals de Raad van State aanstipt, het idee zelf van sancties geopperd kunnen worden bij nietnaleving van de verbintenissen die bijvoorbeeld op het vlak van de voor het onderzoek van de dossiers gestelde termijnen aangegaan werden.

In een rechtsstaat is zo'n bepaling onaanvaardbaar.

D. Intrekking van de hoedanigheid van vluchteling

Artikel 40 van het wetsontwerp voert in de wet van 15 december 1980 een nieuw artikel 57 in. De nieuwe bepaling stelt de minister of diens afgevaardigde in staat een vreemdeling wiens hoedanigheid van vluchteling door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen ingetrokken wordt, te bevelen het land te verlaten ingeval die intrekking wegens het afleggen van valse verklaringen of het overleggen van valse en vervalste documenten gerechtvaardigd is.

De nieuwe bepaling biedt de minister of diens afgevaardigde evenwel ook de mogelijkheid een vreemdeling wiens hoedanigheid van vluchteling niet door de GGVS ingetrokken werd, te bevelen het

Ces propositions s'opposent donc directement à ces principes pour des personnes dont il n'est pas contesté que ce ne sont en rien des délinquants.

Pour répondre à la volonté déclarée du Ministre de l'Intérieur selon lequel l'examen des dossiers de « refoulement » prend plus de deux mois il eût été possible, en respectant nos principes juridiques de proposer une prolongation d'un mois du délai initial, justifié par des circonstances exceptionnelles dont la chambre du Conseil eût examiné la validité.

C. Plan CGRA et CPRR

Amnesty International s'inquiète de la philosophie qui sous-tend l'obligation faite au Commissaire Général et aux premiers Présidents de la CPRR de rédiger un plan à soumettre à l'approbation du Conseil des Ministres pour résorber ou prévenir l'arriéré dans le traitement des dossiers.

Cette proposition fait fi de l'indépendance allouée au Commissaire Général auquel a été reconnu légalement le caractère d'autorité impartiale et indépendante ainsi que du caractère de juridiction administrative de la CPRR.

Comment justifier qu'une juridiction d'appel des décisions du Commissaire Général puisse conclure un pacte de gestion avec ce dernier (dénué par ailleurs de la personnalité juridique) à propos de dossiers qu'elle doit examiner souverainement ?

Comment prévoir, comme le rappelle le Conseil d'Etat, l'idée même de sanctions si les engagements pris, par exemple quant aux délais d'étude des dossiers, n'étaient pas respectés ?

Cette disposition est inacceptable dans un Etat de droit.

D. Retrait de la qualité de réfugié

L'article 40 du projet de loi introduit un nouvel article 57 dans la loi du 15 décembre 1980. La nouvelle disposition permet au ministre ou à son délégué de donner un ordre de quitter le territoire à l'étranger dont la qualité de réfugié est retirée par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, dans le cas où ce retrait est motivé par de fausses déclarations ou de documents faux et falsifiés.

La nouvelle disposition permet toutefois également au ministre ou à son délégué de donner un ordre de quitter le territoire à l'étranger dont la qualité de réfugié n'a pas été retirée par le CGRA,

land te verlaten wanneer uit het persoonlijk gedrag van de vluchteling achteraf blijkt dat de betrokkene helemaal niet bevreesd hoefde te zijn om in zijn land van herkomst vervolgd te worden.

We hebben hier te maken met een nieuwe bevoegdheid van de minister of diens afgevaardigde die hen in staat zal stellen geen rekening te houden met het door de CGVS toegekende statuut. Die bevoegdheid moet volgens Amnesty International aan de commissaris-generaal toekomen. Laatstgenoemde moet oordelen of het persoonlijk gedrag van de vluchteling ten aanzien van het Geneefs Verdrag aantoont dat de betrokkene hoegenaamd niet beducht hoefde te zijn voor vervolging in zijn land van herkomst.

Die bepaling kent opnieuw beoordelingsbevoegdheid toe aan de Dienst Vreemdelingenzaken die voor ter verantwoording van zijn beslissing geen enkel criterium hoeft te hanteren, hoewel die criteria wettelijk bepaald zouden moeten worden.

Dames en heren parlementsleden,

U dankend voor uw welwillende aandacht voor deze in een democratische samenleving uiterst belangrijke problematiek, verzoekt Amnesty International u dit wetsontwerp niet in zijn huidige vorm goed te keuren en bij de bespreking ervan in ruime kring advies in te winnen; zodoende wordt niet geraakt aan eenieders recht om toegang te krijgen tot ons land en er asiel te vragen en kan de aanvraag volgens de met onze rechtsbeginselen strokende democratische beginselen in overweging genomen worden. »

lorsque le comportement personnel du réfugié démontre ultérieurement qu'il n'avait aucune crainte de persécution dans le pays d'origine.

Il s'agit là d'une nouvelle compétence accordée au ministre ou à son délégué, qui permettra à ceux-ci de ne pas tenir compte d'un statut accordé par le CGRA. Cette compétence doit, selon Amnesty International, revenir au Commissaire général. C'est à celui-ci qu'il revient de juger, au regard de la Convention de Genève, si le comportement personnel du réfugié démontre qu'il n'avait en réalité aucune crainte de persécution dans son pays d'origine.

Cette disposition confère à nouveau un pouvoir d'appréciation à l'Office des Etrangers qui ne doit rendre compte de sa décision sur base d'aucun critère alors que ceux-ci devraient être déterminés par la loi.

Mesdames et Messieurs les Parlementaires,

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à cette problématique essentielle dans une société démocratique, Amnesty International vous demande de ne pas voter ce projet de loi tel quel et de prévoir son étude dans une large consultation et de défendre ainsi le droit de toute personne à accéder à notre pays pour formuler sa demande d'asile et à voir celle-ci examinée selon des principes démocratiques conformes à nos principes de droit. »

4. **De heer Gillardin**

(raadsheer in het hof van beroep te Bergen), namens de syndicale vereniging der magistraten

Spreker belicht in hoofdzaak de juridische aspecten, in het bijzonder de aspecten die de magistraten aanbelangen.

Hij heeft het onder meer over artikel 11 van het wetsontwerp, dat artikel 7 van de wet van 15 december 1980 wijzigt en een ware gerechtelijke controle invoert van de beslissingen om iemand in hechtenis te nemen die door de administratie, of — in het raam van het ontwerp — door de minister worden genomen.

Spreker meent dat de invoering van een gerechtelijke controle voor een dergelijke aangelegenheid aanleiding zal geven tot buitengewoon grote moeilijkheden en de bestaande onduidelijkheid nog verder zal in de hand werken.

De algemene theorie inzake hechtenis, of het nu van een moordenaar, een misdadiger, een vluchteling of van wie dan ook is, zal steeds gebaseerd zijn op het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, dat in België kracht van wet heeft. Dat geldt meer bepaald voor artikel 5 dat volgend grondbeginsel invoert : de vrijheid is de regel, de uitzondering de gevangenhouding, waarna een opsomming volgt, waaronder de illegalen.

De term « gevangenhouding » zou met betrekking tot de categorie van personen waarvan hier sprake is, kunnen worden vertaald als « vrijheidsbeperkende maatregelen ».

Daaromtrent heerst juist onduidelijkheid. Gerechtelijke controle houdt noodzakelijkerwijze in dat men in de beoordeling treedt van zowel de vorm als de inhoud van een beslissing. Spreker is verwonderd over bepaalde verklaringen luidens welke men de gerechtelijke controle zou reduceren tot een controle van de vorm.

Anderzijds is er ook de zogenaamde controle van de grond van de zaak. Die zal de opportuniteitscontrole, waarvoor de administratie en de minister verantwoordelijk blijven en waartoe alleen zij het initiatief kunnen nemen, geenszins concurrentie aandoen. Wanneer wordt gesteld dat de gerechtelijke controle de grond van de zaak betreft, heeft ze niet noodzakelijk betrekking op de opportuniteit. Het zou pas een zware vergissing zijn mocht de gerechtelijke controle betrekking hebben op de opportuniteit, terwijl wordt beweerd dat ze zich met de grond van de zaak inlaat. Dat onderscheid is dan ook belangrijk.

De controle van de grond van de zaak komt volgens de syndicale vereniging der magistraten neer op het controleren of de kenbaar gemaakte bedoeling strookt met de werkelijkheid en ook daadwerkelijk wordt uitgevoerd. Wanneer men iemand opsluit, gevangenhoudt of vraagt dat een persoon die men wil uitwijzen, in hechtenis wordt genomen, moet het

4. **M. Gillardin**

(conseiller à la Cour d'appel de Mons) au nom de l'association syndicale des magistrats

L'orateur traitera essentiellement des aspects juridiques et plus particulièrement de ce qui concerne les magistrats.

Notamment l'article 11 du projet de loi, qui modifie l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980 et qui instaure un véritable contrôle judiciaire sur les décisions de détention qui seraient prises par l'administration, et dans le cadre du projet, par le ministre.

L'orateur estime que l'introduction d'un contrôle judiciaire dans ce genre de matière causera une extrême difficulté et agrandira l'ambiguïté existante.

La théorie générale en matière de détention, qu'il s'agisse d'un meurtrier, d'un délinquant, d'un réfugié, de n'importe qui, sera toujours basée sur la convention européenne des droits de l'homme qui est applicable à l'instar d'une loi en Belgique, et plus particulièrement l'article 5. Cet article a instauré un principe fondamental : la liberté est la règle, l'exception est la détention, on énumère une série de cas dont les illégaux.

Le terme « détention » pourrait se traduire par « mesures restrictives de liberté » en ce qui concerne la catégorie de personnes en cause.

C'est là que se situe l'ambiguïté. Un contrôle judiciaire implique nécessairement que l'on connaisse de la forme et du fond d'une décision. L'orateur se déclare personnellement étonné de percevoir dans certaines déclarations que l'on réduirait le contrôle judiciaire à un contrôle de forme.

Il y a aussi le contrôle dit de fond. Ce contrôle de fond ne fera pas concurrence au contrôle d'opportunité qui demeure de la responsabilité et de l'entière initiative de l'administration et du ministre. Lorsqu'on dit que le judiciaire touche au fond, il ne touche pas nécessairement à l'opportunité. Grave serait son erreur s'il touchait à l'opportunité alors qu'il dit qu'il touche au fond. Cette différence est importante.

Le contrôle de fond, selon l'association syndicale des magistrats, est de vérifier si effectivement l'intention déclarée est réelle et effectivement mise en oeuvre. Si on enferme, détient ou on sollicite la détention d'une personne parce qu'on compte la renvoyer, il faut qu'effectivement cette intention de renvoyer soit présente. Cela se traduit très concrètement par

voornemen van uitwijzing werkelijk aanwezig zijn. Dat kan zeer concreet worden aangetoond door een vliegtuigbiljet, door een lopende maatregel, of door een controle van alle elementen aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de hechtenis of het verzoek tot hechtenis wel degelijk moet dienen om een concrete maatregel te nemen.

Die controle is de zogenaamde controle van de grond van de zaak en is geen controle van de opportuniteit. De rechterlijke overheid wil niet weten waarom de minister eigenlijk tot uitwijzing heeft beslist; voor haar is alleen van belang dat de persoon in hechtenis wordt gehouden omdat de maatregel juist concreet wordt uitgevoerd. Als dat niet het geval is, moet de betrokken persoon in vrijheid worden gesteld, ongeacht zijn statuut. Die controle van de grond van de zaak heeft niet alleen betrekking op de effectieve tenuitvoerlegging van de maatregel in de praktijk, maar ook op de noodzaak een beroep te doen op die maatregel om uit te wijzen.

Spreker geeft een concreet voorbeeld om zijn betoog te illustreren en om aan te tonen dat het Europese Verdrag voor de Rechten van de Mens klaarheid kan brengen, in die zin dat het met name aangeeft dat er een evenredigheidsbeginsel nodig is en dat het beroep met hechtenis er wel degelijk op gericht moet zijn het gestelde doel te bereiken :

Een vreemdeling verblijft illegaal op ons grondgebied sinds 5, 6, 7 jaar. Tegen die vreemdeling is 3, 4 jaar geleden een bevel uitgevaardigd om het land te verlaten. Op een dag wordt hij aangehouden en verneemt hij dat hij zal worden uitgewezen. Die persoon vormt geen enkel gevaar voor de openbare veiligheid, maar heeft gewoon de fout begaan dat hij is gebleven nadat hij bevel had gekregen om het land te verlaten. Heeft het dan nog zin die persoon in hechtenis te nemen om 3, 4 jaar na datum het bevel om het land te verlaten, uit te voeren ? Het is goed mogelijk dat een rechtbank beveelt dat die persoon in vrijheid moet worden gesteld omdat ze de hechtenis niet nodig acht, gelet op het feit dat al eerder maatregelen konden worden genomen en dat zulks trouwens nog steeds mogelijk is. Die persoon is in die toestand verzeild, omdat de wet in de mogelijkheid voorziet hem een woonplaats of een precieze verblijfplaats aan te wijzen, in afwachting dat hij wordt opgeroepen om het vliegtuig te nemen; het is niet nodig om daartoe tot hechtenis over te gaan. Er wordt dus grondig nagegaan of de beslissing werkelijk zal worden uitgevoerd en of het echt nodig is de persoon in hechtenis te nemen om de uitvoering van de beslissing te waarborgen. De opportuniteit van de beslissing is dan nog altijd niet ter sprake gekomen.

Wanneer de hoven en rechtbanken moeten oordelen over de wettigheid van een hechtenis in de zin van het verdrag, controleren ze de vorm en de grond van de zaak. Bij de beoordeling van de grond gaan ze eveneens na of de maatregel opportuun is en of de regelingen in het kader waarvan tot hechtenis is overgegaan, werkelijk worden uitgevoerd. In het kader van de toetsing van de wettigheid wordt ook

un billet d'avion, par une démarche en cours, par la vérification de tous les éléments qui permettent d'apprécier qu'effectivement on a pris une mesure de détention ou on la sollicite dans le but de mettre en œuvre quelque chose de réel.

Ce contrôle est un contrôle dit de fond et non d'opportunité. Le pouvoir judiciaire n'est pas intéressé de savoir pourquoi en définitive le ministre décide de renvoyer, ce qui l'intéresse c'est qu'on détienne parce qu'on met en œuvre concrètement, très précisément la mesure. Si cela n'apparaît pas, la sanction est la remise en liberté quel que soit le statut de la personne. Ce contrôle de fond porte non seulement sur la mise en oeuvre effective de la mesure in concreto mais aussi sur la nécessité d'y recourir pour expulser.

L'orateur prend un exemple concret pour illustrer son propos et pour démontrer que la convention européenne des droits de l'homme apporte des lumières, notamment qu'il faut un principe de proportionnalité, qu'il faut que le recours avec détention mène nécessairement au but recherché :

Un étranger demeure sur notre territoire en situation illégale depuis 5, 6, 7 ans. Il a fait l'objet d'un ordre de quitter le pays il y a 3, 4 ans. Un jour on l'arrête et on lui dit : monsieur on va vous renvoyer. Cette personne ne représente aucun trouble pour l'ordre public mais a tout simplement le tort d'être restée après qu'on lui ait signifié son ordre de quitter le pays. A quoi rime une détention pour exécuter cet ordre de quitter le pays 3, 4 ans après ? Il peut se faire qu'une juridiction libère parce qu'elle estime que la détention est sans nécessité par rapport à ce qu'on eut pu faire avant et par rapport à ce qu'on peut encore faire maintenant. Cette personne est là, parce que la loi permet de lui assigner une résidence ou un lieu précis où se trouver et de répondre à la convocation pour rejoindre l'avion à un moment donné, on n'est pas nécessairement obligé d'aller jusqu'à la détention pour autant. Il y a tout un contrôle à la fois du caractère effectif de la décision et aussi de la nécessité de recourir à la détention pour assurer cette décision. A ce moment-là, on ne s'est toujours pas préoccupé de l'opportunité.

Lorsque les cours et tribunaux sont amenés à contrôler la légalité d'une détention au sens de la convention, ils contrôlent la forme, le fond et dans ce fond, la réflexion sur l'opportunité de la mesure et sur la mise en oeuvre effective des moyens pour lesquels cette mesure est adoptée. Dans le cadre du contrôle de cette légalité est également comprise la conformité de la décision de détention par rapport

nagegaan of de beslissing tot hechtenis conform de internationale verplichtingen is, aangezien die teksten rechtstreeks van toepassing zijn.

Hoe kan worden voorkomen dat vroeg of laat een conflict ontstaat tussen de rechterlijke macht en de administratie ? Door de klemtoon te leggen op de noodzaak om de bestuurshandeling te motiveren — en dan niet zozeer wat het formele aspect betreft — maar wel op zo'n manier dat men begrijpt waarom ze werd gesteld en welk doel ermee wordt nagestreefd. Daartoe dient de wet niet te worden gewijzigd. Er bestaat reeds een formele motiveringsplicht; het ware wellicht goed ze te herhalen.

Wanneer een beslissing niet met redenen omkleed is, verwijst men naar de wet van 1991 waarin men gewoonweg kan vaststellen dat een niet met redenen omklede beslissing onwettig is.

Spreker is van mening dat de idee van een aangepaste motivering om de gerechtelijke controle, zoals die werd geschetst, mogelijk te maken, wellicht sterker moet worden benadrukt.

In die zin zou men in de vorm van koninklijke besluiten of in de wet zelf ook zeer klaar en duidelijk moeten aangeven wat er in een dossier kan staan dat de administratie aan het oordeel van een rechterlijke instantie voorlegt, zodat effectieve controle mogelijk wordt. De ervaring leert ons dat die controles momenteel vaak — onder meer wegens de termijnen en het dringende karakter — door overhaasting worden bemoeilijkt.

Het is noodzakelijk duidelijk te omlijnen waaruit een dossier bestaat, over inventarissen en eensluidend verklaarde afschriften te beschikken, de mogelijkheid te hebben aanvullende inlichtingen te vragen, en zo nodig de ambtenaren te horen of een ander oordeel in te winnen dan uitsluitend dat van het parket dat het dossier op de terechtzitting brengt.

In verband met de onmenselijke en mensonterende behandeling die in feite met het probleem van de termijn te maken heeft, is spreker van oordeel dat de termijn, volgens het Verdrag, redelijk moet zijn. Termijnen die na twee dagen onredelijk zijn, zijn net zo goed mogelijk als termijnen die na twaalf maanden nog altijd redelijk zijn. Een vaste tijd op zich bestaat niet. Het « redelijke » karakter wordt concreet na de controle van de grond van de zaak beoordeeld.

De kamer van inbeschuldigingstelling die op basis van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens een uitspraak inzake voorlopige hechtenis doet, moet dat binnen een redelijke termijn doen. Nergens staat vermeld wat de duur van een redelijke termijn is. Zo kan het hof van beroep te Bergen, ook al gaat het om een buitengewone misdaad, de meest afgrijselijke die men zich kan indenken beslissen dat het onderzoek niet is afgerond en dat het volkomen onredelijk is dat die persoon gedurende 12 maanden vastgehouden bleef. Of, om een ander voorbeeld te nemen, zelfs als iemand schuldig wordt bevonden aan een misdaad, en bekend heeft de dader te zijn en hij na 12, 13, 14 maanden in afwachting van het vonnis nog steeds aangehouden is, kan men hem in

aux obligations internationales de la Belgique, dans la mesure où ces textes sont immédiatement applicables.

Comment prévenir un conflit qui se produira tôt ou tard entre le pouvoir judiciaire et l'administration ? En insistant sur la nécessité de motiver l'acte administratif, pas nécessairement pour la forme, mais le motiver de telle matière qu'on puisse comprendre et apprécier ce pourquoi il est établi et quelle fin il vise. Il ne faut pas changer la loi pour cela. Il existe déjà une obligation de motivation, le répéter serait peut-être une bonne chose.

Lorsqu'une décision n'est pas motivée, on invoque la loi de 1991 où on peut tout simplement constater qu'est illégale une décision qui n'est pas motivée.

L'orateur estime qu'il faudrait peut-être renforcer l'idée d'une motivation adaptée en vue de permettre le contrôle judiciaire tel qu'il a été développé.

En ce sens, il faudrait aussi, sous forme d'arrêtés royaux ou dans la loi-même indiquer très clairement et très précisément ce que peut comporter un dossier soumis à l'appréciation d'une autorité judiciaire venant d'une administration, afin de permettre un travail effectif de contrôle. L'expérience enseigne qu'actuellement ces contrôles sont bien souvent rendus difficiles, à cause de la précipitation, notamment en raison des délais et de l'urgence.

Il est nécessaire de bien établir ce qui constitue un dossier, d'avoir des inventaires, des copies certifiées conformes, d'avoir la possibilité de demander des renseignements complémentaires, et d'entendre éventuellement les fonctionnaires, si nécessaire, ou avoir une autre appréciation qu'uniquement celle du parquet qui porte le dossier à l'audience.

En ce qui concerne la notion de traitement inhumain et dégradant qui touche en fait au problème du délai, l'orateur estime que le délai, selon la convention, doit être raisonnable. On peut avoir des délais qui ne sont pas raisonnables après 2 jours, comme on peut en avoir qui sont raisonnables après 12 mois. Le caractère fixe du temps n'est pas quelque chose en soi. Le caractère « raisonnable » s'apprécie in concreto en fonction du contrôle de fond.

La chambre des mises en accusation, statuant en matière de détention préventive sur la base de la convention européenne des droits de l'homme, doit statuer dans un délai raisonnable. Il n'est indiqué nulle part quelle est la durée du délai raisonnable. Par exemple, la cour d'appel de Mons peut décider, même lorsqu'il s'agit d'un crime extraordinaire, le plus odieux qu'on puisse imaginer, que l'instruction n'aboutit pas et que le fait qu'on a gardé cette personne pendant 12 mois, est tout-à-fait déraisonnable. Ou même, si quelqu'un convaincu d'un crime et qui en est reconnu l'auteur est encore détenu après 12, 13, 14 mois, dans l'attente du jugement, on peut le relâcher tout simplement en disant que c'est déraisonnable par rapport à la condamnation. Il faut

vrijheid stellen louter en alleen door te zeggen dat die aanhouding onredelijk is in verhouding tot de veroordeling. Men moet fundamentele principes concreet aan individuele gevallen aanpassen om te kunnen beoordelen of termijnen al dan niet onredelijk zijn. Doet men dat niet, dan kan de hechtenis aangewend worden voor andere dan in het Verdrag vastgelegde doeleinden en op dat ogenblik kan men het verwijt maken dat die hechtenis onmenselijk en vernederend is. Rond het begrip « termijn » kan misschien een compromis tot stand komen als men meer aandacht heeft voor het principe en zich meer toespitst op wat die hechtenis zo noodzakelijk maakt en op de eraan ten grondslag liggende filosofie.

Er is met betrekking tot de onmenselijke en mensonterende behandelingen bovendien iets ergers aan de hand, namelijk de idee die weer opduikt om hechtenis te gebruiken als pressiemiddel. De hechtenis, en dat is het meest elementaire principe, beantwoordt ofwel op het vlak van het gerechtelijk onderzoek aan behoeften van het onderzoek, ofwel aan objectieve criteria zoals de openbare veiligheid, het verbod om in contact te treden met derden, het voorkomen van heimelijke verstandhouding met derden, de verdwijning van bewijzen. Telkens zijn er motieven, maar men neemt nooit iemand in hechtenis om hem te doen bekennen. Hechtenis is ook geen voorschot op de straf. In het ontwerp staat « daarentegen zal het idee van een langere opsluitingstermijn en het ontbreken van het vooruitzicht op een nakende vrijstelling de opgesloten vreemdelingen er zeker toe aanzetten, om met het oog op de organisatie van hun repatriëring, effectief met de Belgische overheden en met hun ambassades samen te werken, door het verstrekken van : bijkomende informatie, het bekend maken van juiste gegevens of het voorleggen van een tot dan toe achtergehouden identiteits- of reisdocument ». Dit lijkt niet meer op een veiligheidsmaatregel die wordt getroffen om iemands uitwijzing of verwijdering van het grondgebied mogelijk te maken.

Spreker begrijpt waarom er voor de hechtenis geen vaste termijn meer wordt bepaald : door geen termijn te bepalen krijgt de hechtenis immers een symbolische waarde en wordt ze een drukkingsmiddel. Volgens de spreker is dat ontoelaatbaar in een beschaafd land.

Gedachtenwisseling

Opmerkingen van leden

Het controlerecht moet beter worden omschreven en hechtenis is nu al een pressiemiddel is.

Moet de reeds bestaande en algemeen toegepaste motiveringsplicht, in deze wet nog specifieker worden geformuleerd ?

adapter concrètement des principes fondamentaux à des situations d'espèces pour juger si les délais sont déraisonnables ou non. Si on ne le fait pas, la détention peut être utilisée à des fins autres que celles prévues par la convention et à ce moment-là le reproche du traitement inhumain et dégradant pourrait être fait à l'égard de cette détention. On pourrait peut-être trouver un compromis sur cette idée du délai en étant davantage attentif au principe et en se focalisant davantage sur ce qu'impliquent les nécessités de cette détention et la philosophie qui soutend la détention.

Il y a en outre quelque chose de plus grave, qui se rattache à des traitements inhumains et dégradants et que l'orateur croyait banni depuis la révolution française, c'est l'idée d'utiliser la détention comme moyen de pression. La détention, c'est le principe le plus élémentaire, s'apparente soit au niveau de l'instruction à des nécessités de l'instruction, soit à des critères objectifs : sécurité publique, interdiction d'entrer en contacts avec des tiers, éviter la collusion avec des tiers, disparition de preuves. Il y a chaque fois des motifs mais jamais on ne met quelqu'un en détention pour le faire parler. De même que la détention n'est pas un acompte sur la peine. Dans le projet on lit « par contre l'idée d'une détention plus longue et l'absence de perspective d'une libération prochaine conduiront certainement les étrangers détenus à collaborer effectivement avec les autorités belges et leur ambassade en vue de l'organisation de leur rapatriement, complément d'information, révélation de données exactes ou présentation d'une pièce d'identité ou d'un document de voyage jusque-là dissimulé ». Cela ne ressemble plus à une mesure de sûreté qui est adoptée en vue de permettre de renvoyer ou d'éloigner quelqu'un du territoire.

L'orateur comprend pourquoi il n'y a plus de délai pour la détention parce qu'on sait qu'il y en aura toujours un, mais que cela devient symbolique. L'absence de délai fait partie de la pression. C'est ce qui lui paraît inadmissible pour une nation civilisée.

Echange de vues

Remarques des membres

Il est nécessaire de mieux définir le droit de contrôle et la détention est déjà maintenant un moyen de pression.

L'obligation de motivation qui existe déjà et qui est d'application générale, doit-elle encore être formulée plus spécifiquement dans cette loi ?

Het grondwettelijk gelijkheidsprincipe wordt geschonden, bovendien leidt de controle door de rechter van zo'n reeks voorwaarden tot een opportuniteitscontrole.

*
* *

Volgens *de heer Gillardin* is de fundamentele vraag of men het probleem van het gerechtelijk optreden oplost door als uitgangspunt te nemen dat men zich niet met de opportuniteit inlaat.

Een grotere dubbelzinnigheid moet worden voorkomen. Hierbij verzwijgt men of doet men alsof men verzwijgt dat de afwezigheid van een opportuniteitscontrole de controle naar de grond van de zaak overbodig maakt. Dat zijn twee verschillende zaken. Als de rechterlijke macht de grond van de zaak controleert, onderzoekt ze de rechtvaardiging van de hechtenis die door de uitvoerende macht wordt gevraagd, met name of dat het juiste middel is om de uitwijzingsmaatregel ten uitvoer te leggen.

Hechtenis mag geen automatisme zijn. Dat zou trouwens in strijd zijn met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Er moet een bespreking komen over de raadzaamheid van de maatregel.

Er moet worden nagegaan of het wel gewettigd is iemand in hechtenis te nemen om de uitwijzingsmaatregel daadwerkelijk ten uitvoer te leggen. Dat is een controle van de grond van de zaak, men heeft zich niet met de opportuniteit in te laten. Dit aspect is van wezenlijk belang. Mocht hechtenis worden toegepast louter en alleen om pressie uit te oefenen, wat overigens indruist tegen het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, dan zou de rechterlijke macht kunnen worden verzocht zich niet uit te spreken over de opportuniteit, wat tegelijk ook betrekking heeft op de grond van de zaak.

Een van de gemeenrechtelijke principes van de mensenrechten dat in alle Lid-Staten van de Raad van Europa in acht wordt genomen, is dat de hechtenis op een rechtmatige wijze moet geschieden en de rechter ter zake het toezicht moet uitoefenen. Het is niet ondenkbaar dat een autonome instantie bevoegd zou worden om in alle onafhankelijkheid en sereniteit een beslissing te nemen, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag. In België denkt men in dat verband doorgaans aan een rechter, maar men zou evengoed een specifiek daarvoor bevoegde instantie in het leven kunnen roepen, die geen band heeft met de overheid. In wetgevingen zoals deze dient meer dan ooit te worden bepaald dat beslissingen met redenen moeten worden omkleed. De regeling mag niet uitgaan van de voortreffelijkheid van

Le principe constitutionnel de l'égalité est baffoué; en plus si le juge doit contrôler une telle série de conditions, cela devient un contrôle d'opportunité.

*
* *

Selon *M. Gillardin*, le problème fondamental se pose ainsi : Est-ce qu'on règle le problème de l'intervention judiciaire en disant « voilà, la meilleure balise qu'on ait pour cela, c'est de dire vous ne vous occupez pas de l'opportunité ».

Il faut éviter d'accroître l'ambiguïté en ne disant pas ou en faisant semblant de ne pas dire que l'absence de contrôle d'opportunité évacue le contrôle de fond. Ce sont deux choses différentes. Lorsque le pouvoir judiciaire contrôle le fond, il examine la justification de la détention sollicitée par le pouvoir exécutif, notamment si c'est le bon moyen pour appliquer la mesure de renvoi.

La détention ne peut pas être une automaticité, cela serait d'ailleurs contraire à la convention européenne des droits de l'homme. Il faut qu'il y ait une discussion qui s'organise autour de l'opportunité de la mesure.

Il faut contrôler si des raisons existent qui font que, pour effectivement exécuter la mesure, la détention s'impose. C'est un contrôle de fond, on n'a pas touché à l'opportunité. Ceci est très important parce que si on veut tomber dans une pure utilisation de la détention à des fins de pression, ce qui est contraire à la convention européenne des droits de l'homme, on pourrait dire au pouvoir judiciaire de ne pas se mêler d'opportunité, ce qui implique également le fond.

Un des principes de droit commun des droits de l'homme, commun à tous les pays membres du Conseil de l'Europe, est que la détention doit être régulière et contrôlée par un juge. On pourrait concevoir une autorité indépendante qui a les qualités pour pouvoir prendre un décision en toute indépendance et sereinement par rapport aux impératifs de la convention. En Belgique, on nomme toujours le juge, mais on pourrait imaginer une autorité *ad hoc* à cette fin, indépendante du pouvoir. Dans une législation comme celle-ci, plus que jamais il faut indiquer qu'il faut motiver. Le système ne peut pas reposer sur l'éminence des hommes, il doit reposer sur des principes. L'orateur cite une formule qui vaut ce qu'elle vaut : motiver spécialement par rapport à tous les éléments de nature à permettre de vérifier que l'expulsion,

de mensen, maar moet op principes berusten. In dat verband hanteert spreker een formule die hij geeft voor wat ze waard is : men zou beslissingen kunnen motiveren, inzonderheid met betrekking tot alle elementen die het mogelijk maken na te gaan of effectief een begin werd gemaakt met de uitzetting, verwijdering of terugdrijving en aanvoeren dat hechtenis daartoe vereist is.

Wat de eventuele invrijheidstelling betreft, behoort iemand die onterecht in hechtenis is genomen te worden vrijgelaten. Om opnieuw tot aanhouding over te kunnen gaan zou men dan over nieuwe elementen moeten beschikken.

Die beslissing moet afhankelijk van de situatie en opnieuw met redenen worden omkleed. Het bewijs kan worden geleverd dat zulks niet langer nodig is om tot uitdrijving over te gaan, bijvoorbeeld wanneer de betrokkene zich ertoe verbindt terug te keren en verklaart bijstand te krijgen van een welbepaald OCMW. De algemene toestand zal op grond van de nieuwe vereisten onder de loep worden genomen. Het is best mogelijk dat een en ander ertoe leidt dat na enkele dagen toch een maatregel tot hechtenis moet worden genomen.

In het Verdrag, en hierbij verwijzen we naar artikel 5 en de daarin bepaalde uitzonderingen, wordt voorgeschreven dat de instantie die zich uitspreekt over de vraag of iemand al dan niet in vrijheid wordt gesteld, een onafhankelijke instantie behoort te zijn waarvoor een tegensprekelijk debat kan worden gevoerd en die alle rechterlijke waarborgen biedt. Het betreft dus niet noodzakelijk een rechter in de institutionele zin van het woord. Krachtens de geest van het Verdrag zou een commissie *ad hoc* die alle waarborgen van onafhankelijkheid biedt, als rechter kunnen optreden. Het hoeft geen rechter in de zin van de rechterlijke macht te zijn. Volgens het Verdrag biedt een gerechtelijk onderzoek geen spijkerharde garanties dat de individuele vrijheden in acht worden genomen. Het beleid kan zich als de natuurlijke beschermer van de vrijheden opwerpen en er zijn best instanties denkbaar die alle waarborgen bepaald bij artikel 5 bieden.

l'éloignement ou le rejet est effectivement entamé, et que la détention s'impose à cet effet.

En ce qui concerne la libération éventuelle, la sanction d'une détention qui ne se justifie pas est la libération. Il faudrait alors des éléments nouveaux pour arrêter à nouveau.

Il faudra remotiver en fonction de la situation. On peut faire la preuve qu'on n'a plus besoin de s'y tenir pour expulser. Par exemple, si la personne s'engage à revenir et dit être aidée par tel CPAS. Toute la situation sera discutée en fonction des nouvelles nécessités et il se pourrait aussi que ces nouvelles nécessités commandent, trois jours après, d'adopter quand même une mesure de détention.

Dans le cadre de la convention, on parle ici de l'article 5 et de ses exceptions, il est prévu que l'autorité amenée à statuer sur la liberté, doit être une autorité indépendante devant laquelle on est susceptible de mener un débat contradictoire et de présenter toutes les garanties de juridictionnalité. Ce n'est pas nécessairement un juge au sens institutionnel du terme. Une commission *ad hoc*, présentant toutes les garanties d'indépendance, pourrait devenir juge au sens de la convention. Ce ne doit pas être un juge au sens du pouvoir judiciaire. Une enquête judiciaire n'est pas considérée au niveau de la convention comme étant un gardien exclusif des libertés. Il se fait qu'on peut au niveau politique concevoir qu'il soit le gardien naturel et on peut imaginer des institutions qui présentent toutes les garanties dans le cadre de l'article 5.

BIJLAGE II

BEZOEKEN VAN DE COMMISSIE AAN DE GESLOTEN CENTRA OP DINSDAG 27 FEBRUARI 1996

Op 27 februari 1996 bracht de Commissie, in het kader van de bespreking van wetsontwerp nr 364/1, een bezoek aan :

1) het INADS-centrum in de transitzone van de nationale luchthaven;

2) het transitcentrum 127 voor asielzoekers te Zaventem;

3) het gesloten centrum 127*bis* voor asielzoekers te Steenokkerzeel;

4) het gesloten centrum voor asielzoekers te Merksplas.

De commissieleden werden in de verschillende centra rondgeleid. Na een uiteenzetting door de aanwezige verantwoordelijken over de structuur en de werking van deze centra, was er daarenboven gelegenheid om vragen te stellen.

A. Het INADS-centrum

Dit centrum is bedoeld voor het onderbrengen van aan de grens geweigerde personen (*Inadmissible passengers)* die geen asielaanvraag hebben ingediend. In principe worden deze personen met het eerstvolgende vliegtuig teruggebracht, doch wegens allerlei omstandigdheden kan de verblijfsduur in sommige gevallen oplopen tot enkele weken.

Het centrum dat onder de verantwoordelijkheid van BATC ressorteert, is gesitueerd op het uiteinde van de gang die leidt naar de grenscontroleposten waarlangs het grootste deel van de passagiers, afkomstig van een niet-Schengen land, voorbij gaat. De ondergebrachte personen mogen er alleen met toestemming van de rijkswacht buiten gaan.

Met een oppervlakte van 200 m^2, omvat het een hal die dienst doet als bureau, een gemeenschappelijke zaal, twee slaapzalen (een voor de mannen, een voor de vrouwen), een sanitaire ruimte en een opslagplaats.

Een veiligheidsagent van de privé-bewakingsonderneming SECURAIR is permanent aanwezig.

Het BATC, dat als doel heeft de commerciële exploitatie van de passagiersterminal, heeft gemeend de overheid te moeten bijstaan in het vervullen van de haar toegewezen taken door zelf dit centrum op te starten.

Deze toestand mag, volgens BATC, echter niet permanent blijven voortbestaan.

Zij vervult immers, op een juridisch fictief territorium, een taak waarbij zij mensen vasthoudt die door de overheid worden omschreven als « *inadmissible passengers* » zonder dat zij meent daartoe enig recht

ANNEXE II

VISITES DE LA COMMISSION AUX CENTRES FERMES LE MARDI 27 FEVRIER 1996

Le 27 février 1996, dans le cadre de l'examen du projet de loi n° 364/1, la commission a visité :

1) le centre INADS dans la zone de transit de l'aéroport national;

2) le centre de transit n° 127 pour demandeurs d'asile à Zaventem;

3) le centre fermé 127*bis* pour demandeurs d'asile à Steenokkerzeel;

4) le centre fermé pour demandeurs d'asile à Merksplas.

Une visite guidée des différents centres a été organisée à l'intention des membres de la commission. Après un exposé des responsables présents, consacré à la structure et au fonctionnement de ces centres, les membres de la commission ont eu la possibilité de poser des questions.

A. Le centre INADS

Ce centre est destiné à héberger les personnes refoulées à la frontière (*Inadmissible passengers*) qui n'ont pas introduit de demande d'asile. Ces personnes sont en principe rapatriées par le prochain avion, mais, par suite de diverses circonstances, leur séjour peut parfois s'étendre sur plusieurs semaines.

Le centre, qui relève de BATC, se situe au bout du couloir qui conduit aux postes de contrôle frontaliers par lesquels transitent la plupart des passagers originaires de pays ne relevant pas de la convention de Schengen. Les personnes qui y sont hébergées ne peuvent en sortir qu'avec l'autorisation de la gendarmerie.

D'une superficie de 200 m^2, ce centre comprend un hall qui sert de bureau, une salle commune, deux dortoirs (un pour les hommes et un pour les femmes), un espace sanitaire et un entrepôt.

Un agent de sécurité de l'entreprise privée de gardiennage SECURAIR y est présent en permanence.

BATC, dont l'objet est l'exploitation commerciale du terminal pour passagers, a estimé devoir assister les pouvoirs publics dans l'accomplissement des missions qui leur incombent en ouvrant lui-même ce centre.

Cette situation ne peut toutefois perdurer, selon BATC.

BATC accomplit en effet une mission, sur un territoire fictif du point de vue juridique, qui consiste à détenir des personnes qui sont qualifiées d'« *inadmissible passengers* » par les pouvoirs pu-

of mandaat te bezitten. BATC is immers geen luchthavenautoriteit.

Naast de juridische problemen, stelt zich ook de vraag naar de financiële consequenties. Momenteel schat men de kostprijs op jaarbasis voor het INADS-centrum op 17 tot 20 miljoen frank.

B. **Het Centrum-127**

Dit centrum dat gelegen is in de transitzone van de nationale luchthaven, is bedoeld voor de opvang van vreemdelingen die asiel gevraagd hebben aan de grens, op de luchthaven.

De Dienst Vreemdelingenzaken hoort de asielzoekers ter plaatse.

Indien hun aanvraag ontvankelijk is, mogen ze voorlopig in België blijven en worden ze uit het centrum ontslagen.

Indien de aanvraag onontvankelijk is, is een dringend beroep bij het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen mogelijk.

Tijdens de procedure worden de asielzoekers bijgestaan door een pro deo-advokaat (meestal stagiairs) of door een zelf gekozen en betaalde advokaat.

Hierover ondervraagd, heeft de verantwoordelijke van het centrum bevestigd dat sommige asielzoekers in Zaventem aankomen met het naamkaartje van een advocaat reeds op zak.

De maximumcapaciteit van het Centrum-127 bedraagt 50 asielzoekers. Op de dag van het bezoek waren er 23 aanwezig.

De gemiddelde verblijfsduur bedraagt 3 weken à 1 maand.

Het totale personeelsbestand (inbegrepen voor de bewaking) bedraagt ongeveer 30 personen. Zij werken in een drie-ploegensysteem.

De werkingskosten (exclusief personeel) kan men schatten op 5 à 10 miljoen frank per jaar.

C. **Het Centrum-127*bis***

In tegenstelling tot het Centrum-127 in de transitzone van de luchthaven, verblijven in dit centrum asielzoekers die reeds op het Belgisch grondgebied verbleven hebben (meestal gedurende een korte periode).

Het gaat *in casu* om personen :

— die een asielaanvraag hebben ingediend;

— die niet over de vereiste documenten beschikken;

— wier asielaanvraag onontvankelijk of manifest ongegrond is verklaard;

— wier vasthouding nodig is om hun verwijdering van het grondgebied te waarborgen.

De effectieve repatriëring kan soms zeer snel in zijn werk gaan. Voor anderen duurt het dan weer heel wat langer.

De gemiddelde verblijfsduur schommelt rond de 22 dagen.

blics sans détenir à cet effet aucun droit ni mandat. BATC n'est en effet pas un autorité aéroportuaire.

En plus des problèmes juridiques, se pose aussi la question des conséquences financières. A l'heure actuelle, le coût annuel du centre INADS représente, selon les estimations, 17 à 20 millions de francs.

B. **Le Centre 127**

Ce centre, situé dans la zone de transit de l'aéroport national, est destiné à accueillir les étrangers qui ont demandé l'asile à la frontière, à l'aéroport.

L'Office des étrangers procède sur place à l'audition des demandeurs d'asile.

Si leur demande est recevable, ils peuvent séjourner provisoirement en Belgique et sont autorisés à quitter le centre.

Si la demande est irrecevable, il leur est possible d'introduire un recours urgent auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Pendant la durée de la procédure, les demandeurs d'asile sont assistés par un avocat pro deo (généralement un stagiaire) ou par un avocat de leur choix, dont les honoraires sont à leur charge.

Interrogé à ce sujet, le responsable du centre a confirmé que certains demandeurs d'asile arrivant à Zaventem possèdent déjà la carte de visite d'un avocat.

Le centre 127 peut accueillir au maximum 50 demandeurs d'asile. Le jour de la visite, il en comptait 23.

La durée de séjour moyenne est de trois semaines à un mois.

L'effectif total du personnel (y compris le personnel de surveillance) est d'environ 30 personnes. Celles-ci travaillent par relais en trois équipes.

Les dépenses de fonctionnement (à l'exclusion des dépenses de personnel) peuvent être estimées à 5 à 10 millions de francs par an.

C. **Le Centre 127*bis***

Contrairement au centre 127 situé dans la zone de transit de l'aéroport, ce centre accueille des demandeurs d'asile qui ont déjà séjourné sur le territoire belge (généralement pendant une courte période).

Il s'agit en l'occurrence de personnes :

— qui ont introduit une demande d'asile;

— qui ne disposent pas des documents requis;

— dont la demande d'asile a été déclarée irrecevable ou manifestement non fondée;

— dont la détention est nécessaire pour assurer leur éloignement du territoire.

Certaines de ces personnes peuvent être rapatriées très rapidement. Pour d'autres, cela dure beaucoup plus longtemps.

La durée de séjour moyenne est d'environ vingt-deux jours.

In ieder geval dient men de asielzoekers, volgens de huidige stand van de wetgeving, na 2 maanden vrij te laten.

Het gebouw is onderverdeeld in 4 entiteiten, waarin zich kamers, douches en een refter bevinden. Iedere entiteit beschikt over een vleugelverantwoordelijke.

Daarenboven zijn er 6 hoofdverantwoordelijken (sociaal assistenten) ter beschikking.

In totaal stelt het centrum 80 — vooral contractuele — personeelsleden te werk, waarvan 60 veiligheidsagenten. Er wordt een vrij groot personeelsverloop vastgesteld.

Vooral de medische begeleiding van de asielzoekers is problematisch. Momenteel is 1 halftijdse arts in dienst en is de in het kader voorziene verpleegkundige zelfs nog niet aangeworven.

Het personeel volgt onder meer cursussen inzake :
— opvangen van agressie;
— EHBO;
— herkenning van vervalste documenten;
— fouilleertechnieken;
— interculturele communicatie.

D. **Het gesloten centrum van Merksplas**

Het centrum van Merksplas herbergt illegale asielzoekers die een bevel hebben gekregen het grondgebied te verlaten, doch daar niet zijn op ingegaan. Er vertoeven eveneens mensen die op illegaal verblijf in België werden betrapt (zonder daarom een asielaanvraag te hebben ingediend).

Momenteel verblijven zowat 200 illegaal in België verblijvende vreemdelingen in gevangenissen en zowat 160 à 170 in de gesloten centra te Brugge en Merksplas.

Het organigram van het centrum van Merksplas ziet er als volgt uit :

La législation actuelle prévoit que le demandeur d'asile doit, dans tous les cas, être libéré après deux mois.

Le bâtiment est divisé en quatre entités dans lesquelles se trouvent des chambres, des douches et un réfectoire. Dans chaque entité se trouve un responsable d'aile.

Six responsables principaux (des assistants sociaux) sont également présents dans le centre.

Au total, le centre emploie quatre-vingts personnes — essentiellement des contractuels —, parmi lesquelles on compte soixante agents de sécurité. On constate un important roulement de personnel.

C'est surtout l'accompagnement médical des demandeurs d'asile qui pose problème. Il y a actuellement un médecin à mi-temps en service et l'infirmière prévue dans le cadre n'a même pas encore été recrutée.

Le personnel reçoit une formation en matière de :
— réaction face à l'agression;
— secourisme;
— détection de documents falsifiés;
— techniques de fouille;
— communication interculturelle.

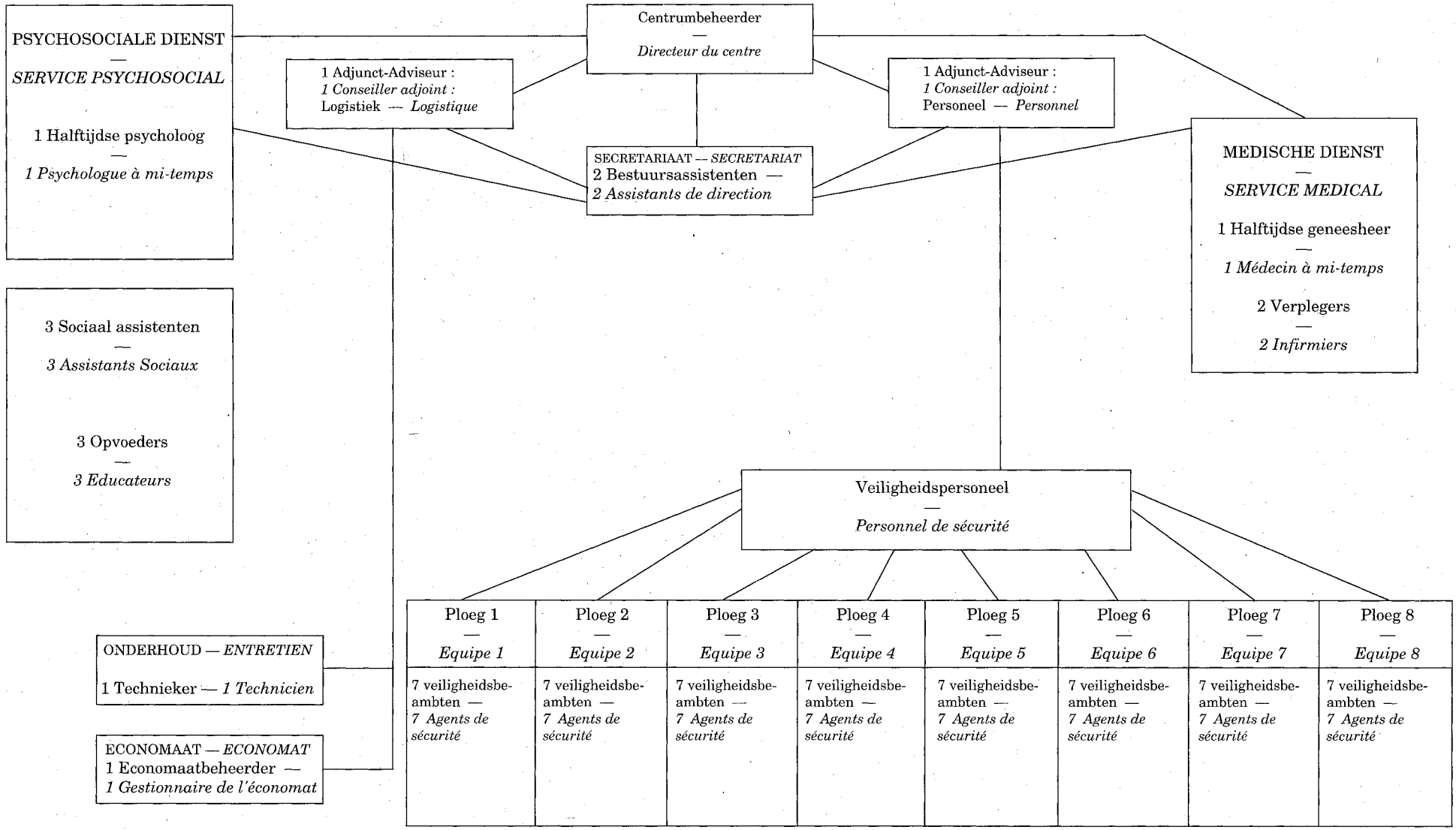
D. **Le centre fermé de Merksplas**

Le centre de Merksplas héberge des demandeurs d'asile illégaux qui se sont vu délivrer un ordre de quitter le territoire, mais qui n'y ont pas donné suite. On y trouve également des personnes en séjour illégal en Belgique (qui n'ont pas nécessairement introduit de demande d'asile).

A l'heure actuelle, quelque 200 étrangers en séjour illégal en Belgique séjournent dans les prisons et quelque 160 à 170 dans les centres fermés de Bruges et de Merksplas.

L'organigramme du centre de Merksplas se présente comme suit :

Organigram Centrum voor Illegalen te Merksplas — *Organigramme Centre pour illégaux à Merksplas*



Wat de *medische begeleiding* betreft, kan men het volgende vermelden :

— onmiddellijk na aankomst worden de personen onderzocht op mogelijke besmettingen;

— iedere dag is er mogelijkheid tot consultatie bij de geneesheer (ingeval van ernstige ziekte is er doorverwijzing naar het ziekenhuis te Turnhout);

— er gebeurt geen systematisch AIDS-onderzoek.

Verder dient er op gewezen dat het Centrum weigert hard-druggebruikers op te nemen. Wel werd reeds geprobeerd soft-druggebruikers geleidelijk van hun verslaving af te helpen.

Tenslotte is er veel sprake van psychosomatische klachten.

Het aan de bewoners van het Centrum opgelegde *regime* is vrij strikt. Wel bestaat gedurende twee halve dagen per week de mogelijkheid om bezoek van buitenaf te ontvangen.

Een experiment inzake tewerkstelling van de asielzoekers is aan de gang. Ze kunnen daar 30 tot 40 frank per uur mee verdienen.

Wat *de verwijdering van de illegale immigranten* betreft, kan dit soms zeer vlug gaan. In gevallen van minder medewerking, kan het een zaak van enkele weken worden.

Bij repatriëring verwittigt men de betrokkene de dag voordien. De laatste dag wordt doorgebracht in een isolatiecel. Op verzoek zal men wel trachten de familie van de uitwijzing te verwittigen.

In ieder geval moet men de illegale immigranten wettelijk na twee maanden vasthouding vrijstellen. Ze krijgen dan in principe een vervoerbewijs aangeboden tot op de plaats waar ze laatst verbleven. Er weze opgemerkt dat sommige asielzoekers soms meerdere keren in het Centrum verbleven hebben.

Hierna volgen nog een aantal cijfergegevens met betrekking tot het Centrum te Merksplas.

Tabel met cijfergegevens maart 1994-januari 1996

maand	inschrijvingen	repatriëringen	vrijstellingen
maart 1994	3	0	1
april 1994	26	0	3
mei 1994	25	9	3
juni 1994	45	20	16
juli 1994	77	32	16
augustus 1994	46	24	25
september 1994	59	12	32
oktober 1994	91	23	38
november 1994	56	15	33
december 1994	68	13	54
januari 1995	**71**	**29**	**28**
februari 1995	63	30	24
maart 1995	103	53	53
april 1995	72	32	19
mei 1995	97	54	52
juni 1995	98	57	44
juli 1995	69	30	40
augustus 1995	73	40	43
september 1995	107	42	24
oktober 1995	90	42	57
november 1995	87	43	47
december 1995	88	33	40
januari 1996	**95**	**42**	**55**
Totaal	**1 609**	**675**	**747**
Percentage	**100 %**	**42 %**	**47 %**

En ce qui concerne *l'encadrement médical*, il convient de préciser ce qui suit :

— immédiatement après leur arrivée, les personnes sont examinées, afin de déceler d'éventuelles infections;

— il est possible de consulter chaque jour un médecin (en cas de maladie grave, les personnes sont envoyées à l'hôpital de Turnhout);

— on n'effectue pas de contrôles systématiques en ce qui concerne le sida.

Il convient par ailleurs de souligner que le centre n'héberge pas de consommateurs de drogues dures. L'on a cependant tenté de désintoxiquer progressivement les consommateurs de drogues douces.

Enfin, les affections psychosomatiques sont nombreuses.

Le *régime* imposé aux occupants du centre est relativement strict. Ils peuvent cependant recevoir des visites de l'extérieur deux demi-jours par semaine.

Une expérience de mise au travail des demandeurs d'asile est actuellement en cours. Cette expérience leur permet de gagner 30 à 40 francs par heure.

En ce qui concerne *l'éloignement des immigrés clandestins*, les choses peuvent aller très vite. Dans les cas où la collaboration est moins efficace, la procédure d'éloignement peut prendre quelques semaines.

En cas de rapatriement, on avertit l'intéressé la veille. Le dernier jour, celui-ci est placé dans une cellule d'isolement. Si l'intéressé en fait la demande, on tentera d'avertir sa famille de l'expulsion.

La loi prévoit en tout cas que la durée de l'enfermement ne peut excéder deux mois. A l'expiration de ce délai, on remet en principe au clandestin un titre de transport jusqu'au lieu de sa dernière résidence. Il faut souligner que certains demandeurs d'asile séjournent quelquefois à plusieurs reprises dans le centre.

Le tableau ci-après reprend certains chiffres concernant le Centre de Merksplas.

Chiffres pour la période mars 1994 - janvier 1996

mois	inscriptions	rapatriements	libérations
mars 1994	3	0	1
avril 1994	26	0	3
mai 1994	25	9	3
juin 1994	45	20	16
juillet 1994	77	32	16
août 1994	46	24	25
septembre 1994	59	12	32
octobre 1994	91	23	38
novembre 1994	56	15	33
decembre 1994	68	13	54
janvier 1995	**71**	**29**	**28**
février 1995	63	30	24
mars 1995	103	53	53
avril 1995	72	32	19
mai 1995	97	54	52
juin 1995	98	57	44
juillet 1995	69	30	40
août 1995	73	40	43
septembre 1995	107	42	24
octobre 1995	90	42	57
novembre 1995	87	43	47
decembre 1995	88	33	40
janvier 1996	**95**	**42**	**55**
Total	**1 609**	**675**	**747**
Pourcentage	**100 %**	**42 %**	**47 %**

REGLEMENT VAN DE LEEFREGELS IN DE GESLOTEN CENTRA BEHEERD DOOR DE DIENST VREEMDELINGENZAKEN ONDER DE BEVOEGDHEID VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

INHOUDSTAFEL

			Blz.
TITEL I	—	DE GESLOTEN CENTRA	195
Hoofdstuk I	—	Algemene bepalingen (artikelen 1 tot 2)	195
Hoofdstuk II	—	De opdracht van de gesloten centra (artikel 3)	195
TITEL II	—	REGLEMENTERING INZAKE BEWONERS	196
Hoofdstuk I	—	Algemene bepalingen (artikelen 4 tot 6)	196
Hoofdstuk II	—	Opname in het centrum (artikelen 7 tot 13)	197
Hoofdstuk III	—	De communicatie	198
Afdeling 1	—	De briefwisseling (artikelen 14 tot 18)	198
Afdeling 2	—	Telefoonverkeer (artikelen 19 tot 20)	199
Hoofdstuk IV	—	Bezoek	199
Afdeling 1	—	Algemene bepalingen (artikelen 21 tot 28)	199
Afdeling 2	—	Leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat (artikel 29)	200
Afdeling 3	—	Familie (artikelen 30 tot 31)	201
Afdeling 4	—	Advocaten (artikelen 32 tot 34)	201
Afdeling 5	—	Religieuze en morele bijstand (artikel 35)	201
Afdeling 6	—	Andere personen (artikel 36)	202
Afdeling 7	—	Niet gouvernementele organisaties (NGO's) (artikel 37)	202
Hoofdstuk V	—	Het morele en religeuze stelsel (artikel 38)	202
Hoofdstuk VI	—	Materiële, medische en sociale verzorging	203
Afdeling 1	—	Welzijn der bewoners (artikelen 39 tot 42)	203
Afdeling 2	—	Regeling van de medische dienst (artikelen 43 tot 44)	203
Afdeling 3	—	Regeling van de sociale dienst (artikelen 45 tot 46)	203
Afdeling 4	—	Materiële voorwaarden en huishoudelijke dienst (artikelen 47 tot 49)	204
Hoofdstuk VII	—	Leefregels voor de bewoners	204
Afdeling 1	—	Algemene bepalingen (artikelen 50 tot 55)	204
Afdeling 2	—	Beteugeling met boeien (artikel 56)	206
Afdeling 3	—	Afzonderen van bewoners (artikelen 57 tot 62)	206
Hoofdstuk VIII	—	Uitwijzing en invrijheidstelling (artikelen 63 tot 65)	207

REGLEMENT FIXANT LES REGLES DE VIE DANS LES CENTRES FERMES GERES PAR L'OFFICE DES ETRANGERS RELEVANT DES COMPETENCES DU MINISTRE DE L'INTERIEUR

TABLE DES MATIERES

			Page
TITRE Ier	—	LES CENTRES FERMES	195
Chapitre Ier	—	Règles générales (articles 1er à 2)	195
Chapitre II	—	Mission des centres fermés (article 3)	195
TITRE II	—	REGLEMENTATION CONCERNANT LES OCCUPANTS	196
Chapitre Ier	—	Règles générales (articles 4 à 6)	196
Chapitre II	—	L'accueil dans le centre (articles 7 à 13)	197
Chapitre III	—	La communication	198
Section 1re	—	La correspondance (articles 14 à 18)	198
Section 2	—	Les communications téléphoniques (articles 19 à 20)	199
Chapitre IV	—	Les visites	199
Section 1re	—	Règles générales (articles 21 à 28)	199
Section 2	—	Les membres de la Chambre des Représentants et du Sénat (article 29)	200
Section 3	—	La famille (articles 30 à 31)	201
Section 4	—	Les avocats (articles 32 à 34)	201
Section 5	—	L'assistance religieuse et morale (article 35)	201
Section 6	—	Les autres personnes (article 36)	202
Section 7	—	Organisations non gouvernementales (ONG) (article 37)	202
Chapitre V	—	Le régime morale et religieux (article 38)	202
Chapitre VI	—	L'assistance matérielle, médicale et sociale	203
Section 1re	—	Le bien-être des occupants (articles 39 à 42)	203
Section 2	—	Réglementation du service médical (articles 43 à 44)	203
Section 3	—	Réglementation du service social (articles 45 à 46)	203
Section 4	—	Conditions matérielles et services domestiques (articles 47 à 49)	204
Chapitre VII	—	Règles de vie pour les occupants	204
Section 1re	—	Règles générales (articles 50 à 55)	204
Section 2	—	Contraintes par menottes (article 56)	206
Section 3	—	Isolement des occupants (articles 57 à 62)	206
Chapitre VIII	—	Expulsion et mise en liberté (articles 63 à 65)	207

TITEL I

De gesloten centra

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

In dit reglement wordt verstaan onder :

1. « de Wet », de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2. « de Minister », de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft;

3. « de centrumbeheerder », de centrumbeheerder of zijn vervanger.

Het algemeen reglement geldt voor alle gesloten centra.

Elk centrum heeft een intern reglement, opgesteld door de centrumbeheerder. Dit reglement wordt eerst van kracht na goedkeuring door de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken en na bekrachtiging door de Minister. Het interne reglement regelt de uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen van onderhavig reglement met betrekking tot de dagelijkse werking van de gesloten centra. Het kan geen bepalingen bevatten die afwijken van onderhavig reglement.

Art. 2

De plaatsen voor vasthouding van vreemdelingen zijn onderverdeeld in :

1. Plaatsen van vasthouding voor vreemdelingen die ressorteren onder de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet :

— gelegen aan de grens of daarmee gelijkgestelde plaatsen (artikel 74/5 van de wet) :

a) aan de grens : Transitcentrum 127 te Melsbroek;

b) aan punt a) gelijkgesteld : Repatriëringscentrum 127*bis* te Steenokkerzeel;

— gelegen op het grondgebied (artikel 74/6 van de wet) :

repatriëringscentrum 127*bis* te Steenokkerzeel.

2. Plaatsen van vasthouding voor illegale vreemdelingen (artikelen 7, 25, 27 en 54 van de wet) :

— Centrum voor illegalen te Brugge;

— Centrum voor illegalen te Merksplas.

HOOFDSTUK II

De opdracht van de gesloten centra

Art. 3

— Transitcentrum 127 is een gesloten centrum dat de vasthouding verzekert van bewoners die ressorteren onder artikel 74/5 van de wet.

— Repatriëringscentrum 127*bis* is een gesloten centrum bestemd voor de vasthouding van asielzoekers wier

TITRE Ier

Les centres fermés

CHAPITRE Ier

Règles générales

Article 1er

Dans ce règlement, il faut entendre par :

1. « la Loi », la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2. « le Ministre », le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences;

3. « le Chef de centre », le directeur du centre ou son remplaçant.

Le règlement général s'applique à l'ensemble des centres fermés.

Chaque centre dispose d'un règlement intérieur, établi par le chef de centre. Ce règlement sera d'application après avoir reçu l'approbation du Directeur général de l'Office des Etrangers et après avoir été ratifié par le ministre. Le règlement interne fixe les modalités d'exécution des règles du règlement en question par rapport au travail quotidien des centres fermés. Il ne peut contenir de règles qui dérogeraient au règlement en question.

Art. 2

Les lieux de maintien pour étrangers sont subdivisés en :

1. Lieux de maintien pour les étrangers concernés par les articles 74/5 et 74/6 de la loi :

— situés à la frontière ou assimilés (article 74/5 de la loi :

a) à la frontière : centre de transit 127 à Melsbroek;

b) assimilé à a) : centre de rapatriement 127*bis* à Steenokkerzeel;

— situés sur le territoire (article 74/6 de la loi) :

centre de rapatriement 127*bis* à Steenokkerzeel.

2. Lieux de maintien pour les étrangers illégaux (articles 7, 25, 27 et 54 de la loi) :

— centre pour illégaux à Bruges;

— centre pour illégaux à Merksplas.

CHAPITRE II

Mission des centres fermés

Art. 3

— Le centre de transit 127 est un centre fermé qui assure le maintien des occupants soumis à l'article 74/5 de la loi.

— Le centre de rapatriement 127*bis* est un centre fermé destiné au maintien des demandeurs d'asile dont la

aanvraag in eerste instantie als « niet ontvankelijk » of als « kennelijk ongegrond » werd verklaard en die België op illegale wijze zijn binnengekomen of die op illegale wijze op het grondgebied verblijven op het ogenblik van hun asielaanvraag.

— Er wordt overgegaan tot vasthouding wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken dit nodig acht om de daadwerkelijke verwijdering van het grondgebied te waarborgen (artikel 74/6, § 2, van de wet). De beslissing tot vasthouding wordt tegelijkertijd genomen met of na de beslissing tot weigering van verblijf.

— Op basis van het koninklijk besluit van 9 maart 1994 houdende aanduiding in het Rijk van een plaats die gelijkgesteld wordt met de plaats bedoeld in artikel 74/5 van de wet, wordt het Repatriëringscentrum 127*bis* gelijkgesteld met het Transitcentrum 127 en kan het dienen als een uitbreiding van het laatstvernoemd centrum.

— De centra voor illegalen van Merksplas en Brugge zijn beiden gesloten centra waar illegale bewoners worden vastgehouden om de verwijdering te organiseren naar hun land van herkomst of naar een ander land waar zij kunnen verblijven.

TITEL II

Reglementering inzake bewoners

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 4

Het regime wordt in beginsel gekenmerkt door het leven in groepsverband. Eenieder heeft recht op individuele, medische, psychologische en sociale begeleiding.

De bewoners respecteren elkaars mening en eigenheid op godsdienstig-filosofisch, cultureel en politiek vlak.

Art. 5

De bewoners worden in de centra opgenomen volgens de bepalingen van Titel I, artikel 2.

Art. 6

Wanneer een bewoner door zijn gedrag zijn veiligheid, de veiligheid van andere bewoners, van de personeelsleden of van het centrum in zijn geheel in het gedrang brengt hetgeen de draagkracht van het betrokken centrum overstijgt, kan de centrumbeheerder aan de Algemene Directie van de Dienst Vreemdelingenzaken de overbrenging van betrokkene naar een ander centrum of instelling voorstellen.

De overbrenging van een bewoner naar een ander centrum of instelling moet steeds in overleg met dit betrokken centrum of instelling gebeuren.

demande en première instance a été déclarée « irrecevable » ou, manifestement, « non fondée » et qui, en plus, sont entrés illégalement en Belgique ou qui séjournent illégalement sur le territoire au moment de leur demande d'asile.

— Le maintien ne peut se faire que lorsque l'Office des Etrangers estime celui-ci nécessaire pour l'éloignement effectif du territoire (article 74/6, § 2 de la loi). La décision de maintien est prise en même temps que la décision de l'interdiction de séjour.

— Sur base de l'arrêté royal du 9 mars 1994 portant indication, dans le Royaume, d'un lieu pouvant être assimilé au lieu repris dans l'article 74/5 de la loi, le centre de rapatriement 127*bis* peut être assimilé au centre de transit 127 et peut, dès lors, servir d'extension au centre de transit précité.

— Les centres pour illégaux de Merksplas et Bruges sont tous les deux des centres fermés où sont maintenus les occupants illégaux en vue d'organiser leur éloignement vers leur pays d'origine ou vers un autre pays où ils pourront séjourner.

TITRE II

Règlementation concernant les occupants

CHAPITRE Ier

Règles générales

Art. 4

Le régime est, en principe, caractérisé par celui de la vie en groupe. Mais, chacun a droit à une assistance individuelle, médicale, psychologique et sociale.

Les occupants respectent les opinions et spécificités religieuses, philosophiques, culturelles et politiques de chacun.

Art. 5

Les occupants sont répartis dans les centres suivant les dispositions du Titre Ier, article 2.

Art. 6

Quand un occupant, par son comportement, met en danger sa sécurité, la sécurité des autres habitants, des membres du personnel ou du centre dans son ensemble et que celui-ci ne peut plus faire face à la situation, le chef de centre peut proposer au Directeur général de l'Office des Etrangers le transfert de l'intéressé dans un autre centre ou établissement.

Le transfert d'un occupant vers un autre centre ou établissement doit toujours avoir lieu en accord avec le centre ou l'établissement en question.

HOOFDSTUK II

Opname in het centrum

Art. 7

Bij aankomst worden de bewoners onderworpen aan een grondige fouillering, uitgevoerd door het veiligheidspersoneel van het centrum.

Deze fouillering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kleren van de bewoner, alsook door de controle van zijn bagage.

De fouillering wordt door een personeelslid van hetzelfde geslacht als de bewoner uitgevoerd.

Metalen voorwerpen worden opgespoord met een metaaldetector.

Deze fouillering heeft tot doel zich ervan te vergewissen dat de bewoner niet in het bezit is van voorwerpen of stoffen die gevaarlijk zijn voor hemzelf of voor anderen, maar ook voor de veiligheid en de orde van het centrum.

De fouillering mag niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en wordt uitgevoerd in opdracht van de centrumbeheerder.

Afdeling 5

Religieuze en morele bijstand

Art. 8

Gevaarlijke voorwerpen moeten door de bewoner in bewaring worden gegeven. Geld, juwelen, andere waardevolle voorwerpen, persoonlijke bezittingen en kledij kunnen door de bewoner in bewaring worden gegeven.

Deze bewaargeving valt onder toezicht en verantwoordelijkheid van de centrumbeheerder.

Er wordt een inventaris opgemaakt van de in bewaring gegeven goederen. De betrokken bewoner ontvangt van de inventarislijst, die hijzelf en een bevoegd personeelslid hebben ondertekend, een afschrift.

Art. 9

De bewoner wordt zo snel mogelijk aan een medisch onderzoek onderworpen, waarna hij een douche neemt en hem zonodig nette kledij wordt overhandigd.

Art. 10

Bij de aankomst van de bewoner in het centrum geeft hij te kennen welke godsdienstige of filosofische overtuiging hij belijdt en of hij wil deelnemen aan de beoefening van deze bepaalde eredienst die in het betrokken centrum wordt georganiseerd.

Art. 11

Van elke bewoner worden vingerafdrukken genomen om na te gaan of hij niet als kandidaat-vluchteling is gekend. Na verificatie worden de vingerafdrukken niet bewaard.

CHAPITRE II

L'accueil dans le centre

Art. 7

A leur arrivée, les occupants sont soumis à une fouille approfondie, effectuée par le personnel de sécurité du centre.

Cette fouille consiste en un passage des mains le long du corps et des vêtements de l'occupant, ainsi qu'au contrôle de ses bagages.

La fouille est effectuée par un membre du personnel du même sexe que l'occupant.

Les objets métalliques sont repérés à l'aide d'un détecteur de métaux.

Cette fouille a pour but de vérifier que l'occupant n'a pas en sa possession des objets ou matières qui pourraient être dangereuses pour lui ou pour les autres, mais aussi pour veiller à la sécurité et l'ordre dans le centre.

La fouille ne peut pas durer plus longtemps que le temps nécessaire à son exécution et est effectuée en présence du chef de centre.

Section 5

Assistance religieuse et morale

Art. 8

Des objets dangereux doivent être mis en dépôt par l'occupant. L'argent, les bijoux, d'autres objets de valeur, les biens personnels et les vêtements peuvent être mis en dépôt par l'occupant.

Cette mise en dépôt tombe sous la responsabilité et le contrôle du chef de centre.

Un inventaire des biens mis en dépôt est dressé. L'intéressé reçoit une copie de cet inventaire que lui-même et un membre du personnel compétent auront préalablement signé.

Art. 9

L'occupant est soumis le plus rapidement possible à un examen médical, ensuite il prend une douche et, si nécessaire, des vêtements propres lui sont donnés.

Art. 10

Lors de l'arrivée de l'occupant dans le centre, il communique ses convictions religieuse et philosophique et signale s'il désire pratiquer ce culte organisé dans le centre en question.

Art. 11

Des empreintes digitales sont prises de chaque occupant pour vérifier s'il n'est pas connu comme candidat réfugié. Après vérification, les empreintes ne sont pas conservées.

Art. 12

De bewoner krijgt een exemplaar van het interne reglement van het betrokken centrum en wordt op de hoogte gebracht van de wettelijke en reglementaire schikkingen waaraan hij onderworpen is, alsmede de reden van zijn vasthouding en de beroepsmogelijkheden tegen zijn vasthouding.

Art. 13

Elke bewoner mag bij opname gratis één telefoongesprek in België voeren.

HOOFDSTUK III

De communicatie

Afdeling 1

De briefwisseling

Art. 14

De bewoners mogen briefwisseling voeren met personen van buiten het centrum en van hen brieven ontvangen, waarvan het aantal onbeperkt is.

Art. 15

Te allen tijde kan worden nagegaan of de inkomende briefwisseling andere voorwerpen dan brieven bevat. In geen enkel geval mag er kennis genomen worden van de inhoud van de brief.

Art. 16

1. De bewoners mogen te allen tijde, zelfs wanneer hun de mogelijkheid om met de buitenwereld te corresponderen bij wijze van sanctie is ontzegd, brieven wisselen met de hierna genoemde overheden :

— de Koning;
— de minister van Binnenlandse Zaken;
— de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken;
— de centrumbeheerder;
— hun advocaat;
— de Raad van State;
— de gerechtelijke overheden;
— de diplomatieke en consulaire ambtenaren van hun land;
— de Europese Commissie voor de rechten van de mens te Straatsburg;
— het Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing.

2. Deze mogelijkheid bestaat alleen voor brieven gericht aan het adres waar deze overheden hun ambt uitoefenen.

Art. 12

L'occupant reçoit un exemplaire du règlement interne du centre concerné et est avisé des dispositions, réglementaires et légales auxquelles il est assujetti, il est également informé des raisons de son maintien et de ses possibilités de recours.

Art. 13

Chaque occupant peut lors de son arrivée donner un coup de téléphone gratuit en Belgique.

CHAPITRE III

La communication

Section 1re

La correspondance

Art. 14

Les occupants peuvent correspondre avec des personnes à l'extérieur du centre et réciproquement, la correspondance est illimitée.

Art. 15

Le courrier peut être examiné à n'importe quel moment afin de voir s'il ne comprend pas d'autres objets. En aucun cas, on ne peut prendre connaissance du contenu de la lettre.

Art. 16

1. Les occupants peuvent toujours, même en cas de sanction empêchant de correspondre avec le monde extérieur, écrire aux autorités reprises ci-dessous :

— le Roi,
— le ministre de l'Intérieur,
— le Directeur général de l'Office des Etrangers,

— le Chef de centre,
— leur avocat,
— le Conseil d'Etat,
— les autorités judiciaires,
— les fonctionnaires diplomatiques ou consulaires de leur pays,
— la Commission européenne pour les droits de l'homme à Strasbourg,
— le Comité européen pour la prévention de la torture et des traitements inhumains ou humiliants ou des châtiments.

2. Cette possibilité n'existe que pour les lettres envoyées à l'adresse où ces autorités exercent leur fonction.

Art. 17

Een door de centrumbeheerder aangeduid personeelslid kan in de mate van het mogelijke de bewoner, die de nodige kennis daartoe niet bezit, bij het opstellen van zijn brieven bijstaan.

Art. 18

Er wordt kosteloos papier en schrijfmateriaal ter beschikking gesteld. Bewoners zonder geld krijgen postzegels.

Afdeling 2

Telefoonverkeer

Art. 19

Elke bewoner heeft de mogelijkheid telefonische oproepen van zijn advocaat te ontvangen.

Art. 20

Elke bewoner heeft de mogelijkheid telefonische gesprekken te voeren met personen van buiten het centrum op de tijdstippen bepaald in het interne reglement.

Alle bewoners krijgen evenwaardige mogelijkheden om te telefoneren.

HOOFDSTUK IV

Bezoek

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 21

De bezoekers moeten in het bezit zijn van een geldig identiteitsbewijs of -document dat bij het afleggen van een bezoek dient voorgelegd te worden.

Art. 22

Bezoekers worden in het bezoekregister ingeschreven.

De bezoekers kunnen bij binnenkomst in het centrum gecontroleerd worden op het binnenbrengen van gevaarlijke voorwerpen.

Art. 23

De bewoner moet vrij met zijn bezoeker(s) kunnen praten. Tijdens het bezoek leggen de personeelsleden de grootst mogelijke discretie aan de dag.

Art. 17

Un membre du personnel désigné par le Chef de centre peut, dans la mesure du possible, aider l'occupant dans la rédaction de sa lettre, si celui-ci ne dispose pas des connaissances suffisantes.

Art. 18

Le matériel pour écrire et le papier sont mis gracieusement à disposition. Les occupants désargentés reçoivent des timbres.

Section 2

Les communications téléphoniques

Art. 19

Chaque occupant a la possibilité de recevoir des appels téléphoniques de son avocat.

Art. 20

Chaque occupant a la possibilité de donner des appels téléphoniques à des personnes extérieures au centre aux moments indiqués dans le règlement interne.

Tous les occupants disposent des mêmes possibilités pour téléphoner.

CHAPITRE IV

Les visites

Section 1re

Conditions générales

Art. 21

Les visiteurs doivent posséder un document d'identité valable qui doit être présenté lors de la visite.

Art. 22

Les visiteurs sont inscrits dans le registre des visites.

les visiteurs peuvent être contrôlés lors de l'entrée dans le centre afin de vérifier s'ils n'introduisent pas d'objets dangereux.

Art. 23

L'occupant doit pouvoir parler librement avec son (ses) visiteur(s). Pendant la visite, les membres du personnel doivent faire preuve de la plus grande discrétion possible.

Een bezoek van een advocaat of van een religieuze of morele raadgever gaat door in een afzonderlijke ruimte zonder de aanwezigheid van personeelsleden van het centrum.

Art. 24

De ambtenaren der administratieve of rechterlijke orde, de magistraten en ministeriële ambtenaren die zich bij de instelling aanbieden om hun functie uit te oefenen, kunnen met de bewoner spreken mits zij hun bevoegdheid bewijzen bij de directie.

Art. 25

Geen enkel lid van een politiedienst wordt bij een bewoner toegelaten tenzij hij een document dat hem speciaal daartoe machtigt, kan voorleggen.

Art. 26

Elke bewoner kan een bezoek vragen van een aan het centrum verbonden directielid, arts, maatschappelijk assistent en een afgevaardigde der consulaire en diplomatieke autoriteiten van zijn land.

Art. 27

De toegang die aan een bewoner werd toegekend, kan door de centrumbeheerder worden ingetrokken wanneer door zijn gedrag de veiligheid, de goede werking of de orde van het centrum in het gedrang komt.

Art. 28

De door de bezoeker meegebrachte kledij en andere goederen kunnen na fouillering door het veiligheidspersoneel van het centrum aan de bewoner worden overhandigd.

Afdeling 2

Leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat

Art. 29

De leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat kunnen de centra bezoeken door van hun hoedanigheid te doen blijken.

Voormelde bezoekers worden vergezeld van de centrumbeheerder of van een personeelslid dat hij aanwijst.

La visite d'un avocat ou d'un conseiller religieux ou moral se déroule dans un local séparé en dehors de la présence des membres du personnel du centre.

Art. 24

Les fonctionnaires de l'ordre administratif ou judiciaire, les magistrats et fonctionnaires ministériels qui se présentent à l'institution pour exercer leur fonction, peuvent parler à l'occupant s'ils prouvent leur qualité à la direction.

Art. 25

Aucun membre d'un service de police n'est autorisé à voir un occupant sauf s'il peut présenter un document qui lui confère ce droit.

Art. 26

Chaque occupant peut demander la visite d'un membre de la direction, médecin, assistant social et d'un représentant des autorités consulaires et diplomatiques de son pays.

Art. 27

L'accès autorisé à un visiteur, peut être retiré par le chef de centre si le comportement du visiteur perturbe la sécurité, le bon fonctionnement ou l'ordre du centre.

Art. 28

Les vêtements et autre biens apportés par le visiteur, peuvent, après la fouille, être transmis à l'occupant.

Section 2

Membres de la Chambre des Représentants et du Sénat

Art. 29

Les membres de la Chambre des Représentants et du Sénat peuvent visiter les centres s'ils prouvent leur qualité.

Ces visiteurs sont accompagnés par le chef de centre ou par un membre du personnel désigné par ce dernier.

Afdeling 3

Familie

Art. 30

Vader, moeder, broers, zusters, echtgeno(o)t(e), levenspartner en kinderen hebben recht op bezoek. De levenspartner dient evenwel een bewijs van effectieve samenwoonst met de betrokken bewoner voor te leggen.

De overige bloedverwanten, de aanverwanten en kennissen zijn toegelaten, mits de directie van het centrum met het bezoek instemt.

Art. 31

Het bezoek wordt vooraf telefonisch of schriftelijk aangevraagd aan de centrumbeheerder, hetzij door de bezoeker, hetzij door de bewoner.

Maximum twee bezoekers zijn per bewoner en per bezoekbeurt toegelaten. De directie kan daarop een uitzondering toestaan.

Afdeling 4

Advocaten

Art. 32

De advocaten hebben toegang tot het centrum indien zij er een cliënt hebben en hun hoedanigheid door middel van een geldige beroepskaart kunnen bewijzen.

Art. 33

Het bezoek der advocaten heeft plaats op de dagen en uren bepaald in het interne reglement van het centrum.

Art. 34

De tolk die een advocaat bijstaat, heeft toegang tot het centrum.

Afdeling 5

Religieuze en morele bijstand

Art. 35

Bewoners hebben recht op religieuze bijstand van een bedienaar van een door de staat erkende godsdienst of morele steun van een lekenconsulent.

Zij zijn niet aan de normale bezoekuren, bepaald in het interne reglement van het centrum, onderworpen.

Section 3

La famille

Art. 30

Le père, la mère, les frères, les sœurs, l'époux(se), le concubin et les enfants ont un droit de visite. Le concubin doit cependant apporter la preuve de sa cohabitation effective avec l'occupant concerné.

Les autres parents, les proches et les connaissances sont autorisés si la direction du centre donne son accord pour la visite.

Art. 31

Au préalable, la visite est demandée au chef de centre, soit par téléphone, soit par écrit par le visiteur ou par l'occupant.

Deux visiteurs maximum sont autorisés par occupant et par rôle de visite. La direction peut toutefois faire une exception.

Section 4

Les avocats

Art. 32

Les avocats ont accès au centre s'ils y ont un client et s'ils peuvent prouver leur qualité à l'aide d'une carte professionnelle valable.

Art. 33

Les visites des avocats ont lieu aux jours et heures précisés dans le règlement interne du centre.

Art. 34

L'interprète qui assiste un avocat a accès au centre.

Section 5

Assistance religieuse et morale

Art. 35

Les occupants ont droit à l'assistance religieuse d'un ministre du culte dont la confession est renconnue par l'Etat ou au soutien d'un conseiller moral.

Les aumôniers et les conseillers moraux ne sont pas soumis aux horaires définis dans le règlement interne du centre.

Afdeling 6

Andere personen

Art. 36

Andere personen krijgen slechts toegang tot de centra, mits toelating van de minister of van zijn afgevaardigde.

Zij zijn steeds vergezeld van de centrumbeheerder.

Afdeling 7

Niet-gouvernementele organisaties (NGO's)

Art. 37

De afgevaardigden der diverse NGO's, wordt bezoek verleend wanneer de Algemene Directie van de Dienst Vreemdelingenzaken haar akkoord verleent aan de kandidatuur van de NGO waar zij deel van uitmaken en aan hun persoonlijke kandidatuur.

De selectiecriteria zijn de volgende :

— om hun leden te kunnen afvaardigen in de centra, maken de betrokken NGO's deel uit van het Belgisch Comité voor Hulp aan Vluchtelingen;

— de NGO is vertegenwoordigd in de Commissie van Advies voor Vreemdelingen.

HOOFDSTUK V

Morele en religieuze stelsel

Art. 38

Er wordt een drieledig onderscheid gemaakt :

— de morele raadgevers;

— de bijstandsverleners van erkende erediensten;

— de bijstandsverleners van niet-erkende erediensten.

Deze personen mogen geen ambtenaar zijn bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

1. *de morele raadgevers*

De minister of zijn afgevaardigde benoemt voor 3 jaar de morele raadgevers die een niet-confessionele gedachte vertegenwoordigen op advies van de groeperingen die hij bepaalt.

2. *de bijstandsverleners van erkende erediensten*

Deze bijstandsverleners worden voorgesteld door de religieuze autoriteiten en erkend door de minister of zijn afgevaardigde.

3. *de bijstandsverleners van niet-erkende erediensten*

De minister of zijn afgevaardigde kan de toelating verlenen aan de bijstandsverleners van een niet door de Staat erkende eredienst om hun medegelovigen te bezoeken die daartoe hebben verzocht.

Section 6

Autres personnes

Art. 36

Les autres personnes sont uniquement admises à visiter le centre sur autorisation du ministre ou de son délégué.

Elles sont constamment accompagnées par le Chef de centre.

Section 7

Organisations non gouvernementales (ONG)

Art. 37

Le délégué des diverses ONG bénéficie d'un droit de visite lorsque la Direction générale de l'Office des Etrangers accrédite sa candidature à titre peronnel ainsi que celle de l'ONG dont il fait partie.

Les critères de sélection sont les suivants :

— pour pouvoir déléguer leurs membres dans le centre, les ONG concernées doivent être membres du Comité Belge d'Aide aux réfugiés;

— l'ONG doit être représentée à la Commission consultative des Etrangers.

CHAPITRE V

Le régime moral et religieux

Art. 38

On distingue 3 catégories :

— les conseillers moraux;

— les aumôniers dont le culte est reconnu;

— les aumôniers de culte non reconnu.

Ces personnes ne peuvent occuper de fonction à l'Office des Etrangers.

1. *Les conseillers moraux*

Le ministre ou son délégué nomme pour 3 ans les conseillers moraux représentant un culte non confessionnel, sur avis des groupements qu'il consulte.

2. *Les aumôniers dont le culte est reconnu*

Ces aumôniers sont représentés par les autorités religieuses et reconnus par le ministre ou son délégué.

3. *Les aumôniers de culte non reconnu*

Le ministre ou son délégué peut autoriser les aumôniers de culte non reconnu par l'Etat à rendre visite à leurs coreligionnaires qui en ont exprimé le désir.

HOOFDSTUK VI

Materiële, medische en sociale verzorging

Afdeling 1

Welzijn der bewoners

Art. 39

De bewoners krijgen dagelijks de gelegenheid zich te wassen. Tevens worden de noodzakelijke toiletartikelen ter beschikking gesteld.

Art. 40

In sommige centra kunnen de bewoners arbeid tegen betaling verrichten.

Art. 41

In functie van de infrastructuur en de mogelijkheden van elk centrum worden er recreatieve, culturele en sportactiviteiten voor de bewoners georganiseerd.

Art. 42

De bewoners kunnen over lectuur uit de bibliotheek van het centrum beschikken.

Afdeling 2

Regeling van de medische dienst

Art. 43

De bewoners kunnen een bezoek brengen aan de medische dienst van het centrum.

De bewoners ontvangen van de geneesheer van het centrum, of van zijn vervanger, de nodige zorgen.

Art. 44

De medische dienst is verantwoordelijk voor de goede gezondheid van de bewoners.

Afdeling 3

Regeling van de sociale dienst

Art. 45

De bewoners kunnen een bezoek brengen aan de sociale dienst van het Centrum.

CHAPITRE VI

Conditions matérielles, médicales et sociales

Section 1re

Bien-être des occupants

Art. 39

L'opportunité de se laver est offerte quotidiennement aux occupants. En outre, les articles de toilette indispensables sont mis à leur disposition.

Art. 40

Dans certains centres, les occupants peuvent s'adonner à un travail rétribué.

Art. 41

Chaque centre organise, en fonction de son infrastructure et de ses possibilités, des activités récréatives, culturelles et sportives.

Art. 42

Les occupants peuvent disposer de lectures via la bibliothèque du centre.

Section 2

Règlement du service médical

Art. 43

Les occupants peuvent se rendre au service médical du centre.

Les occupants reçoivent du médecin du centre ou de son assistant les soins nécessaires.

Art. 44

Le service médical est responsable de la bonne santé des occupants.

Section 3

Règlement du service social

Art. 45

Les occupants peuvent se rendre au service social du centre.

Art. 46

De sociale dienst is verantwoordelijk voor het sociaal welzijn van de bewoners.

Afdeling 4

Materiële voorwaarden en huishoudelijke dienst

Art. 47

Elke bewoner krijgt driemaal per dag een maaltijd.
Op geneeskundig advies kan een voedselsupplement, een dieet- of vegetarische maaltijd worden aangeboden.

Art. 48

Bij de samenstelling van het menu wordt rekening gehouden met de voorschriften, opgelegd door de erkende godsdiensten, voor zover de betrokken bewoner bij zijn aankomst kennis heeft gegeven van zijn godsdienstige overtuiging.

Art. 49

Het gebruik van alcoholische dranken of van gevaarlijke produkten is verboden voor alle bewoners.

HOOFDSTUK VII

Leefregels voor de bewoners

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 50

De orde en de dagindeling voor de bewoners worden bepaald door het interne reglement van elk centrum.

Art. 51

De duur der wandelingen bedraagt minstens 2 uur per dag per bewoner. Hiervan kan in individuele gevallen om medische of om tuchtredenen worden afgeweken.

Art. 52

Het is de bewoners verboden :
— goederen onder elkaar te kopen of te verkopen;
— om het even wat te doen wat strijdig is met de algmene goede staat en de netheid van de roerende en onroerende goederen van het centrum.

Art. 46

Le service social est responsable du bien-être des occupants.

Section 4

Conditions matérielles et service domestique

Art. 47

Chaque occupant reçoit 3 repas par jour.
Sur avis médical, il peut se voir offrir un supplément de nourriture, un repas diététique ou végétarien.

Art. 48

La composition du menu tient compte des prescriptions religieuses pour autant que l'occupant concerné ait fait connaître la nature de son culte à son arrivée.

Art. 49

L'usage de boissons alcoolisées ou de substances dangereuses est interdit à tous les occupants.

CHAPITRE VII

Régime disciplinaire des occupants

Section 1re

Dispositions générales

Art. 50

L'ordre et la division de la journée des occupants sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur de chaque centre.

Art. 51

Les promenades ont une durée quotidienne minimale de 2 heures pour chaque occupant. Au cas par cas, leur durée peut être modulée pour motif médical ou disciplinaire.

Art. 52

Sont interdits aux occupants :
— le commerce de marchandises entre eux;
— les actes contrevenant au bon état et à la propreté des biens mobiliers et immobiliers du centre.

Art. 53

De schade veroorzaakt door de bewoner kan op hem worden verhaald.

Art. 54

Inbreuken op het onderhavige of op het interne reglement van het betrokken centrum kunnen naargelang de omstandigheden en de ernst van het geval door de centrumbeheerder worden gesanctionneerd.

De sancties zijn :

1. ontzegging van briefwisseling, telefoneren, bezoeken, ontspanning, culturele en/of sportactiviteiten, arbeid, lectuur;

2. plaatsing in een afzonderingscel.

De duur van de onder 1. vermelde sancties mag niet meer dan 15 (vijftien) dagen bedragen. In geval van herhaling wordt de duur op maximaal 30 (dertig) dagen gebracht.

De duur van het verblijf in afzondering wordt geregeld in artikel 61 van onderhavig reglement.

De afzondering wordt enkel bevolen wanneer de andere sancties hun uitwerking hebben gemist of ondoeltreffend zijn.

De sancties kunnen hetzij afzonderlijk, hetzij samen worden opgelegd. Zij kunnen tijdens de uitvoering worden opgeheven.

Art. 55

Dwang wordt enkel gebruikt indien het gedrag van de bewoner een risico vormt voor hemzelf of voor de andere bewoners, voor de personeelsleden, voor de veiligheid, de orde of de goederen van het centrum of van derden.

Het gebruik van dwang moet redelijk zijn en in verhouding staan met het nagestreefde doel.

Dwangmiddelen zijn procédés waardoor een bewoner kan geneutraliseerd worden, namelijk :

— de fysieke dwang;
— hand- en/of voetboeien;
— dwangbuis.

Deze dwangmiddelen mogen niet als sanctie gebruikt worden.

Elk voornoemd dwangmiddel mag eerst worden gebruikt als een vorig vermeld middel heeft gefaald.

Er kan van hand- en/of voetboeien of van een dwangbuis slechts gebruik worden gemaakt in opdracht van de centrumbeheerder.

Om een dwangbuis te mogen aanwenden, is bovendien het advies van een arts vereist.

Elk geval waarin fysieke dwang wordt gebruikt, moet aan de centrumbeheerder worden gemeld.

Art. 53

Les dégâts occasionnés par l'occupant peuvent être imputés à la charge de celui-ci.

Art. 54

Les violations du règlement en question ou du règlement interne du centre concerné peuvent être sanctionnés par le Chef de centre selon les circonstances et la gravité du cas.

Les punitions sont les suivantes :

1. Suspension des échanges de correspondance, des échanges téléphoniques, des visites, des activités de détente, des activités culturelles et/ou sportives, du travail, de la lecture.

2. Placement en cellule d'isolement :

La durée des sanctions mentionnées au point 1 ne peut excéder les 15 (quinze) jours. En cas de récidive, la durée maximale est de 30 (trente) jours.

La durée de séjour en cellule d'isolement est fixée par l'article 61 du règlement en question.

Cette mesure exceptionnelle n'est imposée que lorsque les autres sanctions n'ont pas atteint leur but ou sont restées sans effet.

Les punitions peuvent être infligées soit séparément, soit cumulativement. Elles peuvent être levées en cours d'exécution.

Art. 55

La contrainte n'est utilisée que lorsque le comportement de l'occupant présente un risque pour lui-même ou pour les autres occupants, pour les membres du personnel, l'ordre ou les biens du centre ou des tiers.

L'utilisation de la force doit être raisonnable et en rapport avec le but à atteindre.

Les mesures coercitives sont des procédés par lesquels l'occupant peut être neutralisé, en l'occurrence :

— la contrainte physique;
— les menottes passées aux poignets ou aux chevilles;
— la camisole de force.

Ces mesures coercitives ne peuvent être utilisées en guise de punition.

Chacune des mesures coercitives susnommées ne peut être mise en œuvre que lorsqu'un moyen de pression plus modéré et précédemment utilisé n'aura pas donné les résultats escomptés.

Il ne peut être fait usage de menottes aux poignets et aux chevilles ou de la camisole de force que sur ordre du directeur de centre.

De plus, en ce qui concerne l'utilisation de la camisole de force, l'avis d'un médecin est requis.

Tout cas, pour lequel il est fait usage de la force doit être rapporté au Chef de centre.

Afdeling 2

Beteugeling met boeien

Art. 56

In beginsel zullen de handboeien aan de polsen aangebracht worden als de armen zich voor het lichaam bevinden.

In uitzonderlijke omstandigheden als het risico voor de bewoner, voor de andere bewoners, voor het centrumpersoneel of voor het centrum zelf dermate groot is, kunnen de polsen achter het lichaam worden geboeid.

Het gebruik van voetboeien is eveneens toegelaten wanneer handboeien niet volstaan om een bewoner te neutraliseren.

Afdeling 3

Afzonderen van de bewoners

Art. 57

Afzondering kan aan een bewoner opgelegd worden als sanctie, overeenkomstig artikel 54, of als veiligheidsmaatregel, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in artikel 55, eerste lid.

Art. 58

Bewoners in afzondering geplaatst, worden dagelijks bezocht door veiligheidsbeambten, een arts en een sociaal werker.

Art. 59

De bewoner in afzondering heeft het recht dagelijks ten minste één uur in de open lucht te verblijven.

Art. 60

De centrumbeheerder stelt de afgezonderde bewoner op de hoogte van de reden van zijn beslissing.

Art. 61

De maximumduur van de afzondering is 24 (vierentwintig) uur. Indien het gedrag van de bewoner in afzondering de integratie in de leefgroep onmogelijk maakt, dan kan uitsluitend de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken tweemaal beslissen de termijn van afzondering met 24 (vierentwintig) uur te verlengen. In dit geval mag de periode van afzondering maximaal 3 (drie) dagen bedragen. Als de afzondering 3 (drie) dagen overschrijdt, dan moet de minister onmiddellijk via hiërarchische weg op de hoogte gebracht worden door een nota die een korte motivering weergeeft.

Elke 2 (twee) bijkomende dagen van afzondering moeten gerechtvaardigd worden door een nieuwe motivering.

Section 2

Contrainte par menottes

Art. 56

Dans un premier temps, les menottes sont fixés autour des poignets tandis que les bras se trouvent par devant.

Dans des criconstances exceptionnelles, lorsque le risque encouru par les autres occupants, par le personnel du centre ou par le centre lui-même est considérable, les poignets peuvent être menottés dans le dos.

De même, l'usage de menottes aux chevilles est autorisé lorsque les menottes aux poignets ne suffisent pas à neutraliser l'occupant.

Section 3

Isolement des occupants

Art. 57

L'isolement peut être appliqué à un occupant en guise de punition, en vertu de l'article 54, ou par mesure de sécurité, en vertu des dispositions énoncées dans l'article 55, alinéa 1.

Art. 58

Des agents de sécurité, un médecin ou un travailleur social rend quotidiennement visite aux occupants faisant l'objet de la mesure d'isolement.

Art. 59

L'occupant en cellule d'isolement a quotidiennement le droit de passer une heure à l'air libre.

Art. 60

Le Chef de centre informe les occupants placés en cellule d'isolement des raisons de sa décision.

Art. 61

La durée maximale de l'isolement est de 24 (vingt-quatre) heures. Quand bien même le comportement de l'occupant en cellule d'isolement rend son intégration impossible au sein du groupe, seul le Directeur général de l'Office des Etrangers peut décider à 2 reprises de prolonger l'isolement de 24 (vingt-quatre) heures. Dans ce cas, la période d'isolement ne peut excéder 3 (trois) jours. Lorsque l'isolement excède la durée de 3 (trois) jours, le ministre doit être immédiatement prévenu par une note stipulant brièvement le motif.

Une nouvelle note doit justifier le maintien de l'isolement tous les 2 (deux) jours.

Art. 62

De afzonderingsruimte :
— is voldoende verlicht;
— is voldoende verwarmd;
— bevat minimaal een matras en een toiletgelegenheid;
— is voorzien van een oproepsysteem waarmee de bewoner een personeelslid kan oproepen.

HOOFDSTUK VIII

Uitwijzing en invrijheidstelling

Art. 63

Wanneer de repatriëring van een bewoner vaststaat, kan hij van zijn leefgroep worden gescheiden en in een afzonderlijke afdeling ondergebracht. Het centrumpersoneel bereidt hem in de mate van het mogelijke voor op zijn repatriëring en informeert hem over zijn toekomstmogelijkheden.

Art. 64

Bij het definitief verlaten van het centrum worden aan de bewoner de goederen, die hij in bewaring heeft gegeven overeenkomstig artikel 8 van onderhavig reglement, overhandigd.

Art. 65

Bij zijn invrijheidstelling worden aan de bewoner door de centrumbeheerder de nodige middelen verstrekt om zich naar een bepaald punt binnen het Rijk te begeven.

Art. 62

L'endroit du confinement :
— est suffisamment éclairé;
— est suffisamment chauffé;
— contient au moins un matelas et des commodités;
— est équipé d'un système d'appel à l'aide duquel l'occupant peut appeler un membre du personnel.

CHAPITRE VIII

Expulsion et mise en liberté

Art. 63

Lorsque le rapatriement d'un occupant est décidé, celui-ci peut être séparé de son groupe et être placé dans un endroit particulier. Le personnel du centre le prépare dans la mesure du possible pour son rapatriement et l'informe de ses perspectives d'avenir.

Art. 64

Lors du départ définitif du centre, les biens que l'occupant avait confiés en vertu de l'article 8 dudit règlement lui sont restitués.

Art. 65

Lors de sa mise en liberté, le Chef du centre fournit à l'occupant les moyens nécessaires afin de rejoindre un endroit déterminé situé dans le Royaume.

BIJLAGE III

ADVIES

over de artikelen 55 tot 57, 61, 62 en 72, § 3 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VERHERSTRAETEN**

DAMES EN HEREN,

De aan de commissie voor Justitie voor advies voorgelegde artikelen werden besproken tijdens de vergaderingen van 28 februari en van 13 maart 1996.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Verwilghen.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Vandeurzen, Van Parys, Verherstraeten, Willems.	H. Breyne, Mevr. Pieters (T.), Mevr. Verhoeven, N., N.
V.L.D.	HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
P.S.	HH. Borin, Giet, Moureaux.	HH. Biefnot, Eerdekens, Minne, Moock.
S.P.	HH. Landuyt, Vandenbossche.	HH. Delathouwer, Roose, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	HH. Barzin, Duquesne.	Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.
P.S.C.	Mevr. de T'Serclaes.	HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
Agalev/Ecolo	H. Decroly.	H. Lozie, Mevr. Schüttringer.
Vl. Blok	H. Laeremans.	HH. Annemans, De Man.

C. — **Niet stemgerechtigde leden :**

V.U.	H. Bourgeois.
F.N.	H. Wailliez.

ANNEXE III

AVIS

sur les articles 55 à 57, 61, 62 et 72, § 3, du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **VERHERSTRAETEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les articles qui lui ont été soumis pour avis, au cours des réunions des 28 février et 13 mars 1996.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Verwilghen.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Vandeurzen, Van Parys, Verherstraeten, Willems.	M. Breyne, Mmes Pieters (T.), Verhoeven, N., N.
V.L.D.	MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.
P.S.	MM. Borin, Giet, Moureaux.	MM. Biefnot, Eerdekens, Minne, Moock.
S.P.	MM. Landuyt, Vandenbossche.	MM. Delathouwer, Roose, Van der Maelen.
P.R.L.-F.D.F.	MM. Barzin, Duquesne.	Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.
P.S.C.	Mme de T'Serclaes.	MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
Agalev/Ecolo	M. Decroly.	M. Lozie, Mme Schüttringer.
Vl. Blok	M. Laeremans.	MM. Annemans, De Man.

C. — **Membres sans voix délibérative :**

V.U.	M. Bourgeois.
F.N.	M. Wailliez.

I. — INLEIDING

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken vestigt er allereerst de aandacht op dat de artikelen die voor advies worden voorgelegd en die betrekking hebben op de procedure voor de raadkamer, samen moeten gelezen worden met de andere artikelen van het ontwerp die de administratieve aanhouding en opsluiting van de illegale vreemdeling betreffen (artikelen 11, 19 en 22).

Samengevat komt de in het ontwerp voorgestelde regeling hierop neer, dat de vreemdeling die thans gedurende maximum twee maanden administratief kan aangehouden blijven, voortaan langer kan worden vastgehouden op voorwaarde dat de volgende regels worden nageleefd :

1) binnen de zeven werkdagen na de opsluiting moeten stappen ondernomen worden met het oog op de verwijdering van de vreemdeling;

2) het dossier moet met de nodige zorgvuldigheid opgevolgd worden;

3) de effectieve verwijdering van de vreemdeling moet binnen een redelijke termijn mogelijk blijven.

Tenslotte zijn er nog volgende bijkomende garanties :

— terwijl de eerste beslissing tot verlenging door de minister of zijn gedelegeerde kan genomen worden, kan vanaf de tweede verlenging (dus voor een vasthouding van meer dan 4 maanden) de beslissing enkel door de minister zelf worden genomen;

— wanneer de minister wenst dat iemand langer dan 6 maanden wordt vastgehouden, kan die beslissing enkel door de minister zelf worden genomen en is hij verplicht om het dossier aan de raadkamer voor te leggen.

De vreemdeling zelf kan tegen de eerste maatregel tot vrijheidsberoving een beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van de plaats waar hij wordt vastgehouden.

Als de aanhouding bevestigd wordt kan hij om de maand opnieuw in beroep gaan.

Als de verlenging door de minister aan de raadkamer werd voorgelegd kan het beroep slechts ingesteld worden vanaf de dertigste dag na de verlenging (artikel 55 van het ontwerp).

*
* *

De minister van Justitie stelt vast dat de voorgestelde regeling naar een evenwicht streeft tussen een vrijwaring van de rechten van de verdediging en een goed functionerend asielbeleid.

Het effect van deze regeling op de werking van de raadkamer moet nog afgewacht worden.

Gelet op de ligging van de gesloten centra zullen vooral de raadkamers van Antwerpen en Brussel een verhoging van de werkdruk kunnen verwachten.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF

Le représentant du ministre de l'Intérieur commence par attirer l'attention sur le fait que les articles soumis à l'avis de la commission et qui concernent la procédure devant la chambre du conseil, doivent être lus conjointement avec les autres articles du projet qui concernent l'arrestation administrative et la détention des étrangers en situation illégale (articles 11, 19 et 22).

En résumé, la réglementation proposée dans le projet à l'examen prévoit que l'étranger qui peut actuellement être placé en détention administrative pendant deux mois maximum, pourra désormais être détenu plus longtemps, pourvu qu'il soit satisfait aux conditions suivantes :

1) les démarches nécessaires en vue de l'éloignement de l'étranger doivent être entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention;

2) le dossier doit être suivi avec toute la diligence requise;

3) il doit subsister une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Enfin, les garanties supplémentaires suivantes ont été prévues :

— alors que la première décision de prolongation peut être prise par le ministre ou son délégué, à partir de la deuxième prolongation (donc détention de plus de 4 mois) celle-ci ne peut plus être prise que par le ministre lui-même;

— lorsque le ministre souhaite prolonger la détention d'une personne déterminée au-delà des six mois, cette décision ne peut être prise que par le ministre lui-même, qui est tenu de saisir la chambre de conseil du dossier.

L'étranger peut lui-même introduire un recours contre la première mesure de privation de liberté en déposant requête à la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu où il est détenu.

Si la détention est confirmée, il peut, réintroduire un recours de mois en mois.

Si la prolongation a été soumise par le ministre à la chambre du conseil, le recours ne peut être introduit qu'à partir du trentième jour qui suit la prolongation (article 55 du projet).

*
* *

Le ministre de la Justice constate que les dispositions proposées ne visent qu'à établir un équilibre entre la sauvegarde des droits de la défense et l'efficacité de la politique en matière d'asile.

L'incidence de ces dispositions sur le fonctionnement des chambres du conseil ne peut pas encore être évaluée.

Compte tenu de la localisation des centres fermés, ce sont surtout les chambres du conseil d'Anvers et de Bruxelles qui peuvent s'attendre à voir augmenter leur volume de travail.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Van Belle verwondert zich er over dat de vasthouding steeds met twee maanden kan worden verlengd, zonder dat een maximumtermijn wordt vooropgesteld.

Hij stelt voor om die periode tot een jaar te beperken.

De minister van Justitie antwoordt dat het systeem dat wordt voorgesteld inderdaad geen kwantitatieve maar wel een kwalitatieve beperking inhoudt. De raadkamer moet op regelmatige tijdstippen nagaan of er aan het dossier gewerkt wordt en of de verwijdering van de vreemdeling nog mogelijk is.

De minister meent dat het voorgestelde systeem dat voldoende rechtsbescherming biedt, te verkiezen valt boven een systeem met een duidelijke kwantitatieve norm, maar zonder regelmatige mogelijkheid tot toetsing.

Hetzelfde lid is voorts van oordeel dat het openbaar ministerie aan macht inboet doordat zijn bevoegdheid beperkt wordt tot een formele controle over de naleving van drie voorwaarden.

De minister van Justitie antwoordt dat de beslissingen over verwijdering van het grondgebied door de minister en niet door het openbaar ministerie worden genomen.

*
* *

De heer Landuyt wenst meer te vernemen over de praktische regelingen die in verband met de procedure werden getroffen.

Hij veronderstelt dat het verzoekschrift om de zaak aanhangig te maken bij de raadkamer bij de directeur van de instelling kan worden ingediend, of werden andere maatregelen getroffen ?

Het lid wenst tevens te vernemen hoe de rechtsbijstand van de vreemdeling zal verzekerd worden.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat er inderdaad reeds gedacht werd aan de praktische regeling van de procedure. Voor wat betreft de organisatie van de rechtsbijstand moeten afspraken worden gemaakt tussen de gesloten centra en de betrokken balies die de pro deo-advocaten onmiddellijk moeten kunnen ter beschikking stellen. Daarvoor werd contact opgenomen met de nationale orde van advocaten.

Voorts zullen in de centra tolken aanwezig zijn die aan de betrokkenen toelichtingen kunnen verschaffen over hun toestand, zowel op feitelijk als op juridisch vlak.

De minister van Justitie voegt hieraan toe dat de mogelijkheid tot beroep op de raadkamer niet nieuw is en dat er dus op het vlak van de praktische regelingen geen innovaties nodig zijn, alleen concrete afspraken. De nieuwigheden in de procedure hebben vooral betrekking op de termijn en de elementen van toetsing.

II. — DISCUSSION GENERALE

M. Van Belle s'étonne que le maintien dans un lieu déterminé puisse être prolongé par périodes de deux mois sans qu'un délai maximum soit fixé.

Il propose de limiter la période de détention à un an.

Le ministre de la Justice répond qu'en effet, le système proposé implique une limitation qualitative mais non quantitative. La chambre du conseil doit vérifier à intervalles réguliers si le dossier est suivi et si l'éloignement de l'étranger est encore possible.

Le ministre estime que le système proposé, qui offre une protection juridique suffisante, est préférable à un système prévoyant une norme quantitative précise, mais qui ne permet pas d'évaluation régulière.

Le même intervenant estime par ailleurs que le ministère public voit ses compétences réduites, étant donné que sa compétence se borne à s'assurer de manière formelle que les trois conditions sont respectées.

Le ministre de la Justice répond qu'en matière d'éloignement du territoire, les décisions sont prises par le ministre et non par le ministère public.

*
* *

M. Landuyt demande des précisions quant aux nouvelles modalités de la procédure.

Il présume que la requête visant à saisir la chambre du conseil pourra être déposée auprès du directeur de l'institution. Ou bien a-t-on prévu d'autres mesures en la matière ?

Le membre demande en outre comment sera assurée l'assistance judiciaire prévue pour l'étranger.

Le représentant du ministre de l'Intérieur souligne que l'on s'est effectivement déjà penché sur l'organisation pratique de la procédure. En ce qui concerne l'organisation de l'assistance judiciaire, des accords devront être conclus entre les centres fermés et les barreaux concernés, qui doivent pouvoir mettre immédiatement à disposition des avocats pro deo. L'Ordre national des avocats a été contacté à cet effet.

Par ailleurs, il y aura dans les centres des interprètes qui pourront informer les intéressés sur leur situation matérielle et juridique.

Le ministre de la Justice ajoute que la possibilité de recours auprès de la chambre du conseil n'est pas nouvelle, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'innover en ce qui concerne l'organisation pratique; il suffit de conclure des accords concrets. Les nouveautés de la procédure ont essentiellement trait au délai et aux éléments de contrôle.

De heer Barzin vindt het onlogisch dat de raadkamer in deze wet een opdracht als administratieve rechtbank toegewezen krijgt.

Ook wenst het lid te vernemen of de problemen waar dit ontwerp een oplossing voor moet bieden, niet op een eenvoudiger manier konden verholpen worden, bijvoorbeeld door bijkomende aanwervingen op de dienst vreemdelingenzaken.

Het lid vreest dat de raadkamer zal overspoeld worden met beroepen, niet alleen van de betrokkenen maar ook van verenigingen die de rechten van de asielzoekers behartigen en die alleen al om het systeem aan te klagen, alle beroepsmogelijkheden zullen benutten.

De minister antwoordt dat beslist werd om de aanhouding niet meer te koppelen aan een termijn omdat werd vastgesteld dat de vreemdelingen de procedure uitbuiten om deze termijn te overschrijden.

Het was de bedoeling om dit misbruik van de procedure te ontmoedigen.

In antwoord op de eerste opmerking van de heer Barzin onderstreept de minister dat de personen die voor de raadkamer verschijnen, aangehouden zijn.

In die zin kadert het beroep bij de raadkamer in de normale opdracht van deze instantie.

*
* *

De heer Giet betreurt dat de wet uitgaat van de « kwade trouw » van de illegale vreemdeling die de procedure zou uitbuiten om de termijn van twee maanden te kunnen overschrijden. Het lid vindt tevens dat voor de evaluatie van de impact van de artikelen 11, 19, 22, 61 en 62 geen twee jaar moet gewacht worden (cf. artikel 72, § 3).

Volgens deze spreker zou een detentie van maximum zes maanden moeten volstaan om de nodige verificaties uit te voeren.

De heer Giet werpt tevens het volgende probleem op : als de raadkamer vaststelt dat er binnen de zeven werkdagen *geen* stappen ondernomen werden om de vreemdeling te verwijderen, *moet* ze dan beslissen tot vrijlating of *kan* ze dat beslissen ?

Ten slotte vraagt het lid om te kunnen beschikken over een schatting van het aantal administratief aangehouden vreemdelingen.

Op basis van die cijfers zou kunnen nagegaan worden of het niet efficiënter en eenvoudiger zou zijn om de aanhouding automatisch, na afloop van de vooropgestelde termijn, door de raadkamer te laten beoordelen, zoals dat in de wet op de voorlopige hechtenis is voorzien.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de verlenging van de mogelijke duur van de vasthouding op verschillende overwegingen steunt.

M. Barzin estime qu'il n'est pas logique que la loi à l'examen confère à la chambre du conseil une mission de juridiction administrative.

Le membre demande par ailleurs s'il n'était pas possible de résoudre d'une manière plus simple les problèmes auxquels le projet à l'examen doit apporter une solution, par exemple en engageant du personnel supplémentaire à l'Office des étrangers.

Le membre craint que la chambre du conseil ne soit noyée sous les recours introduits non seulement par les intéressés, mais également par les associations qui défendent les intérêts des demandeurs d'asile et qui feront usage de toutes les possibilités de recours, ne serait-ce que pour dénoncer le système.

Le ministre répond qu'il a été décidé de ne plus fixer de délai maximum pour la détention, c'est parce que l'on a constaté que les étrangers exploitent les possibilités offertes par la procédure pour dépasser ce délai.

L'intention était de décourager cet abus de la procédure.

En réponse à la première observation de M. Barzin, le ministre souligne que les personnes qui comparaissent devant la chambre du conseil ont été arrêtées.

Le recours devant la chambre du conseil s'inscrit dès lors dans le cadre de la mission normale de cette instance.

*
* *

M. Giet déplore que la loi parte du principe que l'étranger en situation illégale est de « mauvaise foi » et exploite les possibilités offertes par procédure pour pouvoir dépasser le délai de deux mois. Le membre estime également qu'il ne faudra pas attendre deux ans pour juger de l'impact des articles 11, 19, 22, 61 et 62 (cf. article 72, § 3).

L'intervenant estime qu'une détention de six mois au maximum devrait suffire pour procéder aux vérifications nécessaires.

M. Giet soulève également le problème suivant : si la chambre du conseil constate qu'*aucune* démarche n'a été effectuée dans les sept jours ouvrables afin d'éloigner l'étranger, *doit*-elle ou *peut*-elle décider de le libérer ?

Enfin, le membre demande une estimation du nombre d'étrangers ayant fait l'objet d'une arrestation administrative.

L'on pourrait se fonder sur ces statistiques pour voir s'il ne serait pas plus efficace et plus simple de confier automatiquement à la chambre du conseil le soin de se prononcer sur la détention à l'expiration du délai fixé, ainsi que le prévoit la loi sur la détention préventive.

Le représentant du ministre de l'Intérieur souligne que la possibilité de prolonger la détention s'appuie sur plusieurs considérations.

Ten eerste kan de controle van de identiteit in sommige landen meer dan twee maanden in beslag nemen (bijvoorbeeld in India of Pakistan).

Ten tweede is het zo dat een aantal personen alles in het werk stellen om hun identiteit te verstoppen, alleen met de bedoeling dat de termijn van twee maanden zou overschreden worden.

Met de nieuwe wettelijke bepalingen zal dit gebrek aan samenwerking geen voordeel meer kunnen opleveren.

In theorie lijken de nieuwe bepalingen aanleiding te zullen geven tot lange vasthoudingen.

Het ontwerp bevat echter ook tal van beschermende maatregelen zodat in de praktijk excessen quasi uitgesloten zullen zijn.

De minister van Justitie antwoordt op de vraag over de implicaties van het niet benutten van de eerste zeven werkdagen om de verwijdering te organiseren, dat de raadkamer de vreemdeling in dat geval *moet* vrijlaten.

*
* *

De heer Lozie heeft volgende vragen en bedenkingen :

1. Kunnen er ook uitzonderingen gemaakt worden op de opsluiting met het oog op een gedwongen verwijdering, bijvoorbeeld in het geval dat de vreemdeling bij zijn familie in België woont, waarvan het adres bekend is ?

2. Wat was het effect van de verlenging van de termijn van opsluiting van een tot twee maanden ?

3. Vindt de minister het normaal dat de beslissing om iemand aan te houden door een niet-gerechtelijke instantie wordt genomen ?

4. Volgens de minister is de voorgestelde wetswijziging bedoeld om misbruiken tegen te gaan. Ware het dan niet correcter geweest om de misbruiken zelf aan te pakken in de plaats van de algemene regels te wijzigen ?

5. Aangezien de verlenging in het bijzonder het moedwillig creëren van identificatieproblemen wil ontmoedigen, zou er in de procedure een uitzondering kunnen gemaakt worden voor de personen bij wie zich geen identificatieproblemen voordoen, zoals voor de uitgeprocedeerde asielzoekers ?

Bij deze laatste categorie volstaat de termijn van twee maanden.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de grote meerderheid van de illegale vreemdelingen geen asielzoekers zijn en dat zij bij hun aanhouding ook geen asielaanvraag indienen.

Bij de meeste personen begint de organisatie van de verwijdering pas op het ogenblik van de opsluiting. Dat is logisch omdat het beleid de klemtoon op de vrijwillige verwijdering legt.

Premièrement, certains pays (par exemple, l'Inde ou le Pakistan) ont besoin de plus de deux mois pour effectuer un contrôle d'identité.

Deuxièmement, un certain nombre de personnes mettent tout en œuvre pour cacher leur identité, dans l'unique but de faire en sorte que le délai de deux mois soit dépassé.

Les nouvelles dispositions légales visent à ce que ce manque de coopération ne puisse plus profiter à ces personnes.

Théoriquement, il semble que les nouvelles dispositions donneront lieu à des détentions plus longues.

Toutefois, le projet prévoit également de nombreuses garanties, de sorte que les excès seront pour ainsi dire exclus dans la pratique.

Répondant à la question de savoir ce qu'il adviendrait si les sept premiers jours ouvrables n'étaient pas mis à profit pour organiser l'éloignement, *le ministre de la Justice* souligne que, dans ce cas, la chambre du conseil *doit* libérer l'étranger.

*
* *

M. Lozie pose les questions et formule les observations ci-après :

1. Pourrait-on également prévoir des exceptions à la mise en détention en vue de l'éloignement forcé, par exemple, dans le cas où l'étranger réside dans sa famille établie en Belgique et dont l'adresse est connue ?

2. Quelle incidence a eu le fait de porter de un à deux mois la durée du délai de détention ?

3. Le ministre trouve-t-il normal que la décision d'arrêter quelqu'un soit prise par une instance non judiciaire ?

4. Selon le ministre, la modification proposée de la loi vise à lutter contre les abus. N'aurait-il pas été plus correct de lutter contre les abus proprement dits plutôt que de modifier des règles générales ?

5. Etant donné que la prolongation de la détention vise plus particulièrement à décourager ceux qui tentent de rendre leur identification difficile, ne pourrait-on pas prévoir une exception dans la procédure pour les personnes dont l'identification ne pose aucun problème, comme, par exemple, les demandeurs d'asile qui ont épuisé tous les moyens de la procédure ?

Pour ces derniers, un délai de deux mois est suffisant.

Le représentant du ministre de l'Intérieur répond que la plupart des étrangers en séjour illégal ne sont pas des demandeurs d'asile et que, lors de leur arrestation, ils n'introduisent pas de demande d'asile.

Dans la plupart des cas, l'organisation de l'éloignement ne commence qu'au moment de la détention, ce qui est logique, étant donné que la politique met l'accent sur l'éloignement volontaire.

Er bestaat overigens een internationale organisatie die daarbij behulpzaam is.

De regering heeft er bovendien geen enkel belang bij om de vreemdelingen lang vast te houden, integendeel, de plaatsen in de gesloten centra zijn beperkt.

De verdubbeling van de mogelijke opsluitingstermijn tot twee maanden heeft een zichtbaar effect gehad. Een aantal jaren geleden werden slechts 30 à 35 % van de vreemdelingen effectief verwijderd, dat percentage is opgelopen tot 55 à 60 %.

Als de effectiviteit van de verwijderingsmaatregel stijgt, dan zal de druk op de vrijwillige terugkeer verhogen. Dat is het doel van dit beleid dat er zeker niet naar streeft om zoveel mogelijk gedwongen verwijderingen te realiseren. De gedwongen verwijdering is alleen het uiterste middel tot ondersteuning van het vreemdelingenbeleid.

*
* *

Mevrouw de T'Serclaes betreurt het feit dat de Commissie voor de Binnenlandse Zaken afzonderlijk de heer Gillardin, raadsheer bij het hof van beroep te Mons, hoort.

Spreekster meent dat deze hoorzitting ook voor de commissie voor de justitie nuttige informatie kan opleveren.

Het lid onderstreept voorts dat de controle door de raadkamer zich niet mag beperken tot een zuiver formeel toezicht op het dossier, maar dat de legaliteit van de opsluiting moet getoetst worden.

Hieraan koppelt ze de overweging dat de personen die hun land verlaten hebben reeds een erge tijd hebben doorgemaakt.

Tijdens de opsluiting moeten ook zij kunnen genieten van de minimaregels die eveneens voor de behandeling van andere gedetineerden moeten gerespecteerd worden.

De minister van Justitie antwoordt dat de gesloten centra afhangen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Het spreekt voor zich dat ook in deze centra de normale regels inzake detentievoorwaarden moeten gerespecteerd worden.

Ook de minister erkent het belang van de legaliteitscontrole die door de raadkamer op *elk* dossier kan worden uitgeoefend, en niet alleen, zoals in het systeem dat door de heer Lozie voorgesteld wordt, voor een bepaalde categorie van personen.

De minister van Binnenlandse Zaken die het dossier verdedigt zal telkens een gemotiveerde beslissing tot verlenging moeten voorleggen.

Mettertijd zal een rechtspraak kunnen opgebouwd worden die de krijtlijnen voor het beleid kan aangeven.

*
* *

Il existe du reste une organisation internationale qui offre une assistance en cas de retour volontaire.

Le gouvernement n'a en outre aucun intérêt à interner les étrangers pour une longue durée, au contraire, étant donné que les places dans les centres fermés sont limitées.

Le doublement de la durée possible de détention, qui a été portée à deux mois, a eu un effet visible. Si, il y a quelques années, il n'y avait que de 30 à 35 % d'étrangers qui étaient effectivement éloignés, ce pourcentage est passé à près de 60 % à la suite de l'adoption de cette mesure.

Si l'efficacité de la politique d'éloignement s'accroît, la propension au retour volontaire augmentera. C'est là le but de cette politique, qui ne vise en aucun cas à multiplier les éloignements forcés. L'éloignement forcé est une mesure qui ne doit être utilisée qu'en dernier ressort dans le cadre de la politique des étrangers.

*
* *

Mme de T'Serclaes déplore que la commission de l'Intérieur entende séparément M. Gillardin, conseiller à la cour d'appel de Mons.

L'intervenante estime que cette audition pourrait également apporter des informations utiles à la commission de la Justice.

La membre souligne par ailleurs que le contrôle effectué par la chambre du conseil ne peut se limiter à un examen purement formel du dossier, mais qu'il convient de vérifier la légalité de la détention.

Elle souligne, dans la foulée, que les personnes qui quittent leur pays ont déjà connu des moments pénibles.

Ces personnes doivent elles aussi pouvoir bénéficier, pendant leur détention, des règles minimales à observer pour le traitement des autres détenus.

Le ministre de la Justice répond que les centres fermés dépendent du ministère de l'Intérieur. Il va cependant de soi que les règles normales relatives aux conditions de détention doivent également être respectées dans ces centres.

Le ministre reconnaît lui aussi l'importance du contrôle de légalité que la chambre du conseil peut exercer sur *chaque* dossier, et pas seulement à l'égard d'une catégorie déterminée de personnes, comme le prévoit le système proposé par M. Lozie.

Le ministre de l'Intérieur, qui défend le dossier, devra chaque fois soumettre une décision de prolongation motivée.

On pourrait élaborer au fil du temps une jurisprudence qui définirait les grands axes de la politique.

*
* *

De heer Barzin vraagt welk het statuut is van de door de raadkamer in vrijheid gestelde vreemdeling. Is hij legaal of illegaal ? Hij veronderstelt dat zelfs als de vreemdeling legaal is, artikel 62 nog steeds op hem kan toegepast worden zodat hij onmiddellijk opnieuw kan opgesloten worden.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat niet artikel 62 maar wel artikel 22 in die situatie zou kunnen toegepast worden.

De minister van Justitie meent dat het weinig zin zal hebben om die vreemdeling opnieuw op te sluiten, aangezien de betrokkene bij de eerstvolgende verschijning voor de raadkamer opnieuw in vrijheid moet worden gesteld.

De voorzitter steunt het voorstel van mevrouw de T'Serclaes om in kennis te worden gesteld van de uiteenzetting van de heer Gillardin. Hij zal namelijk nader kunnen toelichten wat de draagwijdte is van de controle die door de raadkamers zal worden uitgeoefend.

De voorzitter vestigt voorts de aandacht van de commissie op paragraaf 3 van artikel 72 van het wetsontwerp die bepaalt dat « de toepassing van die artikelen (...) telkens met een periode van een jaar kan worden verlengd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ». Hoewel hij geen bezwaar heeft tegen het tijdelijke karakter van het ontwerp of de mogelijke verlenging ervan, kan hij niet aanvaarden dat die verlenging via een konkinklijk besluit en niet via de goedkeuring van een wet geschiedt.

*
* *

De heer Landuyt merkt op dat het toezicht van de raadkamer waarin het ontwerp voorziet, op zich geen revolutionaire wijziging is. Dat de uitvoerende macht haar beslissing aan de rechterlijke macht moet voorleggen voor ze uitwerking kan krijgen, is daarentegen wel een *novum*. Die controle wordt ingesteld in het belang van de vreemdelingen wier rechten maximaal moeten worden beschermd.

*
* *

De heer Moureaux zegt in de eerste plaats gekant te zijn tegen een regeling die een onbeperkte verlenging van de detentie mogelijk maakt. Met betrekking tot de bevoegdheden van de raadkamer, maakt de vigerende wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen slechts een toetsing van de externe wettigheid van de beslissing mogelijk. In tegenstelling tot wat de heer Landuyt zonet heeft beweerd, is de raadkamer bijgevolg niet bevoegd voor de toetsing van de interne wettigheid en derhalve van de vraag of de vasthouding opportuun is op grond van de ten laste gelegde feiten of de

M. Barzin s'enquiert du statut de l'étranger libéré par la chambre du conseil. Est-il en séjour légal ou illégal ? Il suppose que même si l'étranger est réputé en séjour légal, l'article 62 peut toujours lui être appliqué, de sorte qu'il peut immédiatement être remis en détention.

Le représentant du ministre de l'Intérieur fait observer que ce n'est pas l'article 62, mais l'article 22 qui pourrait être appliqué dans ce cas.

Le ministre de la Justice souligne qu'il serait absurde de remettre cet étranger en détention, étant donné qu'il devrait de nouveau être libéré dès sa première comparution devant la chambre du conseil.

Le président soutient la proposition de Mme de T'Serclaes de prendre connaissance de l'exposé de M. Gillardin. Celui-ci pourra en effet préciser la portée du contrôle qui sera exercé par les chambres du conseil.

Le président attire également l'attention sur le paragraphe 3 de l'article 72 du projet de loi qui prévoit que « l'application de ces articles peut par période d'un an être prolongée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ». Si le membre n'a pas d'objection à formuler devant le caractère temporaire du projet ou sa possible prolongation, il ne peut accepter que cette prolongation se réalise par le biais d'un arrêté royal et non par l'adoption d'une loi.

*
* *

M. Landuyt fait observer que l'intervention de la chambre du conseil, prévue par le projet de loi, ne constitue pas une modification révolutionnaire. Par contre, le fait que le pouvoir exécutif soumette sa décision au pouvoir judiciaire avant qu'elle ne sorte ses effets, constitue une grande nouveauté. Ce contrôle est instauré dans l'intérêt des étrangers dont les droits doivent être au maximum protégés.

*
* *

M. Moureaux se déclare tout d'abord, hostile à un système qui permet une prorogation illimitée de la détention. En ce qui concerne la nature des pouvoirs de la chambre du conseil, la loi actuelle du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne permet qu'un contrôle de la légalité externe de la décision. Contrairement à ce que vient d'affirmer M. Landuyt, la chambre du conseil n'a en conséquence pas le pouvoir de vérifier la légalité interne et donc l'opportunité de la détention sur base des faits reprochés ou des éléments de fait contenus dans le dossier. Il n'existe aucune ambiguïté à ce propos (pour plus de

in het dossier vervatte feitelijke gegevens. Daarover kan niet de minste twijfel bestaan (voor nadere preciseringen, zie Moureaux Serge en Lagasse Jean-Paul *Le statut des étrangers en Belgique : accès au territoire, séjour, établissement, éloignement,* Brussel, Larcier 1982).

De artikelen 55 en volgende van het wetsontwerp zijn dan ook misleidend. Het ontwerp is alleen aanvaardbaar als het preciseert dat de raadkamer het recht heeft de beslissing van de minister inhoudelijk te onderzoeken.

Het lid betreurt voorts dat aan de commissie voor de Justitie slechts over bepaalde artikelen van het ontwerp advies wordt gevraagd. Aangezien het een uiterst belangrijke aangelegenheid betreft — namelijk de rechten die worden toegekend aan de vreemdelingen die zich op ons grondgebied bevinden — ware het wenselijk geweest het gehele wetsontwerp aan de commissie voor de Justitie voor te leggen.

Tot besluit vraagt hij dat in het advies wordt beklemtoond dat de controle door de raadkamer niet meer dan een louter formele stap is die de vreemdeling geen reële garantie biedt dat de beslissing van de minister jurisdictioneel zal worden getoetst.

De heer Landuyt erkent dat de huidige wetgeving alleen voorziet in de toetsing van de externe wettigheid. Het ontwerp nu, voorziet in een controle van de interne wettigheid die betrekking heeft op de redelijkheid van de termijnen en op de inhoud van de beslissing van de minister.

Spreker herinnert eraan dat de Raad van State niet gemachtigd is om de opportuniteitscontrole uit te oefenen. De toetsing van de opportuniteit van een beslissing komt namelijk altijd de uitvoerende macht toe.

Net als de heer Landuyt betreurt *de heer Lozie* dat de commissie voor de Justitie alleen maar over een paar artikelen van het ontwerp advies moet verlenen. Eigenlijk had ze het hele ontwerp moeten bespreken, wat een grondiger bezinning over het probleem mogelijk had gemaakt.

Hoewel hij hoopt dat de heer Landuyt een juiste analyse maakt, vestigt *de heer Moureaux* de aandacht op de bewoordingen van de memorie van toelichting van dit ontwerp, met name : « *In artikel 72 van de wet van 15 december 1980 wordt bepaald welke regels worden toegepast in geval van procedure voor de Raadkamer, wanneer die wordt verzocht te oordelen over de wettigheid van een beslissing tot vasthouding* » (Stuk nr 364/1, blz. 51). De bij de huidige wet voorgeschreven wettigheidscontrole zal hier dus toepassing vinden. Als de thesis van de heer Landuyt klopt, zou moeten worden voorgesteld het wetsontwerp te amenderen door te bepalen dat de raadkamer in de beoordeling moet treden van zowel de interne als de externe wettigheid.

De heer Landuyt preciseert dat wanneer de vasthouding twee maanden overschrijdt, de raadkamer bevoegd is — en dat is een nieuwigheid — om de

précisions, voir Moureaux Serge et Lagasse Jean-Paul, *Le statut des étrangers en Belgique : accès au territoire, séjour, établissement, éloignement,* Bruxelles, Larcier 1982).

Les articles 55 et suivants du projet de loi sont dès lors de la poudre aux yeux. Le projet n'est acceptable que s'il précise que la chambre du conseil a le droit d'examiner le fond de la décision prise par le ministre.

Le membre regrette par ailleurs, que l'avis qui est demandé à la commission de la Justice porte uniquement sur certains articles du projet. Etant donné que l'on se trouve dans une matière fondamentale — celle des droits qui sont accordés aux étrangers se trouvant sur le territoire — il eut été souhaitable que le projet de loi soit dans son entièreté soumis à la commission de la Justice.

En conclusion, il demande que l'avis souligne que le contrôle exercé par la chambre du conseil ne constitue qu'une intervention purement formelle, qui ne donne pas à l'étranger de garantie réelle qu'un contrôle juridictionnel de l'opportunité de la décision prise par le ministre sera exercé.

Si *M. Landuyt* reconnaît que la législation actuelle ne prévoit qu'un contrôle de légalité, le projet de loi envisage quant à lui, un contrôle de légalité interne portant notamment sur le caractère raisonnable des délais et sur le contenu de la décision du ministre.

En ce qui concerne le contrôle de l'opportunité, il rappelle que même le Conseil d'Etat n'est pas autorisé à l'exercer. L'opportunité d'une décision appartient toujours au pouvoir exécutif.

Tout comme M. Moureaux, *M. Lozie* déplore que la commission de la Justice soit uniquement appelée à donner un avis sur quelques articles du projet. C'est l'ensemble qui aurait dû être examiné et qui aurait permis une réflexion plus fondamentale sur ce problème.

Bien que souhaitant que M. Landuyt ait raison dans son analyse, *M. Moureaux* attire l'attention sur les termes de l'exposé des motifs du présent projet de loi, à savoir : « *L'article 72 de la loi du 15 décembre 1980 détermine les règles qui sont applicables en cas d'une procédure devant la Chambre du Conseil, lorsque celle-ci est appelée à juger de la légalité de la décision de détention* » (Doc. n° 364/1, p. 51). C'est donc le contrôle de légalité prévu par la loi actuelle qui s'appliquera. Si la thèse de M. Landuyt était correcte, il y aurait lieu de suggérer d'amender le projet de loi en prévoyant que la chambre du conseil connaît tant de la légalité interne qu'externe de la décision.

M. Landuyt précise que lorsque la détention a excédé deux mois, il est du ressort de la chambre du conseil — et ceci constitue une nouveauté — d'exa-

door de minister genomen beslissing tot verlenging inhoudelijk grondig te onderzoeken. Ze zal kunnen nagaan of de procedure met de vereiste zorgvuldigheid werd gevolgd en of de mogelijkheid om een vreemdeling binnen een redelijke termijn te verwijderen nog altijd voorhanden is (artikel 61).

Door de raadkamer in staat te stellen de beslissingen tot verlenging grondiger te onderzoeken, worden aan de rechterlijke macht ruimere bevoegdheden toegekend, ongeacht hoe haar controle wordt gekwalificeerd.

*
* *

De commissie heeft haar bespreking op 13 maart 1996 voortgezet, na kennis te hebben genomen van het verslag van de hoorzitting van de heer Gillardin.

*
* *

De heer Lozie onthoudt twee belangrijke elementen uit de uiteenzetting van de heer Gillardin.

Een eerste punt betreft de bevoegdheid van de raadkamer : het toezicht betreft de grond van de zaak en laat geen opportuniteitscontrole toe.

Een tweede belangrijke stelingname betreft de duur van de hechtenis.

Volgens de heer Gillardin wordt de hechtenis van de vreemdeling door haar onbepaald karakter als drukkingsmiddel gebruikt. Aldus krijgt de gevangenhouding een symbolische waarde, wat ontoelaatbaar is.

De heer Lozie stelt vast dat volgens de memorie van toelichting de opsluiting inderdaad als drukkingsmiddel wordt gebruikt.

Hij besluit dat zulks onaanvaardbaar is.

De minister antwoordt dat er nog andere vormen van opsluiting bestaan die evenmin aan een vaste termijn gebonden zijn (bijvoorbeeld de voorlopige hechtenis).

Bovendien is er de garantie van een regelmatige controle door de raadkamer.

De minister kan het standpunt dat de raadkamer een zuivere legaliteitscontrole uit te voeren heeft niet delen. De rechter moet het dossier beoordelen aan de hand van alle toepasbare (ook internationale) rechtsregels.

miner en profondeur le contenu de la décision de prorogation du ministre. Il lui appartiendra de voir si les démarches ont été poursuivies avec toute la diligence requise et s'il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable (article 61).

En permettant dès lors à la chambre du conseil d'examiner de plus en plus en profondeur la décision de prorogation, des compétences plus larges sont accordées au pouvoir judiciaire, peu importe comment son contrôle est qualifié.

*
* *

La commission a poursuivi sa discussion le 13 mars 1996, après avoir pris connaissance du rapport de l'audition de M. Gillardin.

*
* *

M. Lozie retient deux éléments importants de l'exposé de M. Gillardin.

Un premier point concerne la compétence de la chambre du conseil : le contrôle porte sur le fond et ne permet aucun contrôle d'opportunité.

Un deuxième élément important concerne la durée de la détention.

Selon M. Gillardin, la détention de l'étranger est utilisée comme moyen de pression en raison de son caractère illimité. La détention prend dès lors une valeur symbolique, ce qui est inadmissible.

M. Lozie constate que selon l'exposé des motifs, la détention est effectivement utilisée comme moyen de pression.

Il conclut que cela est inadmissible.

Le ministre répond qu'il existe d'autres formes de détention dont la durée n'est pas non plus prescrite (la détention préventive, par exemple).

La loi garantit en outre l'exercice d'un contrôle régulier par la chambre du conseil.

Le ministre ne partage pas l'avis de ceux qui estiment que la chambre du conseil doit se borner à exercer un simple contrôle de légalité. Le juge doit statuer sur le dossier sur la base de toutes les règles juridiques applicables (y compris les règles internationales).

Gelet op het belang om klaarheid te brengen in dit discussiepunt, legt de minister volgende technische nota meer :

« **BEVOEGDHEID VAN DE RAADKAMER**
inzake artikel 72, alinea 2, wet van 15 december 1980

A. **Principe**

Artikel 72, alinea 2 van de wet van 15 december 1980 bepaalt :

« Zij (de raadkamer) onderzoekt of de maatregelen van vrijheidsberoving of tot verwijdering van het grondgebied in overeenstemming zijn met de wet zonder zich te mogen uitspreken over hun gepastheid ».

Dit impliceert dat de Raadkamer nagaat of alle wettelijke voorwaarden zijn vervuld.

Dat die voorwaarden vervuld zijn moet blijken uit de motivatie van de vasthouding.

Terzake moet een onderscheid worden gemaakt tussen

— een beoordeling van de formele aspecten;
— een beoordeling ten gronde;
— een beoordeling van de opportuniteit.

Bij de beoordeling ten gronde kan de Raadkamer nagaan

— of conform de bedoeling van de wet de organisatie van een verwijdering is genomen;
— of de verwijdering nog langer verantwoord is;
— of de maatregel niet in strijd is met de internationale verdragen.

B. **Onderzoek van de conformiteit van de maatregelen met de wet**

De Raadkamer is bevoegd na te gaan of de maatregelen van verwijdering en vrijheidsberoving in overeenstemming zijn met de wettelijk bepaalde voorwaarden.

1. *Wat de termijn van twee maanden betreft*

De wet van 15 december 1980 bepaalt zeer precieze voorwaarden wat de vasthouding van een vreemdeling betreft.

Zo moet de vasthouding van een vreemdeling op basis van artikel 7 van de wet aan de volgende voorwaarden voldoen :

a. De vreemdeling moet zich bevinden in één van de gevallen voorzien in artikel 7, alinea 1, 1° tot en met 9° van de wet en de Raadkamer moet op basis van het dossier nagaan of aan deze voorwaarde is voldaan.

b. Het terugleiden van de vreemdeling naar de grens moet noodzakelijk worden geacht (artikel 7, alinea 2). Deze noodzakelijkheid dringt zich op wanneer het duidelijk is dat de vreemdeling het Schen-

Compte tenu de l'importance de faire toute la clarté sur ce point de la discussion, le ministre remet la note technique suivante :

« **COMPETENCE DE LA CHAMBRE DU CONSEIL**
concernant l'article 72, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980

A. **Principe**

Aux termes de l'article 72, alinéa 2 de la loi du 15 décembre 1980 :

« Elle (la chambre du conseil) vérifie si les mesures privatives de liberté et d'éloignement du territoire sont conformes à la loi sans pouvoir se prononcer sur leur opportunité ».

Ceci implique que la chambre du conseil vérifie si toutes les conditions légales sont remplies.

Le fait que ces conditions sont remplies doit ressortir de la motivation de la détention.

A ce propos, une distinction doit être établie entre

— un jugement sur les aspects formels;
— un jugement au fond;
— un jugement sur l'opportunité.

Dans le cadre d'un jugement au fond, la chambre du conseil peut vérifier dans ce jugement

— si l'organisation de l'éloignement est conforme à l'intention de la loi;
— si l'éloignement est encore justifié;
— si la mesure correspond aux traités internationaux.

B. **Examen de la conformité des mesures à la loi**

La chambre du conseil est compétente pour examiner si les mesures d'éloignement et de privation de liberté répondent aux conditions posées par la loi.

1. *Quant au délai initial de détention de deux mois*

La loi du 15 décembre 1980 pose des conditions très précises en ce qui concerne la détention d'un étranger.

Ainsi, la détention d'un étranger en vertu de l'article 7 de la loi doit répondre aux conditions suivantes :

a. L'étranger doit se trouver dans un des cas visés par l'article 7, alinéa 1er, 1° à 9°, de la loi et la chambre du conseil vérifie l'observation de cette condition à la lumière du dossier.

b. La reconduite de l'étranger à la frontière doit être estimée nécessaire (article 7, alinéa 2 de la loi). Cette nécessité s'impose lorsqu'il est évident que l'étranger ne pourra pas quitter le territoire Schen-

gen-gebied niet met eigen middelen kan verlaten, bijvoorbeeld wanneer hij geen reisdocument heeft.

In de praktijk wordt deze noodzakelijkheidsvoorwaarde nooit gemotiveerd door de Dienst Vreemdelingenzaken. De afwezigheid van deze motivering heeft tot op heden slechts één maal geleid tot een invrijheidsstelling van een vreemdeling door de Kamer van inbeschuldigingstelling van Bergen.

c. De vreemdeling kan slechts worden vastgehouden gedurende de tijd die strikt noodzakelijk is om de maatregel van verwijdering uit te voeren. In dit verband kan de raadkamer vaststellen dat de verwijdering van de vreemdeling onmogelijk geworden is door een vreemd element zoals bijvoorbeeld een staking van lange duur op de Belgische luchthaven of de sluiting van een vreemde luchthaven.

2. *Wat de mogelijkheid van verlenging betreft, voorzien in het ontwerp*

De artikelen 7, 25, 29, 74/5 en 74/6 van de wet van 15 december 1980 worden door het ontwerp gewijzigd om het de Minister of de Dienst vreemdelingenzaken toe te laten de termijn van vasthouding van de vreemdeling te verlengen met periodes van twee maanden onder welbepaalde voorwaarden.

Zo moeten, naast de hierboven vermelde voorwaarden inzake de vasthouding, wat artikel 7 van de wet betreft de volgende voorwaarden vervuld zijn :

a. De nodige stappen moeten zijn gedaan met het oog op de verwijdering binnen de 7 werkdagen na de opsluiting. De raadkamer zal derhalve moeten nagaan of het doorlaatbewijs wel degelijk aangevraagd werd voor de vreemdeling die geen reisdocument heeft of dat de reservatie voor de terugkeer wel degelijk werd gedaan voor de vreemdeling die over een reisdocument beschikt.

b. De nodige stappen met het oog op de verwijdering moeten verder ondernomen zijn met de vereiste zorgvuldigheid. In dit verband zal de raadkamer moeten nagaan of de eventuele herinneringen werden verstuurd wat het doorlaatbewijs betreft of dat de reservatie voor de terugkeer effectief zo snel mogelijk werd gedaan na ontvangst van het doorlaatbewijs.

c. De mogelijkheid voor een effectieve verwijdering binnen een redelijke termijn moet nog steeds bestaan.

Rekening houdend met de begrippen « mogelijkheid » en « redelijk » die worden gebruikt in het ontwerp beschikt de raadkamer over een ruimere appreciatiebevoegdheid wat deze voorwaarde betreft. Wanneer de vreemde mogendheden niet antwoorden op de vraag naar een doorlaatbewijs kan de raadkamer bijvoorbeeld een eerste verlenging van de duur van de opsluiting toestaan omdat zij meent dat de verwijdering nog mogelijk is binnen een redelijke termijn doch een tweede verlenging onredelijk vinden met betrekking tot het beoogde doel.

Het gaat dus niet om een opportuniteitscontrole van de maatregel maar wel om de toepassing *in*

gen par ses propres moyens, par exemple s'il est dépourvu de document de voyage.

En pratique, cette condition de nécessité n'est jamais motivée par l'Office des étrangers. Toutefois, jusqu'à présent, cette absence de motivation n'a donné lieu qu'à une seule décision de mise en liberté d'un étranger par la chambre des mises en accusation de Mons.

c. L'étranger ne peut être détenu que pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure d'éloignement. A cet égard, la chambre du conseil peut constater que l'éloignement de l'étranger est rendu impossible par un élément extérieur tel que, par exemple, une grève de longue durée à l'aéroport belge ou la fermeture de l'aéroport à l'étranger.

2. *Quant à la possibilité de prolongation de la détention, introduite par le projet de loi*

Les articles 7, 25, 29, 74/5 et 74/6 de la loi du 15 décembre 1980 sont modifiés par le projet de loi pour permettre au ministre ou à l'Office des étrangers de prolonger la détention de l'étranger par période de deux mois à certaines conditions.

Ainsi, en ce qui concerne l'article 7 de la loi, outre les conditions précitées de la détention, les conditions suivantes doivent être remplies :

a. Les démarches nécessaires en vue de l'éloignement doivent avoir été entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention. La chambre du conseil devra par conséquent vérifier que le laissez-passser a bien été demandé en ce qui concerne l'étranger dépourvu de document de voyage ou que la réservation du retour a été effectuée, si l'étranger dispose d'un document de voyage.

b. Les démarches nécessaires en vue de l'éloignement doivent être poursuivies avec toute diligence requise. Dans ce cadre, la chambre du conseil devra vérifier que d'éventuels rappels ont été envoyés en ce qui concerne le laissez-passer ou que la réservation du retour a été effectuée le plus rapidement possible dès l'obtention du laissez-passer.

c. Il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Vu les concepts de « possibilité » et de « raisonnable » utilisés par le projet de loi, la chambre du conseil dispose au regard de cette condition d'un pouvoir d'appréciation plus large. Par exemple, lorsque les autorités étrangères ne donnent aucune réponse à la demande de laissez-passer, la chambre du conseil peut admettre une première prolongation de la durée de la détention, en estimant que l'éloignement est encore possible dans un délai raisonnable, mais, juger une seconde prolongation déraisonnable par rapport au but poursuivi.

Il ne s'agit cependant pas d'un contrôle d'opportunité de la mesure mais de l'application en l'espèce de

concreto van wettelijke begrippen zoals de mogelijkheid van verwijdering en de redelijke termijn waarbinnen die moet worden uitgevoerd.

C. **Het verbod van beoordeling van de opportuniteit van de maatregel**

De memorie van toelichting preciseerde bij artikel 72 (Gedr. St. Kamer, Zitting 1974-1975, nr 653/1, blz. 59) dat alinea 2 van het artikel de controlebevoegdheid van de raadkamer beperkte en dat de raadkamer niet kon nagaan of de vrijheidsberovende maatregel werd gerechtvaardigd was omdat dit een inbreuk zou zijn op het principe van de scheiding der machten.

De raadkamer kan met andere woorden wel nagaan of voldaan is aan de wettelijke voorwaarden voor een opsluiting van een vreemdeling en voor de verlenging, maar zij heeft geen appreciatiebevoegdheid omtrent het gerechtvaardigd karakter van verwijdering en de opsluiting op basis van feitelijke omstandigheden zoals de duur van het vroeger illegaal verblijf van de vreemdeling in België of zijn integratiewil.

D. **Besluit**

De Raadkamer kan de vrijheidsberovende maatregel ten gronde slechts onderzoeken binnen het kader van de controle inzake de eerbiediging van de voorwaarden zoals die zijn vervat in de wet van 15 december 1980.

Wat de derde voorwaarde betreft bij de beslissing van verlenging van de opsluiting, namelijk de mogelijkheid van verwijdering van de vreemdeling binnen een redelijke termijn, is het nochtans evident dat de raadkamer, zelfs al kan zij niet overgaan tot een controle van de opportuniteit van de beslissing, zij toch over een grotere appreiciatiebevoegdheid beschikt dan omtrent de andere voorwaarden. Zij moet inderdaad *de mogelijkheid* verifiëren van verwijdering binnen een *redelijke termijn*, hetgeen een zekere subjectiviteit van de controle met zich meebrengt. »

III. — **ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**

Art. 55

Voor de bespreking van dit artikel wordt verwezen naar de algemene bespreking.

Art. 56

De heer Barzin herhaalt de vraag die hij reeds stelde tijdens de algemene bespreking met betrekking tot het statuut van de door de raadkamer in vrijheid gestelde « illegale » vreemdeling. Op deze vraag werd nog geen duidelijk antwoord verstrekt.

concepts légaux tels que le caractère possible de l'éloignement et le délai raisonnable dans lequel celui-ci doit être effectué.

C. **Interdiction de l'appréciation de l'opportunité de la mesure**

L'exposé des motifs de l'article 72 (Doc. parl. Chambre, 1974-1975, n° 653/1, p. 59) précise que « L'alinéa 2 de l'article détermine le pouvoir de contrôle de la chambre du conseil (...). La chambre du conseil n'a pas à vérifier si la mesure privative de liberté se justifie (...), car ceci aurait pour effet de porter atteinte au principe de la séparation des pouvoirs ».

En d'autres mots, si la chambre du conseil peut vérifier si les conditions légales de la détention d'un étranger et de sa prolongation sont réunies, elle ne peut en aucun cas apprécier si l'éloignement et la privation de liberté sont justifiés en l'espèce, sur la base de circonstances de fait telles que la durée du séjour illégal antérieur de l'étranger en Belgique ou sa volonté d'intégration.

D. **Conclusion**

La chambre du conseil ne peut examiner la mesure de privation de liberté au fond que dans le cadre de la vérification du respect des conditions telles qu'elles sont posées par la loi du 15 décembre 1980.

Toutefois, en ce qui concerne la troisième condition de la décision de prolongation, il est évident que, même si elle ne peut procéder à un contrôle d'opportunité de la décision, la chambre du conseil dispose d'un pouvoir d'appréciation plus large que pour les autres conditions. Elle doit en effet, vérifier la possibilité de procéder à l'éloignement dans un délai raisonnable, ce qui entraîne une certaine subjectivité du contrôle. »

III. — **DISCUSSION DES ARTICLES**

Art. 55

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé à la discussion générale.

Art. 56

M. Barzin réitère la question qu'il a déjà posée aux cours de la discussion générale concernant le statut de l'étranger « en situation illégale » qui est remis en liberté par la chambre du conseil. L'intervenant n'a pas reçu de réponse précise à sa question.

Evenmin is het duidelijk of het ogenblik van de vrijlating als vertrekpunt kan worden genomen van bepaalde termijnen zoals de termijn van 5 jaar verblijf die vereist is voor het bekomen van de Belgische nationaliteit.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de vrijlating het juridisch statuut niet wijzigt.

De vreemdeling verblijft nog steeds illegaal op het grondgebied en wordt verondersteld om dat zo spoedig mogelijk te verlaten.

Een nieuwe aanhouding is alleen mogelijk als er ook nieuwe elementen aan het dossier worden toegevoegd, waardoor de uitwijzing, die tot dan toe onmogelijk bleek, kan gerealiseerd worden (bijvoorbeeld door de afgifte van een doorgangsbewijs).

De heer Vandenbossche besluit dat alleen een opsluiting met het oog op verwijdering verantwoord kan zijn.

De vertegenwoordiger van de minister beaamt deze zienswijze.

Art. 57

Voor de bespreking van dit artikel wordt verwezen naar de tussenkomsten in de algemene bespreking.

Art. 61

De leden van de commissie hebben op 12 maart 1996 kennis gekregen van het amendement *nr 113* (van *de heren Breyne, Van Gheluwe, Detremmerie en Minne)* dat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd ingediend.

De heer Giet stelt vast dat het amendement reeds gedeeltelijk beantwoordt aan de opmerkingen die tijdens de algemene bespreking werden gemaakt in verband met de duur van de opsluiting.

Het lid onderstreept dat het toezicht dat door de raadkamer op de opsluiting wordt uitgeoefend niet zuiver vormelijk mag zijn maar dat de raadkamer het dossier moet onderzoeken.

De heer Laeremans stelt vast dat amendement nr 113, dat uitgaat van leden van de meerderheidspartijen, niet strookt met de interne logica van het ontwerp.

Zijn fractie eist dat het principe van de opsluiting voor onbepaalde tijd gehandhaafd wordt.

De heer Vandenbossche is van oordeel dat amendement nr 113 het ontwerp gevoelig verbetert.

De heer Barzin verwijst naar zijn tussenkomst tijdens de algemene bespreking.

Hij herhaalt dat de termijnen van opsluiting zo kort mogelijk moeten gehouden worden.

Het amendement is een stap in de goede richting.

Uiteraard moet er tegelijk voor gezorgd worden dat de dienst vreemdelingenzaken over voldoende

Il n'a pas été précisé non plus si le moment de la mise en liberté peut être considéré comme le point de départ de certains délais tels que le délai de cinq ans nécessaire pour l'obtention de la nationalité belge.

Le représentant du ministre de l'Intérieur répond que la remise en liberté ne modifie pas le statut de l'étranger.

Celui-ci se trouve toujours en situation illégale dans le pays et est censé quitter le territoire le plus rapidement possible.

Il n'est possible de procéder à une nouvelle arrestation que si des éléments nouveaux viennent se joindre au dossier, éléments qui rendent possible l'expulsion (par exemple, par la délivrance d'un laissez-passer).

M. Vandenbossche souligne, en guise de conclusion, que la détention ne se justifie que dans la perspective d'un éloignement.

Le représentant du ministre partage ce point de vue.

Art. 57

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé aux interventions au cours de la discussion générale.

Art. 61

Les membres de la commission ont eu connaissance, le 12 mars 1996, de l'amendement *n° 113* de *MM. Breyne, Van Gheluwe, Detremmerie et Minne,* qui a été présenté à la commission de l'Intérieur.

M. Giet constate que l'amendement répond déjà, en partie, aux observations formulées au cours de la discussion générale au sujet de la durée de la détention.

Le membre souligne que le contrôle que la chambre du conseil exerce à l'égard de la détention ne peut être purement formel, mais que la chambre doit également examiner le dossier sur le fond.

M. Laeremans constate que l'amendement n° 113, qui émane de membres de la majorité, est en contradiction avec la logique interne du projet.

Son groupe exige le maintien du principe de la détention pour une durée indéterminée.

M. Vandenbossche estime que l'amendement n° 113 améliore considérablement le projet.

M. Barzin renvoie à son intervention dans le cadre de la discussion générale.

Il répète qu'il convient de limiter autant que possible le délai de détention.

L'amendement précité constitue à cet égard un pas dans la bonne direction.

Il va de soi qu'il convient aussi de veiller à ce que l'Office des étrangers dispose d'effectifs et de moyens

personeel en middelen kan beschikken om de dossiers zo efficiënt mogelijk te behandelen.

Art. 62

De commissie heeft op 13 maart 1996 kennis gekregen van het amendement *nr 114* van *de heren Breyne, Detremmerie, Van Gheluwe en Minne* dat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd ingediend. Voor de bespreking van dit artikel wordt verwezen naar de algemene bespreking.

Art. 72, § 3

De commissie heeft op 13 maart 1996 kennis gekregen van het amendement *nr 119* dat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd ingediend door *de heren Breyne, Van Gheluwe, Detremmerie en Minne.*

De heer Vandenbossche stelt vast dat amendement nr 119 aansluit bij de amendementen nrs 113 (bij artikel 61) en 114 (bij artikel 62) en dat deze amendementen het ontwerp aanzienlijk verbeteren.

De rapporteur besluit dat de voorgestelde amendering een verbetering van het ontwerp betekent. Zonder deze beperking tot acht maanden kan de wet tot misbruiken aanleiding geven en *de facto* worden gebruikt als strafwet die een opsluiting zonder gerechtelijk toezicht mogelijk maakt.

De amendementen beperken de discretionnaire bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De wijzigingen die worden voorgesteld zijn reeds een gevolg van de discussie die in de commissie Binnenlandse Zaken heeft plaatsgevonden over de conformiteit van de opsluiting met artikel 5 van het EVRM. Op dit punt is tijdens de bespreking in het parlement dus duidelijk vooruitgang geboekt.

De heer Giet besluit dat hij een positief advies kan geven over het ontwerp, en de aan deze commissie voorgelegde amendementen.

Op vraag van de heer Barzin antwoordt *de minister* dat het principe van de onbeperkte aanhouding nog tot 1 januari 1998 behouden blijft.

De heer Lozie besluit hieruit dat de vreemdeling die op dat ogenblik al 8 maanden opgesloten zit, ambtshalve vrijkomt.

Dat laatste is het enige positieve element van de voorgestelde amendering, die voor het overige ten gronde niets wijzigt.

De heer Laeremans herhaalt zijn verzet tegen de voorgestelde amendementen.

De minister formuleert twee slotopmerkingen :

1. Justitie maakt een algemeen voorbehoud bij dit ontwerp in de zin dat de bijkomende werkdruk voor de raadkamer nog zal moeten geëvalueerd worden.

suffisants, de manière à ce qu'il puisse traiter les dossiers aussi efficacement que possible.

Art. 62

L'amendement *n° 114* de *MM. Breyne, Detremmerie, Van Gheluwe et Minne*, qui a été présenté en commission de l'Intérieur, a été transmis à la commission le 13 mars 1996. Pour la discussion de cet article, on se reportera à la discussion générale.

Art. 72, § 3

L'amendement *n° 119* de *MM. Breyne, Detremmerie, Van Gheluwe et Minne*, qui a été présenté en commission de l'Intérieur, a été transmis à la commission le 13 mars 1996.

M. Vandenbossche constate que l'amendement n° 119 rejoint les amendements n° 113 (à l'article 61) et n° 114 (à l'article 62) et que ces amendements améliorent considérablement le projet.

Le rapporteur conclut que les amendements proposés représentent une amélioration du projet. Sans cette limitation à huit mois, la loi peut donner lieu à des abus et être utilisée, dans la pratique, comme une loi pénale, qui permet une détention sans contrôle judiciaire.

Les amendements limitent le pouvoir discrétionnaire de l'Office des étrangers.

Les modifications proposées s'inscrivent dans le prolongement des discussions qui ont eu lieu au sein de la commission de l'Intérieur sur la conformité de la détention avec l'article 5 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Le débat au Parlement a donc clairement permis de faire des progrès sur ce point.

M. Giet conclut qu'il peut donner un avis positif sur le projet et sur les amendements soumis à la commission.

Répondant à M. Barzin, *le ministre* fait observer que le principe de la détention illimitée sera maintenu jusqu'au 1er janvier 1998.

M. Lozie en infère que l'étranger qui, à cette date, sera détenu depuis au moins huit mois sera libéré d'office.

Cet aspect est le seul élément positif de la modification proposée qui, pour le surplus, ne modifie rien sur le fond.

M. Laeremans répète qu'il est opposé aux amendements proposés.

Le ministre formule deux observations en guise de conclusion :

1. Le département de la Justice fait des réserves générales sur le projet à l'examen, en ce sens qu'il faudra encore évaluer le surcroît de travail qu'il engendrera pour la chambre du conseil.

2. Wat de behandeling van de dossiers betreft zal bijzondere aandacht moeten besteed worden aan :

1) het naleven van de taalwetgeving;

2) de correcte samenstelling van de dossiers voor de raadkamer : deze dossiers moeten als gerechtelijk dossier worden samengesteld en dus niet als administratief dossier;

3) een goede regeling met de orde van advocaten.

De voorzitter stelt voor om het advies aan de Commissie voor de Binnenlandse Zaken ruim op te vatten in de zin dat het volledige verslag van de bespreking, waarin zowel de algemene als de technische opmerkingen worden opgenomen, zal worden overgezonden.

De leden stemmen eenparig in met dit voorstel.

De rapporteur, *De voorzitter,*

S. VERHERSTRAETEN M. VERWILGHEN

2. En ce qui concerne le traitement des dossiers, il conviendra de veiller particulièrement :

1) à ce que les lois sur l'emploi des langues soient respectées;

2) à ce que les dossiers destinés à la chambre du conseil soient correctement constitués : ces dossiers doivent être constitués comme des dossiers judiciaires, et non comme des dossiers administratifs;

3) à conclure de bons accords avec l'Ordre des avocats.

Le président propose de concevoir l'avis à donner à la commission de l'Intérieur de manière très large, en lui transmettant l'ensemble du rapport de la discussion contenant tant les remarques générales que les observations d'ordre technique.

Les membres acceptent cette proposition à l'unanimité.

Le rapporteur, *Le président,*

S. VERHERSTRAETEN M. VERWILGHEN

BIJLAGE IV

ADVIES

over de artikelen 67 tot 70 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **van KESSEL**

I. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU

In het regeerakkoord staat uitdrukkelijk vermeld dat het onthaal van asielzoekers op een sociaal en maatschappelijk verantwoorde wijze moet worden georganiseerd.

De wijzigingen aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's die voorgesteld worden in het voorgelegde ontwerp van wet, beogen de uitvoering van deze bepaling van het regeerakkoord en moeten toelaten om deze doelstellingen inzake het onthaal van asielzoekers beter te bereiken dan momenteel het geval is.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : De heer Vanvelthoven.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	H. Brouns, Mevr. Gardeyn-Debever, H. Van Erps, Mevr. van Kessel.	Mevr. Creyf, H. Goutry, Mevr. Hermans, HH. Lenssens, Vandeurzen.
V.L.D.	HH. Anthuenis, Valkeniers, Van Aperen.	HH. Chevalier, Daems, Taelman, van den Abeelen.
P.S.	HH. Biefnot, Larcier, Minne.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Moock.
S.P.	Mevr. Vanlerberghe, H. Vanvelthoven.	HH. Bonte, Cuyt, Janssens (R.).
P.R.L.-F.D.F.	HH. Denis, Seghin.	HH. Bacquelaine, D'hondt (D.), Vandenhaute.
P.S.C.	H. Lespagnard.	H. Beaufays, Mevr. Cahay-André.
Agalev/Ecolo	H. Detienne.	HH. Deleuze, Lozie.
Vl. Blok	H. Van den Eynde.	H. Buisseret, Mevr. Colen.

ANNEXE IV

AVIS

sur les articles 67 à 70 du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIETE (1)

PAR MME **van KESSEL**

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A L'INTEGRATION SOCIALE ET A L'ENVIRONNEMENT

L'accord de gouvernement prévoit explicitement que l'accueil des demandeurs d'asile doit se faire dans des conditions respectueuses de la dignité humaine.

Les modifications que le projet de loi à l'examen vise à apporter à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale tendent à mettre en œuvre cette disposition de l'accord de gouvernement et doivent permettre de faciliter la réalisation de ces objectifs en matière d'accueil des demandeurs d'asile.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vanvelthoven.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	M. Brouns, Mme Gardeyn-Debever, M. Van Erps, Mme van Kessel.	Mme Creyf, M. Goutry, Mme Hermans, MM. Lenssens, Vandeurzen.
V.L.D.	MM. Anthuenis, Valkeniers, Van Aperen.	MM. Chevalier, Daems, Taelman, van den Abeelen.
P.S.	MM. Biefnot, Larcier, Minne.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Moock.
S.P.	Mme Vanlerberghe, M. Vanvelthoven.	MM. Bonte, Cuyt, Janssens (R.).
P.R.L.-F.D.F.	MM. Denis, Seghin.	MM. Bacquelaine, D'hondt (D.), Vandenhaute.
P.S.C.	M. Lespagnard.	M. Beaufays, Mme Cahay-André.
Agalev/Ecolo	M. Detienne.	MM. Deleuze, Lozie.
Vl. Blok	M. Van den Eynde.	M. Buisseret, Mme Colen.

In de praktijk verloopt de toekenning van maatschappelijke dienstverlening aan vreemdelingen in 't algemeen en asielzoekers in 't bijzonder niet altijd zonder problemen. Enerzijds, heerst er in hoofde van vele OCMW's een gebrek aan kennis van de (draagwijdte van de) wijzigingen aan de OCMW-wetgeving die tesamen met de regelgeving inzake het wachtregister en het spreidingsplan zijn ingevoerd; anderzijds kan men ook niet ontkennen dat de OCMW's, voorzeker deze van de grootsteden, in de huidige situatie met een aantal praktische moeilijkheden geconfronteerd worden.

Het voorgelegde wetsontwerp en de toekomstige begeleidende uitvoeringsbesluiten hebben tot doel hieraan tegemoet te komen en een onthaalsysteem te creëren dat elke asielzoeker, indien nodig, een degelijke en sociaal verantwoorde opvang verzekert.

Het wetsontwerp bewandelt hiervoor twee paden. De voorgestelde wijzigingen aan de wetgeving op de maatschappelijke dienstverlening bewerken enerzijds dat voor alle asielzoekers een nieuwe en werkbare opvangstructuur wordt gecreëerd voor de duur van het onderzoek van de ontvankelijkheid van hun asielaanvraag en anderzijds dat de taak van OCMW's ten overstaan van vreemdelingen, asielzoekers in 't bijzonder, verduidelijkt wordt. De nieuwe opvangstructuur heeft trouwens ook tot voordeel dat de OCMW's zich in de toekomst in principe enkel dienen te concentreren op de opvang van « ontvankelijke asielzoekers », waardoor zij een betere dienstverlening zullen kunnen verzorgen.

Ten eerste, een nieuwe opvangstructuur voor de duur van het onderzoek van de ontvankelijkheid van de asielaanvraag.

Zoals het regeerakkoord voorziet zullen asielzoekers bij voorrang opgevangen worden in (open) onthaalcentra, hetzij centra van de federale overheid, hetzij centra die ingericht worden door NGO's, momenteel in eerste instantie het Rode Kruis.

Een asielzoeker die — het weze herhaald, voor de duur van het onderzoek van de ontvankelijkheid van zijn asielaanvraag — op basis van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 toegewezen wordt aan een onthaalcentrum, zal enkel nog in dit onthaalcentrum maatschappelijke dienstverlening kunnen verkrijgen.

De organisatie van een opvang in onthaalcentra tijdens deze periode biedt een aantal belangrijke voordelen : de asielzoekers kunnen beter begeleid worden en zijn nu verzekerd van een degelijke maatschappelijke dienstverlening.

Hiertoe zullen de nodige kwaliteitsvolle opvangplaatsen in centra gecreëerd worden.

De huidige praktijk inzake dienstverlening aan asielzoekers daarentegen toont aan dat sommige asielzoekers moeilijkheden ondervinden om maatschappelijke dienstverlening te verkrijgen of dat sommige OCMW's moeilijkheden ondervinden om maatschappelijke dienstverlening aan te bieden.

Dans la pratique, l'octroi de l'aide sociale aux étrangers en général et aux demandeurs d'asile en particulier ne va pas sans poser certains problèmes. D'une part, nombreux sont les CPAS qui n'ont pas une connaissance suffisante (de la portée) des modifications qui ont été apportées à la législation sur les CPAS lorsqu'a été instaurée la réglementation relative au registre d'attente et au plan de répartition; d'autre part, il est indéniable qu'à l'heure actuelle, les CPAS, en particulier ceux des grandes villes, sont confrontés à une série de difficultés pratiques.

Le projet de loi à l'examen et les arrêtés d'exécution qui seront pris ultérieurement visent à remédier à cette situation et à créer un système qui, lorsque cela se justifie, assure à chaque demandeur d'asile un accueil correct et socialement acceptable.

Le projet de loi s'articule à cet effet autour de deux axes. Les modifications qu'il vise à apporter à la législation sur l'aide sociale tendent, d'une part, à créer une nouvelle structure opérationnelle accueillant tous les demandeurs d'asile pendant la durée de l'enquête de recevabilité de leur demande d'asile et, d'autre part, à préciser la mission des CPAS vis-à-vis des étrangers, et en particulier des demandeurs d'asile. La nouvelle structure d'accueil présente d'ailleurs également l'avantage qu'à l'avenir, les CPAS pourront, en principe, se concentrer sur l'accueil de « demandeurs d'asile recevables », ce qui leur permettra d'octroyer une aide de meilleure qualité.

Primo, une nouvelle structure d'accueil pour la durée de l'examen de la recevabilité de la demande d'asile.

Ainsi que le prévoit l'accord de gouvernement, les demandeurs d'asile seront orientés prioritairement vers des centres d'accueil (ouverts) : soit vers des centres relevant du pouvoir fédéral, soit vers des centres aménagés par des ONG (en tête desquelles on trouve actuellement la Croix Rouge).

Un demandeur d'asile qui est orienté — pour, rappelons-le, la durée de l'examen de la recevabilité de sa demande d'asile — vers un centre d'accueil, en vertu de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980, ne pourra plus obtenir d'aide sociale que dans ce centre d'accueil.

L'organisation de l'accueil dans de tels centres durant cette période offre une série d'avantages importants : les demandeurs d'asile pourront bénéficier d'un meilleur accompagnement et seront assurés de bénéficier d'une assistance sociale sérieuse.

Les lieux d'accueil de qualité nécessaires seront créés dans des centres afin de permettre la mise en place de cette structure d'accueil.

La réalité observée actuellement en matière d'assistance aux demandeurs d'asile nous apprend que certains de ceux-ci éprouvent des difficultés à obtenir une aide sociale ou que certains CPAS éprouvent des dificultés à accorder cette aide sociale. A propos de cette dernière remarque, le secrétaire d'Etat rappelle

Voor dit laaste verwijst de Staatssecretaris naar de grote problemen waarmee OCMW's momenteel geconfronteerd worden inzake het vinden van huisvesting voor asielzoekers die slechts een korte periode in België zullen kunnen verblijven.

De ontvankelijke asielzoekers (met andere woorden ongeveer 1/3 van de vreemdelingen die asiel aanvragen) zullen tijdens de duur van het onderzoek van de gegrondheid van hun aanvraag een beroep kunnen doen op maatschappelijke dienstverlening vanwege een OCMW. De aanduiding van het bevoegde OCMW door de diensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken zal gebeuren overeenkomstig de regels van het spreidingsplan. In deze fase van het onthaal zullen de OCMW's hun rol onverkort moeten opnemen. Omdat door de nieuwe opvangstructuur het globale aantal van de door de OCMW's op te vangen asielzoekers na verloop van tijd zal dalen en tevens omdat het voorliggende wetsontwerp de verplichtingen van OCMW's ten aanzien van vreemdelingen verduidelijkt, zullen de OCMW's hun taak daadwerkelijk beter kunnen uitvoeren.

Summier gesteld komen de verduidelijkingen voor de OCMW's hierop neer :

— er wordt bevestigd dat een OCMW een persoon die illegaal in het Rijk verblijft, geen maatschappelijke dienstverlening moet toekennen, met uitzondering vanzelfsprekend van de dringende medische hulpverlening. In uitvoering van dit algemeen principe wordt ten aanzien van de bijzondere situatie van asielzoekers, conform de wens van de Raad van State, louter een interpretatieve verduidelijking van de huidige wetgeving gegeven (cf. vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie) : vanaf het moment van het verstrijken van de termijn van het uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten, verblijft de afgewezen asielzoeker illegaal in het Rijk en moet hem derhalve geen maatschappelijke dienstverlening toegekend worden, met uitzondering van de dringende medische hulp.

Hierbij weze trouwens nog eens duidelijk gesteld dat de overheid bereid is hulp te bieden aan een afgewezen asielzoeker om vrijwillig terug te keren naar zijn land, met name door de ruime subsidie aan de Internationale Organisatie voor Migratie en door de verlenging van de maatschappelijke dienstverlening indien de betrokkene intekent op dit vrijwillig repatriëringsprogramma;

— een tweede voorgestelde wijziging aan de OCMW-wetgeving bewerkt dat de toekomst geen betwistingen tussen OCMW's meer zal kennen omtrent de wijze waarop een sociaal onderzoek moet gevoerd worden indien ten gevolge van het spreidingsplan de administratieve (bevoegde OCMW) en de effectieve verblijfplaats niet samenvallen.

Tot slot, de voorgestelde wijzigingen inzake de opvang van asielzoekers kaderen in een globale visie van de regering op het migratie- en integratiebeleid. Een illegaal verblijf is om velerlei redenen noch voor

les importantes difficultés qu'ont actuellement les CPAS à trouver des logements pour les demandeurs d'asile qui ne séjourneront que pendant une brève période en Belgique.

Les étrangers dont la demande d'asile aura été jugée recevable (soit environ un tiers des étrangers demandeurs d'asile) pourront, durant la période d'examen au fond de leur demande, s'adresser à un CPAS pour obtenir une aide sociale. Les services du ministère de l'Intérieur désigneront le CPAS autorisé à octroyer cette aide conformément aux règles établies dans le plan de répartition. A ce stade de l'accueil, les CPAS devront remplir pleinement leur rôle. De fait, ils en auront davantage les moyens, étant donné que la nouvelle structure d'accueil réduira au fil du temps le nombre total de demandeurs d'asile qui feront appel à leurs services et que le projet de loi à l'examen précise les obligations des CPAS à l'égard des étrangers.

On peut résumer comme suit les précisions apportées par le projet de loi à l'examen en ce qui concerne les CPAS :

— il est confirmé qu'un CPAS ne doit pas accorder d'aide sociale à une personne qui séjourne illégalement dans le Royaume, à l'exception évidemment de l'aide médicale urgente. En application de ce principe général, le projet de loi ne fait qu'interpréter la législation actuelle pour ce qui est de la situation particulière des demandeurs d'asile, et ce conformément au souhait du Conseil d'Etat (cf. la jurisprudence constante de la Cour de cassation) : le demandeur d'asile débouté est réputé en séjour illégal dans le Royaume dès l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire exécutoire, de sorte qu'il ne faut pas lui accorder d'aide sociale, sauf l'aide médicale urgente.

Il convient du reste de réaffirmer clairement à cet égard que l'Etat est disposé à aider un demandeur d'asile débouté à regagner volontairement son pays d'origine, à savoir en octroyant une subvention substantielle à l'Office international des migrations et en prolongeant l'aide sociale si l'intéressé souscrit à ce programme de rapatriement volontaire;

— une deuxième modification que le projet vise à apporter à la loi organique des CPAS vise à exclure à l'avenir toute contestation entre les CPAS quant à la manière dont l'enquête sociale doit être menée lorsque, par suite de l'application du plan de répartition, le lieu de résidence administrative (qui détermine le CPAS compétent) ne coïncide pas avec le lieu de résidence effective.

Enfin, les modifications proposées en matière d'accueil des demandeurs d'asile s'inscrivent dans le droit fil de la volonté du gouvernement de mener une politique globale en matière de migration et d'inté-

de betrokkene noch voor onze samenleving een gezonde situatie.

We kunnen niet toelaten dat een verdere groei van een illegale « ondermaatschappij » — waar slechts de regels van de economisch sterkere of helemaal geen regels gelden en mensen op een schandalige wijze uitgebuit worden —, het bestaande brede maatschappelijke draagvlak ten gunste van de integratie van de legaal verblijvende vreemdelingen in ons land zou ondergraven. Deze illegale ondermaatschappij, en in de eerste plaats zij die misbruik maken van de zwakke illegale immigranten, moet met alle middelen bestreden worden. De Staatssecretaris is overtuigd dat het voorliggende wetsontwerp er kan toe bijdragen dat een halt wordt toegeroepen aan een verdere uitdeining van deze illegale ondermaatschappij.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Lozie stelt vast dat tal van OCMW's in de praktijk terughoudend zijn om personen van wie de procedure tot asielaanvraag nog loopt, sociale bijstand te verlenen. Hij merkt ook op dat — zoals uit het door Artsen zonder Grenzen verstrekte cijfermateriaal blijkt — mensen die dringende medische hulp nodig hebben, die vaak te laat krijgen, wat onherstelbare gevolgen kan hebben.

In verband met de bepalingen van dit ontwerp, betreurt spreker dat in de beginfase van de ontvankelijkheid van de procedure tot asielaanvraag geen beroep mag worden gedaan op de OCMW's. Die handelwijze komt er volgens hem op neer dat men die OCMW's beloont die tot dusver het minst geneigd waren dringende medische hulpverlening toe te kennen.

De heer Lozie vindt de bepaling onaanvaardbaar die stelt dat de aan een vreemdeling verleende sociale bijstand — met uitzondering van dringende medische hulpverlening — wordt stopgezet wanneer hem een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten wordt betekend. Die bepaling maakt OCMW's medeplichtig aan de afschrikkingsstrategie, holt de organieke wet op de OCMW's uit en is strijdig met artikel 23 van de Grondwet dat bepaalt dat ieder het recht heeft een menswaardig leven te leiden en dat dit recht inzonderheid het recht op sociale zekerheid, bescherming van de gezondheid en sociale, geneeskundige en juridische bijstand omvat. Dit grondwetsartikel sluit elk onderscheid op basis van de nationaliteit uit.

Mevrouw Hermans merkt op dat buitenlandse studenten die OCMW-steun krijgen, kunnen worden getroffen door de in het voorliggende ontwerp geplande maatregelen. Aangezien het doorgaans gaat om studenten uit landen die niet tot de EU behoren,

gration. Un séjour illégal n'est pas une situation saine, ni pour l'intéressé, ni pour notre société, et ce pour diverses raisons.

Nous ne pouvons pas tolérer que le développement d'une « sous-société » clandestine, qui serait livrée aux règles du plus fort sur le plan économique ou qui ne connaîtrait aucune règle et où les individus seraient exploités de manière scandaleuse, sape la large assise sociale existant dans notre pays en faveur de l'intégration des étrangers qui séjournent légalement en Belgique. Cette sous-société clandestine, et en premier lieu ceux qui abusent de la position de faiblesse des immigrés en séjour illégal, doivent être combattus par tous les moyens. Le secrétaire d'Etat est convaincu que le projet de loi à l'examen peut contribuer à enrayer le développement de cette sous-société clandestine.

II. — DISCUSSION GENERALE

A. Interventions des membres

M. Lozie constate que dans la pratique, de nombreux CPAS sont réticents à accorder l'aide sociale aux personnes dont la procédure de demande d'asile est encore en cours. Il fait également remarquer — comme le démontrent les chiffres avancés par Médecins sans Frontières —, que l'aide médicale urgente est souvent accordée trop tard aux personnes qui en ont besoin, ce qui peut avoir des conséquences irrémédiables.

En ce qui concerne les dispositions du présent projet, l'intervenant déplore que l'on exclue les CPAS dans la phase initiale de recevabilité de la procédure de demande d'asile. Cette manière d'agir revient, selon lui, à récompenser les CPAS qui étaient jusqu'à présent, les mauvais élèves en matière d'octroi de l'aide médicale urgente.

M. Lozie déclare inacceptable la disposition qui stipule que l'aide sociale accordée à un étranger est arrêtée, à l'exception de l'aide médicale urgente, lorsqu'un ordre de quitter le territoire exécutoire lui est notifié. Cette disposition rend les CPAS complices de la stratégie de dissuasion. Cette disposition vide de son sens la loi organique des CPAS et va à l'encontre de l'article 23 de la Constitution qui stipule que chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine et que ce droit comprend notamment le droit à la sécurité sociale, à la protection de la santé et à l'aide sociale, médicale et juridique. Cet article de la Constitution exclut toute distinction de nationalité.

Mme Hermans fait remarquer que des étudiants étrangers bénéficiant d'une aide du CPAS pourraient être touchés par les mesures envisagées dans le présent projet. Etant donné qu'il s'agit, en général, d'étudiants ressortissants d'un pays ne faisant pas

mag men geredelijk aannemen dat hun aantal vrij beperkt is. Kan de staatssecretaris meedelen hoeveel studenten precies onder die maatregel vallen ? In Vlaanderen blijkt geen enkele buitenlandse student OCMW-steun te ontvangen. Is dat ook zo in Wallonië ? Is de hier voorgestelde maatregel dan preventief bedoeld ?

Mevrouw Hermans vraagt hoe de vreemdelingen momenteel naar de OCMW's worden doorverwezen. Sommigen staan een regeling voor die steunt op het vrijwillige initiatief van de OCMW's, maar spreekster is daar tegen omdat de mentaliteit van onze huidige samenleving zich niet tot een dergelijke regeling leent.

De heer Van den Eynde wijst erop dat in Gent de auto van de OCMW-voorzitter in beslag werd genomen nadat het OCMW had geweigerd steun te verlenen aan een vreemdeling wiens asielaanvraag was afgewezen. Die feiten verklaren gedeeltelijk waarom de fractie van de spreker achter dit ontwerp staat.

Spreker steunt de idee om kandidaat-politieke vluchtelingen een verplichte verblijfplaats op te leggen in afwachting dat hun aanvraag definitief haar beslag krijgt.

Hij betreurt evenwel dat de voorgestelde maatregelen niet ver genoeg gaan. Hij onderstreept dat de gesloten centra een rem kunnen zetten op de toename van het aantal illegalen, overigens vaak kandidaat-vluchtelingen wier aanvraag werd afgewezen. Volgens hem is het absurd te stellen dat de kandidaat-vluchtelingen niet in centra moeten worden geplaatst om zich beter te kunnen integreren, goed wetende dat de asielaanvraag van de meesten van hen zal worden afgewezen. Die houding is onmenselijk. Bovendien denkt hij niet dat opvang in centra duurder uitvalt dan opvang door de OCMW's.

Volgens de heer Van den Eynde heeft het voorliggende ontwerp, ook al is het niet de ideale oplossing, toch de verdienste het vraagstuk aan te pakken. Namens zijn fractie verklaart hij dat hij het ontwerp, zoals het oorspronkelijk is ingediend, zal steunen.

B. **Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu**

De staatssecretaris verzet zich tegen de stelling van de heer Lozie, met name dat de voorgestelde regeling zou neerkomen op een beloning van de OCMW's die blijk geven van slechte wil. De voorgestelde regeling zorgt ervoor dat de OCMW's het beter zullen kunnen doen. Hij geeft toe dat een aantal OCMW's eerder met tegenzin de wettelijke bepalingen inzake sociale bijstand toepast. Het probleem is genoegzaam bekend; het gaat niet alleen om het verlenen van sociale bijstand aan kandidaat-politieke vluchtelingen, maar bijvoorbeeld ook om het toekennen van het bestaansminimum aan daklozen. De

partie de l'Union européenne, on peut supposer que leur nombre est assez restreint. Le secrétaire d'Etat peut-il préciser que est le nombre des étudiants étrangers concernés ? En Flandre, il semblerait qu'aucun étudiant étranger ne bénéficie d'une aide du CPAS. Est-ce aussi le cas en Wallonie ? La mesure préconisée ici est-elle dès lors une mesure préventive ?

Mme Hermans demande de quelle manière les étrangers sont actuellement renvoyés aux CPAS. Si d'aucuns plaident en faveur d'un système basé sur le volontariat des CPAS, l'intervenante ne défend pas cette idée en raison du fait que la mentalité qui caractérise la société actuelle ne se prête pas à ce système.

M. Van den Eynde rappelle qu'à Gand, la voiture du président du CPAS a été saisie après que le CPAS a refusé d'accorder une aide à un étranger dont la demande d'asile avait été rejetée. Si le groupe de l'orateur se rallie au présent projet, c'est en partie en raison de ces faits.

L'orateur se rallie à l'idée d'imposer aux candidats réfugiés politiques un lieu de résidence obligatoire en attendant qu'il soit statué définitivement sur leur demande.

Il déplore toutefois que les mesures préconisées n'aillent pas assez loin. Il souligne que les centres fermés permettront de lutter contre l'augmentation du nombre d'illégaux, qui sont souvent d'ailleurs des candidats réfugiés dont la demande a été rejetée. Il est, selon lui aberrant de prétendre que les candidats réfugiés ne doivent pas être placés dans des centres afin de mieux pouvoir s'intégrer alors que l'on sait que la majorité d'entre eux verront leur demande d'asile refusée. Cette attitude est inhumaine. Il ne croit pas, en outre, que l'accueil dans des centres soit plus coûteux que l'accueil par les CPAS.

M. Van den Eynde déclare que bien que le présent projet n'offre pas la solution idéale, il a le mérite de constituer une avancée dans la problématique. Au nom de son groupe, il déclare qu'il soutiendra le projet, tel que déposé dans sa forme initiale.

B. **Réponse du secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement**

Le secrétaire d'Etat s'insurge contre l'avis émis par M. Lozie, selon lequel le système proposé reviendrait à récompenser les CPAS qui font preuve de mauvaise volonté. La réglementation proposée permettra aux CPAS de faire mieux. Il reconnaît que certains CPAS sont assez récalcitrants à appliquer les dispositions légales en matière d'aide sociale. Le problème est bien connu; il concerne non seulement l'octroi de l'aide sociale aux candidats réfugiés politiques mais également, par exemple, l'octroi du minimex aux sans abri. Le secrétaire d'Etat est d'avis que, dans un Etat de droit comme le nôtre, il convient de laisser

staatssecretaris is van oordeel dat in een rechtsstaat zoals de onze de rechtsregels moeten gelden; wie daar niet tevreden over is moet naar de arbeidsrechtbank stappen.

De staatssecretaris betwist met klem de idee als zouden de OCMW's beter in staat zijn politieke vluchtelingen op te vangen dan de centra. Het ligt in de bedoeling de mensen eerst in open centra op te vangen en ze nadien naar de OCMW's door te verwijzen. Die maatregel zal geen ontradend effect hebben ten aanzien van de echte asielzoekers, maar is er op gericht de kwaliteit van de opvang te verbeteren. De staatssecretaris wil nu de OCMW's van die eerste opvang ontlasten, zodat ze hun inspanningen kunnen concentreren op de sociale bijstand aan personen wier aanvraag enige kans op erkenning maakt. Men stelt immers zeer vaak vast dat de OCMW's vooral in de grote steden moeilijkheden ondervinden om de eerste opvangfase te organiseren. Zo rijzen moeilijkheden inzake huisvesting waardoor die mensen al te vaak aan hun lot worden overgelaten.

Open centra maken een betere opvang mogelijk voor die mensen die maar een geringe kans hebben dat hun aanvraag wordt aanvaard en die dus slechts voor een periode van twee tot drie maanden in ons land verblijven. Dergelijke centra bestaan bijvoorbeeld al in Florennes en in het Klein Kasteeltje ; er zijn ook tien centra van het Rode Kruis (in totaal 1 000 personen) waar voor een soortgelijke opvang wordt gezorgd. Bovendien maken dergelijke centra een specifieke opvang mogelijk van sommige groepen, zoals minderjarigen of personen die psychische begeleiding nodig hebben.

Verwijzend naar het advies van de Raad van State stipt de staatssecretaris aan dat als de hulp aan illegalen wordt beperkt tot dringende medische hulpverlening, zulks niet indruist tegen artikel 1 van de organieke wet op de OCMW's. Een arrest van het Hof van Cassatie van 4 september 1995 heeft die interpretatie bevestigd. Bovendien wordt in een arrest van het Arbitragehof duidelijk bepaald dat het niet onverantwoord is dat een Staat aan personen die wettig op zijn grondgebied verblijven andere rechten geeft dan aan personen die zich daar nog bevinden nadat hen een bevel om het land te verlaten werd betekend. De principes van de wetswijziging in 1993 zijn door het Hof van Cassatie en het Arbitragehof trouwens beoordeeld als zijnde in overeenstemming met de Grondwet.

Er zijn geen gegevens over het aantal buitenlandse studenten dat OCMW-steun ontvangt. Het is evenwel bekend dat de Franstalige universiteiten van het land een groter percentage buitenlandse studenten tellen. De in het voorliggende ontwerp voorgestelde maatregelen strekken ertoe te voorkomen dat op dat vlak filières worden opgezet.

jouer les règles de droit et de laisser les personnes mécontentes s'adresser aux tribunaux du Travail.

Le secrétaire d'Etat conteste fortement l'idée que les CPAS seraient mieux à même de prendre en charge l'accueil des candidats réfugiés plutôt que les centres. L'idée est d'accueillir d'abord les personnes dans les centres ouverts et de les envoyer ensuite vers les CPAS. Cette mesure n'aura pas d'effet dissuasif à l'égard des demandeurs d'asile, mais vise améliorer la qualité de l'accueil. L'intention du secrétaire d'Etat est de décharger les CPAS de ce premier accueil afin qu'ils puissent concentrer leurs efforts sur l'assistance sociale aux personnes qui ont une chance de voir leur demande reconnue. En effet, on constate bien souvent, et surtout dans les grandes villes, que les CPAS éprouvent des difficultés à organiser la première phase de l'accueil. Ainsi, des difficultés se posent en ce qui concerne le logement de sorte que les personnes sont trop souvent abandonnées à leur sort.

Les centres ouverts permettent un accueil de meilleure qualité pour les personnes qui ont peu de chance de voir leur demande acceptée et qui séjournent dans le pays pour deux ou trois mois seulement. De tels centres existent déjà, par exemple à Florennes et au Petit Château; il existe également dix centres de la Croix Rouge (au total 1 000 personnes) où ce type d'accueil est assuré. En outre, de tels centres permettent une approche spécifique de certains groupes, tels que les mineurs ou les personnes nécessitant une aide psychologique.

Se référant à l'avis du Conseil d'Etat, le secrétaire d'Etat fait valoir que le fait de limiter l'aide aux illégaux à l'aide médicale urgente ne va pas à l'encontre de l'article 1er de la loi organique des CPAS. Un arrêt de la Cour de cassation du 4 septembre 1995 a confirmé cette interprétation. De plus, un arrêt de la Cour d'arbitrage stipule clairement qu'il n'est pas injustifié qu'un Etat accorde des droits différents à des personnes qui résident légalement sur son territoire et à des personnes qui s'y trouvent encore alors qu'un ordre de quitter le territoire leur a été notifié. La Cour de cassation et la Cour d'arbitrage ont d'ailleurs estimé que la modification de la loi intervenue en 1993 était conforme à la Constitution.

Aucune donnée n'est disponible en ce qui concerne le nombre d'étudiants étrangers bénéficiant d'une aide du CPAS. On sait toutefois que les universités francophones du pays accueillent un plus grand pourcentage de ces étudiants. Les mesures préconisées dans le présent projet visent à éviter la constitution de filières dans ce domaine.

C. **Replieken**

Volgens *de heer Lozie* strekt het voorliggend ontwerp er hoegenaamd niet toe dat filières worden opgezet van buitenlandse studenten die OCMW-steun ontvangen. De wet die de mensenhandel bestraft, kan dat soort misbruiken voorkomen; de voorliggende bepaling is bijgevolg overbodig.

Mevrouw Hermans dankt de staatssecretaris voor zijn antwoorden. Zij vraagt zich af of het niet nuttig zou zijn om te gelegener tijd de partijen te horen die betrokken zijn bij de problematiek van de opvang van kandidaat-politieke vluchtelingen.

III. — **ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**
(Artikelen 67 tot 70)

Art. 67

a) **Uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten**

Mevrouw Hermans vraagt of de term « uitvoerbaar » moet worden begrepen in de juridische dan wel in een andere betekenis. Er is geen eensgezindheid over de vraag of het bevel om het grondgebied te verlaten uitvoerbare kracht heeft. Ze merkt hieromtrent op dat sommige landen niet aanvaarden dat bepaalde van hun landgenoten worden gerepatrieerd.

De staatssecretaris licht toe dat een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten een bevel is waartegen geen schorsend beroep meer kan worden aangetekend. Die interpretatie werd trouwens reeds tweemaal door het Hof van Cassatie bevestigd.

De staatssecretaris wijst erop dat de verantwoordelijke ministers zich ertoe hebben verbonden de personen voor wie het land van herkomst de repatriëring weigert, een verblijfsvergunning en het recht op sociale hulpverlening toe te kennen. Hoewel het een beperkt aantal personen betreft, moet er meer duidelijkheid komen over hun situatie.

*
* *

De commissie beslist met 12 stemmen en 2 onthoudingen de aandacht van de commissie voor de Binnenlandse Zaken te vestigen op de noodzaak om meer duidelijkheid te hebben over de toestand van de personen voor wie het land van herkomst de repatriëring weigert.

b) **Dringende medische hulpverlening**

De staatssecretaris antwoordt op een vraag van *mevrouw Hermans* dat hij met betrekking tot de activiteiten van de OCMW's alleen beschikt over gegevens betreffende de sociale hulpverlening.

C. **Répliques**

M. Lozie estime que le présent projet n'a nullement pour but d'éviter la constitution de filières d'étudiants étrangers bénéficiant de l'aide sociale. La loi réprimant le trafic des êtres humains peut éviter ce genre d'abus; la présente disposition est dès lors superflue.

Mme Hermans remercie le secrétaire d'Etat pour ses réponses. Elle se demande s'il ne serait pas utile, à un certain moment, d'entendre les acteurs concernés par la problématique de l'accueil des candidats réfugiés politiques.

III. — **DISCUSSION DES ARTICLES**
(Articles 67 à 70)

Art. 67

a) **Ordre de quitter le territoire exécutoire**

Mme Hermans demande s'il faut comprendre le terme « exécutoire » dans son sens juridique ou autre. Des discussions existent quant à la force exécutoire de l'ordre de quitter le territoire. Elle signale à cet égard, que certains pays n'acceptent pas le rapatriement de certains de leurs citoyens.

Le secrétaire d'Etat précise qu'un ordre de quitter le territoire exécutoire est un ordre qui n'est plus susceptible de faire l'objet d'un recours suspensif. Cette interprétation a d'ailleurs été à deux reprises confirmée par la Cour de cassation.

En ce qui concerne les personnes dont le pays d'origine refuse le rapatriement, le secrétaire d'Etat signale que les ministres responsables se sont engagés à leur accorder un permis de séjour ainsi que le droit à l'aide sociale. Bien qu'il s'agisse d'un groupe limité de personnes, il convient de clarifier leur situation.

*
* *

La commission décide, par 12 voix et 2 abstentions d'attirer l'attention de la Commission de l'Intérieur sur la nécessité de clarifier la situation des personnes dont le pays d'origine refuse le rapatriement.

b) **Aide médicale urgente**

Le secrétaire d'Etat répond à une question de *Mme Hermans* qu'il ne dispose pas de données relatives aux activités des CPAS, autres que celles concernant l'aide sociale.

Mevrouw Hermans stelt vast dat de rol van de OCMW's krachtens die bepaling voortaan wordt beperkt tot dringende medische hulpverlening aan personen die illegaal in het Rijk verblijven. Ze vraagt hoe die bepaling zich verhoudt tot de organieke wet op de OCMW's, die aan de OCMW's een veel ruimere opdracht toekent, meer bepaald het verlenen niet alleen van medische hulp, maar ook van materiële, sociale en psychologische bijstand. Ze begrijpt dat deze bepaling berust op de noodzaak om de betrokkenen ertoe aan te zetten het grondgebied te verlaten.

Spreekster vraagt wat moet worden verstaan onder « dringende medische hulpverlening ». Moet uit de voorgestelde tekst worden afgeleid dat het volstaat mensen dringende medische hulp te verlenen om hen een menswaardig bestaan te garanderen ?

De heer Brouns stelt voor de term « dringend » te vervangen door « noodzakelijk ».

De heer Van den Eynde steunt het voorstel van de heer Brouns niet. Hij merkt op dat er een onderscheid is tussen « dringend » en « noodzakelijk ». Een vraag om medische hulp is namelijk steeds noodzakelijk maar daarom nog niet altijd dringend. Indien men « dringend » door « noodzakelijk » vervangt, dreigt elke vorm van medische hulpverlening mogelijk te worden, wat zeker niet de bedoeling van dit wetsontwerp is.

Niet de wetgever maar de medische wereld moet bepalen wat onder « dringende medische hulpverlening » moet worden verstaan. Daarom is het overbodig te vermelden dat het begrip bij koninklijk besluit zal worden gedefinieerd, te meer daar dat koninklijk besluit dreigt in te druisen tegen de regels van de medische deontologie.

De heer Van den Eynde vreest dat indien een koninklijk besluit een ruime interpretatie van het begrip dringende medische hulpverlening aanbeveelt, zulks aanleiding zal geven tot discriminatie ten aanzien van de Belgen. Als bewijs voert hij aan dat de controle-artsen die de slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte onderzoeken, geen richtlijnen voor een ruime interpretatie hebben gekregen.

Ook *de heer Lozie* is van mening dat de artsen moeten oordelen over de urgentie van de medische hulpverlening.

De voorzitter stelt voor het begrip « dringend » door « verantwoord » te vervangen.

De heer Van Erps begrijpt dat bepaalde leden vrezen dat OCMW-bestuurders om budgettaire redenen het begrip dringende medische hulpverlening wel eens strikt zouden kunnen interpreteren. Als arts weet hij dat de artsen dat begrip voldoende ruim opvatten.

Mevrouw Vanlerberge en de heren Lozie en Minne vinden dat de artsen vrij moeten kunnen oordelen.

Mme Hermans constate que cette disposition prévoit que le rôle des CPAS est dorénavant limité à octroyer l'aide médicale urgente aux personnes qui séjournent illégalement dans le Royaume. Elle demande quelle est la relation entre cette disposition et la loi organique des CPAS qui attribue une mission bien plus large aux CPAS, notamment l'octroi d'une aide, non seulement médicale, mais également une aide matérielle, sociale et psychologique. Elle comprend que cette disposition trouve son fondement dans la nécessité d'inciter les personnes concernées à quitter le territoire.

L'intervenante demande ce qu'il faut entendre par « aide médicale urgente ». Faut-il déduire, sur base du texte proposé que permettre aux intéressés de mener une vie conforme à la dignité humaine se limite à leur fournir une aide médicale urgente ?

M. Brouns suggère de remplacer le terme « urgente » par « nécessaire ».

M. Van den Eynde ne soutient pas la proposition de M. Brouns. Il fait valoir qu'il existe une différence entre « urgente » et « nécessaire ». En effet, une demande d'aide médicale est toujours nécessaire mais pas nécessairement urgente. Remplacer « urgente » par « nécessaire » risquerait de permettre n'importe quelle aide médicale, ce qui n'est certainement pas le but poursuivi par le présent projet.

Il n'appartient pas au Législateur mais au monde médical de préciser ce qu'il faut entendre par « aide médicale urgente ». Il est dès lors superflu de prévoir qu'un arrêté royal peut définir cette notion, d'autant plus que cet arrêté royal risque d'être en contradiction avec les règles de la déontologie médicale.

M. Van den Eynde craint qu'en recommandant, dans un arrêté royal, que la notion d'aide médicale urgente mérite une large interprétation, on ne crée une discrimination envers les citoyens belges. Il en veut pour preuve que les médecins-contrôle qui examinent les patients victimes d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle n'ont pas reçu de directive recommandant une large interprétation.

M. Lozie estime également qu'il faut laisser le soin aux médecins de juger de l'urgence de l'aide médicale.

Le Président suggère de remplacer le terme « urgente » par « justifiée ».

M. Van Erps comprend les craintes émises par d'aucuns de voir la notion d'aide médicale urgente interprétée dans un sens restrictif par des gestionnaires de CPAS soucieux de leurs finances. En tant que médecin, il peut témoigner que les médecins interprètent cette notion de manière suffisamment large.

Mme Vanlerberghe ainsi que MM. Lozie et Minne estiment qu'il faut laisser aux médecins la liberté d'appréciation.

Ook *de heer Van Aperen* sluit zich daarbij aan. Volgens hem is een koninklijk besluit ter verduidelijking van dat begrip overbodig.

De heer Lespagnard vindt het daarentegen aangewezen mocht een koninklijk besluit het begrip dringende medische hulpverlening toelichten. Indien een dergelijke formulering niet haalbaar blijkt te zijn, stelt hij in bijkomende orde voor het woord « dringend » weg te laten.

Volgens *de heer Detienne* is het wetsontwerp op een surrealistische redenering gebaseerd. Enerzijds voorziet men in dringende medische hulpverlening voor illegalen, terwijl men hen anderzijds sociale hulpverlening ontzegt. Indien men die redenering doortrekt, houdt dat in dat het niet noodzakelijk is dat iemand beide ontvangt.

Spreker stelt dat niet alleen de lichamelijke integriteit van de personen moet worden gerespecteerd door hen dringende medische hulp te verlenen, maar dat hen ook sociale hulp moet worden verleend om snel te kunnen herstellen en gezond te blijven. Hij stelt dan ook voor artikel 67, derde lid, weg te laten.

De staatssecretaris antwoordt dat het begrip « dringende medische hulpverlening » nergens wordt omschreven. Het aspect « dringend » hangt af van de medische deontologie en wordt daarom gewoonlijk aan het oordeel van de arts overgelaten. Als een arts een persoon onderzoekt die illegaal in het land verblijft en hij van oordeel is dat diens gezondheidstoestand dringende medische hulpverlening vereist, vermeldt hij dat in de praktijk op het attest van verstrekte hulp dat hij afgeeft, zodat terugbetaling door het OCMW mogelijk wordt. Op 19 januari 1993, dat wil zeggen sinds de laatste wijziging van de organieke wet, hadden 426 illegalen dringende medische hulp gekregen in een ziekenhuis. Veel illegalen aarzelen evenwel om zich in een ziekenhuis aan te melden uit angst dat ze bij de overheid zullen worden aangegeven. De staatssecretaris verklaart dat, in navolging van de instructies die in het onderwijs worden gegeven om de illegale kinderen die er school lopen niet aan te geven, zou kunnen worden overwogen de ziekenhuizen die illegalen verzorgen dezelfde instructies te geven. De Dienst Vreemdelingenzaken pakt trouwens in ziekenhuizen geen illegalen op.

Tal van arbeidsrechtbanken hebben in hun arresten bepaald dat dringende medische hulpverlening kon bestaan in financiële hulp. De staatssecretaris vecht die interpretatie aan en onderstreept dat dit zeker niet de bedoeling van de wetgever is.

De staatssecretaris stelt voor dat in dit artikel zou worden vermeld dat een koninklijk besluit bepaalt dat de interpretatie van het begrip « dringende medische hulpverlening » enerzijds strikt (het mag geen financiële hulp zijn en er moet een medisch attest worden afgegeven) en anderzijds ruim (de hulp kan ook betrekking hebben op ambulante hulpverlening) moet zijn.

De heer Van den Eynde waarschuwt voor de onmogelijke situatie waarin men ten aanzien van illegalen

M. Van Aperen se rallie également à ce point de vue. Il est d'avis qu'un arrêté royal explicitant la notion est superflu.

M. Lespagnard estime, quant à lui, qu'il serait utile qu'un arrêté royal explicite la notion d'aide médicale urgente. Si une telle formule n'était pas envisageable, il suggère, en ordre subsidiaire, de supprimer le terme « urgente ».

M. Detienne estime que la raisonnement sur lequel est fondé le projet de loi est surréaliste. D'une part, on prévoit l'aide médicale urgente pour les illégaux, et d'autre part, on leur supprime d'aide sociale. A la limite, cela pourrait vouloir dire qu'il n'est pas nécessaire qu'une personne perçoive les deux.

L'intervenant estime qu'il ne faut pas seulement respecter l'intégrité physique des personnes en leur accordant l'aide médicale urgente, mais également leur accorder l'aide sociale pour leur permettre de se rétablir rapidement et de rester en bonne santé. Il propose, en conséquence, de supprimer le troisième alinéa de l'article 67.

Le secrétaire d'Etat répond que la notion d'aide médicale urgente n'est pas nulle part définie. La notion d'urgence dépend de la déontologie médicale et est, à ce titre, habituellement laissée à l'appréciation du médecin. Dans la pratique, le médecin qui examine une personne qui est en situation illégale et qui juge que son état de santé nécessite une aide médicale urgente, le mentionne de la sorte sur l'attestation de soins qu'il délivre afin de permettre le remboursement des frais par le CPAS. A la date du 19 janvier 1993, c'est-à-dire depuis la dernière modification de la loi organique, 426 illégaux ont bénéficié d'une aide médicale urgente dans un hôpital. Beaucoup d'illégaux hésitent cependant à se présenter dans un hôpital de crainte de se voir dénoncer aux autorités. A l'instar des instructions données dans l'enseignement de ne pas dénoncer les enfants illégaux qui fréquentent les cours, le secrétaire d'Etat déclare que l'on pourrait envisager de donner les mêmes instructions aux hôpitaux qui sont amenés à soigner des illégaux. L'Office des Etrangers n'arrête d'ailleurs pas d'illégaux dans les hôpitaux.

Plusieurs cours du travail ont stipulé dans leurs arrêts que l'aide médicale urgente pouvait consister en l'octroi d'une aide en espèces. Le secrétaire d'Etat conteste cette interprétation et tient à souligner que ce n'est nullement l'intention du législateur.

Le secrétaire d'Etat propose que soit précisé à cet article qu'un arrêté royal précise que la notion d'»aide médicale urgente» doit être interprétée d'une part dans un sens restrictif, en ce sens qu'elle ne peut constituer une aide en espèces et qu'elle doit faire l'objet d'une attestation médicale et d'autre part, dans un sens large, à savoir qu'elle peut également couvrir des soins ambulatoires.

M. Van den Eynde met en garde contre la situation impossible que l'on risque de créer vis-à-vis des illé-

dreigt te verzeilen. Indien de ziekenhuizen opdracht krijgen om de illegalen niet langer te signaleren aan de Dienst Vreemdelingenzaken, zal men op termijn immers geen enkele illegale vreemdeling meer ontdekken. Wanneer die tendens zich doorzet, zullen deze maatregelen geen enkele zin meer hebben. Spreker is van oordeel dat elke overheid het recht heeft de wet te doen naleven, te meer daar de gemeenschap opdraait voor de verzorging van illegalen en voor het onderwijs van hun kinderen.

*
* *

De commissie sluit zich aan bij de suggestie van de staatssecretaris en beslist met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen om de suggestie op te nemen in het advies dat ze aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken moet verstrekken.

De commissie beslist met 9 tegen 1 stem om niet in te gaan op het voorstel van de heer Detienne om het derde lid van het artikel weg te laten.

c) **Termijn**

De heer Minne brengt in herinnering dat deze bepaling erin voorziet dat de vreemdeling die een verklaring heeft ondertekend waarin hij uitdrukkelijk zijn intentie te kennen geeft het grondgebied zo snel mogelijk te verlaten, nog gedurende maximaal een maand sociale dienstverlening kan genieten. Volgens hem is die termijn te kort. Het is voor het IOM immers niet altijd mogelijk binnen een dergelijke termijn alle nodige voorzieningen te treffen voor de repatriëring en het gebeurt niet zelden dat visa pas 6 maanden of zelfs een jaar na de oorspronkelijke aanvraag worden afgegeven. Dat betekent dat de vreemdeling die voor repatriëring in aanmerking komt, afhankelijk is van de goede wil van zijn land van herkomst.

De heer Lozie stelt voor een zelfde termijn in te stellen voor de vrijwillige repatriëringen en de verplichte repatriëringen.

De heer Van den Eynde pleit voor het behoud van de termijn van één maand. Volgens hem biedt een verlenging van de termijn geen enkele waarborg dat de vreemdeling na het verstrijken ervan effectief het land zal verlaten. Het is trouwens niet ondenkbaar dat die verlenging de vreemdelingen ertoe zou aanzetten in de illegaliteit onder te duiken.

Volgens *mevrouw Vanlerberghe* dreigt de verlenging van de in uitzicht gestelde termijn misbruiken mee te brengen. Het is gevoelsmatig immers normaal dat de vreemdelingen hun verblijf in ons land proberen te verlengen.

De staatssecretaris pleit voor het behoud van de termijn van een maand en wel omdat de bij dit artikel bepaalde termijn van een maand niet overeenstemt met de termijn waarbinnen de repatriëring plaats moet vinden; hij kan niet worden vergeleken met de termijn van twee of drie maanden die nodig is

gaux. En effet, si les hôpitaux reçoivent l'instruction de ne pas signaler les illégaux à l'Office des Etrangers, on risque, à terme, de ne plus pouvoir en trouver aucun. Si cette tendance se poursuit, les présentes mesures n'auront plus aucun sens. L'intervenant estime que chaque autorité a le droit de faire respecter la loi, d'autant plus que les illégaux se font soigner aux frais de la société et que leurs enfants suivent des cours aux frais de la société.

*
* *

La commission se rallie à la suggestion du secrétaire d'Etat et décide, par 9 voix contre une et 3 abstentions, de l'inscrire dans l'avis qu'elle doit rendre à la Commission de l'Intérieur.

La commission décide, par neuf voix contre une de ne pas supprimer le 3e alinéa de l'article, comme suggéré par M. Detienne.

c) **Délai**

M. Minne rappelle que la présente disposition prévoit que l'étranger qui a signé une déclaration attestant son intention explicite de quitter le plus vite possible le territoire, peut encore bénéficier de l'aide sociale pendant un mois maximum. Il estime que ce délai est trop court. En effet, l'OIM n'a pas toujours la possibilité d'effectuer toutes les démarches nécessaires pour le rapatriement dans un tel laps de temps et il n'est pas rare que les visas soient délivrés dans un délai de 6 mois, voire un an, après la demande initiale. Cela signifie que le candidat au rapatriement dépend du bon vouloir de son pays d'origine.

M. Lozie propose que le délai en question soit le même pour les rapatriements volontaires et pour les rapatriements obligatoires.

M. Van den Eynde plaide pour le maintien du délai d'un mois. Il estime qu'une prolongation du délai n'offre aucune garantie que l'étranger quittera effectivement le territoire à l'expiration du délai, et risque, en outre, d'inciter les étrangers à se réfugier dans la clandestinité.

Mme Vanlerberghe est d'avis que la prolongation du délai prévu risque d'entraîner des abus. Il est, en effet émotionnellement normal que les étrangers tentent de prolonger leur séjour dans le pays.

Le secrétaire d'Etat plaide en faveur du maintien du délai d'un mois. Il s'en explique. Le délai d'un mois prévu au présent article ne correspond pas au délai dans lequel le rapatriement doit avoir lieu; il n'est pas comparable au délai de deux ou trois mois nécessaire pour obtenir les visas en cas de rapatrie-

om de visa te verkrijgen in het geval van een repatriëring vanuit een gesloten centrum. Het gaat om de termijn tijdens welke de persoon na het verstrijken van zijn verblijfsvergunning nog recht heeft op sociale dienstverlening. Dat betekent in de praktijk dat een persoon die in een open centrum of in een gemeente verblijft en aan wie een bevel om (binnen 5 dagen) het grondgebied te verlaten ter kennis wordt gebracht, nog een maand recht heeft op sociale dienstverlening. Wanneer men in de praktijk vaststelt dat de repatriëringsformaliteiten via het IOM niet binnen een maand kunnen worden geregeld, kan de betrokkene bij de Dienst Vreemdelingenzaken een verlenging van zijn verblijfsvergunning aanvragen. Op die manier is zijn toestand opnieuw wettelijk in orde en kan hij sociale dienstverlening blijven ontvangen. Die termijn van een maand wordt van rechtswege toegekend, zodat een verlenging onvermijdelijk misbruiken zou meebrengen.

De regeling van de vrijwillige repatriëring werkt goed : meer dan 50 % van de vreemdelingen die intekenen op het programma keren terug naar hun land van herkomst, de anderen verdwijnen in de illegaliteit.

*
* *

De commissie beslist met 12 stemmen en 2 onthoudingen de termijn bepaald in het vijfde lid van dit artikel niet te wijzigen.

Art. 68

Mevrouw van Kessel verwijst naar de zinsnede die voorschrijft dat de Koning deze bepaling van toepassing kan verklaren op andere categorieën van asielzoekers voor de periodes die Hij bepaalt. Zij vraagt of kan worden geraamd op hoeveel personen deze bepaling van toepassing is en of de opvangmogelijkheden waarover men beschikt toereikend zijn.

Spreekster vraagt of er in het Nederlands een verschil is tussen « sociale dienstverlening » en « maatschappelijke dienstverlening ».

De staatssecretaris verklaart dat het Nederlandse begrip « maatschappelijke dienstverlening » gebruikt wordt in de organieke wet op de OCMW's. Het heeft dezelfde betekenis als « sociale dienstverlening ».

Mevrouw Hermans verwijst naar de memorie van toelichting, waarin staat dat de centra ook mensen zullen opvangen die wegens hun zwakke toestand niet aan de OCMW's kunnen worden toevertrouwd, inzonderheid alleenstaande buitenlandse kinderen. Zij vraagt welke de kenmerken van die groep zijn, om hoeveel mensen het gaat en wat die groep doet. Zij vreest immers dat een dergelijke bepaling de aantrekkingskracht van ons land op de vreemdelingen

ment au départ d'un centre fermé. Il s'agit du délai dans lequel la personne peut encore bénéficier de l'aide sociale après l'expiration de son permis de séjour. Cela veut dire que, dans la pratique, une personne résidant dans un centre ouvert ou dans une commune et à qui a été notifié un ordre de quitter la territoire (dans les cinq jours), pourrait encore bénéficier de l'aide sociale pendant un mois. En pratique, si on constate qu'il n'est pas possible via l'OIM de régler les formalités de rapatriement dans le délai d'un mois, l'intéressé peut demander une prolongation de son permis de séjour auprès de l'Office des Etrangers. De cette manière, il est à nouveau en situation légale et peut continuer à bénéficier de l'aide sociale. Ce délai d'un mois est accordée d'office de sorte qu'une prolongation entraînerait inévitablement des abus.

Le système de rapatriement volontaire fonctionne bien : plus de 50 % des étrangers qui souscrivent au programme regagnent leur pays, les autres disparaissent dans la clandestinité.

*
* *

La commission décide, par 12 voix et 2 abstentions de ne pas modifier le délai prévu au 5e alinéa du présent article.

Art. 68

Mme van Kessel se réfère à la phrase qui stipule que le Roi peut, pour les périodes qu'Il détermine, rendre cette disposition applicable à d'autres catégories de demandeurs d'asile. Elle demande si on a pu estimer le nombre de personnes qui pourraient être concernées par cette disposition et si les capacités d'accueil dont on dispose seront suffisantes.

L'intervenante demande s'il existe une différence en néerlandais entre « sociale dienstverlening » et « maatschappelijke dienstverlening ».

Le secrétaire d'Etat précise que les termes néerlandais « *maatschappelijke hulpverlening* » sont les termes repris dans la loi organique des CPAS. Ils ont la même signification que « *sociale hulpverlening* ».

Mme Hermans se réfère à l'exposé des motifs qui précise que les centres devront accueillir des personnes qui, en raison de leur faiblesse ne peuvent être confiées aux CPAS, et en particulier des enfants étrangers isolés. Elle demande de quelle manière ce groupe se caractérise, quelle en est son ampleur, de quelle manière il se comporte. Elle craint qu'une telle disposition ne renforce le pouvoir d'attraction de notre pays vis-à-vis de l'étranger. Elle demande si aux

nog zal vergroten. Zij vraagt voorts of die kinderen op grond van internationale overeenkomsten geen bijzonder statuut hebben.

Het lid stelt voor in dit artikel nader te bepalen welke personen precies worden bedoeld.

De heer Lozie verklaart dat hij niet gekant is tegen het bestaan van open centra. Hij betreurt evenwel dat de dienstverlening tijdens de fase waarin over de ontvankelijkheid wordt beslist, alleen nog in die centra kan worden verstrekt. Hij stelt derhalve voor die passage in het artikel weg te laten.

De staatssecretaris antwoordt dat het thans onmogelijk is om alleenstaande minderjarige asielzoekers vóór hun achttiende te repatriëren. Zij worden derhalve opgevangen in gespecialiseerde instellingen of opvanghomes, waar studiebegeleiding is geregeld. Op dit ogenblik verkeren ongeveer 400 jongeren van veelal 16 of 17 jaar in dat geval. De betrokken centra zijn bijvoorbeeld « l'Escale » te Brussel, het centrum van het Rode Kruis te Deinze en het Klein Kasteeltje.

In antwoord op de opmerking van *mevrouw Hermans* preciseert de staatssecretaris dat deze bepaling ertoe strekt de kwaliteit van de opvang in de open centra te verbeteren, onder meer voor bepaalde categorieën van mensen wiens toestand bijzonder precair is. De memorie van toelichting geeft enkele voorbeelden van die categorie van mensen : alleenstaande buitenlandse kinderen, bepaalde geesteszieken en andere zwaar zieken. Het spreekt vanzelf dat die lijst niet exhaustief is.

*
* *

De commissie beslist met 8 stemmen en 2 onthoudingen om de laatste opmerking van de staatssecretaris in haar advies op te nemen.

Met betrekking tot de door de heer Lozie voorgestelde tekstwijziging beslist de commissie met 8 tegen 1 stem om de oorspronkelijke tekst van het artikel te behouden.

Art. 69

Om elke betwisting te voorkomen stelt *mevrouw Vanlerberghe* voor dat in dit artikel zou worden vermeld dat de Koning de voorwaarden bepaalt waaronder het sociaal onderzoek moet worden uitgevoerd.

De staatssecretaris vindt het voorstel opportuun, maar vraagt evenwel dat zou worden gepreciseerd dat het om « minimale » voorwaarden gaat.

*
* *

De commissie stemt eenparig in met dat voorstel.

termes des traités internationaux, ces enfants ne bénéficient pas d'un statut particulier.

Mme Hermans suggère qu'il soit précisé à cet article quelles sont précisément les personnes visées.

M. Lozie déclare qu'il n'est pas opposé à l'existence des centres ouverts. Il regrette cependant que l'aide accordée dans la phase de recevabilité ne puisse plus se faire que dans ces centres uniquement. Il propose dès lors de supprimer ce passage dans l'article.

Le secrétaire d'Etat répond qu'actuellement le rapatriement des mineurs isolés demandeurs d'asile est impossible avant 18 ans. Ils sont dès lors accueillis dans des institutions spécialisées ou des homes d'accueil où un accompagnement scolaire est prévu. On en dénombre actuellement environ 400 âgés pour la plupart de 16 ou 17 ans. Les centres concernés sont, par exemple, l'Escale à Bruxelles, le centre de la Croix Rouge à Deinze et le Petit Château.

Répondant à la remarque de *Mme Hermans,* il précise que le but de la présente disposition est d'améliorer la qualité de l'accueil dans les centres ouverts, entre autres pour certaines catégories de personnes dont la situation est particulièrement précaire. L'exposé des motifs donne quelques exemples de cette catégorie de personnes : les enfants étrangers isolés, certains alinénés et autres personnes gravement malades. Il va de soi que cette liste n'est pas exhaustive.

*
* *

La commission décide, par 8 voix et 2 abstentions, d'inclure cette dernière remarque du secrétaire d'Etat dans son avis.

En ce qui concerne la modification de texte proposée par M. Lozie, la Commission décide, par 8 voix contre 1 de maintenir le texte initial de l'article.

Art. 69

Mme Vanlerberghe propose, afin d'éviter toute contestation, qu'il soit précisé à cet article que le Roi détermine les conditions dans lesquelles l'enquête sociale doit être réalisée.

Le secrétaire d'Etat trouve la proposition opportune mais demande cependant que l'on précise qu'il s'agit de conditions « minimales ».

*
* *

La commission unanime se rallie à cette proposition.

Art. 70

Mevrouw Vanlerberghe stelt voor om op grond van wetgevingstechnische redenen de bepalingen van dat artikel bij die van artikel 68 te voegen.

De staatssecretaris is het met dat voorstel eens. Artikel 70 is immers het enige artikel van het ontwerp dat de organieke wet over de OCMW's niet wijzigt. Indien het artikel los van de andere komt te staan, dreigt men het uit het oog te verliezen.

*
* *

De commissie neemt dat voorstel eenparig aan.

Opmerkingen over de evaluatie van de wet

Mevrouw Hermans vraagt of het opportuun is om een evaluatie van de wet te maken.

De staatssecretaris preciseert dat er met de bevoegde organisaties geregeld overleg plaats vindt over opvang en follow-up. Hij verklaart dat hij vast van plan is om dat overleg voort te zetten en zelfs te intensifiëren. Tevens geeft hij aan dat de minister van Binnenlandse Zaken heeft aangekondigd dat in 1997 een evaluatie zou worden gemaakt.

De heer Van den Eynde is niet tegen zo'n evaluatie gekant, maar betreurt dat er niet voor alle onderwerpen een evaluatie in uitzicht wordt gesteld. Daarom zal hij zich onthouden.

*
* *

Op voorstel van de voorzitter beslist de commissie eenparig op één onthouding na dat verzoek tot evaluatie in haar advies op te nemen.

IV. — CONCLUSIES

Tot besluit van haar werkzaamheden wil de commissie de aandacht van de commissie voor de Binnenlandse Zaken vooral op de volgende punten vestigen :

Art. 67

De commissie beklemtoont dat de situatie moet worden uitgeklaard van de vreemdelingen van wie het land van herkomst de repatriëring weigert.

De commissie stelt voor een bepaling in te voegen die stelt dat de Koning kan preciseren dat het begrip « dringende medische hulpverlening » enerzijds strikt moet worden geïnterpreteerd, in de zin dat geen financiële hulp mag worden toegekend en dat ter zake een medisch attest moet worden afgegeven

Art. 70

Mme Vanlerberghe, propose, pour une raison de législique formelle, de joindre les dispositions de cet article à celles de l'article 68.

Le secrétaire d'Etat se rallie à cette proposition. L'article 70 est en effet, le seul article du projet qui ne modifie pas la loi organique des CPAS. En l'isolant, on risque de le perdre de vue.

*
* *

La commission accepte cette proposition à l'unanimité.

Remarques sur l'évaluation de la loi

Mme Hermans pose la question de l'opportunité de procéder à une évaluation de la loi.

Le secrétaire d'Etat précise que des négociations ont lieu régulièrement avec les organisations compétentes en ce qui concerne l'accueil et le suivi. Il déclare son intention de maintenir et même d'intensifier ses négociations. Il signale également que le ministre de l'Intérieur a annoncé qu'il serait procédé à une évaluation en 1997.

M. Van den Eynde n'est pas opposé à cette évaluation mais déplore qu'elle ne soit pas prévue pour toutes les matières. Pour cette raison, il s'abstiendra.

*
* *

Sur proposition du président, la commission, à l'unanimité moins une abstention, décide d'insérer cette demande d'évaluation dans son avis.

IV. — CONCLUSIONS

En conclusion de ses travaux, la commission tient particulièrement à attirer l'attention de la Commission de l'Intérieur sur les éléments suivants :

Art. 67

La commission souligne la nécessité de clarifier la situation des étrangers dont le pays d'origine refuse le rapatriement.

La commission suggère d'insérer une disposition prévoyant que le Roi peut préciser que la notion d'« aide médicale urgente » doit être interprétée, d'une part, de manière restrictive, en ce sens qu'elle ne peut constituer en une aide en espèces et qu'elle doit faire l'objet d'une attestation médicale, et

en anderzijds ruim moet worden geïnterpreteerd, namelijk dat die hulp ook betrekking kan hebben op ambulante hulpverlening.

De commissie stelt voor de termijn van een maand die in het vijfde lid van het artikel is bepaald, te behouden.

Art. 68

De commissie onderstreept dat dit voorstel de kwaliteit van de opvang in de open centra wil verbeteren, onder meer voor bepaalde categorieën van mensen wiens toestand bijzonder precair is. De memorie van toelichting geeft enkele voorbeelden van die categorie van mensen : de alleenstaande buitenlandse kinderen, bepaalde geesteszieken en andere zwaar zieken. Het is evident dat die lijst niet exhaustief is.

Art. 69

De commissie stelt voor dat aan dat artikel een bepaling wordt toegevoegd die voorschrijft dat de Koning de minimale voorwaarden bepaalt waaronder het sociaal onderzoek moet worden uitgevoerd.

Art. 70

De commissie is van oordeel dat de bepalingen van dit artikel *in fine* van artikel 68 zouden moeten worden opgenomen.

*
* *

Ten slotte is de commissie van oordeel dat er een evaluatie moet komen van de wetgeving in haar geheel.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De rapporteur, *De voorzitter,*

I. van KESSEL L. VANVELTHOVEN

d'autre part, d'une manière élargie, à savoir qu'elle peut également couvrir des soins ambulatoires.

La commission propose de maintenir le délai d'un mois prévu au 5e alinéa de l'article.

Art. 68

La commission tient à préciser que le but de la présente disposition est d'améliorer la qualité de l'accueil dans les centres ouverts, entre autres pour certaines catégories de personnes dont la situation est particulièrement précaire. L'exposé des motifs donne quelques exemples de cette catégorie de personnes : les enfants étrangers isolés, certains aliénés et autres personnes gravement malades. Il va de soi que cette liste n'est pas exhaustive.

Art. 69

La commission propose que soit ajoutée à cet article une disposition stipulant que le Roi détermine les conditions minimales dans lesquelles l'enquête sociale doit être effectuée.

Art. 70

La commission estime qu'il conviendrait de déplacer les dispositions de cet article *in fine* de l'article 68.

*
* *

Enfin, la commission estime nécessaire qu'il soit procédé à une évaluation de la législation dans son ensemble.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

La rapporteuse, *Le président,*

I. VAN KESSEL L. VANVELTHOVEN

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41